

## Kronologisk oversigt over de af Grønlands Hjemmestyre i perioden 1. januar 2005 til 31. december 2005 udgivne love, bekendtgørelser m.v.

2005	Side
24. jan. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 1 om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer .....	1
24. jan. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 2 om ydelser ved undersøgelse og behandling uden for patientens hjemsted.....	25
3. feb. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 3 om A-indkomst .....	31
14. feb. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 4 om helbredsundersøgelser og sundhedspleje for børn ....	34
7. marts Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 om forretningsorden for Radio- og tv-nævnet .....	38
21. marts Hjemmestyrets bekendtgørelse nr.6 om POST Greenlands virksomhed, remail, poståbning og opstilling af brevkasser m.v. ....	43
21. marts Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 7 om inddeling i præstegæld .....	49
21. marts Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 8 om valg til borgerråd .....	50
12. april Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 9 om valg af forældrerepræsentanter til skolebestyrelser i folkeskolen.....	55
13. april Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 10 om fangst af store hvaler .....	72
19. april Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 11 om fredning af en del af øen Uunartoq, Nanortalik kommune .....	84
19. april Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 12 om fredning af Qinguadalen, Qinggeq Kujalleq, Tasersuaq, Kuussuaq, samt landområdet fra Kuussuaq til og med skovområdet Qasigeerneq	89
12. maj Landstingslov nr. 1 om ændring af landstingslov om økonomisk tilskud til politisk arbejde (Ændring af fristen for indsendelse af erklæring og revideret regnskab for økonomisk tilskud til dækning af udgifter ved deltagelse i kommune- og landstingsvalg).....	94
12. maj Landstingslov nr. 3 om ændring af landstingslov om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige (Fordringer i medfør af landstingsforordning om biblioteksvæsen indgår i landstingsloven).....	95
12. maj Landstingslov nr. 4 om kommunalt samarbejde om opkrævning og inddrivelse af fordringer.	96
12. maj Landstingsforordning nr. 1 om lægemidler .....	98
12. maj Landstingsforordning nr. 2 om leje af boliger .....	107
12. maj Landstingsforordning nr. 3 om ændring af landstingsforordning om støtte til boligbyggeri (Mulighed for konvertering af forfaldne ydelser og restgæld til et rente- og afdragsfrit lån samt ændring af reglen om mulighed for låneomlægning med en ny afdragsprofil) .....	166
12. maj Landstingsforordning nr. 4 om ændring af landstingsforordning om daginstitutioner, dagpleje m.v. (Udmeldelse på grund af restancer og præcisering af, at kommunalbestyrelsens afgørelser efter regler udstedt med hjemmel i forordningen ikke kan påklages) .....	169
12. maj Landstingsforordning nr. 5 om ændring af landstingsforordning om biblioteksvæsenet (Fastsættelse af gebyrer m.v.) .....	170
13. maj Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 13 om fiskeri efter stenbider .....	173
19. maj Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 om kandidatuddannelser ved Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik.....	175
27. maj Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 15 om skatteudligning og fælleskommunal skat i 2006.....	186
17. juni Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 16 om flagdage .....	188
1. juli Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 17 om vedtægt for Grønlands Radio (KNR).....	189
7. juli Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 18 om uddannelsesstøtte .....	201
19. aug. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 19 om styrelsen af Oqaatsinik Pikkorissarfik .....	240
25. aug. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 om fiskeri efter fjeldørred .....	243
22. sept. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 21 om beskyttelse og fangst af isbjørne .....	247
14. nov. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 22 om lovlige lægemidler .....	256
14. nov. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 23 om indberetning af oplysninger om forbrug af liste A lægemidler .....	257
14. nov. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 24 om tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin i detailhandelsvirksomheder .....	258
14. nov. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 25 om Lægemiddelkomiteen.....	261

II Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D · 2005

14. nov.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 26 om lægemidler til dyr.....	262
14. nov.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 27 om rekvirering og håndtering af lægemidler.....	267
14. nov.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 28 om medicinkort og recepter .....	275
14. nov.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 29 om reklame for lægemidler .....	278
14. nov.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 30 om lægemiddelstatistik .....	282
7. dec.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 31 om kvoter for fiskeri i 2005 .....	283

**Kommunalvedtægter:**

2004:		
10. dec.	Hyrevognskørsel i Aasiaat kommune.....	295
2005:		
17. aug.	Hunde- og kattevedtægt for Maniitsoq kommune.....	299
15. sept.	Bundgarnsvedtægt for Paamiut kommune .....	301
4. okt.	Fiskeri efter fjeldørred, Paamiut kommune .....	303
1. dec.	Snescooterkørsel i Narsaq kommune .....	305
6. dec.	Fiskeri efter fjeldørred, Ilulissat kommune .....	306
15. dec.	Sælfangst i Paamiut kommune .....	308

**Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat**  
**1. januar 2005-miit 31. december 2005-mut naqitertitaasa inatsisit,**  
**nalunaarutit il. il. tulleriinneri naapertorlugit nalunaarsuut**

2005	Qupp.
24. jan. Kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 1.....	1
24. jan. Napparsimasup najugaqarfimmi avataani misissorneqarnerani katsorsarneranilu kiffartuusinerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 2.....	25
3. feb. Aningaasarsiat A-t pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 3.....	31
14. feb. Meeqqat peqqissusaannik misissuisarnerit meeqqerisumillu misissorneqartarnerat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 4.....	34
7. marts Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut suleriaasissaat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 5.....	38
21. marts Post Greenlandip ingerlatsinera, allakkanik ingerlatitseqqittarnera, allakkanik ammaasarnera aamma allakkanut nakkartitsisarfinnik pilersuina pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 6.....	43
21. marts Palaseqarfiit agguataaneri pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 7.....	49
21. marts Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinnut ilaasortassanik qinersisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr.8.....	50
12. april Atuarfimmi atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaaitassaannik qinersineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 9.....	55
13. april Arfernik angisuunik piniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 10.....	72
19. april Qeqertap Uunartup ilaata, Nanortallup Kommunianiittup, eqqissisimatitaanissaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 11.....	84
19. april Qinguata Qooruata, Qingup Kujalluup, Tasersuup, Kuussuup kiisalu Kuussuarmiit Qasigeermi orpeqarfiup tungaanut nunatap eqqissisimatitaanissaat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 12.....	89
12. maj Niaalakkersuinikkut sulinermut aningaasatigut tapiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut inatsisaata allangortinneqarnissaanut Inatsisartut inatsisaat nr. 1. (Kommunenut- aamma inatsisartunut qinersinermi peqataanermut aningaasartuutitut matussutissanik qinnuteqarnermi, nalunaarutip aamma naatsorsuutit kukkunerisiorneqarsimasut nassiunneqarnissaannut piffissap killigitinneqartup allangortinneqarnera).....	94
12. maj Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaata allangortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 3 (Kalaallit Nunaanni bibliotekeqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu akiligassiissutit Inatsisartut inatsisaannut ilanngunneqarnerat).....	95
12. maj Pisassat akileqquneqartarnerannik akiliisitsiniartarnermillu kommunit suleqatigiinnerat pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 4.....	96
12. maj Nakorsaatit pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 1.....	98
12. maj Inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 2.....	107
12. maj Inissialionermut tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allangortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat nr. 3 (Akilersuutit akiligassanngortut aamma akiitsut sinnerinik taarsigassarsianut akilersuutitaqanngitsunut erniaqanngitsunullu allannguinissamik periarfissaq kiisalu nutaamik akilersueriaaseqalermikkut taarsigassarsianik allannguisinnaanermut periarfissaq pillugu maleruagassanik allannguinuq).....	166
12. maj Ulluunerani paaqqinnittarfiit, ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffiit il. il. pillugit Inatsisartut peqqussutaata allangortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat nr. 4 (Anisitsisarneq aamma kommunalbestyrelsip peqqussut tunngavigalugu maleruagassiat naapertorlugit aalajangiinerinik naammagittaalliutiginissinnaannginnermik erseqqissaaneq pillugit).....	169
12. maj Bibliotekeqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allangortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat nr. 5 (Akiliutinik aalajangersaaneq il. il.).....	170
13. maj Nipisanniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 13.....	173
19. maj Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutimi kandidatimut ilinniarnert pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14.....	175

## IV Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D · 2005

27. maj	2006-imi akileraarutigut naligiissaanissaq aamma kommuninut ataatsimut akileraarutip agguataarneqarnissaa pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 15. ....	186
17. juni	Ullut erfalasulisaarfissat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 16. ....	188
1. juli	Kalaallit Nunaata Radioanut (KNR) ileqqoreqqusat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 17. ....	189
7. juli	Ilinniagaqarnersiutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 18. ....	201
19. aug.	Oqaatsinik Pikkorissarfiup siulersorneqarnera pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 19. ....	240
25. aug.	Eqalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 20. ....	243
22. sept.	Nannunik illersuineq piniarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 21. ....	247
14. nov.	Nakorsaatit inatsisitigut akuerisaasut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 22. ....	256
14. nov.	Nakorsaatinik allattorsimaffimmi A-miittunik atuneq pillugu paasissutissanik nalunaarutiginninnissaq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 23. ....	257
14. nov.	Nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu akuersissuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 24. ....	258
14. nov.	Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliaq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 25. ....	261
14. nov.	Uumasunut nakorsaatit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 26. ....	262
14. nov.	Nakorsaatinik piniartarneq passussisarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 27. ....	267
14. nov.	Nakorsaaissannut allattuiffiit aamma nakorsaatissanut allagartat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 28. ....	275
14. nov.	Nakorsaatit pilerisaarutigineqartarnerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 29. ....	278
14. nov.	Nakorsaatit pillugit kisisisitigut paasissutissiineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 30. ....	282
7. dec.	2005-imi aalisarnermi pisassiissutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 31. ....	283

**Kommunit ileqqoreqqusaat:**

2004:		
10. dec.	Aasiaat kommuneani taxat atorlugit inunnik angallassineq. ....	295
2005:		
17. aug.	Maniitsup kommuneani qimmeqarnermut qitsuuteqarnermullu ileqqoreqqusaq. ....	299
15. sept.	Paamiut Kommuneanni bundgarnersorneq pillugu ileqqoreqqusaq. ....	301
4. okt.	Paamiut Kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq. ....	303
1. dec.	Narsap Kommuniani snescooterinik angallannermut ileqqoreqqusaq. ....	305
6. dec.	Ilulissat kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq. ....	306
15. dec.	Paamiut kommuniani puisinniarneq. ....	308



# NALUNARUTIT

Grønlandsk Lovsamling

SERIE D • 2005

Udgiver Statsministeriet  
Naqiterisitsisoq: Prins Jørgens Gård 11, 1218 København K

24. januar 2005

GrLhjs. b. nr. 1

Nam. oq. nal. nr. 1

## Hjemmestyrets bekendtgørelse om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer

I medfør af § 5, stk. 2, § 56 og § 64 i landslovslov nr. 10 af 31. oktober 1996 om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer og efter høring af kommunerne samt biskoppen og provstikontorerne fastsættes:

### *Afstemningssteder*

**§ 1.** Ved valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer finder afstemning sted på følgende steder:

## Kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 10-mi, ulloq 31. oktober 1996-imeersumi § 5, imm. 2, § 56 aamma § 64 malillugit aamma kommunit kiisalu biskoppi provsteqarfiillu allaffii tusarniaavigereerlugit aalajangersarneqarput:

### *Taasiartorfuit*

**§ 1.** Kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersinermi sumiiffinni tulluuttuni taasisoqassaaq:

2 Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

<i>Kommune</i>	<i>Afstemningssteder</i>	<i>Afstemningsstedet omfatter</i>
<b>Nanortalik</b>	<i>Nanortalik</i>	Nanortalik
	<i>Aappilattoq</i>	Aappilattoq
	<i>Ikerasassuaq</i>	Ikerasassuaq (vejstation)
	<i>Narsaq Kujalleq</i>	Narsaq Kujalleq (Narsarmijit)
	<i>Tasiusaq</i>	Tasiusaq
		Nuugaarsuk
		Saputit
		Saputit Tasia
	<i>Ammassivik</i>	Ammassivik
	<i>Qallimiut</i>	Qallimiut
		Qorlortorsuaq
	<i>Alluitsup Paa</i>	Alluitsup Paa
		Akuliaruseq
		Alluitsoq
<b>Qaqortoq</b>	<i>Qaqortoq</i>	Qaqortoq by
		Kingittoq
	<i>Eqaluit</i>	Eqaluit
		Eqaluit Akia
		Kangerluarsorujuk
		Kangerluarsorujuup Qinngua
		Qanisartuut
		Tasilikuloq
		Saqqaa
	<i>Upernaviarsuk</i>	Upernaviarsuk
		Illorsuit
		Qaqortukuloq
	<i>Eqalugaarsuit</i>	Eqalugaarsuit
	<i>Qassimiut</i>	Qassimiut
		Isortoq
	<i>Saarloq</i>	Saarloq
<b>Narsaq</b>	<i>Narsaq</i>	Narsaq
		Eqaluit Ilua
		Ipiutaq
		Itilleq Avannarleq/Sildefjord
		Itilleq Killeq
		Narsarsuaaraq
	<i>Igaliku</i>	Igaliku
		Atarnaatsoq
		Igaliku Kujalleq
		Iterlak
		Timerliit
		Ummannartuaraq
	<i>Narsarsuaq</i>	Narsarsuaq
	<i>Qassiarsuk</i>	Qassiarsuk
		Arnannuguit
		Inneruulalik
		Issormiut

24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
<i>Kommune</i>	<i>Afstemningssteder</i>	<i>Afstemningsstedet omfatter</i>
		Kangerlua Kiattuut Nunataaq Qinngua Qinngua Kangilleq Qorlortoq Qorlortup Itinnera Sillisit Tasiusaq
<b>Ivittuut</b>	<i>Kangilinnguit</i>	Kangilinnguit Ivittuut
<b>Paamiut</b>	<i>Paamiut</i> <i>Arsuk</i>	Paamiut Narsalik Arsuk
<b>Nuuk</b>	<i>Nuuk</i> <i>Kapisillit</i> <i>Qeqertarsuatsiaat</i>	Nuuk Polar Oil/Kangerluarsoruseq Kapisillit Qeqertarsuatsiaat
<b>Maniitsoq</b>	<i>Maniitsoq</i> <i>Atammik</i> <i>Napasog</i> <i>Kangaamiut</i>	Maniitsoq Atammik Napasog Kangaamiut
<b>Sisimiut</b>	<i>Sisimiut</i> <i>Itilleq</i> <i>Kangerlussuaq</i> <i>Sarfannguaq</i>	Sisimiut Itilleq Kangerlussuaq Sarfannguaq
<b>Kangaatsiaq</b>	<i>Kangaatsiaq</i> <i>Attu</i> <i>Iginniarfik</i> <i>Ikerasaarsuk</i> <i>Niaqornaarsuk</i>	Kangaatsiaq Attu Iginniarfik Ikerasaarsuk Niaqornaarsuk
<b>Aasiaat</b>	<i>Aasiaat</i> <i>Akunnaaq</i> <i>Kitsitsuarsuit</i>	Aasiaat Akunnaaq Kitsitsuarsuit
<b>Qasigiannuguit</b>	<i>Qasigiannuguit</i> <i>Ikamiut</i>	Qasigiannuguit Ikamiut
<b>Ilulissat</b>	<i>Ilulissat</i> <i>Ilimanaq</i> <i>Oqaatsut</i> <i>Qeqertaq</i> <i>Saqqaq</i>	Ilulissat Ilimanaq Oqaatsut Qeqertaq Saqqaq

4

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

24. januar 2005

Grlhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

<i>Kommune</i>	<i>Afstemningssteder</i>	<i>Afstemningsstedet omfatter</i>
<b>Qeqertarsuaq</b>	<i>Qeqertarsuaq</i> <i>Kangerluk</i>	Qeqertarsuaq Kangerluk
<b>Uummannaq</b>	<i>Uummannaq</i> <i>Ikerasak</i> <i>Illorsuit</i> <i>Niaqornat</i> <i>Nuugaatsiaq</i> <i>Qaarsut</i> <i>Saattut</i> <i>Ukkusissat</i>	Uummannaq Ikerasak Illorsuit Niaqornat Nuugaatsiaq Qaarsut Saattut Ukkusissat
<b>Upernavik</b>	<i>Upernavik</i> <i>Aappilattoq</i> <i>Kangersuatsiaq</i> <i>Kullorsuaq</i> <i>Innaarsuit</i> <i>Naajaat</i> <i>Tussaaq</i> <i>Nuussuaq</i> <i>Tasiusaq</i> <i>Nutaarmiut</i>  <i>Upernavik Kujalleq</i>	Upernavik Aappilattoq Kangersuatsiaq Kullorsuaq Innaarsuit Naajaat Tussaaq Nuussuaq Tasiusaq Nutaarmiut Ikerasaarsuk Upernavik Kujalleq
<b>Qaanaaq</b>	<i>Qaanaaq</i>  <i>Moriusaq</i> <i>Qeqertat</i> <i>Savissivik</i> <i>Siorapaluk</i>	Qaanaaq Qeqertarsuaq Moriusaq Qeqertat Savissivik Siorapaluk
<b>Ammassalik</b>	<i>Tasiilaq</i>   <i>Isortoq</i> <i>Kulusuk</i> <i>Kuummiut</i> <i>Tiniteqilaaq</i> <i>Sermiligaaq</i>	Tasiilaq Qernertuarsuit Ikkatteq Fangstpladser Isortoq Kulusuk Kuummiut Tiniteqilaaq Sermiligaaq
<b>Illoqqortoormiut</b>	<i>Illoqqortoormiut</i> <i>Ittaajivit</i> <i>Uunarteq</i>	Illoqqortoormiut Ittaajivit Uunarteq



24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
<i>Kommuni</i>	<i>Taasiartorfuit</i>	<i>Taasiartorfimmut ilaapput</i>
<b>Nanortalik</b>	<i>Nanortalik</i>	Nanortalik
	<i>Aappilattoq</i>	Aappilattoq
	<i>Ikerassuaq</i>	Ikerassuaq (silasiorfik)
	<i>Narsaq Kujalleq</i>	Narsaq Kujalleq (Narsarmijit)
	<i>Tasiusaq</i>	Tasiusaq
		Nuugaarsuk
		Saputit
		Saputit Tasia
	<i>Ammassivik</i>	Ammassivik
	<i>Qallimiut</i>	Qallimiut
		Qorlortorsuaq
	<i>Alluitsup Paa</i>	Alluitsup Paa
		Akuliaruseq
		Alluitsoq
<b>Qaqortoq</b>	<i>Qaqortoq</i>	Qaqortoq
		Kingittoq
	<i>Eqaluit</i>	Eqaluit
		Eqaluit Akia
		Kangerluarsorujuk
		Kangerluarsorujuup Qinngua
		Qanisartuut
		Tasilikuloq
		Saqqaa
	<i>Upernaviarsuk</i>	Upernaviarsuk
		Illorsuit
		Qaqortukuloq
	<i>Eqalugaarsuit</i>	Eqalugaarsuit
	<i>Qassimiut</i>	Qassimiut
		Isortoq
	<i>Saarloq</i>	Saarloq
<b>Narsaq</b>	<i>Narsaq</i>	Narsaq
		Eqaluit Ilua
		Ipiutaq
		Itilleq Avannarleq/Sildefjord
		Itilleq Killeq
		Narsarsuaaraq
	<i>Igaliku</i>	Igaliku
		Atarnaatsoq
		Igaliku Kujalleq
		Iterlak
		Timerliit
		Uummannartuuaraq
	<i>Narsarsuaq</i>	Narsarsuaq
	<i>Qassiarsuk</i>	Qassiarsuk
		Arnanguit
		Inneruulalik
		Issormiut

6 Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

<i>Kommuni</i>	<i>Taasiartorfuit</i>	<i>Taasiartorfimmuit ilaapput</i> Kangerlua Kiattuut Nunataaq Qinngua Qinngua Kangilleq Qorlortoq Qorlortup Itinnera Sillisit Tasiusaq
<b>Ivittuut</b>	<i>Kangilinnguit</i>	Kangilinnguit Ivittuut
<b>Paamiut</b>	<i>Paamiut</i> <i>Arsuk</i>	Paamiut Narsalik Arsuk
<b>Nuuk</b>	<i>Nuuk</i> <i>Kapisillit</i> <i>Qeqertarsuatsiaat</i>	Nuuk Polar Oil/Kangerluarsoruseq Kapisillit Qeqertarsuatsiaat
<b>Maniitsoq</b>	<i>Maniitsoq</i> <i>Atammik</i> <i>Napasog</i> <i>Kangaamiut</i>	Maniitsoq Atammik Napasog Kangaamiut
<b>Sisimiut</b>	<i>Sisimiut</i> <i>Itilleq</i> <i>Kangerlussuaq</i> <i>Sarfannguaq</i>	Sisimiut Itilleq Kangerlussuaq Sarfannguaq
<b>Kangaatsiaq</b>	<i>Kangaatsiaq</i> <i>Attu</i> <i>Iginniarfik</i> <i>Ikerasaarsuk</i> <i>Niaqornaarsuk</i>	Kangaatsiaq Attu Iginniarfik Ikerasaarsuk Niaqornaarsuk
<b>Aasiaat</b>	<i>Aasiaat</i> <i>Akunnaaq</i> <i>Kitsitsuarsuit</i>	Aasiaat Akunnaaq Kitsitsuarsuit
<b>Qasigiannnguit</b>	<i>Qasigiannnguit</i> <i>Ikamiut</i>	Qasigiannnguit Ikamiut
<b>Ilulissat</b>	<i>Ilulissat</i> <i>Ilimanaq</i> <i>Oqaatsut</i> <i>Qeqertaq</i> <i>Saqqaq</i>	Ilulissat Ilimanaq Oqaatsut Qeqertaq Saqqaq

24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
<i>Kommuni</i>	<i>Taasiartorfuit</i>	<i>Taasiartorfimmut ilaapput</i>
<b>Qeqertarsuaq</b>	<i>Qeqertarsuaq</i> <i>Kangerluk</i>	Qeqertarsuaq Kangerluk
<b>Uummannaq</b>	<i>Uummannaq</i> <i>Ikerasak</i> <i>Illorsuit</i> <i>Niaqornat</i> <i>Nuugaatsiaq</i> <i>Qaarsut</i> <i>Saattut</i> <i>Ukkusissat</i>	Uummannaq Ikerasak Illorsuit Niaqornat Nuugaatsiaq Qaarsut Saattut Ukkusissat
<b>Upernavik</b>	<i>Upernavik</i> <i>Aappilattoq</i> <i>Kangersuatsiaq</i> <i>Kullorsuaq</i> <i>Innaarsuit</i> <i>Naajaat</i> <i>Tussaaq</i> <i>Nuussuaq</i> <i>Tasiusaq</i> <i>Nutaarmiut</i>  <i>Upernavik Kujalleq</i>	Upernavik Aappilattoq Kangersuatsiaq Kullorsuaq Innaarsuit Naajaat Tussaaq Nuussuaq Tasiusaq Nutaarmiut Ikerasaarsuk Upernavik Kujalleq
<b>Qaanaaq</b>	<i>Qaanaaq</i>  <i>Moriusaq</i> <i>Qeqertat</i> <i>Savissivik</i> <i>Siorapaluk</i>	Qaanaaq Qeqertarsuaq Moriusaq Qeqertat Savissivik Siorapaluk
<b>Ammassalik</b>	<i>Tasiilaq</i>  <i>Isortoq</i> <i>Kulusuk</i> <i>Kuummiut</i> <i>Tiniteqilaaq</i> <i>Sermiligaaq</i>	Tasiilaq Qernertuarsuit Ikkatteq Piniariartarfiit Isortoq Kulusuk Kuummiut Tiniteqilaaq Sermiligaaq
<b>Illoqqortoormiut</b>	<i>Illoqqortoormiut</i> <i>Ittaajivit</i> <i>Uunarteq</i>	Illoqqortoormiut Ittaajivit Uunarteq

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1

Nam. oq. nal. nr. 1

*Valg til kommunalbestyrelser*

§ 2. Ved valg til kommunalbestyrelsen er hver kommune én valgkreds.

*Stk. 2.* Antallet af kommunalbestyrelsesmedlemmer fastsættes i forhold til indbyggertallet i valgkredsen den 1. januar i året forud for valget i henhold til følgende fordeling:

500 indbyggere og derunder vælger 3 medlemmer.

501 - 1000 indbyggere vælger indtil 5 medlemmer.

1.001 - 2000 indbyggere vælger indtil 7 medlemmer.

2.001 - 3000 indbyggere vælger indtil 9 medlemmer.

3.001 - 4000 indbyggere vælger indtil 11 medlemmer.

4.001 - 7000 indbyggere vælger indtil 13 medlemmer.

7.001 - 10.000 indbyggere vælger indtil 15 medlemmer.

10.001 indbyggere og derover vælger indtil 17 medlemmer.

*Stk. 3.* Det antal kommunalbestyrelsesmedlemmer, der skal vælges jf. stk. 2, fastsættes endeligt som et ulige antal ved beslutning i den enkelte kommunalbestyrelse inden udgangen af november måned året forud for valget. Meddelelse herom fremsendes straks efter beslutningen til Landsstyret.

*Valg til bygdebestyrelser*

§ 3. Landsstyret kan efter anmodning fra kommunalbestyrelsen godkende etablering af bygdebestyrelse for et område, når der den 1. januar i året forud for valget er 30 indbyggere og derover i området.

*Stk. 2.* Antallet af bygdebestyrelsesmedlemmer fastsættes i forhold til indbyggertallet, således at områder med 30 til 249 indbyggere vælger 3 medlemmer, og områder med 250 indbyggere og derover kan vælge 3 eller 5 medlemmer.

*Kommunalbestyrelsinut qinersineq*

§ 2. Kommunalbestyrelsimut qinersinermi kommunit tamarmik immikkut qinersivupput ataatsit.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelsimi ilaasortat amerlassusiat ukiup qinersiviusussap siuliani januarip aallaqqaataani qinersivimmi inuttussuseq tunngavigalugu aalajangersarneqassaaq imatut agguataarineq naapertorlugu:

Innuttaasut 500-ut taakkunangalu ikinnerusut ilaasortat 3 qinissavaat,

Innuttaasut 501-1.000-it ilaasortat 5 tikillugit qinissavaat,

Innuttaasut 1.001 – 2000-it ilaasortat 7 tikillugit qinissavaat,

Innuttaasut 2.001 – 3000-it ilaasortat 9 tikillugit qinissavaat,

Innuttaasut 3.001 – 4000-it ilaasortat 11 tikillugit qinissavaat.

Innuttaasut 4.001 – 7000-it ilaasortat 13 tikillugit qinissavaat.

Innuttaasut 7.001 - 10.000-it ilaasortat 15 tikillugit qinissavaat.

Innuttaasut 10.001-it taakkunangalu amerlanerusut ilaasortat 17 qinissavaat.

*Imm. 3.* Imm. 2. naapertorlugu kommunalbestyrelsimut ilaasortat qinerneqartussat amerlassusissaat ukioq qinersiviusussaq sioqqullugu novemberip qaammataata naannginnerani kommunalbestyrelsimi ataasiakkaani aalajangiinikkut kisitsimmut 2-mik agguarneqarsinnaanngitsumut inaarutaasumik aalajangersarneqassaaq. Tamanna pillugu nalunaarut aalajangernerup kingorna ingerlaannaq Naalakkersuisunut nassinneqassaaq.

*Nunaqarfinni aqutsisunut qinersineq*

§ 3. Naalakkersuisut kommunalbestyrelsip qinnuteqarneratigut sumiiffimmi nunaqarfinni aqutsisut pilersinneqarnerat akuerissavaat, ukiup qinersiviusussap siuliani januarip aallaqqaataani sumiiffimmi tassani najugaqartut 30-iup-pata taakkunangaluunniit amerlaneruppata.

*Imm. 2.* Nunaqarfinni aqutsisuni ilaasortat amerlassusiat inuttussuseq tunngavigalugu aalajangersarneqassaaq, taamaalillutik sumiiffiit 30-nit 249-t tikillugit inullit ilaasortanik pingasunik qinersissallutik, sumiiffiillu 250-inik taakkunangalu amerlanerusunik inullit ilaasortat pingasut tallimalluunniit qinersinnaassallugit.

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1

Nam. oq. nal. nr. 1

*Stk. 3.* Antallet af bygdebestyrelsesmedlemmer, der skal vælges jf. stk. 2, fastsættes endeligt ved beslutning i kommunalbestyrelsen inden udgangen af november måned året forud for valget. Meddelelse herom fremsendes straks efter beslutningen til Landsstyret.

**§ 4.** Der vælges det anførte antal bygdebestyrelsesmedlemmer i følgende valgkredse, jf. dog § 3, stk. 3:

*Imm. 3.* Imm. 2. naapertorlugu nunaqarfimmi aqutsisunut ilaasortat qinerneqartussat amerlassusissaat ukiup qinersiviusussap siuliani novemberip qaammataata naannginnerani kommunalbestyrelsimi aalajangiinikkut inaarutaasumik aalajangersarneqassaaq. Tamanna pillugu nalunaarut aalajangernerup kingorna ingerlaannaq Naalakkersuisunut nassiunneqassaaq.

**§ 4.** Qinersivinni tulliuttuni nunaqarfinni aqutsisunut ilaasortat nalunaarneqartutut amerlassusillit qinerneqassapput, taamaattorli § 3, imm. 3 takuuk.:

## 10 Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

**Nanortalik kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Aappilattoq	3	Aappilattoq Ikerassuaq (vejstation)
Narsaq Kujalleq	3	Narsaq Kujalleq (Narsarmijit)
Tasiusaq	3	Tasiusaq Nuugaarsuk Saputit Saputit Tasia
Ammassivik	3	Ammassivik Qorlortorsuaq Qallimiut
Alluitsup Paa	3	Alluitsup Paa Akuliaruseq Alluitsoq

**Qaqortoq kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Upernaviarsuk	3	Upernaviarsuk Eqaluit Eqaluit Akia Illorsuit Kangerluarsorujuk Kangerluarsorujuup Qinngua Qanisartuut Qaqortukuloq Saqqaa Tasilikuloq
Eqalugaarsuit	3	Eqalugaarsuit
Qassimiut	3	Qassimiut Isortoq
Saarloq	3	Saarloq

**Narsaq kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Igaliku	3	Igaliku Atarnaatsoq Igaliku Kujalleq Iterlak Timerliit Uummannartuuaraq
Narsarsuaq	3	Narsarsuaq
Qassiarsuk	3	Qassiarsuk Arnannuguit Inneruulalik Issormiut Kangerlua Kiattuut Nunataaq Qinngua Qinngua Kangilleq

24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
		Qorlortoq Qorlortup Itinnera Sillisit Tasiusaq
<b>Paamiut kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Arsuk	3	Arsuk
<b>Nuuk kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Kapisillit	3	Kapisillit
Qeqertarsuatsiaat	5	Qeqertarsuatsiaat
<b>Maniitsoq kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Atammik	3	Atammik
Napasoq	3	Napasoq
Kangaamiut	5	Kangaamiut
<b>Sisimiut kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Itilleq	3	Itilleq
Kangerlussuaq	3	Kangerlussuaq
Sarfannguaq	3	Sarfannguaq
<b>Kangaatsiaq kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Attu	5	Attu
Iginniarfik	3	Iginniarfik
Ikerasaarsuk	3	Ikerasaarsuk
Niaqornaarsuk	5	Niaqornaarsuk
<b>Aasiaat kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Akunnaaq	3	Akunnaaq
Kitsitsuarsuit	3	Kitsitsuarsuit
<b>Qasigiannuit kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Ikamiut	3	Ikamiut
<b>Ilulissat kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Ilimanaq	3	Ilimanaq
Oqaatsut	3	Oqaatsut
Qeqertaq	3	Qeqertaq
Saqqaq	3	Saqqaq

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

**Qeqertarsuaq kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Kangerluk	3	Kangerluk

**Uummannaq kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Ikerasak	3	Ikerasak
Illorsuit	3	Illorsuit
Niaqornat	3	Niaqornat
Nuugaatsiaq	3	Nuugaatsiaq
Qaarsut	3	Qaarsut
Saattut	3	Saattut
Ukkusissat	3	Ukkusissat

**Upernavik kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Aappilattoq	3	Aappilattoq
Kangersuatsiaq	3	Kangersuatsiaq
Kullorsuaq	3	Kullorsuaq
Innaarsuit	3	Innaarsuit
Naajaat	3	Naajaat
		Tussaaq
Nuussuaq	3	Nuussuaq
Tasiusaq	3	Tasiusaq
Nutaarmiut	3	Nutaarmiut
		Ikerasaarsuk
Upernavik Kujalleq	3	Upernavik Kujalleq

**Qaanaaq kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Savissivik	3	Savissivik
Siorapaluk	3	Siorapaluk

**Ammassalik kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Isortoq	3	Isortoq
Kulusuk	5	Kulusuk
Kuummiut	5	Kuummiut
Tiniteqilaaq	3	Tiniteqilaaq
Sermiligaaq	3	Sermiligaaq



24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
<b>Nanortallip kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Aappilattoq	3	Aappilattoq Ikerasassuaq (silasiorfik)
Narsaq Kujalleq	3	Narsaq Kujalleq (Narsarmijit)
Tasiusaq	3	Tasiusaq Nuugaarsuk Saputit Saputit Tasia
Ammassivik	3	Ammassivik Qorlortorsuaq
Alluitsup Paa	3	Qallimiut Alluitsup Paa Akuliaruseq Alluitsoq
<b>Qaqortup kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Upernaviarsuk	3	Upernaviarsuk Eqaluit Eqaluit Akia Illorsuit Kangerluarsorujuk Kangerluarsorujuup Qinngua Qanisartuut Qaqortukuloq Saqqaa Tasilikuloq
Eqalugaarsuit	3	Eqalugaarsuit
Qassimiut	3	Qassimiut Isortoq
Saarloq	3	Saarloq
<b>Narsap kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Igaliku	3	Igaliku Atarnaatsoq Igaliku Kujalleq Iterlak Timerliit Uummannartuaraq
Narsarsuaq	3	Narsarsuaq
Qassiarsuk	3	Qassiarsuk Arnannuguit Inneruulalik Issormiut Kangerlua Kiattuut Nunataaq Qinngua Qinngua Kangilleq

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

Qorlortoq  
Qorlortup Itinnera  
Sillisit  
Tasiusaq

**Paamiut kommuniat**

*Qinersivik*  
Arsuk

*Amerlassusii*  
3

*Qinersivimmud ilaapput*  
Arsuk

**Nuup kommunia**

*Qinersivik*  
Kapisillit  
Qeqertarsuatsiaat

*Amerlassusii*  
3  
5

*Qinersivimmud ilaapput*  
Kapisillit  
Qeqertarsuatsiaat

**Maniitsup kommunia**

*Qinersivik*  
Atammik  
Napasog  
Kangaamiut

*Amerlassusii*  
3  
3  
5

*Qinersivimmud ilaapput*  
Atammik  
Napasog  
Kangaamiut

**Sisimiut kommuniat**

*Qinersivik*  
Itilleq  
Kangerlussuaq  
Sarfannguaq

*Amerlassusii*  
3  
3  
3

*Qinersivimmud ilaapput*  
Itilleq  
Kangerlussuaq  
Sarfannguaq

**Kangaatsiap kommunia**

*Qinersivik*  
Attu  
Iginniarfik  
Ikerasaarsuk  
Niaqornaarsuk

*Amerlassusii*  
5  
3  
3  
5

*Qinersivimmud ilaapput*  
Attu  
Iginniarfik  
Ikerasaarsuk  
Niaqornaarsuk

**Aasiaat kommuniat**

*Qinersivik*  
Akunnaaq  
Kitsitsuarsuit

*Amerlassusii*  
3  
3

*Qinersivimmud ilaapput*  
Akunnaaq  
Kitsitsuarsuit

**Qasigiannguit kommuniat**

*Qinersivik*  
Ikamiut

*Amerlassusii*  
3

*Qinersivimmud ilaapput*  
Ikamiut

**Ilulissat kommuniat**

*Qinersivik*  
Ilimanaq  
Oqaatsut  
Qeqertaq  
Saqqaq

*Amerlassusii*  
3  
3  
3  
3

*Qinersivimmud ilaapput*  
Ilimanaq  
Oqaatsut  
Qeqertaq  
Saqqaq

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

**Qeqertarsuup kommunia**

<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Kangerluk	3	Kangerluk

**Uummannap kommunia**

<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Ikerasak	3	Ikerasak
Illorsuit	3	Illorsuit
Niaqornat	3	Niaqornat
Nuugaatsiaq	3	Nuugaatsiaq
Qaarsut	3	Qaarsut
Saattut	3	Saattut
Ukkusissat	3	Ukkusissat

**Upernaviup kommunia**

<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Aappilattoq	3	Aappilattoq
Kangersuatsiaq	3	Kangersuatsiaq
Kullorsuaq	3	Kullorsuaq
Innaarsuit	3	Innaarsuit
Naajaat	3	Naajaat
		Tussaaq
Nuussuaq	3	Nuussuaq
Tasiusaq	3	Tasiusaq
Nutaarmiut	3	Nutaarmiut
		Ikerasaarsuk
Upernavik Kujalleq	3	Upernavik Kujalleq

**Qaanaap kommunia**

<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Savissivik	3	Savissivik
Siorapaluk	3	Siorapaluk

**Ammassaliup kommunia**

<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Isortoq	3	Isortoq
Kulusuk	5	Kulusuk
Kuummiut	5	Kuummiut
Tiniteqilaaq	3	Tiniteqilaaq
Sermiligaaq	3	Sermiligaaq

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1

Nam. oq. nal. nr. 1

*Valg til menighedsrepræsentationer*

§ 5. Landsstyret kan efter anmodning fra bisoppen over Grønlands stift og provstikontorerne godkende etablering af menighedsrepræsentation for et område med kirke eller skolekapel, når der den 1. januar i året forud for valget er 30 indbyggere og derover i området.

*Stk. 2.* Antallet af menighedsrepræsentanter fastsættes i forhold til indbyggertallet, således at

30 - 500 indbyggere vælger 3 repræsentanter.  
501 - 1.000 indbyggere vælger 4 repræsentanter.  
1.001 - 1.500 indbyggere vælger 5 repræsentanter.  
1.501 - 2.500 indbyggere vælger 6 repræsentanter.  
2.501 - 3.500 indbyggere vælger 7 repræsentanter.  
3.501 - 4.500 indbyggere vælger 8 repræsentanter.  
4.501 - 6.500 indbyggere vælger 9 repræsentanter.  
6.501 - 8.500 indbyggere vælger 10 repræsentanter.  
8.501 - 10.500 indbyggere vælger 11 repræsentanter.  
10.501 - 14.500 indbyggere vælger 12 repræsentanter.  
14.501 - 18.500 indbyggere vælger 13 repræsentanter.  
18.501 indbyggere og derover vælger 14 repræsentanter.

§ 6. Der vælges det anførte antal menighedsrepræsentanter i følgende valgkredse:

*Ilagiit sinniisaannut qinersineq*

§ 5. Naalakkersuisut Kalaallit Nunaata bisoppia provsteqarfiillu allaffii tusarniaavigeerlugit sumiiffimmi oqaluffilimmi atuarfiutigisumilluunniit oqaluffilimmi ilagiit sinniisaasa pilersinneqarnerat akuerisinnaavaat, ukiup qinersiviusussap siuliani januarip aallaqqaataani sumiiffimmi tassani najugaqartut 30-iuppata taakkunangaluunniit amerlaneruppata.

*Imm. 2.* Ilagiit sinniisaasa amerlassusaat inuttuseq tunngavigalugu aalajangersarneqasaaq, taamaalillutik

Innuttaasut 30-500-t sinniisit 3 qinissallugit.  
Innuttaasut 501-1.000-it sinniisit 4 qinissavaat.  
Innuttaasut 1.001 - 1.500-it sinniisit 5 qinissavaat.  
Innuttaasut 1.501 - 2.500-it sinniisit 6 qinissavaat.  
Innuttaasut 2.501 - 3.500-it sinniisit 7 qinissavaat.  
Innuttaasut 3.501 - 4.500-it sinniisit 8 qinissavaat.  
Innuttaasut 4.501 - 6.500-it sinniisit 9 qinissavaat.  
Innuttaasut 6.501 - 8.500-it sinniisit 10 qinissavaat.  
Innuttaasut 8.501 - 10.500-it sinniisit 11 qinissavaat.  
Innuttaasut 10.501 - 14.500-it sinniisit 12 qinissavaat.  
Innuttaasut 14.501 - 18.500-it sinniisit 13 qinissavaat.  
Innuttaasut 18.501-it taakkunangalu amerlanerusut sinniisit 14 qinissavaat.

§ 6. Qinersivinni tulluuttuni ilagiit sinniisaasaat nalunaarneqartut amerlassusillit qinerneqassapput:

## Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

17

24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
<b>Nanortalik kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Nanortalik	6	Nanortalik
Aappilattoq	3	Aappilattoq
		Ikerasassuaq (vejrstation)
Narsaq Kujalleq	3	Narsaq Kujalleq (Narsarmijit)
Tasiusaq	3	Tasiusaq
		Nuugaarsuk
		Saputit
		Saputit Tasia
Ammassivik	3	Ammassivik
		Qorlortorsuaq
		Qallimiut
Alluitsup Paa	3	Alluitsup Paa
		Akuliaruseq
		Alluitsoq
<b>Qaqortoq kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Qaqortoq	7	Qaqortoq by
		Kingittoq
		Eqaluit
		Eqaluit Akia
		Kangerluarsorujuk
		Kangerluarsorujuup Qinngua
		Qanisartuut
		Tasilikuloq
		Saqqaa
		Upernaviarsuk
		Illorsuit
		Qaqortukuloq
Eqalugaarsuit	3	Eqalugaarsuit
Qassimiut	3	Qassimiut
		Isortoq
Saarloq	3	Saarloq
<b>Narsaq kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Narsaq	6	Narsaq
		Eqaluit Ilua
		Ipiutaq
		Itilleq Avannarleq/Sildefjord
		Itilleq Killeq
		Narsarsuaaraaq
Igaliku	3	Igaliku
		Atarnaatsoq
		Igaliku Kujalleq
		Iterlak
		Timerliit

18

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
Narsarsuaq	3	Uummannartuuaraq
Qassiarsuk	3	Narsarsuaq
		Qassiarsuk
		Arnanguit
		Inneruulalik
		Issormiut
		Kangerlua
		Kiattuut
		Nunataaq
		Qinngua
		Qinngua Kangilleq
		Qorlortoq
		Qorlortup Itinnera
		Sillisit
		Tasiusaq
<b>Paamiut kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Paamiut	6	Paamiut
		Narsalik
Arsuk	3	Arsuk
<b>Nuuk kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Nuuk	12	Nuuk
		Polar Oil / Kangerluarsoruseq
Kapisillit	3	Kapisillit
Qeqertarsuatsiaat	3	Qeqertarsuatsiaat
<b>Maniitsoq kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Maniitsoq	7	Maniitsoq
Atammik	3	Atammik
Napasog	3	Napasog
Kangaamiut	3	Kangaamiut
<b>Sisimiut kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Sisimiut	9	Sisimiut
Itilleq	3	Itilleq
Kangerlussuaq	3	Kangerlussuaq
Sarfannguaq	3	Sarfannguaq
<b>Kangaatsiaq kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Kangaatsiaq	4	Kangatsiaq
Attu	3	Attu
Iginniarfik	3	Iginniarfik
Ikerasaarsuk	3	Ikerasaarsuk
Niaqornaarsuk	3	Niaqornaarsuk

24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
<b>Aasiaat kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Aasiaat	7	Aasiaat
Akunnaaq	3	Akunnaaq
Kitsitsuarsuit	3	Kitsitsuarsuit
<b>Qasiqiannguit kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Qasiqiannguit	5	Qasiqiannguit
Ikamiut	3	Ikamiut
<b>Ilulissat kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Ilulissat	8	Ilulissat
Ilimanaq	3	Ilimanaq
Oqaatsut	3	Oqaatsut
Qeqertaq	3	Qeqertaq
Saqqaq	3	Saqqaq
<b>Qeqertarsuaq kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Qeqertarsuaq	4	Qeqertarsuaq
Kangerluk	3	Kangerluk
<b>Uummannaq kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Uummannaq	5	Uummannaq
Ikerasak	3	Ikerasak
Illorsuit	3	Illorsuit
Niaqornat	3	Niaqornat
Nuugaatsiaq	3	Nuugaatsiaq
Qaarsut	3	Qaarsut
Saattut	3	Saattut
Ukkusissat	3	Ukkusissat
<b>Upernavik kommune</b>		
<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Upernavik	5	Upernavik
Aappilattoq	3	Aappilattoq
Kangersuatsiaq	3	Kangersuatsiaq
Kullorsuaq	3	Kullorsuaq
Innaarsuit	3	Innaarsuit
Naajaat	3	Naajaat
		Tussaaq
Nuussuaq	3	Nuussuaq
Tasiusaq	3	Tasiusaq
Nutaarmiut	3	Nutaarmiut
		Ikerasaarsuk
Upernavik Kujalleq	3	Upernavik Kujalleq

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

**Qaanaaq kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Qaanaaq	4	Qaanaaq Qeqertat
Savissivik	3	Savissivik
Siorapaluk	3	Siorapaluk

**Ammassalik kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Tasiilaq	6	Tasiilaq Ikkatteq
Isortoq	3	Isortoq
Kulusuk	3	Kulusuk
Kuummiut	3	Kuummiut
Tiniteqilaaq	3	Tiniteqilaaq
Sermiligaaq	3	Sermiligaaq

**Illoqqortoormiut kommune**

<i>Valgkreds</i>	<i>Antal</i>	<i>Valgkredsen omfatter</i>
Illoqqortoormiut	4	Illoqqortoormiut Ittaajivit Uunarteq



24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
<b>Nanortallip kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Nanortalik	6	Nanortalik
Aappilattoq	3	Aappilattoq
		Ikerasassuaq (silasiorfik)
Narsaq Kujalleq	3	Narsaq Kujalleq (Narsarmijit)
Tasiusaq	3	Tasiusaq
		Nuugaarsuk
		Saputit
		Saputit Tasia
Ammassivik	3	Ammassivik
		Qorlortorsuaq
		Qallimiut
Alluitsup Paa	3	Alluitsup Paa
		Akuliaruseq
		Alluitsoq
<b>Qaqortup kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Qaqortoq	7	Qaqortoq
		Kingittoq
		Eqaluit
		Eqaluit Akia
		Kangerluarsorujuk
		Kangerluarsorujuup Qinngua
		Qanisartuut
		Tasilikuloq
		Saqqaa
		Upernaviarsuk
		Illorsuit
		Qaqortukuloq
Eqalugaarsuit	3	Eqalugaarsuit
Qassimiut	3	Qassimiut
		Isortoq
Saarloq	3	Saarloq
<b>Narsap kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Narsaq	6	Narsaq
		Eqaluit Ilua
		Ipiutaq
		Itilleq Avannarleq/Sildefjord
		Itilleq Killeq
		Narsarsuaaraaq
Igaliku	3	Igaliku
		Atarnaatsoq
		Igaliku Kujalleq
		Iterlak
		Timerliit
		Ummannartuaraq
Narsarsuaq	3	Narsarsuaq

22

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
Qassiarsuk	3	Qassiarsuk Arnannguit Inneruulalik Issormiut Kangerlua Kiattuut Nunataaq Qingua Qingua Kangilleq Qorlortoq Qorlortup Itinnera Sillisit Tasiusaq
<b>Paamiut kommuniat</b>		
<i>Qinersivik</i> Paamiut	<i>Amerlassusii</i> 6	<i>Qinersivimmuut ilaapput</i> Paamiut Narsalik
Arsuk	3	Arsuk
<b>Nuup kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i> Nuuk	<i>Amerlassusii</i> 12	<i>Qinersivimmuut ilaapput</i> Nuuk Polar Oil / Kangerluarsoruseq
Kapisillit	3	Kapisillit
Qeqertarsuatsiaat	3	Qeqertarsuatsiaat
<b>Maniitsup kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i> Maniitsoq Atammik Napasok Kangaamiut	<i>Amerlassusii</i> 7 3 3 3	<i>Qinersivimmuut ilaapput</i> Maniitsoq Atammik Napasok Kangaamiut
<b>Sisimiut kommuniat</b>		
<i>Qinersivik</i> Sisimiut <sup>9</sup> Sisimiut Itilleq Kangerlussuaq Sarfannguaq	<i>Amerlassusii</i>  3 3 3	<i>Qinersivimmuut ilaapput</i>  Itilleq Kangerlussuaq Sarfannguaq
<b>Kangaatsiap kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i> Kangaatsiaq Attu Iginniarfik Ikerasaarsuk Niaqornaarsuk	<i>Amerlassusii</i> 4 3 3 3 3	<i>Qinersivimmuut ilaapput</i> Kangatsiaq Attu Iginniarfik Ikerasaarsuk Niaqornaarsuk

24. januar 2005	Grhjs. b. nr. 1	Nam. oq. nal. nr. 1
<b>Aasiaat kommuniat</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Aasiaat	7	Aasiaat
Akunnaaq	3	Akunnaaq
Kitsitsuarsuit	3	Kitsitsuarsuit
<b>Qasigiannguut kommuniat</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Qasigiannguut	5	Qasigiannguut
Ikamiut	3	Ikamiut
<b>Ilulissat kommuniat</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Ilulissat	8	Ilulissat
Ilimanaq	3	Ilimanaq
Oqaatsut	3	Oqaatsut
Qeqertaq	3	Qeqertaq
Saqqaq	3	Saqqaq
<b>Qeqertarsuup kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Qeqertarsuaq	4	Qeqertarsuaq
Kangerluk	3	Kangerluk
<b>Uummannap kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Uummannaq	5	Uummannaq
Ikerasak	3	Ikerasak
Illorsuit	3	Illorsuit
Niaqornat	3	Niaqornat
Nuugaatsiaq	3	Nuugaatsiaq
Qaarsut	3	Qaarsut
Saattut	3	Saattut
Ukkusissat	3	Ukkusissat
<b>Upernaviup kommunia</b>		
<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Upernavik	5	Upernavik
Aappilattoq	3	Aappilattoq
Kangersuatsiaq	3	Kangersuatsiaq
Kullorsuaq	3	Kullorsuaq
Innaarsuit	3	Innaarsuit
Naajaat	3	Naajaat
		Tussaaq
Nuussuaq	3	Nuussuaq
Tasiusaq	3	Tasiusaq
Nutaarmiut	3	Nutaarmiut
		Ikerasaarsuk
Upernavik Kujalleq	3	Upernavik Kujalleq

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 1 Nam. oq. nal. nr. 1

**Qaanaap kommunia**

<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Qaanaaq	4	Qaanaaq
		Qeqertat
Savissivik	3	Savissivik
Siorapaluk	3	Siorapaluk

**Ammassaliup kommunia**

<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Tasiilaq	6	Tasiilaq
		Ikkatteq
Isortoq	3	Isortoq
Kulusuk	3	Kulusuk
Kuummiut	3	Kuummiut
Tiniteqilaaq	3	Tiniteqilaaq
Sermiligaaq	3	Sermiligaaq

**Illoqqortoormiut kommuniat**

<i>Qinersivik</i>	<i>Amerlassusii</i>	<i>Qinersivimmut ilaapput</i>
Illoqqortoormiut	4	Illoqqortoormiut
		Ittaajivit
		Uunarteq

24. januar 2005

Grllhjs. b. nr. 1

Nam. Oq. nal. nr. 1

*Ikrafttrædelse*

§ 7. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. februar 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 af 8. februar 2001 om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer.

*Stk. 3.* I valgkredse med 1.000 indbyggere eller derunder den 1. januar 2004 kan Landsstyret efter anmodning fra kommunalbestyrelsen fastsætte et højere antal medlemmer, end det i § 2, stk. 2 nævnte, for valgperioden 2005 til 2009.

*Stk. 4.* Kommunalbestyrelsens meddelelse til Landsstyret, jf. § 2, stk. 3 og § 3, stk. 3, fremsendes inden 1. marts i det år valget afholdes.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 24. januar 2005*

**Hans Enoksen**

/ Jens K. Lyberth

*Atortuulerner*

§ 7. Nalunaarut manna ulloq 1. februar 2005-imi atortuulerpoq.

*Imm. 2.* Tamatumunnga peqatigitillugu kommunalbestyrelsiniut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 5, 8. februar 2001-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Imm. 3.* Qinersivinni januarip aallaqqaataani 2004 1.000-inik taakkuluunniit inorlugit inulinni piffissamut qinigaaffimmut 2005-imiit 2009-mut § 2, imm. 2-mi taaneqartunit amerlanerusunik ilaasortaqaarsinnaaneq Naalakkersuisut kommunalbestyrelsimit qinnuigineqarlutik aalajangersinnaavaat.

*Imm. 4.* Ukiumi qinersiviusumi martsip aallaqqaataa nallertinnagu kommunalbestyrelsip Naalakkersuisunut nalunaarutaa nassiuunneqasaaq, § 2, imm.3 aamma § 3, imm. 3, takukkit.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 24. januar 2005*

**Hans Enoksen**

/ Jens K. Lyberth

24. januar 2005

Grllhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om ydelser ved undersøgelse og behandling uden for patientens hjemsted**

I medfør af § 2, stk. 2, jf. stk.3, § 6, stk. 3, § 18, § 22, stk. 4, og § 23, stk. 2, i Landstingsforordning nr. 15 af 6. november 1997 om sundhedsvæsenets ydelser m.v. fastsættes:

*Formål, personkreds og anvendelsesområde*

§ 1. Denne bekendtgørelse fastsætter patientens rettigheder ved en henvisning til undersøgelse eller behandling udenfor den by, bygd eller andet sted med helårsbeboelse, hvor patienten har ophold (hjemsted).

**Napparsimasup najugaqarfimmi avataani misissorneqarnerani katsorsarneranilu kiffartuussinerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

Peqqinnissaqarfiup kiffartuussineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 15-imi, 6. november 1997-imeersumi § 2, imm. 3 naapertorlugu imm. 2, § 6, imm. 3, § 18, § 22, imm. 4, aamma § 23, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

*Siunertaq, inuit pineqartut atuuffialu*

§ 1. Napparsimasup illoqarfimmi, nunaqarfimmi imaluunniit allami ukioq naallugu najugaqarfiata (nunagisaata) avataani misissortinnissamut katsorsartinnissamulluunniit innersuunneqarnerani napparsimasup pisinnaatitaaffii pillugit nalunaarut manna aalajangersaavoq.

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

*Stk. 2.* Sundhedsvæsenet afholder kun udgifter efter nedenstående regler i det omfang, udgiften ikke bliver dækket af andre myndigheder i eller uden for Grønland.

*Stk. 3.* Medmindre andet fremgår udtrykkeligt, finder bekendtgørelsen kun anvendelse på tandsygdomme i tilfælde af akut sygdom, der kan sidestilles med alvorlig sygdom.

§ 2. Bekendtgørelsen omfatter patienter, der er tilmeldt et folkeregister her i landet og som har bopæl her i landet, eller som har opholdt sig her i landet i mere end 6 måneder.

*Stk. 2.* Bekendtgørelsen omfatter tillige patienter, der er visiteret til undersøgelse eller behandling uden for Grønland, og som på grund af behandlingstidens længde er nødsaget til at ændre folkeregisteradresse til opholdslandet, så længe patienten behandles på vegne af det grønlandske sundhedsvæsen.

§ 3. Bekendtgørelsen finder anvendelse på undersøgelses- og behandlingsophold uden for Grønland på behandlingsinstitutioner, som Landsstyret har indgået aftale med om modtagelse af patienter fra Grønland, jf. Landstingsforordning om sundhedsvæsenets ydelser m.v., § 23.

*Stk. 2.* Hvis en patient på grund af en akut nødsituation evakueres til behandling udenfor Grønland på en behandlingsinstitution, som Grønlands Hjemmestyre ikke har indgået aftale med, anvendes bekendtgørelsen i det omfang, forholdene tillader det.

*Patientens transport, ophold og forplejning*

§ 4. Patienter, der henvises til undersøgelse eller behandling udenfor deres hjemsted, samt patienter der behandles for epidemiske eller veneriske sygdomme, har ret til gratis lægeordineret transport fra bygd eller andet sted med helårsbeboelse til distriktssygehuset, Dronning Ingrid's Hospital eller en anden behandlingsinstitution i eller uden for Grønland.

*Stk. 2.* Patienter har kun ret til gratis lægeordineret transport på deres hjemsted i tilfælde,

*Imm. 2.* Peqqinnissaqarfiup ataani malittari-sassat naapertorlugit aningaasartuutit taamaallaat akilertussaavai, aningaasartuutit Kalaallit Nunaanni avataaniluunniit oqartussanit allanit akilerneqanngippata.

*Imm. 3.* Erseqqissumik allamik allassimasoqanngippat nalunaarut kigutitigut nappaatinut taamaallaat tassanngaannartumik nappaataalersunut, nappaatinut perulunnartunut assersuunneqarsinnaasunut atuuppoq.

§ 2. Nalunaarummi pineqarput napparsimasut nunami maani inuit allattorsimaffiannut nalunaarsimasut nunamilu maani najugaqartut, imaluunniit nunami maani qaammatinit arfinilinnit sivistisunerusumik najugaqarsimasut.

*Imm. 2.* Nalunaarummi aamma pineqarput napparsimasut Kalaallit Nunaata avataani misissorneqartussatut katsorsarneqartussatulluunniit innersuunneqarsimasut, katsorsaanerullu sivistisunera pissutigalugu najugaqarfimminnik inuit allattorsimaffianni allannguisariaqarsimasut, Kalaallit Nunaanni Peqqinnissaqarfiup pisussaaffigisaanik katsorsartinnermik nalaani.

§ 3. Nalunaarut Kalaallit Nunaata avataani katsorsaavinni napparsimasunik Kalaallit Nunaanneersunik tigusinissaannik Naalakkersuisunit isumaqatigiissuteqarfigineqarsimasuni misissortinnermut katsorsartinnermullu atuuppoq, takuuk Peqqinnissaqarfiup kiffartuussineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 23.

*Imm. 2.* Perulunneq pissutigalugu Kalaallit Nunaata avataanut katsorsaavimmuut Namminersornerullutik Oqartussat isumaqatigiissuteqarfiginngisaanut napparsimasoq nuutinneqarpat, pissutsit ajornartissanngippassuk nalunaarut atuutissaq.

*Napparsimasup angallanneqarnera, najugaqarnera nerisaqarneralu*

§ 4. Napparsimasut nunagisap avataani misissorneqartussatut katsorsarneqartussatulluunniit innersuunneqarsimasut nunaqarfimmiit imaluunniit ukioq naallugu najugaqarfigisaminniit napparsimmavimmuut, Dronning Ingridip Napparsimmavissuanut imaluunniit Kalaallit Nunaanni avataaniluunniit katsorsaavimmuut allannakorsamit innersuunneqarlutik akiliinertanngitsumik angalasinnaapput.

*Imm. 2.* Napparsimasup qanoq innera sumiiffimmilu angallannikkut periarfissat eqqarsaati-

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

hvor dette skønnes nødvendigt under hensyn til patientens tilstand og de lokale transportmuligheder.

*Stk. 3.* Hvis en ambulans patient er indkvarteret på et af sundhedsvæsenet anvist sted, har patienten i fornødent omfang ret til gratis transport mellem indkvarteringssted og behandlingssted.

**§ 5.** Under transport efter § 4, stk. 1, afholder sundhedsvæsenet alle nødvendige udgifter til ordinær forførelse på steder, der er anvist af sundhedsvæsenet jf. § 19, stk. 2 i Landstingsforordning nr. 15 af 6. november 1997 om sundhedsvæsenets ydelser m.v.

**§ 6.** Ambulante patienter, der er henvist til undersøgelse eller behandling uden for hjemstedet, har ret til forplejning og passende indkvartering på sundhedsvæsenets regning.

#### *Transportledsagelse*

**§ 7.** Sundhedsvæsenet yder efter lægelig ordination ledsagelse under patientens transport i tilfælde, hvor dette er påkrævet på grund af patientens helbredstilstand.

*Stk. 2.* Transportledsagelse efter stk. 1 skal i videst muligt omfang ske ved sundhedsvæsenets personale.

*Stk. 3.* Er transportledsageren ikke ansat inden for sundhedsvæsenet, har denne ikke ret til tabt arbejdsfortjeneste og dagpenge under rejse og ophold.

**§ 8.** Patienter, der transporteres til behandling uden for hjemsted, og som befinder sig i en akut livstruende tilstand, kan endvidere ledsages af én pårørende eller nærtstående på sundhedsvæsenets regning, hvis forholdene tillader det.

galugit tamanna pisariaqartutut nalilerneqarpat napparsimasut najugaqarfimminni nakorsamit innersuunneqarlutik taamaallaat akiliinertaqanngitsumik angalasinnaatitaapput.

*Imm. 3.* Napparsimasoq napparsimavimmi unitsitaanani nakorsartittoq peqqinnissaqarfiup innersuussaani najugaqartinneqarpat, napparsimasoq najugaqarfiup katsorsaaviullu akornanni pisariaqartitsineq naapertorlugu akiliinertaqanngitsumik angalatinneqarsinnaavoq.

**§ 5.** § 4, imm. 1 naapertorlugu angallassinermi peqqinnissaqarfiup innersuussutaani nerisaqarnermut unnuinermilu aningaasartuutit pisariaqartut peqqinnissaqarfiup akilertussaavai.

**§ 6.** Napparsimasoq napparsimavimmi unitsitaanani nakorsartittoq, nunagisap avataani missorneqartussatut katsorsarneqartussatulluunniit innersuunneqarsimasoq, nerisaqarnissamut naleqquttumillu najugaqartinneqarnissamut pinsinnaatitaaffeqarpoq. Nammineq akileeqataasinnaatitaanerup annertussusaa napparsimasunut uninngasunut akinit atortinneqartunit qaffasinnerussanngilaq.

#### *Angallassinermi ingiaqataaneq*

**§ 7.** Napparsimasup peqqinnikkut qanoq innera pissutigalugu tamanna pisariaqartillugu napparsimasup angallanneqarnerani nakorsap innersuussineratigut peqqinnissaqarfik ingiaqateqartitsisinnaavoq.

*Imm. 2.* Imm. 1 naapertorlugu angallassinermi ingiaqatiginninneq sapinngisaq naapertorlugu peqqinnissaqarfimmi sulisunit isumagineqassaaq.

*Imm. 3.* Ingiaqataatitaq napparsimasup sugisariippagu taanna angalanermi najugaqarnerminilu ullormusiaqarsinnaatitaanngilaq.

**§ 8.** Napparsimasut nunagisamik avataanut katsorsartinniarlugit angallanneqartut, inuunermi ulorianartorsortut aamma ilaqtaminnit imaluunniit qanigisaminnit ataatsimit peqqinnissaqarfiup akiligaanik pissutsit ajornartinnigipassuk ingiaqateqartinneqarsinnaapput.

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

*Behandling af børn uden for hjemstedet*

§ 9. Børn under 15 år har under rejse og behandlingsophold uden for deres hjemsted ret til at blive ledsaget af én forælder eller én anden voksen nærtstående på sundhedsvæsenets regning.

*Småbørn til behandlingskrævende mødre*

§ 10. Børn under 1 år, som er afhængig af modermælk, kan på sundhedsvæsenets regning følge deres moder til behandling uden for hjemstedet, såfremt dette efter en lægelig vurdering findes foreneligt med behandlingssituationen og forholdene på behandlingsstedet.

*Ophold og forplejning af ledsagere*

§ 11. Ledsagere og medfølgende småbørn, der rejser på sundhedsvæsenets regning efter reglerne i §§ 7-10, har under rejse og ophold ret til forplejning og indkvartering på sundhedsvæsenets regning.

*Stk. 2.* Retten til forplejning og indkvartering for de i § 7 nævnte ledsagere gælder indtil første hjemgående trafikforbindelse.

*Stk. 3.* Retten til forplejning og indkvartering for de i § 8 nævnte pårørende eller nærtstående gælder indtil patientens tilstand er stabiliseret.

§ 12. Sundhedsvæsenet kan efter en konkret vurdering vælge at tilbyde patienter, der rejser på sundhedsvæsenet regning efter reglerne i denne bekendtgørelse, at få udbetalt en indkvarteringsgodtgørelse. Hvis patienten tager imod godtgørelsen, skal patienten selv bære omkostninger for indkvartering, forplejning og transport på behandlingsstedet. Godtgørelsen udbetales som en fast daglig sats, der fastsættes af Direktoratet for Sundhed.

*Information*

§ 13. Patienter og andre personer, der rejser på sundhedsvæsenets regning, skal inden afrejsen

*Nunagisap avataani meeqqanik katsorsaaneq*

§ 9. Meeqqat 15-it inorlugit ukiullit nunagisap avataani angalatillugit katsorsartillugillu angajoqqaaminnik ataatsimik qanigisaminnilluunniit inersimasumik ataatsimik ingiaqateqartinneqarnissaminnut pisinnaatitaaffeqarput.

*Anaanat katsorsartinneqartariaqartut meeraaraat*

§ 10. Meeqqat ataaseq inorlugu ukiullit anaanaasup immuanik pisariaqartitsisut, peqqinnisaqarfiup akiligaanik nunagisap avataani katsorsartinnermi anaanartik ilagisinnaavaat, nakorsap naliliinera tunngavigalugu katsorsartinnermut katsorsaavimmilu pissutsinut tamanna kattunneqarsinnaappat.

*Ingiaqataasut najugaqarnerat nerisaqarnerallu*

§ 11. Ingiaqataatitat meeraaqqallu ilagineqartut, §§ 7-10-ni malittarisassat naapertorlugit peqqinnisaqarfiup akiligaanik angalasut, angalanermi najugaqarnermilu nerisaqarnissamut najugaqarnissamullu pisinnaatitaaffeqarput.

*Imm. 2.* ingiaqataasunut § 7-mi taaneqartunut nerisaqarnissamut najugaqarnissamullu pisinnaatitaaffiit angallanikkut angerlamut aqutisap siulliup tungaanut atuupput.

*Imm. 3.* ilaqtutanut qanigisanulluunniit § 8-mi taaneqartunut nerisaqarnissamut najugaqarnissamullu pisinnaatitaaffiit napparsimasup perulukkunnaarnissaata tungaanut atuupput.

§ 12. Ataasiakkaanut tunngasumik naliliisoqarneratigut nalunaarummi matumani aalajangersakkat malillugit peqqinnisaqarfiup akiligaanik napparsimasut angalasut najugaqarnermi ajunngitsorsiassaqartinneqarnissaat peqqinnisaqarfiup neqeroorutigisinnaavaa. Napparsimasoq ajunngitsorsiassaqarumassappat, katsorsartiffimmi najugaqarnermut, nerisaqarnermut piffimmilu angallannermut aningaasartuutit napparsimasup nammineq akilissavai. Ajunngitsorsiassat ullormut akigititat aalajangersimasut Peqqissutsimut Pisortaqarfimmit aalajangersarneqarsimasut tunngavigalugit tunniunneqartasappat.

*Paasissutissiineq*

§ 13. Napparsimasut inuillu allat peqqinnisaqarfiup akiligaanik angalasut, aallarnissaq sioq-



24. januar 2005

Grllhs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

orienteres af sundhedspersonalet, om alle væsentlige forhold vedrørende rejse og ophold.

qullugu angalanermi najugaqarfissamilu pissut-sit pingaarnerit pillugit ilisimatinneqassapput.

*Sproglig bistand*

§ 14. Sundhedsvæsenet er ansvarlig for at patienter, der ikke er fortrolig med sproget på behandlingsstedet, får tolkebistand ved undersøgelse og behandling. Sundhedsvæsenet tilstræber herudover at sikre patienten en forsvarlig sproglig betjening under rejse og ophold.

*Oqaatsitigut ikiorneqarneq*

§ 14. Napparsimasut katsorsartiffimmi oqaatsinik atornerqartunik sungiussisimannigitsut, misissortinnermi katsorsartinnermilu oqalutsimik ikiorteqarsinnaatitaapput. Taassuma saniatigut peqqinnissaqarfup anguniarpaa angalanerup najugaqarnerullu nalaani napparsimasut oqaatsitigut naammaginantumik kiffartuunneqarnissaat qulakkiissallugu.

*Udgifter til behandling m.v.*

§ 15. Undersøgelse og behandling udenfor Grønland må ikke påføre patienten flere behandlingsudgifter, end hvis behandlingen var foregået i Grønland.

*Katsorsartinnermi il.il. aningaasartuutit*

§ 15. Kalaallit Nunaata avataani misissortinnermi katsorsartinnermilu Kalaallit Nunaanni assingusumik katsorsartinnermi napparsimasup akiligassarinnaasaanit annertunerusumik katsorsarnermi aningaasartuutininik napparsimasop akiligassinneqassanngilaq.

*Stk. 2.* Bestemmelsen i stk. 1 finder tillige anvendelse på udgifter til lægeordineret medicin under behandlingsopholdet, herunder udgifter til medicinbehov, som ikke er en følge af den aktuelle behandling.

*Imm. 2.* Imm. 1-imi aalajangersagaq aamma katsorsartiffimmi nakorsap innersuussutaanut nakorsaatinut aningaasartuutininu atuuppoq, katsorsartinnerup ingerlanneqartup malitsiginngisaanik nakorsaatinut pisariaqartinneqartunut aningaasartuutit ilanngullugit.

*Stk. 3.* Bestemmelsen i stk. 1 finder tillige anvendelse på udgifter til tandbehandling i det omfang, at tandbehandlingen er en forudsætning for patientens undersøgelse og behandling eller en nødvendig følge heraf.

*Imm. 3.* Imm. 1-imi aalajangersagaq aamma kigutileritinnermi aningaasartuutininu atuuppoq, kigutileritinneq napparsimasup misissortinneranut katsorsartinneranullu taassumaluunniit malitsigisaatut pisariqartuutinneqarpat.

*Erstatning for patientskader uden for Grønland*

*Napparsimasup Kalaallit Nunaata avataani ajoquserneranut taarsiissuteqarneq*

§ 16. Hvis den samlede erstatning for en patientskade uden for Grønland er mindre, end hvad patienten ville have været berettiget til, hvis skaden var påført under behandling her i landet, kan skadelidte kræve differencebeløbet betalt af sundhedsvæsenet.

§ 16. Nunami maani katsorsartilluni ajoqusernermi napparsimasumut taarsiisussaatitaanermi napparsimasup Kalaallit Nunaata avataani ajoqusernerani taarsiissuteqarneq tamarmiusoq anikinneruppat, aningaasanut nikingassutaasup peqqinnissaqarfimmit akilerneqarnissaa ajoquserneqartup piumasarisinnaavaa.

*Stk. 2.* Sundhedsvæsenets betalingspligt efter stk. 1 opstår på det tidspunkt, hvor erstatningsspørgsmålet endeligt er afgjort af myndighederne eller en domstol i det land, hvor skaden er sket. Pligten er betinget af, at skadelidte har anmeldt sit krav til sundhedsvæsenet senest 4 uger efter, at afgørelsen er truffet. Ved myndighedsafgørelser skal alle administrative klageveje være udnyttet.

*Imm. 2.* Imm. 1 naapertorlugu peqqinnissaqarfik akiliisussanngortitaasarpooq taarsiisussaatitaanermut apeqquut oqartussanit imaluunniit nunami ajoquserfiusumi eqqartuussivimmit inaarutaasumik aalajangerneqaraangat. Pisussaati-taanermut apeqqutaavoq aalajangiisoqareerne-rata kingorna kingusinnerpaamik sapaatit akuner-neri sisamat qaangiutsinnagit ajoquserneqartooq piumasaqaatiminik peqqinnissaqarfimmut nalunaaruteqarsimanersoq. Oqartussat aalajangiine-

24. januar 2005

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

ranni aqutsinikkut naammagittaalliorfiusinnaasut tamarmik aqutigineqareersimassapput.

*Afgørelsesmyndighed og klageadgang*

§ 17. Visitationsnævnet træffer afgørelse om patientens ret til gratis lægeordineret transport uden for sundhedsdistriktet, jf. § 4, stk. 1, transportledsagelse, jf. § 7 og § 8, børneledsagelse, jf. § 9, og medrejsende småbørn, jf. § 10.

§ 18. Såfremt patienter, der har været henvist til behandling uden for Grønland, ønsker at klage over behandlingen eller serviceniveaet på behandlingsstedet, yder sundhedsvæsenet efter anmodning fra patienten praktisk bistand ved klagens udformning.

*Stk. 2.* Klager efter stk. 1 skal kunne indgives på patientens modersmål. Sundhedsvæsenet påser i forbindelse med ydelsen af praktisk bistand, at klagesagens væsentlige dokumenter i fornødent omfang bliver oversat til og fra patientens modersmål.

*Ikrafttræden*

§ 19. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. marts 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves:

- a) SHV-Cirkulære nr. 29 af 22. april 1988 vedrørende fødsler i Danmark for i Grønland fastboende,
- b) SHV-Cirkulære nr. 41 af 21. november 1989 om henvisning af patienter til behandling i Danmark i forbindelse med hjemrejse til Danmark, samt

*Aalajangiinissamut oqartussat naammagittaaliorsinnaanerlu*

§ 17. Napparsimasup nakorsap innersuussineratigut akiliutitaqanngitsumik peqqinnissaqarfii up avataani angallanneqarnissaa, takuuk § 4, imm. 1, angallanneqarnermi ingiaqateqarneq, takuuk § 7 aamma § 8, meeqqanut ingiaqataaneq, takuuk § 9, aamma meeraaqqanik angalaqateqarneq, takuuk § 10, pillugit katsorsarneqartus-sanik innersuussisartut aalajangiisussaapput

*Imm. 2.* Nalunaarut manna naapertorlugu aalajangiinerit allat pillugit naammagittaalliutit Peqqissutsimut Pisortaqarfimmu suliasanngor-tinneqassapput. Naammagittaaliorsinnaaner-mut piffissaliusseq tassaavoq aalajangiinerup nalunaarutigineraniit sapaatit akunneri sisamat.

§ 18. Napparsimasut Kalaallit Nunaata avataani katsorsarneqartussanngorlugit innersuunneqarsimasut katsorsaavimmi katsorsartinneq imaluunniit sullinneqarneq pillugit naammagittaalliteqarusuppata, napparsimasup piumasaqarneratigut naammagittaalliutip ilusilersorne-rani peqqinnissaqarfik ikiutissaaq.

*Imm. 2.* Imm. 1 naapertorlugu naammagittaalliutit napparsimasup oqaasii ilitsoqqussat atorlugit saqqummiunneqassapput. Ikiorsiinermut atattillugu naammagittaalliutip pingaarnertigut up- pernarsaatitaasa napparsimasup oqaasiinut ilitsoqqussaanut pisariaqartitsineq naapertorlugu nutserneqarsimanissaat peqqinnissaqarfiiup nak- kutigissavaa.

*Atuutilernera*

§ 19. Nalunaarut manna ulloq 1. marts 2005-imi atuutilerpoq.

*Imm. 2.* Tamatuma peqatigisaanik atorunnaar-sinneqarput:

- a) Kalaallit Nunaanni najugaqavissut Danmarkimi ernineri pillugit peqqinnissaqarfiiup kaajallaasitaa nr. 29, 22. april 1988-imeersoq,
- b) Danmarkimit uterluni angalanermut atattillugu Danmarkimi napparsimasut katsorsarneqartussanngorlugit innersuussinerit pillugit peqqinnissaqarfiiup kaajallaasitaa nr. 41, 21. november 1989-imeersoq, kiisalu

- |  |  |
|--|--|
| <p>24. januar 2005</p> <p>c) Direktoratet for Sundhed og Miljø cirkulære nr. 8 af 29. marts 1995 om henvisning af patienter til undersøgelse og behandling uden for hjemsygehus.</p> | <p>Grhjs. b. nr. 2</p> <p>Nam. Oq. nal. nr. 2</p> <p>c) Najugarisami napparsimmaviup avataani napparsimasut misissortinnissaannut katsorsartinnissaannullu innersuussinerit pillugit Peqqinnissamut Avatangiisinullu Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 8, 29. marts 1995-imeersoq.</p> |
|--|--|

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 24. januar 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 24. januar 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

/ Søren Rendal

- |                        |                        |                            |
|------------------------|------------------------|----------------------------|
| <p>3. februar 2005</p> | <p>Grhjs. b. nr. 3</p> | <p>Nam. Oq. nal. nr. 3</p> |
|------------------------|------------------------|----------------------------|

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om  
A-indkomst**

**Aningaasarsiat A-t pillugit  
Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

I henhold til § 31, stk. 3, § 37, stk. 2 og stk. 4, § 38, stk. 1, og § 91 i landstingslov nr. 5 af 19. maj 1979 om indkomstskat fastsættes:

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 5-imi 19. maj 1979-imeersumi, § 31, imm. 3, § 37, imm. 2 aamma imm. 4, § 38, imm. 1, aammalu § 91 naapertorlugit makku aalajangersarneqarput:

*A-indkomst*

*Aningaasarsiat A-t*

**§ 1.** Ud over indkomst som nævnt i indkomstskattelovens § 37, stk. 1, henregnes til A-indkomst:

**§ 1.** Inatsisartut inatsisaanni § 37, imm. 1-imi taaneqartut saniatigut makku aningaasarsiatut A-tut naatsorsuunneqassaput:

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Beløb, der udbetales som takstmæssig hjælp i henhold til landstingsforordning om takstmæssig hjælp,</li> <li>2) beløb, der udbetales som trangsvurderet hjælp i henhold til kapitel 5 i landstingsforordning om hjælp fra det offentlige,</li> <li>3) pension, ventepenge samt lignende skattepligtige ydelser, når disse har sammenhæng med et tidligere tjenesteforhold,</li> <li>4) pensionsgrundbeløb i henhold til landstingsforordning om offentlig pension,</li> <li>5) indkomstskattepligtige pensionsudbetalinger som nævnt i indkomstskattelovens § 17 b og 17 c,</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Aningaasat, annertussusileriikkanik ikiorsiisutit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu an-nertussusileriikkanik ikiorsiisutitut tunniunneqartartut,</li> <li>2) aningaasat, pisortanit ikiorsiisutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 5 naapertorlugu pisariaqavissuinnarnut ikiorsiinnertut tunniunneqartartut,</li> <li>3) Soraarnerussutisiat, aningaasat utaqqiisit aningaasallu tunniunneqartartut akileraaruteqaataasussat taakkununga assingusut, taakku siusinnerusukkut atorfeqarsimanermut atasuuppata,</li> <li>4) pensionit tunngaviusumik aningaasartaat, pisortanit pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu tunniunneqartartut,</li> <li>5) soraarnerussutisiatigut aqqissuussinernit pisartakkat akileraaruteqaataasussat aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 17 b-mi § 17 c-milu taaneqartut,</li> </ol> |
|--|--|

3. februar 2005

Grhjs. b. nr. 3

Nam. Oq. nal. nr. 3

- 6) dagpenge, der udbetales i henhold til lands-  
tingsforordning om orlov og dagpenge ved  
graviditet, barsel og adoption,
- 7) godtgørelse for tab af indtægter eller miste-  
de arbejdsmuligheder,
- 8) vederlag for virksomhed som solist, artist,  
musiker, forfatter, udøvende kunstner i øv-  
rigt, idrætsmand, kronikør, dommer, doms-  
mand, bisidder og free-lance oversætter,
- 9) følgende ydelser efter anordning for Grøn-  
land om forsikring mod følge af arbejdsska-  
de, jf. anordning for Grønland om arbejds-  
skadeforsikring:
  - a) dagpenge, der ydes lønarbejdere i medfør  
af den lovpligtige arbejdsskadeforsik-  
ring,
  - b) erstatning for tab af erhvervsevne og va-  
rigt mén og erstatning til efterladte, når  
erstatningen ydes som en årlig rente,
- 10) indhandlingsbeløb, der erhverves ved ind-  
handling til produktionssteder i Grønland af  
produkter hidrørende fra fiskeri, fangst, jagt,  
fåre- og rensdyravl, medmindre indhandlin-  
gen sker af selskaber, foreninger eller lig-  
nende.

*Indkomst som ikke anses for A-indkomst*

§ 2. Følgende indkomstarter anses ikke for A-  
indkomst:

- 1) Drikkepenge og
- 2) løn til hushjælp og anden medhjælp i privat  
husholdning, når arbejdsgiveren eller dennes  
ægtefælle ikke ved opgørelsen af den skatte-  
pligtige indkomst kan fratække nogen del af  
den løn, der udbetales til den pågældende.

- 6) naartunermut, erninermut meerarsiartaar-  
nermullu atatillugu sulinngiffeqartarneq ul-  
lormusiqartarnerlu pillugit Inatsisartut  
peqquusutaat naapertorlugu ullormusiat tun-  
niunneqartartut,
- 7) aningaasarsianut annaasanut imaluunniit su-  
liffissaagaluanut annaasanut taartisiat,
- 8) kisimiilluni erinarsortartutut nipilersortartu-  
tullu, timersornikkut aliikkusersuisartutut,  
nipilersortartutut, atuakkiorutut, allatut ta-  
matigut eqqumiitsuliortutut, timersortartu-  
tut, aviisitigut allaaserinnittarnikkut, dom-  
meritut, eqqartuusseqataasutut, illersuisutut  
freelancetullu nutserisartutut akissarsiat  
aammalu
- 9) Kalaallit Nunaanni sulinermi ajutoornermi  
sillimmasiinissamut peqqussut, tak. Kalaal-  
lit Nunaanni sulinermi ajutoornermi sillim-  
masiinissamut peqqussut, naapertorlugu  
akiliutisiat makku:
  - a) inatsisitigut piumasaasut malillugitaju-  
naarnissamut sillimmasiineq najoqquta-  
ralugu sulliveqarluni akissarsiortunut ul-  
lormusiat,
  - b) innarluuteqarnermut taartisiat aamma qi-  
mataasunut taartisiat, taartisiat ukiumut  
pisassaritititut tunniunneqarpata,
- 10) aalisarnermit, piniarnermit, aallaaniarner-  
mit, savaateqarnermit tuttuuteqarnermillu  
tunisassianik Kalaallit Nunaanni tunisiner-  
mi isertitit, piginneqatigiiffiit, peqatigiiffiit  
assigisaasaluunniit tunisarinngippatigut.

*Aningaasarsiat aningaasarsiatut A-tut  
isigineqanngitsut*

§ 2. Aningaasarsiaasartut ilaat makku ani-  
ngaasarsiatut A-tut isigineqanngillat:

- 1) Kiffartuussinermi kajumissaatissiissutit aam-  
ma
- 2) inuinnaat illumi ikiortiminnut ikiortiminnullu  
allanut aningaasarsiarititaat, sulisitsisoq taas-  
sumaluunniit aapparisa aningaasarsiat akile-  
raaruteqaataasussat naatsorsorneranni pine-  
qartumut akissarsiarititit ilaannik sumilluun-  
niit ilanngaateqarsinnaanngippata.

3. februar 2005

Grhljs. b. nr. 3

Nam. Oq. nal. nr. 3

*Feriepenge og søgnehelligdagsbetaling**Sulinngiffeqarnerisiutit aamma naalliuttuni sapaataanngitsuni akissarsiat*

§ 3. Om tidspunktet for indeholdelse af A-skat i feriepenge og søgnehelligdagsbetaling samt for beskatning af disse ydelser gælder følgende:

- 1) Hvor arbejdsgiveren udbetaler løn under lønmodtagerens ferie, foretages indeholdelse i denne løn og i det særlige ferietillæg efter samme regler som for anden A-indkomst, jf. indkomstskattelovens § 38, stk. 1, 1 pkt. I feriegodtgørelse, der ved ansættelsesforholdets ophør tilfalder lønmodtagere, som under ansættelsen har været berettiget til løn under ferie, foretages indeholdelse efter reglerne nedenfor under nr. 2, 1. pkt.
- 2) Hvor arbejdsgiveren ikke yder den ansatte løn under ferie, men feriegodtgørelse, der hensættes til udbetaling i det efter indtjeningsåret følgende ferieår, foretages indeholdelsen, når feriegodtgørelsen godskrives lønmodtageren ved udskrivning af feriekort m.v. Indeholdelsen skal dog senest foretages den 31. december i indtjeningsåret. Det samme gælder for tilgodehavende søgnehelligdagsbetaling, der ikke er kommet til udbetaling i løbet af indtjeningsåret.
- 3) Feriegodtgørelse og søgnehelligdagsbetaling beskattes i det kalenderår, hvori indeholdelsen skal finde sted efter reglerne foran under nr. 1 og nr. 2. Oplysninger til brug ved ligningen og skatteberegningen efter indkomstskattelovens § 88, stk. 1, gives for samme indkomstår.

§ 3. Akileraarutininik A-nik sulinngiffeqarnerisiutinit sapaataanngitsunilu nalliuttuni akissarsianit unerartitsinermut piffissaq aamma akissarsiat taakkua akileraarusigaanerat pillugu makku atuupput:

- 1) Akissarsior tup sulinngiffeqarnerani sulisitsisoq akissarsisitsisarpat akissarsiarititanit taakkunannga sulinngiffeqarnerisiutinullu immikkut tapinit akileraarutininik unerartitsineqassaaq maleruagassiat aningaasarsianut Anut allanut atuuttut malillugit, tak. Aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 38, imm. 1, oqaaseqatigiit siulliit. Sulinngiffeqarnermi ajunngitsorsiat akissarsior tup atorfeqarnerminni akissarsiaqarlutik sulinngiffeqartussaataitaasimasut atorfirminnit soraarnerminni pisassaasa tungaasigut unerartitsineqassaaq maleruagassiat ataani nr. 2-mi, oqaaseqatigiinni siullerni allassimasut malillugit.
- 2) Sulisitsisup atorfilik sulinngiffeqarnerani akissarsiaqartinnagu, taamaattorli ukiup sulinngiffeqarnermi ajunngitsorsiaqaataasussanik aningaasarsiorfiup tulliani ukiumi sulinngiffeqarfissami akiligassanngorlugit toqqor neqartunik sulinngiffeqarnerisiaqartippagu, taava sulinngiffeqarnermi ajunngitsorsiat sulinngiffeqarmissamut allagartap (feriekortip) il.il. tunniunneqarneratigut akissarsior tumut pisassanngortitsinermi akileraarutininik unerartitsisoqassaaq. Taamaattoq akileraarutininik unerartitsineq kingusinnerpaamik ukiumi sulinngiffeqaataasussanik aningaasarsiorfirmi 31. december pissaaq. Taamaakkujortaaq sapaataanngitsuni nalliuttuni akissarsiarisassat ukiup sulinngiffeqaataasussanik aningaasarsiorfiup ingerlanerani tunniunneqarsimanngitsut tungaasigut.
- 3) Sulinngiffeqarnermi ajunngitsorsiat aamma sapaataanngitsuni nalliuttuni akissarsiat akileraarusersorneqassapput qaammatisiutit malillugit ukiumi, qulaani maleruagassiani nr. 1-imi aamma nr. 2-imi allassimasut malillugit unerartitsiviusussaasumi. Akileraarusiiner-mut akileraarutillu naatsorsorneqarneranni paasisutissat aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 88, imm. 1, malillugu atugassat ukiumut aningaasarsiorfirmut taannaasumut tunngasumik tunniunneqasapput.

3. februar 2005

Grhjs. b. nr. 3

Nam. Oq. nal. nr. 3

§ 4. Ophører indkomstmodtagerens skattepligt, er den i § 3 nævnte A-indkomst, herunder løn under ferie optjent inden skattepligtens ophør, senest indkomstskattepligtig på tidspunktet for skattepligtens ophør. Indeholdelse af A-skat skal senest foretages på dette tidspunkt.

§ 5. For personer bosat i udlandet, der modtager pension i henhold til landstingsforordning om offentlig pension, jf. § 1, nr. 4, opgøres skatteinkomsten på denne indkomst på samme måde som for skattepligtige personer omfattet af indkomstskattelovens § 31, stk. 1 (indrømmes personfradrag).

§ 6. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2005.

Stk. 2. Samtidig ophæves bekendtgørelse nr. 16 af 2. december 2004 om A-indkomst.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 3. februar 2005*

**Josef Motzfeldt**

/ Kaare Hagemann

§ 4. Akissarsiortoq akileraartussaajunnaarpat aningaasarsiat A-t § 3-mi taaneqartut, taakkununga ilaallutik akileraartussaajunnaarneq si-oqqullugu sulinnigiffeqarnermi akissarsiassanut katersat, akileraaruteqaataasussaapput kingusinnerpaamik piffissami akileraartussaajunnaarfimmi. Akileraarutininik A-nik unerartitsisoqasaaq kingusinnerpaamik piffissami tassani.

§ 5. Inunnut nunani allani najugaqartunut, pensionit, utoqqarnut angerlarsimaffiit il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu, tak. § 1, nr. 4, pensioninik pisartagaqartunut, inunnut akileraartussaasunut aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi § 31, imm. 1-imi aalajangersakkat taaneqartut assigalugit pisartakkanit pineqartunit aningaasarsiat akileraarusigassat naatsorsorneqassapput (inummut ilanngaateqartitsisoqassaaq).

§ 6. Nalunaarut 1. januar 2005-imiit atuutillsaaq.

Imm. 3. Tamatumunnga peqatigitillugu aningaasarsiat A-t pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 16, 2. december 2004-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 3. februar 2005*

**Josef Motzfeldt**

/ Kaare Hagemann

14. februar 2005

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om  
helbredsundersøgelser og sundhedspleje for  
børn**

I medfør af § 10, stk. 3 og § 13, i Landstingsforordning nr. 15 af 6. november 1997 om sundhedsvæsenets ydelser m.v. som ændret ved Landstingsforordning nr. 12 af 14. november 2004, fastsættes:

**Meeqqat peqqissusaannik misissuisarnerit  
meeqkerisumillu misissorneqartarnerat  
pillugit Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarut**

Peqqinnissaqarfiup sullissineri il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 15-imi, 6. november 1997-imeersumi, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 12-ikkut 14. november 2004-imeersukkut allanngortinneqartumi § 10, imm. 3 aamma § 13 naapertorlugit aalajangersarneqarput:



14. februar 2005

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

*Forebyggende helbredsundersøgelser af børn**Meeqqat peqqissusaannik misissuineq pinaveersaartitsissutasoq*

§ 1. Alle børn under den undervisningspligtige alder tilbydes forebyggende helbredsundersøgelser udført af en distriktslæge.

§ 1. Meeqqat atuartussaataitaneq ataallugu ukiullit tamarmik najukkami nakorsamit peqqisutsimikkut misissortinnissaminut neqeroorfineqassapput.

*Stk. 2.* Der tilstræbes syv undersøgelser, dog skal der som minimum udføres en:

*Imm. 2.* Misissuinerit arfineq-marluk sapinngisamik anguniarneqassapput, ikinnerpaamilli imatut:

- 1) 5-ugers undersøgelse,
- 2) 1-års undersøgelse og
- 3) undersøgelse af barnets syns- og høreevne i 4-årsalderen.

- 1) sapaatit akunnerinik tallimanik utoqqaassu-sillit,
- 2) ataatsimik ukiullit aamma
- 3) sisamanik ukiullit tappissusaannik tutsarissusaannillu misissuineq.

§ 2. Alle børn i indskolingsfasen i 1. eller 2. skoleår tilbydes forebyggende helbredsundersøgelse ved en distriktslæge.

§ 2. Meeqqat tamarmik 1. imaluunniit 2. klas-sini atualereersimasut najukkami nakorsamit peqqisutsimikkut misissorneqarnissaminut neqeroorfineqassapput.

*Stk. 2.* Undersøgelserne tilrettelægges i samarbejde med skolen.

*Imm. 2.* Misissuisarnissat atuarfik suleqatigalugu aaqqissuunneqassapput.

§ 3. En forebyggende helbredsundersøgelse ved en distriktslæge skal omfatte:

§ 3. Najukkami nakorsamit peqqisutsimik misissuineq pinaveersaartitsissutaasoq makku-ningga imaqassaaq:

- 1) Samtale om barnets trivsel, udvikling og eventuel sygelighed.
- 2) Undersøgelse af barnet.
- 3) Samtale med og vejledning af forældrene.
- 4) Vaccination efter gældende regler.

- 1) Meeqqap qanoq innera, ineriartornera nappakulasinnaaneraluunniit pillugit oqaloqatigiinneq.
- 2) Meeqqamik misissuineq.
- 3) Angajoqqaanik oqaloqateqarlunilu ilitersuineq.
- 4) Malittarisassat atuuttut malillugit akiuussutissaliineq.

*Sundhedspleje for børn under den undervisningspligtige alder**Meeqqat atuartussaataitaneq ataallugu ukiullit meeqqerisumit misissorneqartarnerat*

§ 4. Alle børn tilbydes i deres første leveår funktionsundersøgelser ved sundhedsplejen, der som hovedregel finder sted ved besøg i barnets hjem. Der tilstræbes seks besøg, dog skal der som minimum være:

§ 4. Meeqqat tamarmik inuunermiinnit ukioq siulleq meeraaqqerisumit misissorneqartarnissaat neqeroorutaassaaq, tamatumanilu meeqqap angerlarsimaffianut takusaaneq annerusumik ileqquvoq. Arfinileriarluni takusaarnissaaq anguniagaavoq, ikinnerpaamilli imatut:

- 1) et etableringsbesøg i hjemmet kort efter fødslen,
- 2) en undersøgelse i 3-4 måneders alderen og
- 3) en undersøgelse i 7-10 måneders alderen.

- 1) erninerup kinguninngua angerlarsimaffimmut takusaaneq
- 2) pingasut sisamallu missaannik qaammateqalernermi misissortinneq aamma
- 3) 7-10-nik qaammateqarnermi misissortinneq.

*Skolesundhedspleje**Atuarfimmi meeqqerisumit misissortinneq*

§ 5. Overfor børn i den undervisningspligtige alder skal sundhedsplejen ved funktionsunder-

§ 5. Meeqqat atuartussaataitaasut meeqqerisumit misissorneqartarnerisigut aamma akuttun-

14. februar 2005

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

søgelser og gennem regelmæssig kontakt med børnene afdække eventuelle almene samt individuelle sundhedsmæssige problemer.

*Stk. 2.* Funktionsundersøgelserne tilrettelægges i samarbejde med skolen.

§ 6. Sundhedsplejen tilbyder efter samråd med skolen rådgivning om pubertetsproblemer, misbrugsproblemer, kønsroller og prævention til børn og unge på 6. klassetrin og opefter.

*Børn og unge med særlige behov*

§ 7. Børn og unge med særlige behov skal indtil undervisningspligtens ophør tilbydes en særlig indsats, herunder målrettet rådgivning, bistand samt eventuelt yderligere undersøgelser ved en distriktslæge eller ved sundhedsplejen.

*Stk. 2.* Distriktets sundhedstjeneste vurderer behovet for en særlig indsats efter stk. 1 i et lokalt, tværfagligt samarbejde med forældre, lærere, pædagoger og tandlæger. Sagkyndige myndigheder på det sociale og pædagogiske område samt sundhedsområdet kan i fornødent omfang inddrages i vurderingen.

§ 8. Børn, der har særlige behov herfor, skal tilbydes funktionsundersøgelser ved hjemmebesøg af sundhedsplejen ud over 1 års alderen, jf. § 4.

§ 9. Chefdistriktslægen og sundhedsplejens personale bistår efter anmodning skoler, daginstitutioner for børn og unge m.v., med konkret rådgivning om de børn og unge som personalet finder har særlige problemer.

*Stk. 2.* Forinden en institution retter henvendelse til chefdistriktslægen og sundhedsplejens personale i de i stk. 1 anførte tilfælde, skal institutionen gøre barnets forældre bekendt med pro-

ngitsumik meeqqanut attaveqartarnikkut peqqinnissakkut ajornartorsiutaasinnaasut nalinginnaasut meeqqallu ataasiakkaat peqqissutsimikkut ajornartorsiutaat qulaajarneqartassapput.

*Imm. 2.* Atuarfik suleqatigalugu piginnaasanik misissuisarnissat aaqqissuunneqassapput.

§ 6. Meeqqanut inuusuttuaqqanullu 6. klassinit qummut atuarfik isumasioqatigalugu inuusuttuarangulernermi ajornartorsiutit, atonerluinermik ajornartorsiutit niviersiaqqat nukappiaqqallu qanoq pissuseqartarnerat, naartunaveersaatit/kinguaassiuutitigut nappaatinut illersuutit pillugit siunnersuinissamik atuarfimmi meeqqerisut neqerooruteqassapput.

*Meeqqat inuusuttuaqqallu immikkut pisariaqartitallit*

§ 7. Meeqqat inuusuttuaqqallu immikkut pisariaqartitallit atuartussaaitaanerup naammassineqarnissaa tikillugu immikkut suliniuteqarfiginnissaat neqeroorutaassaaq, tassunga ilanngullugit tunaartalimmik siunnersuineq, ikiuineq kiisalu najukkami nakorsamit imaluunniit meeqqerisumit misissortinnerit amerlanerusut.

*Imm. 2.* Imm. 1 malillugu immikkut suliniuteqarnissamik pisariaqartitsisoqarnera soq najukkami suliaassarfiit akimorlugit angajoqqaat, iliniartitsisut, perorsaasut, kigutit nakorsaallu suleqatigalugit najukkami peqqinnissamik sullissisunit nalilerneqassaaq. Isumaginninnermut, perorsaanermit kiisalu peqqinnissamut tunngasuni ilisimasalititut oqartussat pisariaqartillugu naliinermi peqataatinneqarsinnaapput.

§ 8. Meeqqat tamatuminnga immikkut pisariaqartitsisut ataatsimik ukiullit saniatigut § 4 naapertorlugi angerlarsimaffianni meeraaqqerisumit misisorneqarnissaat neqeroorutaassaaq.

§ 9. Qinnuigineqarneq malillugu atuarfinnut, ulluunerani meeqqanik inuusuttuaqqanillu paaqqinnittarfinnut il.il. najukkami nakorsat qullersaat meeraaqqerisunilu sulisut meeqqanut inuusuttuaqqanullu sullissisunit immikkut ajornartorsiutillit isumaqarfigineqartunut aalajangersimasumik siunnersuinikkut ikiuuttassapput.

*Imm. 2.* Imm. 1-imi oqaatigineqartutut pisoqartillugu peqqinnissamik sullissisunut paaqqinnittarfik saaffiginninnginnermini meeqqap angajoqqaavi ajornartorsiummik paaqqinnittar-



14. februar 2005

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

blemet samt i passende omfang inddrage dem i en løsning.

fiup ilisimatereersimassavai kiisalu taamaalior-nissaq ajornanngippat ajornartorsiu tip aaqqiivigineqarmissaanut peqataatillugit.

*Distrikternes sundhedstjeneste*

§ 10. Sundhedsplejen varetages af egnede fagpersoner, såsom sundhedsplejersker, sygeplejersker, sundhedsassistenter og sundhedsmedhjælpere.

*Stk. 2.* Sundhedsplejen udføres under ledelse af chefdistriktslægen.

§ 11. Chefdistriktslægen og sundhedsplejens personale, jf. § 10, bistår skoler, daginstitutioner m.v., med vejledning om almene sundhedsfremmende og sygdomsforebyggende foranstaltninger, herunder generel rådgivning om børn og unges trivsel og oplysning om kost og hygiejne.

*Øvrige bestemmelser og ikrafttræden m.v.*

§ 12. Embedslægeinstitutionen yder rådgivning og vejledning til distrikternes sundhedstjeneste om hygiejne, bekæmpelse af smitsomme sygdomme og andre sundhedsmæssige forhold.

§ 13. Sundhedsvæsenets Kystledelse kan i samarbejde med Embedslægeinstitutionen udstede faglige retningslinier om helbredsundersøgelser og sundhedspleje for børn til uddybning af indholdet i denne bekendtgørelse.

§ 14. Sundhedsvæsenets Kystledelse udarbejder en årlig redegørelse om sundhedsplejens virksomhed.

§ 15. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. marts 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves

*Najukkami peqqinnissamik sullissineq*

§ 10. Peqqinnissamik isumaginninneq sulisunit ilinniarsimasunit piukkunnartunit soorlu meeraaqqerisunit, peqqissaasunit, peqqissaanermi ikiortinit aamma peqqinnissamik siammarsaasunit isumagineqassaaq.

*Imm. 2.* Peqqinnissamik isumaginninnermik sulineq najukkami nakorsat qullersaannit aquneqarpoq.

§ 11. Najukkami nakorsat qullersaat peqqinnisamillu isumaginninnermi sulisut atuarfiit, uluunerani paaqqinnittarfiit il.il. nalinginnaasunik peqqinnissamik siuarsaanermi aamma nappaatinik pinaveersaartitsinermi suliniuteqarneranni § 10 naapertorlugu ilitersuinnermikkut ikiuutisapput, tassunga ilanngullugit meeqqat inuusutuaqqallu peqqillutik peroriartornissaat pillugu nalinginnaasumik siunnersuillutik aamma nerissat eqqiluisaarnerlu pillugit paasisitsiniaallutik.

*Aalajangersakkat allat aamma atuutilersitsineq il.il.*

§ 12. Eqqiluisaarneq, nappaatinik tuniluuttunik akiuiniarneq, peqqinnissamullu tunngassuteqartut allat pillugit najukkani peqqinnissamik sullissinermi Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfik siunnersuillunilu ilitersuisassaaq.

§ 13. Peqqissaaveqarfinni Aqutsivik Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfik suleqatigalugu meeqqat peqqissusaannik misissuisarnerit meeqkerisumillu misissorneqartarnerat pillugit nalunaarutip matuma itisilerneqarmissaanut najoqqutassaqartitsisinnaapput.

§ 14. Peqqissaaveqarfinnik Aqutsivik peqqinnissamik isumaginninnermi suliat pillugit ukiu-moortumik nalunaarusiortassaaq.

§ 15. Nalunaarut manna 1. marts 2005-imi atuutilerpoq

*Imm. 2.* Tamanna peqatigalugu atorunnaarsineqarput



7. marts 2005

Grhjs. b. nr. 5 Nam. Oq. nal. nr. 5

*Stk. 3.* Nævnets formand tilrettelægger nævnets arbejde og leder forhandlingerne på nævnets møder. Formanden fastsætter tid og sted for møderne og påser, at nævnets sager fremmes med tilbørlig hurtighed.

§ 2. Radio- og tv-nævnet er beslutningsdygtig, når alle 3 medlemmer er tilstede, jf. dog §§ 2 og 8, stk. 2. Afgørelser træffes ved almindelig stemmeflerhed. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme udslagsgivende.

*Stk. 2.* I sager, der ikke kan tåle opsættelse, kan formanden træffe afgørelser på nævnets vegne, såfremt det ikke er praktisk muligt at indkalde de øvrige nævnsmedlemmer.

§ 3. Hvis nævnet har besluttet, at et medlem på grund af inhabilitet ikke kan deltage i en sags behandling, behandles sagen af de øvrige medlemmer.

§ 4. Der føres et referat over nævnets forhandlinger og beslutninger. Nævnets formand påser, at der føres referat.

*Stk. 2.* Et medlem, der ikke er enig i en afgørelse, har ret til at få sin mening tilført referatet. Såfremt et medlem er uenig i en afgørelse, skal dette fremgå af afgørelsen.

*Stk. 3.* Sekretariatet udsender kopi af referatet til medlemmerne i forbindelse med indkaldelse til det efterfølgende nævnsmøde. Såfremt der ikke på dette møde fremkommer indsigelser mod referatets indhold, anses det for godkendt.

§ 5. Et medlem af Radio- og tv-nævnet og nævnets sekretær skal årligt foretage 1-2 tilsynsbesøg hos Grønlands Radio (KNR) og indehave-re af sendetilladelser.

ataatsimiinnissamut aggersaasarlunilu ataatsimiinnermi atortussanik nassitsisassaaq.

*Imm. 3.* Aalajangiisartut siulittaasuat aalajangiisartut sulinerannik aaqqissuussillunilu aalajangiisartut ataatsimiinnerini isumaqatiginninniarnernik siulersuisuussaaq. Siulittaasoq ataatsimiinnernut piffissamik sumilu ataatsimiittoqarnissaanik aalajangiisassaaq, aalajangiisartullu suliyaasa naapertuuttumik pilertussusilimmik suliarineqarnissaat nakkutigissallugu.

§ 2. Ilaasortat pingasut tamarmik peqataanerini Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut aalajangiisinnassuseqarput, taamaattorli tak. §§-it 2 aamma 8, imm. 2. Aalajangiinerit nalinginnaasumik amerlanerussuteqarnikkut pisassapput. Taasineri amerlaqatigiittoqartillugu siulittaasup taasineri aalajangiisuussaaq.

*Imm. 2.* Suliani kinguartinneqarsinnaanngitsuni aalajangiisoqassatillugu, aalajangiisartuni ilaasortat sinnerinik ataatsimiigiaqqusisissaq periarfissaqanngippat siulittaasoq aalajangiisartut sinnerlugit aalajangiisinnaavoq.

§ 3. Ilaasortap suliassamut suliarineqartussamut attuumassuteqarnini pissutigalugu peqataasinnaannginnera aalajangiisartut aalajangiuppassuk, suliassaq ilaasortat sinnerinik suliarineqassaaq.

§ 4. Aalajangiisartut isumaqatiginninniarneri aalajangiinerilu imaqarniliorneqartassapput. Imaqarniliorqarnera aalajangiisartut siulittaasuaata nakkutigissavaa.

*Imm. 2.* Ilaasortap aalajangiineri isumaqataannngitsup isummami imaqarniliami ilanngunneqarnissaa piumasarisinnaavaa. Ilaasortaq aalajangiineri isumaqataannngippat tamanna aalajangikkami takuneqarsinnaassaaq.

*Imm. 3.* Allattoqarfiup imaqarniliap assilineri, aalajangiisartut tullianik ataatsimiinnissaanut aggersaanermut ilutigitillugu ilaasortanut nassitussavaa. Imaqarniliap imarisai ataatsimiinnermi tassani akerlilerneqanngippata tamanna akuerineqartutut isigineqassaaq.

§ 5. Radio tv-lu pillugit aalajangiisartuni ilaasortaq ataaseq aalajangiisartullu allattaat ukiuumut ataasiarlutik-marloriarlutik Kalaallit Nunaata Radioanut (KNR-imut) aamma aallakaatitsisinnaanermut akuersissummik piginnittunut nakkutilliartortassapput.

7. marts 2005

Grhjs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

*Stk. 2.* Nævnet kan under særlige omstændigheder beslutte at meddele varsel om et tilsynsbesøg.

*Stk. 3.* Nævnet kan afkræve indehavere af sendetilladelser enhver oplysning, som er af betydning for nævnets sager under nævnets tilsynsbesøg.

**§ 6.** Der påhviler nævnets medlemmer, sekretariat samt eventuelle medhjælpere tavshedspligt efter sagsbehandlingslovens regler herom.

**§ 7.** Direktoratet for kultur stiller sekretariatsbistand til rådighed for Radio- og tv-nævnet.

*Stk. 2.* Sekretariatet medvirker til forberedelse og afholdelse af nævnets møder i form af forberedende sagsbehandling og opfølgning på nævnets beslutninger vedrørende de i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed fastsatte opgaver.

*Stk. 3.* I forbindelse med de i stk. 2 nævnte opgaver udsender sekretariatet dagsorden vedlagt sagerne og sekretariatets notater om disse.

**§ 8.** Formanden kan træffe afgørelse om, at sager af rutinemæssig karakter kan behandles skriftligt.

#### *Radio- og tv-nævnets opgaver*

**§ 9.** Radio- og tv-nævnet administrerer og fordele de i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed nævnte produktionstilskud til lokale tv-stationer, jf. bekendtgørelse om tilskud til lokale radio- og tv-stationer m.v.

*Stk. 2.* Såfremt nævnet konstaterer, at de i stk. 1 nævnte tilskud ikke er anvendt i overensstemmelse med tilskudsreglerne, kan de bevilgede midler kræves helt eller delvist tilbagebetalt.

*Imm. 2.* Aalajangiisartut pissutsit immikkut itut atuutsillugit aalajangersinnaapput nakkutilliarternissaq pillugu siumut nalunaaruteqassallutik.

*Imm. 3.* Aalajangiisartut nakkutilliarternermi aallakaatitsisinaanermut akuersissummik piginnittut paasissutissanik sunilluunniit, aalajangiisartut suliassaannut pingaaruteqartunik piumasaraqfigisinnaavaat.

**§ 6.** Aalajangiisartuni ilaasortat, allattoqarfik kiisalu ikiuuttartuusinnaasut suliassat suliarineqartarnerat pillugu inatsisip tamanna pillugu maleruagassartai naapertorlugit nipangiussisussaa-titaapput.

**§ 7.** Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut allattoqarnissaat Kultureqarnermut Pisortaqarfiup isumagissavaa.

*Imm. 2.* Allattoqarfik suliassanik, radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni aalajangersarneqarsimasunik piareersaasarnermigut aalajangiisartullu aalajangiussaannik malitseqartitsisarnermigut aalajangiisartut ataatsimiinnissaannik piareersaqa-taasarluunilu ingerlatseqataasassaaq.

*Imm. 3.* Allattoqarfiup suliassanut imm. 2-mi taaneqartunut tunngatillugu isumagisassavaa oqaluuserisassat, suliassanik aamma allattoqarfiup taakku pillugit allattugaataanik ilallugit nas-iunnissaat.

**§ 8.** Suliassat immikkut suliassartaqanngitsut allakkatigut suliarineqarsinnaanerat siulittaasup aalajangersinnaavaa.

#### *Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut suliassaat*

**§ 9.** Sumiiffigisami tv-qarfiit aallakaatitassior-nissaannut tapiissutit, radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni taaneqartut Radio tv-lu pillugit aalajangiisartunit aqunneqarlutillu agguanneqartassap-put, tak. sumiiffigisami radioqarfinnut tv-qarfin-ullu il.il. tapiissutit pillugit nalunaarut.

*Imm. 2.* Tapiissutit imm. 1-imi taaneqartut, tapiissutit pillugit maleruagassanut naapertuut-ingitsumik atorneqarsimanerat aalajangiisartunit paasineqarpat, aningaasat akuersissutigineqarsimasut tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit utertinneqarnissaat piumasarineqarsinnaavoq.

7. marts 2005

Grhjs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

*Stk. 3.* Nævnets afgørelser i henhold til stk. 1 kan ikke påklages til anden administrativ myndighed.

**§ 10.** Radio- og tv-nævnet træffer afgørelser om tilladelse til at udøve lokal programvirksomhed.

*Stk. 2.* Radio- og tv-nævnet træffer afgørelse om overtrædelse af reglerne for reklame og sponsoring i radio og tv.

*Stk. 3.* Radio- og tv-nævnet indstiller til Landsstyret om midlertidig eller endelig inddragelse af en landsdækkende sendetilladelse.

**§ 11.** Hyppigheden af de i landstingsforordningen om radio- og tv-virksomhed nævnte undersøgelser bestemmes af nævnet. Undersøgelserne kan ikke foretages af radio- og tv-stationer.

**§ 12.** Radio- og tv-nævnet gennemgår KNR's årlige redegørelse om opfyldelse af public service-kontrakten og indsender en udtalelse herom til Landsstyret senest 6 uger efter, at nævnet har modtaget redegørelsen.

**§ 13.** Ved udgangen af hvert finansår udarbejder nævnet en beretning om nævnets virksomhed i det forløbne år. Beretningen tilsendes Direktoratet for kultur.

*Stk. 2.* Beretningen skal bl.a. indeholde oversigt over de af nævnet udførte opgaver i det forløbne år. I oversigten skal indgå oplysninger om sagstyper, antallet af behandlede sager samt referater af principielle afgørelser.

*Indgivelse og behandling af sager m.v.*

**§ 14.** Ansøgninger, klager samt anmodninger om rådgivning m.v. skal indsendes til Radio- og tv-nævnet, Postboks 1029, 3900 Nuuk.

*Imm. 3.* Aalajangiisartut imm. 1 naapertorlugu aalajangiineri allaffeqarfitsigut oqartussaasunut allanut naammagittaalliutitigineqarsinnaangillat.

**§ 10.** Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut sumiiffigisami aallakaatitsisinnaanermut akuersisuteqarnissamik aalajangiisartuupput.

*Imm. 2.* Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut radiumi tv-milu pilerisaarutit aallakaatitassianilulu aningaasalersuisarnerit pillugit maleruagassanik unioqquutitsinermik aalajangiisartuupput.

*Imm. 3.* Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut nuna tamakkerlugu aallakaatitsisinnaanermut akuersisutitip atorunnaarsikkallarneqarnissaanik atorunnaarsivinneqarnissaanilluunniit Naalakkersuisunut inassuteqartartuupput.

**§ 11.** Misissuisitsisarnissat radiukku tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut pequssutaanni taaneqartut akulikissusissaat aalajangiisartunit aalajangerneqartassaaq. Misissuinerit radioqarfinit tv-qarfinnillu ingerlanneqarsinnaangillat.

**§ 12.** KNR-ip innuttaasunik kiffartuussinermut isumaqatigiissutit eqquutsinneqarnera pillugu ukiumoortumik nassuiaataa Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut misissuataartassavaat, nassuiaatillu aalajangiisartunit tiguneqarneraniit kingusinnerpaamik sapaatip akunnerisa arfinillit qaangiunneranni Naalakkersuisunut tamanna pillugu oqaaseqaasiortassallutik.

**§ 13.** Aalajangiisartut ukiut aningaasanut inatsiseqarfiusut naaneri tamaasa, aalajangiisartut ukiumi qaangiuttumi sulisimanerat pillugu nalunaarummik suliaqartassapput. Nalunaarut kulturreqarnermut pisortaqarfimmut nassiuinneqartassaaq.

*Imm. 2.* Nalunaarutit ilaatigut imarissavaa aalajangiisartut ukiumi qaangiuttumi suliarisimaasa allattorsimaffiat. Suliassat suuneri pillugit paasissutissat, suliassat suliarineqarsimasut amerlassusiat kiisalu tunngavissatut aalajangiinerit pillugit imaqarniliat allattorsimaffimmi ilaatinneqassapput.

*Suliassat il.il. tunniunneqartarneri suliarineqartarnerilu*

**§ 14.** Qinnuteqaatit, naammagittaalliutit kiisalu siunnersoqqulluni qinnuteqaatit il.il. uunga nassiuinneqartassapput: Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut, Postboks 1029, 3900 Nuuk.

7. marts 2005

Grhjs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

§ 15. Radio- og tv-nævnet kan afvise åbenbart grundløse ansøgninger og klager.

§ 16. Radio- og tv-nævnet kan om nødvendigt kræve, at KNR eller pågældende tilladelseshaver stiller optagelser til rådighed for eller indsender optagelser til nævnet af de udsendelser, reklamer m.v., som en sag vedrører inden for en af nævnet fastsat frist.

*Stk. 2.* Radio- og tv-nævnet kan opfordre repræsentanter for KNR eller pågældende tilladelseshaver og den, der har indbragt sagen for nævnet til at møde for nævnet til nærmere redegørelse.

§ 17. Før Radio- og tv-nævnet træffer afgørelser skal KNR, pågældende tilladelseshaver eller den, der har indbragt sagen for nævnet have adgang til at gøre sig bekendt med det foreliggende materiale og til at udtale sig om sagen.

*Stk. 2.* Radio- og tv-nævnet fastsætter en frist for indsendelse af svar, der normalt ikke må være mindre end 14 dage.

*Stk. 3.* Afgørelser skal ledsages af en begrundelse.

§ 18. Radio- og tv-nævnet foranstalter, at afgørelser snarest bringes til adressatens kundskab og at principielle afgørelser offentliggøres.

#### *Ikrafttræden*

§ 19. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. marts 2005.

*Stk. 2.* Klager, der er indgivet til Radio- og TV-klagenævnet inden den 1. januar 2005, færdigbehandles af Radio- og TV-klagenævnet efter reglerne i landstingsforordning nr. 3 af 17. maj 1990 om radio- og fjernsynsvirksomhed og regler fastsat i medfør af denne landstingsforordning, jf. landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

§ 15. Qinnuteqaatit naammagittaalliuutillu tunngavissaqarsorinangitsut Radio tv-lu pillugit aalajangiisartunit itigartitsissutigineqarsinnaapput.

§ 16. KNR-ip akuersissutilluunniit piginnittuata pineqartup aallakaatitat, pilerisaarutit il.il. suliassamut tunngassuteqartut immiunneqarnerinik, piffissap aalajangiisartunit aalajangerneqarsimasup iluani aalajangiisartunut atugassisuteqarnissaa imaluunniit nassiussinissaa Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut pisariaqarsorignikku piumasarisinnaavaat.

*Imm. 2.* Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut, KNR-ip akuersissutilluunniit piginnittuata pineqartup sinnisui aamma aalajangiisartunut suliakkiuteqartoq erseqqinnerusumik nassuiaanisaa siunertaralugu aalajangiisartunut ataatsimii-giaqqullugit kajumissaarsinnaavaat.

§ 17. Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut aalajangiinissaat sioqqullugu KNR, akuersissutip piginnittua pineqartoq imaluunniit aalajangiisartunut suliakkiuteqartoq paasissutissanik pigineqartunik ilisimasaqalernissamut aammalu suli- amut tunngatillugu oqaaseqarnissamut periarfisaqartinneqassapput.

*Imm. 2.* Radio tv-lu pillugit aalajangiisartut piffissaliussamik akissutip nassiunneqarsimafissaanik, nalinginnaasumik ullunit 14-init sivi- kinnerusinnaangitsumik aalajangiissapput.

*Imm. 3.* Aalajangiinerit tunngavilersuutitaqar- tassapput.

§ 18. Aalajangiinerit tiguisussamut piaarner- paamik ilisimatitsissutigineqartarnissaat aamma tunngavissatut aalajangiinerit tamanut saqqum- miunneqartarnissaat Radio tv-lu pillugit aalaja- ngiisartut isumagisassavaat.

#### *Atortuulerfia*

§ 19. Nalunaarut una ulloq 1. marts 2005-imi atortuulerpoq.

*Imm. 2.* Naammagittaalliuutit Radio tv-lu pil- lugit naammagittaalliuuteqartarfimmud ulloq 1. januar 2005 nallertinnagu anngunneqartut Radio tv-lu pillugit naammagittaalliuuteqartarfiup, radiukut fjernsynikkullu aallakaatitsisarneq pil- lugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 3, 17. maj 1990-imeersumi maleruagassat aammalu male- ruagassat Inatsisartut peqqussutaat taanna naa- pertorlugu aalajangersarneqartut malillugit



7. marts 2005

Grhjs. b. nr. 5 Nam. Oq. nal. nr. 5

inaarlugit naammassissavai, tak. radiukkut tv-  
kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut  
peqqussutaat.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 7. marts 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 7. marts 2005*

**Henriette Rasmussen**

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

/ Lise Lennert Olsen

14. marts 2005

Grhjs. b. nr. 6 Nam. Oq. nal. nr. 6

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om POST  
Greenlands virksomhed, remail, poståbning  
og opstilling af brevkasser m.v.**

**POST Greenlandip ingerlatsinera,  
allakkanik ingerlatitseqqittarnera,  
allakkanik ammaasarnera aamma  
allakkanut nakkartitsisarfinnik pilersuiner  
pillugu Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

I medfør af § 4, stk. 2, § 11, stk. 2, § 16, stk. 3,  
§ 22 og § 42 i landstingsforordning nr. 8 af 14.  
november 2004 om post fastsættes følgende:

Allakkerineq pillugu Inatsisartut peqqussu-  
taanni nr. 8-mi, 14. november 2004-imeersumi  
§ 4, imm. 2, § 11, imm. 2, § 16, imm. 3, § 22  
aamma § 42 naapertorlugit aalajangersarneqar-  
put:

*Grønlands Postvæsens virksomhed*

*Kalaallit Nunaanni Allakkeriveqarfuit  
ingerlanneqarnerat*

§ 1. Omdeling af almindelige breve finder  
sted i byer opregnet i bilag 1 med en fast fre-  
kvens på mindst 2 gange ugentlig. POST Green-  
land fastsætter, hvilke ugedage omdeling af al-  
mindelige breve finder sted.

§ 1. Illoqarfinni ilanngussaq 1-imi allassima-  
suni allakkanik nalinginnaasunik aalajangersi-  
masumik akuttussusilimmik agguaassisarneq pi-  
sassaag, ikinnerpaamik sapaatit akunnerannut  
marloriarluni. POST Greenlandip aalajangersas-  
savaa, sapaatit akunneranni ulluni sorlerni allak-  
kanik nalinginnaasunik agguaassisoqartassaner-  
soq.

*Stk. 2.* I bygder finder omdeling af almindeli-  
ge breve ikke sted.

*Imm. 2.* Nunaqarfinni allakkanik nalinginnaa-  
sunik agguaassisoqarneq ajorpoq.

*Stk. 3.* Almindelige breve skal kunne afhentes  
hos POST Greenlands samarbejdspartnere i byg-  
der og de byer, hvor omdeling af almindelige  
breve ikke finder sted.

*Imm. 3.* Illoqarfinni nunaqarfinnilu allakkanik  
nalinginnaasunik agguaassiviusanngitsuni, al-  
lakkat nalinginnaasut POST Greenlandip sule-  
qatigisartagaanut aaneqarsinnaassapput.

*Remail*

*Allakkanik ingerlatitseqqittarneq*

§ 2. POST Greenland kan i overensstemmelse  
med reglerne herom i Verdenspostkonventionen  
afvise viderebefordring af adresserede forsen-  
delser fra Danmark, Færøerne og det øvrige ud-  
land, som er indleveret til postbefordring i Dan-  
mark, Færøerne eller det øvrige udland af en per-  
son bosiddende i Grønland, eller på vegne af en

§ 2. Nassiussat qaatiguuliukkat Danmarki-  
meersut, Savalimmiuneersut nunanillu allaneer-  
sut, nassiussisup Kalaallit Nunaanni najugaqar-  
tup, imaluunniit Kalaallit Nunaanni najugaqar-  
toq sinnerlugu inuup allap Danmarkimiit, Sava-  
limmiuniit imaluunniit nunanit allaniit Kalaallit  
Nunaanni tiguisussamat ingerlateqqinneqarnis-

14. marts 2005

Grhjs. b. nr. 6

Nam. Oq. nal. nr. 6

person bosiddende i Grønland, med henblik på viderebefordring til modtagere i Grønland, medmindre:

- 1) afsenderen eller den postvirksomhed, der har afgivet forsendelserne til postbefordring i Grønland, umiddelbart dokumenterer, at der ikke reelt er tale om forsendelser fra afsenderen i Grønland til modtagere i Grønland eller,
- 2) afsenderen eller den pågældende postvirksomhed accepterer at betale de gældende indenrigske takster for de pågældende forsendelser eller accepterer at betale efter de overenskomster, der måtte være indgået med vedkommende postvirksomhed vedrørende sådanne forsendelser.

*Stk. 2.* Hvis hverken afsenderen eller den postvirksomhed, der afgiver forsendelserne til viderebefordring i Grønland, vil betale som anført i stk. 1, nr. 2, afgør POST Greenland, om forsendelserne skal returneres til den afgivende postvirksomhed eller destrueres.

#### *Poståbning*

**§ 3.** Uanbringelige lukkede forsendelser, der befordres af POST Greenland, og som ikke på anden måde kan bringes afsenderen eller modtageren i hænde, kan åbnes og undersøges af personer, der er specielt udpeget hertil af direktionen for POST Greenland.

*Stk. 2.* POST Greenland kan åbne forsendelser, hvis det er nødvendigt enten for at fastslå omfanget af en eventuel beskadigelse af forsendelsen eller for at begrænse skadens omfang.

*Stk. 3.* De i stk. 1 nævnte personer skal underskrive en erklæring, hvori de lover ikke med deres vilje at læse andet i de åbne forsendelser end afsenderens eller modtagerens navn og adresse, samt at de ikke vil meddele uvedkommende noget, som ved denne virksomhed er kommet til deres kundskab.

saa siunertaralugu nassiussassatut tunniussai Allakkerineq pillugu Nunarsuaq tamakkerlugu Isumaqatigiissummi tamanna pillugu malittarisassat naapertorlugit POST Greenlandimit itigartineqarsinnaapput, tamatumani:

- 1) nassitsisup allakkeriviulluunniit allakkanik Kalaallit Nunaannut ingerlateqqitassanik isumaginnittuusup uppernarsarsinnaanngippagu, nassiussat ilumut Kalaallit Nunaanniit nassiussisumit Kalaallit Nunaanni tiguisissamut nassiussaanngitsut, imaluunniit,
- 2) nassitsisup allakkeriviulluunniit pineqartup nassiussassanut pineqartunut nunap iluani akit atuuttut malillugit akiliinissaq akuerippagu, imaluunniit nassiussat taamaattut pillugit allakkerivimmud pineqartumut isumaqatigiissutaasimasinnaasut malillugit akiliinissaq akuerippagu.

*Imm. 2.* Nassitsisup allakkeriviulluunniit allakkanik Kalaallit Nunaanni ingerlateqqitassanik isumaginnittuusup imm. 1, nr. 2-mi allasimasut malillugit nassiussat akilerumanngippagit, nassiussaq allakkerivimmud isumaginnittuusumut utertinneqassanersoq imaluunniit suujunaarsinneqassanersoq POST Greenlandip aalajangissavaa.

#### *Allakkanik ammaasarneq*

**§ 3.** Nassiussat matoqqasut POST Greenlandimit isumagineqartut apuunneqarsinnaanngitsut, allatut iliornikkut nassiussisumut tiguisissamulluunniit ingerlateqqinneqarsinnaanngitsut, inunnit taamaaliornissamut POST Greenlandip qullersaqarfianit immikkut toqqakkanit ammarneqarsinnaapput misissorneqarsinnaallutillu.

*Imm. 2.* Pisariaqarpat nassiussap qanoq annerutigisumik ajoqusersimamera aalajangiiffiginirlugu imaluunniit ajoqusernerup killilersimaarneqarmissaa anguniarlugu POST Greenlandip nassiussat ammarsinnaavai.

*Imm. 3.* Inuit imm. 1-imi taaneqartut uppernarsaammik atsiugaqassapput, tassanilu nassiussami ammarneqartumi nassiussisup imaluunniit tiguisissap aqqata najugaatalu saniatigut imaanik allanik piaaralutik atuagaqarsimanninneritik, kiisalu taamatut iliornerminni ilisimalikkatik susassaqqanngitsunut allanut ilisimatitsissutigisanagit uppernarsassavaat.



14. marts 2005

Grllhs. b. nr. 6

Nam. Oq. nal. nr. 6

*Definition af brevkasse, brevkasseanlæg og brevindkast**Allakkanik nakkartitsisarfiit, allakkanik nakkartitsisarfeqarfiit aamma matunut allakkanik nakkartitsivissatut ivertitat nassuiarneqarneri*

§ 4. Som brevkasse betragtes brevkasser til ophængning på stolpe, væg, plankeværk eller lignende.

§ 4. Allakkanik nakkartitsisarfiit isigineqarput, allakkanik nakkartitsisarfiit sukanut, iikkanut, sallilikkaniit ungalulianut assigisaannulunnit naatitassanngorlugit ikkutaasut.

*Stk. 2.* Som brevkasseanlæg betragtes et fælles brevkasseanlæg indeholdende en brevkasse for hvert postafleveringssted i etagebebyggelser.

*Imm. 2.* Allakkanik nakkartitsisarfiit isigineqarput, inissiani quleriinni allakkanik nakkartitsisarfeqarfiit, allakkanik tunniussivissanut tamanut immikkut nakkartitsisarfillit.

*Stk. 3.* Som brevindkast betragtes både et rektangulært indkast monteret i døren til de pågældende afleveringssteder og selve indkastet i enkeltbrevkassen.

*Imm. 3.* Allakkanik nakkartitsisarfiit isigineqarput, allakkanik nakkartitsisarfiit kipparissut, tunniussivissat matuinut allakkanik nakkartitsivissatut ivertitat, aammalu allakkanik nakkartitsisarfinnut ataasiakkaanut allakkanik nakkartitsivissatut ivertitat.

*Krav til brevkasser og brevindkast**Allakkanik nakkartitsisarfinnut aamma matunut allakkanik nakkartitsivissatut ivertitanut piumasagaatit*

§ 5. Brevkasser skal kunne aflåses.

§ 5. Allakkanik nakkartitsisarfiit paarnaarneqarsinnaassapput.

*Stk. 2.* Den enkelte brevkasse eller brevindkast skal forsynes med navneskilt.

*Imm. 2.* Allakkanik nakkartitsisarfiit imaluunniit matuni allakkanik nakkartitsivissatut ivertitat ataasiakkaat atit allagartaanik ikkussuivigineqassapput.

*Stk. 3.* POST Greenland fastsætter nærmere tekniske bestemmelser om navneskiltning af brevkasser.

*Imm. 3.* POST Greenland allakkanik nakkartitsisarfiit inissiffissaasa, ikkunissaasa atillu allagartaanik pilersornissaasa aaqquissuunnissaannut malitassanik sukumiinerusunik aalajangersaassaaq.

*Regler for opstilling af brevkasser, brevkasseanlæg og brevindkast**Allakkanik nakkartitsisarfiit, allakkanik nakkartitsisarfeqarfiit aamma matunut allakkanik nakkartitsivissatut ivertitat ikkussuunnissaannut maleruagassat*

§ 6. Brevkasser skal placeres ved indgangsdøren til den enkelte husstand.

§ 6. Allakkanik nakkartitsisarfiit inoqutigiit ataasiakkaat najugaannut isaariat eqqaannut inissinneqassapput.

*Stk. 2.* Såfremt den pågældende bygning indeholder flere selvstændige beboelser, skal der opstilles en brevkasse for hver selvstændig beboelse.

*Imm. 2.* Illumi pineqartumi namminerisamik najugaqarfiit arlaliuppata, namminerisamik najugaqarfiit tamarmik immikkut allakkanik nakkartitsisarfinnik pilersorneqassapput.

*Stk. 3.* Deles et enfamiliehus eller en beboelseslejlighed af flere husstande, og disse husstande deler indgangsdør, kan en brevkasse anvendes af 2 eller flere husstande, såfremt parterne er enige herom. Brevkassen skal være forsynet

*Imm. 3.* Ilaqutariinnut ataatsinut illu imaluunniit inissiaq najugaqarfissiaq ataaseq inoqutigiinnit arlalinnit najorneqarpat, inoqutigiillu taakku ataatsimut isaariaqarpat, allakkanik nakkartitsisarfik ataaseq inoqutigiinnit marluu-

14. marts 2005

Grhjs. b. nr. 6

Nam. Oq. nal. nr. 6

med selvstændig navneangivelse for hver husstand.

sunit amerlanerusunilluunniit ataatsimut atorneqarsinnaavoq, tamatumani najugaqaqatigiit tamanna isumaqatigiissutigisimappassuk. Allakkanik nakkartitsisarfik inoqutigiit tamarmik immikkut atiisa allagartaannik ivertitsivigineqarsimassaaq.

*Stk. 4.* To eller flere brevkasser skal opstilles umiddelbart ved siden af hinanden.

*Imm. 4.* Allakkanik nakkartitsisarfiit marluk amerlanerusulluunniit sanileriissillugit ikkunneqarsimassapput.

*Stk. 5.* Ansvar for opstilling af brevkasser påhviler ejeren af bygningen.

**§ 7.** Brevkasseanlæg skal opstilles i bygninger med flere end tre afleveringssteder, når bygningen er opført ifølge byggetilladelse udstedt efter den 1. april 2005.

**§ 7.** Illuni pingasut sinnerlugit tunniussivissaqartuni, 1. april 2005-ip kingorna sanaartornissamut akuersissut malillugu sananeqartuni allakkanik nakkartitsisarfeqarfinnik ikkussisoqassaaq.

*Stk. 2.* Brevkasseanlæg skal placeres nærmest muligt bygningens hovedindgangsdør på et sted i stueetagen, hvortil omdeleren har let og uhindret adgang og uden ulempe kan foretage aflevering af forsendelser i anlægget.

*Imm. 2.* Allakkanik nakkartitsisarfeqarfiit sapinggisamik inini allerni illumut isaarissamut pingaarnermut qanittumut, agguuasussap ajornaatsumik akornusersorneqaranilu iserfigisinnaasaanut, aammalu akornuteqarani allakkanik nakkartitsisarfeqarfimmu issoraaffigisinnaasaanut inissinneqassapput.

*Stk. 3.* De enkelte brevkasser i et brevkasseanlæg skal placeres i naturlig rækkefølge i forhold til de enkelte etager og beboelserne på de enkelte etager. Brevkassen til beboelsen på nederste etage til venstre placeres nederst til venstre i anlægget. Brevkassen til beboelsen på øverste etage til højre placeres øverst til højre i anlægget.

*Imm. 3.* Allakkanik nakkartitsisarfeqarfinni allakkanik nakkartitsisarfiit ataasiakkaat inissiat ataasiakkaat quleriiaarneri tulleriiaarnerilu malillugit inissititerneqassapput. Inini allerni inissiamut saamerlermut allakkanik nakkartitsisarfik, allakkanik nakkartitsisarfeqarfimmi allermut saamerlermut inissinneqassaaq. Inini qullerni inissiamut talerperlermut allakkanik nakkartitsisarfik, allakkanik nakkartitsisarfeqarfimmi qullermut talerperlermut inissinneqassaaq.

*Stk. 4.* Såfremt ejeren etablerer aflåsning af bygningens hoveddør, hvorfra der er adgang til brevkasseanlægget, skal anlægget indrettes således, at omdeleren kan aflevere forsendelser i brevkasserne udefra uden at skulle åbne indgangsdøren.

*Imm. 4.* Illumi piginnittup illumut isaariaq pingaarneq allakkanik nakkartitsisarfeqarfimmu isaariaasoq paarnaaqqasartunngorlugu iluarsisimappagu, allakkanik nakkartitsisarfeqarfik agguaaassisussap matu ammaqqaanngikkaluarlugu silamiit allakkanik issoraavigisinnaasaanut ikkunneqassaaq.

*Stk. 5.* Ansvar for opstilling af brevkasseanlæg påhviler ejeren af bygningen.

*Imm. 5.* Allakkanik nakkartitsisarfeqarfinnik ikkussuinissamut akisussaaffik illumik piginnittup isumagisassaraa.

**§ 8.** POST Greenland fastsætter nærmere tekniske bestemmelser om placering og montering af brevkasser.

**§ 8.** POST Greenland allakkanik nakkartitsisarfiit inissiffissaannut ikkunniissaannullu malitassanik sukumiinerusunik aalajangersaassaaq.

**§ 9.** Brevindkast i indgangsdøren er ikke tilladt, hvis indgangsdøren er en branddør.

**§ 9.** Matu isaariaq innermut pitarnaveeqqutaappat, allakkanik nakkartitsisarfimmik ikkusinissaq inertequtaavoq.

14. marts 2005

Grhjs. b. nr. 6

Nam. Oq. nal. nr. 6

*Stk. 2.* Ansvar for opstilling af brevindkast påhviler ejeren af bygningen

*Imm. 2.* Matunut allakkanik nakkartitsivissanik ikkussuinissamat akisussaaffik illumik piginnittup isumagisassaraa.

**§ 10.** Bygninger med flere end tre afleveringssteder, der er opført ifølge byggetilladelse udstedt før den 1. april 2005, skal inden 31. december 2005 have opsat brevkasse eller brevindkast for hvert afleveringssted, eller der skal opstilles brevkasseanlæg efter § 6.

**§ 10.** Illuni pingasut sinnerlugit tunniussivisaqartuni, 1. april 2005-ip kingorna sanaartornissamat akuersissut malillugu sananeqartuni tunniussivissat tamarmik 31. december 2005 nallertinnagu allakkanik nakkartitsisarfinnik matukkulluunniit allakkanik nakkartitsisarfinnik pilersorneqassapput, imaluunniit § 6 malillugu allakkanik nakkartitsisarfeqarfilersorneqassallutik.

*Stk. 2.* Brevkasser eller brevindkast skal inden 31. december 2005 opsættes ved indgangsdøren til den enkelte husstand i enfamiliehuse, dobbelthuse, række-/kædehuse eller anden form for bolig.

*Imm. 2.* 31. december 2005 nallertinnagu ilaqutariinnut ataatsinut illuni, illuni affarleriinni, illuni sanileriiaani/uguleriiaani il.il. allakkanik nakkartitsisarfinnik matukkulluunniit allakkanik nakkartitsisarfinnik pilersuisoqassaaq.

**§ 11.** § 7, stk. 1, og § 10 gælder kun i de byer, hvor omdeling af almindelige breve finder sted, jf. bilag 1.

**§ 11.** § 7-imi, imm. 1-imi aamma § 10-imi aalajangersakkat taamaallaat illoqarfinnut, allakkanik nalinginnaasunik agguassiffusartunut atuutsinneqarput, tak. ilanngussaq 1.

#### *Regler for udlevering*

#### *Allakkanik tunniussisarnermut maleruagassat*

**§ 12.** POST Greenland kan undlade omdeling af post til husstande, der ikke opfylder bestemmelserne om opstilling af brevkasser/brevkasseanlæg/brevindkast.

**§ 12.** POST Greenlandip inoqutigii, allakkanik nakkartitsisarfeqarfinnik/allakkanik nakkartitsisarfinnik/matukkut allakkanik nakkartitsisarfinnik ikkussuinissamat piumasaqaatinik naammassinnissimangitsut allakkanik agguassisarnermi minissinnaavai.

**§ 13.** Bevægelseshæmmede og andre handicappede, der er ude af stand til selv at tømme deres brevkasse, kan få dispensation således, at forsendelser til den pågældende omdeles direkte til boligen.

**§ 13.** Inuit angallaruttut allallu innarluutillit, namminneerlutik allakkanik nakkartitsisarfinminnik imaarsiartorsinnaangitsut allakkat inigisaminnut toqqaannartumik tunniunneqartarissaannik immikkut akuersissuteqarfigineqarfinnaapput.

*Stk. 2.* Ansøgning om dispensation indgives til den lokale postmester.

*Imm. 2.* Immikkut akuerineqarnissamat qinnuteqaat najukkami allakkeriviup pisortaanut tunniunneqassaaq.

#### *Klageadgang*

#### *Maalaaruteqarsinnaaneq*

**§ 14.** Direktoratet for Boliger og Infrastruktur fører tilsyn med, at bestemmelserne i denne bekendtgørelse overholdes.

**§ 14.** Nalunaarummi matumani aalajangersakkat malinneqarnissaat Ineqarnermut Attaveqarnermullu Pisortaqarfimmit nakkutigineqarpoq.

*Stk. 2.* Klager over POST Greenlands afgørelser truffet i medfør af denne bekendtgørelse kan påklages til Direktoratet for Boliger og Infrastruktur-. Fristen for indlevering af klager er 4

*Imm. 2.* Nalunaarut manna naapertorlugu POST Greenlandip aalajangiineri Ineqarnermut Attaveqarnermullu Pisortaqarfimmut maalaarutigineqarsinnaapput. Maalaarutit tunniussi-

48

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

14. marts 2005

Grhjs. b. nr. 6

Nam. Oq. nal. nr. 6

uger efter modtagelse af den afgørelse, der påklages.

nissamut piffissarititaasoq, aalajangiinerup maa-  
laarutigineqartup tiguneraniit sapaatit akunneri-  
nik sisamanik sivilisuseqartinneqarpoq.

*Sanktion*

§ 15. For overtrædelse af § 3, stk. 3, kan der idømmes bøde efter kriminalloven for Grønland.

*Pineqaatissiinerit*

§ 15. § 3, imm. 3-mik unioqqutitsinerit Ka-  
laallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit naa-  
pertorlugu pillaatit akiliisitsiviusinnaapput.

*Ikrafttræden*

§ 16. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. april 2005.

*Atuutilerina*

§ 16. Nalunaarut 1. april 2005-imi atuutiler-  
poq.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. marts 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
14. marts 2005*

**Jens Napātōk'**

**Jens Napātōk'**

/ Dorthe Johannsen

/ Dorthe Johannsen

**Bilag 1**

**Ilanngussaq 1**

**Omdeling af post finder sted i følgende byer:**

**Allakkanik agguaassisarneq illoqarfinni ukunani pisassaaq:**

3950 Aasiaat  
3952 Ilulissat  
3912 Maniitsoq  
3922 Nanortalik  
3921 Narsaq  
3900 Nuuk (3905 Nuussuaq)  
3940 Paamiut  
3920 Qaqortoq  
3951 Qasigiannuguit  
3953 Aeqertarsuaq  
3911 Sisimiut  
3913 Tasiilaq  
3962 Upernavik  
3961 Uummannaq

3950 Aasiaat  
3952 Ilulissat  
3912 Maniitsoq  
3922 Nanortalik  
3921 Narsaq  
3900 Nuuk (3905 Nuussuaq)  
3940 Paamiut  
3920 Qaqortoq  
3951 Qasigiannuguit  
3953 Aeqertarsuaq  
3911 Sisimiut  
3913 Tasiilaq  
3962 Upernavik  
3961 Uummannaq

14. marts 2005

Grhjs. b. nr. 6 Nam. Oq. nal. nr. 6

**Bilag 2****Ilanngussaq 2****Minimumskrav til målene på brevkasser og brevindkast**

Indvendige minimumsmål for brevkasse			
Type	Højde	Bredde	Dybde
I	15 cm	26 cm	36 cm
II	15 cm	36 cm	26 cm
III	40 cm	30 cm	15 cm
IV	30 cm	36 cm	15 cm

**Minimumskrav til målene på brevkasser og brevindkast**

Allakkanut nakkartitsiviit iluisa uuttuutaasa minnerpaaffissaat			
Suus-susia	Portussusia	Silissusia	Atitussusia
I	15 cm	26 cm	36 cm
II	15 cm	36 cm	26 cm
III	40 cm	30 cm	15 cm
IV	30 cm	36 cm	15 cm

Minimumsmål for brevindkast		
Type	Højde	Bredde
I	3,5 cm	26 cm
II	3,5 cm	36 cm
III	3,5 cm	30 cm
IV	3,5 cm	36 cm

Allakkanut ikisiviit uuttuutaasa minnerpaaffissaat		
Suussusia	Portussusia	Silissusia
I	3,5 cm	26 cm
II	3,5 cm	36 cm
III	3,5 cm	30 cm
IV	3,5 cm	36 cm

Ved udformning og placering af brevindkast skal det sikres, at uvedkommende ikke kan udtage postforsendelser m.v. gennem brevindkastet.

Allakkanut ikisiviit ilusilersorneqarneranni ivertinneqarnerannilu isumannaarneqassaaq, allakkanut ikisiviit matusartuaraanniit nassiussanik assigisaannillu susassaqqangitsut tiguisinnaannginnissaat.

21. marts 2005

Grhjs. b. nr. 7 Nam. Oq. nal. nr. 7

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om inddeling i præstegæld**

I medfør af § 3 i landstingsforordning nr. 15 af 28. oktober 1993 om kirken fastsættes:

§ 1. Hver kommune udgør et præstegæld, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Præstegældet i Paamiut omfatter kommunerne Ivittuut og Paamiut.

**Palaseqarfiit agguataarneri pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

Ilagiit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 15-imi, 28. oktober 1993-imeersumi § 3 naapertorlugu aalajangerneqarpoq:

§ 1. Kommunit ataasiakkaarlutik tassaapput palaseqarfiit, taamaattoq tak. imm. 2.

Imm. 2. Ivittuut aamma Paamiut kommunii Paamiut palaseqarfiata iluanniipput.

21. marts 2005

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

§ 2. I områderne udenfor kommunal inddeling forestås de kirkelige opgaver, herunder opgaverne vedrørende kirkebøgernes førelse, afgivelse af indberetninger m.v., af domprovsten.

*Stk. 2.* Domprovsten kan udpege en eller flere af præsterne i Midtgrønlands Provsti til at varetage alle eller nogle af de i stk. 1 nævnte opgaver.

§ 3. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. marts 2005.

*Stk. 2.* Ved bekendtgørelsens ikrafttræden ophæves bekendtgørelse nr. 7 af 22. december 1980 om Grønlands inddeling i præstegæld.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 21. marts 2005*

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

§ 2. Kommunit agguataarnerisa avataaniittuni ilagiit pillugit suliassat, ilagiit atuagaasa allattortarneri, nalunaarusiortarnerit il.il. pillugit suliassat ilanngullugit, domprovstimit suliarineqartassapput.

*Imm. 2.* Qeqqani Provsteqarfimmi palasit arlaat ataaseq amerlanerusulluunniit imm. 1-imi suliassanik taaneqartunik tamanik ilaannaanilluunniit isumaginnittussatut Domprovstip toqarsinnaavai.

§ 3. Nalunaarut una 1. marts 2005-imi atuutilissaaq.

*Imm. 2.* Nalunaarutip atuutilernerani Kalaallit Nunaata palaseqarfinnut agguataarnera pillugu nalunaarut nr. 7, 22. decembarip 1980-imeersoq atorunnaarsinneqassaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 21. marts 2005*

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

21. marts 2005

Grhjs. b. nr. 8

Nam. Oq. nal. nr. 8

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om valg til borgerråd**

I medfør af § 2 stk. 2 i landstingslov nr. 13 af 20 oktober 1988 om borgerråd i områder udenfor den kommunale inddeling fastsættes:

*Borgerråd, valgret og valgbarhed*

§ 1. Området udenfor den kommunale inddeling i Pituffik udgør et selvstændigt borgerrådsområde. Borgerrådsområdet udgør 1 valgkreds.

§ 2. I borgerrådsområdet vælges et borgerråd på 3 eller 5 medlemmer.

**Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinit  
ilaasortassanik qinersisarneq pillugu  
Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

Kommunit aggornerisa avataanniittuni Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivi pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 13-imi, 20. oktober 1988-imeersumi § 2, imm. 2 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

*Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivi,  
qinersisinnaatitaaneq qinigaasinnaanerlu*

§ 1. Kommunit aggornerisa avataanni Pituffik immikkut nunaqqatigiinnut siunnersuisoqatigeeqarfiuvoq. Nunaqqatigiinnut siunnersuisoqatigeeqarfik qinersiviuvoq ataaseq.

§ 2. Nunaqqatigiinnut siunnersuisoqatigeeqarfimmi Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinit ilaasortat pingasut imaluunniit tallimat qirnerneqartassapput.

21. marts 2005

Grhjs. b. nr. 8

Nam. Oq. nal. nr. 8

*Stk. 2.* Medlemstallet fastsættes af det afgående borgerråd for den følgende valgperiode.

*Stk. 3.* Borgerrådets medlemmer vælges for 4 år, og samtlige medlemmer afgår samtidig. Valgperioden regnes fra 1. juni med mindre Landsstyret beslutter andet i forbindelse med forlængelse af valgperioden. Landsstyret fastsætter dagen for valgets afholdelse.

### § 3. Valgret til borgerråd har:

- 1) Enhver, der har dansk indfødsret, opfylder aldersbetingelserne for valgret til Folketinget og har boet i valgkredsen i mindst 6 måneder forud for valgets afholdelse.
- 2) Enhver, der har finsk, islandsk, norsk, eller svensk statsborgerret, opfylder betingelserne for valgret til Folketinget og har haft fast bopæl i riget i mindst 3 år og har boet i valgkredsen i mindst 6 måneder forud for valgets afholdelse.

*Stk. 2.* Personer, der er umyndiggjort med retsvirkning i Grønland, har ikke valgret.

*Stk. 3.* Ingen kan udøve valgret uden at være optaget på valglisten.

**§ 4.** Valgbar til borgerrådet er enhver, der i henhold til § 3 har valgret til dette, medmindre vedkommende inden for de sidste 5 år ved endelig dom eller bødevedtagelse er pålagt en kriminalretlig foranstaltning eller inden for de sidste 3 år har været undergivet kriminalretlig foranstaltning for et forhold, der i almindeligt omdømme gør dem uværdig til at være medlem af borgerrådet. Fristerne regnes fra valgdagen.

*Stk. 2.* Reglerne for fortabelse af valgbarhed i §§ 50 og 53 i landstingslov nr. 10 af 31. oktober 1996 om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer fin-

*Imm. 2.* Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivisa tunuartussat piffissami qinigaaffiup atuuffiani tullermi ilaasortat amerlassusissaat aalajanger-tassavaat.

*Imm. 3.* Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivini ilaasortat ukiuni sisamani atasussanngorlugit qinnerneqartassapput, ilaasortallu tamarmik ataatsikkut tunuartassapput. Piffissaq qinigaaffiup atuuffia 1. junimit naatsorsuunneqartassaaq. Naalakkersuisut ulloq qinersiffissaq aalajangiiffigisassavaat.

### § 3. Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinut qinersisinnaatitaapput:

- 1) Kikkulluunniit qallunaatut innuttaassuseqartut, Folketingimut qinersisinnaanermut ukiussarititaasunik naammassinnissimasut qinersinissarlu sioqqullugu sivikinnerpaamik qaammatini arfinilinni qinersivimmi aalajangersimasumik najugaqarsimasut.
- 2) Kikkulluunniit finskisut, islandimut, norskisut svenskisulluunniit innuttaassusillit, Folketingimut qinersisinnaanermut piunasaqaatinik naammassinnissimasut qinersinissarlu sioqqullugu sivikinnerpaamik ukiuni pingasuni aalajangersimasumik naalagaaffimmi qaammatinilu arfinilinni qinersivimmi najugaqarsimasut.

*Imm. 2.* Inuit Kalaallit Nunaanni eqqartuunneqarnermik nammineersinnaajunnaarsitaasimasut qinersisinnaatitaanngillat.

*Imm. 3.* Kinaluunniit qinersisartut allassimaffiannut ilanngunneqarsimatinnani qinersisinnaatitaanngilaq.

**§ 4.** Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinut qinigaasinnaatitaapput kikkulluunniit § 3 naapertorlugi tassunga qinersisinnaatitaasut, pineqartoq ukiut kingulliit tallimat ingerlaneranni inaarutaasumik eqqartuussissutikkut akiliisitaa-nermilluunniit akuersinikkut pinerluuteqarsimasut pineqaatissinneqarsimangippat imaluunniit ukiut kingulliit pingasut ingerlaneranni pinerluuteqarsimanermut pineqaatissinneqarsimangikkuni nalinginnaasumik isigineqarnermini Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivini ilaasortaanissaminut naleqqukkunnaassutigisaminik. Piffissaliussat ullorimit qinersivimmit naatsorsuunneqassapput.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelsinut, nunaqarfini aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 10-mi ulloq 31. oktober 1996-imeersumi § 50-imit



21. marts 2005

Grhjs. b. nr. 8

Nam. Oq. nal. nr. 8

der tilsvarende anvendelse på medlemmer af borgerråd.

53-imut qinigaasinnaanerup annaanneqartarnera pillugu aalajangersakkat aammattaaq Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinit ilaasortanut atuupput.

#### *Valgbestyrelser og valglistes*

#### *Qinersinermik siulersuisut aamma qinersisussat allassimaffii*

§ 5. Valget forberedes og ledes af en valgbestyrelse. Valgbestyrelsen består af borgerrådets formand samt 2 borgerrådsmedlemmer, valgt af borgerrådet selv. Borgerrådets formand er formand for valgbestyrelsen. Valgbestyrelsen udpeger en afteningsleder.

§ 5. Qinersineq qinersinermik siulersuisunit piareersarneqarlunilu siulersorneqassaaq. Qinersinermik siulersuisuni ilaasortaapput Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivini siulittaasoq aamma Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinit ilaasortat marluk, taakku akornannit toqqarneqartut. Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivini siulittaasoq qinersinermik siulersuisunut siulittaasuvoq. Qinersinermik siulersuisut taasinermik aqutsisussamik toqqaassapput.

§ 6. Valgbestyrelsen udarbejder den 22. dag forud for valget en valgliste over de personer, der har valget på den dag, da valget skal finde sted.

§ 6. Ulloq qinersiffissaq kingusinnerpaamik ullunik 22-inik sioqqullugu qinersinermik siulersuisut inuit qinersivimmi najugallit ullormi qinersiffissami qinersisinnaatitaasut allassimaffiat suliarisassavaat.

*Stk. 2.* Valgbestyrelsen kan vælge at overlade udarbejdelsen af valglistes til den person, som også hidtil har stået for udarbejdelsen af valglistes.

*Imm. 2.* Qinersinermik Siulersuisut qinersisinnaatitaasut allassimaffiannik suliarinnittarsimasumut suliarinnitsitsisinnaapput.

§ 7. Valglisten skal indeholde vælgernes navne, fødselsdag og fødselsår. Endvidere skal valglisten indeholde en rubrik til afkrydsning ved borgerrådsvalget.

§ 7. Qinersisussat allassimaffianni qinersisussat aqqi aamma ulloq ukiorlu inuuiat allassimasapput. Aammattaaq qinersisussat allassimaffianni Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinit qinersinermi krydsiliiffissaqassaaq.

§ 8. Valglisten fremlægges umiddelbart efter udarbejdelsen i 2 dage på et for alle tilgængeligt sted i valgkredsen.

§ 8. Qinersisussat allassimaffii suliarineqarrearniaraangamik ulluni marlunni qinersivimmi kikkunnilluunniit orinneqarsinnaasumi saqqumitneqartassapput.

*Stk. 2.* Såfremt en person, der er opført på valglisten dør eller tager fast bopæl uden for valgkredsen efter valglistens udfærdigelse, slettes han af valglisten.

*Imm. 2.* Inuk qinersisussat allassimaffiannut ilanngunneqarsimasooq qinersisussat allassimaffiata suliarineqarnerata kingorna toqkkut qimaguppat qinersiviulluunniit avataani aalajangersimasumik najugaqalerpat qinersisussat allassimaffiannit peerneqartassaaq.

§ 9. Valgbestyrelsen bekendtgør tid og sted for fremlæggelse af valglisten.

§ 9. Qinersinermik siulersuisut qinersisussat allassimaffiata qaqugu sumilu saqqumitneqarinnissaa nalunaarutigisassavaat.

*Stk. 2.* Enhver, som mener, at han eller en anden er udeladt af eller optaget op listen uden føje, kan senest 2 dage efter udløbet af den tid, hvori valglisten har været fremlagt, skriftligt

*Imm. 2.* Kinaluunniit isumaqaruni nammineq allassimaffimmi pissutissaqanngitsumik ilanngunneqarsimanani imaluunniit inuk alla pissutissaqanngitsumik ilanngunneqarsimanngitsooq



21. marts 2005

Grhjs. b. nr. 8

Nam. Oq. nal. nr. 8

over for valgbestyrelsen fremsætte klage, ledsaget af en kort angivelse af de grunde, hvorpå klagen er bygget.

*Stk. 3.* De over valglisten fremkomne klager påkendes af valgbestyrelsen i et møde, som afholdes i løbet af de følgende 6 dage. De herefter berigtigede valglister underskrives af valgbestyrelsens formand.

*Stk. 4.* Valgbestyrelsen skal give enhver, der ved det i stk. 3 nævnte møde slettes af valglisten, eller hvis klage over egen eller andens udeladelse ikke tages til følge, skriftlig meddelelse herom.

*Stk. 5.* Den, som er utilfreds med, at valget er ham nægtet, kan inden 6 dage efter valglistens berigtigelse efter stk. 3, skriftligt indbringe spørgsmålet for Landsstyret, hvis afgørelse er endelig. Landsstyret underretter klageren og vedkommende valgbestyrelse om sin afgørelse, og de herefter fornødne rettelser i valglisten foretages af valgbestyrelsen.

*Stk. 6.* I øvrigt kan der ikke ske nogen ændring af valglisten, når denne er berigtiget af valgbestyrelsen i overensstemmelse med stk. 3 og stk. 5.

#### *Kandidatanmeldelser*

**§ 10.** Anmeldelse af kandidater skal være indgivet til valgbestyrelsens formand i valgkredsen senest kl. 18.00 den 10. dag forud for valget.

*Stk. 2.* En kandidatanmeldelse skal være underskrevet af mindst 5, højst 10 af valgkredsens valgere som stillere.

*Stk. 3.* Såfremt der foreligger fejl ved anmeldelsen af en kandidat, skal valgbestyrelsen give

qinersisussat allassimaffiata saqqumitineqarnerata naammassinerata kingorna kingusinnerpaamik ullut marluk qaangiunnerisigut qinersinermik siulersuisunut allakkatigut naammagittaalliuteqarsinnaavoq, tassanilu naammagittaalliornerminut pissutigisani naatsumik taassallugit.

*Imm. 3.* Qinersisussat allassimaffiat pillugu naammagittaalliutit qinersinermik siulersuisunit ataatsimiinnermi qinersinermik siulersuisunit ataatsimiinnermi ullut tulluuttut arfinillit ingerlaneranni ingerlanneqartumi aalajangiiffigineqartassapput. Qinersisussat allassimaffii tamatumata kingorna iluarsineqarsimasut qinersinermik siulersuisut siulittaasuannit atsiorneqartassapput.

*Imm. 4.* Kinaluunniit ataatsimiinnermi imm. 3-mi taaneqartumi qinersisussat allassimaffianit peerneqartoq imaluunniit nammineq ilanngunneqarsimanninnini inuulluunniit allap ilanngunneqarsimanninnera pillugu naammagittaallioraluarluni itigartitaasoq tamanna pillugu qinersinermik siulersuisunit allakkatigut nalunaarfigineqassaaq.

*Imm. 5.* Inuup qinersisinnaatitaannginnermik naammaginningsup qinersisussat allassimaffiata imm. 3 malillugu iluarsineqarnerata kingorna ullut arfinillit qaangiutsinnagit apeqqut Naalakkersuisunut suliasannortissinnaavaa, taakkulu aalajangiinerat inaarutaasumik aalajangiinerussaaq. Naalakkersuisut naammagittaalliortoq qinersinermillu siulersuisut pineqartut aalajangiinerminnik nalunaarfigissavaat, tamatumalu kingorna qinersisussat allassimaffianni iluarsisassaalersussat qinersinermik siulersuisunit iluarsineqassapput.

*Imm. 6.* Qinersisussat allassimaffiat imm. 3 aamma imm. 5 naapertorlugit qinersinermik siulersuisunit iluarsineqareerluni allatigut allangortinneqarsinnaanngilaq.

#### *Qinigassannortitanik nalunaarutit*

**§ 10.** Qinigassannortitanik nalunaarutit ulloq qinersiffissaq sioqqullugu kingusinnerpaamik ullut qulinganni nal. 18.00 qinersinermik siulersuisut siulittaasuannut tunniunneqarsimassapput.

*Imm. 2.* Qinigassannortitamik nalunaarut qinersivimmi qinersisartunit qinigassannortitsisunit ikinnerpaamik tallimanit amerlanerpaamilu qulinit atsiorneqarsimassaaq.

*Imm. 3.* Qinigassannortitap nalunaarutiginerani kukkusoqarsimappat qinersinermik siuler-

21. marts 2005

Grhjs. b. nr. 8

Nam. Oq. nal. nr. 8

de pågældende stillere en frist på 2 dage til at få fejlen rettet.

*Stk. 4.* Valgbestyrelsen beslutter herefter, senest 6 dage før valget, hvorvidt de indkomne anmeldelser skal anerkendes som gyldige.

suisut taassuma qinigassanngortitsisui kukkunerup aaqinneqarnissaanut ullunik marlunnik piffissalissavaat.

*Imm. 4.* Tamatuma kingorna qinersinermik siulersuisut kingusinnerpaamik qinersinissaq ullunik arfinilinnik sioqqullugu, nalunaarutit tunniunneqarsimasut atorsinnaasutut akuersissutigineqassanersut aalajangissavaat.

#### *Stemmeafgivning*

§ 11. Landsstyret træffer bestemmelse om tilvejebringelse, udformning og fordeling af de fornødne stemmesedler, der skal være påtrykt betegnelsen ”Borgerrådsvalget” på grønlandsk og dansk.

§ 12. Vælgere, der vil være forhindret i eller kun med uforholdsmæssig vanskelighed vil kunne indfinde sig på afstemningsstedet inden for afstemningens fastsatte tidsfrister, kan afgive brevstemme. Brevstemmeafgivningen kan tidligst ske 6 uger før valgdagen.

*Stk. 2.* Brevstemme kan afgives til valgbestyrelsen og afstemningslederen i valgkredsen, hvor vælgeren er opført på valglisten. Omslaget med brevstemmerne skal være afstemningslederen i hænde inden afstemningens påbegyndelse.

*Stk. 3.* De til denne form for stemmeafgivning nødvendige stemmesedler tilvejebringes af Landsstyret.

*Stk. 4.* §§ 32-35 i landstingslov nr. 10 af 31. oktober 1996 om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer finder i øvrigt anvendelse med de afvigelser, som Landsstyret efter omstændighederne finder fornødne.

#### *Fællesbestemmelser*

§ 13. Med hensyn til valgets gennemførelse, opgørelse af og indberetning om valgets resultat i borgerrådsområdet gælder reglerne i kapitel 1 i landstingslov nr. 10 af 31. oktober 1996 om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer, med de afvigelser, som Landsstyret efter omstændighederne finder fornødne.

#### *Taasinerit*

§ 11. Naalakkersuisut pappiarat taasivissat pisariaqartut kalaallisut qallunaatullu ”Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinit qinersineq”-mik allasimasussat pissarsiarinissaat, ilusilernissaat agguaanissaallu pillugit erseqqinnerusumik aalajangersaasassapput.

§ 12. Qinersisartut taasinissamut piffissalliusat iluanni taasiartorfimmukarsinnaanngitsut imaluunniit pisarissersungaatsiaqqaarlutik taasiartorfimmukarsinnaasut allakkatigut taasisinnaapput. Siusinnerpaamik ulloq qinersiffissaq sapaatip akunnerinik arfinilinnik sioqqullugu allakkatigut taasisoqarsinnaavoq.

*Imm. 2.* Qinersivimmi qinersisussat allasimaffiannut ilanngunneqarfigisimasami qinersinermik siulersuisunut aamma taaguinermik aqutsisumut allakkatigut taasisoqarsinnaavoq. Allakkat puui pappiaranik allakkatigut taasivinnik imallit taaguinermik aqutsisumit taaguineq aallartitsinnagu tiguneqareersimassapput.

*Imm. 3.* Pappiarat taamatut taasinermi pisariaqartut Naalakkersuisunit pissarsiarineqassapput.

*Imm. 4.* Kommunalbestyrelsinut, nunaqarfini aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit Inatsisartut inatsisaammi nr. 10-mi, ulloq 31. oktober 1996-imeersumi §§-it 32-mit 35-imut allatigut atorneqassapput Naalakkersuisunit pisariaqartitsineq naapertorlugu aallanguuteqartinneqartumik.

#### *Ataatsimut aalajangersakkat*

§ 13. Nunaqqatigiinnut Siunnersuisoqatigeeqarfimmi qinersinerit ingerlanneqarnera, qinersinerit inernerisa naatsorsorneqarneri nalunaarutigineqarnerilu eqqarsaatigalugit kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit Inatsisartut inatsisaammi nr. 10, 31. oktober 1996-imeersumi kapitali 1-imi malittarisassat atuutissapput Naa-

21. marts 2005

Grhjs. b. nr. 8

Nam. Oq. nal. nr. 8

lakkersuisunit pisariaqartitsineq naapertorlugu allannguuteqartinneqartumik.

§ 14. Afgørelser truffet af valgbestyrelsen kan indbringes for Landsstyret.

§ 14. Qinersinermik siulersuisut aalajangiinere Naalakkersuisunut suliaassanngortinneqarsinnaapput.

§ 15. Udgifter til tryksager, bekendtgørelser og stemmesedler afholdes af landskassen. De øvrige udgifter i forbindelse med gennemførelse af valg til borgerråd afholdes af borgerrådet.

§ 15. Naqitertitanut, nalunaarutitut pappiara-nullu taasivinnut aningaasartuutit Nunatta karsianit akilerneqartassapput. Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinit qinersinerup ingerlanneqarneranut aningaasartuutit allat Nunaqqatigiit Siunnersusiqatigiivinit akilerneqartassapput.

§ 16. Bekendtgørelsen træder i kraft 1. april 2005. Samtidig hermed ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 6 af 16. februar 2000 om valg til borgerråd.

§ 16. Nalunaarut 1. april 2005 aallarnerfigalugu atuutilerpoq. Tamatumunnga peqatigitillugu atorunnaarsinneqarpoq Nunaqqatigiit Siunnersuisoqatigiivinit ilaasortassanik qinersisarnek pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 6, 16. februar 2000-imeersoq.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 21. marts 2005*

**Hans Enoksen**

/ Kaj Kleist

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 21. marts 2005*

**Hans Enoksen**

/ Kaj Kleist

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om valg af forældrerepræsentanter til skolebestyrelser i folkeskolen**

I medfør af § 40, stk. 1, nr. 1, sidste pkt., i landstingsforordning nr. 8 af 21. maj 2002 om folkeskolen, som ændret ved landstingsforordning nr. 8 af 15. april 2003 om ændring af landstingsforordning om folkeskolen, fastsættes:

**Kapitel 1**

*Tidspunktet for valget*

§ 1. Kommunalbestyrelsen sørger for, at der senest den 1. november det år, hvor der afholdes valg til kommunalbestyrelsen, er afholdt valg af forældrerepræsentanter og stedfortrædere til skolebestyrelser ved alle kommunens folkeskoler, samt at de nye skolebestyrelser har konstitueret sig senest den 8. november samme år.

**Atuarfimmi atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaatitassaannik qinersineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

Atuarfik pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 8-mi, 21. maj 2002-meersumi § 40, imm. 1, nr. 1, immikkoortoq kingulleq, atuarfik pillugu inatsisartut peqqussutaata allanngortinnissaa pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 8-mi, 15. april 2003-meersumi allanngortinneqartoq naapertorlugu aalajangerneqarput:

**Kapitali 1**

*Qinersinermut piffissaliussaq*

§ 1. Kommunalbestyrelsip isumagissavaa kommunimi atuarfinni tamani, ukiumi kommunalbestyrelsimut qinersiviusumi kingusinnerpaamik 1. november, atuarfiit siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaatitassaannik sinniisussaannillu qinersisoqarsimassasoq, kiisalu atuarfiup siulersuisui nutaat ukiumi qinersiviusumi

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

*Stk. 2.* Kommunalbestyrelsens beslutning om afholdelse af forskudte valg af forældrerepræsentanter og stedfortrædere til en skolebestyrelse, jf. § 40, stk. 10, i landstingsforordning om folkeskolen (folkeskoleforordningen), skal træffes senest den 31. juli i det år, hvor det første forskudte valg afholdes. Forskudte valg afholdes i det andet år efter det i stk. 1 nævnte valg. Bestemmelserne i stk. 1 om tidspunktet for afholdelse af valg af forældrerepræsentanter og stedfortrædere samt tidspunktet for konstituering af skolebestyrelser finder tilsvarende anvendelse ved afholdelse af forskudte valg.

*Stk. 3.* Kommunalbestyrelsen kan træffe beslutning om at ophæve en tidligere beslutning om afholdelse af forskudte valg. Beslutningen om at ophæve en tidligere beslutning om afholdelse af forskudte valg, skal træffes senest den 31. juli i det år, hvor der afholdes valg til kommunalbestyrelsen.

*Stk. 4.* Kommunalbestyrelsens beslutning om, at der ved en skole alene skal være tre forældrerepræsentanter i skolebestyrelsen, jf. § 40, stk. 2, i folkeskoleforordningen, skal træffes senest den 31. juli i valgåret, jf. stk. 1 og 2.

**§ 2.** Afholdes der forskudte valg, jf. § 1, stk. 2, vælges tre forældrerepræsentanter og tre stedfortrædere ved det i § 1, stk. 1, nævnte valg og to forældrerepræsentanter og to stedfortrædere ved det i § 1, stk. 2, nævnte valg, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Afholdes der forskudte valg, jf. § 1, stk. 2, til skolebestyrelser med tre forældrerepræsentanter, jf. § 1, stk. 4, vælges to forældrerepræsentanter og to stedfortrædere ved det i § 1, stk. 1, nævnte valg og en forældrerepræsentant og en stedfortræder ved det i § 1, stk. 2, nævnte valg.

**§ 3.** Valgperioden for forældrerepræsentanter og stedfortrædere er fire år, jf. folkeskoleforord-

kingusinnerpaamik 8. november ivertitereersimassasut.

*Imm. 2.* Atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaatitassaannik sinniisussaannillu nikerartumik qinersisoqarnissaa pillugu kommunalbestyrelsip aalajangiinera, tak. Atuarfik pillugu Inatsisartut peqqussutaanni (Atuarfik pillugu peqqussut), § 40, imm. 10, kingusinnerpaamik 31. juli ukiumi siullermik nikerartumik qinersifiusumi pissaaq. Nikerartumik qinersineq ingerlanneqassaaq imm. 1-imi qinersinerup taaneqartup kingorna ukiut aappassaanni. Angajoqqaat ilaasortaatitassaannik sinniisussaannillu qinersisoqarnissaanut kiisalu atuarfiup siulersuisuisa ivertitereersimanissaannut piffissaliussat pillugit imm. 1-imi aalajangersakkat aamma nikerartumik qinersisoqarnerani atuutissapput.

*Imm. 3.* Nikerartumik qinersisoqartarnissaa pillugu siusinnerusukkut aalajangiisimaneq kommunalbestyrelsimit atorunnaarsinneqarsinnaavoq. Nikerartumik qinersisoqarnissaa pillugu siusinnerusukkut aalajangiisimanerup atorunnaarsinneqarnissaa pillugu aalajangiineq ukiumi kommunalbestyrelsimut qinersiviusumi kingusinnerpaamik 31. juli pissaaq.

*Imm. 4.* Atuarfimmi atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaatitaasa pingasuinnaanisaat pillugu kommunalbestyrelsip aalajangiinera, tak. Atuarfik pillugu peqqussummi § 40, imm. 2, ukiumi qinersiviusumi kingusinnerpaamik 31. juli pissaaq, tak. imm. 1 aamma 2.

**§ 2.** Nikerartumik qinersisarnerit ingerlanneqarpata, tak. § 1, imm. 2, § 1, imm. 1-imi taaneqartutut qinersinermi angajoqqaat ilaasortaatitassaat pingasut sinniisussallu pingasut qinerneqassapput, taavalu § 1, imm. 2-mi taaneqartutut qinersinermi angajoqqaat ilaasortaatitassaat marluk sinniisussallu marluk qinerneqassallutik, taamaattorli tak. imm. 2.

*Imm. 2.* Atuarfiit siulersuisuinik angajoqqaat ilaasortaatitaannik pingasunik ilaasortalinnik, tak. § 1, imm. 4, nikerartumik qinersisarnerit ingerlanneqarpata, tak. § 1 imm. 2, § 1, imm. 1-imi taaneqartutut qinersinermi angajoqqaat ilaasortaatitassaat marluk sinniisussallu marluk qinerneqassapput, taavalu § 1, imm. 2-mi taaneqartutut qinersinermi angajoqqaat ilaasortaatitassaat ataaseq sinniisussarlu ataaseq qinerneqassallutik.

**§ 3.** Angajoqqaat ilaasortaatitaannut sinniisussaannullu piffissaq qinigaaffik ukiunik sisa-

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

ningens § 40, stk. 8, regnet fra den 8. november det år, de er valgt, jf. dog stk. 2 og kapitel 10.

*Stk. 2.* Når der første gang afholdes forskudte valg i henhold til § 1, stk. 2, afkortes valgperioden til to år for to forældrerepræsentanter og to stedfortrædere, jf. § 2, stk. 1, eller en forældrerepræsentant og en stedfortræder, jf. § 2, stk. 2.

*Stk. 3.* Ved valg afholdt i henhold til stk. 2 afgiver skolebestyrelsen indstilling til kommunalbestyrelsen om, hvilke forældrerepræsentanter og stedfortrædere, der fratræder. Hvis forældrerepræsentanterne og stedfortræderne ikke kan opnå enighed herom, afgøres dette ved lodtrækning forestået af skolelederen.

*Stk. 4.* Træffer kommunalbestyrelsen beslutning i henhold til § 1, stk. 3, om ophævelse af en tidligere beslutning om afholdelse af forskudte valg, afkortes valgperioden til 2 år for to forældrerepræsentanter og to stedfortræder, jf. § 2, stk. 1, eller en forældrerepræsentant og en stedfortræder, jf. § 2, stk. 2.

**§ 4.** Kommunalbestyrelsen fastlægger senest den 31. juli i valgåret en tidsplan for forberedelse og gennemførelse af valget af forældrerepræsentanter og stedfortrædere, herunder:

- 1) Tidspunktet for afholdelse af orienterings- og opstillingsmøde, jf. § 11, stk. 1.
- 2) Tidspunktet for seneste fremsættelse af forslag til kandidater til valget, jf. § 13, stk. 1.
- 3) Tidspunktet for seneste frist for tilbagekaldelse af kandidatur, jf. § 13, stk. 5.
- 4) Tidspunktet og stedet for afholdelse af afstemning, jf. §§ 15, 19, stk. 1, og § 21, stk. 4, herunder også eventuelt alternativt tidspunkt for afstemning, hvis der bliver behov for et 2. opstillingsmøde, jf. § 14, stk. 2.

manik sivilsussuseqarpoq, tak. Atuarfik pillugu peqqussummi § 40, imm. 8, ukiumi qinersiffiuisumi ulloq 8. november aallartilluni, taamaattorli tak. imm. 2 aamma kapitali 10.

*Imm. 2.* § 1, imm. 2, naapertorlugu nikerartumik qinersineq siullermik ingerlanneqarpat, angajoqqaat ilaasortaataannut marlunnut sinniisussanullu marlunnut, tak. § 2, imm. 1, imaluunniit angajoqqaat ilaasortaataannut ataatsimut sinniisussamullu ataatsimut, tak. § 2, imm. 2, piffissaq qinigaaffiusoq ukiunik marlunnik sivikillineqassaaq.

*Imm. 3.* Imm. 2 naapertorlugu qinersineq ingerlanneqarpat, angajoqqaat ilaasortaataaasa sinniisussallu tunuartussaasut kikkunissaat atuarfiup siulersuisuisa kommunalbestyrelsimut inassutigissavaat. Tamanna pillugu angajoqqaat ilaasortaataat sinniisussallu isumaqatigiissinnaanngippata, atuarfiup pisortaata makitsisitsineratigut tamanna aalajangerneqassaaq.

*Imm. 4.* Nikerartumik qinersinerit ingerlanneqartarnissaat pillugu siusinnerusukkat aalajangiinerup § 1, imm. 3 naapertorlugu atorunnaarsinnissaanik kommunalbestyrelsi aalajangiisappat, angajoqqaat ilaasortaataannut marlunnut aammalu sinniisussanut marlunnut, tak. § 2, imm. 1, imaluunniit angajoqqaat ilaasortaataannut ataatsimut sinniisussamullu ataatsimut piffissaq qinersiviusoq ukiunik marlunnik sivikillineqassaaq.

**§ 4.** Ukiumi qinersiviusumi kingusinnerpaamik 31. juli, atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaatitassaannik sinniisussaannillu qinersinissap piareersarnissaata ingerlanneqarnissaatalu piffissalersorlugu pilersaarusionera kommunalbestyrelsip aalajangissavaa, tamatumunnga ilaallutik:

- 1) Ilisimatitsinermik qinigassanngortitsinermilu ataatsimiinnissamut piffissaq, tak. § 11, imm. 1.
- 2) Qinersinermi qinigassanngortittussatut siunnersuutit kingusinnerpaamik saqqummiunnissaannut piffissaq, tak. § 13, imm. 1.
- 3) Qinigassanngortinermik tunuartitsinerup nalunaarutiginnissaanut piffissaliussaq kingulerpaaq, tak. § 13, imm. 5.
- 4) Taasinermut piffissaliussaq sumiiffissarlu, tak. §§ 15, 19, imm. 1, aamma § 21, imm. 4, appasaanik qinigassanngortitsilluni ataatsimiisitsinissaq pisariaqassappat, taasinissamut piffissaliussamik allamik aalajangiineq ilanngullugu, tak. § 14, imm. 2.



12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

*Stk. 2.* Snarest muligt efter fastlæggelse af tidsplan og sted for afholdelse af afstemning bekendtgør kommunalbestyrelsen disse ved offentligt opslag på skolerne, på eventuelle andre lokaliteter, hvor afstemningen skal finde sted, og på almindeligt brugte opslagssteder i byen eller bygden samt ved postbesørget brev til de, der på det tidspunkt er optaget på den i § 10, stk. 1, nævnte valgliste.

*Imm. 2.* Piffissaliussanik pilersaarutip taasisoqarnissallu sumiinnissaata aalajangiunneqareernerata kingorna sapinngisamik piaarnerpaamik kommunalbestyrelsip taakku atuarfinni, sumiifinni allani taasisoqarfissaasinnaasuni aamma illoqarfimmi nunaqarfimmiluunniit nalinginnaasumik allagarsiiviusartuni tamanut allagarsiinermigut nalunaarutigissavai, kiisalu qinersisinnasut allassimaffiannut § 10, imm. 1-imi, taaneqartumut piffissami tassani pineqartumi ilanngunneqarsimasunut allakkerivikkoortillugit allagaqarnermigut nalunaarutigissallugit.

## Kapitel 2

### *Ansvar for valgets forberedelse og gennemførelse*

§ 5. Kommunalbestyrelsen udpeger senest den 31. juli i valgåret en valgbestyrelse på tre medlemmer for hver skole. Valgbestyrelsen består af et kommunalbestyrelsesmedlem eller en af kommunalbestyrelsen udpeget person som formand, formanden for den afgående skolebestyrelse og skolens leder.

*Stk. 2.* Valgbestyrelsen forestår under ansvar over for kommunalbestyrelsen forberedelse af og afholdelse af valg af forældrerepræsentanter og stedfortrædere til skolebestyrelsen ved den pågældende skole.

*Stk. 3.* Under afstemningen fungerer skolens leder som afstemningsleder.

§ 6. Skolens lærerpersonale har pligt til at bistå valgbestyrelsen med valgets forberedelse og gennemførelse.

## Kapitel 3

### *Valgret og valgbarhed*

§ 7. Personer med forældremyndighed over et barn, der er indskrevet i skolen, har valgret til skolebestyrelsen, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Er et barn, som er indskrevet i skolen, anbragt i kommunalt formidlet eller privat arrangeret familiepleje, kan personer, som senest et år før valget har fået plejetilladelse og hos hvem, barnet fortsat opholder sig, udøve valgretten, når

## Kapitali 2

### *Qinersinerup piareersarnissaanut ingerlannissaanullu akisussaaffik*

§ 5. Atuarfinni tamani qinersinermut siulersuisussanik pingasunik ilaasortaqaartussanik kommunalbestyrelsi toqqaassaaq kingusinnerpaamik ukiumi qinersiviusumi 31. juli. Qinersinermut siulersuisut inuttarissavaat kommunalbestyrelsimit ilaasortaasoq ataaseq imaluunniit inuk kommunalbestyrelsimit toqqaasoq ataaseq siulittaasutut, atuarfiup siulersuisuisa tunuartut siulittaasorisimasaat aamma atuarfiup pisortaa.

*Imm. 2.* Qinersinermut siulersuisut kommunalbestyrelsimut akisussaallutik atuarfimmi pineqartumi atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaatitassaannik sinniisussaannillu qinersinissap piareersarnissaa qinersinerullu ingerlanneqarnera isumagissavaat.

*Imm. 3.* Taasinerup ingerlanerani atuarfiup pisortaa taasinermut pisortaassaaq.

§ 6. Atuarfiup ilinniartitsisuisa pisussaaffigaat siulersuisunut qinersinermut qinersinerup piareersarneqarnerani ingerlanneqarneranilu ikiunnissartik.

## Kapitali 3

### *Qinersisinnaassuseq qinigaasinnaassuserlu*

§ 7. Inuit meeqqamut atuarfimmi allatsissimasumut angajoqqaatut oqartussaassuseqartut atuarfiup siulersuisuinut qinersisinnaapput, taamaattoarli tak. imm. 2.

*Imm. 2.* Meeraq atuarfimmi allatsissimasoq kommunalbestyrelsimit namminerluunniit aaq-qissuussamik ilaqutariinni inissinneqarsimapat, inuit qinersinissaaq kingusinnerpaamik ukioq ataaseq sioqqullugu paarsinissamik akuerisaasut

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

de har fremsat ønske herom til skolens leder. Personer med forældremyndighed over barnet kan i de i 1. pkt. nævnte tilfælde ikke samtidig deltage i valget.

*Stk. 3.* Undervises et barn midlertidigt på en specialskole, deltager de i stk. 1-2 nævnte personer i valget ved den skole, hvorfra henvisningen til specialskolen har fundet sted.

**§ 8.** Følgende personer er valgbare til skolebestyrelsen:

- 1) De i § 7 nævnte personer.
- 2) Myndige personer, som en eller flere af de i § 7 nævnte personer, opstiller til valg.

**§ 9.** Personer, der har ansættelse som underviser eller som ledere ved skolen, kan ikke vælges som forældrerepræsentanter eller stedfortrædere i skolebestyrelsen, jf. folkeskoleforordningens § 40, stk. 8, 3. pkt.

#### Kapitel 4

##### Valglisten

**§ 10.** Skolens leder sørger for, at der udarbejdes en liste over personer, der har valgret, jf. § 7. Listen udarbejdes på grundlag af skolens elevkartotek samt eventuelle fremsatte ønsker om optagelse på valglisten i henhold til § 7, stk. 2.

*Stk. 2.* Valglisten skal indeholde oplysning om vælgernes navn og adresse samt en afkrydningsrubrik.

*Stk. 3.* Valglisten skal være fremlagt til gennemsyn på skolen i perioden 1.-14. september i valgåret.

*Stk. 4.* Eventuelle anmodninger om optagelse på valglisten eller om ændring heri skal fremsættes over for skolens leder senest kl. 16 på sidste gennemsynsdag.

*Stk. 5.* Valgbestyrelsen afgør umiddelbart efter sidste gennemsynsdag og senest 2 dage før klagefristen, jf. stk. 7, om eventuelle rettidigt fremsatte anmodninger om optagelse på valglisten.

meeqqamillu suli najugaqartitsisut qinersisinaassuseq atorsinnaavaat tamanna pillugu atuarfiup pisortaanut kissaaterik saqqummiussimagunikku. Siuliani eqqaaneqartutut pisoqartillugu ilutigisaanik inuit meeqqamut angajoqqaatut oqartussaassuseqartut qinersinermi peqataasinnaangillat.

*Imm. 3.* Meeraq immikkut atuarfimmu atuarfinneqarallapat, inuit imm. 1-2-mi taaneqartut atuarfimmu immikkut atuarfimmu innersuussifiusumi qinersinermi peqataassapput.

**§ 8.** Inuit makku atuarfiup siulersuisuinut qinigaasinnaapput:

- 1) Inuit § 7-imi taaneqartut.
- 2) Inuit nammineersinnaassusillit inunnit § 7-imi taaneqartunit ataatsimit arlalinnilluunniit qinigaanngortinneqartut.

**§ 9.** Inuit atuarfimmu atuartitsisutut pisortatulluunniit suliffeqartut atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaataatut sinniisussaattullu qinerneqarsinnaangillat, tak. Atuarfik pillugu peqqussummi § 40, imm. 8, imm. 3.

#### Kapitali 4

##### Qinersisinnaasut allattorsimaffiat

**§ 10.** Atuarfiup pisortaata isumagissavaa inuit qinersisinnaasut allattorneqarnissaat, tak. § 7. Allattuineq suliarineqassaaq, atuarfimmu atuarfiup allattorsimaffiat, kiisalu § 7, imm. 2 naapertorlugu qinersisinnaasut allattorsimaffiannut ilanngunneqarnissamik kissaatigisaajunnartut tunngavigalugit.

*Imm. 2.* Qinersisinnaasut allattorsimaffiannut ilaassapput qinersisussat aqqi najugaallu pillugit paasisutissat kiisalu krydsiliiffissat.

*Imm. 3.* Qinersisinnaasut allattorsimaffiat misissorneqarsinnaanngorlugu atuarfimmu saqqumtinnegassaaq ukiumi qinersiviusumi piffissami 1. – 14. september.

*Imm. 4.* Qinersisinnaasut allattorsimaffianni ilanngunneqarnissamik imaluunniit allattorsimaffimmu allattorsimaffiannut ilanngunneqarnissaannik kissaatigisaasinnaasut atuarfiup pisortaanut nalunaarutigineqassapput kingusinnerpaamik ullormi allattorsimaffiup misissorneqarsinnaaffiani kingullermi nal. 16.

*Imm. 5.* Qinersinermu siulersuisut ullup misissuisinnaaffiusup kingulliup kinguninngua kingusinnerpaamillu maalaaruteqarsinnaanermu periarfissaq, tak. imm. 7, ullunik marlunnik si-

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

sten eller ændring heri kan tages til følge. Hvis en anmodning ikke imødekommes, skal valgbestyrelsen straks give den, der har fremsat anmodningen, skriftlig besked herom.

*Stk. 6.* Valgbestyrelsen kan kræve at få forelagt relevant dokumentation for, at en person, der ønsker optagelse på valglisten, er indehaver af forældremyndighed over et barn, der er indskrevet i skolen, jf. § 7, stk. 1, eller som midlertidigt er henvist til specialskole, jf. § 7, stk. 3, eller at den pågældende er indehaver af en plejetilladelse, jf. § 7, stk. 2.

*Stk. 7.* Valgbestyrelsens afgørelser vedrørende valglisten kan påklages til kommunalbestyrelsen. Klage skal indgives skriftligt og være kommunalbestyrelsen i hænde senest 4 dage efter sidste gennemsynsdag. Kommunalbestyrelsens afgørelse skal være truffet senest 7 dage efter sidste gennemsynsdag. Kommunalbestyrelsens afgørelse kan ikke påklages til andre administrative myndigheder.

*Stk. 8.* Når kommunalbestyrelsen har afgjort eventuelle klager, udarbejder skolelederen umiddelbart herefter en endelig valgliste.

## Kapitel 5

### *Orienterings- og opstillingsmøde*

§ 11. Valgbestyrelsen indkalder ved skriftlig meddelelse herom de personer, der er opført på valglisten, jf. § 10, stk. 8, til et møde, hvor der gives en orientering om skolebestyrelsens opgaver og ansvar og en redegørelse for de regler, der gælder for valget, herunder opstilling af kandidater, afstemning, stemmeoptælling, opgørelse af afstemningen og klageadgang.

oqqullugu aalajangissavaat, qinersisinnaasut allattorsimaffianni ilanngunneqarnissamik imaluunniit allattorsimaffimmi allassimasut allanngortinneqarnissaannik piffissaq eqqorlugu qinnuteqaataasimasut akuerineqarsinnaanersut. Qinnuteqarneq itigartitsissutigineqarpat, qinersinermi siulersuisut qinnuteqartumut erninnaq tamanna pillugu allakkatigut nalunaaruteqassapput.

*Imm. 6.* Qinersinermut siulersuisut piumasarisinnaavaat inuup qinersisinnaasut allattorsimaffiannut ilanngunneqarnissaminik kissaateqartup meeqqamut atuarfimmi allatsissimasumut, tak. § 7, imm. 1, imaluunniit meeqqamut immikkut atuarfimmi atuartinneqarallartumut, tak. § 7, imm. 3, angajoqqaatut oqartussaassuseqartuunerata, imaluunniit paarsinissamik akuersissuteqartuunerata, tak. § 7, imm. 2, naleqquttumik upernarsaaserneqarnissaa.

*Imm. 7.* Qinersinermut siulersuisut qinersisinnaasut allattorsimaffiat pillugu aalangiineri kommunalbestyrelsimut maalaarutigineqarsinnaapput. Maalaaruteqarneq allakkatigut pissaq, kommunalbestyrelsimiillu tiguneqareersimasalluni kingusinnerpaamik misissuisinnaanerup ulluanit kingullermit ullut sisamat qaangiunneranni. Kommunalbestyrelsi aalajangeereersimassaaq kingusinnerpaamik misissuisinnaanerup ulluanit kingullermit ullut arfineq-marluk qaangiunneranni. Kommunalbestyrelsip aalajangiinera aqutsinermik oqartussaasunut allann maalaarutigineqarsinnaanngilaq.

*Imm. 8.* Kommunalbestyrelsip maalaarutaasimasinnaasut aalajangiiffigereerniariaraalu atuarfiup pisortaata qinersisinnaasut allattorsimaffiat inaarutaasoq suliarissavaa.

## Kapitali 5

### *Ilisimatitsilluni qinigassanngortitsillunilu ataatsimiinnerit*

§ 11. Qinersinermut siulersuisut inuit qinersisinnaasut allattorsimaffianni allanneqarsimasut, tak. § 10, imm. 8, allakkatigut ataatsimiigiaqqussavaat, tassanilu atuarfiup siulersuisuisa suliarisaat akisussaaffiilu ilisimatitsissutigineqassapput, taavalu maleruagassat qinersinermut atuuttut, qinigassanngortittunut, taasinermut, taasisstutit kisitsinermut, taasisstutit naatsornerinut aammalu maalaaruteqarsinnaanermut periarfissanut maleruagassat ilanngullugit nasuiaatigineqassallutik.



12. april 2005

Grllhs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

*Stk. 2.* Med henblik på opstilling af kandidater i medfør af § 8, nr. 2, kan valgbestyrelsen tillige ved offentligt opslag eller lignende invitere øvrige interesserede myndige personer til at deltage i mødet.

*Stk. 3.* Mødet skal indkaldes med mindst 2 ugers varsel. Det kan først afholdes, når den endelige valgliste foreligger. Mødet skal være afholdt senest den 25. september i valgåret.

*Stk. 4.* På mødet skal mødedeltagerne have mulighed for at gøre sig bekendt med den endelige valgliste.

*Stk. 5.* Efter orienteringen afholdes et opstillingsmøde.

**§ 12.** Hvis en deltager, som er opført på valglisten, på opstillingsmødet ønsker at stille op som kandidat til valget, skal den pågældende fremsætte skriftligt forslag herom med anførsel af navn, adresse og underskrift til bekræftelse af kandidaturet.

*Stk. 2.* Hvis en deltager, som er opført på valglisten, på opstillingsmødet ønsker at foreslå en anden person, der er opført på valglisten, eller en person, som er valgbar i medfør af § 8, nr. 2, som kandidat til valget, skal stilleren fremsætte skriftligt forslag herom med anførsel af kandidats navn og adresse samt stillerens eget navn, adresse og underskrift. Om muligt skal forslaget endvidere bekræftes ved den foreslåede kandidats egen underskrift.

*Stk. 3.* Valgbestyrelsen udarbejder på baggrund af de på opstillingsmødet foreslåede kandidater en foreløbig kandidatliste, som bekendtgøres for mødedeltagerne.

## Kapitel 6

### Kandidatlisten

**§ 13.** Forslag til kandidater ud over de forslag, der er fremsat på opstillingsmødet, jf. §§ 11 og 12, kan af de personer, som er opført på valg-

*Imm. 2.* § 8, nr. 2 naapertorlugu qinigassanngortitsinissaq siunertaralugu qinersinermut siulersuisut aammattaaq tamanut ammasumik allagarsiinikkut assigisaatigulluunniit inuit inersimasut soqutiginnittut allat ataatsimiigiaqqusinnaavaat.

*Imm. 3.* Ataatsimiigiaqqusineq minnerpaamik sapaatip-akunnerinik marlunnik siumoortumik nalunaaruteqarluni pissaaq. Ataatsimiinneq aatsaat pisinnaavoq, qinersisinnaasut allattorsimaffiat inaarutaasoq naammassipat. Ataatsimiinneq ukiumi qinersiviusumi kingusinnerpaamik 25. september ingerlanneqareersimassaaq.

*Imm. 4.* Ataatsimiinnermi peqataasut qinersisinnaasut allattorsimaffiata inaarutaasup misisornissaanut periarfissaqassapput.

*Imm. 5.* Ilisimatitsereernerup kingorna qinigassanngortitsilluni ataatsimiisitsisoqassaaq.

**§ 12.** Qinigassanngortitsiniarluni ataatsimiinnermi peqataasut arlaat, qinersisinnaasut allattorsimaffianni allatsissimasooq, qinersinermi qinigassanngortinnissaminik kissaateqarpat, pineqartup tamanna allakkatigut siunnersuutigissavaa atini, najukkani kiisalu qinigassanngortinni uppersarsarlugu atsiornini ilanngullugit.

*Imm. 2.* Qinigassanngortitsiniarluni ataatsimiinnermi peqataasut arlaat, qinersisinnaasut allattorsimaffianni allatsissimasooq, inummik allamik, qinersisinnaasut allattorsimaffianni allatsissimasumik, § 8, nr. 2 naapertorlugu qinigaasinnaasumik, qinersinermi qinigassanngortitsiniarluni siunnersuuteqarnissamik kissaateqaruni, tamanna allakkatigut saqqummiutissavaa, qinigassanngortittup aqqa najugaalu allallugit kiisalu siunnersuuteqartut atini, najukkani atsiorninilu ilanngullugit. Periarfissaqarpat siunnersuut qinigassanngortittut siunnersuutigineqartup nammineerluni atsiorneranik uppersarsarsarneqassaaq.

*Imm. 3.* Qinersinermut siulersuisut ataatsimiinnermi qinigassanngortitsiffiusumi qinigassanngortittussatut siunnersuutigineqartut tungavigalugit qinigassanngortittut allassimaffigigallagaat suliarissavaat, ataatsimeeqataasunullu nalunaarutigalugu.

## Kapitali 6

### Qinigassanngortittut allattorsimaffiat

**§ 13.** Qinigassanngortitsilluni ataatsimiinnermi qinigassatut siunnersuutigineqartut, tak. §§ 11 aamma 12, saniatigut siunnersuutigine-

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

sten, indgives skriftligt med anførsel af de i § 12, stk. 1 og 2, nævnte oplysninger til valgbestyrelsen senest kl. 16 på 5. dagen efter opstillingsmødet.

*Stk. 2.* De modtagne forslag anføres i nummerorden på den af valgbestyrelsen udarbejdede foreløbige kandidatliste, jf. § 12, stk. 3, med angivelse af kandidaternes navn og adresse.

*Stk. 3.* Hvis en foreslået kandidat ikke har bekræftet sit kandidatur ved sin underskrift på forslaget, skal valgbestyrelsen snarest muligt og senest 6 dage efter opstillingsmødet skriftligt anmode den pågældende herom. Hvis bekræftelse i form af underskrift ikke er modtaget senest 14 dage efter opstillingsmødet, anses kandidaturet for bortfaldet, hvilket valgbestyrelsen umiddelbart efter skriftligt skal meddele såvel den foreslåede kandidat som dennes eventuelle stiller.

*Stk. 4.* Valgbestyrelsen undersøger, om de foreslåede kandidater kan godkendes som valg-bare, jf. § 8. Afgørelse herom skal være truffet senest 14 dage efter opstillingsmødet. Hvis en foreslået kandidat ikke kan godkendes som valg-bar, meddeler valgbestyrelsen straks skriftligt dette til den pågældende og til dennes eventuelle stiller.

*Stk. 5.* Hvis en foreslået kandidat efterfølgen-de ønsker at trække sin kandidatur tilbage, skal dette ske ved skriftlig meddelelse herom til valgbestyrelsen senest 14 dage efter opstillingsmødet.

**§ 14.** Umiddelbart efter fristen for tilbagekal-delse af kandidatforslag, jf. § 13, stk. 5, udarbej-der valgbestyrelsen en endelig kandidatliste med kandidaterne anført i nummerorden med angivelse af navn og adresse.

qartut, inunnit qinersisinnaasut allattorsimaffi-anni allatsissimasunit, allaganngorlugit qinersi-nermut siulersuisunut tunniunneqassapput, paa-sissutissat § 12, imm. 1 aamma 2-mi oqaatigine-qartut allallugit, kingusinnerpaamik qinigassan-gortitsilluni ataatsimiinnerup kingorna ullut tallimaanni nal. 16.

*Imm. 2.* Siunnersuutigineqartutut tiguneqartut qinigassanngortittut allattorsimaffigallagaan-nut qinersinermut siulersuisut suliarisaannut, tak. § 12, imm. 3, normulersorlugit allattorne-qassapput, qinigassanngortittut aqqi sumilu na-jugaqarneri ilanngullugit.

*Imm. 3.* Qinigassanngortittussatut siunnersuu-tigineqartup qinigassanngortissimanini siunnersuutikkut atsiorluni uppersarsarsimangippagu, qinersinermut siulersuisut sapinnigisamik piaar-tumik kingusinnerpaamillu qinigassanngortitsil-luni ataatsimiinnerup kingorna ullut arfinillit qaangiunneranni siunnersuutigineqartoq taa-maalioqqullugu allakkatigut qinnuigissavaat. Atsiorluni uppersarsaaneq qinigassanngortitsil-luni ataatsimiinnerup kingornatigut kingusinnerpaamik ullut 14-nit qaangiunneranni tiguneqar-simangippat, qinigassanngortinneq atorunnaar-tutut isigineqassaaq, tamatumalu kinguinngua-tigut qinersinermut siulersuisut tamanna qini-gassatut siunnersuutigineqartumut siunnersuute-qartumullu allakkatigut nalunaarutigissavaat.

*Imm. 4.* Qinersinermut siulersuisut misissus-savaat qinigassatut siunnersuutigineqartut qini-gaasinnaasutut akuerineqarsinnaanersut, tak. § 8. Tamanna pillugu aalajangiisoqassaaq ki-ngusinnerpaamik qinigassanngortitsilluni ataatsimiinnermit ullut 14-it qaangiunneranni. Qini-gassatut siunnersuutigineqartoq qinigaasinnaa-sutut akuerineqarsinnaangippat, qinersinermi siulersuisut tamanna erninnaq siunnersuutigine-qartumut siunnersuuteqartumullu allakkatigut nalunaarutigissavaat.

*Imm. 5.* Qinigassatut siunnersuutigineqartup tamatuma kingorna qinigassatut tunuarmisani kissaatiguniuk, tamanna qinersinermi siuler-suisunut allakkatigut nalunaarutigissavaa, qini-gassanngortitsilluni ataatsimiinnerup kingorna ullut 14-it qaangiutsinnagit.

**§ 14.** Qinigassatut siunnersuutigineqarnerup tunuarmisannut piffissaliussaq, tak. § 13, imm. 5, qaangiunniariarpat qinersinermut siuler-suisut qinigassanngortittut allattorsimaffiat inaa-rutaasoq suliarissavaat qinigassat normulersor-

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9 Nam. Oq. nal. nr. 9

*Stk. 2.* Hvis der ikke foreligger mindst dobbelt så mange kandidatforslag som antallet af forældrerepræsentanter, der skal vælges til skolebestyrelsen, indkalder valgbestyrelsen de personer, der er opført på valglisten, til et 2. opstillingsmøde med henblik på at få fremsat yderligere bekræftede kandidatforslag. Mødet skal indkaldes med mindst 3 dages varsel og skal være afholdt senest 3 uger efter det første opstillingsmøde, jf. §§ 11 og 12.

*Stk. 3.* Med henblik på opstilling af kandidater i medfør af § 8, nr. 2, kan valgbestyrelsen tillige ved offentligt opslag eller lignende invitere øvrige interesserede myndige personer til at deltage i 2. opstillingsmøde.

*Stk. 4.* Fremsættes der på 2. opstillingsmøde nye bekræftede kandidatforslag, undersøger valgbestyrelsen på mødet de pågældendes valgbarhed, jf. § 8. Nye foreslåede kandidater, der kan godkendes som valgbare, tilføjes straks den endelige kandidatliste. Hvis en foreslået kandidat ikke kan godkendes som valgbar, meddeler valgbestyrelsen straks skriftligt dette til den pågældende og til dennes eventuelle stiller.

*Stk. 5.* Er der efter 2. opstillingsmøde ikke flere bekræftede og af valgbestyrelsen godkendte kandidatforslag end svarende til antallet af forældrerepræsentanter, der skal vælges til skolebestyrelsen, skal de opstillede kandidater anses for valgt som forældrerepræsentanter. Kommunalbestyrelsen udpeger herefter de eventuelt resterende forældrerepræsentanter og stedfortrædere, jf. stk. 7.

*Stk. 6.* Er der efter 2. opstillingsmøde fremsat flere bekræftede og af valgbestyrelsen godkendte kandidatforslag end svarende til antallet af forældrerepræsentanter, der skal vælges til sko-

luge tulliiaarlugit, aqqi sumilu najugaqarneri nalunaarlugit.

*Imm. 2.* Qinigassatut siunnersuutigineqartut, angajoqqaat ilaasortaatitassaasa atuarfiup siulersuisuinut qinigaasussat ikinnerpaamik marloriaataannik amerlassuseqanngippata, qinersinermi siulersuisut qinersisinnaasut allattorsimaffianni allassimasunik qinigassanngortitsilluni ataatsimiisitsinerit aappaassaannut ataatsimiigiqquissapput, qinigassatut siunnersuutininik uppernarsaatilinnik amerlanerusunik saqqummiussisoqarnissaa siunertarlugu. Ataatsimiigiqquisineq minnerpaamik ullunik pingasunik sioqqutisilluni nalunaaruteqareernikkut pissaaq, qinigaanngortitsillunilu ataatsimiinnerup siulliup kingornagut sapaatip-akunneri pingasut qaangiut-sinnagit ingerlanneqassalluni, tak. §§ 11 aamma 12.

*Imm. 3.* § 8, nr. 2, naapertorlugu qinigassanngortitsinissaq siunertarlugu qinersinermut siulersuisut aamma tamanut ammasumik allagarisinnikkut assigisaatigulluunniit inunnik nammineersinnaassusilinnik allanik soqutiginnittunik qinigassanngortitsilluni ataatsimiisitsinerit aappaassaannut ataatsimiigiqquissinnaapput.

*Imm. 4.* Qinigassanngortitsilluni ataatsimiinnerit aappaanni qinigassaatur siunnersuutigineqartunik uppernarsaatilinnik nutaanik saqqummiussisoqarpat, qinersinermut siulersuisut pineqartut qinigaasinnaanerit ataatsimiinnermi missussavaat, tak. § 8. Qinigassatut siunnersuutigineqartut nutaat qinigaasinnaasut akuerineqarsinnaasut, qinigassanngortittut allattorsimaffiannut inaarutaasumut erninnaq ilanngunneqassapput. Qinigassatut siunnersuutigineqartut qinigaasinnaasut akuerineqanngippat, tamanu qinersinermut siulersuisut erninnaq pineqartumut siunnersuuteqartumullu allakkatigut nalunaarutigissavaat.

*Imm. 5.* Qinigassanngortitsilluni ataatsimiinnerit aappaata kingorna qinigassatut siunnersuutigineqartut uppernarsaatillit aammalu qinersinermut siulersuisunit akuerineqartut angajoqqaat ilaasortaatitassaannit atuarfiup siulersuisuinut qinigaasussanit amerlanerunngippata qinigassanngortittut qinigaasutut isigineqassapput. Tamatuma kingorna angajoqqaat ilaasortaatitassaat amigaataasinnaasut sinniisussallu kommunalbestyrelsip toqqassavai, tak. imm. 7.

*Imm. 6.* Qinigassanngortitsilluni ataatsimiinnerit aappaata kingorna qinigassatut siunnersuutigineqartut uppernarsaatillit aammalu qinersinermut siulersuisunit akuerineqartut, angajoq-

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

lebestyrelsen, men færre end det dobbelte antal, skal der blandt kandidaterne afholdes afstemning efter reglerne i kapitel 7 og foretages opgørelse af valget efter reglerne i kapitel 8. Kommunalbestyrelsen udpeger herefter de resterende stedfortrædere, jf. stk. 7.

*Stk. 7.* Når kommunalbestyrelsen skal udpege forældrerepræsentanter eller stedfortrædere herfor, skal den udpegede i forbindelse med udpegeisen meddele kommunalbestyrelsen sin accept heraf. Den udpegede må ikke være medlem af kommunalbestyrelsen.

### Kapitel 7

#### Afstemning

##### *Afstemning ved personligt fremmøde*

§ 15. På baggrund af den af valgbestyrelsen udarbejdede endelige kandidatliste skal der senest den 31. oktober i valgåret være afholdt afstemning efter reglerne i §§ 16-22.

*Stk. 2.* Afstemningen må ikke afholdes tidligere end 4 uger efter opstillingsmødet, jf. §§ 11 og 12.

§ 16. Der skal være adgang til at afgive stemme i tidsrummet kl. 14-20.

§ 17. Valgbestyrelsen sørger for, at den endelige kandidatliste er frit tilgængelig på valgstedet, og at der tilvejebringes stemmesedler til brug for afstemningen.

*Stk. 2.* Stemmesedlen skal indeholde samtlige godkendte kandidatforslag opstillet i nummerorden svarende til opstillingen på kandidatlisten. Ud for hver kandidat skal der være en afkrydsningsrubrik.

§ 18. Valgretten udøves ved personligt fremmøde, jf. dog §§ 19-22.

Nam. Oq. nal. nr. 9

qaat ilaasortaatitassaannit atuarfiup siulersuisunit qinigaasussanit amerlaneruppata, marloriaataannilli ikinnerullutik, qinigassanngortittut akornanni qinersisoqassaaq kapitali 7-mi male-ruagassat naapertorlugit, qinersinermilu kisitsisoqassalluni kapitali 8-mi malittarisassat naapertorlugit. Tamatuma kingorna sinniisussat amigaataasut kommunalbestyrelsip toqqassavai, tak. imm. 7.

*Imm. 7.* Angajoqqaat ilaasortaatitassaannik taakkuluunniit sinniisussaannik kommunalbestyrelsi toqqaappat, toqqarneqartup toqqarneqarnerminut atatillugu tamatuminninga akuersinini kommunalbestyrelsimut nalunaarutigissavaa. Toqqarneqartoq kommunalbestyrelsimut ilaasortaassanngilaq.

### Kapitali 7

#### Taasineq

##### *Nammineerluni takkulluni taasineq*

§ 15. Qinigassanngortittut allattorsimaffiat inaarutaasoo qinersinermut siulersuisunit suliarineqartoq tunngavigalugu §§ 16-22-mi malerugassat malillugit taasisoqareersimassaaq kingusinnerpaamik ukiumi qinersiviusumi 31. oktober.

*Imm. 2.* Qinigassanngortitsilluni ataatsimiinnerup kingorna sapaatip-akunnerinik sisamanik siusinnerusumik taasineq ingerlanneqassanngilaq, tak. §§ 11 aamma 12.

§ 16. Taasisinnaaneq ammatinneqassaaq nal. 14-20 iluani.

§ 17. Qinersinermut siulersuisut isumagissa-vaat qinigassanngortittut allassimaffiata inaarutaasup kikkunnilluunniit misissorneqarsinnaalluni qinersivimmiitinneqarnissaa, aammalu taasinermi atugassanik pappiaqqanik taasivissaqarnissaa.

*Imm. 2.* Taasivissani allassimassapput qinigassatut siunnersuutigineqartut akuersisaasut tamarmik qinigassanngortittut allattorsimaffiat malillugu normulerlugit aqqissuullugit. Qinigassanngortittut tamarmik nalaasigut krydsiliifissaqassaaq.

§ 18. Qinersineq pissaaq nammineerluni taasiartorluni takkunnikkut, taamaattorli tak. §§ 19-22.

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

*Stk. 2.* Vælgeren kan afkræves legitimation, inden stemmesedlen udleveres. Valgbestyrelsen sørger for, at udleveringen af stemmesedlen registreres ved afkrydsning ud for vælgerens navn på valglisten.

*Stk. 3.* Afstemningen foretages ved, at den stemmeberettigede på den udleverede stemmeseddel sætter et kryds i rubrikken ud for den kandidat, som den stemmeberettigede ønsker at stemme på. Der må kun sættes ét kryds.

*Stk. 4.* Afstemningen skal være hemmelig. Afstemningen må ikke afsluttes, så længe der er vælgere til stede, som endnu ikke har haft lejlighed til at stemme.

*Afstemning pr. brev m.v.*

§ 19. Vælgere, der ikke, eller kun med uforholdsmæssig vanskelighed, vil kunne indfinde sig på afstemningsstedet inden for de for afstemningen fastsatte tidsfrister, skal have adgang til at afgive stemme hos skolens leder i mindst 6 forudgående hverdage forud for afstemningsdagen eller til at afgive brevstemme efter reglerne i §§ 20-22. Der skal være lejlighed til at stemme på et eller flere tidspunkter, der ligger efter sædvanlig arbejdstids ophør.

*Stk. 2.* Ved stemmeafgivningen udleveres en stemmeseddel med tilhørende konvolut. Vælgeren kan afkræves legitimation. Hvis de almindelige stemmesedler endnu ikke foreligger, anvendes en særlig stemmeseddel, hvor vælgeren selv skriver navnet, adressen og nummeret på den kandidat, som vælgeren ønske at stemme på.

*Stk. 3.* Skolelederen registrerer på valglisten, at vælgeren har stemt, og anfører datoen for stemmeafgivningen. Vælgeren underskriver samtidig en erklæring herom.

*Stk. 4.* Stemmesedlen opbevares i konvoluten, indtil afstemningen er afsluttet. Stemmesedlen indgår herefter i optællingen.

§ 20. Hvis en vælger under henvisning til de i § 19, stk. 1, nævnte grunde ønsker at stemme pr. brev, skal vælgeren senest dagen efter, at den endelige kandidatliste foreligger, give skriftlig meddelelse herom til valgbestyrelsen.

*Imm. 2.* Qinersisussap kinaanermut uppernarsaataa takujumaneqarsinnaavoq taasivissaq tunniuttsinnagu. Qinersinermut siulersuisut isumagissavaat taasivissap tunniunneqarnerata nalunaarsorneqarnissaa qinersisussap aqqata qinersinnaasut allassimaffianniittup nalaatigut krydsiliinikkut.

*Imm. 3.* Taasineq pissaaq qinersisup taasivissami qinigassanngortittup taajumasap nalaatigut krydsiliineratigut. Ataasiinnarmik krydsiliisoqassaaq.

*Imm. 4.* Taasineq isertortuussaaq. Taasineq matuneqassanngilaq taasissusanik taasinissamut sulii periarfissaqarsimannigitsunik najuuttoqartilugu.

*Allakkatigut taasineq il.il.*

§ 19. Qinersisussat taasinissamut periarfissaasup iluani taasivimmuk angussinnaanngitsut imaluunniit taasivimmukassallutik ajornartorsiteqartut, atuarfiup pisortaanut taasiartorsinnaataassapput ulloq taasivissaq sioqqullugu minnerpaamik ulluinaat arfinillit ingerlaneranni imaluunniit allakkatigut taasisinnaallutik §§ 20-22-mi maleruagassat malillugit. Nalinginnaasumik suliffiup kingorna taasinissamut ataatsimik arlalinnilluunniit periarfissaqartitsisoqassaaq.

*Imm. 2.* Taasinissamut tunniunneqassaaq taasivissaq allakkat puussaat ilanngullugu. Qinersisussap kinaanermut uppernarsaataa takujumaneqarsinnaavoq. Taasivissat nalinginnaasut sulii pissarsiarineqarsimannigippata, taasivissaq immikkut ittoq atorneqassaaq, tassungalu qinersisussap nammineq allassavai qinigassanngortittup taajumasami aqqa, najugaa normualu.

*Imm. 3.* Atuarfiup pisortaata qinersisinnaasut allattorsimaffiannut qinersisup taasinera nalunaassavaa, taasinerullu ullua allallugu. Ilutigalugu qinersisup tamatumunnga uppernarsaat atsiussavaa.

*Imm. 4.* Taasivik allakkat puuanniitillugu toqorneqassaaq, taasinerup naammassinissaata tungaanut. Tamatuma kingorna taasivik kisitsinermut ilanngunneqassaaq.

§ 20. Taasisussap pissutissat § 19, imm. 1-imi taaneqartut innersuussutigalugit allakkatigut taasinissani kissaatigissappagu, taasivissap kingusinnerpaamik qinigassanngortittut allattorsimaffiata inaarutaasup saqqummiunneqarnerata aqaguani, tamanna qinersinermut siulersuisunut allakkatigut nalunaarutigissavaa.



12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

*Stk. 2.* Valgbestyrelsen sørger for, at der tilvebringes det fornødne materiale, jf. § 21, stk. 1, til brug for brevstemmeafgivningen.

**§ 21.** Hvis anmodning om afgivelse af brevstemme er rettidigt fremsendt, fremsender valgbestyrelsen senest 3 dage efter den endelige kandidatlistes udarbejdelse, jf. § 14, stk. 1, henholdsvis § 14, stk. 4, til brevstemmevælgeren den endelige kandidatliste samt stemmeseddel med dertil hørende konvolut, følgebrev og omslag. Hvis de almindelige stemmesedler endnu ikke foreligger, fremsendes en særlig stemmeseddel, hvor vælgeren selv skriver navnet, adressen og nummeret på den kandidat, som vælgeren ønske at stemme på.

*Stk. 2.* Uden overværelse af andre udfylder vælgeren stemmesedlen ved afkrydsning i rubrikken ud for den kandidat, som vælgeren ønsker at stemme på, eller ved på den særlige stemmeseddel, jf. stk. 1, sidste pkt., at skrive navnet, adressen og nummeret på den pågældende kandidat.

*Stk. 3.* Så snart vælgeren har udfyldt stemmesedlen, udfyldes følgebrevet, der skal indeholde:

- 1) En erklæring om, at vælgeren selv frivilligt og uden overværelse af andre har udfyldt stemmesedlen, lagt den i konvolutten og lukket denne. Vælgerens underskrift på følgebrevet skal finde sted i overværelse af et vidne, jf. nr. 2, og følgebrevet skal angive datoen for underskriften samt vælgerens navn og adresse.
- 2) En attest, som underskrives af en anden myndig person, som vidne om, at vælgerens underskrift er ægte og skrevet på den tid og det sted, som vælgeren har angivet, samt som vidne om, at afstemningen har fundet sted uden overværelse af andre. Attesten skal være underskrevet af den pågældende egenhændigt med angivelse af navn og adresse.

*Stk. 4.* Konvolutten med stemmesedlen og følgebrevet indlægges i det dertil bestemte omslag, som lukkes og adresseres til valgbestyrelsen. På omslagets bagside anføres tydeligt vælgerens navn og bopæl. Omslaget fremsendes til valgbest

*Imm. 2.* Qinersinermut siulersuisut isumagisavaat allakkatigut taasinermi pisariaqartinneqartunik atortussaqaarnissaa, tak. § 21, imm. 1.

**§ 21.** Allakkatigut taasinissamik qinnuteqaat piffissaq eqqorlugu nassiunneqarsimappat, qinersinermi siulersuisut qinigassanngortittut allattorsimaffiata inaarutaasup suliarineqarnerata kingornagut kingusinnerpaamik ullut pingasut qaangiunneranni, tak. § 14, imm. 1, aamma § 14, imm. 4, allakkatigut taasiumasumut nassitutissavaat qinigassanngortittut allattorsimaffiat inaarutaasooq ilanngullugit taasivissaq, allakkat puussa, allagaq ilanngussaq taakkunungalu puuliussaq. Nalinginnaasumik taasivissat suli pissarsiarineqarsimanngippata, taasivissaq immikkut ittoq nassiunneqassaaq tassungalu qinersisussap nammineq allassavai qinigassanngortittup taajumasami aqqa, najugaa normualu.

*Imm. 2.* Qinersisussap allanit najorneqamani taasivissaq krydsiliiffigissavaa qinigassanngortittup taajumasami aqqata nalaatigut, imaluunniit taasivissami immikkut ittumi, tak. imm. 1, allallugit qinigassanngortittup taajumasami aqqa, najugaa normualu.

*Imm. 3.* Qinersisussap taasivissaq taasiffigeeriarpagu, allagaq ilanngussaq immersorneqassaaq makkuningga imaqartussaq:

- 1) Qinersisartup nammineq piumassutsiminik allanillu najorneqamani taasivissamik immersuisimaneranik, allakkap puuanut ikisisimaneranik matusisimaneranillu uppernarsaat. Qinersisartup allakkamik ilanngussamik atsiornera pissaq isiginnittumik najuuttoqartillugu, tak. nr. 2, allakkamilu ilanngussami allassimassapput ulloq atsiorfiusooq kiisalu qinersisup aqqa najugaalu.
- 2) Uppernarsaat inuup nammineersinnaassusilip allap atsiugaa isiginnissimasutut uppernarsarlugu, qinersisartup atsiornarata ilu-moortuunera aamma piffissami sumiiffimmi-lu qinersisartup taasimasaani allanneqarsimanagera, kiisalu taasinerup allanik najuuttoqartinnagu pisimanagera. Uppernarsaat uppernarsaasumit namminermit atsiorneqassaaq, ateq najugarlu nalunaarlugit.

*Imm. 4.* Allakkat puua taasivimmik imalik aamma allakkat ilanngussat puuliussamut tamatumunnga atugassamut ikineqassapput, taannalu matuneqassaaq qinersinermullu siulersuisunut qaatiguuliorneqassalluni. Puuliussap tunuatigut

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

styrelsen så betids, at valgbestyrelsen har det i hænde, inden afstemningens afslutning.

erseqqissumik allanneqassapput qinersisup aqqa najugaalu. Puuliussaq qinersinermut siulersuisunit nassiunneqassaaq ima kingusinaanngitsigisumik, qinersinermut siulersuisunit tiguneqareersimassalluni taasineq naammassitinnagu.

**§ 22.** Umiddelbart efter afstemningens afslutning åbnes de modtagne omslag af valgbestyrelsen, som undersøger, om brevstemmerne kan komme i betragtning.

**§ 22.** Taasinerup naammassineqarnerata kingorna erniinnaq qinersinermut siulersuisunit puuliussat tiguneqartut ammarneqassapput, taakkualu misissussavaat allakkatigut taasinerit ilanngullugit naatsorsuutigineqarsinnaanersut.

*Stk. 2.* Hvis en brevstemme kan komme i betragtning, sættes et kryds ved den pågældende vælgers navn på valglisten, hvorefter konvoluten med stemmesedlen nedlægges uåbnet i stemmekassen.

*Imm. 2.* Allakkatigut taasineq ilanngullugu naatsorsuutigineqarsinnaappat, qinersisup aqqa-ta qinersisinnaasut allassimaffianniittup nalaatigut krydsiliisoqassaaq, kingornatigullu allakkap puua qinersissummik imalik ammarneqarani taasinermi ikioraavimmut ikineqassalluni.

*Stk. 3.* Viser det sig, at omslaget hidrører fra en person, som ikke er opført på valglisten, eller som er afgået ved døden, kommer brevstemmen ikke i betragtning. Det samme gælder, hvis omslaget indeholder andet eller mere end ét følgebrev eller én konvolut, hvis materialet konstateres ikke at være det originale, af valgbestyrelsen fremsendt, eller hvis der ved udfyldning, attestation eller underskrift ikke er gået frem som foreskrevet, jf. § 21.

*Imm. 3.* Paasineqarpat puuliussaq inummit qinersisinnaasut allattorsimaffianni allassimanngitsunit imaluunniit toqusimasunit pisoq, allakkatigut taasineq naatsorsuutigineqassanngilaq. Aamma tamanna atuutissaaq puuliussaq alalanik imaluunniit allakkanik ilanngussanik ataasiinnaanngitsumik allakkalluunniit puuannik ataasiinnaanngitsumik imaqarpat, paasineqarpat taasinermi atorineqarsimasut tassaanngitsut qinersinermut siulersunit nassiunneqartut originaliusut, imaluunniit immersorneqarneri, uppernarsarneqarneri atsiorneqarneriluunniit peqqusutigineqartut pisimanngitsut, tak. § 21.

*Stk. 4.* Omslag, der først modtages efter afstemningens afslutning, kan ikke tages i betragtning.

*Imm. 4.* Puuliussat taasineq naammassereersoq aatsaat tiguneqartut ilanngullugit naatsorsuutigineqarsinnaanngillat.

*Stk. 5.* Brevstemmer fra vælgere, der har stemt på valgdagen, kan ikke tages i betragtning.

*Imm. 5.* Allakkatigut taasissutit qinersisunit ullormi qinersiviusumi taasisimasunit pisut ilanngullugit naatsorsuutigineqarsinnaanngillat.

## Kapitel 8

### Opgørelsen af valget

**§ 23.** Straks efter afstemningens afslutning foretages der stemmeoptælling. Optællingen er offentlig. Den foretages af valgbestyrelsen og under overværelse af mindst to personer, der er opført på valglisten.

## Kapitali 8

### Qinersinerup naatsorneqarnera

**§ 23.** Taasineq naammassippat erniinnaq taasinerit kisinneqassapput. Kisitsineq tamanut am-mavoq. Kisitsisuussaapput qinersinermut siulersuisut inuit, qinersisinnaasut allattorsimaffianni allassimasut ikinnerpaamik marluk, najuuttoralugit.

**§ 24.** Under optællingen medtages alene de stemmer, der ikke findes ugyldige, jf. stk. 2 og 3.

**§ 24.** Kisitsinermi taasinerit atuuttuusinnaasut kisiisa ilanngunneqassapput, tak. imm. 2 aamma 3.

*Stk. 2.* En stemmeseddel afgivet på afstemningsstedet eller til skolelederen i henhold til § 19 er ugyldig:

*Imm. 2.* Taasivik inimi taasivimmi imaluunniit atuarfiup pisortaanut § 19 naapertorlugu tunniunneqartoq atuutissanngilaq:

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

- 1) Når stemmesedlen er blank.
- 2) Når det ikke med sikkerhed fremgår, hvilken af kandidaterne vælgeren har villet afgive sin stemme på.
- 3) Når der er grund til at antage, at det ikke er den originale, af skolelederen eller valgbestyrelsen udleverede stemmeseddel.

*Stk. 3.* En stemmeseddel afgivet pr. brev er ugyldig:

- 1) Når stemmesedlen er blank.
- 2) Når det ikke med sikkerhed fremgår, hvilken af kandidaterne vælgeren har villet afgive sin stemme på.
- 3) Når konvolutten indeholder andet eller mere end én stemmeseddel.
- 4) Når der er grund til at antage, at det ikke er den originale, af valgbestyrelsen fremsendte stemmeseddel.
- 5) Når der ved stemmesedlens udfyldning ikke er benyttet den foreskrevne procedure herfor.

**§ 25.** Umiddelbart efter optællingen af de afgivne stemmer foretages genoptælling heraf. Først når to optællinger giver samme resultat, opgør afstemningslederen endeligt resultatet af stemmeafgivningen.

**§ 26.** Det antal forældrerepræsentanter, der skal vælges til skolebestyrelsen, erklæres for valgt i rækkefølge efter antallet af opnåede stemmer.

*Stk. 2.* I et antal svarende til det antal stedfortrædere, der skal vælges, erklæres de kandidater, der ikke er valgt som forældrerepræsentanter, jf. stk. 1, for valgt som stedfortrædere i rækkefølge efter antallet af opnåede stemmer.

*Stk. 3.* Har to eller flere kandidater opnået samme stemmetal, afgøres rækkefølgen i det omfang, det er nødvendigt, ved en af afstemningslederen afholdt lodtrækning.

*Stk. 4.* Er der ikke afgivet stemmer på det antal forældrerepræsentanter og stedfortrædere, som skal vælges, udpeges de resterende forældrerepræsentanter og stedfortrædere ved lodtrækning blandt de kandidater, der ikke har fået stemmer.

- 1) Taasivissaq allaffigineqarsimangippat.
- 2) Qularnaatsumik ersinngippat, qinigassanngortittut arlaat kina qinersisup taaniarsimanageraa.
- 3) Pissutissaqarsorinarpat, taasivik tassaangitsoq originaliusoq atuarfiullu pisortaanit imaluunniit qinersinermut siulersuisunit tunniunneqartoq.

*Imm. 3.* Taasivik allakkatigut nassiunneqartoq atuutissanngilaq:

- 1) Taasivissaq allaffigineqarsimangippat.
- 2) Qularnaatsumik ersinngippat, qinigassanngortittut arlaat kina qinersisup taaniarsimanageraa.
- 3) Allakkat puuat allamik imaluunniit taasivunik arlalinnik imaqarpat.
- 4) Pissutissaqarsorinarpat, taasivik tassaangitsoq originaliusoq atuarfiullu pisortaanit imaluunniit qinersinermut siulersuisunit tunniunneqartoq.
- 5) Taasivissap immersorneqarnerani periusissatut najoqqutassiunneqartoq atorneqanngipat.

**§ 25.** Taasissutiniq kisitsinerup naammassineqarnerata kingorna erninnaq taasissutit kingumut ki-sinneqassapput. Marlorigarluni kisitsinerit assigiimmik inerneqarpata aatsaat, taasinermut pisortaausup taasinerit inernerit inaarutaasumik naatsorsussavai.

**§ 26.** Atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaaitassaattut qinigassaasutut amerlassusillit qinigaasutut nalunaarutigineqassapput taaneqarnermik amerlassusii tunngavigalugit tullerinneqarlutik.

*Imm. 2.* Sinniisussatut qinigaasussat amerlaqataannik, qinigassanngortittut angajoqqaat ilaasortaaitassaattut qinerneqanngitsortut, tak. imm. 1, taaneqarnermik amerlassusii tunngavigalugit tullerinneqarlutik sinniisussatut qinigaasutut nalunaarutigineqassapput.

*Imm. 3.* Qinigassanngortittut marluk amerlanerilluunniit amerlaqatigiinnit taaneqarsimappata, tullerinneqarnissaat, pisariaqartitsineq naapertorlugu, taasisitsinerimi pisortaausup makitsineratigut aalajangerneqassaaq.

*Imm. 4.* Angajoqqaat ilaasortaaitassaannik sinniisussanillu qinigaasussatut amerlatigisunik taasisoqarsimangippat, angajoqqaat ilaasortaaitassaat sinniisussallu amigaataasut toqqarneqassapput qinigassanngortittut taaneqarsimangitsut akornanni makitsinikkut.



12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

§ 27. Afstemningslederen anfører i valgbogen, hvor mange stemmer de enkelte kandidater har opnået, hvem der er valgt som forældrerepræsentanter, og hvem der er valgt som stedfortrædere, og i hvilken rækkefølge. Hvis en stemmesedel erklæres for ugyldig, bemærkes dette tillige i valgbogen med en kort angivelse af grunden til ugyldigheden.

*Stk. 2.* Valgets resultat meddeles, så snart det er opgjort, til kommunalbestyrelsen ved fremsendelse af kopi af valgbogen, der skal være underskrevet af valgbestyrelsens medlemmer. Meddelelsen ledsages af oplysning om antallet af personer, der er opført på valglisten, samt om, hvorvidt der i forbindelse med valgets afholdelse har været uregelmæssigheder ved stemmeafgivning eller foreligget andre forhold, der vil kunne få indflydelse på gyldigheden af valgreultatet.

*Stk. 3.* Kommunalbestyrelsen offentliggør valgets resultat.

§ 28. Valgbestyrelsen underretter skriftligt de valgte forældrerepræsentanter og stedfortrædere om valget.

## Kapitel 9

### *Den nye skolebestyrelses tiltræden*

§ 29. Skolens leder indkalder umiddelbart efter valgets afslutning den nye skolebestyrelse til konstituerende møde, herunder valg af formand. Formanden skal vælges blandt forældrerepræsentanterne. Mødet ledes af den ældste af forældrerepræsentanterne. Har to eller flere forældrerepræsentanter samme alder, findes mødelederen ved lodtrækning.

*Stk. 2.* Det konstituerende møde skal indkaldes med mindst 3 dages varsel og skal være afholdt senest den 8. november i valgåret.

§ 30. Den nye skolebestyrelse tiltræder ved det konstituerende møde, og samtidig fratræder den tidligere skolebestyrelse.

§ 27. Taasinermi pisortaaup qinersineq pillugu allattuiffimmi allassavai qinigassanngortittut ataasiakkaat qanoq taaneqartigisimani, kikkut angajoqqaat ilaasortaatitassaattut qinigaasut kikkullu sinniisussatut qinigaasut qanorlu tulleriinneqartut. Taasivik atuutinngitsutut nalunaarutigineqarpat, tamannattaq qinersineq pillugu allattuiffimmut erseqqissarneqassaaq atuutinnginneranut peqquataasooq naatsumik nassuiaaserlugu.

*Imm. 2.* Qinersinerup inernerata naatsorsorneqarnera naammasseriarpit, kommunalbestyrelsimut nalunaarutigineqassaaq qinersineq pillugu allattuiffiup assilinerata, qinersinermi siulersuisunut ilaasortanit atsiorneqarsimasussap, nassinneratigut. Nalunaarummut ilanngunneqassapput qinersi-sinnaasut allattorsimaffianni allasimasut qassiuneri pillugit paasissutissat, kiisalu qinersinerup ingerlanneqarnerani naleqqutinnigitsunik pisoqarsimanersoq imaluunniit allanik pisoqarsimanersoq qinersinerup inernerata atuutsinnissaanut sunnuteqarsinnaasunik.

*Imm. 3.* Qinersinerup inernerata kommunalbestyrelsip tamanut nalunaarutigissavaa.

§ 28. Qinersinermut siulersuisut angajoqqaat ilaasortaatitassaattut sinniisussaattullu qinigaasut qinigaanerannik allakkatigut ilisimatissaavaat.

## Kapitali 9

### *Atuarfimmi siulersuisunngortut sulilernerat*

§ 29. Qinersinerup naammassinerata kingorna erninnaq atuarfiup pisortaata atuarfiup siulersuisui nutaat inissitsiterluni siulittaasussamillu toqqaalluni ataatsimiinnissamut aggersassavai. Siulittaasooq angajoqqaat ilaasortaatitaasa akornannit qinerneqassaaq. Ataatsimiinneq angajoqqaat ilaasortaatitaannit angajullermit aqunneqassaaq. Angajoqqaat ilaasortaatitaat marluk amerlanerilluunniit ilutigippata, ataatsimiinnermi aqutsisoq makitsinikkut nassarineqassaaq.

*Imm. 2.* Inissitsiternissamut ataatsimiigiaqqusineq minnerpaamik ullunik pingasunik sioqqut-silluni aggersaanikkut pissaaq, kingusinnerpaamillu ukiumi qinersiviumi 8. november ingerlanneqareersimassalluni.

§ 30. Atuarfimmi siulersuisunngorlaat atuutilissapput inissitsiterluni ataatsimiinnermi, tamannalu ilutigalugu atuarfiup siulersuisorisimaisai tunuassapput.

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9 Nam. Oq. nal. nr. 9

### Kapitel 10

#### *Ændringer i løbet af valgperioden*

§ 31. Hvis der oprettes en ny skole, vælges der i overensstemmelse med reglerne i denne bekendtgørelse snarest muligt forældrerepræsentanter og stedfortrædere til en skolebestyrelse på den pågældende skole.

§ 32. Hvis to eller flere skoler sammenlægges, vælges der i overensstemmelse med reglerne i denne bekendtgørelse snarest muligt forældrerepræsentanter og stedfortrædere til en ny skolebestyrelse på den pågældende skole. Ved den nye skolebestyrelses tiltræden fratræder de tidligere skolebestyrelser.

*Stk. 2.* Kommunalbestyrelsen kan beslutte, at alle skolebestyrelsesmedlemmer fungerer sammen, indtil udløbet af de enkelte medlemmers valgperiode. Der skal i så fald ikke vælges en ny skolebestyrelse.

§ 33. Hvis en forældrerepræsentant i valgperioden anmoder om at udtræde af skolebestyrelsen, afgør kommunalbestyrelsen, hvorvidt en sådan anmodning kan tages til følge. Er begæringen begrundet i helbredstilstand, arbejde, familiemæssige eller lignende væsentlige årsager, der vanskeliggør den pågældendes medlemskab, skal begæringen normalt tages til følge.

*Stk. 2.* En forældrerepræsentant kan forlange at blive fritaget for medlemskab af skolebestyrelsen, hvis dennes barn udskrives af skolen.

§ 34. Hvis en forældrerepræsentant udtræder af skolebestyrelsen eller dør, indtræder den af stedfortræderne med det største stemmetal.

*Stk. 2.* Hvis en forældrerepræsentant grundet sygdom eller af anden årsag ikke vil kunne bestride sit skolebestyrelseshverv gennem en længere periode, kan kommunalbestyrelsen efter anmodning herom fra skolebestyrelsen beslutte, at den af stedfortræderne med det største stemmetal indtræder som forældrerepræsentant, indtil den pågældende igen kan bestride sit hverv. Stedfortræderen har i funktionsperioden samme

### Kapitali 10

#### *Qinigaaffiup ingerlanerani allannguutit*

§ 31. Atuarfimmik nutaamik pilersitsisoqarpat, sapinngisamik piaartumik nalunaarummi uani maleruagassat malillugit atuarfimmi pineqartumi siulersuisunut angajoqqaat ilaasortaatitassaannik sinniisussaannillu qinersisoqassaaq.

§ 32. Atuarfiit marluk amerlanerusulluunniit ataatsimut katinneqarpat sapinngisamik piaartumik nalunaarummi uani maleruagassat malillugit atuarfimmi pineqartumi siulersuisunut angajoqqaat ilaasortaatitassaannik sinniisussaannillu qinersisoqassaaq. Atuarfiup siulersuisuisa nutaat atuutilermeranni atuarfiit siulersuisorisimasai tunuassapput.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelsi aalajangiisinaavoq atuarfiup siulersuisuinut ilaasortaasut tamarmik atuuteqatigiissasut ilaasortaasut ataasiakkaat qinigaaffiisa naanissaasa tungaannut. Taama pisoqartillugu atuarfiup siulersuisussaannik nutaanik qinersisoqassanngilaq.

§ 33. Angajoqqaat ilaasortaatitaat piffissap qinigaaffiup ingerlanerani atuarfiup siulersuisuinut tunuarniarluni qinnuteqarpat, kommunalbestyrelsip aalajangissavaa qinnuteqaat akuerineqassanersoq. Qinnuteqaat peqqiilliormik imaluunniit sulinermut ilaqtariinnulluunniit tungasunik assigisaannilluunniit annertuunik, qinnuteqartup ilaasortaanissaanut ajornakusuulersitsisunik, pissuteqarpat, qinnuteqaat nalinginnaasumik akuerineqassaaq.

*Imm. 2.* Angajoqqaat ilaasortaatitaata atuarfiup siulersuisuinut ilaasortaajunnaarnissani piumarisinnaavaa, qitornani atuarfimit anisutut nalunaarsorneqarpat.

§ 34. Angajoqqaat ilaasortaatitaat atuarfiup siulersuisuinit tunuarpat imaluunniit toquppatt sinniisussaq qinersinermi amerlanernit taaneqar-simasooq ilaasortannussaaq.

*Imm. 2.* Angajoqqaat ilaasortaatitaata napparsimanermik allamilluunniit peqquteqarluni atuarfiup siulersuisuini suliani piffissami sivilisunerusumi isumagisinnaanngippagit, kommunalbestyrelsip atuarfiup siulersuisuisa tamanna pil-lugu qinnuteqarnerisigut aalajangiussinnaavaa, sinniisussap qinersinermi taaneqarnerpaasup angajoqqaat ilaasortaatitaattut ilanngunnissaa, ilaasortaasup suliaminik ingerlatseqqissinnaa-

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

rettigheder og pligter som de øvrige forældrepræsenter i skolebestyrelsen.

lernissaata tungaanut. Sinniisoq piffissami atuuffigisamini atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaataatut allatut pisinnaatitaaffeqarlunilu pisussaaffeqassaaq.

§ 35. Er der ved en forældrerepræsentants udtræden af skolebestyrelsen ingen stedfortrædere for denne, afholdes der snarest muligt suppleringsvalg efter reglerne i denne bekendtgørelse. Ved suppleringsvalget vælges samtidig stedfortrædere til skolebestyrelsen.

§ 35. Angajoqqaat ilaasortaataasa arlaata ilaasortaajunnaarnerani atuarfiup siulersuisuini taassumunnga sinniisussaqqanngippat, sapinngisamik piaartumik ilassutissanik qinersisoqassaaq nalunaarummi uani malittarisassat malillugit. Ilassutissanik qinersinermut peqatigitillugu atuarfiup siulersuisuinut sinniisussanik qinersisoqassaaq.

### Kapitel 11

#### *Omkostninger ved valgene*

§ 36. Valgets omkostninger påhviler den kommune, hvor valget afholdes.

### Kapitali 11

#### *Qinersinermi aningaasartuutit*

§ 36. Qinersinermi aningaasartuutit kommunip qinersiviusup akilissavai.

### Kapitel 12

#### *Klage m.v.*

§ 37. Tvilsspørgsmål vedrørende fremgangsmåden ved valg til skolebestyrelser afgøres af kommunalbestyrelsen.

§ 37. Qinersinerup ingerlanneqarnerata eqqortumik ingerlanneqarsimanera pillugu nalornisoorutit kommunalbestyrelsimit aalajangiiffigineqassapput.

*Stk. 2.* Klager vedrørende valget skal inden 8 dage efter valgets endelige opgørelse, jf. § 25 indgives skriftligt til kommunalbestyrelsen, der efter at have indhentet valgbestyrelsens erklæring, snarest muligt træffer afgørelse. En indgivet klage har ikke opsættende virkning.

*Imm. 2.* Qinersineq pillugu maalaarutit, qinersinerup inaarutaasumik naatsorsorneqarnerata kingornagut ullut 8 qaangiutinnagit, tak. § 25, allakkatigut kommunalbestyrelsimut tunniunneqassapput, taannalu qinersinermut siulersuisut oqaaseqataat pissarsiariniariarlugit, sapinngisamik piaartumik aalajangiissaaq. Maalaarut nassiunneqartoq suliamik unitsitsinermik kinguneqartussaanngil aq.

*Stk. 3.* Hvis kommunalbestyrelsen i forbindelse med en klagesag beslutter, at der skal afholdes omvalg, kan kun de personer, der var tillagt valgret på den oprindelige valgdag, afgive stemme. Omvalg holdes i øvrigt efter samme regler som anført i kapitel 7-8.

*Imm. 3.* Maalaarummut atatillugu nutaamik qinersisoqarnissaanik kommunalbestyrelsi aalajangiissappat, ullormi qinersivioqqaartumi qinersisinnaatitaasimasut kisimik peqataasinnaapput. Qinerseqqinneq aamma pissaaq malerua-gassat kapitalini 7-8-mi taaneqartut malillugit.

### Kapitel 13

#### *Ikrafttrædelse*

§ 38. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. maj 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 16 af 20. august 1997 om valg af forældrerepræsentanter til skolebestyrelser i folkeskolen, jf. dog stk. 3.

### Kapitali 13

#### *Atortuulersitsineq*

§ 38. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. maj 2005.

*Imm. 2.* Tamatuma peqatigisaanik meeqqat atuarfiini atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaatitassaannik qinersisarneq pillugu Namminersorerullutik Oqartussat nalunaaru-

12. april 2005

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

*Stk. 3.* § 1, stk. 3, i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 16 af 20. august 1997 om valg af forældrepræsentanter til skolebestyrelser i folkeskolen forbliver i kraft indtil den 31. juli 2005.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. april 2005*

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

taat nr. 16, 20. august 1997-imeersoq, atorunaassaaq, taamaattorli tak. imm. 3.

*Imm. 3.* Meeqqat atuarfiini atuarfiup siulersuisuini angajoqqaat ilaasortaatitassaannik qinersisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 16, 20. august 1997-imeersumi § 1, imm. 3, ulloq 31. juli 2005-ip tungaanut atuukkallassaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 12. april 2005*

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om fangst af store hvaler**

I medfør af §§ 8, 12, 13 og 17 i landstingslov nr. 12 af 29. oktober 1999 om fangst og jagt og §§ 5, 35, 36 og 60 i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse fastsættes:

**§ 1.** Ved ”store hvaler” forstås i denne bekendtgørelse sildepiskere (vågehvaler), finhvaler og øvrige bardehvaler, der er større end sildepiskere, samt kaskelothvaler.

**§ 2.** Det er forbudt på Grønlands fiskeriterritorium at beskyde og fange store hvaler, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Finhvaler og sildepiskere er undtaget fra forbudet i stk. 1 efter reglerne i denne bekendtgørelse.

*Stk. 3.* Efter forudgående tilladelse fra Landstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan der ske aflivning af hårdt sårede store hvaler, store hvaler viklet i fiskegarn eller andre fiskeredskaber, samt store hvaler i sassat, jf. dog § 7, stk. 1.

*Stk. 4.* Såfremt en lovlig fangst af finhval eller sildepisker efterfølgende viser sig ikke at være egnet til menneskeføde grundet sygdomsangreb

**Arfernik angisuunik piniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

Piniarneq aallaaniarnerlu pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 12-imi 29. oktober 1999-imeersumi §§-it 8, 12, 13 aamma 17, aamma Pinngortitap illersorneqarnera pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 29-mi 18. december 2003-meersumi §§ 5, 35, 36 aamma 60 malillugit aalajangersarnerqarpoq:

**§ 1.** Nalunaarummi matumani ”arferit angisuut” tassaapput tikaagullit, tikaagulliusaat arferillu soqqallit allat tikaagullinnit anginerusut, kiisalu kigutilissuit.

**§ 2.** Imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani arferit angisuut aallaanegarnissaat pisarineqarnissaallu inerteqqutaavoq, taamaattorli imm. 2 takuuk.

*Imm. 2.* Tikaagulliusaat aamma tikaagullit nalunaarummi matumani maleruagassat malillugit imm. 1-imi inerteqqummut ilaatinneqanngilat.

*Imm. 3.* Arfernik angisuunik annertuumik ikilikkanik toqulersunik, qassutini aalisarnermuluunniit atortuni allani ilagussimasunik sassaa-sunilluunniit toqutsineq siumut Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfimmit akuersissuteqarfigineqarearluni pisinnaavoq, taamaattorli § 7, imm.1 takuuk.

*Imm. 4.* Maleruagqusanik unioqquitsinani tikaagulliusaamik tikaagullimilluunniit pisaqarnermi, pisaq inunnit nerissallugu piukkunnan-

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

eller lignende, kan Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst efterfølgende give tilladelse til, at fangsten betragtes som en aflivning. Hvis der er anvendt sildepiskerlicens, vil den stadig være gyldig.

*Stk. 5.* Vilkår for anvendelse af hvaler, der er aflivet efter stk. 3 og stk. 4 fastsættes af Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst.

#### *Finhvaler*

§ 3. Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst meddeler hvert år efter høring af KNAPK og KANUKOKA, hvor mange finhvaler der i kalenderåret højst må fanges i hver kommune i Vestgrønland.

*Stk. 2.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan fastsætte nærmere vilkår for hvalfangsten i en tilladelse det pågældende år, blandt andet med henblik på at vurdere virkningerne af fangstmetoder.

§ 4. Kun finhvaler, som er længere end 15,2 meter, må beskydes og fanges af personer, der har udstyr til finhvalfangst og der skal foreligge en tilladelse fra kommunen hertil, jf. § 13. Udstyret skal være godkendt af den virksomhed Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst har be myndiget hertil.

*Stk. 2.* Når finhvaler ledsages af unger, må hverken hunhvalerne eller ungerne beskydes eller fanges.

#### *Udstyr til fangst af finhvaler*

§ 5. Tilladte fartøjer til fangst af finhvaler er:

- 1) Et fartøj på mindst 36 fod.
- 2) To fartøjer på hver mindst 30 fod pr. finhval.

*Stk. 2.* De i stk. 1 nævnte fartøjer skal være registreret hos Søfartsstyrelsen med GR-nummer, radiokaldesignal samt registreret fartøjsejer.

ngitsoq paasinarsissagaluarp, pisap nappaateqarnera imaluunniit allamik pissuteqartumik, Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfik akuersissuteqarsinnaavoq, pisaq toqutsinertut isigineqarsinnaasoq. Pisaqarnermi tikaagullinnissamut akuersissut atorineqarsimappat taanna atuutiinnassaaq.

*Imm. 5.* Imm. 3 aamma imm. 4 malillugit arferit toqunneqartut atorineqarnissaannut piumasagaatit Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfimmit aalajangersarneqassapput.

#### *Tikaagulliusaat*

§ 3. Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup ukiut tamaasa KNAPK aamma KANUKOKA tusarniaavigereerlugit nalunaarutigisassavaa qaammatisiutit malillugit ukiumi tassani Kalaallit Nunaata Kitaani tikaagulliusaat qassit pisarineqarsinnaanersut.

*Imm. 2.* Ukiumi pineqartumi akuersissummut atatillugu arfanniarnermut piumasagaatinik erseqqinnerusunik Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfik aalajangersaasinnaavoq, ilaatigut siunertaralugu piniariaatsit sunniutaasa naliliivigineqarnissaat.

§ 4. Tikaagulliusaat 15,2 meterinit takinerusut kisimik inunnit tikaagulliusaarniarnissamut atortulinnit § 13-ilu naapertorlugu kommunimit akuersissummik peqartunit aallaaneqarlutillu pisarineqarsinnaapput. Tikaagulliusaarniarnissamut atortut suliffeqarfimmit Aalisarnermut Piniarnermullu Pisortaqarfimmit tamatumunnga piginnaatinneqarsimasumit akuerineqarsimassapput.

*Imm. 2.* Tikaagulliusaat piaqqisartillugit arnavissat piaqqalluunniit aallaaneqaquusaanatilunniit pisarineqaquusaanngillat.

#### *Tikaagulliusaanik piniarnermut atortut*

§ 5. Angallatit tikaagulliusaarniarnissaatitaa-sut makkuupput:

- 1) Angallat ataaseq minnerpaamik 36 fodsini angissusilik.
- 2) Tikaagulliusaamut ataatsimut angallatit marluk tamarmik immikkut minnerpaamik 30 fodsini angissusillit.

*Imm. 2.* Angallatit imm. 1-imi taaneqartut GR-normu, radiukkut attaveqarnermi ilisarnaat kii-salu angallammik piginnittoq nalunaarsorsimasoq atorlugit Imarsionermik Aqutsisoqarfimmi, Søfartsstyrelsimi, nalunaarsorsimassapput.

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

*Stk. 3.* De i stk. 1 nævnte fartøjer skal være udstyret med harpuncanon og line- eller trawlsplil med en trækraft på minimum 5 tons, eller fartøjet skal være forsynet med en kraftblok. Hver båd skal være udstyret med liner samt forløber og bøjer i tilstrækkeligt omfang til at forhindre, at fangsten synker.

*Stk. 4.* Til at fange finhvaler må kun anvendes harpuncanoner med en kaliber på mindst 50 mm med hvalgranater til finhval. Hvalgranater skal være godkendt af Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst,

*Stk. 5.* Ved hver finhvalfangst skal der være klargjort en ekstra harpun med hvalgranat.

*Stk. 6.* Kun personer, der har et gyldigt bevis for at have deltaget i kursus om brugen af hvalgranater, må købe og håndtere sådanne.

*Stk. 7.* Salg af hvalgranater må kun finde sted mod forevisning af et gyldigt bevis, jf. stk. 6, samt gyldig tilladelse for det pågældende år.

*Stk. 8.* En finhval, som er anskudt, men ikke dræbt, skal hurtigst muligt aflives. Aflivningen skal ske ved skud i hovedregionen med hvalgranat.

#### *Sildepiskere*

**§ 6.** Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst meddeler hvert år, hvor mange sildepiskere, der i kalenderåret højst må fanges ved henholdsvis Vestgrønland og Østgrønland.

*Stk. 2.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst meddeler hvert år efter høring af KNAPK og KANUKOKA, hvor mange sildepiskere, der i kalenderåret højst må fanges i hver kommune i Vestgrønland og Østgrønland.

*Stk. 3.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan fastsætte nærmere vilkår for hvalfangsten i licensen det pågældende år, herunder

*Imm. 3.* Angallatit imm. 1-imi taaneqartut qamutilinnik tuukkartalinnik aamma ningittakkannut qalorsuarmulluunnit amoorutininik minnerpaamik tonsinik tallimanik qaqitsisinnaassusilinnik saattuarniutinulluunniit amoorutininik atortoqasapput. Angallatit tamarmik aleqassapput sioqarlutillu avataqassallutillu pisarineqartup kivi-sinnginnissaanut naammattunik.

*Imm. 4.* Tikaagulliusaarniarnermut taamaallaat atornerqarsinnaapput qamutillit tuukkartallit min-nerpaamik 50 mm-inik kaliberillit tuukkallu nuuatigut ikkuttakkanik qaartartortallit. Qaartartut Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfimmit akuerineqarsimassapput.

*Imm. 5.* Tikaagulliusaarniarnerit tamaasa tuukkamik qaartartortalimmik allamik piareersimatit-sisoqassaaq.

*Imm. 6.* Taamaallaat inuit qaartartumik tuukkap nuuanut ikkuttakkamik atuinissamut pikkorissartitsinernut peqataasimanerminnut atuuttumik uppernarsaatillit taamaattunik pisisinnaallutillu passussisinnaapput.

*Imm. 7.* Qaartartunik tuukkap nuuanut ikkuttakkanik taamaallaat tunisisoqarsinnaavoq imm. 6 naapertorlugu atuuttumik uppernarsaammik, kiisalu ukiumut pineqartumut akuersissummik atuuttumik takutitsisoqarneratigut.

*Imm. 8.* Tikaagulliusaaq aallaaneqartoq toqunneqanngitsorli sapinngisamik piaartumik toqunneqassaaq. Toqutsineq pissaaq tuukkaq qaartartortalik atorlugu tikaagulliusaaq niaquatigut aallaallugu.

#### *Tikaagullit*

**§ 6.** Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup ukiut tamaasa nalunaarutigisassavaa tikaagullit qassit qaammatisiutit malillugit ukiumi tassani amerlanerpaamik Kalaallit Nunaata Kitaani aamma Kalaallit Nunaata Tunuani pisarineqarsinnaanersut.

*Imm. 2.* Taamatuttaaq Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup ukiut tamaasa KNAPK aamma KANUKOKA tusarniaavigereerlugit qaammatisiutit malillugit ukiumi Kalaallit Nunaata Kitaani aamma Kalaallit Nunaata Tunuani kommunini ataasiakkaani tamani tikaagullit qassit amerlanerpaamik pisarineqarsinnaanersut nalunaarutigisassavaa.

*Imm. 3.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup ukiumi pineqartumi akuersissummi arfanniarnermut piumasaqaataasut er-



13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

med henblik på at vurdere virkningerne af fangstmetoder.

seqqinnerusumik aalajangersarsinnaavai, ilaati-gut piniariaatsit sunniutigisartagaasa naliliivigi-neqarnissaat siunertaralugu.

§ 7. Sildepiskere må kun beskydes og fanges i perioden fra 1. april til 31. december begge dage inklusive. Når sildepiskere ledsages af unger, må hverken hunhvalerne eller ungerne beskydes eller fanges. Sildepiskere, der optræder i sassat, må dog beskydes og fanges hele året.

§ 7. Tikaagulliit taamaallaat piffissami apriilip ulluisa aallaqqaataanniit decembarip ulluisa 31-annut ullut taaneqartut ilanngullugit aallaaneqarlutillu pisineqarsinnaapput. Tikaagulliit piaqqisartilugit arnavissat piaraalluunniit aallaaneqaqqusaanatilluunniit pisineqaqqusaanngillat. Taamaattorli tikaagulliit sassaasut ukioq naallugu aallaaneqarlutillu pisineqarsinnaapput.

*Stk. 2.* Kun personer med licens og godkendt udstyr til hvalfangst må fange sildepiskere, jf. §§ 8, 9 og 13.

*Imm. 2.* Inuit akuersissummik pigisaqartut kiisalu arfanniarnissamat atortumikkut akuerineqarsimasut kisimik tikaagullinniarsinnaapput, tak. §§-it 8, 9 aamma 13.

#### *Udstyr til fangst af sildepiskere*

#### *Tikaagullinnik piniarnermut atortut*

§ 8. Fartøjer med harpuncanon, der deltager i fangst af sildepiskere, skal være under 70 fod og være forsynet med line- eller trawlspl med en trækraft på minimum 2 tons, eller fartøjet skal være forsynet med en kraftblok.

§ 8. Angallatit tuukkartalimmik qamutillit tikaagullinniarnermut peqataasut 70 fodsinit naannerussapput aamma ningittakkanut qalorsuarnulluunniit amoorutininik minnerpaamik tonsinik marlunnik qaqitsisinnaassusilinnik saattuar-niutinulluunniit amoorutininik atortoqassapput.

*Stk. 2.* De i stk. 1 nævnte fartøjer skal være registreret hos Søfartsstyrelsen med GR-nummer, radiokaldesignal samt registreret fartøjsejer.

*Imm. 2.* Angallatit GR-normu, radiukkut ataveqarnermi ilisarnaat kiisalu angallammik piginnittoq nalunaarsorsimasoq atorlugit Imarsior-nermik Aqutsisoqarfimmi, Søfartsstyrelsimi, nalunaarsorneqarsimassapput.

*Stk. 3.* Til at fange sildepiskere må kun anvendes harpuncanoner med en kaliber 50 mm med hvalgranater til sildepisker. Hvalgranater skal være godkendt af Landsstyremrådet for Fiskeri og Fangst, jf. dog § 11.

*Imm. 3.* Tikaagullinniarnermut taamaallaat ator-neqarsinnaapput qamutillit tuukkartalit minnerpaamik 50 mm-imik kaliberillit qaartartorlu tuukkap nuuanut ikkuttagaq. Qaartartut Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuiso-qarfimmit akuerineqarsimassapput, taamaattorli § 11 takuuk..

*Stk. 4.* Kun personer, der har et gyldigt bevis for at have deltaget i kursus om brugen af hvalgranater, må købe og håndtere sådanne.

*Imm. 4.* Taamaallaat inuit qaartartumik tuuk-kap nuuanut ikkuttakkamik atuinissamat pikkorissartitsinernut peqataasimanerninnut atuuttu-mik uppersaattillit taamaattunik pisisinnaap-put passussisinnaallutillu.

*Stk. 5.* Salg af hvalgranater må kun finde sted mod forevisning af et gyldigt bevis, jf. stk. 4 samt gyldig licens for det pågældende år.

*Imm. 5.* Qaartartunik tuukkap nuuanut ikkut-takkanik taamaallaat tunisisoqarsinnaavoq imm. 4 naapertorlugu atuuttumik uppersaammik, kiisalu ukiumut pineqartumut akuersissummik atuuttumik takutitsisoqarneratigut.

*Stk. 6.* En sildepisker, som er anskudt, men ikke dræbt, skal hurtigst muligt aflives. Aflivningen skal ske ved skud i hovedregionen, enten med hvalgranat eller med rifler med en kaliber

*Imm. 6.* Tikaagullik aallaaneqartoq toqunne-qangitsorli sapinngisamik piaartumik toqunne-qassaaq. Toqutsisoqassaaq qaartartumik tuuk-kap nuuanut ikkuttakkamik imaluunniit qooror-

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

på mindst 7,62 mm (30.06) med spidsskarp kugle (helmantel).

tuunik minnerpaamik 7,62 mm-imik (30.06) kaliberilinnik inngigissunik aqerlulinnik (helmantel) niaquatigut aallaallugu.

#### *Generelt om harpункanoner*

§ 9. Harpункanoner, der anvendes i finhval- og sildepiskerfangsten skal være i teknisk og funktionel god stand, således at der ikke er risiko for personskader. Ligeledes skal fangstuddyret være så effektivt, at aflivningen af hvalen sker hurtigst muligt.

*Stk. 2.* Montering af en harpункanon på et fartøj skal i hvert enkelt tilfælde godkendes af den virksomhed Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst har bemyndiget hertil.

§ 10. Alle harpункanoner skal synes og godkendes af den virksomhed Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst har bemyndiget hertil hvert andet år gældende fra terminen for den første registrering og syn den 31. marts 1994.

*Stk. 2.* Effektivisering og sikkerhedsmæssig renovering af harpункanoner på baggrund af første syn i henhold til stk. 1 skal ske ved indkaldelse senest den 31. december 2005.

#### *Fællesfangst af sildepiskere*

§ 11. Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan tillade, at der ved fællesfangst fanges et mindre antal sildepiskere uden at anvende harpункanon. Tilladelsen kan gives, såfremt fangsten har stor betydning for lokalsamfundet, og såfremt der ikke tilføres tilstrækkeligt frisk kød fra lokale fartøjer med harpункanon.

*Stk. 2.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan fastsætte nærmere vilkår for fællesfangsten i licensen det pågældende år, herunder med henblik på at vurdere virkningerne af fangstmetoder.

#### *Qamutillit tuukkartallit ataatsimut isigalugit*

§ 9. Qamutillit tuukkartallit tikaagulliusaarni- arnermut tikaagullinniarnermullu atorpeqartut teknikkut atorsinnaassutsimikkullu akornuteqassanngillat, taamaalilluni inuit ajoquseriataar- nissaannut ulorianartorsiortitsissanatik. Taama- tuttaaq piniarnermut atortut imatut siunertarine- qartunut naleqqutsigissapput arfermik toqusaa- neq sapinngisamik sukkarnerpaamik pisinnaas- salluni.

*Imm. 2.* Qamutilimmik tuukkartalimmik angallammut ikkussineq tamatigut suliffeqar- fimmit Aalisarnermut Piniarnermullu Pisorta- qarfimmit tamatumunnga piginnaatinneqarsi- masumit akuersissutigineqarsimassaaq.

§ 10. Qamutillit tuukkartallit tamarmik sulif- feqarfimmit Aalisarnermut Piniarnermullu Pi- sortaqarfimmit tamatumunnga piginnaatinne- qarsimasumit 31. marts 1994 siullermik nalu- naarsorneqarfianniit misissorneqarneranniillu atuutilersumik ukiut marlungorneri tamaasa misissorneqassapput akuersissutigineqarlutillu.

*Imm. 2.* Qamutilinnik tuukkartalinnik imm. 1 naapertorlugu siullermeertumik misissuineq tunngavigalugu siunertarineqartunut naleqqus- saaneq aamma isumannaallisaanikkut nutarteri- neq kingusinnerpaamik 31. december 2005 mi- sissortikkiartoqqusinikkut pissaaq.

#### *Ataatsimoorluni tikaagullinniarneq*

§ 11. Aalisarnermut Piniarnermullu Naalak- kersuisoqarfik akuersissuteqarsinnaavoq ataatsi- moorluni piniarnermi amerlanngitsunik qamuti- limmik tuukkartalimmik sakkoqanngikkaluarlu- ni tikaagullittoqarsinnaaneranut. Taamatut aku- ersissuteqartoqarsinnaavoq piniarneq nunaqqa- tigiinnut annertuumik pingaaruteqarpat aamma nunaqqatigiit angallatinit tuukkartalinnik qamu- tililinnit neqinik nutaanik naammattumik pilers- orneqarsinnaanngippata.

*Imm. 2.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naa- lakkersuisoqarfiup ukiumi pineqartumi akuers- issummi ataatsimoorluni piniarnermut erseq- qinnerusumik piumasaqaatit aalajangersarsin- naavai, ilaatigut piniariaatsit sunniutigisartagaa- sa nalliivigineqarnissaat siunertaralugu.



13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

*Stk. 3.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst fordeler de fastsatte dispensationer til fællesfangst på sildepiskere til kommunerne efter høring af KNAPK og KANUKOKA samtidig med fordelingen af den samlede nationale kvote.

*Stk. 4.* Ved fordeling af licenserne til fællesfangst inden for en kommune skal bygder og i anden række byer uden fartøjer med harpункoner prioriteres højest.

*Stk. 5.* Kun indehavere af joller kan tildeles licens til fællesfangst.

*Stk. 6.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst tilladelse betinges af, at

- 1) fangsten organiseres som fællesfangst med deltagelse af mindst 5 joller ved hver fangst,
- 2) fartøjer uden harpункanon på op til 30 fod kan deltage i fællesfangst, dog ikke som den ledende båd,
- 3) fangsten foregår med rifler med en kaliber på mindst 7,62 mm (30.06) med spidsskarp kugle (helmantel). Det er forbudt at anvende hel- og halvautomatiske rifler i hvalfangsten,
- 4) hver jolle er udstyret med håndharpuner monteret med liner og bøjer i tilstrækkeligt omfang til at forhindre, at fangsten synker,
- 5) fartøjer, der deltager i fællesfangst, skal endvidere være forsynet med line-, eller trawlsplil med en trækraft på minimum 2 tons, eller fartøjet skal være forsynet med en kraftblok,
- 6) fangsten foregår under ledelse af en kaptajn, der udpeges blandt jollejerne af den lokale fisker- og fangerorganisation og kommunen i forbindelse med fordelingen således, at alle medejere er bekendt med vedkommende,
- 7) fangsten ikke påbegyndes, før samtlige deltagere i fællesfangsten og medejere af licensen er varskoet om fangstens påbegyndelse,

*Imm. 3.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup ataatsimoorluni tikaagullin-niarnermut immikkut akuersissutit aalajanger-sarneqarsimasut kommuninut agguaatissavaat KNAPK aamma KANUKOKA isumasioqatige-reerlugit, nunamut tamarmut pisassat tamarmiu-sut agguaanerannut peqatigitillugu.

*Imm. 4.* Kommuniq ataatsip iluani ataatsimut piniarnermut akuersissutit agguaanerqarneranni nunaqarfiit tulliuullugillu illoqarfiit tuukkartalinnik qamutililinnik angallateqanngitsut sallerpaatinneqassapput.

*Imm. 5.* Taamaallaat inuusutissarsiuqatigalugu piniartut umiatsiaaqqamik pigisallit ataatsimoorluni tikaagullinniarsinnaanermut akuersis-summik tunineqarsinnaapput.

*Imm. 6.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup akuersissuteqarnera piumasaaqatitaqarpoq

- 1) piniarneq aaqqissuunneqassasoq ataatsimoorluni piniarnerut ikinnerpaamik umiatsiaaqqat tallimat piniarnerni ataasiakkaani peqataatillugit.
- 2) angallatit tuukkartalinnik qamutiqanngitsut 30 fodsit tikillugit angissusillit ataatsimoorluni piniarnermut peqataasinnaapput, kisian-nili angallatit siuttuutinneqassanatik.
- 3) piniartoqassaaq qoorortuut minnerpaamik 7,62 mm-imik (30.06) kaliberilinnik inngigissunik aqerlullit (helmantel) atorlugit. Qoorortuut eqqarasuartaatit eqittaannartakkallu umiatsiaaqqamiit piniarnermut atornerqaqqusaanngillat,
- 4) umiatsiaaqqat tamarmik unaaqassapput aler-talinnik avataqassallutillu pisap kivisinngin-nissaanut naammattunik,
- 5) angallatit ataatsimoorluni piniarnermut peqataasut taamatuttaaq ningittakkanut qalorsuar-nulluunniit amoortaateqassapput minnerpaamik tonsinik marlunnik qaqitsissutaasinnaa-sunik saattuarniutinulluunniit amooruteqas-sallutik,
- 6) piniarneq ingerlanneqassasoq naalakkamit agguaanermut atatillugu najukkami aalisartut piniartullu peqatigiiffianit kommunimillu umiatsiaaqqanik piginnittut akornannit toq-qarneqartumit umiatsiaaqqanillu piginnittu-nit tamanit ilisimaneqartumit aqunneqarluni,
- 7) piniarneq aallartinneqassanngilaq ataatsimoorluni piniarnermut peqataasussat akuersis-summik piginneqataasut tamarmik piniar-nerup aallartinnissaanik kalerrinneqareertin-nagit,

13. april 2005

Grhj. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

- 8) der hurtigst muligt foretages en effektiv aflivning af sildepiskeren og
- 9) at de medejere af licensen, som har deltaget i fangsten, skal inddrages i fordelingen af fangsten.

- 8) tikaagullik sapinngisamik pilertortumik toqsarneqassaaq, aamma
- 9) akuersissummik piginneqataasut pisaqarnermut peqataasut pisap agguarneqarnerani peqataassapput.

*Udnyttelse af fangsten*

§ 12. Enhver der fanger en sildepisker eller en finhval, har pligt til at udnytte alle spiselige dele fra fangsten. Hvis hele fangsten ikke kan bruges eller sælges, har fangeren pligt til at give de resterende dele til lokalbefolkningen.

*Pisamik iluaqutiginnineq*

§ 12. Kikkulluunniit tikaagullimmik tikaagulliusaamilluunniit pisaqartut pisarineqartup nerineqarsinnaasortai tamaasa iluaqutigissallugit pissaapput. Pisarineqartoq tamakkerlugu ator-neqarsinnaanngippat tunineqarsinnaaniluunniit pisaqartoq pissaavoq sinneruttut pisaqarfiusumi najugaqartunut tunniutissallugit.

*Stk. 2.* Flænsning af hvaler og dumpning af hvalrester skal foregå i overensstemmelse med levnedsmiddelkontrollovgivningen og miljøbeskyttelseslovgivningen.

*Imm. 2.* Arfermik pilanneq kiisalu arferup sinneruttuunik eqqaaneq inuusuttisalerinermi nakkutilliinermik inatsisit avatangiisillu illersorneqarnissaat pillugu inatsisit malillugit pissaq.

*Licenser, tilladelser og kontrol*

§ 13. Kommunalbestyrelsen udsteder inden for den af Landsstyret fastsatte kvote, jf. § 6, nummererede licenser, som giver licenshaveren adgang til med et navngivet eller nærmere specificeret fartøj at fange én sildepisker for hvert licensnummer.

*Akuersissutit nakkutilliinerlu*

§ 13. Kommunalbestyrelsi § 6 naapertorlugu Naalackersuisut pisassatut aalajangersimasaasa iluanni normulersukkanik akuersissutinik aggu-aassissaaq, akuersissummik piginnittumut angallammik aqqatigut taasamik imaluunniit erseqqinnerusumik suussusilikkamik angallateqarluni akuersissutip normuanut ataatsimut, tikaagullimmik ataatsimik pisaqarnissamut.

*Stk. 2.* Kommunalbestyrelsen udsteder inden for den af Landsstyret fastsatte kvote en generel licens, som giver indehaveren adgang til med et navngivet eller nærmere specificeret fartøj, at fange finhvaler, jf. § 3.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelsi Naalackersuisut pisassatut aalajangersimasaasa iluanni akuersissuteqassaaq, piginnittumut angallat aqqatigut taasaq erseqqinnerusumilluunniit suussusiligaq atorlugu, § 3 naapertorlugu tikaagulliusaanik pisaqarsinnaanermut.

*Stk. 3.* Til sildepiskerfangst udstedes licenser efter ansøgning af kommunalbestyrelsen efter høring af bygdebestyrelserne og den stedlige fisker- og fangerforening. Licenser udstedes på nummererede blanketter, som Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst sender til kommunalbestyrelsen.

*Imm. 3.* Tikaagullinniarsinnaanermut akuersissutit qinnuteqaateqartoqarneratigut kommunalbestyrelsimit agguanneqassapput nunaqarfinni aqutsisut najukkamilu aalisartut piniartullu peqatigiiffiat tusarniaavigereerlugit. Akuersissutit agguanneqassapput allattuiffissat normulersukkat Aalisarnermut Piniarnermullu Naalackersuisoqarfiup kommunalbestyrelsimut nassiusugai atorlugit.

*Stk. 4.* I tilfælde af, at der i en kommune er færre tildelte licenser til fangst af sildepisker end indkomne ansøgninger, foretages fordelingen efter en turnus, hvor der tages hensyn til forrige års fangst samt ikke anvendte licenser.

*Imm. 4.* Kommunimi akuersissutit agguanneqartut qinnuteqaatinit tiguneqarsimasunit ikinerussagaluarpata tikaagullinniarnissamut aggu-aassisoqassaaq tulleriarilluni, ukiumi siuliani pisarineqarsimasut kiisalu akuersissutit ator-neqanngitsut eqqarsaatigalugit.

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

§ 14. Den samlede kommunekvote fordeles på én gang.

*Stk. 2.* Kommunalbestyrelsen kan udstede licenser til fangst af sildepisker til personer, der har gyldigt erhvervsjagtbevis, og enten

1) har et fartøj med godkendt harpuncanon, og ejeren selv eller et besætningsmedlem er i besiddelse af et gyldigt bevis for at have deltaget på kursus om brugen af hvalgranater, eller

2) har dispensation til fællesfangst, jf. § 11.

*Stk. 3.* Kommunalbestyrelsen kan udstede tilladelser til finhvalfangst til personer, der har gyldigt erhvervsjagtbevis, og har et fartøj med godkendt harpuncanon. Fartøjsejeren selv eller et besætningsmedlem skal være i besiddelse af et gyldigt bevis for at have deltaget på kursus om brugen af hvalgranater. Tilladelsen er det brev kommunalbestyrelsen giver til ansøgeren, som opfylder betingelser for at kunne drive finhvalfangst.

*Stk. 4.* En person kan ikke modtage licens eller tilladelse til både fartøj med harpuncanon og fællesfangst.

*Stk. 5.* Ved fællesfangst udstedes licens til den, som er udpeget til kaptajn for fangsten. Navnene på de øvrige deltagere ved fællesfangsten skrives på bagsiden af licensen.

*Stk. 6.* Licenser og tilladelser gælder for ét kalenderår, jf. dog § 16, stk. 4.

§ 15. Kommunalbestyrelsen kan efter høring af bygdebestyrelsen og den lokale fisker- og fangerforening ved kommunal vedtægt fastsætte betingelser, der er mere vidtgående end de i § 14, stk. 2 og 3, fastsatte.

*Stk. 2.* Kommunale vedtægter stadfæstes af Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst.

§ 14. Kommunimut pisassiissutit tamarmiusut ataatsikkut agguanneqassapput.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelsi tikaagullinniar-nissamat akuersissuteqarsinnaavoq inunnut inuussutissarsiutigalugu piniarnermut atuuttumik allagartalinnut, aammalunniit

1) akuerisaasumik tuukkartalimmik qamutililimmik angallatilinnut, aammalu piginnittoq nammineerluni imaluunniit inuttaasoq qaartartumik tuukkap nuuanut ikkuttakkamik atuinissamat pikkorissartitsinermut peqataasimanermut atuuttumik uppernarsaateqassaaq imaluunniit

2) § 11 naapertorlugu ataatsimoorluni piniarnissamat immikkut akuersissuteqarfigeqarsimassalluni.

*Imm. 3.* Kommunalbestyrelsi tikaagulliusaarnissamat akuersissuteqarsinnaavoq inunnut inuussutissarsiutigalugu piniarnermut atuuttumik allagartalinnut, aamma akuerisaasumik tuukkartalimmik qamutililimmik angallatilinnut. Angallammik piginnittoq nammineerluni imaluunniit inuttaasoq qaartartumik tuukkap nuuanut ikkuttakkamik atuinissamat pikkorissartitsinermut peqataasimanermut atuuttumik uppernarsaateqassaaq. Akuersissut tassaavoq allagaq kommunip qinnuteqartumut tikaagulliusaarnissamat piumasaqaatinik naammassinissimasumut tunniussaa.

*Imm. 4.* Kinaluunniit angallammut tuukkartalimmik qamutililimmut imaluunniit ataatsimoorluni piniarnissamat ataatsikkut akuersissummik tunineqarsinnaangilaq

*Imm. 5.* Ataatsimoorluni piniartoqassatillugu piniarnermut naalakkatut toqqarneqartumut akuersissuteqartoqassaaq. Ataatsimoorluni piniarnermut peqataasussat allat aqqi akuersissutit tunuani allanneqassapput.

*Imm. 6.* Akuersissutit qaammatisiutit ukuiuanut ataatsimut atuupput, taamaattorli tak. § 16, imm. 4.

§ 15. Kommunalbestyrelsi nunaqarfimmi aqutsisut aamma najukkami aalisartut piniartullu peqatigiiffiat tusarniaaffigereerlugit kommunip ileqqoreqqusaatigut piumasaqaatinik aalajangersaasinnaavoq, § 14, imm. 2 aamma 3-mit sukanganerusunik.

*Imm. 2.* Kommunip ileqqoreqqusai Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfimmit atortussangortinneqassapput.

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

§ 16. Når kommunalbestyrelsen har udstedt det antal licenser til fangst af sildepisker kvoten tillader, indsender kommunalbestyrelsen oplysninger om licensindehavernes navne, cpr-numre, licensnumre og GR-numre til Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst senest 1 måned efter kommunalbestyrelsens modtagelse af licensblanketter fra direktoratet.

*Stk. 2.* En licens til fangst af en sildepisker ved Vestgrønland er udnyttet, når sildepiskeren er fanget eller anskudt.

*Stk. 3.* En licens til fangst af en sildepisker i Østgrønland er udnyttet, når sildepiskeren er fanget.

*Stk. 4.* En udstedt licens, som ikke er blevet udnyttet inden genfordeling af restkvoter i efteråret, indgår automatisk i genfordelingskvoten, og kan derefter ikke bruges af den tidligere licenssejer.

*Stk. 5.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan for det pågældende eller for det efterfølgende år nedsætte kommunens kvote, såfremt det konstateres, at der i kommunen er

- 1) fanget eller anskudt finhvaler uden tilladelse,
- 2) fanget eller anskudt sildepiskere uden licens eller
- 3) fanget eller anskudt flere sildepiskere eller er fanget flere finhvaler end tilladt i et kalenderår. Nedsættelsen kan ske for såvel for sildepisker- som for finhvalkvoten, uanset for hvilken art, der er sket overtrædelser.

*Stk. 6.* Fangst eller anskydning af fredede hvalarter kan medføre kvotereduktion samme år eller det følgende år for den kommune, hvor ulovligheden er sket. Kvotereduktionen kan ske på for såvel for sildepisker- som på for finhvalkvoten.

#### *Omfordeling af licenser*

§ 17. Kommunalbestyrelsen kan efter høring af de lokale fisker- og fangerorganisationer be-

§ 16. Kommunalbestyrelsi tikaagullinniarnisami pisassanut naapertuuttunik akuersissuteqareeriarpat kommunalbestyrelsip Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfimmu nassitutissavai akuersissuteqarfigineqartut aqqi, inuttut normui, akuersissutit normui aamma GR-normut pillugit paasisutissat kingusinnerpaamik kommunalbestyrelsip akuersissutinut immersuiffissanik pisortaqarfimmiit tigusaqarnerata kingornatigut qaammat ataaseq qaangiutinnagu.

*Imm. 2.* Tikaagullimmik pisaqarnissamut akuersissut Kalaallit Nunaata Kitaani atorneqassaaq tikaagullik pizarineqarpat pissanneqarpalluunniit.

*Imm. 3.* Kalaallit Nunaata Tunuani tikaagullimmik pisaqarnissamut akuersissut atorneqassaaq tikaagullik pizarineqarpat.

*Imm. 4.* Akuersissut ukiakkut pisassanik sineruttunik agguasseqqittoqartinnagu atorneqarsimangitsaq pisassanut agguateqqitassanut ingerlaannartumik ilanngunneqassaaq, tamatumalu kingornatigut akuersissummik piginnittuusimasumit atorneqarsinnaassanani.

*Imm. 5.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup ukiumi pineqartumi imaluunniit tulliuuttumi kommunimi pisassat ikilissinnaavaat paasineqassagalarpat

- 1) kommunimi akuersissuteqartoqartinnagu tikaagulliusaartoqarsimasooq tikaagulliusaamilluunniit pissaasoqarsimasooq,
- 2) akuersissuteqartoqartinnagu tikaagullittoqarsimasooq imaluunniit pissaasoqarsimasooq imaluunniit
- 3) qaammatisiutit ukiuanni akuersissutigineqartunit amerlanerusunik tikaagullittoqarsimasooq imaluunniit pissaasoqarsimasooq imaluunniit tikaagulliusaartoqarsimasooq. Tikaagullinnik taamatullu tikaagulliusaanik pisassat ikilissinneqarsinnaapput apeqqutaatinnagu sorliit sipporneqarsimanersut.

*Imm. 6.* Arfernik eqqissimatitanik pisaqar-neq aallaarsarinninnerluunniit ukiumi pineqartumi ukiumiluunniit tulliuuttumi kommunimi inatsisunik unioqqutitsiviusumi pisassat ikilissinneqarnerannik kinguneqarsinnaavoq. Pisassanik ikilissitsineq tikaagullittassat tikaagulliusaartasaalluunniit ikilissinneqarnerisigut pisinnaavoq.

#### *Akuersissutinik agguasseqqinneq*

§ 17. Kommunalbestyrelsi najukkami aalisartut piniartullu peqatigiiffiat tusarniaavigereerlu-

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

stemme, at en udstedt licens eller udstedte licenser flyttes indenfor kommunen eller bortfalder med virkning fra det tidspunkt, hvor meddelelse herom er udsendt pr. brev eller telefax, i radio, i aviser og blade eller på anden lignende måde. Der skal gives særskilt meddelelse til Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst.

*Stk. 2.* Når meddelelse er givet, skal licensindehaveren eller licensindehaverne aflevere licensen eller licenserne til kommunalbestyrelsen.

*Stk. 3.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan pålægge kommunalbestyrelsen at lade udstedte licenser eller tilladelser bortfalde i henhold til stk. 1, såfremt kommunalbestyrelsen ikke rettidigt indberetter til landsstyreområdet om nedlagte og anskudte hvaler efter reglerne i hjemmestyrebekendtgørelsen om rapportering ved fangst og anskydning af store hvaler.

*Stk. 4.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan efter forudgående høring hos KNAPK og KANUKOKA gennem radio eller øvrige presse meddele, at udstedte licenser er flyttet til en anden kommune eller bortfaldet med virkning fra det tidspunkt, hvor meddelelsen er udsendt. Licenserne skal derefter tilbageleveres, jf. stk. 2.

#### *Genfordeling af kvoter*

**§ 18.** Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst genfordeler efter høring af KNAPK og KANUKOKA den eventuelle resterende kvote på finhvaler og sildepiskere. Der skal tages skridt til en sådan genfordeling senest den 15. september i hvert kalenderår. Fangst er forbudt fra dagen før genfordelingsdagen og kan først genoptages, når kommunalbestyrelsen efter høring af den lokale fisker- og fangerforening har foretaget og offentliggjort en ny fordeling.

gu aalajangiisinnaavoq akuersissut tunniunneqarsimasooq imaluunniit akuersissutit tunniunneqarsimasut kommunip iluani nuunneqassasut imaluunniit atorunnaassasut tamanna pillugu alakkatigut telefaxikkulluunniit, radiukkut, aviisitigut, atuagassiatigut assigisaasigulluunniit piffissamit nalunaaruteqarfiusumiit atuutilersumik. Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfik tamatuminnga immikkut nalunaarfigineqassaaq.

*Imm. 2.* Nalunaaruteqartoqareerpat akuersissummik piginnittup imaluunniit akuersissutit piginnittut akuersissut, imaluunniit akuersissutit kommunalbestyrelsimut tunniutissavaat.

*Imm. 3.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup kommunalbestyrelsi piumaffigisinnaavaa imm. 1 naapertorlugu akuersissutit tunniunneqarsimasut atorunnaarseqqullugit, tassa kommunalbestyrelsi piffissaq eqqorlugu arferneq pisanik pissatanillu nalunaarutiginnittarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni maleruagassat malillugit arferit pisat pissatallu pillugit naalakkersuisoqarfimmut nalunaaruteqarsimangippat.

*Imm. 4.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup KNAPK-mut aamma KANUKOKA-mut siumut tusarniaaereluni radio tusagassiorfiillu allat aqutugalugit nalunaaruteqarsinnaapput, akuersissutit atorussanngortinneqarsimasut kommunimut allamat nuunneqartut imaluunniit atorunnaarsinneqartut piffissaq nalunaaruteqarfiusooq aallarnerfigalugu. Akuersissutit taamaalippat utertinneqassapput, tak. imm. 2.

#### *Pisassanik agguasseqqinneq*

**§ 18.** Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup KNAPK aamma KANUKOKA tusarniaavigereerlugit tikaagulliusaat tikaagulliillu pisassat sinneruttut agguateqqissavai. Kingusinnerpaamik taamatut agguasseqqittoqassaaq qaammatisiutit ukiuini tamani septembarip ulluisa 15-ianni. Arfanniarneq inertequtaavoq agguasseqqinnissaq ullormik ataatsimik sioqqullugu aatsaallu aallarteqqinneqarsinnaalluni kommunalbestyrelse najukkami aalisartut peqatigiiffiat tusarniaavigereerlugu nutaamik agguasseqqereerpat tamanullu nalunaaruteqareerpaat.



13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

*Stk. 2.* Meddelelse om genfordeling og vilkårene herfor offentliggøres såvidt muligt gennem radio og den øvrige presse.

*Stk. 3.* Med henblik på fangst i perioden 1. september og frem til genfordelingen, kan de enkelte kommunalbestyrelser foretage en indbyrdes genfordeling af deres restkvoter. Genfordelingen skal foretages efter høring af de lokale fisker- og fangerorganisationer i de respektive kommuner.

*Stk. 4.* Ammassalik og Ittoqqortoormiit kommune kan drøfte indbyrdes genfordeling af kvoter i Østgrønland umiddelbart efter den 15. august.

*Stk. 5.* Eventuelle beslutninger om genfordeling i henhold til stk. 3 og 4 meddeles skriftligt til Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst senest 1 uge før genfordeling finder sted. Ligeledes meddeles resultatet fra fordelingen af restkvoten.

*Stk. 6.* Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan efter forudgående høring hos KNAPK og KANUKOKA gennem radio eller øvrige presse meddele, at udstedte licenser er flyttet til en anden kommune eller bortfaldet med virkning fra det tidspunkt, hvor meddelelsen er udsendt. Licenserne skal derefter tilbageleveres.

#### *Salg af fangst*

**§ 19.** Finhvaler eller sildepiskere der er fanget må ikke sælges førend kommunekontoret eller filialkontoret ved stempel på licensen eller tilladelsen har registreret fangsten.

*Stk. 2.* Indehavere af licens til harpuncanonfangst er før stempling pligtig til at fremvise original faktura for køb af harpungranat samt fremvise brugte granater med henblik på kontrol af serienummeret.

*Stk. 3.* Salg eller køb af fangsten, eller dele heraf, må ikke finde sted, før indehaveren af licens eller tilladelse påtegner en kopi af licensen

*Imm. 2.* Agguaasseqqinneq tamatumanilu pimasaaqatit pillugit nalunaarut tamanut tusarlinneqassaaq sapinngisamik radio tusagassiorfiillu allat aqutigalugit.

*Imm. 3.* Piffissami septembarip ulluisa aallaqqaataanniit agguaasseqqinnissap tungaanut arfanniartoqarnissaa eqqarsaatigalugu kommunalbestyrelsit ataasiakkaat pisassaminik sinnerutunik akunnerminni agguaasseqqissinnaapput. Agguaasseqqinneq pissaaq kommunini pineqartuni najukkani aalisartut piniartullu peqatigiiffii tusarniaavigereerlugit.

*Imm. 4.* Ammassaliup aamma Ittoqqortoormiit kommunii aggustip ulluisa 15-iata kinguinnguutigut Tunumi tikaagullittassat agguateqqereersinnaavaat.

*Imm. 5.* Imm. 3 aamma 4 naapertorlugu kommunini taaneqartuni agguaasseqqinneq pillugu aalajangiinerit allakkatigut kingusinnerpaamik agguaasseqqinnissaaq sapaatip akunneranik ataatsimik sioqullugu Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfimmu nalunaarutigineqassapput. Taamatuttaaq pisassanik sinnerutumik agguaasseqqinnerup inerneru nalunaarutigineqassaaq.

*Imm. 6.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfiup KNAPK aamma KANUKOKA tusarniaaffigereerlugit radio tusagassiorfiilluunniit allat aqutigalugit nalunaaruteqarsinnaavoq akuersissutitut tunniunneqarsimasut kommunimut allamut nuunneqartut imaluunniit ullormi nalunaarutip naalunaarutigineqarneraniit atorunnaartut. Tamatuma kingorna akuersissutit utertinneqassapput.

#### *Pisanik tuniniaaneq*

**§ 19.** Tikaagulliusaat tikaagulliilluunniit pisarineqartut tuniniarneqalissanngillat kommunip allaffia taassumaluunniit immikkoortortaqaarfia akuersissummi naqitsimmik naqissusiilluni pisarineqartunik nalunaarsuereertinnagu.

*Imm. 2.* Qamutilimmik tuukkartalimmik piniarissamat akuersissummik piginnittoq naqitsimmik naqissusiisoqartinnagu pisussaavoq tuukkarmik qaartartotalimmik pisiame allagartaa takutissallugu kiisalu qaartartut atoriikkani takutissallugit normuisa misissorneqarnissaat sinertaralugu.

*Imm. 3.* Pisamik imaluunniit ilaanik tuniniaallunilu pisisoqassanngilaq akuersissummik piginnittoq akuersissutip assilineranut uppernar-

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

eller tilladelsen. Af kopien skal fremgå, at fangsten er registreret af en kommunal myndighed.

*Stk. 4.* Salget må dog påbegyndes uden for kontorets åbningstid, såfremt registreringen foretages straks efter, at kontoret er åbnet.

#### *Vævsprøver*

§ 20. Enhver, som har fanget en stor hval, har pligt til snarest efter flænsningen at aflevere en vævsprøve bestående af et mindre stykke mattak og kød fra fangsten til kommunekontoret med oplysning om art, dato og lokalitet for fangsten. Vævsprøverne lægges i den af Grønlands Naturinstitut udleverede plastbeholder med konserveringsvæske.

*Stk. 2.* Kommunekontoret videregiver den indleverede vævsprøve og oplysninger til Grønlands Naturinstitut, Box 570, 3900 Nuuk straks efter modtagelsen.

#### *Dispensation*

§ 21. Landsstyreområdet for Fiskeri og Fangst kan til videnskabelige formål meddele dispensation fra denne bekendtgørelses bestemmelser.

#### *Udførsel og sanktioner*

§ 22. Det er forbudt at udføre kød fra store hvaler i kommercielt øjemed. Det er dog tilladt at udføre dele af store hvaler, der er fanget i henhold til § 21.

§ 23. Bøde kan idømmes den, der overtræder § 2, §§ 4 og 5, §§ 7-10, § 11, stk. 5, § 12, § 16, stk. 4, § 17, stk. 2, §§ 19-20 og § 22.

*Stk. 2.* Sager om bøde behandles efter efter reglerne i landstingslov om fangst og jagt.

saatitut atsiortinnagu. Assilinerani takuneqarsinnaassaaq, pisaq kommunimi oqartussaasunit nalunaarsorneqarsimasooq.

*Imm. 4.* Taamaattorli allaffiup ammanerata avataatigut tuniniaasoqalersinnaavoq, allaffiup ammanerata kingornatigut piaartumik nalunaarsuisoqassappat.

#### *Misissugassat*

§ 20. Kinaluunniit arfermik angisuumik pisarsimasooq pisussaavoq pisap mattaanik aamma neqaanik anginnigitsunik misissugassanik kommunip allaffianut tunniussissalluni pilannerup kingornatigut piaartumik pisap suunera, ulloq sumilu pisarineqarsimanera nalunaarutigalugit. Misissugassat Pinngortitaleriffiup plastikkimik puussarititaanut tunniunneqarsimasumut asiuna-versaammik imerpalasortalimmut ikineqassappat.

*Imm. 2.* Misissugassat paasisutissallu tunniunneqartut kommunip allaffiata Pinngortitaleriffimmut, Box 570, 3900 Nuuk, tigunerisa kingornatigut erniinnaq ingerlateqqillugit nassutissavai.

#### *Immikkut akuersissuteqartarnej*

§ 21. Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoqarfik ilisimatusarnermut atugassanik nalunaarummi matumani aalajangersakkanik immikkut saneqqutisisoqarnissaanut akuersisuteqarsinnaavoq.

#### *Nunanut allanut tuniniaaneq pineqaatissiissutillu*

§ 22. Arferit angisuut neqaat niuernikkut iluanaarniuteqarnermik siunertaqartumik nunanut allanut anniseqqusaanngilaq. Taamaattorli arferit angisuut § 21 naapertorlugu pisarineqartut ilamerngi nunanut allanut anninneqarsinnaappat.

§ 23. Pillaammik akiliisitsisoqarsinnaavoq § 2-mik, §§ 4-5-imik, §§ 7-10-mik, § 11-mi imm. 5-imik, § 12-imik, § 16-mi imm. 4-mik, § 17-mi imm. 2-mik, §§ 19-20-imik kiisalu § 22-mik unioqqutitsisumut.

*Imm. 2.* Akiliisitsinernik suliat piniarnej aalaaniarnerlu pillugit Inatsisartut inatsisaanni mallittarisassat malillugit suliarineqartassappat.

13. april 2005

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

*Ikrafttræden*

*Atuutilernera*

§ 24. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. maj 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 12. af 3. april 1998 om fangst af store hvaler.

*Stk. 3.* De licenser, der på ikrafttrædelsestidspunktet fortsat er gyldige, er reguleret efter denne bekendtgørelse.

§ 24. Nalunaarut ulloq 1. maj 2005 atuutilerpoq.

*Imm. 2.* Peqatigitillugu arfernik angisuunik piniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 12, 3. april 1998-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Imm. 3.* Akuersissutit nalunaarutip atuutilernerani suli atuuttut nalunaarummi matumani aalajangersakkat naapertorlugit ingerlaannassaput.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 13. april 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 13. april 2005*

**Rasmus Frederiksen**

**Rasmus Frederiksen**

/ Amalie Jessen

/ Amalie Jessen

19. april 2005

Grhjs. b. nr. 11

Nam. Oq. nal. nr. 11

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om fredning af en del af øen Uunartoq, Nanortalik kommune**

**Qeqertap Uunartup ilaata, Nanortallup Kommunianiittup, eqqissisimatitaanissaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

I medfør af § 11, stk. 1, § 46, stk. 2, og § 60, stk. 2, i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse fastsættes:

Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 29-mi, 18. december 2003-meersumi § 11, imm. 1, § 46, imm. 2, aamma § 60, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

§ 1. En del af øen Uunartoq beliggende i Nanortalik kommune udlægges som fredet område med det formål at beskytte øens unikke varme kilder, samt dens natur- og kulturhistoriske værdier.

§ 1. Qeqertap Uunartup Nanortallup Kommunianiittup ilaa, qeqertap assissaqanngitsumik kissartunik puilasoqarnera kiisalu pinngortitami kulturikkut oqaluttuarisaanikkullu eriagisassaqarnera illersorniarlugit, eqqissisimatitassanngortinneqarpoq.

*Stk. 2.* Det fredede område er angivet som skraveret på kortbilag 1, og er beliggende på området med længde- og breddegraderne 45° 20' 50" og 60° 29' 41".

*Imm. 2.* Sumiiffik eqqissisimatitaaq assitaliusatut ilanngussaaq 1-imi titarnilersukkatut nalunaagaavoq, allorniusami tukimukartumi sanimukartumilu 45° 20' 50"-imi aamma 60° 29' 41"-imi sumiiffiligaalluni.

§ 2. Offentligheden har adgang til det fredede område med de begrænsninger, som følger af denne bekendtgørelse.

§ 2. Nalunaarummi matumani killiliinernik malittarinnittut kikkulluunniit sumiiffimmut eqqissisimatitamut appakaassinnaapput.



19. april 2005

Grhjs. b. nr. 11

Nam. Oq. nal. nr. 11

§ 3. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at forurene de varme kilder, eller de vandløb der udspringer af kilderne, herunder at anvende sæbe, shampoo eller lignende produkter i forbindelse med badning i de varme kilder.

§ 4. Det er ikke tilladt at ændre de varme kilders tilstand, eller de vandløb der udspringer af kilderne, herunder at foretage opdæmning eller tilplantning.

*Stk. 2.* Det er ikke tilladt at beskadige de varme kilders bredder.

§ 5. Inden for det fredede område er teltslagning og brug af åben ild ikke tilladt indenfor en afstand af 200 meter fra de varme kilder.

§ 6. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at opføre bygninger eller andre faste anlæg.

*Stk. 2.* Inden for det fredede område er det ikke tilladt at foretage opgravninger.

§ 7. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at færdes med motordrevet køretøj eller cykel.

§ 8. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at efterlade nogen form for affald, markeringer eller videnskabeligt udstyr.

§ 9. Direktoratet for Miljø og Natur kan efter forudgående høring af kommunalbestyrelsen i Nanortalik meddele dispensation fra bestemmelserne i denne bekendtgørelse.

§ 10. Kommunalbestyrelsen i Nanortalik påser overholdelsen af denne bekendtgørelses bestemmelser.

§ 11. Ved overtrædelse af §§ 3-8 kan der idømmes bøde.

§ 12. Kommunalbestyrelsen i Nanortalik og Direktoratet for Miljø og Natur udarbejder i fællesskab en forvaltningsplan for det fredede om-

§ 3. Sumiiffimmi eqqissisimatitami puilasut kissartut imaluunniit kuuit puilasunit aallaaveqartut mingutsinneqarnissaat inerteqqutaavoq, taamatuttaaq puilasuni kissartuni uffarnermut atatillugu qaqorsaatinik, nutsanut qaqorsaatinik tunisassianilluunniit taakkununga assingusunik atuinissaq inerteqqutaalluni.

§ 4. Puilasut uunartut pissusaat kuuillu puilasunit aallaaveqartut allannortinneqarnissaat, taamatuttaaq sapusersuinissat naatitsiviliinissallu, inerteqqutaapput.

*Imm. 2.* Puilasut kissartut sinaasa innarlerneqarnissaat inerteqqutaavoq.

§ 5. Puilasut kissartut 200 meterinik pallillugit tupertornissat ikumalaartitsinissallu inerteqqutaapput.

§ 6. Sumiiffimmi eqqissisimatitami illulionissaq imaluunniit atorunik aalaakkaasunik allanik sanaartornissat inerteqqutaapput.

*Imm. 2.* Sumiiffimmi eqqissisimatitami assaasoqarnissaa inerteqqutaavoq.

§ 7. Sumiiffimmi eqqissisimatitami angallatinik motorilinnik cykelinilluunniit angallannissat inerteqqutaapput.

§ 8. Sumiiffimmi eqqissisimatitami igitanik sunilluunniit maangaannartitsinissat, ilisarnaa-sersuinissat imaluunniit ilisimatusarnermi atorunik qimatsinissat inerteqqutaapput.

§ 9. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik Nanortalimmi kommunalbestyrelsi tusarniaavigeqqaarlugu, nalunaarummi matumani aalajangersakkanit immikkut akuersissuteqarsinnaavoq.

§ 10. Nanortalimmi kommunalbestyrelsip nalunaarummi aalajangersakkat malinneqarnerat nakkutigisarissavaa.

§ 11. Paragraffini 3-miit 8-mut aalajangersakkanik unioqqutitsinerit akiliisitsinermik pineqaatissiissutaasinnaapput.

§ 12. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisor-taqarfik peqatigalugu Nanortalimmi kommunalbestyrelsi sumiiffimmik eqqissisimatitamik nak-

19. april 2005

Grhjs. b. nr. 11

Nam. Oq. nal. nr. 11

råde, herunder hvilke plejeforanstaltninger der skal iværksættes.

kutilliinissamut, tassunga ilanngullugu nakkutiliinissamut iliuitsit qanoq ittut aallartinneqar-nissaannut, pilersaarusiusaaq.

§ 13. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. juni 2005.

§ 13. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. juni 2005.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 19. april 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 19. april 2005*

**Jens Napātôk'**

**Jens Napātôk'**

/ Alfred ER Jakobsen

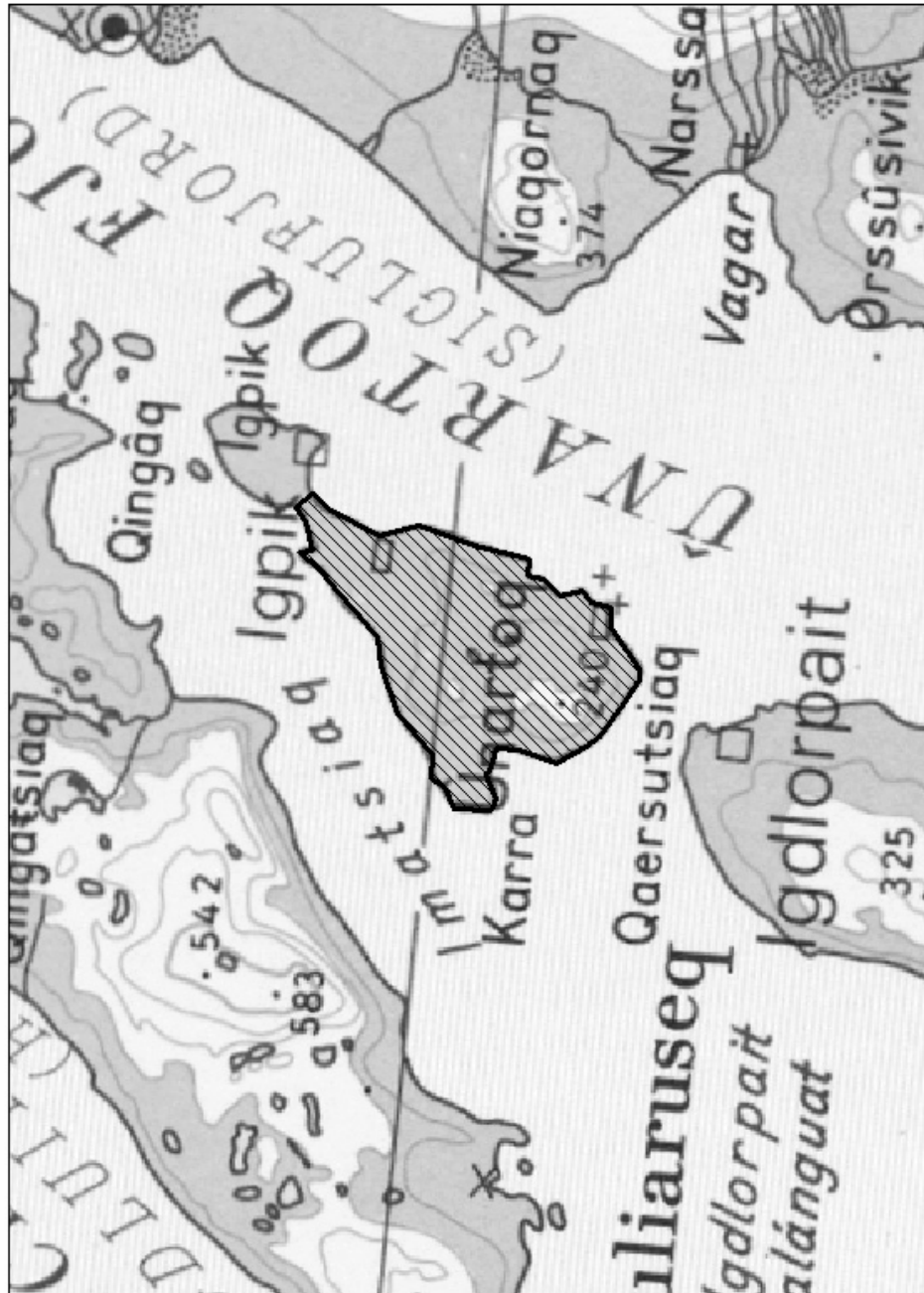
/ Alfred ER Jakobsen

19. april 2005

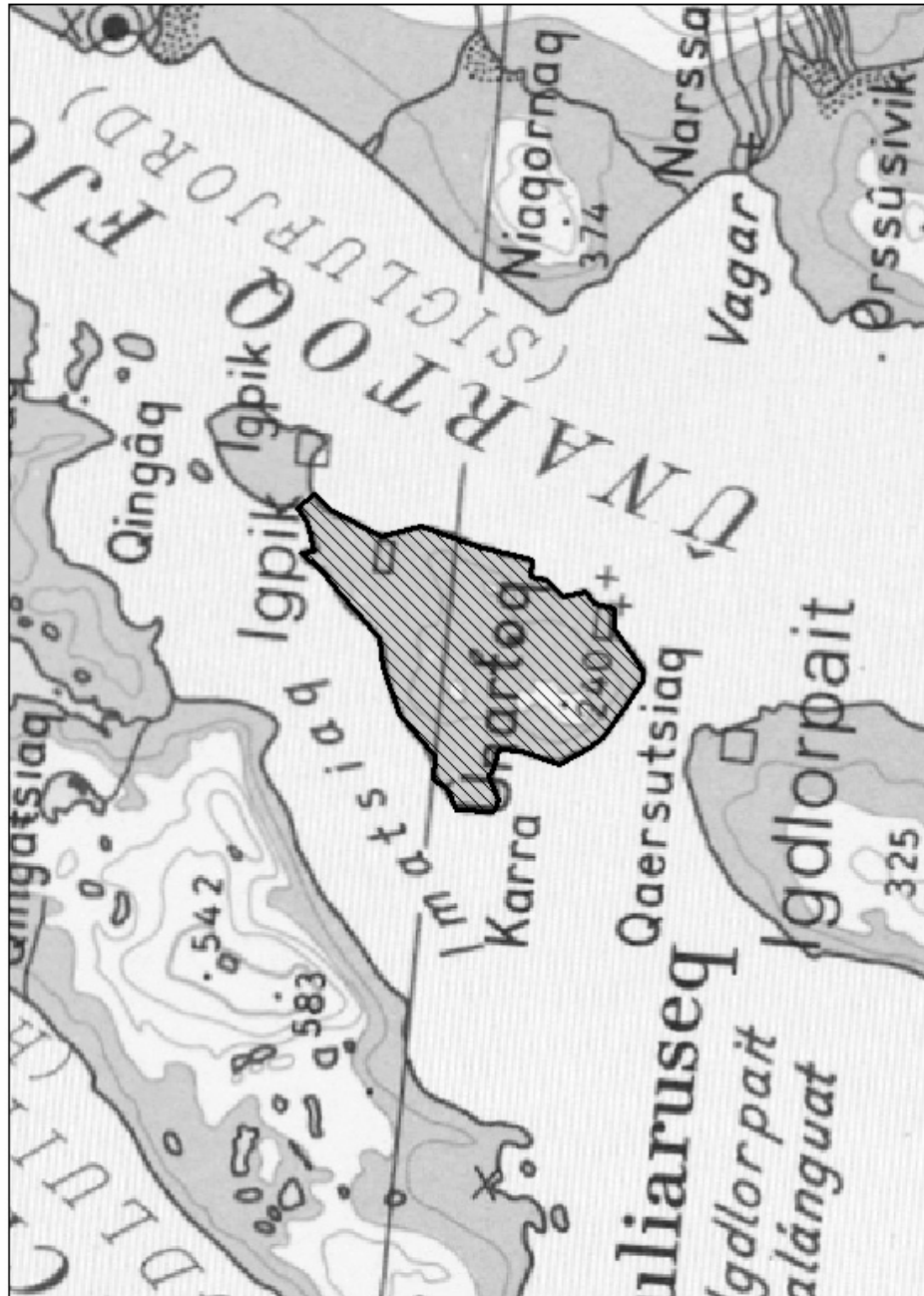
Grhjs. b. nr. 11 Nam. Oq. nal. nr. 11

Bilag

**Fredning af en del af øen Uunartoq.  
Kortbilag 1.**



**Qeqertap Uunaartup ilaata eqqissimatitaanissaa.  
Nunap assinga ilanngussaq 1.**



19. april 2005

Grhljs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om fredning af Qinguadalen, Qingeq Kujalleq, Tasersuaq, Kuussuaq, samt landområdet fra Kuussuaq til og med skovområdet Qasigeernej**

I medfør af § 11, stk. 1, § 46, stk. 2, og § 60, stk. 2, i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse fastsættes:

**§ 1.** Qinguadalen, Qingeq Kujalleq, søen Tasersuaq, samt landområdet op til 50 meter fra søbredden, elven Kuussuaq, samt landområdet 50 meter fra Kuussuaqs sydlige bred til og med skovområdet Qasigeernej, udlægges som fredet område. Fredningens formål er at beskytte den enestående vegetation i området, herunder birkebevoksningen, samt de landskabelige værdier.

*Stk. 2.* Det fredede område er angivet som skraveret på kortbilag 1, og ligger indenfor et område, hvor den nordligste breddegrad er 60° 19' 49" N, den sydligste breddegrad er 60° 14' 00" S, den yderste vestlige længdegrad er 44° 43' 48" V, og den yderste østlige længdegrad 44° 25' 25" Ø.

**§ 2.** Offentligheden har adgang til det fredede område med de begrænsninger, som følger af denne bekendtgørelse.

**§ 3.** Inden for det fredede område er det ikke tilladt at beskadige træer eller krat, herunder fælde træer, samt afhugge eller afsave grene.

**§ 4.** Fåreholdere der observerer, at deres får er kommet ind i Qinguadalen eller i Qingeq Kujalleq, skal hurtigst muligt drage omsorg for, at fårene fjernes derfra.

**§ 5.** Inden for det fredede område må teltslagning og brug af åben ild kun ske i åbne områder, hvor træer og krat ikke kan beskadiges.

*Stk. 2.* Indenfor det fredede område er teltslagning ikke tilladt indenfor en afstand af 50 meter fra elve og fra søbredden.

**Qinguata Qooruata, Qingup Kujalliup, Tasersuup, Kuussuup kiisalu Kuussuarmit Qasigeermermi orpeqarfiup tungaanut nunatap eqqissimatitaanissaat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 29-mi, 18. december 2003-meersumi § 11, imm. 1, § 46, imm. 2 aamma, § 60, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

**§ 1.** Qinguata Qoorua, Qingup Kujalliup, Tasersuup kiisalu tatsip sinaavaniit 50 meteri tikillugu nunataq, kuuk Kuussuaq, kiisalu Kuussuup kujammut sinaavaniit orpeqarfik Qasigeernej ilanngullugu 50 meteri tikillugu eqqissimatitassanngortinneqarput. Eqqissimatitsinerup siunertaraa sumiiffimmi naasoqarnerup assissaqanngitsup, tassunga ilanngullugit avaalaqakuut, kiisalu sumiiffiup nunataani eriagissat illersorneqarnissaat.

*Imm. 2.* Sumiiffik eqqissimatitaaq assitaliusatut ilanngussaaq 1-imi titarnilersukkatut nalunaagaavoq, allorniusami avannarlerpaami 60° 19' 49" N-imi, allorniusami kujallerpaami 60° 14' 00" S-imi, allorniusamilu killerpaami 44° 43' 48" V-mi allorniusamilu kangillerpaami 44° 25' 25" Ø-mi sumiiffiligaalluni.

**§ 2.** Nalunaarummi matumani killiliinernik malittarinnittut kikkulluunniit sumiiffimmut eqqissimatitamut appakaassinnaapput.

**§ 3.** Sumiiffimmi eqqissimatitami orpiit orpikkallu innarlerneqarnissaat, tassunga ilanngullugit orpiiaaneq kiisalu avalequtit killornissaat peerneqarnissaallu, inertequtaapput.

**§ 4.** Savaatillit savaatitik Qinguata Qooruanut imaluunniit Qingeq Kujallermut appakaatut naammattooraangamikkit, savat taakkunanngaanniit piarnerpaamik peersinneqartarnissaat isumagisassavaat.

**§ 5.** Sumiiffimmi eqqissimatitami tupertornissat ikumalaartitsinissallu taamaallaat pisinnaapput sumiiffinni ammaannartuni, orpiit orpikkallu innarlerneqarsinnaanngiffiini.

*Imm. 2.* Sumiiffimmi eqqissimatitami kuuit kuuillu sinaavaniit 50 meterit pallillugit tupertornissat inertequtaapput.



19. april 2005

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 6. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at opføre bygninger eller andre faste anlæg.

Stk. 2. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at foretage opgravninger.

§ 7. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at færdes med motordrevet køretøj eller cykel, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. De stedlige færeholdere kan, uanset forbudet i stk. 1, anvende motordrevet køretøj i forbindelse med indsamling af får.

§ 8. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at efterlade nogen form for affald, mærkninger eller videnskabeligt udstyr.

§ 9. Direktoratet for Miljø og Natur kan efter forudgående høring af kommunalbestyrelsen i Nanortalik meddele dispensation fra bestemmelserne i denne bekendtgørelse.

§ 10. Kommunalbestyrelsen i Nanortalik påser overholdelsen af denne bekendtgørelses bestemmelser.

§ 11. Ved overtrædelse af §§ 3-6, § 7, stk. 1, og § 8 kan der idømmes bøde.

§ 12. Kommunalbestyrelsen i Nanortalik og Direktoratet for Miljø og Natur udarbejder i fællesskab en forvaltningsplan for det fredede område, herunder hvilke plejeforanstaltninger, der skal iværksættes.

§ 13. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. juni 2005.

Stk. 2. Samtidig ophæves:

- 1) Landsrådsvedtægt af 13. september 1962, stadfæstet den 6. maj 1963, om bevaring af skov og vegetation i Qinguadalen i Nanortalik kommune.
- 2) Vedtægt af 17. februar 1964, stadfæstet den 16. maj 1964, om beskyttelse af Kugssuaq-området i Nanortalik kommune, samt vedtægt af 21. marts 1980 om ændring af vedtægt

§ 6. Sumiiffimmi eqqissisimatitami illulior-nissaq imaluunniit atortunik aalaakkaasunik allanik sanaartornissat inerteqqutaapput.

Imm. 2. Sumiiffimmi eqqissisimatitami assaa-soqarnissaa inerteqqutaavoq.

§ 7. Sumiiffimmi eqqissisimatitami angallatinik motorilinnik cykelinillu angallannissat inerteqqutaapput, taamaattorli imm. 2 takuuk.

Imm. 2. Sumiiffinni savaatillit, qanorluunniit imm. 1-imi inerteqquteqaralarpat, savanik katersuinermut atatillugu angallatinik motorilinnik atuisinnaapput.

§ 8. Sumiiffimmi eqqissisimatitami igitanik sunilluunniit maangaannartitsinissat, ilisarnaasarsuinnissat imaluunniit ilisimatusarnermi atortunik qimatsinissat inerteqqutaapput.

§ 9. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik Nanortalimmi kommunalbestyrelsi tusarniaa vigeqqaarlugu nalunaarummi matumani aalajangersakkanit immikkut akuersissuteqarsinnaavoq.

§ 10. Nanortalimmi kommunalbestyrelsip nalunaarummi aalajangersakkat malinneqarnerat nakkutigisarissavaa.

§ 11. Paragraffini 3-miit 6-imi, § 7, imm. 1-imi aamma § 8-mi aalajangersakkanik unioqqutitsinerit akiliisitsinermik pineqaatissiissutaasinnaapput.

§ 12. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik peqatigalugu Nanortalimmi kommunalbestyrelsi sumiiffimmik eqqissisimatitamik nakkutilliinissamut, tassunga ilanngullugu nakkutilliinissamut iliuitsit qanoq ittut aallartinneqarnissaannut, pilersaarusiussaaq.

§ 13. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. juni 2005.

Imm. 2. Peqatigitillugu ukua atuukkunnaarsinneqarput:

- 1) Nanortallup Kommuniani "Qingua"-ni orpippassuit naasullu atajuartinnissaannik 13. september 1962-imi Landsråddip ileqqoreqqusaliaa, 6. maj 1963-imi atuutilersinneqartoq.
- 2) Nanortallup Kommuniani Kuussuup eqqaata illersorneqarnissaa pillugu ileqqoreqqusaq 17. februar 1964-imeersoq, 16. maj 1964-imi atuutilersinneqartoq, kiisalu Nanortallup

- |   |                  |   |
|---|------------------|---|
| 19. april 2005  | Grhjs. b. nr. 12 | Nam. Oq. nal. nr. 12  |
| om beskyttelse af Kugssuaq-området i Nanortalik kommune.  |                  | Kommuniani Kuussuup eqqaata illersorneqarnissaa pillugu ileqqoreqqusap allanngortinneqarnissaa pillugu ileqqoreqqusaq 21. marts 1980-imeersoq.  |
| 3) Landsrådsvedtægt af 30. september 1965, stadfæstet den 25. april 1966, vedrørende reservation af området nordøst for Kugssuaq i Nanortalik kommune til træbeplantning. |                  | 3) Nunap Nanortallup Kommunianiittup Kuussuup avannaani kangianiittup orpinnik naatitsiniartarfittut immikkoortitaanissaa pillugu Landsrådip ileqqoreqqusaa 30. september 1965-imeersoq, 25. april 1966-imi atuutilersinneqartoq. |

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 19. april 2005*

**Jens Napātôk'**

/ Alfred ER Jakobsen

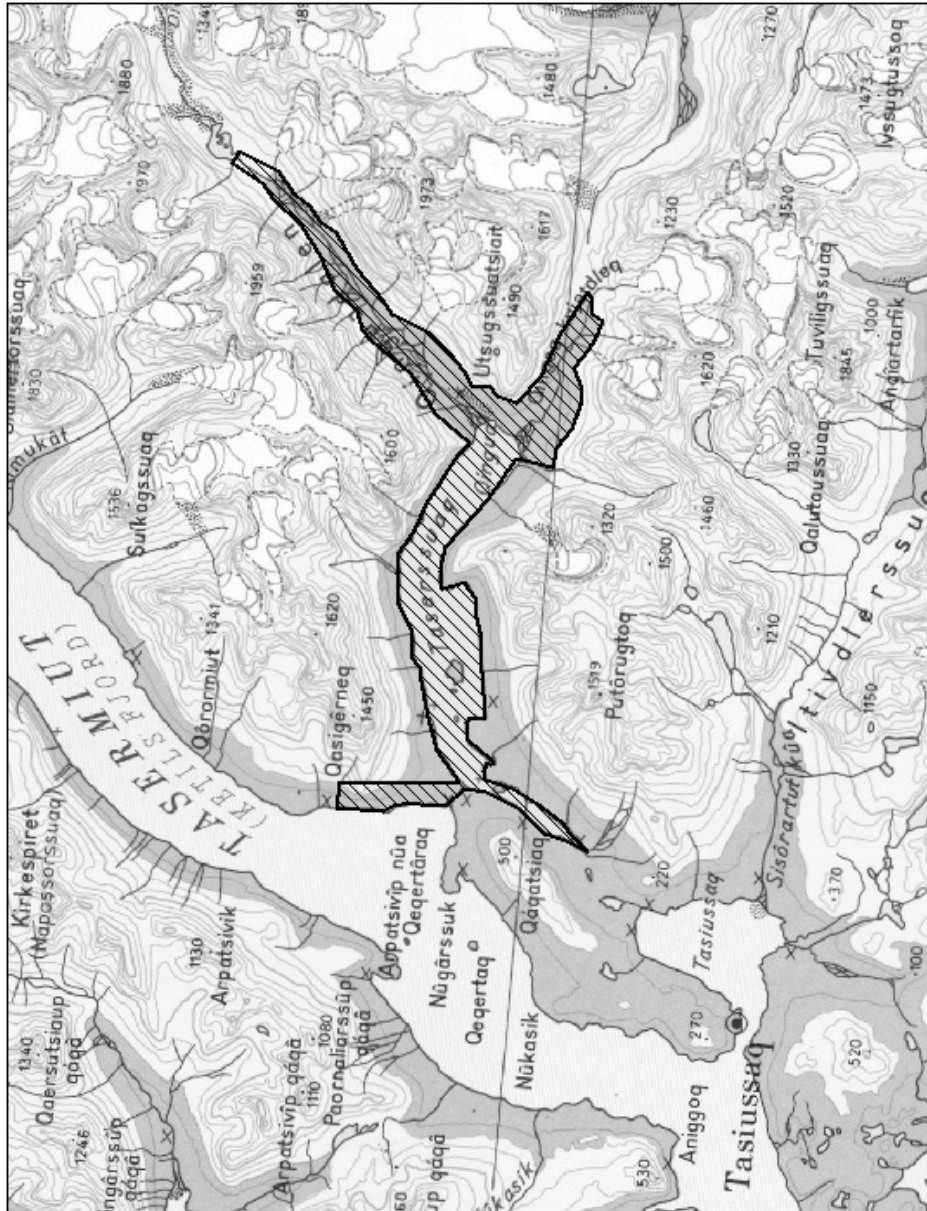
*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 19. april 2005*

**Jens Napātôk'**

/ Alfred ER Jakobsen



**Fredning af Qinnguadalen mv.  
Kortbilag 1.**

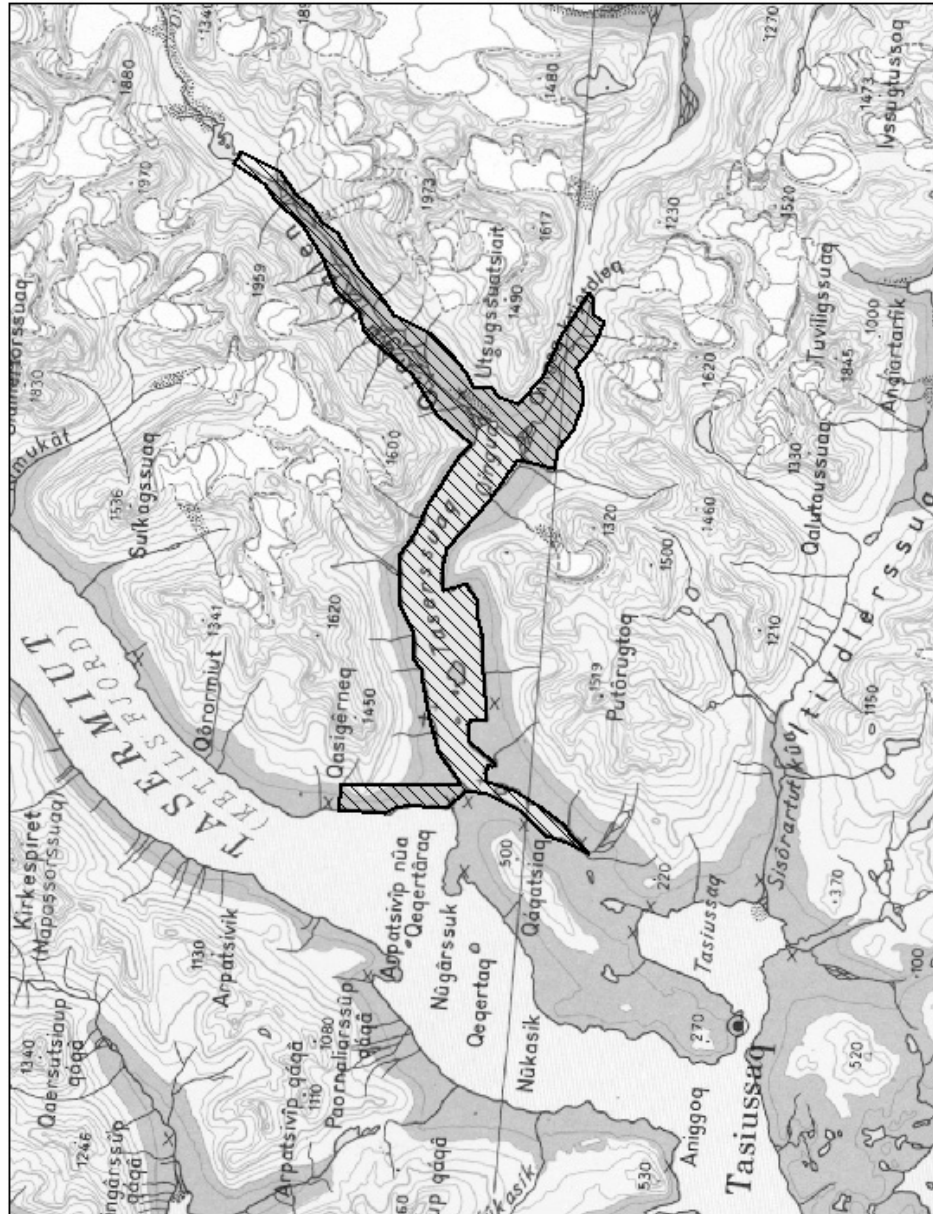


19. april 2005

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

**Ilanngussaq**

**Qinnguata Qooruata eqqisimatitaansa at il.il.  
Nunap assinga ilanngussaq 1.**



12. maj 2005

Lt. nr. 1

Lt. inats. nr. 1

**Landstingslov om ændring af landstingslov om økonomisk tilskud til politisk arbejde**

**Naalakkersuinikkut sulinermut aningaasatigut tapiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarnissaanut Inatsisartut inatsisaat**

(Ændring af fristen for indsendelse af erklæring og revideret regnskab for økonomisk tilskud til dækning af udgifter ved deltagelse i kommune- og landstingsvalg)

(Kommunimut Inatsisartunullu qinersinernut peqataanermi aningaasartuutunik matussusiinissamut aningaasatigut tapiiffigineqartarnermi nalunaarummik naatsorsuutinillu kukkuneruukkunik nassiussisarnissamut piffissaliussamik allannguinuq)

**§ 1**

I landstingslov nr. 1 af 31. maj 2001 om økonomisk tilskud til politisk arbejde, som ændret ved landstingslov nr. 11 af 15. april 2003, foretages følgende ændring:

1. I § 9, stk. 3, 1. pkt., ændres ”3 måneder efter valgets afholdelse” til: ”6 måneder efter begyndelsen af det kalenderår, som følger efter valgets afholdelse.”

**§ 2**

Landstingsloven træder i kraft den 1. juni 2005 og har virkning for tilskud, der udbetales efter den 1. januar 2005.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Kaj Kleist

**§ 1**

Naalakkersuinikkut sulinermut aningaasatigut tapiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 1, 31. maj 2001-imeersumi, kingullermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 11, 15. april 2003-imeersukkut allanngortinneqarsimasumi, tulliuuttunik allannguisoqassaaq:

1. § 9, imm. 3, oqaaseqatigiit siullit allanngortinneqassapput ”qinersinereernerup kingorna kingusinnerpaamik qaammatit pingasut qaangiuneranni”-iniit uunga: ”ukiup ullorsiuqarfiusup qinersisoqareernerata kingorna tullinnguuttup aallartinnerata kingormani aallartereerneraniit qaammatinut arfinilinnut”.

**§ 2**

Inatsisartut inatsisaat 1. juni 2005-mi atuutilissaq tapiissutinullu 1. januar 2005-ip kingorna tunniunneqartunut sunniuteqassalluni.

*Namminersornerullutik Oqartussat  
ulloq 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Kaj Kleist

12. maj 2005

Ltl. nr. 3 Lt. inats. nr. 3

**Landstingslov om ændring af landstingslov om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige**

**Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat**

(Forordninger i medfør af landstingsforordning om biblioteksvæsen indgår i landstingsloven)

(Kalaallit Nunaanni bibliotekeqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu akiligassiissutit Inatsisartut inatsisaannut ilanngunneqarnerat)

**§ 1**

I landstingslov nr. 3 af 2. maj 1996 om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige foretages følgende ændringer:

1. I § 1, stk. 2, nr. 15, udgår: ”og”.
2. I § 1, stk. 2, nr. 16, ændres ”offentlige.” til ”offentlige, og”.
3. I § 1, stk. 2, indsættes efter nr. 16 som nyt nummer:  
”17) Landstingsforordning om biblioteksvæsen.”.
4. I § 2 indsættes efter ”landstingsforordning om hjælp fra det offentlige”: ”, landstingsforordning om biblioteksvæsen”.

**§ 2**

Landstingsloven træder i kraft den 1. juni 2005.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Josef Motzfeldt

**§ 1**

Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 3, 2. maj 1996-imeersumi makku allannguutigittinneqarput:

1. § 1, imm. 2, nr. 15-imi peerneqassaaq: ”aamma”.
2. § 1, imm. 2, nr. 16-imi allanngortinneqassaaq: ”pisortanit”. ima, ”pisortanit, aamma”.
3. § 1, imm. 2, nr. 16-ip kingorna normutut nu-taatut ikkunneqassaaq:  
”17) Bibliotekeqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat”.
4. § 2-mi ”pisortanit ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaata” kingorna ikkunneqassaaq: ”bibliotekeqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat”.

**§ 2**

Inatsisartut inatsisaat ulloq 1. juni 2005-imi atortuulissaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Josef Motzfeldt



12. maj 2005

Lt. nr. 4 Lt. inats. nr. 4

**Landstingslov om kommunalt samarbejde om opkrævning og inddrivelse af fordringer**

**Pisassat akileqquneqartarnerannik akiliisitsiniartarnermillu kommunit suleqatigiin-nerat pillugu Inatsisartut inatsisaat**

*Opkrævning og inddrivelse*

*Akiligassiisarneq aamma akiliisitsiniartarneq*

§ 1. Kommunalbestyrelsen kan efter skriftlig aftale bemyndige en anden kommunalbestyrelse eller Skattedirektoratet til helt eller delvis at forestå den opkrævning og inddrivelse af fordringer, som i medfør af lovgivningen varetages af kommunalbestyrelsen.

§ 1. Kommunalbestyrelsip, akiligassiissutinik akiligassiisarnermik akiliisitsiniartarnermillu kommunalbestyrelsip inatsisit naapertorlugit isumagisaanik kommunalbestyrelsi alla imaluunniit Akileraartarnermut Pisortaqarfik isumaqatigiissuteqarnikkut tamakkiisumik ilaanna kuusumilluunniit isumaginnittussatut piginnaatissinnaavaa.

*Stk. 2.* En bemyndigelse efter stk. 1 omfatter den delegerende kommunalbestyrelses adgang til efter lovgivningen at anvende tvangsmidler til inddrivelse.

*Imm. 2.* Imm. 1 malillugu piginnaatitsissummi ilaavoq kommunalbestyrelsip suliakkiisup akiliisitsiniarnermi pinngitsaaliissutinik inatsisit naapertorlugit atuisinnaatitaanera.

*Stk. 3.* Ved bemyndigelse efter stk. 1 behandles sager om udlæg af pantefogden, der er ansat i den bemyndigede kommune. Er den bemyndigede Skattedirektoratet, kan den delegerende kommune beskikke en ansat i Skattedirektoratet som pantefoged.

*Imm. 3.* Imm. 1 malillugu piginnaatitsisoqarnerani arsaarinninnissamik suliasat akiliisitsiniartartumit kommunimi piginnaatinneqartumi atorfeqartitaasumit suliarineqassapput. Akileraartarnermut Pisortaqarfik suliamut piginnaatinneqarpat, kommunip suliakkiisup Akileraartarnermut Pisortaqarfimmi atorfeqartitaasoq akiliisitsiniartartutut toqqagassanngortissinnaavaa.

§ 2. En bemyndigelse efter § 1 kan omfatte kommunalbestyrelsens adgang til efter lovgivningen at opkræve renter, gebyrer og afgifter i forbindelse med opkrævning og inddrivelse af fordringer.

§ 2. § 1 malillugu piginnaatitsissummi ilaasinnapput kommunalbestyrelsip akiligassiissutinik akiligassiinermut akiliisitsiniarnermullu atatillugu ernianik, akiliisitsissutinik akitsuutinillu inatsisit malillugit akiligassiisnaatitaanera.

§ 3. En bemyndigelse efter § 1 skal indeholde en bestemmelse om, at en skyldner i den delegerende kommune kun kan tilsiges til en udlægsforretning, afhøring om økonomiske forhold eller lignende i bopæls- eller hjemstedskommunen.

§ 3. § 1 malillugu piginnaatitsissummi aalajangersakkami, akiitsoqartup kommunimi suliakkerneqartumiittup taamaallaat arsaarinnissuteqarnissaq pillugu, kommunimi najugarisami imaluunniit kommunimi angerlarsimaffigisami aningaasarsiornikkut pissutsit atugai assigisaalluunniit pillugit apersuinissaq siunertaralugu aggeqquneqarsinnaaneranik aalajangersakkamik imaqassaaq.

§ 4. En bemyndigelse efter § 1 skal godkendes af Skattedirektoratet og offentliggøres på samme måde som kommunale vedtægter.

§ 4. § 1 malillugu piginnaatitsissut Akileraartarnermut Pisortaqarfimmit akuersissutigineqarsimassaaq, taanna kommunimi maleruagassat allat assigalugit pisortatigoortumik nalunaarutigineqartarnerattuulli tusarliunneqassaaq.

*Stk. 2.* Omfatter bemyndigelse efter stk. 1 alene en bestemt skyldner eller et bestemt antal fordringer eller skyldnere, skal den delegerende

*Imm. 2.* Imm. 1 malillugu piginnaatitsineq taamaallaat akiitsulimmut aalajangersimasumut imaluunniit akiligassiissutinut aalajangersima-

12. maj 2005

Ltl. nr. 4

Lt. inats. nr. 4

kommune dog give den enkelte skyldner direkte skriftlig meddelelse om bemyndigelsen.

sunut imaluunniit akiitsoqartunut aalajangersimasunut attuumassuteqarpata taava kommunip suliaakkiisup, inuit akiitsoqartut ataasiakkaat toqqaannartumik allakkatigut piginnaatitsisimaneq pillugu nalunaaruteqarfigissavai.

### *Klage*

§ 5. Klage over afgørelser, der er truffet efter bemyndigelse i medfør af § 1, kan indbringes for den myndighed, der er klageinstans i forhold til den delegerende kommunalbestyrelses afgørelser.

*Stk. 2.* Afgørelser, der er truffet efter bemyndigelse i medfør af § 1 kan ikke påklages til den delegerende kommunalbestyrelse.

*Stk. 3.* Den bemyndigede drager omsorg for, at den delegerende kommunalbestyrelse uden ophold orienteres om modtagne klagesager samt deres udfald.

### *Indhentelse af oplysninger*

§ 6. En kommunalbestyrelse eller Skattedirektoratet, der er bemyndiget i medfør af § 1, kan til brug for sin behandling af en sag om opkrævning eller inddrivelse afkræve den delegerende kommunalbestyrelse de oplysninger, der er fornødne til sagens behandling.

*Stk. 2.* En kommunalbestyrelse, der har bemyndiget en anden kommunalbestyrelse eller Skattedirektoratet i medfør af § 1, kan til brug for sin behandling af en sag afkræve den bemyndigede oplysninger, som er tilgået denne som følge af bemyndigelsen.

*Stk. 3.* En kommunalbestyrelse eller Skattedirektoratet, der er bemyndiget i medfør af § 1, kan til brug for sin behandling af en sag om opkrævning eller inddrivelse indhente de samme oplysninger fra offentlige myndigheder og fra private, som ifølge lovgivningen ville kunne indhentes den af den delegerende kommunalbestyrelse, hvis denne har behandlet sagen.

### *Naammagittaalliorneq*

§ 5. Aalajangiinermut naammagittaalliuut taanna § 1 naapertorlugu piginnaatitsissut malillugu aalajangiinerutillugu, pisortatut oqartussasumut naammagittaalliuutigineqarsinnaavoq, kommunalbestyrelsep suliaakkiisup aalajangiinerinut naammagittaalliorfissaasutut taasamut.

*Imm. 2.* § 1 naapertorlugu piginnaatitsissut malillugu aalajangiinerit kommunalbestyrelsemut suliaakkiisumut naammagittaalliuutigineqarsinnaanngillat.

*Imm. 3.* Aalajangiinermut naammagittaalliuutit tigusat taakkualu aalajangiivigineqarneri pilugit kommunalbestyrelsimut suliaakkiisumut, suliamut piginnaatinneqartup tamatigut nalunaaruteqarnikkut naammassineqarnissaa isumagissavaa.

### *Paasissutissanik piumasaqarsinnaaneq*

§ 6. Kommunalbestyrelsip imaluunniit Akileraartarnermut Pisorta qarfik, § 1 naapertorlugu piginnaatinneqarsimasup, kommunalbestyrelsip imaluunniit Akileraartarnermut Pisorta qarfiup akiligassiisummik akiliisitsiniarissamilluunniit suliasamik suliaqarnissaanut atatillugu kommunalbestyrelsi suliaakkiisoq, paasissutissanik suliap suliarineqarnissaanut pisariaqartinneqartunik piumasaqarfigisnaavaa.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelsip kommunalbestyrelsimik allamik imaluunniit Akileraartarnermut Pisorta qarfimmik § 1 naapertorlugu piginnaatitsisimasup, kommunalbestyrelsip suliasamik suliaqarnissaanut atatillugu kommuni piginnaatinneqartoq imaluunniit Akileraartarnermut Pisorta qarfik paasissutissanik, piginnaatinneqarnini tunngavigalugu pissarsiarisimasaanik piumasaqarfigisnaavaa.

*Imm. 3.* Kommunalbestyrelsip imaluunniit Akileraartarnermut Pisorta qarfiup § 1 naapertorlugu piginnaatinneqarsimasup, kommunalbestyrelsip imaluunniit Akileraartarnermut Pisorta qarfiup akiligassiisummik akiliisitsiniarissamilluunniit suliasamik suliaqarnissaanut atatillugu paasissutissat, kommunalbestyrelsip suliaakkiisup suliamik suliaqarsimasuuguni pi-

12. maj 2005

Ltl. nr. 4 Lt. inats. nr. 4

sortatut oqartussaasunut namminersortunullu inatsisit malillugit qinnutigisinnaasaralui qinnutigisinnaavai.

*Ikrafttræden*

*Atuutilerfissaq*

§ 7. Landstingsloven træder i kraft den 1. juli 2005.

§ 7. Inatsisartut inatsisaat ullormi 1. juli 2005-imi atortuulissaaq.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. maj 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

**Hans Enoksen**

/ Josef Motzfeldt

/ Josef Motzfeldt

12. maj 2005

Ltfr. nr. 1 Lt. peqq. nr. 1

**Landstingsforordning om lægemidler**

**Nakorsaatit pillugit Inatsisartut  
peqqussutaat**

I medfør af § 1 og § 3, stk. 1 og 2, i lov nr. 369 af 6. juni 1991 om sundhedsvæsenet i Grønland fastsættes:

Kalaallit Nunaanni Peqqinnissaqarfik pillugu Inatsimmi nr. 369-imi, 6. juni 1991-imeersumi § 1 aamma § 3 imm. 1 aamma 2 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

**Kapitel 1**

*Anvendelsesområde*

**Kapitali 1**

*Atuuffissaa*

§ 1. Landstingsforordningen omfatter lægemidler. Definitionen af lægemiddel er enhver vare, der:

§ 1. Inatsisartut peqqussutaanni pineqarput nakorsaatit. Nakorsaatit pineqarput suulluunniit:

- 1) præsenteres som et egnet middel til behandling eller forebyggelse af sygdomme hos mennesker eller dyr, eller
- 2) kan anvendes i eller gives til mennesker eller dyr med henblik på enten at genoprette, ændre eller påvirke fysiologiske funktioner ved at udøve en farmakologisk, immunologisk eller metabolisk virkning, eller at stille en medicinsk diagnose.

- 1) inunni uumasunilu nappaatit katsorsarnissaannut pitsaaliornissaannulluunniit atorpeqarsinnaasutut ilisaritinneqartut, imaluunniit
- 2) inunnut uumasunulluunniit atorpeqarsinnaasut imaluunniit tunniunneqarsinnaasut nakorsaatitortitsinikkut, tunillatsitsinaveersaarnikkut imaluunniit timip inuussutissaminik suliarinninneranut sunniuteqartitsinikkut timip pigisaasa atuutiqqitsinneqarnissaat, allanngortinnissaat sunniuteqarfiginissaalluunniit, imaluunniit nappaammik suussusersinissaq siunertaralugit.

*Stk. 2.* Landstingsforordningen omfatter ikke:

*Imm. 2.* Peqqussummi pineqanngillat:

- 1) Vacciner og serumpræparater til dyr.
- 2) Levned- eller nydelsesmidler, dyrefoder, kost- og fodertilskud, herunder vitamin- og mineralpræparater, samt varer til udvortes brug alene med et kosmetisk formål.

- 1) Uumasunut akiuussutissat serummillu.
- 2) Inuussutissiat inuulluarniutillu, uumasunut nerukkaatissat, nerisanut nerukkaatissanullu tapertat, ilanngullugit vitaminit mineralpræparatillu kiisalu nioqqtissiat kusassanissaq kisiat siuneraralugu ammip qaavatigut atu-gassiat.



12. maj 2005

Lfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

*Stk. 3.* Landstingsforordningen hindrer ikke, at danske eller udenlandske forsvarsområder, orlogsskibe samt militære luftfartøjer fuldt ud kan forsynes med lægemidler ad militære forsyningsveje.

*Imm. 3.* Inatsisartut peqqussutaanni aporfissaqartinneqanngilaq qallunaat nunallu allamiut ilersormissatigut issimaffisa, umiarsuit sorsuutit sakkutuullu silaannakkut angallataasa sakkutooqarnikkut pilersuiffiit aqutigalugit nakorsaatinik tamakkiisumik pilersorneqarsinnaanerat.

## Kapitel 2

### Central lægemiddelfunktion og Lægemiddelkomiteen

§ 2. Landsstyret opretter en central lægemiddelfunktion. Lægemiddelfunktionen forestår sekretariatsbetjeningen af Lægemiddelkomiteen, jf. § 3, og skal følge udviklingen på lægemiddelområdet.

*Stk. 2.* Landsstyret kan tildele lægemiddelfunktionen yderligere administrative opgaver.

§ 3. Landsstyret nedsætter en lægemiddelkomité hvor formanden skal være læge, og de øvrige medlemmer udpeges med henblik på at sikre den fornødne indsigt i lægelige, sygeplejefaglige, lægemiddelfaglige, administrative og økonomiske forhold i sundhedsvæsenet. Lægemiddelkomiteen yder rådgivning til Landsstyret i lægemiddelspørgsmål.

*Stk. 2.* Lægemiddelkomiteen har endvidere til opgave:

- 1) At forenkle lægemiddelsortimentet og rationalisere medicinforbruget under hensyntagen til terapeutisk effektivitet, økonomi, sikkerhed samt terapitraditioner.
- 2) At sikre forudsætningerne for en rationel farmakoterapi, herunder en sikker og omkostningsbevidst håndtering og anvendelse af lægemidler.
- 3) At følge lægemiddelforbruget og sygdomsudviklingen.
- 4) At medvirke til en kvalitetssikring af håndtering og ordinerings af medicin.

## Kapitali 2

### Qitiusumik nakorsaateriffik Nakorsaaitillu pillugit ataatsimiititaliaq

§ 2. Qitiusumik nakorsaateriffik Naalakkersuisut pilersittussaavaat. Qitiusumik nakorsaateriffik Nakorsaait pillugit ataatsimiititaliaq mut allatsitut suliassanik § 3 naapertorlugu sul-lissisuusaaq, nakorsaatinullu tunngasut ineriartortinneqarnerat malinnaaffigissallugu.

*Imm. 2.* Naalakkersuisut qitiusunik nakorsaateriffik allaffissornikkut suliassanik annertunerusunik sulikkersorsinnaavaat.

§ 3. Nakorsaait pillugit ataatsimiititaliaq Naalakkersuisunit pilersinneqassaaq, taanna nakorsamik siulittaasoqassaaq, ilaasortallu sinneri toqqarneqassapput peqqinnissaqarfimmi nakorsanut, peqqissaasunut, nakorsaatinut tunngasunut, allaffissornermut aningaasaqarniarnermullu pissutsit tunngasut ilisimasaqarfigineqarnissaa qulakkeerneqarnissaat eqqarsaatigalugit. Nakorsaait pillugit ataatsimiititaliaq nakorsaait pillugit apeqqutini Naalakkersuisunut siunnersuisassaaq.

*Imm. 2.* Nakorsaait pillugit ataatsimiititaliaq makkuttaaq suliassarai

- 1) Nakorsaait assigiinngitsut pigisat akunnaallisarneqarnissaat nakorsaatinillu atuinerup annikillisarmissaa; katsorsaanerup sunniuteqarluarnissaa, aningaasaqarneq, isumannaatsunissaa katsorsaasarnermilu ileqquliussat eqqarsaatigalugit .
- 2) Nakorsaatinut tunngasumik akunnaatsunik tunngavissinissaa qulakkiissallugu, nakorsaait qularnaatsumik aningaasartuutillu qissimigaarlugit passunneqartarnissaat atornerqartarnissaa illanngullugit.
- 3) Nakorsaatinik atuneq nappaatillu ineriartornerat malinnaavigissallugit.
- 4) Nakorsaatinik passussinermi innersuussisarnermilu pitsaassusissaa qulakkeernissaanut peqataanissaaq.

12. maj 2005

Ltfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

*Stk. 3.* Lægemedelkomiteen kan rette forslag og henvendelser vedrørende håndtering, anvendelse og forbrug af lægemidler til Landsstyret.

*Stk. 4.* Landsstyret fastsætter nærmere regler om lægemiddelkomiteens sammensætning og virke.

**§ 4.** Lægemedelkomiteen offentliggør løbende en samlet lægemiddelrekommendation i elektronisk og skriftlig form.

*Stk. 2.* Hvis lægemiddelkomiteen får mistanke om afvigelser fra rekommandationslisten, kan Landsapoteket eller den pågældende rekvirent anmodes om en forklarende udtalelse.

### Kapitel 3

#### Lægemidler

##### Generelt

**§ 5.** Ved håndtering af lægemidler forstås transport, modtagelse, opbevaring, ompakning, emballering og udlevering af lægemidler. At give medicin er ikke omfattet af begrebet.

*Stk. 2.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om rekvirering og håndtering af lægemidler.

**§ 6.** Lægemidler må kun fremstilles af læger, dyrlæger og farmaceuter efter forudgående anmeldelse til Lægemedelkomiteen af fremstillingsvirksomheden og produktet. Læger og farmaceuter skal samtidig anmelde fremstillingen til Embedslægeinstitutionen.

*Stk. 2.* Landsstyret kan efter indstilling fra Lægemedelkomiteen give tilladelse til, at virksomheder eller andre end de i stk. 1 nævnte personer må fremstille bestemte lægemidler.

*Stk. 3.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for anmeldelsesproceduren efter stk. 1, og for ansøgning om og meddelelse af tilladelse til fremstilling af bestemte lægemidler efter stk. 2.

*Imm. 3.* Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap nakorsaatit passunneqarnerat, sunut atortussarnerat atuinerlu pillugit Naalakkersuisunut siunnersuuteqarlutillu saaffiginnissinnaapput.

*Imm. 4.* Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap katitigaanera suliaassalu pillugit Naalakkersuisut erseqqinnerusunik maleruagassaliussapput.

**§ 4.** Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap nakorsaatit pillugit najoqqutassiaq tamakkiisoq elektroniskiusumik naqitanngorlugulu ingerlaavartumik tamanut saqqummiuttarpaa.

*Imm. 2.* Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap pasitsaappagu najoqqutassiatut allattukkani nikingasoqartoq, Nunatta nakorsaaataasivia imaluunniit inniminniisoq nassuiaataasumik oqaaseqaateqaqquneqarsinnaapput.

### Kapitali 3

#### Nakorsaatit

##### Nalinginnaasumik

**§ 5.** Nakorsaatinik passussineq imatut paasineqassaaq nakorsaatinik assartuineq, tigusineq, uninngasuuteqarneq, poortueqqinneq, puulersuineq tunniussinerlu. Nakorsaaersuineq taamatut oqarnermut ilaatinneqanngilaq.

*Imm. 2.* Nakorsaatinik pissarsiniarneq passusinerlu pillugit malittarisassanik erseqqinnerusunik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput.

**§ 6.** Nakorsaatit taamaallaat nakorsanit, uumasut nakorsaannit imaluunniit nakorsaasiortunit Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliamut nakorsaasiorfimmitt siumut nalunaaruteqareernikut aammalu nioqqusiassap nalunaarutigineqareerneratigut sanaartorneqarsinnaapput. Tamatum peqatigisaanik nakorsat nakorsaasiortullu sanaartorneq Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfimmut nalunaarutigissavaat.

*Imm. 2.* Inuit imm. 1-imi taaneqartut saniatigut suliffeqarfiit allaluunniit nakorsaatinik aalajangersimasunik sanaartornissaannut Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap inassuteqarneratigut Naalakkersuisut akuersissuteqarsinnaapput.

*Imm. 3.* Imm. 1 naapertorlugu nalunaaruteqar-nissamat iliuusissanik aammalu imm. 2 malillugu aalajangersimasunik nakorsaasiornissamat akuerineqarnissamat qinnuteqaatit aamma akuersissutit nalunaarutiginnissaat pillugit Naalakkersuisut malittarisassanik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaapput.

12. maj 2005

Ltf. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

§ 7. Et lægemiddel er lovligt, når Landsstyret i bekendtgørelsesform efter indstilling fra Lægemiddelkomiteen har optaget lægemidlet på en af de følgende lægemiddellister:

- 1) Ordinations- og indberetningspligtige lægemidler (liste A).
- 2) Ordinationspligtige lægemidler (liste B).
- 3) Håndkøbsmedicin (liste H).

*Stk. 2.* Lægemidler, der ikke er lovlige, jf. stk. 1, må ikke uden Landsstyrets tilladelse

- 1) indføres eller udføres, forhandles, fordeles eller på anden måde bringes i omløb,
- 2) håndteres, eller
- 3) ordineres eller på anden måde anvendes ved diagnosticering og behandling af mennesker eller dyr.

*Stk. 3.* Landsstyret kan efter høring af Lægemiddelkomiteen udstede et forbud imod et lægemiddel, der er optaget på de i stk. 1 nævnte lægemiddellister, såfremt der skønnes at være en rimelig begrundet mistanke om, at midlets virkning, bivirkning eller andre væsentlige forhold afviger fra produktresumet. I den forbindelse kan Landsstyret nedlægge påbud om at fjerne, aflevere eller destruere beholdninger af det pågældende lægemiddel efter nærmere anvisning.

§ 8. Lægemiddelkomiteen indstiller eventuelle ændringer i lægemiddellister A, B og H til Landsstyret mindst en gang om året.

*Stk. 2.* Landsstyret kan fjerne et lægemiddel fra en liste, uden at dette kræver en indstilling fra Lægemiddelkomiteen.

§ 9. Lovlige lægemidler, jf. § 7, stk. 1, må kun indføres gennem Landsapoteket, jf. dog § 10, stk. 1 og 2.

*Stk. 2.* Landsapotekeren kan tildele personer eller selskaber, der er ansvarlige for en lægemid-

§ 7. Nakorsaat akuerisaasutut isigineqassaaq Naalakkersuisut Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap inassuteqarnera naapertorlugu nalunaarusiornikkut nakorsaatit allattorsimaffiinit ukununga nakorsaammik ikkussisimappata:

- 1) Nakorsaatit innersuussutigineqartussaasut nalunaarutigineqartussaasullu (allattuiffik A).
- 2) Nakorsaatit innersuussutigineqartussaasut (allattuiffik B).
- 3) Nakorsaatit pisiassat (allattuiffik H).

*Imm. 2.* Nakorsaatit imm. 1 naapertorlugu akuerisaanngitsut Naalakkersuisut akuersissuteqaqqaartinnagit:

- 1) eqqunneqarsinnaanatillu anninneqarsinnaanngillat, nioqutigineqarsinnaanngillat, agguanneqarsinnaanngillat imaluunniit allatigut kaaviiartinneqarsinnaanngillat,
- 2) passunneqarsinnaanngillat, imaluunniit
- 3) innersuussutigineqarsinnaanngillat allatigulluunniit inunnik uumasunilluunniit nakorsaanermi nappaatillu suussusersiornerini atornerqaqqusaanngillat.

*Imm. 3.* Nakorsaatip sunniuteqarnerata, ilakutaqarnerata imaluunniit pissutsit allat pingaaruteqartut nioqqusiap allagartaanit allaanerunerat akuersaarneqarsinnaasumik tunngavissaqartumik pasineqarpat Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliamut tusarniaareernerup kingorna nakorsaammik imm. 1-imi nakorsaatit allattorsimaffianni ilaatinneqartumik Naalakkersuisut inertequteqarsinnaapput. Tassungaa atatillugu nakorsaatip taassuma erseqqinnerusumik innersuussineq malillugu peerneqarnissaa, tunniunneqarnissaa suujunnaarsinneqarnissaaluunniit Naalakkersuisunit peqqussutigineqarsinnaavoq.

§ 8. Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap nakorsaatit allattorsimaffiini A-mi, B-mi H-miluunniit allannguutaajunnartut ikinnerpaamik ukiumut ataasiarluni Naalakkersuisunut inassutigisassavai.

*Imm. 2.* Allattorsimaffiini nakorsaammik Naalakkersuisut peersisinnaapput Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliamit tamatuma inassutigineqarnissaa piumasaqaataanngikkaluartoq.

§ 9. § 7, imm. 1 naapertorlugu nakorsaatit akuerisaasut taamaallaat Nunatta nakorsaataasivia aqutigalugu eqqunneqarsinnaapput, taamaattorli takuuk § 10 imm. 1 aamma 2.

*Imm. 2.* Inuit suliffeqarfiilluunniit nunami maani nakorsaatinut toqqortaatinut akisussaasut

12. maj 2005

Ltfr. nr. 1

delbeholdning her i landet, tilladelse til at rekvirere lægemidler direkte fra en lægemiddelleverandør. Tilladelsen kan tilbagekaldes, såfremt der er begrundet mistanke om, at en rekvirent ikke har overholdt lægemiddellovgivningens regler.

*Stk. 3.* Landsapotekerens afslag eller tilbagekaldelse af en tilladelse efter stk. 2 kan indbringes for Landsstyret.

**§ 10.** Private personer kan ved indrejse til landet medføre lægemidler, som de lovligt er kommet i besiddelse af, til personligt forbrug med henblik på behandling eller forebyggelse af sygdomme. Mængden må ikke overstige, hvad der svarer til forbruget i den forventede opholdsperiode, dog højst tre måneders forbrug.

*Stk. 2.* Ved indførsel af lægemidler, der er optaget på liste A over ordinations- og indberetningspligtige lægemidler, må kun indføres, hvad der svarer til forbruget i den forventede opholdsperiode, dog højst 30 dages forbrug. Der skal endvidere ved indrejsen medføres en attest, udstedt eller bekræftet af en kompetent myndighed i bopælslandet, som dokumenterer den rejsendes lægemiddelbehov.

*Stk. 3.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om privates ind- og udførsel af lægemidler.

**§ 11.** Personer, der er ansat inden for sundhedsvæsenet eller som i øvrigt har tilladelse til at indføre, håndtere eller ordinere medicin, har pligt til at indberette bivirkninger og utilsigtede hændelser i forbindelse med anvendelse af lægemidler, herunder vacciner, til Landsstyret.

*Stk. 2.* Landsstyret kan videregive indberettede oplysninger i henhold til stk. 1 til andre myndigheder inden for Rigsfællesskabet eller i ud-

Lt. peqq. nr. 1

nakorsaatiniq pisiortorfimmiit toqqaannartumik nakorsaatiniq pissarsiniarnissaannut Nakorsaa-taasivinnut nuna tamakkerlugu qullersap akuersissuteqarfigisinnaavai. Nakorsaatit pillugit inatsimmi malittarisassat pissarsiniartumit malinneqarsimanninnerinik tunngavissaqartumik pasinnittoqarpat akuersissut utertinneqarsinnaavoq.

*Imm. 3.* Imm. 2 naapertorlugu akuersissumik Nakorsaa-taasivinnut nuna tamakkerlugu qullersap akuersissummik itigartitsinera imaluunniit utertitsinera Naalakkersuisunut suliasanngortinneqarsinnaavoq.

**§ 10.** Nappaatip nakorsarneqarnissaa pitsaaliornissaaluunniit siunertaralugu nammineq atugassanik akuersisaasumik pigilersimasanik inuit nunamut isernerminni nakorsaatiniq nassarsinnaapput. Annertussusaasa najugaqarnissap sivi-sussusissaatut naatsorsuutigisami atugassatut naatsorsuutigisat sinnersimassanngilaat, sivi-sunerpaamilli qaammatini pingasuni atugassaasallutik.

*Imm. 2.* Nakorsaatit innersuussutigineqartussaasut nalunaarutigineqartussaasullu allattuiffianni A-mi ilanngunneqarsimasunik nakorsaatiniq eqqussinermi taamaallaat najugaqarnissap sivi-sussusissaatut naatsorsuutigisami atugassatut annertutigisut eqqunneqarsinnaapput, sivi-sunerpaamilli ulluni 30-ni atugassat. Aammattaaq nunamut isernermi uppernarsaammik nassartoqassaaq, nunami najugaqarfimmi oqartussamit piginnaatitaasumit tunniunneqarsimasumik imaluunniit uppernarsarneqarsimasumik, angalasullu nakorsaatiniq pisariaqartitsineranik uppernarsaasumik.

*Imm. 3.* Nakorsaatiniq inuit eqqussisinnaaner-at annissisinnaanerallu pillugit Naalakkersuisut erseqqinnerusunik malittarisassaliorsinnaapput.

**§ 11.** Peqqinnissaqarfimmi sulisut allatulluunniit nakorsaatiniq eqqussuinissamut, passusinissamut imaluunniit tunniussisinnaanermut akuersissutaateqartut nakorsaatiniq atuiner-mi, matuma ataani akiuussutissaliinermi, ilakutaritineqartut siunertaanngitsumillu pisut Naalakkersuisunut nalunaarutiginnissaannut pisisaapput.

*Imm. 2.* Paasissutissat imm. 1 naapertorlugu nalunaarutigineqartut Naalakkersuisut Naalagaaffeqatigiinnerup iluani nunaniluunniit allani

12. maj 2005

Lffr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

landet, når det skønnes nødvendigt for at forebygge personskade.

*Stk. 3.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om indberetningspligten i henhold til stk. 1.

#### *Håndkøbsmedicin*

§ 12. Ved håndkøbsmedicin forstås lægemidler, der er opført på liste H.

§ 13. Håndkøbsmedicin må kun sælges eller udleveres af:

- 1) Sundhedsvæsenet.
- 2) Dyr læger, der indenfor deres virksomhedsområde har tilladelse til at håndtere lægemidler.
- 3) Privatpraktiserende sundhedspersoner, der indenfor deres virksomhedsområde har tilladelse til at håndtere lægemidler.
- 4) Detailhandelsvirksomheder med tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin.

*Stk. 2.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om udstedelse og tilbagekaldelse af tilladelser efter stk. 1, nr. 4, om minimumsortimenter i detailhandelen samt om gebyrer for tilladelsen.

§ 14. Håndkøbsmedicin må kun sælges eller udleveres med indlægsseddel, som på grønlandsk og dansk informerer om lægemidlets indhold, anvendelsesmåde, virkning, kendte bivirkninger, anbefalet dosering og opbevaring. Indlægssedlen skal udleveres i lukket emballage sammen med lægemidlet eller være forsvarligt fastgjort til lægemidlet.

*Stk. 2.* Indlægssedler skal være godkendt af Landsapoteket efter høring af Lægemiddelkomiteen.

oqartussaasunut allanut ingerlateqqissinnaavaat, inunnik ajoqusertoqarnissaa pitsaaliorniarlugu pisariaqartutut nalilerneqarpat.

*Imm. 3.* Imm. 1 naapertorlugu nalunaartussaa-titaaneq pillugu Naalakkersuisut erseqqinnerusunik maleruagassaliorsinnaapput.

#### *Nakorsaait pisiassat*

§ 12. Nakorsaait pisiassat paasineqassapput tassaasut nakorsaatinut allattuiffimmi H-mi allatorneqarsimasut.

§ 13. Nakorsaait pisiassat tuniniarneqarsinnaallutillu tunniunneqarsinnaapput taamaallaat:

- 1) Peqqinnissaqarfimmit.
- 2) Uumasut nakorsaannit ingerlatsinermik iluanni nakorsaatinik passussinissaminnut akuersissutaateqartunit.
- 3) Inunnit peqqinnissamik suliaqartunit namminersortunit ingerlatsinermik iluanni nakorsaatinik passussinissaminnut akuersissutaateqartunit.
- 4) Niuertarfinit nakorsaatinik pisiassanik tuniiaanissamat passussinissamullu akuersissutaateqartunit.

*Imm. 2.* Niuertarfinni nioqutissanik assigiingitsunik ikinnerpaamik peqarnissaq kiisalu akuersissutaateqarnermut akitsuutit pillugit imm. 1, nr. 4 naapertorlugu akuersissutinik tunniussisinnaaneq utertitsisinnaanerlu pillugit Naalakkersuisut malittarisassanik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaapput.

§ 14. Nakorsaait pisiassat taamaallaat tuniniarneqarsinnaapput tunniunneqarsinnaallutilluunniit nakorsaaitip akui, atorneqarnissaa, sunniutai, ilakutai ilisimaneqartut, annertussulii-neq inassutigineqartoq, toqqorsimaneqarnissaa-lu pillugit kalaallisut qallunaatullu paasissutissiisumik puuanut ikisamik allagartaqartillugit. Allagartaq nakorsaaitip puuanut ikisaaq nakorsaammut ilanngullugu puuani matoqqasumiitillugu imaluunniit nakorsaammut aalajangersorluarneqarsimatillugu tunniunneqassaaq.

*Imm. 2.* Puuanut ikisaaq allagartaq Nakorsaait pillugit ataatsimiititaliamut tusarniaareernikkut Nunatta nakorsaataasivianit akuerineqarsimasaaq.

12. maj 2005

Ltfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

*Ordinationspligtige lægemidler*

§ 15. Ved ordinationspligtige lægemidler forstås alle lovlige lægemidler, der ikke er håndkøbsmedicin.

§ 16. Retten til at udskrive ordinationspligtige lægemidler tilkommer kun sundhedspersoner og dyrlæger indenfor deres autorisationsområde.

*Stk. 2.* Ordinationspligtige lægemidler må kun udleveres til en patient af andre end den ordinerende, såfremt ordinationen er dokumenteret korrekt på enten et medicinkort eller en recept.

*Stk. 3.* Landsstyret fastsætter nærmere regler om medicinkort og recepter.

§ 17. Forbruget af et lægemiddel, der er optaget på liste A over ordinations- og indberetningspligtige lægemidler, skal indberettes efter regler, der fastsættes af Landsstyret.

*Lægemidler til dyr*

§ 18. Udlevering af lægemidler til dyr, herunder udlevering af foder og fodertilskud, der indeholder hormonpræparater eller andre lægemidler, må kun ske efter dyrlægeordination, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* I det omfang en distriktslæge udøver veterinære funktioner, kan udlevering af lægemidler til dyr ske efter lægeordination.

*Stk. 3.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om lægemidler til dyr, herunder regler om tilbageholdelsestider og kontrolforanstaltninger.

**Kapitel 4**

*Reklame for lægemidler*

§ 19. Der må alene reklameres for lægemidler, som lovligt kan forhandles eller udleveres i Grønland, jf. § 7.

*Nakorsaatit innersuussutigineqartussaasut*

§ 15. Nakorsaatit innersuussutigineqartussaasut paasineqassapput tassaasut nakorsaatit akuerisaasut tamarmik nakorsaatitut pisiassaangitsut.

§ 16. Nakorsaatinik innersuussutigineqartussaasunik tunniussisinnaatitaapput taamaallaat inuit akuersissutaateqarfimmik iluani peqqinnisamik suliaqartut uumasullu nakorsaat.

*Imm. 2.* Nakorsaatit innersuussutigineqartussaaitaasut tunniussisinnaasuunngitsumit napparsimasumut taamaallaat tunniunneqarsinnaatitaapput aatsaat nakorsaatissanut allagartami imaluunniit nakorsaatit tunniunneqarnissaannut allagartaliussami tamanna eqqortumik uppernararneqarsimappat.

*Imm. 3.* Nakorsaatissanut allagartat aamma nakorsaatit tunniunneqarnissaannut allagartaliuttakkat pillugit Naalakkersuisut erseqqinnerusunik malittarisassaliorsinnaapput.

§ 17. Nakorsaatinut innersuussutigineqartussaasunut nalunaarutigineqartussaasunullu allattuiffimmi A-mi ilanngunneqarsimasunik nakorsaatinik atuneq malittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsimasut malillugit nalunaarutigineqartussaavoq.

*Uumasunut nakorsaatit*

§ 18. Uumasunut nakorsaatinik, matuma ataa ni nerukkaatissanik aamma nerukkaatissanut tapinik hormonalinnik imaluunniit nakorsaatinik allanik akulinnik tunniussinissaq aatsaat pisinnaavoq uumasut nakorsaatit innersuussineratigut, taamaattoq takuuk imm. 2.

*Imm. 2.* Nakorsaqarfimmi nakorsaq uumasut nakorsaatit suliaasaanik ingerlataqarpat uumasunut nakorsaatinik tunniussineq nakorsap innersuussineratigut pisinnaavoq.

*Imm. 3.* Uumasunut nakorsaatit, matuma ataa ni tigumminnikkallartarnissami piffissat nakkuttilliisarnissallu Naalakkersuisut erseqqinnerusunik malittarisassaliussinnaavaat.

**Kapitali 4**

*Nakorsaatit pillugit pilerisaarineq*

§ 19. § 7 naapertorlugu Kalaallit Nunaani nakorsaatit akuerisaasumik nioqqtutigineqarsinnaasut tunniunneqarsinnaasulluunniit kisiisa pillugit pilerisaarisooqarsinnaavoq.



12. maj 2005

Lffr. nr. 1 Lt. peqq. nr. 1

*Stk. 2.* Over for offentligheden må der alene reklameres for håndkøbsmedicin, samt for vaccinations- og præventionskampagner, som er godkendt af Landsstyret.

**§ 20.** Reklame for et lægemiddel skal være fyldestgørende og saglig. Reklamen må ikke være vildledende eller overdrive lægemidlets egenskaber.

**§ 21.** Der må ikke direkte eller indirekte reklameres over for offentligheden med, at andre varer end lægemidler præsenteres som et egnet middel til behandling eller forebyggelse af sygdomme hos mennesker og dyr.

*Stk. 2.* Landsstyret kan fastsætte regler om, at det i særlige tilfælde er tilladt at reklamere med, at andre varer end lægemidler har en virkning som nævnt i stk. 1.

**§ 22.** I forbindelse med reklamering i henhold til denne forordning, må anden lovgivning om reklamering og markedsføring tillige iagttages.

*Stk. 2.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om reklame for lægemidler, herunder om tilsyns- og kontrolforanstaltninger.

## Kapitel 5

### Øvrige bestemmelser

#### Lægemiddelstatistik

**§ 23.** Landsapotekeren udarbejder en årlig statistik over forbruget af lægemidler i sundhedsvæsenet. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler herom.

#### Foranstaltninger og kontrol

**§ 24.** For overtrædelse af bestemmelserne i § 6, stk. 1, § 7, stk. 2, § 9, stk. 1, § 10, stk. 1-2, § 13, stk. 1, § 14, stk. 1, § 16, stk. 1-2, § 18, stk. 1, § 19, stk. 1-2, § 20 og § 21, stk. 1, kan idømmes bøde. For manglende overholdelse af et i medfør af § 7, stk. 3, 2. pkt. nedlagt påbud eller forbud, kan idømmes bøde.

*Imm. 2.* Nakorsaatit pisiassat kiisalu illersuutissanik akiuussutissaliinerit pitsaaliuinerillu pillugit ussassaarinerit Naalakkersuisunit akuereqartut kisiisa pillugit tamanut ammasumik pilerisaarisoaarsinnaavoq.

**§ 20.** Nakorsaatit pillugit pilerisaarineq tamakkiisumik pineqartumullu tunngalluinnartumik pissaaq. Pilerisaarut uukapaatitsisuussanngilaq nakorsaatillu piginnaasaanik ingasatta-jaarissanani.

**§ 21.** Nioqqutissiat allat nakorsaaanngitsut inuit uumasulluunniit nappaataasa katsorsarnissaannut pinaveersaartinneqarnissaannulluunniit naleqquttutut tamanut ammasumik toqqaannartumik toqqaannangitsumilluunniit ussassaarutigineqaqqusaanngillat.

*Imm. 2.* Nioqqutissiat allat nakorsaaanngitsut imm. 1-imi taaneqartutut sunniuttarnerat pillugu pisuni immikkut ittuni akuersissuteqarnikut pilerisaarutigineqarsinnaanerit Naalakkersuisunit malittarisassaliuunneqarsinnaavoq.

**§ 22.** Peqqussut manna naapertorlugu pilerisaaruteqarnermut atatillugu pilerisaarimeq tuniniaasarnierlu pillugit inatsisiliat allat aamma taaq maluginiarneqassapput.

*Imm. 2.* Nakorsaatit, matuma ataani nakkutiginninnissat nakkutilliisarnissallu ilanngullugit pillugit pilerisaarinissamut Naalakkersuisut erseqqinnerusunik malittarisassaliorsinnaapput.

## Kapitali 5

### Aalajangersakkat allat

#### Nakorsaatit pillugit kisitsisitigut takussutissiat

**§ 23.** Peqqinnissaqarfiup nakorsaatinik atuinera pillugu kisitsisitigut paasissutissanik Nakorsaaasivinnut nuna tamakkerlugu qullersaq ukiumoortumik suliaqartassaaq. Tamanna pillugu Naalakkersuisut erseqqinnerusunik malittarisassaliorsinnaapput.

#### Pineqaatissiinerit nakkutilliinerlu

**§ 24.** § 6, imm. 1, § 7, imm. 2, § 9, imm. 1, § 10, imm. 1-2, § 13, imm. 1, § 14, imm. 1, § 16, imm. 1-2, § 18, imm. 1, § 19, imm. 1-2, § 20 aamma § 21, imm. 1 naapertorlugit aalajangersakkanik unioqqutitsinerit pillugit akiliisitsisoqarsinnaavoq. § 7, imm. 3-mi, oqaaseqatigiit aappaata nassatarisaanik peqqusissummik iner-



12. maj 2005

Ltfr. nr. 1 Lt. peqq. nr. 1

*Stk. 2.* Ved overtrædelse af bestemmelserne i § 7, stk. 3, § 9, stk. 1, kan de pågældende lægemidler konfiskeres.

*Stk. 3.* For overtrædelser omfattet af stk. 1, der begås af et aktieselskab, anpartsselskab, andelselskab eller lignende, kan der pålægges selskabet som sådant bødeansvar. Er overtrædelsen begået af hjemmestyret, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., kan der pålægges hjemmestyret, kommunalbestyrelsen eller det kommunale fællesskab som sådant bødeansvar.

*Stk. 4.* I forskrifter, der udfærdiges i medfør af denne forordning, kan der fastsættes sanktioner i form af bøde og konfiskation for overtrædelse af bestemmelser i forskriften.

**§ 25.** Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om kontrolforanstaltninger, dokumentationspligter og tilsyn med personer og institutioner med ret til at håndtere lægemidler.

*Stk. 2.* Landsapotekeren kan, jf. § 9 om indførsel af lægemidler til Grønland, jf. § 13, stk. 1, om salg og udlevering af håndkøbsmedicin, jf. § 14, stk. 1, om indlægssedler og bestemmelser udfærdiget i henhold til § 13, stk. 2, udøve et sådant tilsyn, der er nødvendigt af hensyn til lægemiddelsikkerheden. Landsapotekeren kan uden retskendelse skaffe sig adgang til medicindepoter, butikslokaler og lignende, for at foretage inspektion af lægemiddelbeholdninger. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler om udstedelse af konkrete påbud og forbud.

*Stk. 3.* Den ledende dyrlæge kan, jf. § 18, stk. 1-2, om lægemidler til dyr og bestemmelser udfærdiget i henhold til § 18, stk. 3, føre et sådant tilsyn, der er nødvendigt til sikring af fødevarsikkerheden og dyrenes velfærd. Den ledende dyrlæge kan uden retskendelse skaffe sig ad-

teqqummilluunniit naapertuutsitsinnginneq akiliisitsinertaqarsinnaavoq.

*Imm. 2.* § 7, imm. 3, § 9, imm. 1 naapertorlugit aalajangersakkanik unioqquitsinikkut nakorsaaitit pineqartut arsaarinnissutigineqarsinnaapput.

*Imm. 3.* Imm. 1-imi ilanngunneqartunik unioqquitsinerit, aktieselskabimit, anpartsselskabimit, andelselskabimit assigisaannilluunniit unioqquitsinerit ingerlatitsivimmu akiliisitsissutaasinnaapput. Namminersorerullutik Oqartusaanit, kommunemit imaluunniit kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni § 64-imi ilaatinneqartunit kommunet ataatsimoorussaannit unioqquitsinerusimappat Namminersorerullutik Oqartussanut, kommunalbestyrelsimut imaluunniit kommunet ataatsimoorussaannut akiliisitsissutaasinnaavoq.

*Imm. 4.* Peqqussut manna naapertorlugu najoqqutassiani unioqquitsinernut akiliisitsinissamik arsaarinninnissamillu qanoq iliuseqartoqarnissaa aalajangersarneqarsinnaavoq.

**§ 25.** Nakkutilliinerit, uppernarsaasussaatitaanerit, inunnillu suliffeqarfinnillu nakorsaatinik passussisinnataaasunik nakkutilliinerit pillugit maleruagassanik erseqqinnerusunik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput.

*Imm. 2.* Kalaallit Nunannut nakorsaatinik eqqussuineq pillugu § 9, nakorsaatit pisiassat tuniarneqarsinnaallutillu tunniunneqarsinnaasut pillugit § 13, imm. 1, allagartat nakorsaatip puuanut ikisat pillugit § 14, imm. 1 aamma § 13, imm. 2 naapertorlugu aalajangersakkat naapertorlugit nakorsaatit isumannaatsuunissaat eqqarsaatigalugu Nakorsataasivinnut nuna tamakerlugu qullersaasoq pisariaqartumik nakkutilliisinnavaoq. Nakorsataasivinnut nuna tamakerlugu qullersaq piginnaatinneqarpoq eqqartuussivimmit akuersinertaqanngitsumik nakorsataasivinnut, pisiniarfiit initaannut assigisaannullu isernissamut, nakorsaatinik uninngasuutininik takuniaajartorluni misissuiartorlunilu. Aalajangersimasunik peqqussuteqarnissamut inerteqquteqarnissamullu maleruagassanik Naalakkersuisut aammattaaq aalajangersaasinnaapput.

*Imm. 3.* Uumasut nakorsaattut pisortaasoq, uumasunut nakorsaatit pillugit § 18, imm. 1-2 aamma § 18, imm. 3 naapertorlugu aalajangersakkat naapertorlugit inuussutissat isumannaatsuunissaat uumasullu atugarissaarnissaat eqqarsaatigalugit pisariaqartumik nakkutilliisinnaa-

12. maj 2005

Lffr. nr. 1

gang til medicindepoter, landbrugsejendomme og lignende, for at foretage inspektion af lægemiddelbeholdninger og besætninger af dyr. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler om udstedelse af konkrete påbud og forbud.

*Stk. 4.* Embedslægeinstitutionen fører tilsyn med overholdelsen af bestemmelserne § 6, stk. 1, § 7, stk. 2, § 16, stk. 1 og 2, samt §§ 19 – 21.

*Ikrafttrædelses- og ophævelsesbestemmelser*

§ 26. Denne landstingsforordning træder i kraft den 1. januar 2006.

*Stk. 2.* Samtidig med ikrafttrædelsen ophæves:

- 1) Lov nr. 327 af 26. juni 1975, om lægemidler.
- 2) Lov nr. 209 af 11. juni 1954, om apotekervæsenet.
- 3) § 40 i lov nr. 814 af 21. december 1988 om husdyrsygdomme (lov om lægemidler), som er sat i kraft ved kongelig anordning nr. 858 af 18. december 1991.
- 4) § 11 i lov om apotekervæsenet som sat i kraft ved kongelig anordning nr. 12 af 9. januar 1980.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Asii Chemnitz Narup

Lt. peqq. nr. 1

voq. Uumasut nakorsaattut pisortaasoq piginaatinneqarpoq eqqartuussivimmit akuersinertaganngitsumik nakorsaataasivinnut, illuutitut inuussutissarsiutigalugu uumasuuteqarfinnut asigisaannullu isernissamut, nakorsaatit uningasuutinik uumasuutinillu takuniaanissamut misissuinissamullu. Aalajangersimasunik peqqussuteqarnissamut inerteqquteqarnissamullu maleruagassanik Naalakkersuisut aammattaaq aalajangersaasinnaapput.

*Imm. 4.* § 6, imm. 1-imi, § 7, imm. 2-mi, § 16, imm. 1 aamma 2-mi kiisalu §§ 19-21-mi aalajangersakkat eqquutsinneqarnersut Peqqinnissakut Nakkutilliisoqarfiup nakkutigai.

*Atortuulernerani atorunnaarsitsinermilu  
aalajangersakkat*

§ 26. Inatsisartut peqqussutaat manna 1. januar 2006 atortuulissaaq.

*Imm. 2.* Atortuulernerata peqatigisaanik makku atorunnaarsinneqarput:

- 1) Nakorsaait pillugit inatsit nr. 327 26. juni 1975-imeersoq.
- 2) Nakorsaataarniarfinnik ingerlatsineq pillugu inatsit nr. 209 11. juni 1954-imeersoq.
- 3) Nersutaatit nappaataat pillugit inatsimmi nr. 814-imi 21. december 1988-imeersumi § 40 (nakorsaait pillugit inatsit), kunngip peqqussutaatigut nr. 858-ikkut 18. december 1991-imeersukku atortuullersinneqartoq.
- 4) Nakorsaataarniarfinnik ingerlatsineq pillugu inatsimmi § 11, kunngip peqqussutaatigut nr. 12-ikkut 9. januar 1980-imeersukku atortuullersinneqartoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Asii Chemnitz Narup

12. maj 2005

Lffr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

**Landstingsforordning om leje af boliger**

I medfør af lov nr. 944 af 23. december 1986 for Grønland om boligforsyning, boligstøtte, leje af boliger mv. fastsættes:

**Inissianik attartortitsisarneq pillugu  
Inatsisartut peqqussutaat**

Illussaqaartitsineq, boligstøtte, illunik attartorneq il.il. pillugit Kalaallit Nunaanut inatsit nr. 944, 23. december 1986-imeersoq naapertorlugu aalajangersarneqarput:

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

### Kapitel 1

#### Anvendelsesområde

§ 1. Forordningen gælder for leje, herunder fremleje, af hus og husrum til beboelse, uanset om lejen betales med andet end penge, og uanset om boligen delvis udlejes til andet end beboelse, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Forordningen gælder alene for lejeforhold, hvor lejer er en fysisk person.

§ 2. En lejeaftale skal indgås på trykte formulærer på grønlandsk og dansk autoriseret af Landsstyret.

*Stk. 2.* Bestemmelser i en skriftlig lejeaftale, der pålægger lejeren større forpligtelser eller indskrænker lejerens rettigheder i forhold til forordningen, skal fremhæves for at være gyldige.

*Stk. 3.* Bestemmelserne i stk. 1 og 2 kan ikke ved aftale fraviges til skade for lejeren.

§ 3. Forordningen gælder ikke for lejeforhold, der reguleres ved særlig lovgivning eller for boliger, der af:

- 1) Landsstyret er udtaget af Hjemmestyrets udlejningsboligmasse
- 2) Kommunalbestyrelsen er udtaget af kommunens udlejningsboligmasse, jf. dog stk. 2.
- 3) Hjemmestyret og kommunerne stilles til rådighed for uddannelsessøgende som led i deres uddannelse, jf. dog stk. 3.

*Stk. 2.* For boliger, jf. stk. 1, nr. 2, hvortil der er ydet opførelsestilskud fra Landskassen, kræver en udtagelse Landsstyrets godkendelse.

*Stk. 3.* Landsstyret kan efter samråd med De Grønlandske Kommuners Landsforening fastsætte nærmere regler om de i stk. 1, nr. 3, nævnte boliger, herunder betingelser og vilkår vedrørende lejeaftaler.

### Kapitali 1

#### Atuuffissaa

§ 1. Peqqussutip atuuffigisaa tassaavoq illunik illunilu ineeqqanik inigisassanik attartortitsineq, attartukkanik attartortitseqqinneq ilanngullugu, tamatumani aningaasaanik allaanerusunik akiliuteqartarnersoq aamma inissiap ilaa inissiatuunngitsoq attartortinneqarnersoq apeqqutaattinnagu, taamaattorli tak. imm. 2.

*Imm. 2.* Peqqussut taamaallaat attartornermi pissutsinut atuuppoq, attartortoq inuttut nammiussuseqarpat.

§ 2. Attartornissaq isumaqatigiissutigineqartassaag immersugassaq Naalakkersuisunit akuerisaalluni kalaallisut qallunaatullu naqitaasog atorlugu.

*Imm. 2.* Attartornermi isumaqatigiissummi alataasumi aalajangersakkat peqqussummi taaneqartunit annertunerusumik attartortumut pisusaffeqartitsiviusut imaluunniit annikinnerusumik attartortumut pisinnaatitaaffeqartitsiviusut atuutsinneqassappata, tamanna erseqqissaatigineqassaaq.

*Imm. 3.* Isumaqatigiissuteqarnikkut imm. 1-mi aamma 2-mi aalajangersakkat attartortumut ajoqutaasussamik sanioqqunneqarsinnaanngilat.

§ 3. Peqqussut attartornernut, immikkut inatsiliaasunit aquataasunut atuutsinneqanngilaq, imaluunniit inissianut ukununnga atuutsinneqassanani:

- 1) Namminersornerullutik Oqartussat inissiaataannut attartortittakkanut Naalakkersuisunit ilaajunnaarsinneqarsimasunut
- 2) kommunep inissiaataanut attartortittakkanut kommunalbestyrelsimit ilaajunnaarsineqarsimasunut, taamaattorli tak. imm. 2.
- 3) Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu ilinniartut ilinniarnernut atatillugu atugassiissapput, taamaattorli tak. imm. 3.

*Imm. 2.* Inissianut imm. 1, nr. 2-mi pineqartunut Nunap Karsianit sananeqarnerminnut tapiiffigineqarsimasunut ilaajunnaarsitsinissamut Naalakkersuisut akuersissuteqanissaat piumasaqaataavoq.

*Imm. 3.* Naalakkersuisut Kalaallit Nunaanni Kommunit Kattuuffiannik isumasioqateqareerlutik inissiat imm. 1, nr. 3-mi taaneqartut pillugit maleruagassanik erseqqinnerusunik aalajangersaasinnaapput, matumani ilanngullugit attartor-

12. maj 2005

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

nermut isumaqatigiissutini piumasaqaatit atu-gassarititaasullu.

§ 4. Forordningen gælder ikke for vakant indkvartering, jf. dog § 20, stk. 1, nr. 3.

*Stk. 2.* Forordningen gælder ikke for anden indkvartering af midlertidig karakter af personale i Hjemmestyrets eller kommunernes boliger, uanset om der opkræves gebyr for indkvarteringen eller ej, jf. dog stk. 3 og 4.

*Stk. 3.* Ved indkvartering af anden midlertidig karakter af personale i Hjemmestyrets eller kommunernes boliger kan der opkræves et gebyr af den indkvarterede, jf. stk. 2.

*Stk. 4.* Landsstyret kan fastsætte regler om administration og drift af indkvarteringsboliger, herunder om fastsættelse af størrelsen af gebyr samt dækning af andre med indkvarteringen forbundne omkostninger.

## Kapitel 2

### Anvisningsregler

§ 5. Ledige boliger i ejendomme ejet af Hjemmestyret eller kommunerne skal anvises til bologsøgende i nævnte rækkefølge, boliger:

- 1) til opfyldelse af Hjemmestyrets og kommunernes genhusningsbehov i forbindelse med renovering og sanering, jf. § 68.
- 2) til lejere, der ikke ønsker at overtage deres bolig som andels- eller ejerbolig, jf. § 24, stk. 1.
- 3) der anvises til opfyldelse af tidligere udstedt boliggaranti, jf. § 58, stk. 4.
- 4) der anvises i forbindelse med efterlevende ægtefælles fraflytning fra en bolig, der er øremærket til en bestemt stilling, jf. § 63, stk. 2.

§ 4. Peqqussut utaqqiisaagallartumik inigitinneqartunut atuutinngilaq, taamaattorli tak. § 20, imm. 1, nr. 3.

*Imm. 2.* Peqqussut Namminersorerullutik Oqartussat kommunelluunniit inissiaataanni utaqqiisaasumik sulisunut inigitinneqarallartunut tunngassuteqartunut atuutinngilaq, tamatumani apeqquaatinnagu inissiinermut akiliuteqartitsisoqartarnersoq akiliuteqartitsisoqartannginnersorluunniit, taamaattorli tak. imm. 3 aamma 4.

*Imm. 3.* Namminersorerullutik Oqartussani kommuneniluunniit sulisunik inissianut utaqqiisaasumik sulisunut inigitinneqarallartunut inissinneqarallartoq sullissinermut akiliummik akiliuteqartinneqarsinnaavoq, tak. imm. 2.

*Imm. 4.* Utaqqiisaagallartumik inigitinneqartartut aqunneqarnerat ingerlanneqarnerallu pilugit Naalakkersuisut maleruagassiorsinnaapput, matumani akiliutigineqartartussat annertususissaat kiisalu inissiigallarnermi aningaasartuutaasut matussusiivigineqarmissaat ilanngullugit.

## Kapitali 2

### Innersuussissarnermi maleruagassat

§ 5. Illuutini Namminersorerullutik Oqartussanit kommunenilluunniit pigineqartuni inissiat inigineqanngitsut inissarsiortunut imatut tulle-riinnilersuilluni innersuunneqartassapput, inissiat:

- 1) iluarsaassinernut isaterinernullu atatillugu Namminersorerullutik Oqartussat kommunellu inisseeqqinnissaannut atugassat, tak. § 67.
- 2) attartortunut iniminnik pigineqatigiilluni inissiatut pigisatulluunniit tiguserusunngitsunut, tak. § 24, imm. 1.
- 3) initaartinneqarnissamik siusinnerusukkut qularnaveeqqusiivigineqarsimasunut eqquutsitsiniarluni innersuunneqartussat, tak. § 57, imm. 4.
- 4) aapparispap toqukkut qimagaasup atorfirmut aalajangersimasumut inigitinneqartumik qimatsinissaanut atatillugu innersuusutigineqartussat, tak. § 62, imm. 2.

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

- 5) der anvises i forbindelse med efterlevende ægtefælles fraflytning fra en bolig, der er særligt indrettet og tildelt som bolig for en handicappet, jf. § 63, stk. 3.
- 6) der er reserveret til bestemte formål, jf. stk. 3.
- 7) til personale ved institutioner med ledigt bolignummer, jf. § 9.
- 8) til opfyldelse af kommunernes behov for boliger til boligsociale formål, jf. § 22.
- 9) til ønskeflytninger, herunder boligbytninger, jf. § 59.
- 10) til boligsøgende, der er optaget på almindelig venteliste, jf. § 6.

*Stk. 2.* Anviste boliger i henhold til stk. 1, nr. 1 – 5, skal tilstræbes at være af passende størrelse og standard. Den samlede boligudgift bør så vidt muligt ikke overstige boligudgiften i den fraflyttede bolig.

*Stk. 3.* Hjemmestyret eller en kommune kan reservere boliger til bestemte formål, herunder øremærke boliger til bestemte stillinger.

*Stk. 4.* Landsstyret kan for hver kommune fastsætte det indbyrdes fordelingsforhold mellem de i stk. 1, nr. 7-10, nævnte boligformål efter forhandling med de enkelte kommuner.

**§ 6.** Boligsøgende på den almindelige venteliste kan anføre særlige ønsker til boligen vedrørende pris, placering, herunder etage samt størrelse, når størrelsen står i forhold til husstandens størrelse.

*Stk. 2.* Ved anvisning af bolig til boligsøgende på den almindelige venteliste, ønskeflytningsventelisten samt boligbytningsventelisten, kan der tilbydes en bolig med et rum mere end antallet af husstandsmedlemmer, jf. § 19.

- 5) aapparisap toqkkut qimagaasup inimik in-narluutilimmut immikkut aaqqissugaasumik tunniussaasimasumillu qimatsimissaanut atatillugu innersuussutigineqartussat, tak. § 62, imm. 3.
- 6) siunertanut aalajangersimasunut inniminnigaasut, tak. § 3, imm. 1, nr. 1 aamma 2.
- 7) sullissivinni sulisunut inissamut normumik atorneqqanngitsumik pigisaqartunut atugasat, tak. § 9,
- 8) kommunet isumaginninnermi inissaqartitsinissaannut atugassat, tak. § 23,
- 9) nammineq kissaatigalugu nuunniartunut atugassat, tassunga ilanngullugu inigisanik paarlaannerit, tak. § 58,
- 10) utaqqisut allattorsimaffianni nalinginnaasumi allassimallutik inissarsiortunut atugasat, tak. § 6.

*Imm. 2.* Imm. 1, nr. 1 – 5 naapertorlugu inissiat innersuunneqartut naleqquttumik angissuseqartinniarneqassapput pitsaasseqassallutillu. Ineqarnermut aningaasartuutit tamarmiusut sapinngisamik inissiami qimanneqartumi aningaa-sartuutaasarsimasunit amerlanerunissaat pingitsoorniarneqassaaq.

*Imm. 3.* Namminersornerullutik Oqartussat kommuneluunniit siunertanut aalajangersimasunut atugassanik inissianik inniminniisnaapput, tassunga ilanngullugit inissiat atorffinnut aalajangersimasunut atugassiussutigineqartussat.

*Imm. 4.* Naalakkersuisut kommunet ataasiakkaat isumaqatiginiareerlugit inissiat imm. 1-imi taagorneqartut qanoq agguarneqarnissaat pillugu kommunenut tamanut immikkut aalajanger-saasinnaapput.

**§ 6.** Utaqqisut allattorsimaffianni nalinginnaasumi inissarsiortlutik allatsissimasut inissiamut immikkut kissaateqarsinnaapput, tassani pineqarlutik inissiap akia, inissisimaffissaa, taasuma ataani init quleriit arlaannut inissikkusunneq kiisalu angissusissaq, inissiap angissusia inoqutigiinni inuit amerlassusiinut naapertuuppat.

*Imm. 2.* Utaqqisut allattorsimaffianni nalinginnaasumi, allamut nuunnissamik kissaateqartut allattorsimaffianni kiisalu paarlaateqateqarniarlutik utaqqisut allattorsimaffianni inissarsiortlutik allatsissimasut inissiamik innersuussinnermi inoqutigiinni inuit amerlassusii ataatsimik sinnerlugit initalimmik neqerooruteqartoqarsinnaavoq, tak. § 19.

12. maj 2005

Ltf. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 3.* Såfremt der lokalt viser sig vanskeligheder ved udlejning af boliger, kan der undtagelsesvist tilbydes bolig med to eller flere rum mere end antallet af husstandsmedlemmer.

**§ 7.** Ved anvisning af boliger, kan udlejer afkræve den boligsøgende oplysninger om indkomstforhold til brug for vurdering af, om lejer kan erlægge de løbende boligudgifter samt depositum.

*Stk. 2.* Der opkræves gebyr hos boligsøgende i forbindelse med optagelse på venteliste og i forbindelse med årlige genbekræftelser af ventelisten.

*Stk. 3.* Landsstyret kan fastsætte regler om anvisning og udlejning af boliger, opkrævning og størrelse af gebyr samt regler for administration af ventelister, herunder opdeling af ventelister i forskellige kategorier og typer, jf. § 5, stk. 1.

**§ 8.** 20 % af ledigblevne personaleboliger anvises til ansatte, der er indtegnet på venteliste til ønskeflytninger uanset det i § 5, stk. 4, anførte. De ansatte kan anføre særlige ønsker til boligen vedrørende pris, placering, herunder etage samt størrelse, når størrelsen står i forhold til husstandens størrelse.

*Stk. 2.* Såfremt der ikke er ansatte på ventelisten til ønskeflytninger, skal ledigblevne personaleboliger anvises som angivet i § 5.

**§ 9.** Landsstyret kan tildele et antal bolignumre til rekvirering af boliger fra Hjemmestyrets boligpulje til personale, der er ansat med ret til anvist bolig, jf. § 5, stk. 1, nr. 7. For tildelte bolignumre kan opkræves en årlig afgift hos den arbejdsgiver, der har bolignummeret.

*Imm. 3.* Najukkami inissianik attartortitsiniarneq ajornakusoortinneqartoq paasinarsippat, inissiamik inoqutigiinni inuit amerlassusii ataatsimik marlunnilluunniit sinnerlugit initalimmik neqerooruteqartoqarsinnaavoq.

**§ 7.** Inissamik innersuussinermi attartortitsisup attartortussaq isertitai pigisaalu pillugit paassitutissanik piumasaqarfigisinnaavaa, attartortoq ineqarnermut aningaasartuutininik ingerlaavartunik kiisalu qulaarnaveequsiissutissamik akiliisinnaanersoq pillugu naliliiniarnermut atu-gassanik.

*Imm. 2.* Inissarsiortoq utaqqisut allattorsimaffiannut ilaatinneqarnerminut akiliuteqartinneqartassaaq, aammalu ukiut tamaasa allatsissimanagerup ingerlaqqiinnarnissaanik uppernarsaanermini akiliuteqartinneqartassalluni.

*Imm. 3.* Naalakkersuisut inissianik innersuussisarneq attartortitsisarnerlu, akiligassat akilersinniarneqartarmissaat akitsuutillu annertussissaat, kiisalu utaqqisut allattorsimaffiininik aqut-sinissaq, taassumalu ataani utaqqisut allattorsimaffiisa inissianut sunut ataneri suussusiilu pillugit maleruagassiorsinnaapput, tak. § 5, imm. 1.

**§ 8.** § 5, imm. 4-mi allassimasut apeqqutaatin-nagit sulisunut inissiat inigineeruttut 20 %-ii sulisunut, nammineq kissaatigisamik nuunnissamut utaqqisut allattorsimaffiannut allatsissimasunut innersuunneqartassapput. Sulisut inissiamut immikkut kissaateqarsinnaapput, tassani pineqarlutik inissiap akia, inissisimaffissaa, taassuma ataani init quleriit arlaannut inissikkusunneq kiisalu angissusissaq, inissiap angissusia inoqutigiinni inuit amerlassusiinut naapertuup-pat.

*Imm. 2.* Nammineq kissaatigisamik nuunnissamut utaqqisut allattorsimaffiani sulisunik allatsissimasoqanngippat, sulisunut inissiat inue-ruttut § 5-imi taaneqartutut innersuunneqarsinnaapput.

**§ 9.** Naalakkersuisut inissianut normunik aalajangersimasunik amerlassusilinnik, sulisunut atorfeqarnermi inissiamik innersuussiffigineqarsinnaatitaasunut, tak. § 5, imm. 1, nr. 7, Namminersornerullutik Oqartussat inissiaataanniit tunniussasanik agguaaassisinnaapput. Inissianut normunut tunniunneqarsimasunut sulisitsisoq, inissianut normunik pigisaqartoq ukiumoortumik akiliuteqartinneqarsinnaavoq.



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* Der kan desuden årligt opkræves et administrationsgebyr hos arbejdsgiveren til dækning af de faktiske omkostninger ved administrationen af Hjemmestyrets personaleboliger.

*Stk. 3.* Landsstyret kan fastsætte regler om administration og drift af Hjemmestyrets personaleboliger, herunder om fastsættelse af størrelsen af den årlige afgift samt administrationsgebyret.

**§ 10.** Landsstyret kan tildele en kommunalbestyrelse et antal bolignumre til rekvirering af boliger fra kommunens boligpulje til personale, der er ansat med ret til anvist bolig, jf. § 5 stk. 1, nr. 7.

*Stk. 2.* Kommunalbestyrelsen kan vedtage, at der til ansatte ved kommunen og underliggende institutioner kan anvises bolig med et rum mere end antallet af husstandsmedlemmer, såfremt boligen hidrører fra den personaleboligpulje, der er en del af den kommunalt ejede udlejningsboligmasse.

*Stk. 3.* Kommunen kan fastsætte nærmere regler om administration og prioriteringskriterier for tildeling af personaleboliger. Sådanne regler skal godkendes af Landsstyret.

**§ 11.** Boliger til personale, der er ansat med ret til anvist bolig ved Rigsombudet, Grønlands Landsret, Politimesteren i Grønland og underliggende institutioner, anvises efter aftale mellem Landsstyret og Rigsombudet, henholdsvis Grønlands Landsret og Politimesteren i Grønland.

*Stk. 2.* Det tilstræbes, at der tilbydes de i stk. 1 nævnte en bolig senest 3 måneder efter, boligen er rekvireret.

*Stk. 3.* Til opfyldelse af pligten til anvisning af boliger til personale ved de i stk. 1 nævnte institutioner, kan Hjemmestyret reservere en række boliger.

*Stk. 4.* Der kan efter konkret aftale herom med Landsstyret anvises chefboliger til ledende medarbejder ved de i stk. 1 nævnte institutioner.

*Imm. 2.* Aammattaaq Namminersornerullutik Oqartussani sulisunut inissiat aqunneqarnerinut akiliuteqartitsisoqarsinnaavoq, aqutsinerimi aningaasartuutiviusunut matusissutissanik.

*Imm. 3.* Naalakkersuisut Namminersornerullutik Oqartussani sulisunut inissiat aqunneqarneri ingerlanneqarnerilu pillugit maleruagassiorsinnaapput, matumani ilanngullugit ukiumoor-tumik sullissinermut akitsuusiissutaasartut kiisalu allaffissornikkut aqutsinermut akitsiisiissutaasartussap angissusissaasa aalajangersaavigineqartarnissaat.

**§ 10.** Naalakkersuisut inissianut normunik aalajangersimasunik amerlassusilinnik, sulisunut atorfeqarnermi inissiamik innersuussiffiqeqarsinnaatitaasunut, tak. § 5, imm. 1, nr. 7, kommunalbestyrelsemut tunniussisinnaapput.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelsip kommunemi taassumaluunniit sullissiviimi atorfillit, inissiaq kommunep inissiaataannut attartortittakkanut ilaalluni sulisunut inissianut attuumassuteqarpat, inoqutigiinni inuit amerlassusaat inimik ataatsimik sinnerlugit tunineqassanersut aalajangersinnaavaa.

*Imm. 3.* Kommune sulisunut inissianik aggu-aassinermi aqutsineq tullerriaarinermilu tunngavissat pillugit sukumiisunik aalajangersaasinnaavoq. Maleruagassat taamaattut Naalakkersuisunit akuerineqassapput.

**§ 11.** Naalagaaffiup Sinniisoqarfiani, Nunatta Eqqartuussiviani, Kalaallit Nunaanni Politimestereqarfimmi sullissivinnilu taakkununnga atasuni sulisunut, inissiamik innersuussiffiqeqarsinnaatitaallutik atorfeqarlutik sulisunut inissiat innersuunneqartassapput, Naalakkersuisut aamma Naalagaaffiup Sinniisoqarfiata, Nunatta Eqqartuussiviata kiisalu Kalaallit Nunaanni Politimestereqarfiup isumaqatigiissuteqarnerisigut.

*Imm. 2.* Inissiat imm. 1-imi taaneqartut inissiap piniarneqarneraniit kingusinnerpaamik qaammatit pingasut qaangiunnerini innersuunneqartarnissaat anguniarneqartassaaq.

*Imm. 3.* Sullissivinni imm. 1-imi taaneqartuni sulisunut inissianik innersuussisarissamut pisussaaffik eqqortinniarlugu Namminersornerullutik Oqartussat inissianik arlalinnik inniminnii-sarsinnaapput.

*Imm. 4.* Sullissivinni imm. 1-imi taaneqartuni pisortatut sulisunut pisortanut inissianik innersuussisoqarsinnaavoq, tamanna pillugu Naalak-



12. maj 2005

Lffr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

kersuisunut aalajangersimasumik isumaqatigiis-suteqamikkut.

§ 12. Boliger til personale, der er ansat med ret til anvist bolig ved Landstinget og underliggende institutioner samt øvrige boliger til brug for Landstinget, anvises efter aftale mellem Landsstyret og Landstinget.

*Stk. 2.* Til opfyldelse af pligten til anvisning af boliger til personale ved de i stk. 1 nævnte institutioner, kan Hjemmestyret reservere en række boliger.

*Stk. 3.* Der kan efter konkret aftale herom med Landsstyret anvises chefboliger til ledende medarbejdere ved de i stk. 1 nævnte institutioner.

*Stk. 4.* Boliger til personale, der er ansat med ret til anvist bolig ved Landstinget og underliggende institutioner, anvises efter reglerne i §§ 16-18.

§ 13. Hjemmestyrets boliger, der anvises til ansatte med ret til anvist bolig, er opdelt i 4 kategorier og anvises i følgende rækkefølge:

- 1) boliger til Landsstyremedlemmer og direktører for de enkelte Landsstyreområder, jf. § 14,
- 2) boliger til afdelingschefer og tilsvarende i Hjemmestyrets centraladministration, der aflønnes efter lønramme 37 eller højere, jf. § 15,
- 3) boliger til kontorchefer i Hjemmestyrets centraladministration, der aflønnes efter lønramme 36 eller højere, jf. § 16,
- 4) boliger til øvrigt personale i Hjemmestyrets centraladministration, underliggende institutioner og virksomheder samt øvrige institutioner, virksomheder og de Hjemmestyreejede aktieselskaber med ret til anvist bolig, jf. § 17.

§ 12. Inissiat Inatsisartuni sullissivinnilu taakununga attuumassuteqartuni sulisunut inissamik innersuunneqarsinnaataallutik atorfinitsitaasimasunut inissiat, kiisalu inissiat allat Inatsisartunut atorpeqartussat innersuunneqartassapput, Naalakkersuisut Inatsisartullu isumaqatigiissuteqarnerat naapertorlugu.

*Imm. 2.* Sullissivinni imm. 1-imi taaneqartuni sulisunut inissianik innersuussisarnissamut pissusaaffik eqqortinniarlugu, Namminersornerullutik Oqartussat inissianik arlaqartunik immikkoortitassanik inniminniisarsinnaapput.

*Imm. 3.* Sullissivinni imm. 1-imi taaneqartuni pisortatut sulisunut pisortanut inissianik innersuussisoqarsinnaavoq, tamanna pillugu Naalakkersuisunik aalajangersimasumik isumaqatigiissuteqarneq naapertorlugu.

*Imm. 4.* Inatsisartuni sullissivinnilu taakununga attuumassuteqartuni sulisunut atorfeqarnermi inissamik innersuussiffiqeqarsinnaataasunut, inissiat §§ 16-18-imi maleruagassat malillugit innersuunneqassapput.

§ 13. Namminersornerullutik Oqartussat inissiaataat, sulisunut atorfeqarnermi inissiamik innersuussiffiqeqarsinnaataasunut innersuunneqartartussat sisamanut agguagaapput tulleriarinerlu una malillugu innersuunneqartassallutik:

- 1) Naalakkersuisoqarfinni ataasiakkaani naalakkersuisunut pisortanullu inissiat, tak. § 14,
- 2) Namminersornerullutik Oqartussat qitiusumik allaffeqarfianni immikkoortortani pisortanut assigisaannullu, akissaateqarfik 37 tassangaanniilluunniit qaffasinnerusoq naapertorlugu akissarsiaqartinneqartunut inissiat, tak. § 15,
- 3) Namminersornerullutik Oqartussat qitiusumik allaffeqarfianni allaffinni pisortanut, akissaateqarfik 36 tassangaanniilluunniit qaffasinnerusoq naapertorlugu akissarsiaqartinneqartunut inissiat, tak. § 16,
- 4) Namminersornerullutik Oqartussat qitiusumik allaffeqarfianni, sullissivinni suliffeqarfinnilu tassunga atasuni kiisalu sullissivinni, suliffeqarfinni aammalu aktiaateqarluni ingerlatseqatigiiffinni Namminersornerullutik Oqartussanit pigineqartuni sulisunut allanut atorfeqarnermi inissiamik innersuussiffi-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* Landsstyret kan fastsætte regler om anvisning af boliger til de i §§ 16 og 17 nævnte personer.

**§ 14.** Til anvisning af boliger til Landsstyremedlemmer og direktører for de enkelte Landsstyreområder reserverer Hjemmestyret en række boliger, der benævnes henholdsvis Landsstyremedlems- og direktørboliger.

*Stk. 2.* Landsstyremedlems- og direktørboliger, jf. stk. 1, skal fortrinsvis bestå af enfamilie- eller dobbelthuse.

*Stk. 3.* Ved anvisning af boliger til de i stk. 1 nævnte er der ikke krav om en bestemt husstandsstørrelse for de enkelte boliger.

*Stk. 4.* De i stk. 1 nævnte boliger indplaceres i en selvstændig boligafdeling, hvortil der kan ydes driftsstøtte eller tilskud for at dække de med driften forbundne særlige omkostninger.

**§ 15.** Til anvisning af boliger til afdelingschefer i Hjemmestyrets centraladministration, der aflønnes efter lønramme 37 eller højere, kan Hjemmestyret reservere en række boliger, der benævnes chefboliger.

*Stk. 2.* Chefboliger, jf. stk. 1, skal fortrinsvis bestå af lejligheder i række- eller kædehuse samt enfamilie- eller dobbelthuse.

*Stk. 3.* Ved anvisning af chefboliger kan der anvises bolig med to rum mere end antallet af husstandsmedlemmer opgjort efter § 19.

**§ 16.** Boliger til kontorchefer i Hjemmestyrets centraladministration, der aflønnes efter lønramme 36 eller højere anvises forud for de i § 17 nævnte.

gineqarnissamik piginnaatitaaffeqartunut inissiat, tak. § 17.

*Imm. 2.* Naalakkersuisut inunnut §§ 16-imi 17-imilu taaneqartunut inissianik innersuussisarneq pillugu maleruagassiorsinnaapput.

**§ 14.** Naalakkersuisoqarfinni ataasiakkaani naalakkersuisunut ilaasortanut pisortanullu inissianik innersuussisarnissamut Namminersorerullutik Oqartussat inissianik, Naalakkersuisunut pisortanullu inissiatut taagorneqartunik arlaqartunik immikkoortitassanik inniminniissapput.

*Imm. 2.* Naalakkersuisunut pisortanullu inissiat, tak. imm. 1, pingaernerutillugu tassaasassapput ilaqutariinnut ataatsinut illut imaluunniit illut affarleriit.

*Imm. 3.* Imm. 1-imi taaneqartunut inissianik innersuussinermi inissianut ataasiakkaanut inoqutigiinni inuit qanoq amerlatiginissaat piumasaqaataannigilaq.

*Imm. 4.* Inissiat imm. 1-imi taaneqartut najugaqatigiiffimmumut nammineq ingerlasumut, ingerlatsinermut tapiiffigineqarsinnaasumut imaluunniit ingerlatsinermi immikkut ittumik aningaasartuutitut matusissutissanik tapiiffigineqarsinnaasumut inissinneqassapput.

**§ 15.** Namminersorerullutik Oqartussat qitiusumik allaffeqarfianni immikkoortortani pisortanut, akissaateqarfik 37 tassanngaanniilluunniit qaffasinnerusoq naapertorlugu akissarsiaqartineqartunut inissianik innersuussinissamut Namminersorerullutik Oqartussat inissianik, pisortanut inissianik taaneqartartunik arlalinnik inniminniissapput.

*Imm. 2.* Pisortanut inissiat, tak. imm. 1, pingaartumik tassaasassapput illuni sanileriinni uiguleriinniluunniit inissiat kiisalu ilaqutariinnut ataatsinut illut imaluunniit illut affarleriit.

*Imm. 3.* Pisortanut inissianik innersuussinermi inissiat inoqutigiinni inuit amerlassusaat, § 19 naapertorlugu naatsorsorneqartut ininik marlunik sinnerlugit innersuussisoqarsinnaavoq.

**§ 16.** Namminersorerullutik Oqartussat qitiusumik allaffeqarfianni allaffinni pisortanut, akissaateqarfik 36 tassanngaanniilluunniit qaffasinnerusoq naapertorlugu akissarsiaqartineqartunut inissiat § 17-imi taaneqartunit salliutinneqarlutik innersuunneqartassapput.

12. maj 2005

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

§ 17. Efter behovet for anvisning af boliger til de i §§ 11-16 nævnte personer er opfyldt, anvises boliger til øvrigt personale i Hjemmestyrets centraladministration, underliggende institutioner og virksomheder samt øvrige institutioner, virksomheder og de Hjemmestyreejede aktieselskaber med ret til anvist bolig.

§ 18. Ved rekvirering henholdsvis anvisning af boliger til de i §§ 12, 16 og 17 nævnte personer, kan der rekvireres henholdsvis anvises bolig således:

- 1) Enlige er berettiget til en 2-rums bolig.
- 2) Par uden børn, enlige med et barn og par med et barn er berettiget til en 3-rums bolig.
- 3) Enlige med to børn og par med to børn er berettiget til en 4-rums bolig.
- 4) Enlige med tre eller flere børn og par med tre eller flere børn er berettiget til en 5-rums bolig.

*Stk. 2.* Såfremt der lokalt viser sig vanskeligheder ved udlejning af boliger, kan der undtagelsesvist tildeles et eller flere rum mere end antallet af husstandsmedlemmer.

*Stk. 3.* Til ansatte, jf. § 15, kan der maksimalt rekvireres 5 rums boliger, uanset antallet af husstandsmedlemmer opgjort efter reglerne i § 19, berettiger den ansatte til en større bolig.

*Stk. 4.* Arbejdsgiveren skal oplyse husstandens størrelse såvel på tidspunktet for rekvirering af bolig som på tidspunktet for anvisning af bolig. Husstandens størrelse på anvisningstidspunktet er afgørende for hvilken størrelse bolig, den ansatte anvises.

*Stk. 5.* Arbejdsgiveren er ansvarlig for, at husstandens størrelse kontinuerligt er oplyst korrekt.

§ 17. Inunnut §§ 11-16-imi taaneqartunut inissianik innersuussinissamat pisariaqartinneqartut naammassineqarpata, inissiat Namminersornerullutik Oqartussat qitiusumik allaffeqarfianni, sullissivinni suliffeqarfinnilu tassunga atasuni kiisalu sullissivinni, suliffeqarfinni aamma aktaateqarluni ingerlatseqatigiiffinni Namminersornerullutik Oqartussanit pigineqartuni sulisunut allanut atorfeqarnermi inissiamik innersuussiffiqarsinnaatitaasunut innersuunneqarsinnaapput.

§ 18. Inunnut §§ 12, 16 aamma 17-imi taaneqartunut inissianik piniarnermi innersuussinermilu inissiat imatut innersuussassanngorlugit piniartoqarsinnaavoq:

- 1) Kisimiittut inissiamik marlunnik initalimmik pissarsisnaatitaapput.
- 2) Aappariit qitornaqanngitsut, kisimiittut ataatsimik qitornallit aamma aappariit ataatsimik qitornallit inissiamik pingasunik initalimmik pissarsisnaatitaapput.
- 3) Kisimiittut marlunnik qitornallit aamma aappariit marlunnik qitornallit inissiamik sisamanik initalimmik pissarsisnaatitaapput.
- 4) Kisimiittut pingasunik amerlanerusunilluunniit qitornallit aamma aappariit pingasunik amerlanerusunilluunniit qitornallit inissiamik tallimanik initalimmik pissarsisnaatitaapput.

*Imm. 2.* Najukkami inissianik attartortitsinianeq ajornakusoortinneqartoq paasinarpat, inissiamik inoqutigiinni inuit amerlassusii ataatsimik marlunnilluunniit sinnerlugit initalimmik qaqu-tigunnaq immikkut ittumik tunniussisoqarsinnaavoq.

*Imm. 3.* Sulisunut, tak. § 15, annerpaamik inissiat tallimanik initalit piniarneqarsinnaapput, inoqutigiinni inuit amerlassusaat § 19-imi maleruagassat malillugit naatsorsorneqarnerini sulisoq inissiamik anginerusumik ineqarnissamat pisinnaatitaanersoq apeqquaatinnagu.

*Imm. 4.* Sulisitsisoq inoqutigiinni inuit amerlassusaat, taamatullu inissiamik iniminiierner-mut piffissaq inissiallu innersuunneqarnissaanut piffissaq pillugit ilisimatitsissuteqassaaq. Piffissami innersuussiffiusumi inoqutigiinni inuit amerlassusaat inissiap, sulisumut innersuunneqartup angissusissaanut aalajangiisuusaaq.

*Imm. 5.* Sulisitsisoq akisussaavoq, inoqutigiinni inuit amerlassusaat ingerlaavartumik eqqortumik nalunaarutigineqartuarnissaanut.

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

§ 19. Ved opgørelse af husstandens størrelse tæller såvel enlige forældre som par for to personer. Hjemmeboende børn, som den boligsøgende eller dennes ægtefælle eller samlever har forsørgerpligt over, tæller hver som et barn. Børn over 18 år medregnes i husstanden, såfremt de i de seneste 2 år har haft fælles husstand med den boligsøgende. Graviditet medregnes ikke.

§ 20. For ansatte, jf. §§ 11, 12, 15, 16 og 17, der er ansat med ret til anvist bolig, gælder følgende:

- 1) En ansat har pligt til at modtage en anvist personalebolig.
- 2) En ansat, der nægter at tage imod en anvist personalebolig, har ikke krav på at få anvist en anden bolig.
- 3) En ansat, der nægter at tage imod en anvist personalebolig, og som er indkvarteret vakant, har følgende ikke længere krav på vakant godtgørelse eller fortsat indkvartering for arbejdsgeberens regning.
- 4) En ansat, der bliver udsat af sin personalebolig på grund af misligholdelse, har ikke krav på at få anvist en anden bolig.

*Stk. 2.* Landsstyret kan indgå overenskomstaf-tale med den ansattes forhandlingsberettigede organisation om anvisning af særlige typer boliger.

§ 21. Landsstyret eller en kommunalbestyrelse kan beslutte, at en ansat, der bebor en personalebolig og får tilbudt en almindelig udlejningsbolig, i stedet kan vælge at overtage sin nuværende personalebolig på vilkår som almindelig udlejningsbolig, jf. dog stk. 3. Retten gælder alene, såfremt personaleboligen har samme antal rum som den tilbudte almindelige udlejningsbolig.

*Stk. 2.* Uanset det i stk. 1 nævnte, kan en lejer, der har beboet en anvist personalebolig i mere

Lt. peqq. nr. 2

§ 19. Inoqutigiinni inuit amerlassusaannik kisitsinermi angajoqqaat kisimiittut aappariillu inuttut marluttut naatsorsorneqartarput. Qitornat angerlarsimaffimmi najugaqartut, inissarsiortup taassumaluunniit aappaata inooqataataluunniit pilersuisussaataitaaffigisai tamarmik immikkut meeqqatut ataatsitut naatsorsorneqassapput. Qitornat 18-it sinnerlugit ukiullit ukiuni kinguller-ni marlunni inissarsiortumik ineqateqarsimagu-nik inoqutigiinnut ilaasutut naatsorsuutigineqas-sapput. Naartunerit naatsorsuineri ilanngunne-garneq ajorput.

§ 20. Sulisunut, tak. §§ 11, 12, 15, 16 aamma 17, inissiamik innersuunneqarsinnaataallutik atorfinitsitaasimasunut atuutissapput:

- 1) Atorfeqartoq pisussaavoq sulisunut inissiaq innersuunneqartoq tigussallugu.
- 2) Sulisoq sulisunut inissiamik innersuunneqar-tumik tigusiumanngitsoq inissiamik allamik innersuunneqarnissamik pisinnaatitaaffeqa-ngilaq.
- 3) Sulisoq sulisunut inissiamik innersuunneqar-tumik tigusiumanngitsoq aammalu utaqqii-saagallartumik inissinneqarsimasooq, utaqqii-saagallartumik ineqartitaanerminut ajunngit-sorsiassaqartinneqarunnaassaaq imaluunniit sulisitsisup akiligaanik inissinneqarallarnini ingerlateqqissinnaajunnaassallugu.
- 4) Sulisoq sumiginnaaneq pissutigalugu sulisu-nut inissiamit anisitaasooq inissiamut allamut innersuunneqarnissamut pisinnaatitaaffeqa-ngilaq.

*Imm. 2.* Naalakkersuisut sulisorisap soqotigi-saqaqatigiiffik isumaqaitigiinniarsinnaasooq ilaa-sortaaffigisaa isumaqatigiissuteqarfīgisinnaa-vaa inissianik immikkut ittunik innersuussisar-neq pillugu.

§ 21. Naalakkersuisut imaluunniit kommunal-bestyrelse aalajangiisinnaavoq, sulisoq sulisunut inissiami najugaqartoq inissiamik attartortittak-mik nalinginnaasumik neqeroorfigineqartoq sulisunut inissiaq inissianut attartortittakkanut nalinginnaasunut atugassarititaasut malillugit ti-gunissaa toqqarsinnaagaa, taamaattorli tak. imm. 3. Pisinnaatitaaffik tamanna taamaallaat atuutissaaq, sulisunut inissiap initai inissiap at-tartortittakkap nalinginnaasup neqeroorutigine-qartup initaasa amerlaqataannik amerlassuseqar-pata.

*Imm. 2.* Imm. 1-imi taaneqartut apeqqutaatin-nagit attartortup, sulisunut inissiami innersuun-

12. maj 2005

Lffr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

end 7 år ansøge om, at overtage boligen som en almindelig udlejningsbolig, jf. dog stk. 4. Det er en betingelse, at den ansatte i hele perioden har været opnoteret på den almindelige boligventeliste.

*Stk. 3.* Uanset det i stk. 1 nævnte, kan en lejer, der har beboet en personalebolig i de seneste 3 år, før lejeren går på pension, ansøge om at overtage boligen som almindelig udlejningsbolig, jf. dog stk. 4. Det er en betingelse, at den ansatte i hele perioden har været opnoteret på den almindelige boligventeliste.

*Stk. 4.* De i stk. 1, 2 og 3 nævnte muligheder gælder ikke for boliger anvist til personale, der er ansat med ret til anvist bolig ved Rigsombudet, Grønlands Landsret, Politimesteren i Grønland og underliggende institutioner eller boliger anvist til Landsstyremedlemmer og direktører for de enkelte Landsstyreområder samt afdelingschefer i Hjemmestyrets centraladministration, der aflønnes efter lønramme 37 eller højere, jf. §§ 11, 14 og 15 samt boliger, der er reserveret til bestemte formål eller øremærket til bestemte stillinger, jf. § 5, stk. 3.

**§ 22.** Når en kommunalbestyrelse udnytter sin anvisningsret til boligsociale formål, skal kommunen betale husleje og andre med boligen forbundne udgifter fra det tidspunkt, fra hvilken boligen er til rådighed for kommunen, og indtil udlejning sker. Kommunen skal samtidig betale det fulde depositumsbeløb.

*Stk. 2.* Kommunalbestyrelsen skal udstede en tabsgaranti, jf. § 23, medmindre lejeren overfor udlejer godtgør, at lejeren kan erlægge de løbende boligudgifter, jf. § 7.

*Stk. 3.* Udlejer kan nægte kommunen at foretage en boligsocial anvisning, hvis lejeren har huslejerestancer eller skyldige erstatningskrav fra tidligere lejemaal hos udlejer, jf. dog stk. 4.

neqartumi ukiut arfineq marluk sinnerlugit najugaqarsimasup inissiaq inissiatut attartortittakkatut nalinginnaasutut tibuniarlugu qinnutigisinnaavaa, taamaattorli tak. imm. 4. Tamatumani piumasaaqaataavoq, sulisup piffissaq tamakkerlugu inissarsiorlutik utaqqisut allattorsimaffianni nalinginnaasumi allassimanissaa.

*Imm. 3.* Imm. 1-imi taaneqartut apeqqutaatinagit attartortoq soraarninngunnginnermini ukiuni pingasuni kingullerni sulisunut inissiami ataatsimi najugaqarsimasooq inissiap attartortittakkatut nalinginnaasutut tibunissaanik qinnuteqarsinnaavoq, taamaattorli tak. imm. 4. Tamatumani piumasaaqaataavoq sulisup piffissaq tamakkerlugu inissiamut utaqqisut allattorsimaffianni nalinginnaasumi allatsissimanissaa.

*Imm. 4.* Imm. 1-imi, 2-mi aamma 3-mi periarfissiisutiginartut inissianut Naalagaaffiup Sinniisoqarfiani, Nunaatta Eqqartuussiviani, Kalaallit Nunaanni Politimestereqarfik aammalu sullissiviit taakkununga atasut aqqutigalugit innersuunneqartunut, imaluunniit inissianut Naalakkersuisoqarfinni ataasiakkaani Naalakkersuisunut ilaasortanut pisortanullu, kiisalu Namminersornerullutik Oqartussat qitiusumik allaffeqarfianni immikkoortortani pisortanut assigisaannullu, akissaateqarfik 37 qaffasinnerusorluunniit naaportorlugu akissarsiaqartinneqartunut, tak. §§ 11, 14 aamma 15, kiisalu inissianut aalajangersimasumik siunertaqarluni imaluunniit atorfinnut aalajangersimasunut aalajangersimasumik atugassiilluni inniminnerneqarsimasunut atuutinngillat, tak. § 5, imm. 3.

**§ 22.** Kommunalbestyrelsep inunnik isumaginninnermik tunngaveqartumik ineqartitsinnermut siunertanut innersuussisinnaatitaanini atorpagu, kommunep piffissap inissiap kommunemit atorneqarsinnaalerfia aallarnerfigalugu attartortitsilernissarlu tikillugu ineqarnermut akilitit inissiamullu atatillugu aningaasartuutit allat kommunep akilertassavai. Tamatuma peqatigisaanik saniatigut kommunep qularnaveeqqusiisutissaq tamakkerlugu akilissavaa.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelse annaasaqaratarsinnaanermut qularnaveeqqusiisaaq, tak. § 23, attartortup inissiamut aningaasartuutit ingerlaavartunut akiliisinnaanera attartortup attartortitsisumut uppersarsarsinnaanngippagu, tak. § 7.

*Imm. 3.* Attartortitsisup kommune inunnik isumaginninnermik tunngaveqartumik ineqartitsinissamik siunertaqarluni inissiiarnerani itigartissinnaavaa, attartortoq siornatigut attartor-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 4.* Udlejers nægtelse gælder ikke, såfremt kommunen betaler huslejerestancen eller erstatningskravet inden lejerer flytter ind.

**§ 23.** En tabsgaranti ydes til sikkerhed for økonomisk tab, som en udlejer måtte lide ved en lejers manglende betaling af husleje og andre med boligen forbundne udgifter, herunder omkostninger til istandsættelse.

*Stk. 2.* Tabsgarantien udgør et beløb svarende til 12 måneders husleje, dog maksimalt 60.000 kr.

*Stk. 3.* Tabsgarantien bortfalder automatisk 12 måneder efter, lejerer har fået stillet boligen til rådighed. Inden for perioden på 12 måneder skal udlejer ophæve lejemålet overfor lejer som følge af misligholdelse samt skriftligt overfor kommunen gøre gældende, at udlejer vil gøre tabsgarantien gældende.

*Stk. 4.* Umiddelbart efter at udlejer kan opgøre det endelige samlede tab, skal udlejer skriftligt meddele tabets størrelse til kommunen, der på baggrund heraf skal udløse garantien.

**§ 24.** Når lejerer i en af Hjemmestyrets eller kommunernes udlejningsejendomme overfor udlejer skriftligt har tilkendegivet ønske om at overtage deres boliger som andels- eller ejerboliger og har dannet en andelsbolig- eller en ejerforening, skal udlejer tilbyde en lejer, der ikke ønsker at overtage sin bolig som andels- eller ejerbolig, en tilsvarende bolig, jf. § 5, stk. 1, nr. 2. Lejerer har ikke pligt til at tage imod den tilbudte bolig, men kan i stedet vælge at forblive i sin nuværende bolig på de hidtidige vilkår.

titsisumut attartukkaminut akilinngitsuukkaminik ineqarnermut akiligassaqqarpat imaluunniit akilersimanngisaniq taarseeqqusissutinik akiligassaqqarpat, taamaattorli tak. imm. 4.

*Imm. 4.* Attartortitsisup akerliunera atuutisannigilaq, attartortup isertinninnerani ineqarnermut akiligassat akilinngitsuukkat taarseeqqusissutinillu akiligassat kommunep akilersimapagit.

**§ 23.** Annaasaqaratarsinnaanermut qularnaveeqqusiissutit attartortup ineqarnermut aningaasartuutinullu allanut inissiamut attuumassuteqartunut, taakkununga ilanngullugit iluusaassinermut aningaasartuutitut, akiliuteqanngitsoorneratigut attartortitsisup aningaasatigut annaasaqaatigisinnaasaanut sillimmatitut akileneqassapput.

*Imm. 2.* Annaasaqaratarsinnaanermut qularnaveeqqusiissutit qaammatini aqqaneq-marlunni ineqarnermut akiliutit annertoqatigissavaat, taamaattorli annerpaamik 60.000 kr.-iussallutik.

*Imm. 3.* Annaasaqaratarsinnaanermut qularnaveeqqusiissutit inissiap attartortumut atugasissutigineqarneraniit qaammatit aqqaneq-marluk qaangiunnerini ingerlaannartumik atorunnaassapput. Qaammatit aqqaneq-marluk iluanni attartortup sumiginnaanerata kingunerisaanik attartortitsisup attartorneq taamaatitsissavaa, kiisalu allakkatigut kommunemut nalunaarutigissallugu attartortitsisup annaasaqaratarsinnaanermut qularnaveeqqusiissutit tigusussanngorai.

*Imm. 4.* Attartortitsisup annaasat tamakkiisut inaarutaasumik naatsorsoreerpagit, attartortitsisup engerluni annaasat annertussusaat kommunemut nalunaarutigissavaa, taannalu tunngavigalugu kommunep qularnaveeqqusiissut akilissavaa.

**§ 24.** Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunet illuutaanni attartortittakkami ataatsimi attartortut inissianik najukkaminik piginneqatigiilluni inissiatut imaluunniit inissiatut nammineq pigisatut tigusinissamik kissaateqarnertik, aammalu piginneqatigiilluni inissiaatigatigiiffik imaluunniit inissianik nammineq pigisaqartut peqatigiiffiannik pilersitsinertik pilugu attartortitsisumut allakkatigut nalunaaruteqarpata, attartortitsisup attartortoq inissiamik najukkaminik piginneqatigiilluni inissiatut imaluunniit inissiatut nammineq pigisatut tigusinissamik kissaateqanngitsoq, inissiap najugaata taamaaqataanik neqeroorfigissavaa, tak. § 5,



12. maj 2005

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* Pligten til at anvise en tilsvarende bolig, jf. stk. 1, gælder kun, såfremt lejereren har overholdt sin lejekontrakt, og såfremt lejereren opfylder øvrige betingelser for anvisning af en bolig. Udlejer kan ikke påberåbe sig forhold, som ikke er af væsentlig betydning eller som af lejeren forinden er bragt i orden.

*Stk. 3.* Har lejere i en ejendom ejet af Hjemmestyret eller en kommune stiftet en andelsboligforening for at erhverve ejendommen som andelsboliger, kan Landsstyret fravige §§ 5 og 65 fra det tidspunkt, hvor andelsboligforeningen skriftligt har tilbudt at overtage ejendommen. Hjemmestyret eller en kommune kan fra samme tidspunkt give andelsboligforeningen ret til at indstille en person, der er optaget på venteliste i foreningen, til en ledigbleven bolig.

### Kapitel 3

#### Beboerdemokrati

**§ 25.** Hjemmestyrets og kommunernes flerfamiliehuse, hvorved forstås etagehuse, rækkehuse og kædehuse med mindst 3 sammenbyggede boliger, opdeles i boligafdelinger, der er selvstændige regnskabstekniske enheder.

*Stk. 2.* Lejerne i den enkelte boligafdeling har ret til medindflydelse på boligafdelingens drift efter reglerne i § 26 og § 28, stk. 4, såfremt lejerne i boligafdelingen på et afdelingsmøde vælger en afdelingsbestyrelse til at udøve medindflydelsen.

*Stk. 3.* Landsstyret kan fastsætte regler om opdeling af Hjemmestyrets og kommunernes flerfamiliehuse i boligafdelinger, valg af afdelingsbestyrelser og afdelingsbestyrelsernes virksom-

imm. 1, nr. 2. Attartortup inissiaq neqeroorutigineqartoq tigussallugu pisussaaffiginngilaa, kisiannili tamatumunnga taarsiullugu inissiami najugarisami atugassarititaasut allannguuteqartinagit najugaqaannarsinnaavoq.

*Imm. 2.* Inissiap najugarisap taamaaqataanik innersuussisussaatitaaneq, tak. imm. 1, aatsaat atuutissaaq attartortup attartornermut isumaqati-giissut malissimappagu, aammalu attartortup inissiamik innersuunneqarnissamut piumasaqaatit allat naammassisimappagit. Pissutsinik pingaaruteqangaangitsunik imaluunniit attartortumit iluarsineqareersimasunik attartortitsisoq pissutissarsiorsinnaatitaanngilaa.

*Imm. 3.* Illumi Namminersornerullutik Oqartussanit imaluunniit kommunemit pigineqartumi attartortut illumi inissiat piginneqatigiilluni inissiatut pisiariniarlugit piginneqatigiilluni inissiatileqatigiiffimmik pilersitsisimappata, piffissami piginneqatigiilluni inissiatileqatigiiffiup illumik tigusinissamik allakkatigut neqerooruteqarneqaraniit §§ 5 aamma 65 Naalakkersuisut sanioqqussinnaavaat. Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunep piffissaq taanna aallarnerfigalugu piginneqatigiilluni inissiatileqatigiiffiat inummik peqatigiiffimmut ilaasortannornissamik utaqqisut allattorsimaffianni allassimasumik inissiamut inueruttumut innersuussinissamut pisinnaatissinnaavaat.

### Kapitali 3

#### Najugaqartut oqartussaaqataanerat

**§ 25.** Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu ilaqutariinnut arlalinnut illuutaat, tassaasut illut quleriinnik initallit, illut sanileriit illullu uiguleriit ikinnerpaamik pingasunik atsunik inissiatallit, najugaqatigiiffinnut aningaa-saqarnikkut imminnut ingerlattunut agguarneqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Najugaqatigiiffinni ataasiakkaani attartortut najugaqatigiiffiup § 26-mi aamma § 28, imm. 4-mi maleruagassat malillugit ingerlanneqarneranut sunniuteqaqataanissamut pisinnaatitaapput, najugaqatigiiffimmi attartortut najugaqatigiiffimmi ataatsimiititsinermi najugaqatigiiffimmi siulersuisussanik sunniuteqaqataasus-sanik qinersisimappata.

*Imm. 3.* Naalakkersuisut Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu ilaqutariinnut arlalinnut illuutaasa najugaqatigiiffinnut agguarneqarnissaat, najugaqatigiiffinni siulersuisunut qi-



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

hed, herunder regler for afdelingsbestyrelsernes anvendelse af beboermidler.

nersisarneq najugaqatigiiffinnilu siulersuit sulinerat, matumani ilanngullugit najugaqatigiiffinni siulersuisut najugaqartunut aningaasaliissutini atuinissaannut maleruagassat pillugit aalajangersaasinnaapput.

**§ 26.** For hver boligafdeling udarbejder udlejer forslag til et driftsbudget, jf. § 28, stk. 2 og stk. 3, der skal forelægges afdelingsbestyrelsen til udtalelse, inden det endeligt godkendes af udlejer.

**§ 26.** Najugaqatigiiffinni tamaginni attartortitsisoq ingerlatsinermut missingersuusaaq, tak. § 28, imm. 2 aamma imm. 3, taannalu attartortitsisumit inaarutaasumik akuerineqannginnermini najugaqatigiiffinni siulersuisunut oqaaseqarfigisassanngorlugu saqqummiunneqassaaq.

*Stk. 2.* Afdelingsbestyrelsen kan inden for rammerne af driftsbudgettet stille forslag om:

*Imm. 2.* Najugaqatigiiffimmi siulersuisut ingerlatsinermut missingersuutini killiliussat iluanni makkununga tunngasunik siunnersuuteqarsinnaapput:

- 1) hvilke vedligeholdelsesarbejder og fornyelser udlejer bør udføre i boligafdelingen,
- 2) driften og brugen af fælleslokaler i boligafdelingen, og
- 3) etablering af fritidsaktiviteter og lignende i boligafdelingen.

- 1) aserfallatsaaliugassat nutartigassallu suut attartortitsisup najugaqatigiiffimmi suliarisariaqarnerai,
- 2) najugaqatigiiffimmi init ataatsimoorussat ingerlanneqarnerat atorneqarnerallu, aamma
- 3) najugaqatigiiffimmi sunngiffimmi sammissassanik assigisaannillu pilersitsineq.

*Stk. 3.* For hver boligafdeling udarbejder udlejer et årsregnskab, der revideres og forelægges boligafdelingsbestyrelsen til udtalelse, inden det endeligt godkendes af udlejer.

*Imm. 3.* Najugaqatigiiffinni tamaginni attartortitsisoq ukiumoortumik naatsorsuusaaq, taannalu kukkunerisiorneqassaaq attartortitsisumillu inaarutaasumik akuerineqannginnermini najugaqatigiiffimmi siulersuisunut oqaaseqarfigisassanngorlugu saqqummiunneqassalluni.

*Stk. 4.* Årsregnskabet fremsendes til afdelingsbestyrelsen til orientering, når det er endeligt godkendt af udlejer.

*Imm. 4.* Ukiumoortumik naatsorsuutit attartortitsisumit inaarutaasumik akuerineqareerpata, najugaqatigiiffimmi siulersuisunut ilisimatitsisutitut nassiunneqassapput.

**§ 27.** I privatejede boligkvarterer eller i private ejendomme med mindst 6 beboelseslejligheder, der ejes af samme ejer, og som har én eller flere fælles faciliteter som f.eks. opvarmning, vaskeri, selskabsrum, eller beboerhus, kan lejerne vælge beboerrepræsentanter, der har ret til at drøfte alle spørgsmål af betydning for ejendommens drift med udlejer.

**§ 27.** Inissiaqarfinni namminersortunit pigisani imaluunniit illuutini namminersortunit pigisani, ikinnerpaamik najugaqarfiusunik arfinilinnik inissartaqartuni, piginnittumillu ataatsimit pigineqartuni, aammalu ataatsimik amerlanerusuniluunniit ataatsimut atortulersugaasuni, soorlu kiassarneq, errorsisarfeqarneq, nalliuttorsiorfarfeqarneq imaluunniit najugaqartut illuat, attartortitit najugaqartut sinniisissaannik toqqaasinnaapput, apeqqutit illup ingerlanneqarneranut pingaarutillit tamaasa pillugit attartortitsisumut oqaloqatiginissinnaatitaasussamik.

*Stk. 2.* Landsstyret kan fastsætte regler om valg af beboerrepræsentanter og om beboerrepræsentanternes virksomhed, herunder deres ret til medindflydelse på de privatejede udlejnings-ejendommens drift.

*Imm. 2.* Naalakkersuisut najugaqartut sinniisissaannik qinersisarneq najugaqartullu sinniisaasa sulinerat, taassuma ataani taakku illuutini attartortittakkani namminersortuni pigisani sunnuteqaqataasinnaanerat pillugu maleruagassiorsinnaapput.

12. maj 2005

Ltf. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

**Kapitel 4***Lejefastsættelse, lejeregulering og administration**Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme*

§ 28. I Hjemmestyrets og kommunernes flerfamiliehuse skal den samlede lejeindtægt for en boligafdelings boliger til enhver tid være fastsat således, at den giver boligafdelingen mulighed for at afholde samtlige udgifter, herunder udgifter til kapitalafkast til boligejeren, jf. § 31, og udgifter der er forbundet med driften, herunder administrationsbidrag, jf. § 32, stk. 1-6, bidrag til bekæmpelse af hærværk, jf. § 32, stk. 7, og foreskrevne bidrag og henlæggelser.

*Stk. 2.* Lejen fastsættes årligt på grundlag af et af udlejer udarbejdet og godkendt driftsbudget for den enkelte boligafdeling for det kommende år. Lejeforhøjelser, der måtte være nødvendige til opfyldelse af kravet i stk. 1, kan gennemføres med 3 måneders skriftligt varsel overfor den enkelte lejer. Såfremt varslingen ikke indeholder oplysning om grunden til forhøjelsen og forhøjelsens størrelse angivet i kroner pr. måned, er varslingen ugyldig. Sammen med varslingen kan vedlægges et budget for det kommende år, hvori grunden til forhøjelsen fremgår. Lejenedsættelse kan gennemføres uden varsel.

*Stk. 3.* De udgifter, der kan medtages i driftsbudgettet kan blandt andet være de i bilag 1 opstillede typeeksempler på udgifter. Bilag 1 er ikke udtømmende.

*Stk. 4.* Afdelingsbestyrelsen kan stille forslag om, at der i afdelingen skal udføres rimelige forbedrings- og moderniseringsarbejder, såfremt afdelingsbestyrelsen samtidig tiltræder den nød-

**Kapitali 4***Ineqarnermut akiliutit angissusilerneqartarnerat, ineqarnermut akiliutit iluarsivigineqartarnerat allaffissornikkullu aqutsineq**Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu inissiaataat attartortittakkat*

§ 28. Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu ilaqutariinnut arlalinnut illuutaanni najugaqatigiiffimmi inissianik attartortitsinermit isertitat tamakkiisut sukkulluunniit annertussusilerneqarnerini, najugaqatigiiffiup aningaasartuutininik tamanik akiliisinnaanissaa periarfissineqassaaq, matumani ilanngullugit aningaasaliissutinit iluanaarutitut illumik piginnittumut akiliutitut aningaasartuutit, tak. § 31, aamma ingerlatsinermut atatillugu aningaasartuutit, matumani ilanngullugit allaffissornikkut aqutsinermut akiliutit, tak. § 32, imm. 1-6, aserortiserarnermik pinaveersaartitsinermut akiliutit, tak. § 32, imm. 7, aamma akiliutissatut illuartitallu aalajangikkat.

*Imm. 2.* Ineqarnermut akiliutit ukiumoortumik attartortitsisup najugaqatigiiffiummi ingerlatsinermut missingersuusiai akuerisaalu tunngavigalugit ukiumut tulliuuttumut annertussusilerneqartassapput. Imm. 1-imi piumasaqaatit naammassiniarlugit ineqarnermut akiliummik qaffaanissaq pisariaqassappat, tamanna attartortunut ataasiakkaanut qaammatinik pingasunik sioqutsisumik nalunaaruteqareernikkut pisinnaavoq. Siumoortumik ilisimatitsissut qaffaanermut tunngaviusut qaffaatissallu qaammammut koruuninngorlugit annertussusissaat pillugit paa-sissutissanik imaqaanngippat siumoortumik ilisimatitsissut atortussaatinneqarsinnaanngilaq. Ukiumut tulliuuttumut missingersuutit siumoortumik ilisimatitsissummut ilanngunneqarsinnaapput, tassanilu qaffaanermut tunngaviusooq allaqqassaaq. Ineqarnermut akiliutinik appaanerit siumut ilisimatitseqqaarani pisinnaapput.

*Imm. 3.* Aningaasartuutit ingerlatsinermut missingersuutitut ilanngunneqarsinnaasut ilaatigut tassaasinnaapput ilanngussaq 1-imi aningaasartuutit suussusilersornissaannut assersuutigineqartut. Ilanngussaq 1-imi allassimasut aningaasartuutaasinnaasut tamakkerneqaanngillat.

*Imm. 4.* Najugaqatigiiffimmi siulersuisut immikkoortotami akuersaarnartunik annertussusilimmik pitsannorsaanissamat nutarterinissamullu siunnersuuteqarsinnaapput, tamatuma pe-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

vendige lejeforhøjelse. Afdelingsbestyrelsens forslag til rimelige forbedrings- og moderniseringsarbejder skal godkendes på et afdelingsmøde.

*Stk. 5.* Landsstyret kan fastsætte regler om henlæggelser til planlagt vedligeholdelse og til fornyelse af tekniske installationer, om lejebehandling og om varsling af lejeregulering.

**§ 29.** I Hjemmestyrets og kommunernes flerfamiliehuse skal der senest den 1. januar 2010 være installeret vandmålere, således at afregning af omkostningen til ejendommens samlede forbrug af koldt og varmt vand kan fordeles på de enkelte lejemål efter individuelt forbrug, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Pligten til at installere individuelle vandmålere gælder ikke, såfremt:

- 1) installationen rent teknisk vil være uhensigtsmæssig,
- 2) der er planlagt reovering af ejendommens tekniske installationer inden den 1. januar 2015, eller
- 3) installationen vil belaste afdelingens økonomi uforholdsmæssigt.

*Stk. 3.* Samtidig med reovering af en ejendoms tekniske installationer, jf. stk. 2, nr. 2, skal der installeres individuelle vandmålere.

**§ 30.** Hjemmestyrets og kommunernes enfamilie- og dobbelthuse opdeles i drifts- og vedligeholdelsesafdelinger, der er selvstændige regnskabs tekniske enheder. Kommunerne opdeler sine enfamilie- og dobbelthuse i én eller flere drifts- og vedligeholdelsesafdelinger. Hjemmestyrets enfamilie- og dobbelthuse samles i én drifts- og vedligeholdelsesafdeling, der omfatter alle hjemmestyrets enfamilie- og dobbelthuse i Grønland med undtagelse af Landstyredelems- og direktørboliger, jf. § 14, stk. 1, der indplaceres i én selvstændig drifts- og vedligeholdelsesafdeling, jf. § 14, stk. 4.

qatigisaanik nauqaqatigiiffimmi siulersuisut ineqarnermut akiuliummut qaffaatissat pisariaqartut akuerisinnaappatigik. Nauqaqatigiiffimmi siulersuisut akuersaarnartunik annertussusilimik pitsanngorsaaniissamut nutarterinissamullu siunnersuutaat najugaqatigiiffimmi ataatsimiititsisinermi akuersissutigineqassaaq.

*Imm. 5.* Naalakkersuisut pilersaarutaasumik aserfallatsaaliuinissamut teknikikkullu atortulersuutunik nutarterinissamut illuartitsisarneq, ineqarnermut akiliutip naatsorsorneqartarnera aamma ineqarnermut akiliutip iluarsineqarnissaanut siuooortumik ilisimatitsisarneq pillugu maleruagassiorsinnaapput.

**§ 29.** Namminersorerullutik Oqartussat kommunellu ilaqutariinnut arlalinnut illuutai kingusinnerpaamik 2010-mi imermut uuttuusersorneqarsimassapput, taamaalilluni illuummi imermik nillertumik kissartumillu atuinnermut tamakkiisumut aningaasartuutitut naatsorsukkat immikkut atuineq malillugu attartukkanut ataasiakkaanut agguanneqarsinnaassallutik, taamaattorli tak. imm. 2.

*Imm. 2.* Imermut uuttuutunik inissianut ikkussuinissamut pisussaaffik atuutissanngilaq:

- 1) ikkussuinissaq teknikip tungaanit isigalugu isumatusaarnerunngippat,
- 2) Illuutip teknikikkut atortuunik iluarsaassinissaq 1. januar 2011 nallertinnagu pisussatut pilersaarusiorneqarsimappat, imaluunniit
- 3) ikkussuinissaq najugaqatigiiffiup aningaasaqarneranut naleqqutinngitsumik nammakkiissappat.

*Imm. 3.* Illuummi teknikikkut atortulersuutunik, tak. imm. 2, nr. 2, iluarsaassinerup peqatigisaanik immikkut imermut uuttuusersuisoqassaaq.

**§ 30.** Ilaqutariinnut ataatsinut illut illullu affarleriit Namminersorerullutik Oqartussanit kommunenillu pigineqartut ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner nullu immikkoortortaqarfinit, aningaasaqarnikkut imminnut ingerlattunut agguarneqassapput. Kommunep ilaqutariinnut ataatsinut illut illullu affarleriit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner nullu immikkoortortaqarfimmut ataatsimut amerlanerusunulluunniit agguassavai. Ilaqutariinnut ataatsinut illut illullu affarleriit Namminersorerullutik Oqartussanit pigineqartut ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner nullu immikkoortortaqarfimmut, Kalaallit Nunaanni ilaqutariinnut ataatsinut illunik illunil-

12. maj 2005

Lffr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* I Hjemmestyrets og kommunernes en-familie- og dobbelthuse skal den samlede leje for en drifts- og vedligeholdelsesafdelings boliger til enhver tid være fastsat således, at den giver drifts- og vedligeholdelsesafdelingen mulighed for af sine indtægter at afholde udgifter til kapitalafkast til boligejeren, jf. § 31, og udgifter som er forbundet med driften, herunder administrationsbidrag, jf. § 32, stk. 1-6, med undtagelse af de udgifter der afholdes direkte af lejer, jf. stk. 7.

*Stk. 3.* Lejen fastsættes årligt på grundlag af et af udlejer udarbejdet driftsbudget for den enkelte drifts- og vedligeholdelsesafdeling for det kommende år. De udgifter, der kan medtages i driftsbudgettet for den enkelte drifts- og vedligeholdelsesafdeling kan blandt andet være de i bilag 2 opstillede typeeksempler på udgifter. Bilag 2 er ikke udtømmende.

*Stk. 4.* Lejeforhøjelser, der måtte være nødvendige til opfyldelse af kravet i stk. 2, kan gennemføres med 3 måneders skriftligt varsel overfor den enkelte lejer. Såfremt varslingen ikke indeholder oplysning om grunden til forhøjelsen og forhøjelsens størrelse angivet i kroner pr. måned, er varslingen ugyldig. Lejenedsættelse kan gennemføres uden varsel.

*Stk. 5.* Uanset bestemmelserne i stk. 2- 4 kan huslejen i en drifts- og vedligeholdelsesafdeling fastsættes på baggrund af de i bilag 3 anførte normsatser med tillæg af udgifter til kapitalafkast til bygningsejeren, jf. § 31, og udgifter til administration, jf. § 32, stk. 1-6. Normsatterne

lu affarleriinnit Namminersornerullutik Oqartussanit pigineqartunit tamanit peqataaffigineqartumut ataatsimoortinneqassapput, matumani Naalakkersuisunut pisortanullu inissiat, tak. § 14, imm. 1, ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinernullu immikkoortorta qarfirmmut imminut ingerlattumut, tak. § 4, imm. 4, inissinneqartut pineqanngillat.

*Imm. 2.* Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu ilaqutariinnut ataatsinut illuutaanni illuutaannilu affarleriinni ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinernullu immikkoortorta qarfiup inissiaataanik attartortitsinermi akiliutip sukkulluunniit annertussusilerneqarnerani, ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinernullu immikkoortorta qarfiup aningaasaliissutinit iluanaarutinut aningaasartuutit, tak. § 31, aamma ingerlatsinermut aningaasartuutit inissiamik piginnittumut akiliisinaanissaa periarfissinneqassaaq, matumani ilanngullugit allaffissornikkut aqutsinermut akiliutit, tak. § 32, imm. 1-6, matumani aningaasartuutit attartortumit toqqaannartumik akilernerqartut pinnagit, tak. imm. 7.

*Imm. 3.* Ineqarnermut akiliutit ukiumoortumik attartortitsisup ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinernullu immikkoortorta qarfinnut ataasiakkaanut ingerlatsinermut missingersuusaa akuerisaalu tunngavigalugit ukiumut tulliuuttumut annertussusilerneqartassapput. Aningaasartuutit ingerlatsinermut missingersuutinit ilanngunnersinnaasut ilaatigut tassaasinnaapput aningaasartuutit ilanngussaq 2-mi sunaasinnaaneranunt assersuutigineqartut. Ilangussaq 2-imi allasimasut aningaasartuutaasinnaasut tamakkerneqanngillat.

*Imm. 4.* Imm. 2-mi piunasaqaatit naammassiniarlugit ineqarnermut akiliummik qaffaanissaq pisariaqassappat, tamanna attartortunut ataasiakkaanut qaammatinik pingasunik sioqqutsisumik nalunaaruteqareernikkut pisinnaavoq. Siumoortumik ilisimatitsissut qaffaanermit tunngaviusut qaffaatissallu qaammammut koruuninngorlugit annertussusissaat pillugit paasissutis-sanik imaqqanngippat siumoortumik ilisimatitsissut atortussaatinneqarsinnaanngilaq. Ineqarnermut akiliutinik appaanerit siumut ilisimatitseqqaarani pisinnaapput.

*Imm. 5.* Imm. 2-4-mi aalajangersakkat apequtaatinngagit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinernullu immikkoortorta qarfirmi ineqarnermut akiliutit ilanngussaq 3-mi akinut tunngavisatut allanneqartut, aningaasaliissutinit iluanaarutinut aningaasartuutit illumik piginnittumut

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

kan ændres ved tekstanmærkning på de årlige landstingsfinanslove. Lejeforhøjelser, der er en konsekvens af ændrede normsatser eller øgede udgifter til kapitalafkast eller administration, jf. §§ 31 og 32, stk. 1-6, kan gennemføres med 3 måneders skriftligt varsel overfor den enkelte lejer. Såfremt varslingen ikke indeholder oplysning om grunden til forhøjelsen og forhøjelsens størrelse angivet i kroner pr. måned, er varslingen ugyldig. Lejenedsættelse kan gennemføres uden varsel.

*Stk. 6.* Udlejer kan ændre måden at fastsætte huslejen på i en drifts- og vedligeholdelsesafdeling med 3 måneders skriftligt varsel til udgangen af et kalenderår overfor den enkelte lejer. Såfremt ændringen af beregningsmetoden medfører huslejestigninger, skal varslingen indeholde oplysning om grunden til forhøjelsen og forhøjelsens størrelse angivet i kroner pr. måned for at være gyldig.

*Stk. 7.* Udgifter til dagrenovation, natrenovation, tømning af septiktank, tilkørsel af vand, såfremt huset er forsynet med vandtank, samt udgifter til el, vand og varme afholdes direkte af lejeren.

*Stk. 8.* Landsstyret kan fastsætte regler om henlæggelser til planlagt vedligeholdelse og til fornyelse af tekniske installationer, om lejebehandling og om varsling af lejeregulering.

**§ 31.** Det årlige kapitalafkast til Hjemmestyret og kommunerne udgør 1,5% af en ejendoms opførelsessum.

akilerneqartussanik, tak. § 31, aamma allaffis-sornikkut aqutsinermut aningaasartuutitik, tak. § 32, imm. 1-6, ilaqartinneqartut tunngavigalugit aalajangersarneqassapput. Akinut tunngavisat ukiumoortumik Inatsisartut aningaasanut inatsisaannut oqaasertaliussinikkut allanngortinneqarsinnaapput. Akinut tunngavissanik allannguinerup imaluunniit aningaasaliissutinit iluanaarutinit allaffissornikkullu aqutsinermut aningaasartuutit, tak. §§ 31 aamma 32, imm. 1-6, qaffannerisa kingunerisaanik ineqarnermut akiliutit qaffanneqassappata, tamanna attartortunut ataasiakkaanut qaammatinik pingasunik sioqutsisumik nalunaaruteqareernikkut pisinnaavoq. Siumoortumik ilisimatitsissut qaffaanermut tunngaviusut qaffaatissallu qaammammut koruunngorlugit annertussusissaat pillugit paassitutissanik imaqqangippat siumoortumik ilisimatitsissut atortussaatinneqarsinnaanngilaq. Ineqarnermut akiliutinik appaanerit siumut ilisimatitseqqaarani pisinnaapput.

*Imm. 6.* Attartortitsisup ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinerullu immikkoortotaqarfimmi ineqarnermut akiliutissamik aalajangersaariaaseq allanngortissinnaavaa, attartortunut ataasiakkaanik qaammatinik pingasunik sioqqutsisumik qaammatisiutit malillugit ukiup naanissaanut atuuttussanngorlugu ilisimatitsereernermit. Naatsorsueriaatsip allanngortinneqarnera ineqarnermut akiliutit qaffannerinik kinguneqassappat, siumoortumik ilisimatitsissut atorsinnaassaguni qaffaanermut tunngaviusunik qaffaatissallu qaammammut koruunngorlugit annertussusissaannik imaqassaaq.

*Imm. 7.* Eqqaavilerinermut, anartarfilerinermut, septiktankinik imaarsisarnermut, illu imermut tankeqarpit imermik pajunneqartarnermut aningaasartuutit kiisalu innaallagissamut, imermut kiassarnermullu aningaasartuutit toqqaanartumik attartortumit akilerneqartassapput.

*Imm. 8.* Naalakkersuisut pilersaarutaasumik aserfallatsaaliuinissamut teknikikkullu atortulersuutinik nutarterinissamut illuartitsisarneq, ineqarnermut akiliutip naatsorsorneqartarnera aamma ineqarnermut akiliutip iluarsiivigineqartarnissaanut siumoortumik ilisimatitsisarneq pillugu maleruagassiorsinnaapput.

**§ 31.** Ukiumoortumik Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu aningaasaliissutinit iluanaarutissaat illutip sananeranut akiusup 1,5%-iannik annertussuseqassaaq.



12. maj 2005

Lffr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* Ved beregningen af en ejendoms opførelsessum indgår alle udgifter forbundet med opførelsen, herunder projekt, tilsyn og intern byggeomdning. En ejendoms opførelsessum udgør som minimum 7.000 kr. pr. kvadratmeter og maksimalt 15.000 kr. pr. kvadratmeter, uanset de faktiske opførelsesomkostninger.

*Stk. 3.* I en renoveret ejendom fastsættes opførelsessummen efter renoveringens færdiggørelse på baggrund af en teknisk- økonomisk vurdering af ejendommen, jf. dog stk. 2.

*Stk. 4.* I købte ejendomme regnes købesummen med tillæg af eventuelle senere værdiforbedrende ombygninger, renoveringer eller forbedringer som opførelsessum, jf. dog stk. 2 og stk. 3. I ejendomme erhvervet vederlagsfrit, som gave, ifølge testamente, ved ekspropriation eller ved mageskifte, fastsættes opførelsessummen på baggrund af en teknisk- økonomisk vurdering af ejendommen, jf. dog stk. 2.

*Stk. 5.* Såfremt en ejendoms opførelsessum er fastsat til 7.000 kr. pr. kvadratmeter, jf. stk. 2, og ejendommen mangler en eller flere af følgende installationsgrupper, reduceres opførelsessummen for ejendommen, jf. stk. 2, med 1.000 kr. pr. kvadratmeter for hver manglende installationsgruppe:

- 1) Bad/vandskylende closet.
- 2) Centralvarme/oliefyr/elvarme.
- 3) Elektricitet.
- 4) Vand eller vandtank.
- 5) Gas eller elektricitet til kogebrug.
- 6) Isolering, jf. stk. 6.

*Stk. 6.* Hvis summen af isolering af gulv, loft og vægge er under 250 mm mineraluld, gives der fradrag i opførelsessummen, jf. stk. 5, nr. 6. Er der anvendt andre isoleringsmaterialer, omregnes isoleringsevnen til mineraluld.

*Imm. 2.* Illuutip sanameranut akiusup naatsorsorneqarnerani aningaasartuutit sananermut atuumassuteqartut tamarmik ilaatinneqassapput, matumani ilanngullugit pilersaarusiorneq, nakkutilliineq illuliorfissamillu sanaartorfissagiuminarsaaneq. Illuutip sanameranut akiusoq, sananermut aningaasartuutiviusut apeqqutaatinngit minnerpaamik kvadratmeterimut 7.000 kr.-inik aamma annerpaamik kvadratmeterimut 15.000 kr.-inik annertussusilerneqartassaaq.

*Imm. 3.* Illuummi iluarsaanneqarsimasumi iluarsaassinerup naammassinerata kingorna illuutip teknikimut aningaasaqarnermullu tunngasunik naliliiffigineqarnera tunngavigalugu sananermut akiusoq aalajangersarneqassaaq, taamaattorli tak. imm. 2.

*Imm. 4.* Illuutininik pisinermi, pisinermi akiusoq illup sananeqarneratut akiusutut isigineqassaaq, kingusinnerusukkut naleqarnerulersitsisumik allangortiterinerit, iluarsaassinerit imaluunniit pitsannorsaaaneri ilassutigalugit, taamaattorli tak. imm. 2 aamma imm. 3. Illuutit akeqanngitsumik, tunissutitut, kingornussinik, taarsiissutitalimmik arsaagaanikkut imaluunniit pigisanik paarlaaseqatigiinnikkut pilsarsiarineqartut sananermut akiata aalajangersarneqarnerani illuutip teknikimut aningaasaqarnermullu tunngasunik naliliiffigineqarnera tunngavigineqassaaq, taamaattorli tak. imm. 2.

*Imm. 5.* Illuutip sananeqarnerani akiusoq kvadratmeterimut 7.000 kr.-inut aalajangerneqarppat, tak. imm. 2, aammalu illuummi atortulersuutinit ukunannga ataaseq amerlanerusulluunniit amigaataappata, sananermut akiusoq, tak. imm. 2, atortulersuummut amigaataasumut ataatsimut kvadratmeterimut 1.000 kr.-inik appartinneqartassaaq:

- 1) Uffarfik/anartarfik imermik kuutsitsiviusartuq.
- 2) Kiassaateqarfimmiit kiassarneqarneq /kiassaata uuliatortoq/kiassaatit innaallagiartut.
- 3) Innaallagialuq
- 4) Imeq imaluunniit imermut tanki.
- 5) Gassi imaluunniit innaallagialuq qalatsissutaa-sartuq.
- 6) Kiffiutissat oqorsaait, tak. imm. 6.

*Imm. 6.* Naternut, qilaamut iikkanullu kiffiutissat mineraluldit 250 mm-it inorlugit issussuseqarpata, sananermut akiusoq ilanngaaserneqassaaq, tak. imm. 5, nr. 6. Kiffiutissat allat ator-neqarsimappata, kiffiutissat oqorsaasinnaassusiat mineraluldip oqorsaasinnaassusianut uutuunneqassapput.



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 7.* Landsstyret kan fastsætte regler om, hvordan den teknisk- økonomiske vurdering efter stk. 3 og stk. 4 skal foretages.

*Imm. 7.* Naalakkersuisut imm. 3 aamma 4 malillugu teknikimut aningaasaqarnermullu naliliinissap qanoq ingerlanneqarnissaa pillugu male-ruagassiorsinnaapput.

**§ 32.** Udlejer kan opkræve et administrationsbidrag hos lejerne til dækning af de omkostninger der er forbundet med administrationen. Administrationsbidraget fastsættes efter reglerne i stk. 3-5.

**§ 32.** Attartortitsisup attartortut allaffissornikut aqutsinermut akiliuteqartissinnaavai, aningaasartuutitut allaffissornermut attuumassuteqartunut matusissutissanik. Allaffissornermut akiliut imm. 3-5-imi maleruagassat malillugit aalajangerneqassapput.

*Stk. 2.* Udlejer kan antage en ekstern administrator. Honoraret til den eksterne administrator fastsættes efter aftale mellem udlejer og administrator og kan opkræves af udlejer hos lejerne som administrationsbidrag efter reglerne i stk. 3-5.

*Imm. 2.* Allaffissornikkut aqutsisussamik attartortitsisoq avataaniit atorfinitsitsinnaavoq. Avataaniit allaffissornikkut aqutsisussap akisarsiasai attartortitsisup allaffissornikkullu aqutsisup akunnerminni isumaqatigiissuteqarnerisigut aalajangerneqassapput, taakkulu attartortitsisup imm. 3-5-imi maleruagassat malillugit allaffissornikkut aqutsinermut akiliutitut attartortunit akilertissinnaavai.

*Stk. 3.* Udlejer bestemmer, om administrationsbidraget fastsættes til et beløb, der er lige stort pr. lejemål, eller om det fastsættes efter reglerne i stk. 4 og 5.

*Imm. 3.* Allaffissornikkut aqutsinermut akiliutit attartukkanut ataasiakkaanut angeqqatigiimmik agguarlugit imaluunniit imm. 4-mi aamma 5-imi maleruagassat malillugit angissusilerneqassanersut attartortitsisup aalajangissavaa.

*Stk. 4.* Administrationsbidraget kan fastsættes delt, således at der fastsættes et grundbidrag for en grundydelse og et tillægsbidrag for tillægsydelse. Grundydelsen skal omfatte en grundlæggende, forsvarlig administration.

*Imm. 4.* Allaffissornikkut aqutsinermut akiliutit agguarlugit aalajangiiffigineqarsinnaapput, taamaalilluni tunngaviusumik sullissinermut akiligassanut tunngaviusumik annertussusiliisoqartassalluni aammalu ilassutitut sullissinermut akiligassanut ilassutissanik annertussusiliisoqartassalluni. Tunngaviusumik sullissinermi akiliutip qularnaasavaa tunngaviusumik isumannaatsumik allaffissornikkut aqutsinerup isumagineqarnissaa.

*Stk. 5.* Grundbidraget fastsættes til et beløb, der er lige stort pr. lejemål. Tillægsbidraget opkræves lejere i de boligafdelinger eller drifts- og vedligeholdelsesafdelinger, hvor udlejer har valgt tillægsydelsen.

*Imm. 5.* Tunngaviusumik sullissinermi akiliutissat attartornermut ataasiakkaanut angeqqatigiinnik annertussusilerlugit aalajangerneqassapput. Ilassutitut akiliutissat najugaqatigiiffinni imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortaqarfinni, attartortitsisup ilassutitut suliasatut toqqarsimasaani attartortunut akilersissavai.

*Stk. 6.* Landsstyret kan fastsætte regler om administration og drift af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme, herunder blandt andet om administrationsbidragets bestanddele, opdeling i grundydelse og tillægsydelse, opdeling i bidrag og gebyrer, kapitalforvaltning, budgetlægning, regnskabsaflæggelse og revision.

*Imm. 6.* Naalakkersuisut Namminersornerulutik Oqartussat kommunellu inissiaataasa attartortittakkat allaffissornikkut aqunneqarnerat ingerlanneqarnerallu, matumani ilanngullugit ilaatigut allaffissornikkut aqutsinermut akiliutip immikkoortui, tunngaviusumik ilassutitullu sullissinerit immikkoortiterneri, akiliutit kiffartuusinernullu akiliutit immikkoortiterneri, aningaasaliissutitik allaffissornikkut aqutsineq, missingersuusiorneq, naatsorsuutitik saqqummiussi-

12. maj 2005

Ltf. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 7.* Udlejer kan opkræve et bidrag hos lejere i Hjemmestrets eller kommunernes flerfamiliehuse til dækning af de rimelige omkostninger, der er forbundet med bekæmpelse af hærværk i boligafdelingen.

*Private udlejningsejendomme*

§ 33. I privatejede udlejningsboliger er lejen omkostningsbestemt og må ikke overstige udlejers dokumenterede finansieringsudgifter, dokumenterede driftsudgifter plus en forrentning af ejendommens teknisk-økonomiske værdi svarende til halvdelen af diskontoen. Lejen fordeles på boligerne efter areal.

*Stk. 2.* De dokumenterede finansieringsudgifter omfatter renten på et prioritetslån ved fremmedfinansiering eller en beregnet rente ved investors finansiering ved egne midler, som består af en risikofri rente plus tillæg for investeringsrisiko.

*Stk. 3.* De dokumenterede driftsudgifter omfatter udgifter til bl.a. el, vand, renholdelse, administration, forsikring, udgifter til løbende vedligeholdelse og henlæggelser til fornyelse af tekniske installationer i det omfang, det er rimeligt under hensyn til ejendommens og det lejedes karakter.

*Stk. 4.* Ejendommens teknisk-økonomiske værdi skal opgøres efter de principper, der fastsættes af Landsstyret, jf. § 31, stk. 7.

*Stk. 5.* Udlejeren har ret til at fremsætte krav om lejeforhøjelse som følge af prisstigninger, takststigninger o.l., eller såfremt udlejer har forbedret ejendommen eller det lejede. Kravet skal fremsættes skriftligt og samtidigt overfor samtlige lejere i ejendommen med 3 måneders varsel. Såfremt kravet om lejeforhøjelse ikke indehol-

darneq kukkunersiunerlu pillugit maleruagassiorsinnaapput.

*Imm. 7.* Attartortitsisup Namminersorerullutik Oqartussat kommunellu ilaqutariinnut arlalinut illuutaanni attartortut akiliisissinnaavai, najugaqatigiiffimmi aserortisarnermik pinaveersaartitsinermut atatillugu aningaasartuutitut naleqquttunut matussutissanik.

*Illuutit attartortittakkat namminersortunit pigineqartut*

§ 33. Inissiani attartortittakkani namminersortunit pigineqartuni ineqarnermut akiliut aningaasartuutit malillugit annertussusilerneqassaaq, taannalu attartortitsisup aningaasaliissutitut aningaasartuutigisaanit uppersarneqartunit, ingerlatsinermut aningaasartuutigisaanit uppersarneqartunit aammalu illuutip teknikikut aningaasaqarnikkullu nalingata diskontop affaatut annertussusilimmik ernialersorneqarneranut akiliutigisaanit qaffasinnerussangilaq. Ineqarnermut akiliut inissiat angissusiat naapertolugu agguarneqassaaq.

*Imm. 2.* Aningaasaliissutitut aningaasartuutit uppersarneqartsut tassapput illutaamissaaq siunertarlugu taarsigassarsilluni aningaasaliissuteqarnermi taarsigassarsiat erniaat imaluunniit sanatitsisup nammineq aningaasaatai atorlugit annaaratarneqarsinnaanngitsunik aningaasaliissuteqarnermi erniat naatsorsukkat, aningaasaliissuteqarnermi annaasaqaratarsinnaanermut ilassuserlugit.

*Imm. 3.* Ingerlatsinermut aningaasartuutit uppersarneqartsut ilaatigut tassapput innaallagissamut, imermut, eqqiaanermut, allaffissornikkut aqutsinermut, sillimmasiinermut aserfalsatsaaliuinernullu aningaasartuutit, kiisalu illuutip attartukkallu qanoq issusia eqqarsaatigalugu naapertuuttut isigineqartut malillugit teknikikut atortulersuutit nutarterinissamut illuartitat.

*Imm. 4.* Illuutip teknikikut aningaasaqarnikkullu nalingata naatsorsorneqarnerani periaatsit Naalakkersuisunit aalajangersarneqartut malineqassapput, tak. § 31, imm. 7.

*Imm. 5.* Attartortitsisoq pisinnaatitavoq akiniq qaffaanerit, akigititaasunik qaffaanerit il.il. kingunerisaannik, imaluunniit attartortitsisoq iluummi attartukkamiluunniit pitsannguisimapat ineqarnermut akiliummik qaffaanissamik pi-umasaqaateqassalluni. Piumasaqaat allakkatigut saqqummiunneqassaaq, tamatumunngalu peqa-

12. maj 2005

Ltr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

der oplysninger om forhøjelsens årsag og størrelse, er lejeforhøjelsen ugyldig.

§ 34. Såfremt lejeren ikke vil godkende kravet om lejeforhøjelse, jf. § 33, stk. 5, skal lejeren fremsætte skriftlig indsigelse overfor udlejer senest 2 uger efter, at kravet er modtaget, og med angivelse af, på hvilke punkter kravet ikke kan godkendes. Udlejer skal da inden 6 uger anlægge sag ved domstolene, hvis kravet om lejeforhøjelsen fastholdes.

*Stk. 2.* Er sagen indbragt for domstolene, kan udlejeren opkræve den varslede leje som en foreløbig husleje, indtil domstolens afgørelse foreligger. Lejen skal efterfølgende reguleres i overensstemmelse med domstolens afgørelse. Såfremt der er opkrævet for meget i leje, skal udlejer senest 3 måneder, efter domstolens afgørelse foreligger, foretage regulering af huslejen, beregnet fra det tidspunkt fra hvilket der er opkrævet for meget i leje.

*Stk. 3.* Såfremt udlejer foretager regulering af for meget betalt leje senere end 3 måneder efter domstolens afgørelse foreligger, har lejeren krav på forrentning af den for meget betalte leje, beregnet fra det tidspunkt fra hvilket der er opkrævet for meget i foreløbig leje. Renten beregnes efter reglerne i Lov om renter ved forsinket betaling m.v.

§ 35. Ved privat udleje af beboelsesværelser i offentlige eller private ejendomme må lejen højst udgøre en forholdsmæssig andel af boligens samlede udgifter til leje eller terminsydelse, varme, el, vand m.v. beregnet efter antallet af værelser.

tigitillugu illuummi attartortunut tamanut qaammatinik pingasunik sioqqutsisumik saqummi-unneqassalluni. Piumasaqaat qaffaanermut tunngaviusut qaffaatissallu annertussusissaat pillugit paasissutissanik imaqanngippat, siumoortumik ilisimatitsissut atortussaatinneqarsinnaanngilaq.

§ 34. Attartortup ineqarnermut akiliutip qaffanmaqarnissaanik piumasaqaat akueriumanngikkuniuk, tak. § 33, imm. 5, attartortup piumasaqaatip tiguneraniit kingusinnerpaamik sapaatit akunnerisa marluk qaangiunnerini akerliissut allaganngorlugu attartortitsisumut saqummiutissavaa, tassanilu piumasaqaammi immikkut suut akueriumaneqannginnerisut allanneqassapput. Taamatut pisoqarpat attartortitsisup ineqarnermut akiliummik qaffaanissaminik piumasaqarnini aalajangiisimaannaruniuk suliaq sapaatit akunneri arfinillit qaangiutinnagit eqqartuussivinnut suliakkiissutigissavaa.

*Imm. 2.* Suliaq eqqartuussivinnut suliakkiissutigineqarpat, attartortitsisup ineqarnermut akiliutissatut siumoortumik nalunaarutigalugu piumasaqaatigineqartoq akilersortissavaa ineqarnermut akiliutaagallartutut eqqartuussiviup aalajangiinissaata tungaanut. Tamatuma kingorna ineqarnermut akiliut eqqartuussiviup aalajangiinera naapertorlugu iluarsiivigineqassaaq. Ineqarnermut akiliummik akiliisitsivallaartoqarsimappat, eqqartuussiviup aalajangerneraniit kingusinnerpaamik qaammatit pingasut qaangiunnerini attartortitsisup ineqarnermut akiliut iluarsiivigissavaa, piffissamit ineqarnermut akiliisitsivallaarfiusup aallartinneraniit atuuttussatut naatsorsorlugu.

*Imm. 3.* Attartortitsisup ineqarnermut akiliisitsivallaarutinik iluarsiinera eqqartuussiviup aalajangiineraniit qaammatit pingasut sinnerlugit kingusinneruppat, attartortup ineqarnermut akilivallaarutit ernialerneqarnissaat piumasarisinnaavaa, piffissamit ineqarnermut akiliisitsivallaarfiusup aallartinneraniit atuuttussatut naatsorsorlugu. Kingusinaarluni akiliinermi il.il. ernialersuisarneq pillugu inatsimmi maleruagassat naapertorlugit erniat naatsorsorneqassapput.

§ 35. Illuutini illuniluunniit pisortanit imaluunniit namminersortunit pigineqartuni ineqqanik najugaqarfissanik inuinnarnut attartortitsinermi, ineqarnermut akiliutit annerpaamik inisiami ineqarnermut imaluunniit akilersuutitut akiliutinut, kiassarnermut, innaallagissamut,

12. maj 2005

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* Lejeforhøjelse kan gennemføres med 1 måneds varsel for værelser, der er en del af udlejers egen bolig. For andre værelser er varslet 3 måneder. Varslet skal fremsættes skriftligt.

#### *Fælles bestemmelser*

§ 36. Reglerne i §§ 30-35 kan ikke ved aftale fraviges til skade for lejeren.

### **Kapitel 5**

#### *Betaling af depositum og leje*

§ 37. Ved et lejemåls indgåelse skal lejere i Hjemmestyrets og kommunernes udlejnings- ejendomme indbetale et depositum kontant til udlejeren svarende til 3 måneders husleje. Såfremt lejeren ved lejemålets indgåelse ikke kan indbetale depositum kontant, kan lejeren afdrage det i indtil 12 lige store månedlige rater, jf. stk. 7.

*Stk. 2.* For indgåelse af en afdragsordning, jf. stk. 1, opkræves lejeren et etableringsgebyr på 500 kr., og yderligere 50 kr. for hver måned afdragsordningen løber, jf. dog stk. 3. Som gebyr for påkrav, kan udlejer kræve et gebyr på 50 kr. plus 2 % af det skyldige beløb udover 1.000 kr., jf. dog stk. 3. Beløbet nedrundes til nærmeste hele kronebeløb. Gebyret tilfalder udlejer.

*Stk. 3.* Opkrævninger af gebyr, jf. stk. 2, gælder ikke for boligsøgende, hvis aktuelle beregnede skattepligtige årlige husstandsindkomst for den husstand, hvortil der søges en bolig, ligger under de grænsebeløb, der gælder for modtagel-

imermut il.il. aningaasartuutaasunut, ineeqqat amerlassusaannut naatsorsorneqartunut naapertuuttumik annertussulernerneqassapput.

*Imm. 2.* Ineeqqani attartortitsisup nammineq najugaata ilaanniittuni attartornermut akiliutit qaffanneqarnissaat qaammammik ataatsimut siqqutsisumik ilisimatitsissuteqareernikkut pi-sassapput. Ineeqqanut allanut tunngatillugu qaammatinik pingasunik siqqutsisumik ilisimatitsisoqartassaaq. Siumoortumik ilisimatitsisut allaganngorlugu saqqummiunneqassaaq.

#### *Ataatsimut aalajangersakkat*

§ 36. §§ 30-35-mi maleruagassat attartortumut ajoqutaasumik isumaqatigiissuteqarnikkut sanioqqunneqarsinnaanngillat.

### **Kapitali 5**

#### *Qularnaveeqquusiissummik ineqarnermullu akiliummik akiliisarneq*

§ 37. Attartornerup aallartinnerani Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu inissiaataanni attartortittakkani attartortut qularnaveeqquusiissut, qaammatini pingasuni ineqarnermut akiliutissap annertoqataanik annertussulernerneqartoq attartortitsisumut tamakkerlugu akilissavaat. Attartortup attartornerup aallartinnerani qularnaveeqquusiissutissaq tamakkerlugu akilersinnaanngikkuniuk, attartortup akiligassaq qaammatinut aqaaneq-marlunnut angeqqatigiinnut aggorlugu qaammatikkaartumik akilersor-sinnaavaa, tak. imm. 7.

*Imm. 2.* Akilersuinissamik isumaqatigiissuteqarnermi, tak. imm. 1, attartortoq isumaqatigiissutip pilersinneqarneranut akiliutitut 500 kr.-inik sullissinermut akiliisinneqassaaq, piffissallu akilersuiffiusup ingerlanerani qaammatit tamaasa 50 kr.-inik sullissinermut akiliisinneqartassalluni, taamaattoarli tak. imm. 3. Attartortitsisup akileeqqusinermut sullissinermut akiliutitut 50 kr.-inik, taassumalu saniatigut akiitsut 1.000 kr.-it sinnerlugit amerlassuseqartut 2%-inik akiliinissaq piumasarisinnaavaa, taamaattoarli tak. imm. 3. Aningaasat koruuninut ilivitsunut qaninnernut ikilineqassapput. Sullissinermut akiliut attartortitsisumut tutsinneqartassaaq.

*Imm. 3.* Sullissinermi akiliutissanik akiilitsiniantarneq, tak. imm. 2, inissarsiortunut, inoqtigiinni inissarsiortuni ukiumut isertitat akileraarutaasussat piffissami pineqartumi naatsorsorneqartut inissiani attartortittakkani ineqarnermut

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

se af boligsikring i medfør af den til enhver tid gældende landstingsforordning om boligsikring i lejerboliger og tilhørende bekendtgørelser.

*Stk. 4.* Afgivelse af urigtige oplysninger medfører, at hele depositumsbeløbet forfalder til betaling.

*Stk. 5.* Udlejeren kan i forbindelse med fraflytning anvende depositum og særlig sikkerhed, jf. § 50, stk. 5, til dækning af krav mod lejeren.

*Stk. 6.* Retten til indgåelse af afdragsordning gælder ikke for lejere, der inden for de sidste 3 år har misligholdt et tidligere lejemål ved manglen på betaling af de løbende boligudgifter.

*Stk. 7.* Landsstyret kan fastsætte regler om depositum.

**§ 38.** Lejeren har pligt til at betale husleje, vand og varme til de tidspunkter, der er fastsat i lejekontrakten.

*Stk. 2.* Udlejeren skal an vise et betalingssted og en betalingsmåde. Betaling, jf. stk. 1, skal ske senest den tredje hverdag efter forfaldsdagen. Er denne dag en lørdag, helligdag eller Nationaldagen, er betaling den følgende hverdag rettidig. Indbetaling til et pengeinstitut anses for betaling på det anviste betalingssted. Er der ikke anvist et betalingssted, skal lejen betales på udlejerens forretningssted eller på udlejerens eksterne administrators forretningssted, såfremt en sådan er antaget.

**§ 39.** I tilfælde af opsigelse eller ved et tidsbestemt lejeforholds udløb er lejeren pligtig til at betale leje for tiden, indtil lejeforholdet er ophørt i henhold til lejekontrakten, jf. §§ 70 og 71.

tapiissuteqartar neq pillugu Inatsisartut peqqusutaat nalunaarutillu tassunga attuumassuteqartut sukkulluunniit atuutsinneqartut naapertorlugit ineqarnermut tapiiffigineqarnissamut killis-sarititaasut inorlugit amerlassuseqarpata atuutsinneqassanngilaq.

*Imm. 4.* Eqqunngitsunik paasissutissiinerup kingunerisaanik qularnaveeqqusiissutigneqartussat tamakkerlutik ataatsikkut akiligassanngortinneqarsinnaapput.

*Imm. 5.* Attartortup attartukkaminik qimatsineranut atatillugu attartortitsisup qularnaveeqqusiissut immikkullu qularnaveeqqusiissut, tak. § 50, imm. 5, attartortumut piumasagaatinut matuissutissatut atorsinnaavai.

*Imm. 6.* Naafferartumik akilersuinissamik isumaqatigiissuteqarsinnaatitaaneq attartortunut ukiut pingasut kingulliit iluanni attartorsimasaminni inigisamut aningaasartuutitut ingerlaavartunut akiliinngitsoortarnikkut sumiginnaasimasunut atuutinngilaq.

*Imm. 7.* Naalakkersuisut qularnaveeqqusiissuteqartar neq pillugu maleruagassiorsinnaapput.

**§ 38.** Attartortoq pisussaavoq ineqarnermut, imermut kiassarnermullu akiligassanik, attartornermut isumaqatigiissummi aalajangersarneqartumi akiliinissamut piffissaq eqqorlugu akiliissalluni.

*Imm. 2.* Attartortitsisoq akiliiffissamik akileeriaasissamillu innersuussissaaq. Akiligassat, tak. imm. 1, kingusinnerpaamik akiliiffissap kingulliup qaangiunnerata kingorna ulluunnaat pingajuanni akilerneqarsimassapput. Ulloq taanna arfininngorneruppat, nalliuttuuppat imaluunniit Inuiaat Ullorippassuk ulluinnarmi tullermi akiliinissaq piffissaq eqqorlugu akiliinerussaaq. Aningaaserivikkut akiliineq akiliiffissatut innersunneqartumut akiliinertut isigineqassaaq. Akiliiffissamik innersuussisoqarsimannigippat ineqarnermut akiliut attartortitsisup niuerneramik ingerlataqarfianut imaluunniit attartortitsisoq avataaniit aqutsisumik atuiippat, taassuma niuernikkut ingerlataqarfianut akilerneqassaaq.

**§ 39.** Attartornermik taamaatitsitsiner mi imaluunniit piffissami aalajangersimasumi attartortitsinerup naanerani attartortoq pisussaavoq, attartornerup attartornissamik isumaqatigiissut naapertorlugu naanissaata tungaanut piffissaq eqqorlugu ineqarnermut akiliissassalluni, tak. §§ 70 aamma 71.

12. maj 2005

Ltf. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

§ 40. I privat boligudlejning må depositum og forudbetalt leje ikke overstige et beløb svarende til 6 måneders leje.

*Stk. 2.* Stk. 1 kan ikke fraviges til skade for lejer.

### Kapitel 6

*Betaling for vand, varme m.v.*

§ 41. Leverer udlejer varme og varmt vand til lejer, kan udlejer kræve sine udgifter til lejerens forbrug af varme og varmt vand samt lejerens andel i varme- og vandudgifter til fællesrum o.l. refunderet. Udgifterne hertil kan ikke indeholdes i lejen, men skal betales over et særskilt årligt varmeregnskab, der udarbejdes af udlejer. Varmeregnskabsåret følger kalenderåret.

*Stk. 2.* Der opkræves månedlige a contobidrag hos lejerne til dækning af lejernes andel af udgifterne. Lejerens bidrag er pligtig pengeydelse i lejeforholdet og opkræves sammen med huslejen, jf. § 38.

*Stk. 3.* Udlejer kan opkræve et administrationsbidrag for udfærdigelse af varmeregnskab.

*Stk. 4.* Landsstyret kan fastsætte regler om udarbejdelse af varmeregnskab, fordeling af udgifterne mellem lejerne, betaling og efterregulering af varmebidrag.

§ 42. Udlejer skal offentligt fremlægge varmeregnskabet vedrørende udgifterne til ejendommens opvarmning og forsyning med varmt vand i varmeregnskabsåret på et af udlejer angivet sted senest den 30. april.

*Stk. 2.* Er regnskabet ikke fremlagt inden den dato, der er fastsat i stk. 1, mister udlejer sin ret til at kræve ekstrabetaling udover a contobidrag.

§ 40. Inissianik namminersortunit pigineqartunik attartortitsinermi qularnaveeqquisiissutit siumoortumillu ineqarnermut akiliutit qaammattini arfinilinni attartornerup nalinga sinnerlugu amerlassuseqassanngillat.

*Imm. 2.* Imm. 1 attartortumut ajoqutaasumik sanioqqunneqarsinnaanngilaq.

### Kapitali 6

*Imermut, kiassarnermut il.il. akiliisarneq*

§ 41. Attartortitsisoq kiassanermik imermillu kissartumik attartortumut pilersuisuuguni, attartortitsisup attartortup kiassarnermut imermullu kissartumut atugaanut aningaasartuutini, kiisalu attartortup inini ataatsimoorfiusuni assigisaanniluunniit kiassarnermut imermullu aningaasartuutitut akileeqaataassutissai attartortumut akiligassiissutigisinnavai. Tamakkununga aningaasartuutit ineqarnermut akiliummut ilaatinneqarsinnaanngillat, ukiumoortumilli kiassarnermut naatsorsuutit immikkut ittut, attartortitsisup suliarineqartut aqutigalugit akilerneqassallutik. Ukiumoortumik kiassarnermut naatsorsuuteqarfiusumi qaammatisiutit ukiuat malinneqaassaaq.

*Imm. 2.* Attartortup aningaasartuutitut akileeqaataasutissatut matusissutissaannut attartortoq qaammatikkaartumik akiliutaagallartunik akiliisinnegartassaaq. Attartortup akiligassaa attartornermini akiligassatut pisussaaffiuvoq, aammalu ineqarnermut akiliummut ilanngullugu akiligassiissutigineqartassalluni, tak. § 38.

*Imm. 3.* Attartortitsisoq kiassarnermut naatsorsuusiorterminut atatillugu allaffissornikkut aqutsinermut akiligassanik akiliisitsisinnaavoq.

*Imm. 4.* Naalakkersuisut kiassarnermut naatsorsuusiorneq, aningaasartuutit attartortunut aguarneqartarnerat, akiliisarneq aamma kiassarnermut akiliutissat iluarsivigineqartarnerat pillugit maleruagassiorsinnaapput.

§ 42. Attartortitsisup illuummi ukiumi kiassarnermut naatsorsuuteqarfiusumi kiassarnermut imermillu kissartumik pilersuinermut aningaasartuutit pillugit kiassarnermut naatsorsuutit, sumiiffimmut attartortitsisup nammineerluni toqqagaanut kingusinnerpaamik aprilip ulluisa 30-anni saqqummiutissavai.

*Imm. 2.* Ulloq imm. 1-imi aalajangerneqartoq taanna nallertinnagu naatsorsuutit saqqummiunneqanngippata, attartortitsisup akiliutaagallartut saniatigut akiligassanik akiliisitsiniarsinnaatiitanini annaassavaa.



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 3.* Er regnskabet ikke fremlagt senest den 30. juni, har lejereren ret til at få forrentet et tilgodehavende efter det endelige regnskab med den til enhver tid værende højeste indlånsrente i et grønlandsk pengeinstitut, indtil udbetaling finder sted. Forrentning af lejers tilgodehavende skal ske fra den 15. juni, hvor skriftlig meddelelse om tilbagebetaling skulle være afsendt til lejereren.

*Stk. 4.* Senest den 15. juni skal skriftlig meddelelse om ekstrabetaling eller tilbagebetaling være afsendt til lejereren. Meddelelsen skal indeholde oplysning om lejerens ret til at gøre indsigelse efter stk. 6.

*Stk. 5.* Er skriftlig meddelelse efter stk. 4 ikke afsendt senest den 15. juni, kan der ikke kræves ekstrabetaling hos lejereren.

*Stk. 6.* Lejerens indsigelser mod regnskabet skal fremsættes skriftligt overfor udlejereren og være afsendt af lejereren senest den 1. august. Indsigelsen skal indeholde oplysning om, hvilke punkter i regnskabet, der ikke kan godkendes.

**§ 43.** Såfremt udlejer efter udløbet af fristen i § 42, stk. 4, modtager uforudsigelige afregninger fra eksterne leverandører, der vedrører det afsluttede varmeregnskab, kan udlejer undtagelsesvist overføre afregningen til det følgende varmeregnskab. Udlejer skal orientere lejerne om størrelsen af den overførte afregning.

*Stk. 2.* I tilfælde af fejlagtig udgiftsfordeling mellem lejerne skal udlejereren snarest rette fejlen ved skriftlig meddelelse til de berørte lejere, jf. stk. 3 og 4.

*Stk. 3.* Har lejereren betalt for lidt i a conto bidrag, kan udlejereren tidligst forlange tillægsbetaling ved den første lejebetaling, der finder sted en måned efter, at lejereren har modtaget meddelelse i henhold til stk. 2. Overstiger tillægsbetalingen 3 måneders a conto varmebetaling, er le-

*Imm. 3.* Naatsorsuutit kingusinnerpaamik juunip ulluisa 30-anni saqqummiunneqanngippata, attartortup naatsorsuutit inaarutaasut malillugit pisassami akilerneqarnissaasa tungaanut, Kalaallit Nunaanni aningaaserivimmi uninngasuu-tinut erniat sukkulluunniit qaffasinnerpaatinneqartut annertoqataannik ernialersussallugit pisinnaatitaavoq. Attartortup pisassaasa ernialersorneqarnerat aallarissaaq juunip ulluisa 15-anni, attartortup pisassaqaarnera ulloq taanna allakkatigut attartortumut nalunaarutip nassiunneqartussaaffia aallarnerfigalugu.

*Imm. 4.* Kingusinnerpaamik juunip ulluisa 15-anni akileriikkat saniatigut akiligassat imaluunniit utertitassat pillugit allakkatigut nalunaarutit attartortumut nassiunneqarsimassapput. Nalunaarut attartortup imm. 6 naapertorlugu akerlilii-sinnaanera pillugu paasissutissanik imaqassaaq.

*Imm. 5.* Imm. 4 naapertorlugu allakkatigut nalunaarut kingusinnerpaamik juunip ulluisa 15-anni nassiunneqarsimanngippat, attartortoq akiligassat saniatigut akiliisinniarneqarsinnaanngilaq.

*Imm. 6.* Attartortup naatsorsuutininut akerlilii-sutaa allakkatigut attartortitsisumut saqqummiunneqassaaq, kingusinnerpaamillu aggustip ulluisa aallaqqaataanni attartortumut nassiunneqarsimassalluni. Akerlilii-sut naatsorsuutini immikkooortut suut akuerineqannginnersut pillugit paasissutissanik imaqassaaq.

**§ 43.** § 42, imm. 4-mi piffissarititaasup naaneranani avataanit pilersuisunit kiassarnermut naatsorsuutininut naammassisunut akiligassanik siumut naatsorsuutigeriinngisanik tigusaqartoqarpat, attartortitsisup akiligassat immikkut ittumik iliuuseqarluni kiassarnermut naatsorsuutininut tuliuttunut nuussinnaavai. Attartortitsisoq akiligassat nuunneqartut annertussusiat pillugu attartortunut ilisimatitsissuteqassaaq.

*Imm. 2.* Aningaasartuutit attartortut akornanni kukkusumik agguarneqarsimappata, attartortitsisup kukkuneq erngerluni iluarsissavaa, tamanalu pillugu attartortunut kalluarneqartunut allakkatigut ilisimatitsissuteqassalluni, tak. imm. 3 aamma 4.

*Imm. 3.* Attartortoq akiligassiisutaagallartunut akiliinikipallaarsimappat, attartortitsisoq akiligassanut ilassutissanik siusinnerpaamik attartortormut akiliutinik akiliiffissami siullermi, imm. 2 naapertorlugu qaammammi attartortup nalunaarummik tigusaqarfianut tuliuttumi aki-

12. maj 2005

Ltf. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

jeren dog berettiget til at betale i 3 lige store månedlige rater.

*Stk. 4.* Har lejeren betalt for meget i a conto bidrag, skal det for meget betalte tilbagebetales kontant til lejeren eller fradrages i første lejebetaling efter meddelelsen i henhold til stk. 2.

*Stk. 5.* Bestemmelserne i §§ 41 - 43 kan ikke ved aftale fraviges til skade for lejeren.

**§ 44.** Leverer et forsyningsselskab vand til den enkelte lejer på baggrund af en aftale mellem parterne, skal opkrævning og afregning ske direkte mellem forsyningsselskabet og lejeren. Opkrævning og afregning sker efter forsyningsselskabets almindelige betingelser.

*Stk. 2.* Leverer udlejer vand til lejeren, kan udlejer kræve sine udgifter hertil dækket. Udlejer opkræver a conto bidrag hos lejeren til dækning af udlejerens udgifter til vand. A conto bidraget opkræves særskilt sammen med huslejen en gang om måneden.

*Stk. 3.* Såfremt ejendommen ikke er forsynet med individuelle afregningsmålere, fordeles ejendommens samlede vandforbrug på de enkelte lejemål efter areal. For udfærdigelse af vandregnskabet kan udlejer opkræve et gebyr pr. lejemål, der ikke må overstige 275 kr. Vandregnskabet følger regnskabsåret for den boligafdeling, hvori ejendommen er beliggende.

*Stk. 4.* Såfremt ejendommens enkelte lejemål er forsynet med individuelle afregningsmålere skal disse en gang årligt aflæses med henblik på opkrævning af beløb til dækning af udgifter eller tilbagebetaling af for meget betalt a conto. Det samme gælder ved en lejers ind- og fraflytning. Opkrævningen, der sendes til lejeren, består af

liisoqarnissaanik piumasaqarsinnaavoq. Ilassutissatulli akiligassat qaammatini pingasuni kiasarnermut siumoortumik akiliutaagallartunit amerlaneruppata, attartortoq pisinnaatitaavoq akiligassat qaammatikkaartumik akiligassat pingasunut annertoqatigiinnik annertussusilerlugit agguarlugit akilissallugit.

*Imm. 4.* Attartortoq akiligassiisutaagallartunut akiliivallaarsimappat, imm. 2 naapertorlugu nalunaaruteqarnerup kingorna akiliivallaarutit attartortumut aningaasannorlugit akilerneqasapput, imaluunniit attartornermut akiligassanit siullernit ilanngaatineqassallutik.

*Imm. 5.* §§ 41 - 43-mi maleruagassat attartortumut ajoqutaasumik isumaqatigiissuteqarnikut sanioqqunneqarsinnaanngillat.

**§ 44.** Pilersuinermik ingerlatseqatigiiffiusoq illuatungeriit isumaqatigiissuteqarnerat tunngavigalugu attartortunut imermik pilersuisuuppat, akileequisissut akilikkallu pilersuinermik ingerlatseqatigiiffiusup attartortullu akornanni toqqaannartumik naammassineqasapput. Akileequisissutit akilikkallu pilersuinermik ingerlatseqatigiiffiusup piumasaqaatai nalinginnaasut naapertorlugit ingerlanneqasapput.

*Imm. 2.* Attartortitsisoq attartortumut imermik pilersuisuuppat, attartortitsisoq tamatumunnga aningaasartuutini matussertinniarlugit piumasaqarsinnaavoq. Attartortitsisup attartortoq attartortitsisup imermut aningaasartuutaanut matussuttissanik akiliutaagallartussanik akileeqqussavaa. Akiliutaagallartussat qaammammut ataasiarluni immikkoortillugit ineqarnermut akiliutissat nassiunneqarnerinut ilanngullugit akilersinniarneqartassapput.

*Imm. 3.* Illuummi inissiat immikkut naatsorsuinermut uuttusersugaanngippata, illummi imeq atorneqartoq tamakkiisoq attartukkat ataasiakkaat angissusaat naapertorlugu agguarneqassaaq. Imermut naatsorsuioernermit attartortitsisoq attartukkamut ataatsimut akiliisitsisinnaavoq, akiliutissarlu 275 kr.-imit annertunerussanngilaq. Imermut naatsorsuutit najugaqatigiiffimmi illuutip inissisimaffigisaani ukioq naatsorsuioerfiusoq malissavaat.

*Imm. 4.* Illuummi attartukkat ataasiakkaat immikkut naatsorsuinermut uuttusersugaappata, uuttuutit ataasiakkaat aningaasartuutitut matussiisuttissanik akiliisitsiniarnissaq imaluunniit akiliutaagallartunut akiliivallaarutininik utertitsinissaq siunertaralugu ukiumut ataasiarlutik atuarneqartassapput. Tamannattaq attartortup inis-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

periodens faktiske vandforbrug efter vandmåleren med et tillæg på 5 %, et aflæsningsgebyr, der ikke må overstige 175 kr. samt målerleje, der udgør 10 kr. pr. måned pr. måler.

*Stk. 5.* Foretager lejer efter aftale med udlejer selv aflæsning af vandmåleren og meddeler resultatet til udlejer, opkræves lejerens et aflæsningsgebyr, der ikke overstiger 50 kr. For meget betalt a conto tilbagebetales til lejeren og for lidt betalt a conto opkræves af lejeren som tillægsbetaling. Overstiger tillægsbetalingen 3 måneders a conto vandbetaling, er lejeren berettiget til at betale beløbet i 3 lige store månedlige rater.”

*Stk. 6.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om aflæsning og opkrævning af vandforbrug samt udfærdigelse af vandregnskab.

### Kapitel 7

#### *Vedligeholdelse, istandsættelse og brug*

§ 45. I Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme har udlejerens pligt til at drage omsorg for, at ejendommen og det lejede holdes forsvarligt vedlige.

*Stk. 2.* Alle tekniske installationer til afløb, varme, el, gas og vand skal holdes i god og brugbar stand. På samme måde påhviler det udlejerens at vedligeholde elkontakter, paneler, dørkarne, radiatorer, rør, faste skabe, inventar m.v. Fornyelse eller anden istandsættelse som følge af forringelse ved slid og ælde skal foretages så ofte, det findes påkrævet under hensyn til ejendommens og det lejedes karakter.

siamut iserterneranut aamma inissiamit anineranut atuutsinneqarpoq. Akiligassani attartortumut nassiinneqartuni ilaatinneqartussat tassaapput piffissami imermut uuttuut malillugu imermik atuinerup annertussuserpiala 5 %-inik ilaqartinneqartoq, atuaanermut akiliut 175 kr.-init anner-tunerutinneqartussaangitsoq, kiisalu uuttuummik attartorneq uuttuummut ataatsimut qaammammut 10 kr.-inik annertussuilerneqartoq.

*Imm. 5.* Attartortup attartortitsisumut isumaqatigiissuteqareeragut nammineerluni imermut uuttuummik atuaalluni tamatum a inerneranik attartortitsisumut nalunaaruteqartarpat, attartortoq atuaanermut akiliummik 50 kr.-it sinnernagit annertussuseqartumik akiliisinneqartassaaq. Akiliutaagallartunut akiliivallaarutit attartortumut utertinneqartassapput, aammalu akiliutaagallartunut akiliinikippallaarutit attartortumut ilassutitut akiligassannertinneqartassapput. Ilassutitut akiligassat qaammagini pingasuni imermut akiliutaagallartunit annertuneruppata, attartortoq pisinnaatigaavoq akiligassat qaammatikkaartumik akiligassatut annertoqatigiinnut pingasunut aguarlugit akilersussallugit.

*Imm. 6.* Naalakkersuisut atuaasarneq imermullu atukkamut akiliisitsisarneq, kiisalu imermut naatsorsuusiortarneq pillugu sukumiisunik maleruagassiorsinnaapput.

### Kapitali 7

#### *Aserfallatsaaliuineq, iluarsaassineq atuinerlu*

§ 45. Namminersornerullutik Oqartussat kommuunillu inissiaataanni attartortittakkani illuutit attartortitalu isumannaatsumik aserfallatsaaliorneqarnissaasa isumagineqarnissaa attartortitsisup pisussaaffigaa.

*Imm. 2.* Avammut kuuffinnut, kiassarnermut, innaallagissamut, gassimut imermullu teknikikut atortulersuutit tamarmik pitsaasuutinneqassapput atorsinnaasuutinneqassallutillu. Taamatuttaaq innaallagissamut ikkuffiit, iikiussat, matserfiit, kiassaait, ruujorit, sikaaviit alaakkaasut, illup iluani atortut il.il. aserfallatsaalissallugit attartortitsisup pisussaaffigai. Nungullarnikkut pisoqalinikkullu ajorseriaatsit kingunerisaannik ima akulikitsigisumik isumagineqartassapput nutarterinerit iluarsaassinerillu illuutit attartorneqartullu pissusissaat eqqarsaatigalugit pisariaqartitsinerit malillugit suliarineqartassallutik.

12. maj 2005

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 3.* I lejeperioden har lejeren ansvaret for og afholder udgiften til hvidtning af lofter, maling og/eller tapetsering af vægge samt lakering af gulve i boligen.

**§ 46.** I privat boligudlejning finder § 45 tilsvarende anvendelse, medmindre andet aftales mellem lejer og udlejer.

**§ 47.** Udlejeren skal stille det lejede til lejers rådighed i god og forsvarlig stand fra det aftalte tidspunkt for lejeforholdets begyndelse. Vægge, lofter og gulve skal være normalistandsat, jf. § 77, stk. 1. Det lejede skal være rengjort og fri for utøj, have hele ruder, skabslåger, døre og brugelige låse. Derudover skal der være 2 sæt nøgler til alle udvendige døre, og de tekniske installationer skal være i orden.

*Stk. 2.* I forbindelse med indflytningen skal udlejeren sammen med lejeren eller en repræsentant for denne besigtige boligen og udarbejde en indflytningsrapport, hvoraf lejeren skal modtage en kopi, jf. dog stk. 5. Mangler, som konstateres ved besigtigelsen, skal medtages i indflytningsrapporten.

*Stk. 3.* I øvrigt skal mangler, som lejeren efter indflytningen ønsker at gøre gældende i forbindelse med overtagelsen, meddeles skriftligt til udlejeren inden 2 uger efter indflytningen. Dette gælder dog ikke, hvis manglen ikke kan ses ved anvendelse af sædvanlig opmærksomhed, eller udlejeren har handlet svigagtigt.

*Stk. 4.* Stk. 2 og 3 kan ikke ved aftale fraviges til skade for lejer.

*Stk. 5.* Indflytningsbesigtigelse kan undlades, såfremt det vil være forbundet med væsentlige omkostninger at gennemføre besigtigelsen.

**§ 48.** Lejeren skal behandle det lejede på forsvarlig måde og er erstatningsansvarlig for skade, som forvoldes ved uforsvarlig adfærd af lejeren selv, lejers husstand eller andre, som le-

*Imm. 3.* Piffissami attartorfiusumi attartortup inissiami qilaat qalipallugit qaqorsarnissaat, iikkat qalipanmissaat aamma/imaluunniit ungalit-sersorneqarnissaat kiisalu natit lakkernissaat akisussaaffigaa taakkunungalu aningaasartuutit akilissallugit.

**§ 46.** Inuinnaat inissianik attartortitsineranni attartortoq attartortitsisorlu allanik isumaqati-giissuteqarsimangippata § 45-mi allassimasut ator-neqassapput.

**§ 47.** Attartortitsisup attartorneqartoq piffissamit attartornissap aallartiffissaaniit pitsaasumik isumannaatasumillu pitsaassuseqartillugu attartortumut atugassanngortissavaa. Iikkat, qilaat naqqillu nalinginnaasumik iluarsaanneqarsimassapput, tak. § 77, imm. 1. Attartugassaq eqqiarneqarsimassaaq uumasuaraqassananilu, igalaat, sikaaviit matui aamma matut ilivitsuussapput atorsinnaasunillu paarnaarsaateqassallutik. Kiisalu matut silarliit tamarmik immikkut marlunnik matuersaateqassapput, teknikikkullu atortulersuutit ajoquteqassanatik.

*Imm. 2.* Inissiamut iserternissamut atatillugu attartortitsisup attartortoq taannaluunniit sinnerlugu takkuttooq ilagalugu inissiaq takuniassavaat inissiamullu iserternermut nalunaarusiussallutik, taassumalu assilineranik attartortoq tunineqassaaq, taamaattorli tak. imm. 5. Takuniaanermi amigaatit malugineqartut inissiamut iserternermut nalunaarusiamut ilanngunneqassapput.

*Imm. 3.* Amigaatit allat, attartortup inissiamut iserternermi kingorna tigusinermut atatillugu tikkuarsutai inissiamut iserternermiit sapaatit akunneri marluk qaangiutsinnagit allakkatigut attartortitsisumut nalunaarutigineqassapput. Amigaatilli nalinginnaasumik misissuinermi takuneqarsinnaasimangippata imaluunniit attartortitsisoq peqquserlussimappat tamanna atuutissanngilaq.

*Imm. 4.* Imm. 2-mi aamma 3-mi maleruagassat attartortumut ajoqutaasumik isumaqatigiissuteqarnikkut sanioqqunneqarsinnaanngillat.

*Imm. 5.* Inissiamut iserternissamut atatillugu misissuinissamut aningaasartuutissat annertual-larpata, inissiamut iserternissamut atatillugu takuniaaneq pinngitsoorneqarsinnaavoq.

**§ 48.** Attartortup attartorneqartoq isumannaasumik paarissavaa, ajoqusikkanullu attartortup nammineq, attartortup inoqutaasa allaluunniit attartortup attartorneqartumut isersinnaati-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lejeren giver adgang til det lejede. Såfremt det ved en besigtigelse konstateres, at der foreligger vanrøgt, skal lejeren uden ugrundet ophold udbedre skaden, hvis udlejeren forlanger det.

*Stk. 2.* Lejeren må ikke uden udlejerens samtykke anvende boligen til anden brug end aftalt.

*Stk. 3.* Bortset fra udleje af enkelte beboelsesværelser i boligen til logerende, må lejeren ikke uden udlejers samtykke overlade brugen af det lejede til andre end medlemmer af husstanden, jf. dog § 58.

*Stk. 4.* Lejere af et værelse, må ikke overlade brugen af værelset til andre uden udlejers samtykke.

*Stk. 5.* Lejeren må ikke fraflytte boligen i utide uden at træffe fornøden aftale med udlejeren.

**§ 49.** Lejeren må ikke uden rimelig grund nægte udlejeren adgang til boligen, når denne skal besigtige boligen med henblik på konstatering af ulovlig anvendelse af boligen, vedligeholdelsestilstanden, når reparationer skal udføres eller ved genudlejning.

*Stk. 2.* Udlejeren kan med 6 ugers varsel iværksætte arbejder i det lejede, når udførelsen ikke er til væsentlig ulempe for lejeren. Inden iværksættelse af andre arbejder har lejeren krav på 3 måneders varsel. Udlejeren kan dog altid uden varsel foretage uopsættelige reparationer.

*Stk. 3.* Ethvert arbejde, der iværksættes af udlejeren, skal udføres uden afbrydelse og med den størst mulige hensyntagen til lejeren. Udlejeren skal straks foretage efterreparationer.

**§ 50.** Lejeren og dennes husstand samt personer, der af lejeren gives adgang til det lejede, skal overholde de i bilag 4 angivne ordensregler.

Lt. peqq. nr. 2

taasa isumannanngitsumik pissusilersornerisigut ajoqusersimasaannut taarsiinissamut attartortoq akisussaavoq. Takusaanermi paarsinerluttoqarsimasooq paasineqarpat, attartortitsisup tamanna piumasarippagu attartortup ingerlaannartumik ajoqusikkat iluarsaatissavai.

*Imm. 2.* Attartortup attartortitsisoq akuersiseqqaarnagu inissiaq isumaqatigiissutigineqartumit allaanerusumik atussanngilaa.

*Imm. 3.* Inissiami ineeqqanik ataasiakkaanik inisimasunut allanut attartortitsinerup saniatigut, attartortup attartortitsisoq akuersiseqqaarnagu inoqutigisami saniatigut allanut attartortoq atugassanngortissanngilaa, taamaattorli tak. § 58.

*Imm. 4.* Ineeqqanik attartortut attartortitsisoq akuersiteqqaarnagu ineeqamik atuinernik allanut tunniussinnaanngilaat.

*Imm. 5.* Attartortup attartortitsisoq pisariaqartinneqartumik isumaqatigiissuteqarfigeqqaartinagu inissiaq piffissaanngitsukkut qimassanngilaa.

**§ 49.** Attartortup pissutissaqavinnikkuni attartortitsisoq inissiamik inatsisinik unioqquitsilluni atuisoqarnersoq imaluunniit aserfallat-saaliinerup qanoq issusianik paasiniaalluni, ilu-arsaassisoqassatillugu imaluunniit allanut attartortitsisoqassatillugu inissiamik misissuiniarpat inissiamut isernissaanik itigartissinnaanngilaa.

*Imm. 2.* Attartortitsisoq sapaatik akunerinik arfinilinnik siumut ilisimatitsereernermigut attartukkami suliassanik aallartitsisinnaavoq, suli-at ingerlanneqarnissaat attartortumut annertuumik akornutaassanngippata. Sulianik allanik aallartitsisoqartinnagu attartortoq qaammatinik pingasunik siumut ilisimatitsereertussaavoq. Taamaattorli attartortitsisoq tamatigut suliassanik kinguartinneqarsinnaanngitsunik siumut ilisimatitseqqaarani iluarsaassisinnaavoq.

*Imm. 3.* Suli-at sugaluuartulluunniit attartortitsisumit aallartinneqartut unitsinneqaratik attartortumullu sapinngisamik annertunerpaamik mi-nerinnilluni suliarineqartassapput. Attartortitsisoq ingerlaannartumik suli-at malitsigisaanik ilu-arsaassissaq.

**§ 50.** Attartortup taassumalu inoqutaasa kiisalu inuit attartortumit attartorneqartumut isersinnaatitaasut illumi torersaarnissamut maleruagasat, ilanngussaq 4-mi taaneqartut maleruassavaat.



12. maj 2005

Lffr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* Afdelingsbestyrelsen kan vedtage supplerende ordensregler, der træder i kraft, når de er godkendt af udlejer.

*Stk. 3.* I Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme må der ikke holdes husdyr uden udlejers skriftlige tilladelse. Dog kræves tilladelse ikke til hold af akvariefisk, fugle i bur, gnavere i bur, samt skildpadder. For udstedelse af tilladelse til husdyrhold kan udlejer kræve en særlig sikkerhed svarende til 3 måneders husleje. Lejere, der lovligt har holdt husdyr indtil tidspunktet for denne forordnings ikrafttræden, har ret til at beholde det lovligt holdte husdyr.

*Stk. 4.* Lejeren skal betale sikkerheden kontant i forbindelse med udstedelse af tilladelsen.

*Stk. 5.* Udlejeren kan i forbindelse med fraflytning anvende sikkerheden til dækning af skader, der er forårsaget af dyrehold.

## Kapitel 8

### *Lejerens råderet over det lejede*

**§ 51.** En lejer i Hjemmestyrets eller kommunernes udlejningsboliger har mod forudgående skriftlig tilladelse fra udlejeren ret til for egen regning at foretage sædvanlige installationer i det lejede, medmindre udlejeren kan godtgøre, at ejendommens el- og afløbskapacitet ikke er tilstrækkelig til installationerne.

*Stk. 2.* Udlejer kan stille krav om, at lejeren ved fraflytning foretager reetablering eller at udlejer overtager installationen.

*Stk. 3.* Udlejer kan stille krav om, at lejer indbetaler et rimeligt depositum til sikkerhed for reetablering af installationen.

*Imm. 2.* Najugaqatigiiffimmi siulersuisut to-rersaarnissamut maleruagassanut ilassutaasunik aalajangersaasinnaapput, taakkulu attartortitsisumit akuerineqarnerminni atuutsinneqalissaput.

*Imm. 3.* Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu inissiaataanni attartortittakkani attartortitsisoq allakkatigut akuersissuteqarsimattinnagu inissiami uumasuuteqartoqaqqusaanngilaq. Taamaattorli aalisakkat aalisagaasivimmiittut, timmisat ineqartinneqartut, kikkaasut ineqartinneqartut, kiisalu saaniluit akuersissuteqarnissamut piumasaqarfiussanngillat. Uumasuuteqarnissamut akuersissuteqarnermi attartortitsisup qaammatini pingasuni ineqarnermut akiliutip annertoqataanik immikkut sillimanissamut akiliuteqarnissaq piumasarisinnaavaa. Attartortut peqqussutip matuma atuutilernissaata tungaanut maleruagassat malillugit uumasuuteqarsimasut, uumasuutigisap maleruagassat malillugit uummasuutigineqartup pigisaqaannarnissamut pisinnaatitaapput.

*Imm. 4.* Attartortup akuersissutip tunniunneqarneranut atatillugu sillimasiinissamut akiliutissaq aningaasannorlugu akilissavaa.

*Imm. 5.* Attartukkap qimanneranut atatillugu uumasuuteqarnerup kingunerisaanik ajoquserneqartut iluarsaannerinut attartortitsisup sillimasiissutit atorsinnaavai.

## Kapitali 8

### *Attartortup attartukkamik atuisinnaanerani-piginnaatitaaffii*

**§ 51.** Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunet inissiaataanni attartortittakkani attartortoq siumoortumik attartortitsisoq akuersiteqqaarlugu nammineq akilikkaminik attartukkami atortulersuutinik nalinginnaasunik ikkussuinissamut pisinnaatitaavog, tamatumani attartortitsisup illuutip innaallagissamut kuuffinnullu atortuisa pisinnaasai atortulersuutinut naammangitsut qularnaarsimannippagu.

*Imm. 2.* Attartortitsisoq piumasaqarsinnaavog attartortoq inissiamit nuunnermini iluarseeqqisasoq imaluunniit atortulersuutit attartortitsisumit tiguneqassasut.

*Imm. 3.* Attartortitsisoq piumasaqarsinnaavog attartortoq atortulersuusersuinerup iluarseqqinissaanut sillimmatissatut naammaginartunik annertussulinnik qularnaveeqqusiissasoq.



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

§ 52. Lejere i Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger har med respekt for kommune- og lokalplaner ret til at anbringe individuelle eller fælles radio- og fjernsynsantener på ejendommen efter udlejerens anvisning til modtagelse af radio- og TV-programmer, jf. dog stk. 2. Lejerne har tilsvarende ret til at etablere bredbånd eller kabelforbindelse til fremføring af radio- og TV-programmer i ejendommen, såfremt der er mulighed for tilslutning til kabel-tv i området.

*Stk. 2.* Lejernes ret efter stk. 1, gælder ikke, såfremt udlejeren godtgør, at anbringelsen vil være til ulempe for ejendommen og dens beboere. Retten gælder endvidere ikke, hvis lejerne kan få adgang til et ønsket program enten gennem udlejerens fælles TV-forsyning eller gennem et af lejerne etableret fælles antenneanlæg.

*Stk. 3.* Inden lejerne etablerer antenne på ejendommen, skal udlejer skriftligt give tilladelse hertil, og udlejer kan i den forbindelse forlange, at lejerne foretager reetablering ved fraflytning, og at lejerne indbetaler et rimeligt depositum til sikkerhed for reetablering af ejendommen efter nedtagning.

*Stk. 4.* Drift af individuel eller fælles antenne, jf. stk. 1, er udlejer uvedkommende.

§ 53. Lejeren i Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger har mod forudgående skriftlig tilladelse fra udlejer ret til at installere hjælpemidler m.v. efter bestemmelser i den sociale lovgivning. Udlejer kan stille krav om, at lejer foretager reetablering ved fraflytning, og at kommunalbestyrelsen stiller garanti for betaling af reetableringsudgifterne. Lejeren skal underrette udlejer senest 6 uger, inden installation af hjælpemidlerne finder sted.

§ 54. En lejer i Hjemmestyrets eller kommunernes udlejningsejendomme er erstatningsan-

Lt. peqq. nr. 2

§ 52. Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu inissiaataanni attartortittakkani attartortut kommunemi najukkamilu pilersaarutit ataqqillugit ataasiakkaarlutik imaluunniit ataatsimoorlutik illumi attartortitsisup innersuussineratigut radiop TV-llu aallakaatitaannik tigooqqaanissamut radiomut fjernsynimulluunniit antenniliisinnatitaapput, taamaattorli tak. imm. 2. Taamatuttaaq attartortut illumi radiup TV-llu aallakaatitaannik isiginnaarnissamut kabelikkut attaviliisinnatitaapput, najugaqarfimmi TV-mut kabelinut attaviliinissaq periarfissaqarpat.

*Imm. 2.* Imm. 1 malillugu attartortut pisinnaatitaaffiat atuutissanngilaq, ikkussineq illumut najugaqartuinullu allanut akornutaassasoq attartortitsisup uppersarsinnaappagu. Kiisalu pisinnaatitaaneq atuutissanngilaq attartortitsisup ataatsimoorussamik TV-kkut isiginnaagassanik pilersuina aqutugalugu imaluunniit attartortut arlaata antenniliussaa ataatsimoorussaasinnaasoq aqutugalugu attartortut kissaatigisaminnik isiginnaarsinnaappata.

*Imm. 3.* Attartortut illumi antenneliinnginneranni attartortitsisoq taamaaliornissamut allakkatigut akuersissuteqassaaq, attartortitsisullu tassunga atatillugu piumasarisinnaavaa attartortut allanut nuuttoqarnerani pissusaatut pilersitseqqissasut aamma attartortut atortut peerneqa-reerpata illumik pissusaatut pilersitseqqinnissamut qulakkeerutaasunik naammaginarunik qularnaveeqqutissanik akiliissasut.

*Imm. 4.* Immikkut imaluunniit ataatsimut antenniliussat, tak. imm. 1, ingerlanneqarnerat attartortitsisumit susassarineqanngilaq.

§ 53. Namminersornerullutik Oqartussat inissiaataanni attartortittakkami attartortoq attartortitsisoq siumut allakkatigut akuersissuteqarqaaarlugu inunnik isumaginninnermi inatsisini aalajangersakkat malillugit iluaqusersuutinik ikkussuisinnaatitaavoq. Attartortitsisup attartortoq attartukkaminik qimatsinermini inissiap pissusiatut pilersitseqqinnissaa aamma kommunalbestyrelsi inissiap pissusaatut pilersitseqqinnermut aningaasartuutit akilerneqarnissaannut qularnaveeqqusinissaa piumasaqaatigisinnaavaa. Attartortup attartortitsisoq iluaqusersuutit ikkussuunneqannginneranni kingusinnerpaamik sapaatit akunnerinik arfinilinnik sioqqutsilluni ilisimatitsisuteqarfignissavaa.

§ 54. Namminersornerullutik Oqartussat kommunelluunniit inissiaataanni attartortittakk-

12. maj 2005

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

svarlig for skade, der er forårsaget af de installationer, som den enkelte lejer har foretaget efter §§ 51 og 52.

*Stk. 2.* Lejerens erstatningsansvar bortfalder ved reetablering eller udlejers overtagelse af installationen.

**§ 55.** Lejeren i Hjemmestyrets eller kommunens udlejningsboliger har mod forudgående skriftlig tilladelse fra udlejer ret til at udføre nærmere fastsatte forbedringer m.v. i og udenfor boligen og ved fraflytning at få økonomisk godtgørelse for de afholdte dokumenterede udgifter, jf. §§ 56 og 57.

*Stk. 2.* Foretager lejeren ændringer i det lejede uden udlejers tilladelse, er lejeren erstatningsansvarlig herfor.

**§ 56.** Godtgørelsen udbetales af udlejeren ved lejerens fraflytning. Udlejeren kan foretage modregning i godtgørelsen for lejerens forpligtelser over for udlejeren. Godtgørelsen nedskrives lineært i løbet af en periode på 100 måneder fra lejerens udførelse af forbedringen.

*Stk. 2.* En ny lejer, der flytter ind i en bolig, hvor en tidligere lejer har gennemført forbedringer m.v., skal betale udlejers udgifter til godtgørelse i form af en lejeforhøjelse, som modsvarer udlejers udgift. Lejeforhøjelsen ophører, når nedskrivningsperioden udløber, jf. stk. 1.

**§ 57.** Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om, hvilke forbedringer og øvrige arbejder lejereren må udføre og om størrelse, beregning og udbetaling af godtgørelsen.

*Stk. 2.* Udlejer kan opkræve et gebyr for sagsbehandling af ansøgning efter §§ 51 og 55. Landsstyret fastsætter gebyrets størrelse. Gebyret skal indbetales sammen med indlevering af ansøgning.

kami attartortoq ajoqusikkanut, attartortut ataa-siakkaat §§ 51 aamma 52 malillugit ikkussuus-simasaannik pissuteqartunut taarsiinissamut akissusaavoq.

*Imm. 2.* Attartortup taarsiisusaataitanera ilu-arseeqinnermi imaluunniit attartortitsisup atorulersuutitik tiguserani atorunnaassaaq.

**§ 55.** Namminersornerullutik Oqartussat kommunelluunniit inissiaataanni attartortittak-kami attartortoq attartortitsisumit siumut allaganngorlugu akuersissummik peqqaarluni inis-siami silataanilu erseqqissummik aalajangikkanik pitsanngorsaasinnaatitaavoq il.il., inissiamiillu nuunnermini aningaasartuutigisimasani upper-narsaaserneqartut aningaasannorlugit taarser-tinnissaannut pisinnaatitaalluni, tak. §§ 56 aamma 57.

*Imm. 2.* Attartortoq attartortitsisumit akuerieqarani attartukkamik allannortiterisimappat, attartortoq attartortitsisumut tamanna pillugu taarsiisuteqarnissamut akissusaatinneqassaaq.

**§ 56.** Ajunngitsorsiasat attartortup inissiamik qimatsinerani attartortitsisumit akilerneqassapput. Attartortitsisoq attartortup ajunngitsorsiasaanik attartortup attartortitsisumut pisussaaffi-nit ilanngaassinnaavoq. Ajunngitsorsiasat attartortup pitsanngorsaaneraniit qaammatit 100-t ingerlaneranni assigiimmik annertussusilinnik agguakkamik nalikilliartuuarinneqassapput.

*Imm. 2.* Attartortumik nutaamik inissiamut, attartortup siulliup pitsanngorsaavigisimasaanut il.il. nuuttoqartillugu, attartortitsisup ajunngit-sorsiasatut aningaasartuutigisimasani matussu-tissiiviginarlugit ineqarnermut akiliut qaffaas-savaa. Akiliutip qaffaataa unitsinneqassaaq nali-killisitsiartuuarneq naammassippat, tak. imm. 1.

**§ 57.** Naalakkersuisut attartortup pitsanngor-saavigisinnaasai suliarisinnaasaalu allat, naat-sorsuisarneq ajunngitsorsiasanullu akiliisarneq pillugu sukumiinerusunik maleruagassiorsin-naapput.

*Imm. 2.* Attartortitsisoq §§ 51 aamma 55 naa-pertorlugit qinnuteqaatinik suliarinninnerminut sullissinermut akiliuteqartoqarnissaanik piuma-saqarsinnaavoq. Naalakkersuisuniit sullissiner-mut akiliutip annertussusissaa aalajangerneqas-saaq. Sullissinermut akiliutissaaq qinnuteqaatit tunniunneqarnerani akilerneqassaaq.

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

### Kapitel 9

#### *Brugsrettens overgang til andre*

§ 58. Såfremt lejereren har overholdt lejekontrakten, har lejereren ret til at fremleje boligen i op til 12 måneder, når lejerens fravær fra boligen er midlertidigt. Der kan ikke ske fremleje for kortere tidsrum end 3 måneder. Lejereren kan kun sammenlagt fremleje sin bolig i 12 måneder indenfor en periode af 5 år, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Uanset tidsbegrænsningen i stk. 1, kan lejereren søge om at fremleje boligen, når lejerens fravær er midlertidigt og skyldes sygdom, uddannelse, anstaltsanbringelse eller midlertidigt forflyttelse hos lejereren selv eller en person, der tilhører lejerens husstand. Der kan ikke ske fremleje for kortere tidsrum end 3 måneder.

*Stk. 3.* Udlejereren kan modsætte sig fremleje-forholdet, når

- 1) boligen er anvist, jf. § 5, stk. 1, nr. 7,
- 2) det samlede antal personer i boligen vil overstige antallet af beboelsesrum, eller
- 3) udlejereren i øvrigt har rimelig grund til at modsætte sig fremleje-forholdet.

*Stk. 4.* I Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger har lejereren i stedet for fremleje af boligen ret til at opsig lejemålet mod garanti for at få anvist en anden bolig ved fraværperiodens udløb, jf. § 5, stk. 1, nr. 3.

*Stk. 5.* Det er en forudsætning for tilladelse til fremleje, at betalingen højst udgør et beløb svarende til lejers samlede udgifter til husleje, varme, el, vand mv. Når særlige grunde taler derfor, f.eks. hvis bohavet indgår i fremleje-forholdet, kan betalingen fastsættes til et højere beløb. Fremlejer betaler husleje direkte til udlejer.

### Kapitali 9

#### *Atuisinnaatitaanerup allamut nuunneqarnera*

§ 58. Attartortup attartornissamik isumaqati-giissut maleruarsimaguniuk, attartortoq inigisaminik qimatsisimagallarnerni inigisaminik qaammatit aqqaneq-marluk tikillugit allamut attartortitsigallarnissamut pisinnaatitaavoq. Allamut attartortitsigallarneq qaammatinit pingasunit sivikinnerutinneqarsinnaangilaq. Attartortup inigisaminik allamut attartortitsigallarnera ukiut tallimat ingerlanerini taamaallaat katillugit qaammatini aqqaneq-marlunni pisinnaavoq, taamaattorli tak. imm. 2.

*Imm. 2.* Imm. 1-imi piffissamut killiliussaq apequtaatinnagu attartortup inigisaminik allamut attartortitsigallarnissaq qinnutigisinnaavaa, attartortup peqannginnissaa peqanngikkallarnerusimappat, aammalu nappaammik, ilinniagarnermik, pineqaatissinneqarsimasunut inissii-sarfimmiinnermik imaluunniit attartortoq nammineerluni imaluunniit inoqutaasa ilaat nuuk-kallartitaaneramik tamanna pissuteqarpat. Allamut attartortitsigallarneq qaammatinit pingasunit sivikinnerutinneqarsinnaangilaq.

*Imm. 3.* Attartortitsisup allamut attartortitsigallarnissaq akueriamangissinnaavaa,

- 1) inissiaq innersuunneqarsimappat, tak. § 5, imm. 1, nr. 7,
- 2) inissiami ineqartussat katillutik ininit amerlanerusussaassappata, imaluunniit
- 3) attartortitsisoq allamut attartortitsigallarnissamut akerliunissamut naammaginnartunik pissutissaqarpat.

*Imm. 4.* Namminersornerullutik Oqartussat kommuunillu inissiaataanni attartortittakkani najugaqartut inigisaminik allamut attartortitsigallarnissamut taarsiullugu pisinnaatitaapput, piffissap peqarfiginnigisassamik naanerani inissiamut allamut innersuunneqarnissamut qularnaveeqquusivigineqarsinnaagunik attartornermnik unitsitsinissamut, tak. § 5, imm. 1, nr. 3.

*Imm. 5.* Allamut attartortitsigallarnissap akuerineqarnissaanut piunasaqaataavoq, ineqarnermut akiligassap annerpaamik attartortup ineqarnermut, kiassarnermut, innaallagissamut, imermut il.il. aningaasartuutigisartagaasa amerlaqataannik annertussuseqarnissaa. Immikkut ittunik pissutissaqartillugu, soorlu pequtit attartorallarnermut ilaatinneqassappata akiliutissaq anginerutinneqarsinnaavoq. Attartorallakkamik attartorallartoq attartortitsisumut toqqaannartumik ineqarnermut akiliutissamik akiliisassaaq.

12. maj 2005

Lffr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 6.* Lejer er berettiget til at opkræve et depositum fra fremlejetager til sikkerhed for fremlejetagers forpligtelser overfor lejer. Depositum og forudbetalt husleje må maksimalt svare til 6 måneders leje.

*Stk. 7.* Udlejer kan hæve fremlejeforholdet efter reglerne i § 75.

*Stk. 8.* Landsstyret kan fastsætte regler om fremleje og boliggaranti.

**§ 59.** Lejere i Hjemmestyrets eller kommunernes udlejningsboliger kan lade sig opnotere på en ønskeflytningsliste.

*Stk. 2.* Aftaler lejerne at bytte boliger indbyrdes, kan det foregå uden, at de lader sig opnotere på ønskeflytningsliste.

*Stk. 3.* Det er en forudsætning for alle lejere, der ønsker at foretage boligbygning, at de har overholdt lejekontrakten. For boligbygning opkræves et gebyr på 250 kr. for hvert lejemål.

*Stk. 4.* Lejerne kan foretage boligbygning på en af følgende måder:

- 1) At aftale, at fortsætte i hinandens lejemål. Boligbygning kan kun ske, hvis begge lejemål er indgået indenfor de seneste 36 måneder før lejernes ansøgning om boligbygning. Lejerne indtræder i hinandens rettigheder og pligter og i hinandens lejekontrakter. Er der forskel på lejernes indbetalte depositum, er det udlejer uvedkommende. Udlejer skal vejlede lejerne om retsvirkningerne af, at lejerne indtræder i hinandens rettigheder og pligter.
- 2) At aftale, at boligerne skal normalistsættes eller fremstå normalistsatte ved boligbygningen. Udlejer opretter nye lejekontrak-

*Imm. 6.* Attartortoq pisinnaatitaavoq attartukaminik utoqqiisaasumik allamit attartorallartumit qularnaveeqqusiissummik akiliisitsissalluni, attartukkamik utaqqiisaasumik attartorallartinneqartup attartortup pisussaaffiinum sillimmatisanik. Qularnaveeqqusiissut aamma inissiamik attartornermut siumoortumik akiliutit katillugit annerpaamik qaammatini arfinilinni attartornermut akiliutit amerlaqatigissavaat.

*Imm. 7.* Attartortitsisup attartukkamik attartorallarneq § 75-imi maleruagassat malillugit taamaatitsissinnaavaa.

*Imm. 8.* Naalakkersuisut attartukkamik attartortitsigallarneq ineqarnermullu qularnaveeqqusiissut pillugit maleruagassiorsinnaapput.

**§ 59.** Namminersornerullutik Oqartussat kommunelluunniit inissiaataanni attartortittakani attartortut nammineq kissaatigalugu nuunnissamat allattuiffimmu allatsissinnaapput.

*Imm. 2.* Attartortut iniminnik paarlaateqatigiinnissartik namminneerlutik isumaqatigiissutigisimappassuk, tamanna nuunnissamik kissaatigartut allattorsimaffiannut allatsinngikkaluarluni pisinnaavoq.

*Imm. 3.* Attartortut iniminnik paarlaateqatigiinnissamat kissaatigartut tamarmik attartornermut isumaqatigiissutinik maleruaasimanisaat piumasaqataavoq. Inigisanik paarlaateqatigiinnermi attartornermut ataatsimut 250 kr.-inik sullissinermut akiliisitsisoqartarpoq.

*Imm. 4.* Attartortut inigisaminnik paarlaateqatigiissinnaapput imaaliorlutik:

- 1) Isumaqatigiissuteqarlutik attartornermut isumaqatigiissutertik paarlaallutik ingerlatiinnarumallugit. Inigisamik paarlaateqatigiinneq aatsaat pisinnaavoq, attartortut marluk tarmik kingusinnerpaamik qaammatit 36-it paarlaateqatigiinnissamat qinnuteqaat sioqullugu attartornermut isumaqatigiissuteqarsimagunik. Attartortut pisinnaatitaaffitik pisussaatitaaffitillu aammalu attartornissamik isumaqatigiissutitik paarlaatissavaat. Attartortut qularnaveeqqutissatut akiligaat assigiinngippata, tamanna attartortitsisumit sassarineqanngilaq. Attartortitsisup attartortut pisinnaatitaaffimminnik pisussaaffimminnillu paarlaannerisa attartortut inatsisitigut inissisimanerinit sunniutissai pillugit ilitersuutissavai.
- 2) Inissiat paarlaateqatigiinnermi nalinginnaasumik iluarsaanneqarnissaat imaluunniit nalinginnaasumik iluarsaanneqarsimanissaat isu-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

ter i henhold til den til enhver tid gældende leje­forordning, herunder indbetaler lejerne de­positum for deres nye lejemål. Lejerne kan skriftligt erklære, at de selv vil gennemføre normalistandsættelse af det nye lejemål i for­bindelse med indflytningen. Disse boliger be­trages derfor som normalistandsatte på ind­flytningstidspunktet i relation til §§ 77 og 78.

*Stk. 5.* Ved boligbytning efter stk. 4, nr. 2, kan udlejer modsætte sig en lejers ønske om selv at ville gennemføre normalistandsættelse af det nye lejemål, såfremt der er forløbet mere end 5 år fra lejemålet sidst blev normalistandsat.

*Stk. 6.* Såfremt der er ekstraudgifter i forbin­delse med normalistandsættelse efter stk. 4, nr. 2, af de boliger, der omfattes af bytningen, på grund af at boligerne er beboede, medens norma­listandsættelse skal foretages, afholdes ekstraud­gifterne af den fraflyttende lejer.

*Stk. 7.* Lejere i personaleboliger kan ikke uden udlejers samtykke foretage boligbytning.

*Stk. 8.* Landsstyret kan fastsætte nærmere reg­ler om ønskeflytninger og boligbytning.

**§ 60.** Ved en lejers død har ægtefællen ret til at fortsætte leje­forholdet på de hidtidige vilkår. Samme ret har en person, der ikke er medunder­skriver på lejekontrakten, men som i mindst 2 år har haft fælles husstand med lejeren, jf. dog § 63, stk. 3.

*Stk. 2.* Såfremt der er tale om en personalebo­lig, som lejeren via sin ansættelse hos en offent­lig arbejdsgiver har haft anvist, har ægtefællen ret til at få anvist boligen på lejevilkår. Det er en betingelse for anvisningen, at ægtefællen ikke selv har ret til at få anvist en personalebolig via sin ansættelse hos en offentlig arbejdsgiver, og at lejeren eller ægtefællen er opnoteret på den al­mindelige venteliste til bolig. Samme ret har en

maqatigiissutigigalugu. Attartortitsisoq inis­sianik attartornermut peqqussut sukkulluun­nit atuuttoq naapertorlugu attartornissamik isumaqatigiissut nutaaq sanassavaa. Attartor­lut allakkatigut uppernarsassavaat inissiamut iserternissamut atatillugu attartugassap nu­taap nalinginnaasumik iluarsaanneqarnissaa namminneerlutik isumagissinnaallugu. Taa­maattumik inissiat taakku nuunnerup nalaani §§ 77-imut aamma 78-mut tunngatillugu iserternerup nalaani nalinginnaasumik iluar­saanneqarsimasutut isigineqassapput.

*Imm. 5.* Imm. 4, nr. 2 naapertorlugu inissianik paarlaateqatigiinnermi attartortitsisup attartor­lut attartugassamini nutaami nammineerluni na­linginnaasumik iluarsaassinissamik kissaateqar­nera itigartissinnaavaa, nalinginnaasumik iluar­saasinnermit kingullermiit ukiut tallimat sinner­lugit qaangiussimappata.

*Imm. 6.* Imm. 4, nr. 2 naapertorlugu nalingin­naasumik iluarsaasinnermut atatillugu inissiat paarlaateqatigiinnermi pineqartut nalinginnaa­sumik iluarsaasinnerup nalaani inigineqarnerat pissutigalugu saniatigut aningaasartuuteqarto­qassappat, saniatigut aningaasartuutit attartortu­mit qimatsisussamit akilerneqassapput.

*Imm. 7.* Atorfeqarnermut atasumik inissianik attartortut attartortitsisoq akuersiteqqaartinnagu inissianik paarlaasseqatigiissinnaanngilat.

*Imm. 8.* Namminerisamik kissaateqarluni nuussinnaaneq aamma inigisamik paarlaaseqati­giissinnaaneq pillugit Naalakkersuisut malerua­gassanik erseqqinnerusunik aalajangersaasin­naapput.

**§ 60.** Attartortup toqunerani aapparisaq qima­gaasoq atugassarititaasut atuinnaarlugit attartor­nermik ingerlatseqqiinnarsinnaatitaavoq. Taa­matuttaaq inuk inissiamik attartornermut isuma­qatigiissummi atsioqataasimanngitsoq, kisianni­li sivikinnerpaamik ukiuni marlunni attartortup ataatsimut inoqutaannut peqataasimasooq pisin­naatitaaffeqarpoq, taamaattorli tak. § 63, imm. 3.

*Imm. 2.* Sulisunut inissiaq, attartortup pisorta­ni sulisitsisuni atorfeqarnini aqutigalugu suli­sunut inissiatut innersuunneqarfigisaa matumani pineqarpat, aappaasoq attartornermut atugassa­rititaasut atorlugit inissiamik innersuussivigine­qarnissamik pisinnaatitaaffeqarpoq. Innersuus­sinissamut piumasaqataavoq aappaasup nam­mineerluni pisortani sulisitsisuni atorfeqarner­migut sulisunut inissiamik innersuussivigine­



12. maj 2005

Lffr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

person, der i mindst 2 år har haft fælles husstand med lejerer, jf. dog § 63, stk. 2.

*Stk. 3.* Hvis en lejer på grund af alder eller sygdom flytter til et plejehjem eller lignende, finder bestemmelserne i stk. 1-2 tilsvarende anvendelse.

**§ 61.** Ved lejerens separation, skilsmisse eller omstødelse af ægteskab kan ægtefællerne træffe aftale om, hvem der skal have ret til at fortsætte lejeforholdet. Såfremt ægtefællerne ikke træffer aftale, afgøres det ved bevilling eller dom, hvem der har ret til at fortsætte lejeforholdet, jf. dog § 63, stk. 4.

*Stk. 2.* Har lejerer forladt sin ægtefælle, har ægtefællen ret til at fortsætte lejeforholdet.

*Stk. 3.* Afgøres retten til at fortsætte lejeforholdet ved dom, skal der navnlig tages hensyn til umyndige børn samt til, hvorvidt separation eller skilsmisse har baggrund i vold eller andre fysiske overgreb, der er omfattet af kriminalloven.

**§ 62.** Såfremt personer, der i mindst 2 år har haft fælles husstand, ophæver samlivet, kan de træffe aftale om hvem af parterne, der skal have ret til at fortsætte lejeforholdet. Udlejer kan modsætte sig aftalen, såfremt udlejer har vægtige grunde hertil, jf. dog § 63, stk. 4.

*Stk. 2.* Kan der ikke opnås enighed mellem de pågældende, træffes der ved dom bestemmelse om, hvem af dem der skal have ret til at fortsætte lejeforholdet. Ved dommen skal der navnlig tages hensyn til umyndige børn samt til, hvorvidt samlivsophævelsen har baggrund i vold eller andre fysiske overgreb, der er omfattet af kriminalloven.

qarsinnaatitaannginnissaa, aammalu attartortup aappaasulluunniit sivikinnerpaamik ukiuni marlunni utaqquisut allattorsimaffianni nalinginnaasumi allaqqasimanissaa. Taamatuttaaq pisinnaatitaaffeqarpoq inuk sivikinnerpaamik ukiuni marlunni attartortup ataatsimut inoqutaannut peqataasimasooq, taamaattorli tak. § 63, imm. 2.

*Imm. 3.* Attartortoq utoqqalinini nappaateqariniluunniit pissutigalugit paaqqinnittarfimmu assigisaanulluunniit nuuppat, imm. 1-2-mi aalajangersarneqartut atorpeqassapput.

**§ 61.** Attartortup averusernerani avinneraniluunniit imaluunniit aappariinneriinnerup atorunnaarsinneqarnerani aappariinni arlaat attartornerup ingerlateqqinnissaanut pisinnaatitaassanersoq aappariit isumaqatigiissutigisinnavaat. Aappariit isumaqatigiissinnaanngippata aappariinni arlaat attartornerup ingerlateqqinnisanut pisinnaatitaassanersoq akuersissuteqarnikut imaluunniit eqqartuussinermi aalajangiinikut tamanna aalajangiiffigineqassaaq, taamaattorli tak. § 63, imm. 4.

*Imm. 2.* Attartortup aappani qimappagu, aapaasup attartorneq ingerlatiinnarsinnaavaa.

*Imm. 3.* Eqqartuussinermi aalajangiinikkut attartornermik ingerlatitseqqinnissamut pisinnaatitaaffik aalajangiiffigineqarpat, pingaartumik meeqqat sulii inersimasutut oqartussaasuseqalersimannngitsut immikkut pingaartillugit isiginiarneqassapput, averuserneq avinnerluunniit peruttaanermik imaluunniit timikkut allatigut nakuuserfigineqarsimanermik pinerluttulerinermut inatsimmi ilaatinneqartumik peqquteqarnerisooq isiginiarneqassalluni.

**§ 62.** Inuit sivikinnerpaamik ukiuni marlunni ataatsimut inoqutigiissimasut inoqatigiinnerminnik taamaatitsigunik, arlamik sorliup attartorneq ingerlatiinnarsinnaassaneraa isumaqatigiissutigisinnavaat. Attartortitsisooq isumaqatigiissummut akerliusinnaavoq, attartortitsisooq taamaaliornissamut pingaarutilinnik pissutissaqaruni, taamaattorli tak. § 63, imm. 4.

*Imm. 2.* Pineqartut akornanni isumaqatigiittoqarsinnaanngippat, taakku arlaat inissiamik attartornerup ingerlateqqinnissaanut pisinnaatitaassanersoq eqqartuussinermi aalajangiisooqassaaq. Eqqartuussinermi aalajangiinermi pingaartumik meeqqat sulii inersimasutut oqaartussaasuseqalersimannngitsut immikkut pingaartillugit isiginiarneqassapput, kiisalu aamma averuserneq avinnerluunniit peruttaanermik imaluunniit



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

timikkut allatigut nakuuserfigineqarsimanermik pinerluttulerinermut inatsimmi ilaatinneqartumik peqquteqarnersoq isiginiarneqassalluni.

**§ 63.** Lejeren kan ikke give afkald på de retigheder, der tilkommer lejeren eller andre efter §§ 58-62, jf. dog stk. 2-4.

*Stk. 2.* Bestemmelsen i § 60, stk. 2, gælder ikke, såfremt boligen er en personalebolig, der er øremærket til en bestemt stilling. I stedet kan der anvises en anden bolig, jf. § 5, stk. 1, nr. 4.

*Stk. 3.* Bestemmelsen i § 60, stk. 1, gælder ikke for boliger, der er særligt indrettet og tildelt som boliger for handicappede. I stedet kan der anvises en anden bolig, jf. § 5, stk. 1, nr. 5.

*Stk. 4.* Bestemmelserne i §§ 61 og 62 gælder ikke, når en bolig er stillet til rådighed som led i et ansættelsesforhold eller anvist som bolig for handicappede, medmindre særlige omstændigheder taler herfor.

## Kapitel 10

### Opsigelse

**§ 64.** Lejeren kan opsigte lejeaftalen med det i § 70, stk. 2, angivne opsigelsesvarsel. Lejeren må dog ikke uden sin ægtefælles samtykke opsigte lejemålet om familiens bolig eller lejemål, hvortil ægtefællernes eller den anden ægtefælles virksomhed er knyttet. Lejerens opsigelse skal være skriftlig.

**§ 65.** Ophører et ansættelsesforhold, har den ansatte pligt til skriftligt at opsigte boligen. Den ansatte hæfter for de løbende ydelser, der knytter sig til lejemålet, indtil udløbet af sædvanligt opsigelsesvarsel, jf. dog § 70, stk. 3.

*Stk. 2.* Lejemålet for en personalebolig skal senest være fraflyttet inden udløbet af sædvanligt opsigelsesvarsel for boligen.

**§ 63.** Attartortup pisinnaatitaaffiit, §§ 58-62 naapertorlugu attartortumut allanulluunniit pisinnaatitaaffiliunneqartut taamaatissinnaangilai, taamaattorli tak. imm. 2-4.

*Imm. 2.* Inissiaq sulisunut inissiaappat atorfimmuut aalajangersimasumut atugassanngortitaasoq § 60, imm. 2-mi aalajangersakkat atuutissanngillat. Tassunga taarsiullugu inissiamik allamik innersuussisoqarsinnaavoq, tak. § 5, imm. 1, nr. 4.

*Imm. 3.* § 60, imm. 1-mi aalajangersakkat inissianut innarluutilinnut inissiatut immikkut aaqqissukkanut atugassanngortinneqarsimasunullu atuutinnngillat. Tassunga taarsiullugu inissiamik allamik innersuussisoqarsinnaavoq, tak. § 5, imm. 1, nr. 5.

*Imm. 4.* Inissiaq atorfeqartitaanermut atatillugu atugassanngortitaasimappat imaluunniit innarluutilinnut inissiatut innersuussaasimappat, tamatumani pissutsit immikkut ittut pineqanngippata §§ 61-imi aamma 62-mi aalajangersakkat atuutissanngillat.

## Kapitali 10

### Attartornermik taamaatitsineq

**§ 64.** Attartortup inissiamik attartornermut isumaqatigiisummi § 69, imm. 2-mi siumut ilisimatitsinissamut piumasarisaasut malillugit attartornini atorunnaarsissinnaavaa. Taamaattorli attartortup aapparisanu akuersiteqqaarnagu ilaqutariit inigisaannik attartorneq imaluunniit aappariit aapparisaalluunniit suliffeqarfianut atatillugu attartorneq atorunnaarsissinnaangilaa. Attartortup taamaatitsinera allakkatigut nalunaarutigineqassaaq.

**§ 65.** Atorfeqarnerup unitsinneqarnerani atorfilik pisussaavoq inissiamik taamaatitsinissani allakkatigut nalunaarutigissallugu. Atorfillip akiligassat ingerlaavartut attartukkamut attuumassuteqartut, taamaatitsinissamut siumoortumik nalunaarfissatut piffissarititaasup nalinginnaasup naanissaata tungaanut akiligassarai, taamaattorli tak. § 70, imm. 3.

*Imm. 2.* Sulisunut inissiaq attartugaq kingu-sinnerpaamik qimareersimaneqassaaq nalinginnaasumik taamaatitsinnisaamut nalunaarfissatut piffissarititaasupnaanginnerani.

12. maj 2005

Lffr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

§ 66. Udlejeren skal skriftligt opsig lejeforhold om:

- 1) Værelser, der er en del af udlejerens beboelseslejlighed, eller er en del af et en- eller to-familieshus, som udlejeren bebor.
- 2) Beboelseslejlighed i et hus, hvori der på opsigelsestidspunktet kun findes to beboelseslejligheder, hvoraf ejeren bebor den ene.

§ 67. Andre lejeforhold end de, der er nævnt i § 66, kan udlejeren kun opsig, når:

- 1) Udlejeren erklærer selv at ville tage varig bopæl i det lejede, eller når vægtige grunde gør det særligt magtpåliggende for udlejeren at blive løst fra lejeforholdet, og opsigelsen i øvrigt er rimelig ud fra en vurdering af begge parter forhold.
- 2) Udlejeren dokumenterer, at reovering eller sanering af ejendommen medfører, at det lejede må fraflyttes.
- 3) Lejeren har været antaget som funktionær ved ejendommens drift, og boligen ved genudlejning skal benyttes af efterfølgeren i stillingen.
- 4) Lejeren trods udlejers skriftlige advarsler ikke iagttager god orden og skik eller i øvrigt er til ulempe for ejendommen eller de øvrige beboere, uden at forholdet er af en sådan art, at udlejeren kan hæve lejeaftalen. Lejeren skal have modtaget 3 skriftlige advarsler eller påbud inden for 12 på hinanden følgende måneder.

§ 68. Såfremt Hjemmestyret eller kommunen opsig lejemålet som følge af reovering eller sanering af det lejede, jf. § 67, nr. 2, skal lejeren anvises en erstatningsbolig, jf. § 5, stk. 1, nr. 1. Pligten til anvisning af erstatningsbolig gælder kun, såfremt lejeren overholder lejekontrakten i det opsagte lejemål på tidspunktet for Hjemmestyrets eller kommunens opsigelse.

§ 66. Attartortitsisup attartornerit imaattut allakkatigut atorunnaarsittassavai:

- 1) Ineeqqat, attartortitsisup inigisaani inissiap ilaaniittut, imaluunniit ilaqutariinnut ataatsinut illuni illuniluunniit affarleriinni attartortitsisup najugarisaata ilaaniittut.
- 2) Illumi najugaqarfittut inissiat, piffissami atorunnaarsitsiviusumi najugaqarfittut inissiat marluinnaatillugit, aappaanilu piginnittoq najugaqartillugu.

§ 67. § 66-imi taaneqartut saniatigut attartorneri allani attartortitsisoq taamaallaat atorunnaarsitsisinnaavoq:

- 1) Attartortitsisup attartortitamini nammineerluni najugaqalivinniarluni nalunaarutigippagu, imaluunniit attartortitsisoq pingaarutilinik tunngaveqarluni attartornermik atorunnaarsitsinissamat immikkut pissutissaqartitsippat, aammalu atorunnaarsitsiniarluni nalunaaruteqarneq illuatungeriinnut tunngasut nalilerneqarnerat aallaavigalugu naammaginnartutut isigineqarsinnaappat.
- 2) Attartortitsisup illumik iluarsaassinissaq isaterinissarlunniit pequtaalluni attartorneqartoq qimanneqartariaqartoq uppersarsarpagu.
- 3) Attartortoq illup ingerlanneqarnerani suliaqartussat atorfeqartitaasimappat, inissiarlu attartortitseqqinnermi atorffimmit taartaasumut atorneqassappat.
- 4) Attartortoq attartortitsisumit allakkatigut mianersoqqussutinik tunineqartaraluarluni pissuserisassanik malinninngippat, imaluunniit pissusilersornera illumut ineqartunulluunniit allanut akornutaappat, pissutsilli imaanngippata attartortitsisup attartornermik isumaqatigiissut atorunnaarsinnaallugu. Attartortoq allakkatigut mianersoqqussutinik inassutinilluunniit pingasunik qaammatit tulleriit aqaneq marluk iluanni tigusisimasussaavoq.

§ 68. Namminersorerullutik Oqartussat imaluunniit kommunep inissiamik attartukkamik nutarterinissaq isaterinissarlunniit pissutigalugu attartorneq atorunnaarsissappagu, tak. § 67, nr. 2, attartortoq inissiamik taartissamik innersuussivigineqassaaq, tak. § 5, imm. 1, nr. 1. Inissiamik taartissamik innersuussisussaataaneq taamaallaat atuutissaaq, attaartortup attartornermut isumaqatigiissummi Namminersorerullutik Oqartussanit kommunemilluunniit attartornermik atorunnaarsitsinerup nalaani attartornis-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* Lejere, der får anvist erstatningsbolig som følge af renovering, har fortrinsret til anvisning af en bolig i den renoverede ejendom efter endt renovering, medens lejere, der får anvist erstatningsbolig som følge af sanering, har fortrinsret til anvisning af en bolig i ejendomme, der opføres i samme boligområde til erstatning for de sanerede boliger.

*Stk. 3.* Fortrinsretten gælder kun, såfremt lejeren har overholdt lejekontrakten i den anviste erstatningsbolig, og såfremt lejeren opfylder øvrige betingelser for anvisning af en bolig. Udlejer kan ikke påberåbe sig forhold, som ikke er af væsentlig betydning, eller som af lejeren er bragt i orden på tidspunktet for den renoverings- eller saneringsbetingede opsigelse.

*Stk. 4.* Såfremt lejeren skal fraflytte et lejemål, jf. stk. 1, skal udlejer yde lejeren en kompensation bestående af et grundbeløb på 1.200 kr. pr. lejlighed plus 1.000 kr. pr. beboelsesrum. Udlejeren skal yde lejeren en tilsvarende kompensation ved lejerenes flytning tilbage til lejemålet efter endt renovering eller til et lejemål i en nyopført ejendom efter endt sanering forudsat, at lejeren har overholdt lejekontrakten.

*Stk. 5.* Omkostninger i forbindelse med stk. 4 afholdes over bevilling til renovering eller sanering af ejendommen.

**§ 69.** Udlejerens opsigelse efter § 67 skal være skriftlig og indeholde oplysning om lejerenes adgang til at gøre indsigelse efter stk. 2. Opsigelsen skal endvidere indeholde oplysning om opsigelsesgrunden.

*Stk. 2.* Vil lejeren ikke godkende opsigelsen, skal lejer inden 6 uger efter modtagelsen af op-

samisk isumaqatigiisummik attartortoq eqqortit-sisimappat.

*Imm. 2.* Attartortut iluarsaassinerup kingunerisaanik inissiamik taartissamik innersuussivigineqartut iluarsaassinerup naammassereerneratigut illuni iluarsaanneqarsimasuni inissiamik innersuussivigineqarnissamut salliutinneqartussaataapput, attartortullu isaterinerup kingunerisaanik inissiamik taartissamik innersuussivigineqartut illunut isatikkanut taartissatut inissiaqarfimmi sananeqartunut inissiamik innersuussivigineqarnissamut salliutinneqartussaataaallutik.

*Imm. 3.* Salliutinneqartussaataaneq taamaallaat atuutissaaq attartortup inissiami taartissatut innersuussivigineqartumi attartornermut isumaqatigiisut eqqortissimappagu, aammalu attartortup inissiamik innersuussivigineqarnissamut piumasaqaatit allat naammassisimappagit. Attartortitsisup pissutsit annertuumik pingaaruteqanngitsut, imaluunniit attartortumit piffissami iluarsaassinisaaq isaterinissarlunniit pissutigalugit attartornermik attartorunnaarsitsinissamik nalunaaruteqarfiup nalaani aqqinneqarsimasut pissutiginiarsinnaanngilai.

*Imm. 4.* Attartortup attartukkani qimassappagu, tak. imm. 1, attartortitsisup attartortoq taarsiisuteqarfigissavaa, inissiamut ataatsimut tunngaviusumik 1.200 kr.-inik amerlassuseqartunik, ininut najugaqarfiusunut tamanut immikkut 1.000 kr.-inik ilassusikkanik. Attartortitsisup attartortoq iluarsaassinerup naammassinerani attartortup inigisaminut uterneranut atatillugu imaluunniit isaterinerup kingorna nutaamik sanaqqiinermi illuummut nutaamut attartulerneranut atatillugu taamatorpiaq taarsiisuteqarfigissavaa, tamatumunngali piumasaqaataavoq attartortup attartornissamik isumaqatigiisummik eqqortitsisimanissaa.

*Imm. 5.* Imm. 4-mut atatillugu aningaasartuutit illuummi iluarsaassinissamut isaterinissamullunniit aningaasaliissutit aqqutigalugit akileneqassapput.

**§ 69.** § 67 naapertorlugu attartortitsisup atorunnaarsitsiniarnera allakkatigut nalunaarutigineqassaaq, aammalu attartortup imm. 2 naapertorlugu akerliliissuteqarsinnaaneranut paasisuttisanik imaqassalluni. Aammattaq atorunnaarsitsisut atorunnaarsitsinermut tunngaviusooq pil-lugu paasisuttisanik imaqassaaq.

*Imm. 2.* Attartortup atorunnaarsitsisut akueriumanngikkuniuk, attartortoq atorunnaarsitsis-

12. maj 2005

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

sigelsen fremsætte skriftlig indsigelse. Udlejeren skal anlægge sag ved domstolene inden yderligere 6 uger, hvis udlejeren ønsker at opretholde opsigelsen. En indsigelse mod opsigelse af lejemål i Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger efter § 67, nr. 2 og 3, har ikke opsættende virkning.

**§ 70.** Opsigelse fra udlejers side skal ske med mindst 3 måneders varsel til udgangen af en måned, dog kun med 1 måneders varsel, såfremt der er tale om leje af værelser, jf. § 66, nr. 1.

*Stk. 2.* Opsigelse fra lejers side skal ske skriftligt med mindst 1 måneders varsel til udgangen af en måned. Dog kan udlejer af en privat bolig og lejer aftale, at opsigelse fra lejers side skal ske skriftligt med mindst 3 måneders varsel til udgangen af en måned. Vilkåret skal fremhæves særskilt i lejekontrakten for at være gyldigt.

*Stk. 3.* Fraflytter lejeren inden opsigelsesvarslets udløb, skal udlejeren bestræbe sig på at genudleje det lejede. Hvad udlejeren får eller burde have fået i lejeindtægt ved genudlejning, skal fragå i hans krav over for lejeren.

**§ 71.** Er lejeaftalen tidsbestemt, ophører lejeforholdet uden opsigelse ved den aftalte lejetids udløb. Den tidsbestemte lejeaftale kan ikke opsiges i lejeperioden, medmindre det skriftligt er aftalt, at lejeaftalen skal kunne bringes til ophør.

sutip tiganeraniit sapaatit akunneri arfinillit qaangiutsinnagit allakkatigut akerliliissuteqassaaq. Attartortitsisup atorunnaarsitsissut atuutsinnarniarlugu kissaatigiguniuk, attartortitsisoq sapaatit akunneri allat arfinillit qaangiutsinnagit eqqartuussivimmi suliassanngortitsissaaq. § 67, nr. 2 aamma 3 naapertorlugit Namminersornerrullutik Oqartussat kommunellu inissiaataanni attartortittakkani attartornermik atorunnaarsitsinermut akerliliissut kinguartitsigallarnermik kinguneqarsinnaanngilaq.

**§ 70.** Attartortitsisumit atorunnaarsitsisoqassaaq sivikinnerpaamik qaammatinik pingasunik siumut ilisimatitsereernikkut, qaammatip naanerani atuuttussanngorlugu, taamaattorli matumani ineeqqanik attartortitsineq pineqarpat qaammammik ataasiinnarmik siumut ilimatitsinikkut atorunnaarsitsisoqarsinnaavoq, tak. § 66, nr. 1.

*Imm. 2.* Attartortup tungaaniit atorunnaarsitsiniarneq allakkatigut sivikinnerpaamik qaammammik ataatsimik siumut ilimatitsereernikkut, qaammatip naanerani atuuttussamik pissaaq. Taamaattorli inisiamik namminersortumit pigisamik attartortitsisup attartortullu isumaqatigiissutigisinnaavaat, attartortup tungaaniit atorunnaarsitsiniarneq allakkatigut sivikinnerpaamik qaammatinik pingasunik siumut ilisimatitsereernikkut, qaammatip naanerani atuuttussamik pissasoq. Piumasaqaat atuutissaguni attartornissamik isumaqatigiissummi immikkut ittumik erseqqissarneqassaaq.

*Imm. 3.* Attartortoq piffissaq ilisimatitsissutaasoq suli naanngitsoq inissiamiit nuuppat, attartortitsisup attartukkap allamut attartorteqqinnissaa anguniassavaa. Attartortitsisup allamut attartortitsinermini isertitai isertitassaraluiluunniit attartortumut piumasaqaatigisaanit ilanngaatigineqassapput.

**§ 71.** Attartornermut isumaqatigiissut piffissamut aalajangersimasumut atuuttussanngortitaasimappat, piffissap attartornissamut isumaqatigiissuteqarfiusup naanerani siumut ilisimatitsinertaqqanngitsumik attartorneq unitsinneqassaaq. Attartornermut isumaqatigiissut piffissamut aalajangersimasumut atuuttussanngortitaasoq piffissap attartorfiusup ingerlanerani atorunnaarsinneqarsinnaanngilaq, tamatumani attartornermut isumaqatigiissutip atorunnaarsinneqarsinnaanera allaganngorlugu isumaqatigiissutigineqarsimanngippat.

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* Udlejer kan uanset bestemmelsen i stk. 1 ophæve lejeaftalen efter reglerne i kapitel 11, hvis det forhold, der lægges lejeren til last, er af væsentlig betydning.

*Stk. 3.* Benytter lejer det lejede med udlejers viden efter den tidsbestemte lejeaftales ophør, går lejeforholdet automatisk over til at blive et almindeligt lejeforhold uden tidsbegrænsning med de dertil knyttede retsvirkninger.

§ 72. Reglerne i §§ 67 – 71 kan ikke ved aftale fraviges til skade for lejeren.

### Kapitel 11

#### *Udlejers ret til at hæve lejeaftalen*

§ 73. En offentlig udlejer skal hæve lejeaftalen som følge af manglende betaling af husleje, vand, varme eller depositum, jf. §§ 37, stk. 1, 38, stk. 1, og 74, stk. 1. I private udlejningsboliger kan udlejer hæve lejeaftalen som følge af de nævnte grunde.

*Stk. 2.* Udlejeren kan hæve lejeaftalen i følgende tilfælde:

- 1) Hvis boligen bruges ulovligt, jf. § 48, stk. 2 og 3.
- 2) Hvis boligen fraflyttes i utide, jf. § 48, stk. 5.
- 3) Hvis udlejer ulovligt nægtes adgang til boligen, jf. § 49, stk. 1.
- 4) Hvis ordensreglerne overtrædes, jf. § 50.

*Stk. 3.* Udlejer kan kun hæve lejemålet, hvis det forhold, der lægges lejeren til last, er af væsentlig betydning. Før udlejer kan hæve lejemålet, skal udlejer give lejeren påbud om at bringe forholdet i orden, og udlejer kan ikke påberåbe sig de i stk. 1 og stk. 2, nr. 1-4, nævnte forhold,

*Imm. 2.* Imm. 1-imi aalajangersarneqartut apeqqutaatinnagit attartortup attartornissamut isumaqatigiissut kapitali 11-mi aalajangersakkat malillugit atorunnaarsissinnaavaa, pissutsit attartortumut assuarliutigineqarsinnaasut anner-tuumik pingaaruteqarpata.

*Imm. 3.* Attartortup attartortisisup ilisimasaa-nik attartornerup piffissamut aalajangersimasu-mut atuuttussanngortitaasup naareernerani attar-tukkani atuinnaq, attartorneq attartornermut nalinginnaasumut piffissamut aalajangigaan-ngitsumut ingerlaannartumik nuussaaq, inatsis-igt sunniutissai tassunga attuumassutillit atuutsilerlutittaag.

§ 72. §§ 67 – 71-imi maleruagassat attartortu-mut ajoqutaasumik isumaqatigiissuteqarnikkut sanioqqunneqarsinnaanngillat.

### Kapitali 11

#### *Attartortisisup attartornermut isumaqatigiissumik atorunnaarsitsisinnaatitaaneraniq pisinnaatitaaffik*

§ 73. Pisortaniit attartortisisup attartorner-mut, imermut, kiassanermut imaluunniit qular-naveequsiissutissamut akiliutissanut akiliin-ngitsoornerup kingunerisaanik attartornissamik isumaqatigiissut atorunnaarsissinnaavaa, tak. §§ 37, imm. 1, 38, imm. 1, aamma 74, imm. 1. Inissiani attartortittakkani namminersortunit pi-gisani attartortisisup pissutissat ataani taaneqar-tut kingunerisaannik attartornissamik isumaqati-giissut atorunnaarsissinnaavaa.

*Imm. 2.* Attartortisisup attartornissamik isu-maqatigiissut atorunnaarsissinnaavaa imatut pi-soqartillugu:

- 1) Inissiaq unioqquitsilluni atorneqarpat, tak. § 48, imm. 2 aamma 3.
- 2) Inissiaq piffissaanngitsukkut qimanneqarpat, tak. § 48, imm. 5.
- 3) Unioqquitsilluni attartortisisoq inissiamut iseqqusaanngippat, tak. § 49, imm. 1.
- 4) Torersaarnissamut maleruagassat unioqqu-tinneqarpata, tak. § 50.

*Imm. 3.* Attartortisisup aatsaat attartorneq atorunnaarsissinnaavaa, pissutsit attartortumut assuarliutaasut annertuumik pingaaruteqarpata. Attartortisisup attartornermik atorunnaarsitsin-ginnermini attartortoq pissutsinik aaqeeqqul-lugu peqqussavaa, attartortisisullu attartornissa-

12. maj 2005

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

hvis de er bragt i orden, inden udlejer hæver lejeaftalen.

mik isumaqatigiisummik atorunnaarsitsinnginnerani pissutsit imm. 1-imi aamma imm. 2, nr. 1-4-mi taaneqartut aaqinneqarsimappata attartortitsisup taakku tunngaviginiarsinnaanngilai.

**§ 74.** En offentlig udlejer skal hæve lejeaftalen som følge af for sen betaling, jf. § 73, stk. 1, hvis lejeren ikke har berigtiget restancen senest 3 hverdage efter, at skriftligt påkrav herom er kommet frem til lejeren. Udlejerens påkrav skal være afgivet umiddelbart efter sidste rettidige betalingsdag og skal udtrykkeligt angive, at lejeforholdet ophæves, hvis restancen ikke betales inden fristens udløb.

**§ 74.** Pisortaniit attartortitsisup kingusinaartumik akiliisoqartillugu attartormik isumaqatigiissut atorunnaarsissaavaa, tak. § 73, imm. 1, attartortup tamanna pillugu piumasaqaatip allakkatigut attartortumut takkunnerata kingorna kingusinnerpaamik ulluinnaat pingasut qaangiunneranni akiligassanut kinguaattoorutit iluarsisimangippagit. Attartortitsisup akileeqqusissutaa ullup piffissaq eqqorlugu akiliiffissap kingulliup kingornatigut tunniunneqassaaq, tassanilu paatsuugassaangitsumik allassimassaaq, attartormut akiliutissanut kinguaattoorutit piffissamik killiliussap naannginnerani akilerneqanngippata attartortitsineq atorunnaarsinneqassasoq.

*Stk. 2.* En privat udlejer kan hæve lejeaftalen som følge af for sen betaling, jf. § 73, stk. 1, hvis lejeren ikke har berigtiget restancen senest 3 hverdage efter, at skriftligt påkrav herom er kommet frem til lejeren. Udlejerens påkrav skal være afgivet umiddelbart efter sidste rettidige betalingsdag og skal udtrykkeligt angive, at lejeforholdet ophæves, hvis restancen ikke betales inden fristens udløb.

*Imm. 2.* Namminersortut inissiaatinik attartortitsisup kingusinaartumik akiliisoqartillugu attartormik isumaqatigiissut atorunnaarsissinnaavaa, tak. § 73, imm. 1, attartortup tamanna pillugu piumasaqaatip allakkatigut attartortumut takkunnerata kingorna kingusinnerpaamik ulluinnaat pingasut qaangiunneranni akiligassanut kinguaattoorutit iluarsisimangippagit. Attartortitsisup akileeqqusissutaa ullup piffissaq eqqorlugu akiliiffissap kingulliup kingornatigut tunniunneqassaaq, tassanilu paatsuugassaangitsumik allassimassaaq, attartormut akiliutissanut kinguaattoorutit piffissamik killiliussap naannginnerani akilerneqanngippata attartortitsineq atorunnaarsinneqassasoq.

*Stk. 3.* Som gebyr for påkrav kan udlejer maksimalt kræve 150 kr.

*Imm. 3.* Attartortitsisoq akileeqqusissummut sullissinermut akiliutitut annerpaamik 150 kr.-inik akileeqqusisinnaavoq.

*Stk. 4.* Har udlejer hævet lejeaftalen, kan udlejer opkræve et gebyr på maksimalt 150 kr. for annullation af ophævelsen.

*Imm. 4.* Attartortitsisup attartornissamik isumaqatigiissut atorunnaarsissimappagu, attartortitsisoq atorunnaarsitsinermik atorunnaarsitsinermut annerpaamik 150 kr.-inik sullissinermut akileeqqusisinnaavoq.

**§ 75.** Udlejer kan straks hæve lejemålet, når lejeren udøver en adfærd, som er til alvorlig gene for ejendommen, udlejer, dennes ansatte, andre lejere i ejendommen eller andre, der lovligt færdes i ejendommen, herunder når:

**§ 75.** Attartortitsisup attartortitsineq erngerluni atuutilersussamik atorunnaarsissinnaavaa, attartortoq illumut, attartortitsisumut, taassuma atorfeqartitaannut, illumi attartortunut allanut inatsisit malillugit eqqortumik illumiittunut anertuumik ajoqutaasumik pissusilersorpat, taamatuttaaq:

1) Lejeren udøver eller truer med fysisk vold over for de pågældende personer.

1) Attartortoq inunnut pineqartunut nakuuserpat imaluunniit persuttaanissamik siorasaarippat.



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

2) Lejerens adfærd kan være til fare for ejendommen eller de pågældende personer, herunder på grund af anvendelse af våben eller opbevaring af farlige materialer i det lejede.

2) Attartortup pissusilersornera illumut imaluunniit inunnut pineqartunut ulorianartorsiorititsisinnaappat, matumani ilanngullugit sakkunik atuisimappat imaluunniit attartorneqartumi atortunik ulorianartunik uninngati-taqarpat.

*Stk. 2.* Lejemålet kan hæves, uanset om den i stk. 1 beskrevne adfærd udøves af lejereren selv, lejerens husstand eller andre, som lejereren har givet adgang til det lejede, jf. § 58.

*Imm. 2.* Attartortitsineq atorunnaarsinneqarsinnaavoq, tamatumani pissusilersornerit imm. 1-imi taaneqartut attartortumit namminermit, attartortup inoqutaanit allanilluunnit attartortup attartukkamut isersinnaatitaanit piliarineqarner-sut apequtaatinnagu, tak. § 58.

§ 76. Ophæves lejemålet af de grunde, der er nævnt i §§ 73 og 75, har lejereren pligt til at fraflytte det lejede straks og betale leje og andre ydelser, der følger af lejemålet, indtil lejereren kunne fraflytte med sædvanligt varsel. Endvidere har lejereren pligt til at erstatte udlejereren tab, der følger af misligholdelsen, herunder omkostninger ved udsættelsen af det lejede.

§ 76. Pissutsit §§ 73-imi aamma 75-imi taaneqartut pissutaallutik attartorneq atorunnaarsinneqarpat, attartortoq pisussaavoq emgerluni attartukkaminit anissalluni, aammalu ineqarnermut akiliut, aammalu attartortup inissiamit nuunnissaanut siumut nalunaarfissap nalinginnaasup naanissaata tungaanut attartukkamut akiligassat allat akilissallugit. Kiisalu attartortoq pisussaavoq sumiginnaanerup kingunerisaanik attartortitsisup annaasai taarsissallugit, matumani ilanngullugit attartukkamit anisitsinermut aningaasartuutit.

*Stk. 2.* Udlejereren skal bestræbe sig på at genudleje det lejede. Hvad udlejereren får eller burde have fået i lejeindtægt ved genudlejning i det tidsrum, der er nævnt i stk. 1, skal fragå i kravet overfor lejereren.

*Imm. 2.* Attartortitsisup attartukkap allamut attartorteqqinnissaa anguniassavaa. Attartortitsisup allamut attartortitsinermi inisertitai piffis-samiluunniit imm. 1-imi taaneqartumi isertitas-saralui attartortumut piumasaqaatigisaanit ilanngaatigineqassapput.

*Stk. 3.* Landsstyret fastsætter regler for ophævelse af lejemål i Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme.

*Imm. 3.* Naalakkersuisut Namminersornerulutik Oqartussat kommunellu inissiaataanni attartortittakkani attartornermik atorunnaarsitsisarneq pillugu maleruagassiussapput.

## Kapitel 12

### Lejerens fraflytning

§ 77. Ved fraflytning af en bolig skal der foretages en normalistsandsættelse af boligen omfattende hvidtning af lofter, maling og/eller tapetsering af vægge samt rengøring. Gulvene skal fremstå nylakerede, jf. dog stk. 3.

*Stk. 2.* Såfremt lejereren selv ønsker at foretage eller forestå normalistsandsættelsen ved fraflytning, skal istandsættelsen udføres i en håndværksmæssig forsvarlig kvalitet. Arbejdet skal være udført, inden boligen fraflyttes i henhold til opsigelsen eller ophævelsen af lejemålet og inden besigtigelse af boligen, jf. § 79.

## Kapitali 12

### Attartortup inigisaq qimallugu nuunnera

§ 77. Inissiamit anisoqarnerani inissiaq nalinginnaasumik iluarsaanneqassaaq, tassanilu pineqarput qilaavinik qaqsarlugit qalipaaneq, iiganik qalipaaneq aamma/imaluunniit ungalitser-suineq kiisalu eqqiaaneq. Natii nutaamik lakker-simasutut isikkoqassapput, taamaattorli tak. imm. 3.

*Imm. 2.* Attartortup nammineerluni nuunnerminut atatillugu nalinginnaasumik iluarsaassinissani kissaatigippagu, iluarsaassineq assasornermik ilinniagaqarsimasutut illersorneqarsinnaasumik pitsaassuseqartillugu suliarineqassaaq. Attartornermik unitsitsinissaq imaluunniit atorunnaarsitsinissaq naapertorlugu inissiap qi-

12. maj 2005

Lffr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 3.* Var boligen ikke normallistandsat ved lejerens indflytning, skal lejerens aflevere boligen i samme stand, som den var ved indflytning.

*Stk. 4.* Udlejer kan fravige stk. 1 og 2, såfremt det vil være forbundet med væsentlige vanskeligheder at lade boligen istandsætte efter ophør af et lejemål og indgåelse af et nyt. Ved lejemålets ophør betaler lejerens i stedet et forholdsmæssigt beløb for slid af boligen i lejeperioden. Beløbet udgør 50 kr. pr. rum pr. måned. Udlejer overtager i løbet af en periode på 100 måneder fra sidste normallistandsættelse gradvist udgiften til normallistandsættelse.

*Stk. 5.* Landsstyret kan fastsætte regler for normallistandsættelse ved fraflytning og for godtgørelse af lejerens omkostninger i forbindelse hermed.

**§ 78.** Udlejerens overtager i løbet af en periode på 100 måneder fra lejerens overtagelse af boligen gradvist udgiften til normallistandsættelse efter § 77. Ved fraflytning inden udløbet af den fastsatte periode betaler lejerens den del af udgiften, der på tidspunktet for lejemålets ophør ikke er overtaget af udlejerens.

**§ 79.** Når lejemålet er opsagt, eller boligen af anden grund skal fraflyttes, skal der mellem udlejer og lejer træffes aftale om fraflytningstidspunkt og besigtigelse af boligen. Lejerens har ret til at deltage i besigtigelsen eventuelt sammen med en sagkyndig. Udlejer skal med mindst 7 dages varsel skriftligt anmode lejerens om at deltage i besigtigelsen.

*Stk. 2.* Ved besigtigelsen skal udlejerens udarbejde en besigtigelsesrapport, hvori anføres eventuelle mangler og misrøgt, som udlejerens mener, lejerens er ansvarlig for. Er lejerens uenig

manneqarnissaa, inissiap takuniarneqarnissaa si-oqqullugu suliaq naammassereersimassaaq, tak. § 79.

*Imm. 3.* Attartortup inissiamut iserternerani inissiaq nalinginnaasumik iluarsaanneqarsimanngippat, attartortup inissiaq iserternermini pissuserisaatut itsillugu tunniutissavaa.

*Imm. 4.* Attartortitsisup imm. 1-imi aamma 2-mi aalajangersakkat sanioqqussinnaavai, attartornerup atorunnaarnerata nutaamillu aallartitsinerup kingorna inissiap iluarsaanneqarnissaa anertuunik ajornartorsiutitaqarpat. Attartornerup atorunnaarnerani tamatumunnga taarsiullugu attartortoq inissiamik attartornerup nalaani nungullarnernut naleqquttumik annertussusilinnik akiliuteqassaaq. Akiliutissaaq qaammammut ataatsimut inimit ataatsimut 50 kr.-inik annertussuseqarpoq. Attartortitsisup nalinginnaasumik iluarsaassinermut aningaasartuutit attartortup inissiamik tigusineraniit qaammatit 100-t ingerlanerini tigujartuaassavai.

*Imm. 5.* Naalakkersuisut inissiamit aninermi nalinginnaasumik iluarsaassisarneq aamma attartortup tamatumunnga atatillugu aningaasartuutigisaanut ajunngitsorsiasaqaartarneq pillugu maleruagassiorsinnaapput.

**§ 78.** Attartortitsisup § 77 malillugu nalinginnaasumik iluarsaassinermut aningaasartuutit attartortup inissiamik tigusineraniit qaammatit 100-t ingerlanerini tigujartuaassavai. Piffissaliussatut aalajangiunneqartup naannginnerani inissiamit anisoqarnerani attartortup taamaallaat aningaasat piffissami tassani attartortitsinerup atorunnaarfignisaani attartortitsisumit akilerneqartussanngorsimangitsut akilissavai.

**§ 79.** Attartortitsineq atorunnaarsinneqartussanngorsimappat imaluunniit inissiaq allamik pissuteqartumik qimanneqartussanngorsimappat attartortitsisup attartortullu piffissaaq qimatsivissaaq inissiamillu misissuisoqarnissaa allaganngorlugu isumaqatigiissutigissavaat. Attartortoq immikkut ilisimasalimmik ilaqarluni misissuinermut peqataanissamut pisinnaatitaavoq. Attartortitsisup sivikinnerpaamik ullunik arfineqmarlunnik siumut ilisimatitsinermigut attartortoq misissuinermut peqataaqqullugu noqqaaffigissavaa.

*Imm. 2.* Misissuinermi attartortitsisoq misissuisanermit nalunaarusiussaaq, tassanilu amigaataasinnaasut paarinerlutallu attartortitsisup isumaa malillugu attartortup akisussaaffigi-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

heri, skal dette anføres i rapporten med angivelse af lejerens synspunkter. Rapporten skal underskrives af begge parter i forbindelse med besigtigelsen. Lejeren eller dennes repræsentant skal i forbindelse med besigtigelsen have udleveret kopi af rapporten. Efterfølgende skal lejeren uden ugrundet ophold have skriftlig overslagspris over de arbejder, der efter udlejers mening skal udføres for lejerens regning, såfremt lejeren anmoder udlejer herom.

*Stk. 3.* Lejeren skal senest 8 dage før fraflytning opgive den adresse, som meddelelser skal sendes til.

**§ 80.** Såfremt lejeren eller dennes befuldmægtigede undlader at møde op til besigtigelsen, er udlejer berettiget til at lægge rapporten til grund og til at anvende lejerens depositum til dækning af udgifterne til lejerens udgift til normalstandsættelse, jf. §§ 77, stk. 2, og 78, og til dækning af lejerens forpligtelser i henhold til lejekontrakten.

*Stk. 2.* Udlejer kan ikke påberåbe sig mangler, som ved sædvanlig agtpågivenhed burde have været bemærket ved besigtigelsen, medmindre lejeren har handlet svigagtigt.

*Stk. 3.* Såfremt udlejer vil påberåbe sig misrøgt eller hærværk af det fraflyttede, skal forholdet og omfanget dokumenteres særskilt.

### Kapitel 13

#### Tilsyn

**§ 81.** Har Hjemmestyret eller en kommune antaget ekstern boligadministrator, skal Landsstyret eller kommunalbestyrelsen påse, at boligadministrator varetager sin virksomhed i overensstemmelse med nærværende landstingsforordning og bestemmelser, der er udstedt i medfør af forordningen.

*Stk. 2.* Varetager en kommune selv administrationen af sine boliger, skal kommunen vare-

Lt. peqq. nr. 2

sassai allassimassapput. Attartortoq taakkununga isumaqataannigippat, tamanna attartortup isumai taallugit nalunaarusiami allanneqassapput. Nalunaarusiaq misissuinermut atatillugu iluatungeriinnit atsiorneqassaaq. Attartortoq taannaluunniit sinnerlugu takkuttooq misissuinermut nalunaarusiap assinganik tunineqassaaq. Tamatuma kingorna attartortup tamanna piumasariippagu, pissutissaqannitsumik uninnganertaqannitsumik suliasat attartortitsisup isumaa malillugu attartortumit akilerneqartussanut suliasat qanoq akeqarmissaanik missingersuummik allakkatigut nalunaarfingineqassaaq.

*Imm. 3.* Attartortup inissiamik qimatsinissani kingusinnerpaamik ullunik arfineq-pingasunik sioqqullugu najugaq nalunaarutit nassiuunneqartarfissaat nalunaarutigissavaa.

**§ 80.** Attartortoq taassumaluunniit piginnaatitaa misissuinermut takkutinnigippat, attartortitsisoq pisinnaatitaavoq nalunaarusiaq tunngavigissallugu attartortullu qularnaveeqquusiissutaasa nalinginnaasumik iluarsaassinermut aningaasartuutissanut, tak. §§ 77, imm. 2 aamma 78, matussutigineqarnissannut aamma attartornermik isumaqatigiissut naapertorlugu attartortup pissaaffiinit matussutigineqarnissannut atussallugit.

*Imm. 2.* Attartortitsisup amigaatit misissuinerup nalaanni pissusissaatut malugineqarsinnaasimagaluit piunasaqaatigisinnaanngilai, tamamani attartortoq peqquserlulluni iliuuseqarsimannigippat.

*Imm. 3.* Attartortitsisoq inissiami qimanneqartumi paarsinerluttoqarsimaneranik aserorterisoqarsimaneranilluunniit uparuaasimappat, pissut sit annertussuulu immikkoortillugit uppenar-saaserneqassapput.

### Kapitali 13

#### Nakkutilliineq

**§ 81.** Namminersorerullutik Oqartussat kommuuniluunniit inissianik allaffissornikkut aqutsisussamik avataaniit pissarsisimappat, Naalakkersuisut imaluunniit Kommunalbestyrelsep nakutigissavaa, inissianik allaffissornikkut aqutsisup suliani Inatsisartut peqqussutaat manna aamma aalajangersakkati peqqussut manna naapertorlugu suliarineqartut naapertorlugit suliarinerai.

*Imm. 2.* Kommune nammineerluni inissiatiminik allaffissornikkut aqutsinermik isumagin-

12. maj 2005

Lffr. nr. 2

tage sin virksomhed i overensstemmelse med nærværende landstingsforordning og bestemmelser, der er udstedt i medfør af forordningen.

*Stk. 3.* For at opfylde sin økonomiske tilsynsforpligtelse, jf. stk. 1, kan Hjemmestyret eller en kommune vælge at lade boligadministrators revisor udarbejde en erklæring om, at boligadministrator varetager sin virksomhed i overensstemmelse med nærværende landstingsforordning og bestemmelser, der er udstedt i medfør af forordningen.

*Stk. 4.* En kommune, der selv varetager administrationen af sine boliger, skal årligt lade egen revisor udarbejde en erklæring om, at administrationen varetages i overensstemmelse med nærværende landstingsforordning og bestemmelser, der er udstedt i medfør af forordningen.

*Stk. 5.* Landsstyret kan fastsætte regler for tilsyn med Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme og boligafdelinger, herunder om boligejers eller administrators kapitalforvaltning, budgetlægning, regnskabsaflæggelse og revision.

## Kapitel 14

### Boligklagenævn

§ 82. For behandling af tvister, jf. § 84, mellem lejer og udlejer i Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger kan Landsstyret nedsætte et boligklagenævn, bestående af en formand samt tre almindelige nævnsmedlemmer.

*Stk. 2.* Formanden og dennes suppleant udpeges af Landsstyret efter indstilling fra det Landsstyremedlem, der er ressortansvarlig for boligområdet, og skal begge besidde særlig viden om boligforhold eller have bestået juridisk kandidatsamen. Et nævnsmedlem og dennes suppleant udpeges af Landsstyret efter indstilling fra A/S Boligselskabet INI. Et nævnsmedlem og dennes suppleant udpeges af Landsstyret efter indstilling af KANUKOKA og et nævnsmedlem og dennes suppleant udpeges af Landsstyret efter indstilling fra Lejernes Landsorganisation IPK, jf. dog stk. 6. De tre almindelige nævns-

Lt. peqq. nr. 2

nittuuguni, kommunep suliani Inatsisartut peqqussutaat manna aamma aalajangersakkat peqqussut manna naapertorlugu suliarineqartut naapertorlugit isumagissavai.

*Imm. 3.* Namminersornerullutik Oqartussat kommuneluunniit aningaasatigut nakkutilliisusaatitaanini, tak. imm. 1, naammassiniarlugu inissianik allaffissornikkut aqutsisup kukkunerisuisua inissianik allaffissornikkut aqutsisup suliani Inatsisartut peqqussutaat manna aamma aalajangersakkat peqqussut manna naapertorlugu suliarineqartut naapertorlugit suliarinerai nalunaarusiortissinnaavaa.

*Imm. 4.* Kommunep inissiaatiminik nammineq allaffissornikkut aqutsisup ukiumoortumik suliassat Inatsisartut peqqussutaat manna aamma aalajangersakkat peqqussut manna naapertorlugu suliarineqartut naapertorlugit isumagineqarnerat pillugu kukkunerisuisuni ukiumoortumik nalunaarusiortittassavaa.

*Imm. 5.* Naalakkersuisut Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu inissiaataat attartortittakkat najugaqatigiiffillu nakkutigineqarnerat, matumani ilanngullugit inissianik piginnitup imaluunniit aqutsisup aningaasaatinik aqutsinera, missingersuusiortarnera, naatsorsuutunik saqqummiisarnera kukkunerisuisoqarneralu, pillugu maleruagassiorsinnaapput.

## Kapitali 14

### Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfik

§ 82. Namminersornerullutik Oqartussat kommunellu inissiaataanni attartortittakkani attartortut attartortitsisullu akornanni aaqqiagiingissutit, tak. § 84, suliarineqarnissaannut Naalakkersuisut ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmik pilersitsisinnaapput, taannalu siulittaasoqassaaq maalaaruteqartarfimmilu pingasunik nalinginnaasunik ilaasortaqaqassalluni.

*Imm. 2.* Siulittaasoq taassumalu sinniisissaa Naalakkersuisup ineqarneq pillugu suliassaqarfimmut akisussaasuusup innersuussuteqarneratigut Naalakkersuisunit toqqarneqassapput, taakulu marluullutik ineqarnermi pissutsinut immikkut ilisimasaqassapput imaluunniit inatsilerituutut soraarummeersimassallutik. Maalaaruteqartarfimmut ilaasortaqaq assaaq taassumalu sinniisissaa A/S Inissiaatileqatigiiffik INI-p innersuussuteqarneratigut Naalakkersuisunit toqqarneqassapput. Maalaaruteqartarfimmut ilaasortaqaq assaaq taassumalu sinniisissaa KANUKOKA-p inassuteqarneratigut Naalakkersuisu-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

medlemmer og deres suppleanter skal være sagkyndige med hensyn til boligforhold.

*Stk. 3.* Udnævnelsen af formand, medlemmer og suppleanter sker for indtil 4 år.

*Stk. 4.* Formanden eller dennes suppleant må ikke have særlig tilknytning til ejer-, bolig- eller lejeorganisationer eller være erhvervsmæssigt involveret i ejendomshandler.

*Stk. 5.* Nævnsmedlem eller suppleant er pligtig til at give møde i nævnet efter behørig indkaldelse. Landsstyret kan fastsætte de nærmere regler for konsekvenserne af at udeblive fra et møde i boligklagenævnet.

*Stk. 6.* Udpeger IPK ikke et nævnsmedlem, tilfalder retten til at indstille et nævnsmedlem på skift følgende organisationer i nævnte rækkefølge: SIK, IMAK og PPK.

**§ 83.** Landsstyret skal stille de fornødne faciliteter til rådighed for nævnet og sørge for den nødvendige sekretariatsbistand til dette.

*Stk. 2.* Landsstyret afholder udgifter til nævnets virksomhed, herunder udgifter til formandens og medlemmernes udlæg i anledning af hvervet, jf. stk. 5, samt udgifter til kontorhold m.v. Medlemmerne af Boligklagenævnet modtager vederlag, dagpenge og godtgørelse for rejseudgifter, efter reglerne i landstingslov om vederlag m.v. til medlemmer af Landstinget, Landsstyret, m.v. Disse udgifter afholdes inden for det årlige tilskud fra Landskassen.

nit toqqarneqassapput, aammalu maalaaruteqartarfimmut ilaasortaq ataaseq taassumalu sinniisissaa Ineqartut Peqatigiiffiisa Kattuffiata IPK-p inassuteqarneratigut Naalakkersuisunit toqqarneqassallutik, taamaattorli tak. imm. 6. Maalaaruteqartarfimmut ilaasortat pingasut nalinginnaasut taakkulu sinniisissaat ineqarneq pillugu sulianut tunngasunik ilisimasaqassapput.

*Imm. 3.* Siulittaasumik, ilaasortanik sinniisissanillu toqqaaneq ukiut sisamat tikillugit atuuttassaaq.

*Imm. 4.* Siulittaasoq sinniisissaaluunniit piginnittut kattuffiannut, inissiatileqatigiit kattuffiannut imaluunniit attartortut kattuffiannut immikkut attuumassuteqartuussanngilaq, imaluunniit inuussutissarsiutigalugu illuutininik nioqquteqarnermut akuliusimasuusanani.

*Imm. 5.* Maalaaruteqartarfimmut ilaasortaq sinniisussaaluunniit pissusissamisoortumik aggersarneqareernermini maalaaruteqartarfimmut aggernissamat pissusaatitaavoq. Naalakkersuisut ineqaneq pillugu maalaaruteqartarfimmi ataatsimiinnissamat takutinngitsoornerup kingunerisassai pillugit sukumiinerusunik malerugassiorsinnaapput.

*Imm. 6.* IPK maalaaruteqartarfimmut ilaasortassamik toqqaanngippat, maalaaruteqartarfimmut ilaasortassamik innersuussisinnaatitaaneq suliniaqatigiiffinnut ukununnga, taaneqartut tuleriiaarneri malillugit tutsinneqassaaq: SIK, IMAK aamma PPK.

**§ 83.** Naalakkersuisut maalaaruteqartarfiup atortussatut pisariaqartitaannik atugassiissapput, aammalu pisariaqartitsinikkut allaffeqarfimmiit ikiorneqarnissaat isumagissallugu.

*Imm. 2.* Maalaaruteqartarfiup sulineranut aningaasartuutit Naalakkersuisunit akilerneqartassapput, matumani ilanngullugit siulittaasup ilaasortallu suliaminnut atatillugu akiliussigallarnannut, tak. imm. 5, kiisalu allaffissornermut il.il. aningaasartuutit. Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmi ilaasortat Inatsisartunut, Naalakkersuisunut il.il. ilaasortat akissarsiaqartitaanerit pillugu Inatsisartut inatsisaanni malerugassat naapertorlugit akissarsiaqartinneqassapput, ullormusiaqartinneqarlutik angalanermilu aningaasartuutitut ajunngitsorsiassaqartinneqassallutik. Aningaasartuutit taakku ukiumoortumik Nunap Karsianit tapiissutigineqartut iluunniit akilerneqartassapput.



12. maj 2005

Lffr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 3.* Nævnet kan afvikle møder via telefon, såfremt alle nævnsmedlemmer ikke har bopæl i den by, hvor nævnets sekretariat holder til.

*Stk. 4.* Boligklagenævnet udgiver en årsberetning, der bl.a. skal indeholde en statistisk oversigt over indbragte og færdigbehandlede sager samt de enkelte afgørelser i kort summarisk form.

*Stk. 5.* Til dækning af de i stk. 2 nævnte udgifter, kan Landsstyret pålægge udlejer årligt at opkræve og afregne et bidrag over huslejen hos de enkelte lejere. Udlejer skal afregne bidrag til Landsstyret senest den 31. januar i opkrævningsåret. Betales bidraget ikke rettidigt, kan Landsstyret modregne et skønsmæssigt beløb i tilgodehavende til udlejer. Bidraget fastsættes ved tekstanmærkning på den årlige Landstingsfinanslov.

*Stk. 6.* Landsstyret kan fastsætte nærmere regler for nævnets virksomhed, herunder mødefrekvens og forretningsorden.

**§ 84.** Boligklagenævnet behandler klager indbragt af lejere vedrørende:

- 1) Formalia ved varsling af huslejeforhøjelser, jf. § 28, stk. 2.
- 2) Vedligeholdelse og istandsættelse, jf. § 45.
- 3) Boligens stand ved indflytningen, jf. § 47.
- 4) Installation i og forbedringer af det lejede (råderet), jf. §§ 51 og 55.
- 5) Lejerens brug af det lejede (overtrædelser af ordensreglerne), jf. § 50.
- 6) Brugsrettens overgang til andre (boligbytning, fremleje og fortsættelse af lejemål), jf. §§ 58-62.

*Imm. 3.* Maalaaruteqartarfik oqarasuaatit atorlugit ataatsimiissinnaavoq, maalaaruteqartarfimmi ilaasortat tamarmik illoqarfimmi, maalaaruteqartarfiup allattoqarfeqarfigisaani najugaqanngippata.

*Imm. 4.* Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfik ukiumoortumik nalunaarummik saqqummiussassaaq, ilaatigut suliassat takkuttut suliallu naammassineqartut pillugit kisitsisitigut takusutissanik, kiisalu aalajangiisarnit ataasiakkaat inernerinik naatsunngorlugit saqqummiunneqarnerinik imaqartunik.

*Imm. 5.* Aningaasartuutitut imm. 2-mi taaneqartunut matussutissatut, Naalakkersuisut attartortitsisoq peqqusinnaavaat ukiumoortumik ineqarnermut akiliutit aqutigalugit akiliutissat attartortunut ataasiakkaanut akilerseqqullugit akileqqullugillu. Attartortitsisup akiliutissat ukiumi akiliiffiusussami kingusinnerpaamik januaarip ulluissa 31-anni Naalakkersuisunut akilissavai. Akiliutissaq piffissaq eqqorlugu akilernerqanngippat, Naalakkersuisut missingiillutik pisassanik attartortitsisumut ilanngaateqartassapput. Akiliutissaq ukiumoortumik Inatsisartut aningaasanut inatsisaannut oqaasertaliinikkut anertussusilerneqartassaaq.

*Imm. 6.* Naalakkersuisut maalaaruteqartarfiup suliiai, matumani ilanngullugit ataatsimiittarnerit akuttussusissaat suleriaasissarlu pillugit sukumiinerusunik maleruagassiorsinnaapput.

**§ 84.** Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup attartortut maalaarutaat makkununga tunngasut suliisarpari:

- 1) Ineqarnermut akiliutinik qaffaanissamik siu-moortumik ilisimatitsisarnermi piumasarisat, tak. § 28, imm. 2.
- 2) Aserfallatsaaliuineq iluarsaassinerlu, tak. § 45.
- 3) Inissiap iserterfigineqarnerani qanoq issusia, tak. § 47.
- 4) Attartukkami atortut ikkussukkat pitsanngorsaanerillu (atuisinnaatitaaneq), tak. §§ 51 aamma 55.
- 5) Attartortup attartukkaminik atuinera (torersaarnissamik malittarisassanik unioqutitiserit), tak. § 50.
- 6) Atuisinnaatitaanerup allanut tunniunneqarnera (inissianik paalateqatigiinneq, attartukkamik allamut utaqqiisaasumik attartortitsigallarneq aamma attartornermik nangitsineq), tak. §§ 58-62.



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

7) Boligklagenævnet ved fraflytning (normalistandsættelse), jf. § 77.

*Stk. 2.* Klager skal indbringes skriftligt for Boligklagenævnet og indeholde en præcisering af, hvad lejerens ønsker, at nævnet skal tage stilling til. Klagen skal vedlægges den fornødne dokumentation for de forhold, som lejerens ønsker behandlet.

*Stk. 3.* For behandlingen af en klage ved Boligklagenævnet skal lejerens betale et gebyr på højst 500 kr. Klagegebyret tilbagebetales, hvis lejerens får medhold i klagen, eller hvis sagen afvises som uegnet til behandling ved Boligklagenævnet.

*Stk. 4.* Ønsker en lejer en sag, der allerede er anlagt ved domstolene, indbragt for Boligklagenævnet, skal nævnet afvise at realitetsbehandle klagen.

**§ 85.** Boligklagenævnet skal afvise at behandle en klage, der ikke skønnes egnet til behandling ved nævnet.

*Stk. 2.* Nævnet kan afvise at behandle en klage, hvis det må anses for åbenbart, at der ikke kan gives lejerens medhold i klagen.

*Stk. 3.* Nævnet kan bemyndige sekretariatet til at træffe de i stk. 1 og 2 nævnte afgørelser.

*Stk. 4.* Boligklagenævnets sekretariat og formand forbereder sagerne til behandling på nævnsmøde. Formanden kan træffe beslutning om, at en konkret sag skal undersøges eller belyses nærmere i forbindelse med udfærdigelse af indstilling i sagen. Formanden kan i den forbindelse begære udlevering af oplysninger hos sagens parter, offentlige myndigheder og private. Formanden fremlægger sager for nævnet med en indstilling.

*Stk. 5.* Senest 2 uger efter sagen optages til realitetsbehandling giver nævnets sekretariat den anden part i sagen underretning om indbringelsen med angivelse af, at parten må fremsætte

7) Inissiamit aninermi inissiap qanoq issusia (iluarsaassineq nalinginnaasoq), tak. § 77.

*Imm. 2.* Maalaarutit ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmut allaganngorlugit tunniunneqartassapput, aammalu maalaaruteqartup maalaaruteqartarfiup sumik isummerfigisaqarnissaanut kissaataanik erseqqissaassummik imaqassalluni. Maalaarummut pissutsinut attartortup suliaritikkusutaanut uppersaatissat pisari-aqartinneqartut ilaatinneqassapput.

*Imm. 3.* Maalaarutit ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmi suliarineqarnissaanut attartortoq annerpaamik 500 kr.-inik sullissinermut akiliummik akiliuteqartinneqassaaq. Maalaaruteqartoq maalaarutigineqartoq pillugu taperserneqarpat imaluunniit suliaq ineqarnermut maalaaruteqartarfimmi suliarineqarnissaminut naleqqutinngitsut itigartinneqarpat aningaasat sullissinermut akiliutigineqartut maalaaruteqartumut utertinneqassapput.

*Imm. 4.* Attartortup suliaq eqqartuussivinnut suliakkiissutigineqareersoq ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfimmut suliakkiissutigineqarnissaa kissaatigippagu, maalaaruteqartarfik maalaarutit suliarinissaanut itigartissavaa.

**§ 85.** Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup maalaarut, maalaaruteqartarfimmi suliarineqarnissamat naleqqutinngitsut nalilerneqartoq suliarinissaa itigartissavaa.

*Imm. 2.* Maalaaruteqartarfiup maalaarut attartortup taperserneqarnissaanik ilimanaateqanngitsutut isigisariaqartoq suliariumangissinnaavaa.

*Imm. 3.* Maalaaruteqartarfiup allattoqarfik imm. 1-imi 2-milu aalajangigassanik taaneqartunik aalajangiinissamat pinsinnaatissinnaavaa.

*Imm. 4.* Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup allattoqarfiata aamma siulittaasup maalaaruteqarfiup tullianik ataatsimiinnissami suliaasat piareersassavaat. Siulittaasoq aalajangiisinnavaoq suliaasaaq aalajangersimasooq misissorneqassasoq imaluunniit erseqqinnerusumik qulaajaafigineqassasoq suliaasap qanoq inernilerneqarnissaa pillugu inassuteqaammik suliaqarnermut atasumik. Tassunga atatillugu siulittaasup piumasarisinnaavaa suliami ilaasut illuatungeriit, pisortat aamma namminersortut paasissutissanik tunniussissasut.

*Imm. 5.* Suliaq suliarisassanngortinneqarluni ilanngunneqarneraniit kingusinnerpaamik saapatit akunnerisa marluk qaangiunnerini maalaaruteqartarfiup allattoqarfiata suliami illuatut

12. maj 2005

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

sine synspunkter i sagen inden 3 uger fra tidspunktet for afsendelsen af meddelelsen. Denne frist kan forlænges af nævnets sekretariat, såfremt særlige omstændigheder taler herfor.

*Stk. 6.* Sekretariatet fastsætter en frist, der normalt ikke kan overstige 3 uger, for besvarelse af de spørgsmål, formanden stiller til sagens parter eller andre. Fristen, der regnes fra tidspunktet for afsendelse af meddelelsen, kan forlænges af nævnets sekretariat, såfremt særlige omstændigheder taler herfor.

*Stk. 7.* Formanden kan anmode nævnets sekretariat om at foranledige en uvildig besigtigelse af den påklagede bolig. Sagens parter skal indkaldes hertil med mindst 1 uges varsel. Udgifterne til besigtigelse afholdes af Landsstyret.

*Stk. 8.* Parterne kan ikke ved fremmøde afgive forklaring for nævnet.

**§ 86.** Senest 4 uger efter, de i § 85, stk. 4, nævnte undersøgelser er afsluttet, skal nævnets sekretariat udfærdige et udkast til en sagsfremstilling med en indstilling, som forelægges formanden. Godkender formanden indstillingen, fremlægger formanden indstillingen for nævnet.

*Stk. 2.* Er fristen for svar efter § 85, stk. 6, udløbet, uden at svar er afgivet, kan nævnet fortolke tavsheden på den for modparten gunstigste måde og navnlig lægge dennes fremstilling til grund for afgørelsen.

*Stk. 3.* Boligklagenævnets afgørelse træffes ved almindelig stemmeflerhed. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme afgørende. Boligklagenævnet er beslutningsdygtigt, når formanden eller dennes suppleant og mindst to medlemmer eller deres respektive suppleanter er til stede.

ngiliuttoq suliaqkiissuteqarneq pillugu ilisimatissavaa, tassanilu nalunaarutip nassiunneraniit sapaatit akunneri pingasut qaangiutinnagit illuatungiliuttup suliamut isummaminik saqqummiussinnaanera allanneqassaaq. Piffissamik killissarititaasoq tamanna maalaaruteqartarfiup sivitsorsinnaavaa, tamatumani immikkut ittunik pissutissaqartoqarpat.

*Imm. 6.* Allattoqarfik siulittaasup suliami pineqarlutik ilaasunut allanulluunniit apeqqutigisaanut akissuteqarnissamut piffissamik killiis-saaq, tamatumani nalinginnaasumik sapaatit akunneri pingasut qaangerneqarsinnaanngillat. Nalunaarutip nassiunneraniit piffissamut killissarititaasoq tamanna maalaaruteqartarfiup sivitsorsinnaavaa, tamatumani immikkut ittunik pissutissaqartoqarpat.

*Imm. 7.* Siulittaasup maalaaruteqartarfiup allattoqarfia noqqaaffigisinnaavaa inissiaq maalaarutigineqartoq suliamut attuumassuteqanngitsunit takuniarlugu misissorteqqullugu. Suliami pineqarlutik ilaasut sivikinnerpaamik sapaatit akunnera ataaseq sioqqullugu aggersarneqassapput. Takuniaalluni misissuiner-mut aningaasartuutit Naalakkersuisunit akilerneqassapput.

*Imm. 8.* Suliami pineqarlutik ilaasut takkunnermini maalaaruteqartarfimmut nassuiaateqarsinnaanngillat.

**§ 86.** Misissuinerit § 85, imm. 4-mi taaneqartut naammassineriniit kingusinnerpaamik sapaatit akunnerisa sisamat qaangiunnerini maalaaruteqartarfiup allattoqarfia suliap inassutitalimmik saqqummiunneqarnissaanut siunnersuusiussaaq, taannalu siulittaasumit saqqummiunneqassaaq. Siulittaasup inassutigineqartoq akuerippagu, siulittaasup inassutigineqartoq maalaaruteqartarfimmut saqqummiutissavaa.

*Imm. 2.* § 85, imm. 6 naapertorlugu akissuteqartoqarani piffissamut killiliussaq naappat, maalaaruteqartarfiup akissuteqannginneq illuatungiliuttumut pitsaanerpaamik sunniuteqartus-satut nassuiarsinnaavaa, pingaartumillu taassuma saqqummiussaa aalajangiiner-mut tunngavigisnaallugu.

*Imm. 3.* Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup aalajangigai nalinginnaasumik amerlanerussuteqarnikkut aalajangiiffigineqassapput. Taasisut amerlaqatigiippata siulittaasup taasinera aalajangiisuussaaq. Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfik aalajangiisnaatitaavoq, siulittaasooq taassumaluunniit sinnisussaa ikinnerpaamillu

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 4.* Boligklagenævnets afgørelse protokoleres. Er en beslutning ikke enstemmig, indføres tillige oplysning om stemmeafgivningen.

*Stk. 5.* Boligklagenævnets afgørelse meddeles skriftligt til klageren og de øvrige parter. Afgørelsen skal begrundes. Såfremt afgørelsen ikke er enstemmig, skal dette fremgå af afgørelsen tillige med begrundelsen herfor samt stemmefordelingen.

*Stk. 6.* Boligklagenævnets afgørelser har bindende virkning overfor Hjemmestyret og kommunerne som udlejer af boliger. Såfremt Hjemmestyret eller en kommune har antaget ekstern administrator, har nævnets afgørelser ligeledes bindende virkning for denne.

*Stk. 7.* Boligklagenævnets afgørelser kan ikke indbringes for en anden administrativ myndighed.

### Kapitel 15

#### Overgangs- og ikrafttrædelsesbestemmelser

§ 87. Denne landstingsforordning træder i kraft den 1. juli 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves Landstingsforordning nr. 5 af 31. maj 2001 om leje af boliger, som senest er ændret ved Landstingsforordning nr. 3 af 15. april 2003.

*Stk. 3.* Bekendtgørelser og administrative bestemmelser udfærdiget i medfør af de i stk. 2 anførte landstingsforordninger forbliver i kraft, indtil de ændres eller ophæves ved bestemmelser udfærdiget i medfør af nærværende forordning.

§ 88. § 45, stk. 3, og §§ 77, 78 og 80, stk. 1 og 2, finder ikke anvendelse på lejemål, der er indgået før den 1. januar 1990.

ilaasortat marluk taakkuluunniit sinniisussaat najuuppata.

*Imm. 4.* Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup aalajangiineri allattaavinnut allanneqassapput. Aalajangiineq tamanit isumaqataaffigineqanngippat, aamma taarsineq pillugu paasisutissat ilanngunneqassapput.

*Imm. 5.* Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup aalajangiinera maalaaruteqartumut suliamilu illuatungeriittut peqataasunut allanut allakkatiqut nalunaarutigineqassaaq. Aalajangiineq tungavilersugaassaaq. Aalajangiineq tamanit isumaqataaffigineqanngippat, aamma taasineq taasisullu agguarneqarnerat pillugu paasisutissat aalajangiinermut ilanngunneqassapput.

*Imm. 6.* Ineqarneq pillugu maalaaruteqartarfiup aalajangiineri Namminersorerullutik Oqartussanut kommunenullu, inissianik attartortitsisuusunut pinngitsoorani malinneqassapput. Namminersorerullutik Oqartussat kommuneluunniit avataaniit allaffissornikkut aqutsisumik isumaginnittuutitaqarpata, maalaruteqartarfiup aalajangiineri aamma taakkununga pinngitsoorani malinneqassapput.

*Imm. 7.* Maalaarummik itigartitsineq allaffissornikkut aqutsinermi pisortanut oqartussaasunut allanut suliassanngorteqqinneqarsinnaanngilaq.

### Kapitali 15

#### Ikaarsaariarnissamut atuutsilerfissaanullu aalajangersakkat

§ 87. Inatsisartut peqqussutaat manna 1. juli 2005-imi atuutilerpoq.

*Imm. 2.* Tamatumunnga peqatigitillugu inissianik attartorneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 5, 31. maj 2001-imeersoq, kingullermik Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 3-kkut, 15. april 2003-meersukkut allannguuteqartinneqartoq atorunnaarpoq.

*Imm. 3.* Inatsisartut peqqussutaat imm. 2-mi taaneqartut tunngavigalugit nalunaarusiat allaffissornikkullu aqutsinermi aalajangersakkat pequssut manna tunngavigalugu aalajangersaanikkut allanngortinneqarnissamik imaluunniit atorunnaarsinneqarnissamik tungaannut atuutiinassapput.

§ 88. § 45, imm. 3 aamma §§ 77, 78 aamma 80, imm. 1 aamma 2 attartornernut, 1. januar 1990 sioqqullugu aallartissimasunut atuutissanngillat.

12. maj 2005

Lffr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

*Stk. 2.* I lejemål i privatejede udlejningsejendomme, hvor lejeaftalen er indgået før nærværende landstingsforordnings ikrafttræden, videreføres aftaler om lejefastsættelsen indtil lejemålets ophør.

*Imm. 2.* Inissiani attartortittakkani namminersortunit pigisani attartornerit, Inatsisartut peqqussutaata matuma atuutilernissaa sioqqullugu attartornissamik isumaqatigiissuteqarfiusut, attartornerup atorunnaarnissaata tungaanut attartornermut aalajangersakkanut isumaqatigiissutit ingerlaannassapput.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Jens Napâtók'

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Jens Napâtók'

### Bilag 1 Typeeksempler på indtægter og driftsomkostninger i Hjemmestyrets og kommunernes flerfamiliehuse

### Ilannguaaq 1. Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu ilaqutariinnut arlalinnut inissiaataanni isertitanut ingerlatsinermullu aningaasartuutitut assersuutit

<b>Indtægter</b>
Leje
Renter
Andre ordinære indtægter
Driftssikring og løbende særlig driftsstøtte
Korrektion vedr. tidligere år
Bidrag til hærværksbekæmpelse
<b>Udgifter</b>
<b>Ordinære udgifter</b>
Kapitalafkast
Vandafgift
Renovation
Forsikringer
Energiforbrug
Administrationsvederlag
Ejendomsfunktionærydelser
Øvrige fremmede tjenesteydelser
Almindelig vedligeholdelse
Planlagt og periodisk vedligeholdelse
Normalstandsættelse ved fraflytning
Særlige aktiviteter
Diverse udgifter
<b>Henlæggelser</b>
Planlagt og periodisk vedligeholdelse og fornyelser

<b>Isertitat</b>
Attartorneq
Erniat
Isertitat nalinginnaasut allat
Ingerlatsinermut isumannaallisaatit aamma immikkut ittumik ingerlatsinermut tapersiissutit ingerlaavartut
Ukiup siulianut iluarsiiissutit
Aserorterinissamik pinaveersaartitsinermut akiliutit
<b>Aningaasartuutit</b>
<b>Aningaasartuutit nalinginnaasut</b>
Aningaasaatinit iluanaarutit
Imermut akiliutit
Eqqagassat
Sillimmasiissutit
Nukimmik atuineq
Allaffissornermut akiliutit
Inissianik nakkutilliisunut akiliutit
Allanit sullinneqarnerit allat
Nalinginnaasumik aserfallatsaaliuineq
Aserfallatsaaliugassat pilersaarutaasut piffissaligaasullu
Inissiamit anisoqarnerani iluarsaassineq nalinginnaasoq
Suliat immikkut ittut
Aningaasartuutit assigiinngitsut
<b>Illuartsinerit</b>
Aserfallatsaaliugassat nutartigassallu pilersaarutaasut piffissaligaasullu

160

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

12. maj 2005

Ltf. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

Normalstandsættelse ved fraflytning
Tab ved lejeledighed og fraflytninger
Andre henlæggelser
Ydelse vedr. lån til forbedringsarbejder m.v.
Afdrag på fraflyttede lejeres godtgjorte forbedringsarbejder
<b>Ekstraordinære udgifter</b>
Tab ved lejeledighed
Tab ved fraflytning
Renteomkostninger
Afvikling af drifts- og likviditetsunderskud
Tilskud til afdelingsbestyrelser

Inissiamit anisoqarnerani iluarsaassineq nalinginnaasoq
Inissianik attartortoqannginnerani inissianiillu nuuttoqarnerani annaasat
Illuartsinerit allat
Pitsanngorsaanissamut il.il. taarsigassarsianut akilikkat
Attartortut inissianit nuuttut pitsanngorsarsimasaannut akiliutit
<b>Immikkut ittumik aningaasartuutit</b>
Inissianik attartortoqannginnerani annaasat
Inissianiit nuuttoqarnerani annaasat
Ernianut aningaasartuutit
Ingerlatsinermi akiliisinnaassuseqarnermilu amigartoorutinut akiliutit
Immikkoortortani siulersuisunut tapiissutit

## Bilag 2. Typeeksempler på indtægter og driftskostninger i Hjemmestrets og kommunernes enfamilie- og dobbelthuse

## Ilanngussaq 2. Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu ilaqutariinnut ataatsinut illuutaanni illuutaannilu affarleriinni isertitanut ingerlatsinermullu aningaasartuutinut assersuutit

<b>Indtægter</b>
Leje
Renter
Andre ordinære indtægter
Driftssikring og løbende særlig driftsstøtte
Korrektion vedr. tidligere år
<b>Udgifter</b>
<b>Ordinære udgifter</b>
Kapitalafkast
Forsikringer
Energiforbrug
Administrationsvederlag
Ejendomsfunktionærydelser
Øvrige fremmede tjenesteydelser
Almindelig vedligeholdelse
Planlagt og periodisk vedligeholdelse
Normalstandsættelse ved fraflytning
Særlige aktiviteter
Diverse udgifter

<b>Isertitat</b>
Attartorneq
Erniat
Isertitat nalinginnaasut allat
Ingerlatsinermut isumannaallisaatit aamma immikkut ittumik ingerlatsinermut tapersiissutit ingerlaavartut
Ukiup siulianut iluarsiissuutit
<b>Aningaasartuutit</b>
<b>Aningaasartuutit nalinginnaasut</b>
Aningaasaatinit iluanaarutit
Sillimmasiissutit
Nukimmik atuineq
Allaffissornermut akiliutit
Inissianik nakkutilliisunut akiliutit
Allanit sullinneqarnerit allat
Nalinginnaasumik aserfallatsaaliuineq
Aserfallatsaaliugassat pilersaarutaasut piffissaligaasullu
Inissiamit anisoqarnerani iluarsaassineq nalinginnaasoq
Suliat immikkut ittut
Aningaasartuutit assigiingitsut

12. maj 2005

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

<b>Henlæggelser</b>	<b>Illuartsinerit</b>
Planlagt og periodisk vedligeholdelse og fornyelser	Aserfallatsaaliugassat nutartigassallu pilersaarutaasut piffissaligaasullu
Normalstandsættelse ved fraflytning	Inissiamit anisoqarnerani iluarsaassineq nalinginnaasoq
Tab ved lejeledighed og fraflytninger	Inissianik attartortoqannginnerani inissianiillu nuuttoqarnerani annaasat
Andre henlæggelser	Illuartsinerit allat
Ydelse vedr. lån til forbedringsarbejder m.v.	Pitsanngorsaanisamat il.il. taarsigassarsianut akilikkat
Afdrag på fraflyttede lejeres godtgjorte forbedringsarbejder	Attartortut inissianit nuuttut pitsanngorsarsimasaannut akiliutit
<b>Ekstraordinære udgifter</b>	<b>Immikkut ittumik aningaasartuutit</b>
Tab ved lejeledighed	Inissianik attartortoqannginnerani annaasat
Tab ved fraflytning	Inissianiit nuuttoqarnerani annaasat
Renteomkostninger	Ernianut aningaasartuutit
Afvikling af drifts- og likviditetsunderskud	Ingerlatsinermi akiliisinnaassuseqarnermilu amigartoorutinut akiliutit



12. maj 2005

Ltf. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

**Bilag 3. Drifts-, vedligeholdelses- og henlæggelsesbidrag i kroner pr. m<sup>2</sup> pr. år**

<b>Aktivitet</b>	<b>Type</b>	<b>Enfamilie- og dobbelthuse</b>
Forsikringer	Drift	25,00
Energiforbrug	Drift	15,00
Fremmede tjenesteydelser	Drift	15,00
Almindelig vedligeholdelse	Vedligehold	60,00
Planlagt og periodisk vedligeholdelse	Henlægelse	115,00
Normalstandsættelse ved fraflytning.	Henlægelse	45,00
Tab ved lejeledighed og fraflytninger	Henlægelse	30,00
Andre henlægninger	Henlægelse	10,00
I alt kroner pr. m <sup>2</sup> pr. år		315,00

**Ilanngussaq 3. Ingerlatsinermut, aserfallatsaaliuinermut illuartitsinernullu akiliutit, ukiumut m<sup>2</sup>-mut kr.-inngorlugit**

<b>Suliassaq</b>	<b>Suussuseq</b>	<b>Illuinnaat illullu affarlerit</b>
Sillimmasiissutit	Ingerlatsineq	25,00
Nukimmik atuneq	Ingerlatsineq	15,00
Allanit sullinneqarnerit	Ingerlatsineq	15,00
Nalinginnaasumik aserfallatsaaliuineq	Aserfallatsaal.	60,00
Aserfallatsaaliugassat pilersaarutaasut piffissaligaasullu	Illuartitat	115,00
Inissiamit nuuttoqarnerani iluarsaassineq nalinginnaasooq	Illuartitat	45,00
Inissianik attartortoqannginnerani inissianiillu nuuttoqarnerani annaasat	Illuartitat	30,00
Illuartitat allat	Illuartitat	10,00
Ukiumut m <sup>2</sup> -mut kr.-inngorlugit		315,00



12. maj 2005

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

kan anvendes til retablering af evt. skader, som antennen påfører ejendommen ved opsætningen eller senere.

veeqqusiissutissamik akiliinissaa piumasarineqarsinnaavoq. Antenni ikkunneqarnermini kingusinnerusukkulluunniit illummut ajoqusiisimappat ajoqusikkap iluarsineranut aningaasat atorreqarsinnaapput.

#### **Bad, bruser, toiletter, vandhaner m.v.**

Klude, vat eller lignende må ikke kastes i vandskylende toiletter. Udlejer skal omgående have meddelelse om utætte vandhaner, toiletci-sterner og -kummer, eller utætheder i andre dele af vandinstallationen.

#### **Uffarfiit, kuutsitsiviit, perusersartarfiit, erngup qorlorfii il.il.**

Annoraaminernik, qiviuusanik assigisaannil-luunniit perusersartarfinnut imernik errortortakkanut igitseqqusaanngilaq. Attartortitsisoq piaartumik erngup qorlorfii, perusersartarfiit imiisivii quisarfiilu ussiitsut, imaluunniit erngup aqqaataani ussiitsut allat pillugit nalunaarfingineqassaaq.

#### **Forurening**

Fællesfaciliteter, f.eks. trappeopgange, gård eller legeplads må ikke forurenes. Der må ikke tegnes, ridses eller males på ejendommens mur eller træværk. Udlejer kan foretage nødvendig rengøring og udbedring for den ansvarlige lejers regning.

#### **Mingutsitsineq**

Ataatsimoorussamik atorreqartut, soorlu majuartarfeqarfiit, kaajaluisat imaluunniit pinngu-artarfiit mingutsinneqaqqusaanngillat. Illup iigai qisuttaaluunniit titartuiffiqeqqusaanngillat, kigartorneqaqqusaanatik qalipanneqaqqusaanatil-luunniit. Attartortitsisoq pisariaqarfiisigut attar-tortup akisussaasup akiligassaanik eqqiaasin-naavoq pitsanngorasaasinnaallunilu.

#### **Husdyr**

Der må ikke holdes hund eller kat uden udle-jers skriftlige tilladelse. Medmindre særlige for-hold tilsiger andet, så gives der ikke tilladelse til hunde- eller kattehold i flerfamiliehuse, dvs. rækkehuse og etagehuse. Udlejer kan kræve et særligt depositum for hunde eller kattehold.

#### **Uumasuuteqarneq**

Attartortitsisoq allakkatigut akuersiteqqaarna-gu qimmeqartoqqusaananilu qitsuuteqarto-qaqqusaanngilaq. Allamik peqqtussaqaavitsin-nagu ilaqutariinnut arlalinnut inissiani, tassalu illuni uiguleriinni inissiarsuarnilu qimmiuteqar-toqqusaananilu qitsuuteqartoqqusaanngi-laq. Qimmeqarnissamat qitsuuteqarnissamul-luunniit immikkut ittumik qularnaveeqqusiiso-qarnissaa attartortitsisup piumasarisinnaavaa.

#### **Værktøj, musik m.v.**

Støjende værktøj, f.eks. boremaskiner, må af hensyn til naboer kun benyttes mellem kl. 8 og kl. 19. Støjende leg på trapper, altangange eller i kælder er ikke tilladt. Radio, fjernsyn, båndop-tager, gramfon eller Cd-afspiller må ikke an-vendes således, at det er til gene for naboer. Stø-jende fester må ikke afholdes, medmindre nabo-erne har samtykket heri. Musikgruppers øvelser eller musikundervisning kræver forudgående af-tale med udlejer.

#### **Sannatit, nipilersorneq il.il.**

Sakkut nipiliortut, soorlu qillerutit, eqqaamiut eqqarsaatigalugit taamaallaat nal. 8-ip aamma nal. 19-ip akornanni atorreqaqqusaapput. Maju-artarfinni, torsuusaasarsuarni imaluunniit naq-qut iluini nipiliorluni pinnguortoqqusaanngi-laq. Radio, fjernsyn, båndoptageri, oqaluttartog imaluunniit CD-mik nipilersuut eqqaamiunut akornutaasumik atorreqaqqusaanngillat. Nalli-uttorsiornerit nipiliorfiusut eqqaamiut tamatu-munnga akuersiteqqaarsimatinnagit ingerlanne-qaqqusaanngillat. Nipilersortartut sungiusartar-neri imaluunniit nipilersornermik ilinniartitsi-sarnerit attartortitsisumut isumaqatigiissutigine-qaqqaarsimassapput.

12. maj 2005

Ltf. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

**Pulterrum**

Der må ikke opbevares brandfarlige væsker såsom benzin, petroleum, terpentin og lak i pulterrum eller lignende rum. Lejer skal holde sådanne rum aflåst - også selv om de ikke benyttes.

**Radiatorer**

Udlejer skal straks underrettes om utætheder i radiatorer eller andre dele af centralvarmeanlægget.

**Skiltning**

Skiltning, bortset fra dørskilte, kræver skriftlig tilladelse fra udlejer.

**Tøjvask**

Lejer har adgang til vaskerier på lige fod med andre brugere. Brug af vaskeri foregår efter de opslåede retningslinier, og er på eget ansvar. Er vaskeriets udstyr ikke i orden, skal dette meddeles vaskeritilsynet eller udlejer. Tøjtørring på altaner må ikke være til gene for andre beboere.

**Ændringer i boligen**

Lejer må ikke opstille eller nedtage skillevægge. Heller ikke andre ændringer må foretages i boligen, uden udlejers skriftlige samtykke. Meddeles samtykke til ændringer skal lejer afholde alle udgifter i forbindelse med disse. Ved lejemålets ophør kan ændringerne kræves tilbageført til oprindelig stand. Reetableringen udføres af lejer eller for dennes regning. Ændringer, som er foretaget uden skriftligt samtykke fra udlejer, kan straks ved konstateringen føres tilbage til oprindelig stand for lejers regning.

**Tamalaannik toqqorsiviit - piliviit**

Tamalaannik toqqorsivinni - pilivinni ininiluunniit assigisaani ikuallajasunik, soorlu benzinamik, petroleumik, terpentinimik lakkimillu uninngatitsisoqaqqusaanngilaq. Attartortup init taamaattut parnaarsimasarnissaat isumagisassaraa – atorneqanngikkaluarpataluunniit.

**Kiassaatit imermik imallit**

Kiassaatit imermik imallit ussiillisimappata imaluunniit kiassaateqarfimmit aqquataa arlaat ussiitsoqalersimappat, tamanna pillugu attartortitsisoq piaartumik nalunaarfigineqassaaq.

**Allagartalersuineq**

Allagartalersuinerit, tassani matumi allagartalersuutit kisiisa pinnagit, attartortitsisumit allaganngorlugu akuerineqarsimassapput.

**Errorsineq**

Atuisut allat assigalugit attartortoq errorsisarfinnik atuisinnaatitaavoq. Errorsisarfinnik atuisineq najoqqutassiat nivinngarneqarsimasut mallilugit aammalu inuup nammineq akisussaaffigisaanik ingerlanneqartassaaq. Errorsisarfiup atortui pissusissamisunnippata, errorsisarfinnik nakkutilliisut attartortitsorluunniit nalunaarfigineqassapput. Aneersuarterfinni errortanik panersiinerit sanilinut akornutaassanngillat.

**Inigisami allannortiterinerit**

Attartortoq talulersueqqusaananilu talunik piiaaqqusaanngilaq. Aamma attartortitsisoq allaganngorlugu akuersissuteqarsimatinnagu inisiami allanik allannortiterinissaq inerteqqutaa-voq. Allannortiterinissaq akuerineqarsimappat, allannortiterinerit aningaasartuutit tamaasa attartortup akilissavai. Attartornerup atorunnaarnerani allannortitikkat pissuserisimasamittut ilisinneqaqqinnissaat piumasarineqarsinnaavoq. Pissusitoqaanut utertitsineq attartortumit suliarineqassaaq imaluunniit taassuma akiligassaanik suliaritinneqassalluni. Allannortiterinerit attartortitsisoq allaganngorlugu akuersiteqqaarnagu suliarineqarsimasut paasineqarnerminni ingerlaannaq attartortup akiligassaanik pissusitoqqamittut ileqqittussanngortitaasinnaapput.

166

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

12. maj 2005

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

### **Ordensregler skal overholdes**

Overholder lejer ikke disse ordensregler, eller ordensregler vedtaget i medfør af lejeforordningens bestemmelser herom, kan udlejer hæve lejemålet, hvis der er tale om væsentligt brud på ordensreglerne.

Ordensregler gælder ikke kun de andre.

### **Torersaarnissamut maleruagassat maleruarneqassapput**

Torersaarnissamut maleruagassat imaluunniit attartornermut peqqussutip tamatumunnga aalajangersagartai naapertorlugit torersaarnissamut maleruagassatut akuersissutigineqarsimasut attartortup maleruanngippagit, tassa torersaarnissamut maleruagassat annertuumik unioqqutinneqarsimappata, attartortitsisup attartorneq unitsissinnaavaa.

Torersaarnissamut maleruagassat allanuinaq atuttussiaanngillat.

12. maj 2005

Ltfr. nr. 3 Lt. inats. peqq. nr. 3

### **Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om støtte til boligbyggeri**

(Mulighed for konvertering af forfaldne ydelser og restgæld til et rente- og afdragsfrit lån samt ændring af reglen om mulighed for låneomlægning med en ny afdragsprofil)

#### **§ 1**

I landstingsforordning nr. 1 af 9. april 1992 om støtte til boligbyggeri, som ændret bl.a. ved landstingsforordning nr. 3 af 30. oktober 1998 og senest ved landstingsforordning nr. 4 af 15. april 2003, foretages følgende ændringer:

1. § 10, stk. 3, affattes således:

”Stk. 3. Lån kan endvidere ydes til omlægning af lån ydet i henhold til stk. 1 og 2. Ved fastlæggelse af størrelsen på omlægningslånet indgår restgæld og ikke betalte terminsydelser inklusive strafrenter, gebyrer m.v. på tidligere ydede lån efter stk. 1 og 2. Omlægningslånet afvikles med månedlige ydelser.”

### **Inissialiornermut tapersiissuteqartarnek pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat**

(Akilersuutit akiligassanngortut aamma akiitsut sinnerinik taarsigassarsianut akilersuutitaqanngitsunut erniaqanngitsunullu allannguinnissamik periarfissaq kiisalu nutaamik akilersueriaaseqalernikkut taarsigassarsianik allannguisinnaanermut periarfissaq pillugu maleruagassanik allanngueq)

#### **§ 1**

Inissialiornermut tapersiissuteqartarnek pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 1, 9. april 1992-imeersoq, ilaatigut Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 3-kkut, 30. oktober 1998-imeersukkut kingullermillu Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 4-kkut, 15. april 2003-meersukkut allannguuteqartinneqartoq imatut allannguuteqartinneqassaaq:

1. § 10, imm. 3, imatut oqaasertalerneqassaaq:

”Imm. 3. Aammattaq imm. 1 aamma 2 naapertorlugit taarsigassarsianik allannguinnissamut taarsigassarsititsisoqarsinnaavoq, tak. imm. 3. Allannguinnissamut taarsigassarsiasat annertusilerneqarnerinut imm. 1 aamma 2 naapertorlugit siusinnerusukkut taarsigassarsiarititanut akiitsut sinneri aamma naafferartumik akilersuutit akilerneqanngitsut, ilanngullugittaaq pillaaammik ernialiussat, sullissinnermut akiliutit il.il. naatsorsorneqassapput. Allannguinnissamut taarsigassarsiat qaammatikkaartumik akilersorneqassapput.”

12. maj 2005

Lffr. nr. 3

Lt. inats. peqq. nr. 3

2. I § 10 indsættes som *stk. 4-6*:

”*Stk. 4.* Låntagere, der har forfaldne ydelser og restgæld i deres boligstøttehuse, kan ansøge om et omlægningslån, jf. *stk. 3*. Det er en betingelse for at opnå lånet, at der samtidig udfærdiges en individuel gældsafviklingsplan for den enkelte låntager.

*Stk. 5.* Ansøgninger om omlægningslån, jf. *stk. 4*, skal indsendes til Landsstyret. Omlægningslån kan kun ydes, såfremt det skønnes, at låntageren har udsigt til at kunne afvikle lånet. Ved vurdering af ansøgningen skal der især tages hensyn til lånets restgæld, ansøgerens hidtidige betalingssevne og -vilje, ansøgerens formueforhold og forventede erhvervsevne samt husets alder og markedsmæssige værdi.

*Stk. 6.* Landsstyret kan fastsætte regler om administration af ansøgninger om omlægningslån.”

3. Efter § 10 indsættes:

”§ 10a. Låntagere, der i de 2 seneste slutligede år har haft en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr., kan ansøge om, at deres forfaldne ydelser og restgæld konverteres til et rente- og afdragsfrit lån, der månedligt afskrives med lige store beløb over lånets resterende løbetid, jf. dog *stk. 3*.

*Stk. 2.* For hvert hjemmeboende barn under 18 år, der er tilmeldt folkeregisteradressen, dog maksimalt for 6 børn, forhøjes indkomstgrænsen, jf. *stk. 1*, med 4.000 kr. pr. barn.

*Stk. 3.* Er lånets løbetid udløbet og hele lånet forfaldet til betaling, afskrives restancen med lige store beløb over 60 måneder.

2. § 10-mi *imm. 4-6-itut* ikkunneqassapput:

”*Imm. 4.* Taarsigassarsiallit, BSU-mit illullit, iluminnut akilersuutinit akiligassallit aamma sinneruttunik akiitsullit taarsigassarsianik allannguinnissamik qinnuteqarsinnaapput, tak. *imm. 3*. Taarsigassarsititsinissamut piumasaqaataavoq tamatuma peqatigisaanik taarsigassarsiallit ataasiakkaat akiitsut akilersuinissaannut pilersaarusiornissaat.

*Imm. 5.* *Imm. 4* naapertorlugu allannguissamut taarsigassarsiniarluni qinnuteqaatit Naalakkersuisunut nassiunneqassapput. Allannguissamut taarsigassarsititsinissaq taamaallaat akuerineqarsinnaavoq, taarsigassarsisup taarsigassarsiaminik akilersuisinnaanera ilimanaateqartutut nalilerneqarpat. Qinnuteqaammik nalilersuinermi pingaartumik taarsigassarsianut akiitsut sinnerutut, qinnuteqartup maannamut akiliisinnaassusia akiliinissamullu piumassuseqarnera, qinnuteqartup nalilinnik pigisaqarnera aamma ilimagisatut inuussutissarsiorsinnaassusia kiisalu illup pisoqaassusia niuernikkullu nalinga isiginiarneqassapput.

*Imm. 6.* Naalakkersuisut taarsigassarsianik allannguissamik qinnuteqaatit allaffissornikkut aquneqartarnerat pillugu maleruagassiorsinnaapput.”

3. § 10-p kingornanut ikkunneqassaaq:

”§ 10a. Taarsigassarsiallit, ukiuni marlunni kingullerni isertitanik akileraarusigassanik misissuinermi inoqutigiinni ukiumut akileraaruteqaataasussanik 180.000 kr.-it inorlugit isertitalit, akilersuutit akiligassanngortut aamma akiitsut sinneruttut allanngortiternissaannut erniaqanngitsunut akilersuutitaqanngitsunullu taarsigassarsianngorlugit, piffissap taarsigassarsiat akilersorneqarnissaasa sinnerani qaammatikkaartumik amerlaqatigiinnik annertussusilerneqartunik nalikilliertortussanik allannguissamut taarsigassarsinissamik qinnuteqarsinnaapput, taamaattorli takuuk *imm. 3*.

*Imm. 2.* Meeqqamut 18 inorlugit ukiulimmut, najukkami angerlarsimaffeqartutut inuit nalunaarsorsimaffiani nalunaarsorsimasumut ataatsimut, taamaattorli amerlanerpaamik meeqqanut arfinilinnut, isertitat killingat, tak. *imm. 1*, meeqqamut ataatsimut 4.000 kr.-inik qaffanneqartassaaq.

*Imm. 3.* Piffissaq taarsigassarsianut akilersuifiusoq naasimappat, taarsigassarsiallu tamarmik akiligassanngortinneqarsimappata, akiitsut aki-



12. maj 2005

Ltfr. nr. 3

Lt. inats. peqq. nr. 3

*Stk. 4.* Ansøgninger om konvertering af forfaldne ydelser og restgæld, jf. stk. 1, skal indsendes til Landsstyret. Ved vurdering af ansøgningerne skal der især tages hensyn til ansøgerens formueforhold og forventede erhvervsevne samt husets alder og markedsmæssige værdi.

*Stk. 5.* Medmindre Landsstyret bestemmer andet, forfalder det rente- og afdragsfrie lån til betaling i tilfælde af låntagers indtrådte konkurs, betalingsstandsning, akkord, likvidation på grund af insolvens, låntagers død, forsvinden eller lignende samt ved ejerskifte. Ved ejerskifte forstås ethvert debitorskifte, herunder ved handel og vederlagsfri overdragelse, ligesom overdragelse eller overgang til medejer, ægtefælle, registreret partner, livsarvinger eller samlever.

*Stk. 6.* Landsstyret kan fastsætte regler om administration af ansøgninger om rente- og afdragsfrie lån.”.

4. § 21b, stk. 1, affattes således:

”§ 21b. Der kan efter ansøgning ydes tilskud på maksimalt 100.000 kr. til renovering, udvidelse eller modernisering af boliger, der tilhører personer, der i de seneste 2 slutlignede år har haft en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr. Der kan ikke ydes tilskud, såfremt ansøgeren indenfor de seneste 5 år har modtaget tilskud.”.

5. I § 25 indsættes efter *stk. 3*, som nyt stykke:

”*Stk. 4.* Landsstyret kan fastsætte regler om fravigelse af de i *stk. 3* nævnte rådighedsbegrænsninger med henblik på at tillade finansie-

linngitsuukkat amerlaqatigiinnik annertussusilerlugit qaammatinut 60-inut nalikillineqartasapput.

*Imm. 4.* Akilersuutunik akilerneqartussanik aamma akiitsut sinnerinik, allannguissamik qinnuteqaatit, tak. imm. 1, Naalakkersuisunut nassiuqqassapput. Qinnuteqaatinik nalilersuinnermi qinnuteqartup nalilinnik pigisaqarnera, ilimagisatut inuusutissarsiorsinnaassusia, kiisalu illup pisoqaassusia niuernikkullu nalinga isiginiarneqassapput.

*Imm. 5.* Naalakkersuisut allamik aalajangigaqanngippata, erniaqanngitsutut akilersugassaanngitsutullu taarsigassarsiat taarsigassarsisup akiliisinnajunnaarnerani, akilersuinnermi unitsinerani, akiligassaqarfinnut isumaqatigiissuteqarnermi akiitsut ilaannik isumakkeerfigineqarnermi, pigisaaniit akiitsut amerlanerulernerat pissutigalugu akiliisinnajunnaavittoqarnerani, taarsigassarsisup toqunerani, tammarnarani assigisaanilluunniit pisoqarnerani kiisalu piginnittut nikinnerini akiligassanngortinneqassapput. Piginnittut nikinnerat tassaavoq akiligassallit arlaannaalluunniit nikinnerat, tassunga ilaallutik niuernikkut akiliteqartitsiviunngitsumillu tunniussineq, taamatullu piginneqataasumut, aappaasumut, aappaasutut nalunaarsorsimasumut, pinngitsoorani kingornussisussanut imaluunniit inooqataasumut tunniussineq ikaarsaarnerluunniit.

*Imm. 6.* Naalakkersuisut erniaqanngitsunik akilersuutitaqanngitsunillu taarsigassarsinissamut qinnuteqaatit allaffissornikkut aqunneqararnerat pillugu maleruagassiorsinnaapput.”.

4. § 21b, imm. 1, imatut oqaasertalerneqassaaq:

”§ 21b. Qinnuteqartoqarneratigut illunik, ukiuni marlunni kingullerni isertitanik akileraarusigassanik misissuinnermi inoqutigiinni ukiumut akileraaruteqaataasussanik 180.000 kr.-it inorlugit isertitallinnit pigineqartunik iluarsaassinissamut, alliliinissamut nutarterinissamullu annerpaamik 100.000 kr.-inik tapiissuteqartoqarsinnaavoq. Qinnuteqartoq ukiut taliimat kingulliit iluanni tapiissuteqarfigineqarsimappat tapiissuteqartoqarsinnaanngilaq.“

5. § 25-mi imm. 3-p kingorna immikkoortutut nutaatut ikkunneqassaaq:

”*Imm. 4.* Naalakkersuisut atugassiisutaasunut killissatut imm. 3-mi taaneqartut sanioqqunnissaannut maleruagassiorsinnaapput, illuliorti-

12. maj 2005 Lfr. nr. 3  
ring efter kapitel 3 i landstingsforordning nr. 4 af 30. oktober 1998 om boligfinansiering med senere ændringer.”.

**§ 2**

Forordningen træder i kraft den 1. juli 2005.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Jens Napātók’

Lt. inats. peqq. nr. 3  
ternernut aningaasalersuineq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 4-mi, 30. oktober 1998-meersumi kingusinnerusukkut allannguuteqartinneqartumi kapitali 3 naapertorlugu aningaasalersuisinnaanerup akuerineqarnissaa siunertaralugu.”

**§ 2**

Peqqussut 1. juli 2005-imi atuutilerpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Jens Napātók’

12. maj 2005

Lfr. nr. 4

Lt. inats. peqq. nr. 4

**Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om daginstitutioner, dagpleje m.v.**

(Udmeldelse på grund af restancer og præcisering af, at kommunalbestyrelsens afgørelser efter regler udstedt med hjemmel i forordningen ikke kan påklages)

**§ 1**

I landstingsforordning nr. 7 af 21. maj 2002 om daginstitutioner, dagpleje m.v., som ændret ved landstingsforordning nr. 3 af 21. maj 2004, foretages følgende ændringer:

1. I § 3, stk. 4, 2. pkt., indsættes efter ”indtægtsreguleret”: ”og om, at kommunalbestyrelsen kan beslutte at udmelde et barn af en daginstitution i tilfælde af restance med betalingen”.

2. I § 4, stk. 5, 2. pkt., indsættes efter ”indtægtsreguleret”: ”og om, at kommunalbestyrelsen kan beslutte at udmelde et barn af en kommunalt formidlet dagpleje i tilfælde af restance med betalingen”.

**Ulluunerani paaqqinnittarfiit, ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffiit il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat**

(Anisitsisarneq aamma kommunalbestyrelsip peqqussut tunngavigalugu maleruagassiat naapertorlugit aalajangiinerinik naammagittaalliuutiginnissinnaannginnermik erseqqissaaneq pillugit)

**§ 1**

Ulluunerani paaqqinnittarfiit, ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffiit il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 7, 21. maj 2002-meersumi, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 3, 21. maj 2004-meersuklut allanngortinneqartumi makku allannguutigittinneqarput:

1. § 3, imm. 4, *naggatip aappaat* oqaatsit ”aningsarsiat tunngavigalugit iluarsineqartut” kingornasigut ilanngunneqassaaq: ”amma kommunalbestyrelsip akiliutissanik akiitsoqartoqartillugu meeqqamik ulluunerani paaqqinnittarfimmit anisitsinissamik aalajangersinnaanera pillugit”.

2. § 4, imm. 5, *naggatip aappaat* oqaatsit ”aningsarsiat tunngavigalugit iluarsineqartut” kingornasigut ilanngunneqassaaq ”amma kommunalbestyrelsip akiliutissanik akiitsoqartoqartillugu meeqqamik kommunip aqqissugaanik

170

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

12. maj 2005

Ltfr. nr. 4

Lt. inats. peqq. nr. 4

ulluunerani angerlarsimaffimmi paaqqinniffimmit anisitsinissamik aalajangersinnaanera pillugit”.

3. I § 8 indsættes efter *stk. 2* som nyt stykke:

”*Stk. 3.* Kommunalbestyrelsens afgørelser i henhold til regler udstedt med hjemmel i denne forordning kan ikke påklages til anden administrativ myndighed.”.

3. § 8, *imm. 2-p* kingornatigut immikkoortutut nutaatut ilanngunneqassaaq:

”*Imm. 3.* Kommunalbestyrelsip peqqussut una tunngavigalugu maleruagassiat naapertorlugit aalajangiineri aqutsinermik oqartussaasunut allanut naammagittaalliutiginneqarsinnaanngilat.”

## § 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juni 2005.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Henriette Rasmussen

## § 2

Inatsisartut peqqussutaat ulloq 1. juni 2005-imi atuutilissaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

/ Henriette Rasmussen

12. maj 2005

Ltfr. nr. 5

Lt. inats. peqq. nr. 5

### **Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om biblioteksvæsenet**

(Fastsættelse af gebyrer m.v.)

## § 1

I landstingsforordning nr. 4 af 15. oktober 1979, som ændret ved landstingsforordning nr. 13 af 30. oktober 1992 om biblioteksvæsen, foretages følgende ændringer:

1. I § 1 indsættes efter ”børn”: ”, jf. dog kapitel 4.”.

2. I § 6, § 9, *stk. 2*, § 10 og § 13 ændres ”Kultur- og undervisningsdirektionen” til: ”Landsstyret”.

3. I § 7 ophæves *stk. 1*.

Stk. 2 bliver herefter *stk. 1* og affattes således:

”Landsbibliotekaren udarbejder efter forhandling med Nuuk kommune en biblioteks- og udbygningssplan for bibliotekerne i Nuuk kom-

### **Bibliotekqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat**

(Akiliutinik aalajangersaaneq il.il.)

## § 1

Bibliotekqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 4, 15. oktober 1979-imeersumi, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 13, 30. oktober 1992-imeersukkut allanngortinneqartumi makku allannguutigittinneqassapput:

1. § 1-imi ”meeqqat” kingorna ilanngunneqassaaq: ”, taamaattoorli tak. kapitali 4.”.

2. § 6-imi, § 9, *imm. 2-mi*, § 10-mi *aamma* § 13-imi ”Kulturimut atuartitaanermullu direktionip” allanngortinneqassaaq ima: ”Naalakkersuisut”.

3. § 7-imi *imm. 1* atorunnaarsinneqassaaq.

*Imm. 2* taamaalilluni *imm. 1*-innussaaq, imatullu oqaasertaqassaaq:

”Nunatta Atuagaateqarfiata pisortaa, Nuup Kommunianik isumaqatiginninniaqateqareerluni Nuup Kommuniani atuakkanik atorniartarfiit

12. maj 2005

Lfr. nr. 5

Lt. inats. peqq. nr. 5

mune med henblik på indstilling og vedtagelse i Landsstyret.”

eqqarsaatigalugit atuakkanik atorniartarfiit taak-kulu pitsannqorsarneqarnissaannik pilersaarusi-amik suliaqassaaq, Naalakkersuisunut inassuti-gineqartussamik Naalakkersuisunillu akuersis-sutigineqartussamik.“

4. Efter *kapitel 3* indsættes som nyt kapitel:

4. *Kapitali 3*-p kingornagut kapitali nutaaq ik-kunneqassaaq:

#### ”Kapitel 4

##### *Fælles bestemmelser*

§ 12b. Det Grønlandske Landsbibliotek og de kommunale biblioteker kan opkræve vederlag af brugerne for særlige serviceydelser, der er knyttet til bibliotekernes betjening, men som har en mere vidtrækkende karakter end benyttelse på stedet, udlån af materiale og almindelig vejledning. Der kan desuden opkræves vederlag ved udlån af materiale rekvireret hos biblioteker i Danmark, på Færøerne eller i udlandet.

*Stk. 2.* Ydelser som nævnt i stk. 1, skal være udtrykkelig rekvireret af brugeren.

*Stk. 3.* Landsstyret og kommunalbestyrelserne fastsætter for henholdsvis Det Grønlandske Landsbibliotek og for de kommunale biblioteker størrelsen af og opkrævningsformen for vederlaget for de ydelser, der er nævnt i stk. 1. Vederlaget må ikke overstige omkostningerne ved den leverede ydelse.

§ 12c. Det Grønlandske Landsbibliotek og de kommunale biblioteker kan opkræve et gebyr for overskridelse af lånetiden. Gebyret kan højst udgøre 15 kr. for materiale, som en bruger har lånt samtidig og som har samme lånetid, dog højst 10 kr. for materiale lånt af børn og unge under 15 år. Hvis overskridelsen varer mere end 7 dage, vil gebyret kunne forhøjes til 50 kr., dog højst 20 kr. for materiale lånt af børn og unge under 15 år. Hvis overskridelsen varer mere end 30 dage, og der forinden er afsendt skriftligt pålæg om tilbagelevering af det udlånte materiale, vil gebyret kunne forhøjes til 100 kr., dog højst 50 kr. for materiale lånt af børn og unge under 15 år.

#### “Kapitali 4

##### *Ataatsimut aalajangersakkat*

§ 12b. Nunatta Atuagaateqarfia kommuninilu atuakkanik atorniartarfiit immikkut ittumik sullissinernut atorniartarfiit sullissinerannut attuumassuteqartunut, kisianni sumiiffimmi atuinnermit, atortussanik atukkiussinnermit nalinginnaasumillu ilitersuinnermit annertunerusunut akiliummik atuisunut akiliisitsisinnaapput. Tamatuma saniatigut aamma atortussanik Qallunaat Nu-naanni, Savalimmiuni nunaniluunniit allani atuakkanik atorniartarfinnut piniarneqarsimasunik atukkiussinnermi akiliummik akiliisitsisoqarsinnaavoq.

*Imm. 2.* Sullissinerit imm. 1-imi taaneqartut atuisumit erseqqissumik qinnutaasimassapput.

*Imm. 3.* Nunatta Atuagaateqarfiani aammalu kommunit atuakkanik atorniartarfiini sullissinernut imm. 1-imi taagorneqartunut akiliutit anertussusissaat qanorlu ittumik akiligassiissutigineqartarnissaat Naalakkersuisut kommunalbestyrelsillu aalajangersassavaat. Akiliut sullissinnermi aningaasartuutinit qaffasinnerussangi-laq.

§ 12c. Nunatta Atuagaateqarfia kommunillu atuakkanik atorniartarfiit atorniakkat utertinneqarnissaannut piffissaliussamik qaangiinnermut akiliummik akiliisitsisinnaapput. Atortussanut atuisup ataatsikkut atugaanut, aammalu piffissap assigiip iluani killilerneqarsimasunut akiliut annerpaamik 15 kr.-iusinnaavoq, atortussanulli meeqqanit inuusuttunillu 15-it inorlugit ukiulinnit atorneqarsimasunut annerpaamik 10 kr.-ius-salluni. Qaangiineq ullunit arfineq-marlunnit sivistuneruppat akiliut 50 kr.-inut qaffanneqarsinnaassaaq, atortussanulli meeqqanit inuusuttunillu 15-it inorlugit ukiulinnit atorneqarsimasunut annerpaamik 20 kr.-iussalluni. Qaangiineq ullunit 30-nit sivistuneruppat, atortussanillu atukkiunneqarsimasunik utertitseqqusilluni al-lakkanik tamanna sioqqullugu nassiussisoqarsimappat, taava akiliut 100 kr.-inut qaffanneqar-

12. maj 2005

Ltfr. nr. 5 Lt. inats. peqq. nr. 5

*Stk. 2.* Grønlands Landsbibliotek og de kommunale biblioteker kan opkræve et gebyr på højst 20 kr. for udstedelse af erstatningslånerkort til en bruger.

**§ 12d.** Det Grønlandske Landsbibliotek og de kommunale biblioteker kan udelukke en bruger fra at låne på bibliotekerne, hvis brugeren i væsentligt omfang har misligholdt sin forpligtelse til at aflevere lånte materialer i ubeskadiget stand.

*Stk. 2.* Udelukkelse fra at låne på bibliotekerne kan tillige finde sted, hvis en bruger er i restance med betaling af et gebyr fastsat efter § 12c eller er i restance med hensyn til betaling af erstatning for beskadiget eller bortkommet materiale.

*Stk. 3.* Bringer brugeren mellemværendet med bibliotekerne til ophør, herunder ved at levere materialet tilbage i ubeskadiget stand eller ved at erstatte beskadiget materiale samt ved at betale skyldige gebyrer, ophører udelukkelsen.

*Stk. 4.* Det Grønlandske Landsbibliotek og de kommunale biblioteker kan endvidere udelukke en bruger fra at låne på bibliotekerne, hvis brugeren tidligere gentagne gange har misligholdt sin forpligtelse til at aflevere lånte materialer i ubeskadiget stand. Udelukkelsen fastsættes i så fald til en på forhånd fastsat tidsperiode, der ikke må overstige 3 måneder fra det tidspunkt, da brugeren har bragt sine mellemværender med biblioteket til ophør.

**§ 12e.** Råder Det Grønlandske Landsbibliotek og de kommunale biblioteker over materiale, der er særligt kostbart, som kun findes i få eksemplarer, eller som af andre grunde er mindre egnet til hjemlån, kan bibliotekerne fastsætte begrænsninger i adgangen til at hjemlåne materialet.

*Stk. 2.* Et bibliotek kan opkræve et depositum ved hjemlån af det i stk. 1 nævnte materiale.

sinnaassaaq, atortussanulli meeqqanit inuusuttunillu 15-it inorlugit ukiulinnit atorreqarsimasunut annerpaamik 50 kr.-iussalluni.

*Imm. 2.* Nunatta Atuagaateqarfia kommunillu atuakkanik atorniartarfii atuisup atorniarnermut allagartaata taartissaanik sananermut akiliummik annerpaamik 20 kr.-iusumik akiliisitsisinnaapput.

**§ 12d.** Nunatta Atuagaateqarfiata kommuninilu atuakkanik atorniartarfii atuisoq atuakkanik atorniartarfinnit atorniarnissamut mattussinnaavaat, atuisup atortussat atukkami innarlerneqaratik utertinneqarnissaannik pisussaaffini anertuumik sumiginnarsimappagu.

*Imm. 2.* Atuakkanik atorniartarfinnit atorniarnissamut mattussineq aamma pisinnaavoq atuisoq akiliummik § 12c naapertorlugu aalajangersarneqartumik akiligassaqarpat imaluunniit atortussanut innarlerneqarsimasunut tammarsimasunulluunniit taarsiissutitut akiligassanik akiligassaqarpat.

*Imm. 3.* Atuisup atuakkanik atorniartarfinnut pisussaaffini aaqqippagit, matumani aamma atortussat innarlerneqarsimangitsut utertinnerisigut imaluunniit atortussat innarlerneqarsimasut taarsernerisigut kiisalu akiliutissat akilerneqarsimangitsut akilernerisigut, mattussineq atorunnaarsinneqassaaq.

*Imm. 4.* Nunatta Atuagaateqarfiata aammalu kommunit atuakkanik atorniartarfutaasa atuisartoq atuakkanik atorniartarfinni atuisinnaaneranut aammattaaq mattussinnaavaat, atuisartoq siusinnerusukkut arlaleriarluni atortut atorsimasat innarlerneqartinnagit tunniunnissaannut pisussaaffini arlaleriarluni unioqutissimappagu. Mattussineq taamaattoqartillugu piffissamik siumut aalajangeriikkamik, atuisartup atuakkanik atorniartarfimmu pisussaaffimminik naammasinninneranit qaammatinik 3-nik sivisunerungitsumik, piffisalerlugu.

**§ 12e.** Nunatta Atuagaateqarfia kommunillu atuakkanik atorniartarfii atortussanik immikkut erlinnaatilinnik pigisagarunik, taakkulu ikittuinnarnik amerlassuseqarnertik pissutigalugu imaluunniit allanik peqquteqartumik angerlaallugit atukkiussassaaqqissuunngippata, atuakkanik atorniartarfii atortussat angerlaallugit atukkiussinissamut killilersuutinik aalajangersaasinnaapput.

*Imm. 2.* Atuakkanik atorniartarfik atortussanik imm. 1-imi taaneqartunik angerlaallugit

12. maj 2005

Ltfr. nr. 5

Lt. inats. peqq. nr. 5

atukkiinermi qularnaveeqqusiissummik akiliisitsisinnaavoq.

§ 12f. Det enkelte bibliotek kan under hensyn til bibliotekets ressourcer i bibliotekets reglement fastsætte begrænsninger for den enkelte låners samlede antal lån og reserveringer af materialer.

§ 12f. Atuakkanik atorniartarfiit ataasiakkaat, atuagaateqarfiup pigisai apeqqutaatillugit, atorniartartut ataasiakkaat atortussat atorsinnaasaasa inniminersinnaasaasalu katillutik qanoq amerlassuseqarnissaannik killilersuutit atuakkanik atorniartarfiup malittarisassaani aalajangersarsinnaavaat.

§ 12g. Det Grønlandske Landsbibliotek og de kommunale biblioteker skal vejlede brugerne om vilkårene for bibliotekernes benyttelse, herunder oplyse om bl.a. låneridentifikation, lånetid, opkrævning af eventuelt depositum, konsekvenser som følge af misligholdelse af forpligtelsen til at aflevere lånt materiale i ubeskadiget stand, opkrævning af gebyrer og vederlag samt inddrivelse.

§ 12g. Nunatta Atuagaateqarfiata kommunillu atuakkanik atorniartarfiisa atuisut atuagaateqarfiit atorneqarneri pillugit piumasarisaniq ilitsersussavaat, matumani aamma ilaatigut paasisitsisutugalugit atorniartartut uppersaataat, piffissaq atorfiusinnaasoq, qularnaveeqqusiissummik akiliisitsisinnaaneq, atortussat atukkat innarlerneqaratik utertinneqarnissaannik pissuesaaffimmik sumiginnaanerup kingunerisinnasai, akiliutinik akiliisitsisarneq aammalu akiliisitsiniartarneq.

Stk. 2. Vejledningen offentliggøres ved opslag på bibliotekerne og ved udlevering af bibliotekernes reglement til brugerne.”.

Imm. 2. Ilitsersuut atuakkanik atorniartarfinni allagarsiinikkut aammalu atuakkanik atorniartarfiit malittarisassaasa atuisunut tunniunnerisigut tamanut saqqummiunneqassaaq.“.

Kapitel 4 bliver herefter kapitel 5.

Kapitali 4 taamaalilluni kapitali 5-inngussaaq.

## § 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juni 2005.

## § 2

Inatsisartut peqqussutaat ulloq 1. juni 2005 atortuulissaaq.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 12. maj 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 12. maj 2005*

**Hans Enoksen**

**Hans Enoksen**

/ Henriette Rasmussen

/ Henriette Rasmussen

13. maj 2005

Grhjs. b. nr. 13

Nam. Oq. nal. nr. 13

### **Hjemmestyrets bekendtgørelse om fiskeri efter stenbider**

### **Nipisanniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

I medfør af § 10 a, § 13, stk. 2, § 33, stk. 2, og § 34, stk. 3, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri, som senest ændret ved landstingslov nr. 5 af 21. maj 2002, fastsættes:

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi, 31. oktober 1996-imeersumi, kingulermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 5, 21. maj 2002-meersukkut allannguuteqartinneqartumi, § 10 a, § 13, imm. 2, § 33, imm. 2 aamma § 34, imm. 3 naapertorlugit aalajangersarneqarput:



13. maj 2005

Grhjs. b. nr. 13 Nam. Oq. nal. nr. 13

*Anvendelsesområde*

*Atuuffia*

§ 1. Bekendtgørelsen finder anvendelse ved fiskeri efter stenbider på Grønlands fiskeriterritorium.

§ 1. Nalunaarut nipisanniarnernut tamanut imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani ingerlanneqartunut atuuppoq.

*Definitioner*

*Nassuiaatit*

§ 2. Ved ”Grønlands fiskeriterritorium” forstås i denne bekendtgørelse det område, som er fastsat i Statsministeriets bekendtgørelser om fiskeriterritoriet ved Grønland.

§ 2. Nalunaarummi matumani ”Imartat Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisai” paasineqassapput, imartat Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisai pillugit statsministeriaqarfiup nalunaarutaani aalajangersarneqartut.

§ 3. Ved ”erhvervsjagtbevis” forstås i denne bekendtgørelse det bevis, som udstedes med hjemmel i de til enhver tid gældende regler om erhvervsjagtbeviser for Grønland.

§ 3. Nalunaarumi matumani ”inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartatut” paasineqassaaq, uppersaat qaqugukkulluunniit Kalaallit Nunaanni inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartat pillugit nalunaarummi inatsisitigit tungavissalimmik tunniunneqartoq.

§ 4. Ved ”erhvervsmæssigt” fiskeri forstås i denne bekendtgørelse det fiskeri, der udøves af personer med erhvervsjagtbevis eller licens med henblik på salg af fangsten.

§ 4. Nalunaarummi matumani ”inuussutissarsiutigalugu” aalisarnertut paasineqassaaq, aalisarneq inunnit akuersissuteqarluni imaluunniit inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartarluni pisanik tunisaqarnissaq siunertaralugu ingerlanneqartoq.

§ 5. Ved ”ikke-erhvervsmæssigt” fiskeri forstås i denne bekendtgørelse det fiskeri, der udøves af personer uden erhvervsjagtbevis eller licens.

§ 5. Nalunaarummi matumani ”inuussutissarsiutiginagu” aalisarnertut paasineqassaaq, aalisarneq inunnit akuersissuteqanngitsunit imaluunniit inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartaqanngitsunit ingerlanneqartoq.

*Betingelser for det erhvervsmæssige fiskeri efter stenbider*

*Inuussutissarsiutigalugu nipisanniarnermi piumasaqaatit*

§ 6. Erhvervsmæssigt fiskeri efter stenbider er betinget af en licens til erhvervsmæssigt fiskeri efter stenbider eller et gyldigt erhvervsjagtbevis.

§ 6. Inuussutissarsiutigalugu nipisanniarsinnaanissamut piumasaqaataavoq aalisarsinnaarnermut akuersissummik imaluunniit inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartamik atuussinnaasumik pigisaqarnissaq.

*Stk. 2.* Såfremt et erhvervsjagtbevis ikke indehaves, kan der søges om licens hos Direktoratet for Fiskeri og Fangst i overensstemmelse med den til enhver tid gældende lov om fiskeri for Grønland.

*Imm. 2.* Inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartamik pigisaqartoqassanngikkaluarpat, qaqugukkulluunniit Kalaallit Nunaanni aalisarneq pillugu inatsit naapertorlugu Aalisarnermut Piniarnermullu Pisortaqarfimmut akuersissummik qinnuteqaateqartoqarsinnaavoq.

§ 7. Det er fra og med år 2006 forbudt at udøve erhvervsmæssigt fiskeri efter stenbider i perioden 1. juli - 28. februar.

§ 7. Ukioq 2006 aallarnerfigalugu piffissami 1. julimii 28. februarimut inuussutissarsiutigalugu nipisanniarneq inerteqqutaalissaaq.

13. maj 2005

Grlhjs. b. nr. 13

Nam. Oq. nal. nr. 13

*Ikke-erhvervsmæssigt fiskeri efter stenbider**Inuussutissarsiuutiginaq nipisanniarneq*

§ 8. Fiskeri efter stenbider til eget forbrug er tilladt for alle danske statsborgere med fast bopæl i Grønland. Statsborger fra andre lande end Danmark, som har fast bopæl i Grønland og har haft det i to sammenhængende år, sidestilles med danske statsborgere.

§ 8. Nammineq atugassanik nipisanniarneq danskit naalagaaffianni innuttaassusilinnut tamanut Kalaallit Nunaanni najugaqartunut inerteqqutaanngilaq. Danmarkimiunngitsoq naalagaaffinni allani innuttaassusillit, aalajangersimasumik Kalaallit Nunaanni najugaqartut ukiulu marluk ingerlatiinnarlugit najugaqarsimasut, danskit naalagaaffianni innuttaassusilittut pineqassapput.

*Foranstaltninger**Pineqaatissiisutit*

§ 9. Overtrædelse af § 6, stk. 1, § 7 og § 8 kan medføre bøde og konfiskation af fangst.

§ 9. § 6, imm. 1-imik, § 7-imik aamma § 8-mik unioqqutitsinerit akiliisitsinermik pisanillu arsaarinnissuteqarnermik kinguneqarsinnaapput.

*Ikrafttræden**Atuutilerfia*

§ 10. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. juni 2005.

§ 10. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. juni 2005.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 13. maj 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 13. maj 2005*

**Rasmus Frederiksen****Rasmus Frederiksen**

/ Amalie Jessen

/ Amalie Jessen

19. maj 2005

Grlhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om  
kandidatuddannelser ved Institut for  
Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik**

**Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutimi  
kandidatimut ilinniarnarit pillugit  
Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

I medfør af § 18 og § 19, nr. 3, i landstingslov nr. 16 af 31. oktober 1996 om Ilisimatusarfik fastsætter Landsstyret efter udtalelse fra Ilisimatusarfik:

Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 16-imi, 31. oktober 1996-imeersumi § 18, nr. 1 aamma 2 kiisalu § 19, nr. 3, Ilisimatusarfimillu innersuussuteqarneq malillugit Naalakkersuisunit aalajangersarneqarput:

**Kapitel 1****Kapitali 1***Uddannelsernes formål og struktur**Ilinniagaqarnerit siunertaat  
aaqqissugaanerallu*

§ 1. Kandidatuddannelserne ved Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik skal på baggrund af videnskabelige metoder, kundskaber og færdigheder kvalificere de studerende til beskæftigelse i offentlige og private virksomheder, institutioner og organisationer.

§ 1. Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutimi kandidatimut ilinniarnarit ilisimatuutut peri-aatsit, ilisimasat piginnaassutsillu tunngavigalugit pisortat aamma namminersortut suliffeqarfii-ni, atorfeqarfinni aamma kattuffinni sulinissamut ilinniartut piukkunnassuseqalersissavaat.

19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

§ 2. Landsstyret fastsætter efter indhentet udtalelse herom fra Ilisimatusarfik inden for hvilke faglige områder og inden for hvilke studietidsrammer, der kan tilbydes uddannelser efter denne bekendtgørelse.

§ 3. Kandidatuddannelserne ved Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik kan indgå i samarbejder med andre institutioner, der udbyder lignende videregående uddannelser, herunder anerkende at dele af uddannelserne gennemføres ved institutioner, der indgår i et sådant samarbejde.

§ 4. Kandidatuddannelserne ved Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik er normeret til tre studenterårsværk.

*Stk. 2.* Et studenterårsværk er en heltidsstuderendes arbejde i et år.

*Stk. 3.* Et studenterårsværk svarer til 60 point i European Credit Transfer System (ECTS-points).

§ 5. Kandidatuddannelserne kan udbygges med et 3-årigt forskningsforløb med henblik på at opnå Ph.D.-graden.

§ 6. Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik skal give de studerende bred indsigt i de udbudte fag eller fagområders faglige viden, teori og metode og sætte de studerende i stand til at beskrive, formulere, analysere og bearbejde problemstillinger med henblik på enten at give grundlag for videre studier eller at udføre erhvervsfunktioner.

§ 7. Kandidatuddannelserne skal i forhold til læreruddannelsen, professionsbacheloruddannelser og andre bacheloruddannelser suppleret med relevante pædagogiske fag udbygge de studerendes faglige viden og øge deres metodiske og teoretiske kvalifikationer samt deres formidlingsevne og selvstændighed.

§ 2. Naalakkersuisut Ilisimatusarfiup inner-suussineratigut akuerissavaat ilinniagassat suut iluini, piffissallu qanoq sivisutigisup iluani, nalunaarut una malillugu ilinniagaqarnerit neqerootutigineqarsinnaanersut.

§ 3. Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Instituti-mi kandidatimut ilinniarnert atorfeqarfii / ilinniarfii allat ilinniarnernik ingerlaqqiffiusunik assingusunik ingerlataqartut suleqatigiissutigisinnaavaat, tassunga atatillugu akuerineqarsinnaalluni ilinniarfimmi allani taamatut suleqatigiiffiusuni ilinniarnertup ingerlanneqarsinnaaneri.

§ 4. Ilisimatusarfiimmi Ilinniaatsinut Instituti-mi kandidatimut ilinniarnert ilinniartup ukiuni pingasuni ilinniarnertut sivissuseqarput.

*Imm. 2.* Ilinniartup ukiuni ataatsimi ilinniarnera tassaavoq ilinniartup ukiuni ataatsimi sulinera.

*Imm. 3.* Ilinniartup ukiuni ataatsimi ilinniarnera 60 pointinik naleqarpoq European Credit Transfer System (ECTS-points) naapertorlugit.

§ 5. Kandidatimut ilinniarnert Ph.D.-gradimik angusaqarniarluni ukiuni pingasuni ilisimatusarnermik taperneqarsinnaapput.

§ 6. Ilisimatusarfiimmi Ilinniaatsinut Instituti-mi ilinniarnertup ilinniartut fagit/ilinniakkat innersuussutigineqartut ilisimasassartaannik imaluunniit ilisimasassartaasa teoriiviniik taakkunanilu periaatsinik tamatigoortumik paasisimasaqalersissavai pisinnaalersissallugillu sammisarnik nassuiaasinnaalernissamut, oqaatiginnissinnaalernissamut, paasiniaaqqissaarsinnaalernissamut ilinniaqqinnissamut imaluunniit inuussutissarsiummik ingerlatsisinnaalersinneqarnermut tunngavissinneqarluni.

§ 7. Kandidatimut ilinniarnert ilinniartut ilinniartitsisumut, professionsbachelorimut aamma bachelorimut ilinniarnermi ilisimaligat ilaartussavaat aammalu suleriaatsinut teorimullu tunngasutigut piginnaassusii kiisalu paasisutissiinnaassusiat nammineersinnaassusiallu anertusassallugit.

19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

**Kapitel 2***Uddannelsernes adgangsforudsætninger*

§ 8. Adgang til kandidatuddannelserne forudsætter, at ansøgeren har gennemført en uddannelse som folkeskolelærer, en relevant professionsbacheloruddannelse, en relevant mellemlang videregående uddannelse, eller en relevant akademisk bacheloruddannelse.

*Stk. 2.* Det fastsættes i studieordningen, hvilke professionsbacheloruddannelser, mellemlange videregående uddannelser eller akademiske bacheloruddannelser, der giver adgang til kandidatuddannelserne.

§ 9. Ansøgere, som har afsluttet en læreruddannelse eller en anden relevant mellemlang videregående uddannelse, starter i uddannelsernes 1. semester.

*Stk. 2.* Ansøgere, som har afsluttet en pædagogisk diplomuddannelse, professionsbacheloruddannelse eller en akademisk bacheloruddannelse, starter i uddannelsernes 3. semester.

*Stk. 3.* Ansøgere, som har afsluttet en masteruddannelse, starter i uddannelsernes 5. semester.

§ 10. Ved vurderingen af, hvilke ansøgere, der skal optages på uddannelserne, lægges der vægt på ansøgerens

- 1) uddannelsesmæssige kvalifikationer,
- 2) erhvervs erfaring, og
- 3) begrundelse for ønsket om optagelse på uddannelsen.

**Kapitel 3***Uddannelsernes indhold og tilrettelæggelse*

§ 11. Kandidatuddannelserne er uddannelser, der bygger på en læreruddannelse, en professionsbacheloruddannelse, en relevant mellemlang videregående uddannelse eller en relevant akademisk bacheloruddannelse.

**Kapitali 2***Ilinniarnernut qinnuteqarnissamut piumasagaatit*

§ 8. Kandidatimut ilinniarnissanut qinnuteqarnissamut piumasagaataavoq qinnuteqartum meeqqat atuarfianni ilinniartitsisumut, naleqquttumut professionsbachelorimut, naleqquttumut akunnattumik sivissusilimmik ingerlaqqiffiusumik ilinniarnernut imaluunniit naleqquttumut akademisk bachelorimut ilinniarsimanissaa.

*Imm. 2.* Ilinniagassat aaqissuunneqarneranni aalajangersarneqassapput, professionsbachelorimut ilinniarnernit suut, akunnattumik sivissusilimmik ingerlaqqiffiusumik ilinniarnernit suut imaluunniit akademisk bachelorimut ilinniarnernit suut kandidatimut ilinniarnissanut isissutaa-sinnaanersut.

§ 9. Qinnuteqartut ilinniartitsisumut imaluunniit naleqquttumut akunnattumik sivissusilimmik ingerlaqqiffiusumik ilinniarnernut ilinniarsimasut ilinniarnertik semesterimi siullermi aallartittassavaat.

*Imm. 2.* Qinnuteqartut pædagogik-imi diplomimut, professionsbachelorimut imaluunniit akademisk bachelorimut ilinniarnermik naam-massinissimasut ilinniarnernit semesteriini pingajuanni aallartittassapput.

*Imm. 3.* Qinnuteqartut masterimik ilinniarnermik naam-massinissimasut ilinniarnernit semesteriini tallimaanni aallartittassapput.

§ 10. Ilisimatusarfimmi rektori studienævni inassuteqarneratigut ilinniarnerni ilinniartun-gornissamut qinnuteqartunut akuersissuteqartassaaq. Qinnuteqartut kikkut akuerineqassanersut nalilerniarnerni qinnuteqartumit immikkut isiginiarneqartassapput

- 1) ilinniarsimassutsikkut piginnaasat,
- 2) suliffeqarnikkut misilittakkat aamma
- 3) ilinniarnernut qinnuteqarnermi tunngavilersuutit.

**Kapitali 3***Ilinniakkat imassaat aaqissuunneqarnissaallu*

§ 11. Kandidatimut ilinniarnernit tassaapput ilinniartitsisumut ilinniarnermik, professionsbachelorimik ilinniarnermik, naleqquttumik akunnattumik sivissusilimmik ingerlaqqiffiusumik ilinniarnermik imaluunniit naleqquttumik

19. maj 2005

Grhj. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

akademisk bachelorimik ilinniarnermik ingerlaqqiffiupput.

§ 12. Kandidatuddannelserne omfatter en større selvstændig afhandling (speciale) indenfor det pædagogiske fagområde eller en større selvstændig afhandling (speciale) indenfor folkeskolens fem fagområder eller specialundervisning og anden specialpædagogisk bistand.

*Stk. 2.* Specialet skal dokumentere den studerendes faglige viden og færdigheder i at anvende videnskabelige teorier og metoder under arbejdet med et afgrænset fagligt emne.

*Stk. 3.* Specialeemnet skal afgrænses således, at det samlede specialearbejde kan gennemføres indenfor en tidsramme svarende til 1/2 årsværk. De nærmere bestemmelser om specialet fastsættes i studieordningen.

*Stk. 4.* Specialeemnet skal godkendes af Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik, som samtidig fastsætter en afleveringsfrist for specialet.

§ 13. En kandidatuddannelse i almen pædagogik giver ret til at anvende betegnelsen *candidatus* eller *candidata pædagogiae*, *cand.pæd.*

*Stk. 2.* Kandidatuddannelsen i almen pædagogik bygger på studier i det pædagogiske fagområde svarende til 180 ECTS point.

§ 14. En kandidatuddannelse i didaktik bygger på studier i det pædagogiske fagområde kombineret med ikke fagdelt didaktisk studie i et af folkeskolens fem fagområder eller i specialundervisning og anden specialpædagogisk bistand. En kandidatuddannelse i didaktik giver ret til at anvende betegnelsen *candidatus* eller *candidata pædagogiae*, *cand.pæd.*

§ 12. Kandidatimut ilinniarnermi ilaavoq namminersuutaasumik annertujaamik allaaserisaqarneq (specialeqarneq), pædagogikkimi ilinniakkap iluani annertujaamik allaaserisaqarsinnaaneq (specialeqarneq) imaluunniit namminersuutaasumik annertujaamik allaaserisaqarneq (specialeqarneq) atuarfiup iluani atuartitsissutit qanitariissut tallimaasut ilaannit ataatsimit toqqagaq imaluunniit immikkut ittumik atuartitsineq aamma allatut immikkut perorsaanikkut ilinniartitsinikkullu ikiorsiisarnermi toqqagaq.

*Imm. 2.* Specialikkut uppersarneqassaaq ilinniartup ilinniakkamut tunngasunik ilisimasaqarnera aamma piginnaasaqarnera ilinniakkaminullu killiliilluni qulequtamik aalajangersimasumut tunngasumik sammisaqarnermini ilisimatut teoriinik periaatsinillu atuilluarsinnaanera.

*Imm. 3.* Specialimik allaatiginnineq killilernerqassaaq suliarinera naammassineqarsinnaanngorlugu ukiumut sammisat suliarisarnersa affaattut siviutigisumik. Speciali pillugu erseqqinnerusumik aalajangersakkat ilinniarnerp aaqqissuunnerani aalajangersarneqassapput.

*Imm. 4.* Specialimi allaatigisassaaq Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutimit akuerineqartassaaq, qaqugulu tunniunneqarmissaa tassanisaaq aalajangerneqartassalluni.

§ 13. Tamatigoortumik pædagogikkimi kandidatimut soraarummeersimasunut taaguutitut akuerineqarpoq *candidatus* imaluunniit *candidata pædagogiae* (*cand. pæd.*).

*Imm. 2.* Tamatigoortumik pædagogikkimi kandidatimut ilinniarneq ilinniagassap pædagogikkip iluani 180 ECTS pointinik ilisimatusarnertut naleqarpoq.

§ 14. Didaktikkimi kandidatimut ilinniarneq ilinniagassap pædagogikkip iluani ilisimatusarnervoq atuarfimmi atuartitsissutit qanitariissut tallimat akornanni ataatsimi atuartitsissutit akimorlugit imaluunniit immikkut ittumik atuartitsineq aamma allatut immikkut perorsaanikkut ilinniartitsinikkullu ikiorsiisarnermik ilisimatusarnermik taperneqarsimasoq. Didaktikkimi kandidatimut soraarummeersimasunut taaguutitut akuerineqarpoq *candidatus* imaluunniit *candidata pædagogiae* (*cand. pæd.*).

19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

*Stk. 2.* Kandidatuddannelsen i didaktik bygger på studier i det pædagogiske fagområde svarende til 60 ECTS point og på didaktiske studier i ikke fagdelt studieforløb i et af folkeskolens fem fagområder eller i specialundervisning og anden specialpædagogisk bistand svarende til 120 ECTS point.

**§ 15.** Studerende, som har erhvervet 60 ECTS point i almen pædagogik kan få tildelt et akademisk diplom i almen pædagogik.

*Stk. 2.* Studerende, som har erhvervet 20 ECTS point i det pædagogiske fagområde og 40 ECTS point i didaktiske studier i ikke fagdelt studieforløb i et af folkeskolens fem fagområder eller i specialundervisning og anden specialpædagogisk bistand kan få tildelt et akademisk diplom i didaktik.

*Stk. 3.* Studerende, som har erhvervet 20 ECTS point i det pædagogiske fagområde og 40 ECTS point i skoleledelse kan få tildelt akademisk diplom i skoleledelse.

**§ 16.** Studerende, som har erhvervet 120 ECTS point i almen pædagogik kan få tildelt et bevis for at have gennemført masteruddannelsen i almen pædagogik.

*Stk. 2.* Studerende, som har erhvervet 40 ECTS point i det pædagogiske fagområde og 80 ECTS point i didaktiske studier i ikke fagdelt studieforløb i et af folkeskolens fem fagområder eller i specialundervisning og anden specialpædagogisk bistand kan få tildelt et bevis for at have gennemført masteruddannelsen i didaktik.

*Imm. 2.* Didaktikkimi kandidatimut ilinniarneq ilinniagassap pædagogikkip iluani 60 ECTS pointinik ilisimatusarnertut naleqarpoq aamma atuarfimmi atuartsissutit qanitariissut tallimat akornanni ataatsimi atuartsissutit akimorlugit imaluunniit immikkut ittumik atuartsisineq aamma allatut immikkut perorsaanikkut ilinniartitsinikkullu ikiorsisarnermik 120 ECTS pointinik didaktikkimi ilisimatusarnertut naleqarluni.

**§ 15.** Ilinniartut kandidatimut ilinniarnermi soraarummeernermik 60 ECTS pointinik naleqartunik naammassisaqarsimasut akademisk diplomitut ilinniarnermik naammassinnissimasutut uppersaammik allagartartaartinneqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Ilinniartut tamatigoortumik pædagogikkimi 60 ECTS pointinik pissarsisimasut akademisk diplomitut allagartamik tunineqarsinnaapput.

*Imm. 3.* Ilinniartut ilinniagassap pædagogikkip iluani 20 ECTS pointinik pissarsisimasut aamma atuarfimmi atuartsissutit qanitariissut tallimat akornanni ataatsimi atuartsissutit akimorlugit imaluunniit immikkut ittumik atuartsisineq aamma allatut immikkut perorsaanikkut ilinniartitsinikkullu ikiorsisarnermik ilisimatusarnermik 40 ECTS pointinik pissarsisimasut didaktikkimi akademisk diplomitut allagartamik tunineqarsinnaapput.

*Imm. 4.* Ilinniartut ilinniagassap pædagogikkip iluani 20 ECTS pointinik pissarsisimasut aamma atuarfimmi aqutsinermik ilinniakkanik 40 ECTS pointinik pissarsisimasut atuarfimmi aqutsinermik akademisk diplomitut allagartamik tunineqarsinnaapput. Tuluttut: Academic Diploma in School Administration.

**§ 16.** Ilinniartut tamatigoortumik pædagogikkimi 120 ECTS pointinik pissarsisimasut tamatigoortumik pædagogikkimi masteritut ilinniarnermik naammassinnissimasutut allagartamik tunineqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Ilinniartut ilinniagassap pædagogikkip iluani 40 ECTS pointinik pissarsisimasut aamma atuarfimmi atuartsissutit qanitariissut tallimat akornanni ataatsimi atuartsissutit akimorlugit imaluunniit immikkut ittumik atuartsisineq aamma allatut immikkut perorsaanikkut ilinniartitsinikkullu ikiorsisarnermik ilisimatusarnertut naleqarluni.



19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

sarnermik 80 ECTS pointinik pissarsisimasut didaktikkimi masteritut ilinniarnermik naammasinnissimasutut uppernarsaammik allagarartaartinneqarsinnaapput.

#### Kapitel 4

##### Bedømmelse

§ 17. De kvalifikationer, der er erhvervet ved kandidatuddannelserne, dokumenteres ved prøver, herunder ved bedømmelse af projekt og speciale.

*Stk. 2.* Uddannelseselementer, hvis indhold og arbejdsformer vanskeliggør en regulær eksamination, kan helt eller delvist dokumenteres ved deltagelse i undervisningen eller gennem obligatorisk opgaveskrivning. De nærmere bestemmelser herom fastsættes i studieordningerne.

*Stk. 3.* Prøveformerne skal tilgodese uddannelsens formål og sikre, at de studerende bedømmes individuelt.

§ 18. Prøverne på kandidatuddannelserne er eksterne prøver, der skal dokumenteres. Prøverne skal dække uddannelsernes væsentlige områder, problemstillinger og metoder.

*Stk. 2.* Prøverne bedømmes af eksaminator(erne) og censor(erne), der er beskikket af direktoratet for uddannelse.

*Stk. 3.* Under voteringen må kun eksaminator(er) og censor(er) være tilstede.

*Stk. 4.* Praktik og feltstudier dokumenteres efter regler herom i studieordningen.

§ 19. Ved bedømmelse gives karakter efter 13-skalaen, jf. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 af 9. april 2001 om karakterskala og anden bedømmelse.

§ 20. Prøverne skal være tilrettelagt som individuelle prøver.

#### Kapitali 4

##### Naliliineq

§ 17. Kandidatimut ilinniagaqarnerni pisinnaasassatut angusat misilitsinnikkut uppernarsarneqassapput, tamakkununga suliassiisut specialillu nalilerneqarnerat ilanngullugit.

*Imm. 2.* Ilinniagaqarnerit ilaat imarisamikkut aaqqissuussaananermikkullu soraarummeerutisaqqinngitsut uppernarsaaserneqarsinnaapput ilinniartup ilinniarnermi peqataaneratigut imaluunniit allaatigisaqartinneratigut. Taamaaliorinnaaneq ilinniagaqarnerup aaqqissuussaananani malittarisassiuunneqassaaq.

*Imm. 3.* Misileeriaatsini sianigineqassaaq ilinniartitsinerup siunertaa aammalu ilinniartut tamarmik immikkut naliliivigineqarnissaat.

§ 18. Kandidatimut ilinniarnerni misilitsinnerit avataaneersumit nalileeqaataaffigineqartassapput, uppernarsaaserneqarlutillu. Misilitsinnerit ilinniakkat imaat annertuut, problemstillingit sammineqarsimasut aammalu periaatsit atornerqarsimasut tamakkiisumik misiliiiffigissavaat.

*Imm. 2.* Misilitsinnerit nalilerneqassapput soraarummeersitsisumit (-sunit) nalileeqaataasumillu (-sunillu) ilinniartitaanermut pisorta qarfiup toqqagaanit nalilerneqassapput.

*Imm. 3.* Karakteriliiniarnermi soraarummeersitsisoq (-sut) nalileeqaataasorlu (-sullu) kisimik najuussinnaapput.

*Imm. 4.* Sulilluni sungiusarneq angalaarlunilu misissuinerit ilinniagassat aaqqissuunneranni malittarisassat najoqqutaralugit uppernarsarneqassapput.

§ 19. Naliliinermi atornerqassaaq 13-skala takuuk karakteriliisarnermi naleqassutsinik tullerriinnilersuineq allatullu naliliisarneq pillugit Namminersorerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14, 9. april 2001-imeersoq.

§ 20. Misilitsinnerit aaqqissuunneqassapput inuit ataasiakkarlutik misilitsinnerisut.

19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

*Stk. 2.* Det kan dog i studieordningerne fastlægges, at bestemte prøver tilrettelægges som gruppeprøver, hvor flere studerende bedømmes samtidig.

*Stk. 3.* Gruppeprøverne skal gennemføres således, at hver eksaminand kan bedømmes individuelt.

*Stk. 4.* Det fastsættes i studieordningen, hvor mange studerende, der kan deltage i en gruppeprøve.

**§ 21.** Eksaminationerne ved mundtlige gruppeprøver kan foregå som samtale mellem de studerende, eksaminator(erne) og censor(erne). Der skal indgå eksamination af hver enkelt deltager.

*Stk. 2.* Ved eksaminationerne i den skriftlige gruppeprøve skal den enkeltes bidrag kunne konstateres, og individuel bedømmelse skal finde sted. Det kan dog i studieordningen fastsættes, at den individuelle bedømmelse kan foretages ved en efterfølgende uddybende samtale med udgangspunkt i det skriftlige arbejde. Den individuelle bedømmelse foretages da på grundlag af den mundtlige eksamination.

*Stk. 3.* I studieordningen kan det bestemmes, om en specialeafhandling skal gøres til genstand for en samtale. Bedømmelsen sker da på grundlag af en samlet vurdering af den skriftlige afhandling og den mundtlige præstation.

**§ 22.** Hver prøve eller anden form for bedømmelse består hver for sig. Beståede prøver kan ikke tages om.

*Stk. 2.* En studerende kan 3 gange indstille sig til den samme prøve eller anden form for bedømmelse på kandidatuddannelserne. Ilisimatusarfik kan i særlige tilfælde tillade indstilling en fjerde gang.

**§ 23.** Eksamenstilmelding skal finde sted skriftligt og senest 1 måned før eksamensterminens start. Den studerende er selv ansvarlig for at tilmelde sig de enkelte prøver.

*Imm. 2.* Kisianni ilinniagassat aaqqissuunneranni aalajangerneqarsinnaavoq misilitsinnissat aalajangersimasut ilaat aaqqissuunneqartassasut inunnit arlalinnit ataatsimut suliarineqartussatut, ataatsimut naliliiffigineqaatigisassaannik.

*Imm. 3.* Arlallit misilitsinnermik suleqatigiinnerat imatut aaqqinneqassaaq misilitsittut tarmik immikkut nalilerneqarsinnaasunnorlugit.

*Imm. 4.* Ilinniagassat aaqqissuunneranni aalajangersarneqassaaq taamatut inuit arlallit misilitsinnaaneranni amerlanerpaamik qassit peqataasinnaanersut.

**§ 21.** Inuit arlallit suleqatigiillutik oqaluttarisani soraarummeersinneqarnerat ingerlanneqarsinnaavoq ilinniartut, soraarummeersitsisoq (-sut) aamma nalileeqaataasussaq (-sat) oqaloqatigiisillugit. Peqataasut tamarmik immikkut soraarummeersinneqarnerat ilaasassaaq.

*Imm. 2.* Inuit arlallit suleqatigiillutik allattarisani soraarummeersinneqarneranni inuup ataatsip suliaa malugineqarsinnaasassaaq, suleqatigiillu tamarmik immikkut naliliiffigineqartassapput. Taamaattorli ilinniagassat aaqqissuunneranni aalajangerneqassaaq suleqatigiit tarmik immikkut naliliiffigineqarnerat pisinnaasassooq allaatigisaaq tunngavigalugu itisilerilluni oqaloqatigeereermermi. Taava immikkut naliliiffiginnineq pissaq oqaloqatigiilluni soraarummeersitsineq tunngavigalugu.

*Imm. 3.* Ilinniagassat aaqqissuunneranni aalajangersarneqarsinnaavoq specialimi allaatigisaaq oqaloqatigiisutissannorqartassanersooq. Taamaassangaangaa taava naliliineq pisassaaq allaatigisamik oqaloqatigiinnermillu ataatsimut qanoq isiginnineq tunngavigalugu.

**§ 22.** Misilitsinnerit naliliiffigineqarnerilluunniit allat tamarmik immikkut angusiffigineqassapput. Misilitsinnerit angusiffiusut misilitsiqqiffiusinnaanngillat.

*Imm. 2.* Ilinniartoq amerlanerpaamik pingasoriarluni kandidatinnorqarnermut misilitsinnissanut naliligassanullu aallanut akuerineqarsinnaavoq. Ilisimatusarfiup sisamassaaneernissaaq immikkut pissutissaqartillugu akuerisinnaavaa.

**§ 23.** Soraarummeernissamat allakkatigut nalunaartarissaaq kingusinnerpaamik pisassaaq soraarummeernissap nalunaarfigisap aallartiffissaa qaammammik ataatsimik sioqqullugu. Ilinniartup nammineerluni misilitsiffissaminut nalunaarissani akisussaaffigaa.

19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

*Stk. 2.* Eksamensframelding skal finde sted skriftligt og senest 14 dage før eksaminationens planlagte afholdelse. Hvis framelding finder sted senere, eller hvis eksaminanden udebliver uden korrekt framelding, bedømmes det som ikke-bestået prøve.

**§ 24.** Enhver, der er godkendt som underviser ved Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik, har ret til at eksaminere ved dets eksaminer.

*Stk. 2.* Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik kan i særlige tilfælde meddele eksaminations- og vejledningsret til en ekstern eksaminator og vejleder.

**§ 25.** Eksamen kan foregå på grønlandsk, dansk eller på engelsk. Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik kan dog kræve eksamen aflagt på et af de tre sprog, hvis eksaminator eller censor ikke behersker de andre sprog.

*Stk. 2.* Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik kan dog efter skriftlig ansøgning fra eksaminanden give tilladelse til at anvende et sprog, som er et andet sprog end det krævede af Institut for Uddannelsesvidenskab. Ansøgningen skal være modtaget af Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik senest 7 dage efter offentliggørelsen af listen over censorer.

**§ 26.** Eksamensterminerne ved Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik afholdes normalt i januar og juni måneder.

*Stk. 2.* Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik kan give tilladelse til afholdelse af prøver, herunder sygeeksamen, udenfor de sædvanlige eksamensterminer.

*Stk. 3.* Enhver ansøgning om sygeeksamen skal dokumenteres med en lægeerklæring senest fire dage efter prøvens afholdelse.

*Imm. 2.* Soraarummeernissamik nalunaarutigeriikkamik taamaatitsiniarneq allakkatigut nalunaarutigineqassaaq kingusinnerpaamik soraarummeernissap ullulerneqarfia sapaatip-akunnerinik marlunnik sioqqullugu. Soraarummeerumanani nalunaarneq taassumannga kingusinneruppat soraarummeersussarlunniit malittarisat malillugit iluamik nalunaarsimanani takkutitngitsoorpat, tamanna angusinnitsoorluni soraarummeernertut nalilerneqassaaq.

**§ 24.** Kinaluunniit Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutimi ilinniartitsisutut akuerisagaamma tassani soraarummeersitsisinnaavoq.

*Imm. 2.* Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutimi soraarummeersitsisinnaaneq ilitsersuisinnaanerlu immikkut pissutissaqartillugu soraarummeersitsisussamat ilitsersuisussamullu avataaneersunut nalunaarutigisinnaavai.

**§ 25.** Soraarummeerneq kalaallit, qallunaat imaluunniit tuluit oqaasii atorlugit ingerlanneqarsinnaavoq. Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutilli piumasarisinnaavaa soraarummeerneq oqaatsit pingasut taaneqartut arlaannaat atorlugit ingerlanneqaqqullugu soraarummeersitsisussap imaluunniit nalileeqaataasussap oqaatsit allat atorsinnaanngippagit.

*Imm. 2.* Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutilli soraarummeerniarloq allakkatigut qinnuteqarpat aalajangersinnaavaa Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutip oqaatsit piumasarisanaat allaanerusut atorneqarsinnaasut. Qinnuteqaat Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutimit tiguneqareersimassaaq soraarummeersitsisussat allattorsimaffiata tamanut saqqummiunneqarneranni kingusinnerpaamik ullut arfineq-marluk kingorna.

**§ 26.** Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutimi soraarummeernerit nalinginnaasumik pissapput juunimi januaarimilu.

*Imm. 2.* Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutip akuerisinnaavaa misilitsinnerit, aamma napparsimalluni misilitsinnissaaq, soraarummeernerup nalinginnaasumik piffissaata saniatigut pisinnaasut.

*Imm. 3.* Napparsimaneq pissutigalugu soraarummeernissamik qinnuteqaatit tamarmik nakorsap nalunaarutaanik uppersaataitaqassapput, kingusinnerpaamik soraarummeerfissaaga-

19. maj 2005

Grhljs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

*Stk. 4.* Sygeeksamen kan tillades, når eksaminanden

- 1) er sygemeldt til prøven,
- 2) bliver syg under prøven,
- 3) på grund af sygdom er udeblevet fra prøven, eller
- 4) bortset fra egen sygdom af en ekstraordinær dokumenterbar situation hindres i at deltage i eksamen.

*Stk. 5.* Sygeeksamen vurderes i stedet for den eksamen, eksaminanden havde tilmeldt sig.

#### *Eksamensbevis*

§ 27. Ilisimatusarfik udsteder bevis for gennemført uddannelse. Beviset skal ud over at indeholde oplysninger om indehaverens navn og den udstedende myndighed som minimum angive:

- 1) den betegnelse, uddannelsen giver ret til,
- 2) de faglige discipliner, der er aflagt prøve i,
- 3) de opnåede bedømmelser,
- 4) de på anden vis dokumenterede uddannelses-elementer,
- 5) den andel af uddannelsen, den enkelte faglige disciplin udgør,
- 6) meritoverførte prøver samt
- 7) uddannelsens betegnelse på grønlandsk, dansk og engelsk.

*Stk. 2.* Eksamensbeviset udstedes på grønlandsk, dansk og engelsk.

*Stk. 3.* Samlet bevis for en uddannelse, der er gennemført ved flere institutioner, udstedes af den institution, hvor den sidste del af uddannelsen er gennemført.

*Stk. 4.* Til studerende, der forlader uddannelsen uden at have gennemført den, udsteder Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik bevis for de beståede dele af uddannelsen.

luaq ullunik sisamanik kingoqqullugu tunniun-neqarsimasussanik.

*Imm. 4.* Napparsimaneq pissutigalugu immikkut soraarummeernissaq taamaallaat akuerineqarsinnaavoq soraarummeertussaq

- 1) soraarummeerfissamini napparsimasutut nalunaarutigineqarpat,
- 2) soraarummeernerup nalaani napparsimalerpat,
- 3) napparsimanini pillugu soraarummeerianngitsoorpat, imaluunniit
- 4) nammineq napparsimanermit saniatigut immikkut illuinnartumik uppersarsarneqarsinnaasumik pissuteqarluni soraarummeerianngitsoorpat.

*Imm. 5.* Napparsimalluni soraarummeerneq soraarummeernissamut soraarummeerniartup nalunaarfisimasaraluanut taarsiuttut nalileneqassaaq.

#### *Soraarummeersimanermit uppersarsaat*

§ 27. Ilisimatusarfimmit soraarummeerneq naammassineqartuq pillugu uppersarsaat atsiorneqassaaq. Uppersarsaat inussaata aqqa oqartussaasorlu atsiuisoq pillugit paasisutissanik imarisami saniatigut minnerpaamik imarissavai:

- 1) taaguut soraarummeernikkut atorneqarsinnaalersoq,
- 2) ilinniagassat misilitsiffigineqartut,
- 3) naliliussat anguneqartut,
- 4) ilinniakkat ilagisaat allatut uppersarsateqartinneqartut,
- 5) ilinniakkami ataatsimi ilinniarnermi qanoq peqataatigineq,
- 6) misilitsinnerit allami qaqisiffisimasat kiisalu
- 7) ilinniagaqarnerup taaguutaa kalaallisut, qallunaatut aamma tuluttut.

*Imm. 2.* Soraarummeersimanermit uppersarsaat allassimassaaq kalaallisut, qallunaatut tuluttu.

*Imm. 3.* Ilinniarkinna arlalinni naammassillugit ilinniarsimanermit ataatsimoortumik uppersarsaat allagarserneqassaaq ilinniarkinna ilinniagaqarnerup immikkoortuata kingulliup naammassineqarfigisaanit.

*Imm. 4.* Ilinniartumut, ilinniarnerninik naammassinagu qimatsisussamut, ilinniagaqarnerup ilaanut qaqisiffisiganut uppersarsaat Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Instituttip atsiussavaa.

19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 14 Nam. Oq. nal. nr. 14

### Kapitel 5

#### Studieordninger

§ 28. Ilisimatusarfik fastsætter regler om de enkelte uddannelser i studieordninger, jf. landslovslov nr. 16 af 31. oktober 1996 om Ilisimatusarfik, § 11, stk. 1, og § 14, stk. 3 og stk. 4.

*Stk. 2.* I studieordningerne fastsættes nærmere regler om

- 1) mål, indhold og tidsmæssigt omfang af de enkelte uddannelseselementer,
- 2) undervisningsformerne, herunder om der indgår praktik,
- 3) evt. bindinger i rækkefølgen af kurserne,
- 4) eksamensfordringer og evt. bunden placering af prøver i forløbet,
- 5) prøveformer (varighed, tilsyn, skriftlige hjemmeopgaver, hjælpemidler, forberedelsestid, omprøver, kombinationsmuligheder etc.)
- 6) bedømmelsesformer, herunder ved hvilke prøver, der gives karakterer, samt tidsfrister for bedømmelse ved skriftlige arbejder,
- 7) antallet af prøver og vægtningen af de karakterer, der gives i de enkelte prøver,
- 8) specialet,
- 9) adgang for den studerende til, inden for den normerede studietid, at foretage tilvalg af uddannelseselementer udefra, og
- 10) fastsættelse af standardpensum eller udarbejdelse af vejledende pensum, samt tidsterminer for denne fastsættelse i forbindelse med eksaminer.

*Stk. 3.* Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik kan dispensere fra de regler i studieordningerne, der alene er fastsat af institutionen.

*Stk. 4.* Inden en studieordning vedtages og ved væsentlige ændringer af studieordningen, tager institutionen kontakt til aftagerrepræsentanter,

### Kapitali 5

#### Ilinniagassat aqqissuunneqarnerat

§ 28. Ilisimatusarfik ilinniagassat ataasiakkaat pillugit ilinniagassat aqqissuunneqarneranni malittarisassaliussaaq, tak. Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 16, 31. oktober 1996-imeersoq, § 11, imm. 1 aamma § 14, imm. 3 aamma imm. 4.

*Imm. 2.* Ilinniagassat aqqissuunneqarneranni malittarisassaliorneqassapput

- 1) ilinniagaqarnerup ilaasa ataasiakkaat anguniagassartaat, imarisassaasivissusissallu,
  - 2) ilinniartitseriaasissat, tamakkununga ilanngullugu sulilluni sungiusarnej ilaatinneqassanersoq,
  - 3) kursusernerit tulleriiaarneranni pituttusimaffiusinnaasut,
  - 4) soraarummeernissamut piumasarisat immaqalu misilitsittarnerit aalajangersimasumik inissinneqassanersut,
  - 5) misileeriaatsit (sivissusissat, nakkutillisoqartitsineq, allattarissanik angerlaallugit suliaqarnej, najoqutassaqartitsineq, piareersarfissat, misiliseqqittarnerit, akuleriisitsinissamut periarfissat il.il.),
  - 6) nalileeriaatsit, tamakkununga ilanngullugit misilitsinnerit suut karakterilerneqartassasut, kiisalu allattariarsornerni naliliinissamut piffissamik killiliisarnissat,
  - 7) misilitsinnerit qassiusarnissaat misilitsinnernilu ataasiakkaani karakteriliussanik nalilersuisarnej,
  - 8) specialii,
  - 9) ilinniartup ilinniarnissamut piffissarittap iluani Ilisimatusarfiunngitsumi ilinniartissutininik sammisaqarnissamut periarfissaqartinneqarsinnaanera, aamma
  - 10) soraarummeernermut atuarsimasassat aalajangersarneqarnissaat imaluunniit atuarsimasassanut missingersuusiornissaq, kiisalu soraarummeernernut atasumik atuarsimasassanik aalajangiivinnissamut piffissaliussasat.
- Imm. 3.* Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Instituti ilinniagassat aqqissuunneqarneranni malittarisassanit taamaallaat ilinniarfimmit aalajangersarneqarsimasunit allaasumik iliortoqarnisaanik akuersisinnaavoq.
- Imm. 4.* Ilinniagassanik aqqissuussinissaq atorussanngortinneqartinnagu ilinniagassanillu aqqissuussinermik annertuumik allangortitsi-

19. maj 2005

Grhljs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

herunder censorformanden. Andre institutioner orienteres med henblik på eventuel koordinering af uddannelser i samme fag eller faglige områder.

*Stk. 5.* Studieordninger og væsentlige ændringer heri træder i kraft ved et studieårs begyndelse.

*Stk. 6.* Studieordninger og ændringer af studieordninger sendes til direktoratet for uddannelse andre institutioner og censorerne til orientering.

**§ 29.** Institut for Uddannelsesvidenskab på Iisimatusarfik kan i hvert enkelt tilfælde eller ved almindelige bestemmelser i studieordningen godkende, at dokumenterede prøver efter denne bekendtgørelse, bestået ved en anden institution, ækvivalerer tilsvarende prøver ved institutionen.

*Stk. 2.* Institut for Uddannelsesvidenskab på Iisimatusarfik kan i hvert enkelt tilfælde eller ved almindelige bestemmelser i studieordningen godkende, at gennemførte uddannelseselementer indenfor et fag eller fagområde fra en dansk eller udenlandsk videregående uddannelsesinstitution træder i stedet for uddannelseselementer, der er omfattet af denne bekendtgørelse.

*Stk. 3.* Bedømmelser af de i stk. 2 nævnte uddannelseselementer overføres som Bestået eller som karakterer efter 13-skalaen, jf. § 20. Overførsel med karakterer efter 13-skalaen forudsætter, at det pågældende uddannelseselement bedømmes efter denne skala ved begge uddannelsesinstitutioner, medmindre de involverede institutioner aftaler andet.

## Kapitel 6

### *Dispensation, klage og ikrafttræden*

**§ 30.** Direktoratet for Uddannelse kan tillade fravigelse fra bekendtgørelsen som led i forsøg. Samtidig fastsættes forsøgets varighed og rapporteringsform.

soqartillugu ilinniarfiup ilinniartunik tigussissus-sat sinniisuat, tassunga ilanngullugu nalileeqa-taasartut siulittaasuut, atassuteqarfigissavai. Ilin-niarfiit allat ilisimatinneqassapput ilinniakkami imaluunniit ilinniakkani pineqartuni ataqatigiis-saarinissaq eqqarsaatigalugu.

*Imm. 5.* Ilinniagassanik aaqqissuussinerit taakkunanilu annertuumik allannortitsinerit atortuulertassapput ukiup ilinniarfusup aallartinnerani.

*Imm. 6.* Ilinniagassanik aaqqissuussinerit ilin-niagassanillu aaqqissuussinernik allannortitsi-nerit ilinniartitaanermut pisortaqarfimmumut, ilin-niarfimmumut allanut nalileeqaataasartunullu paasis-sutissatut nassiunneqassapput.

**§ 29.** Iisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institu-tip tamatigut imaluunniit ilinniagassat aaqqis-suunneqarneranni aalajangersakkatigut nalingin-naasutigut akuerisinnaavaa nalunaarut man-na malillugu uppernarsaatigartunik misilitsinne-rit, ilinniarfimmi allami qaqisiffiusut, ilinniar-fimmi misilitsinnernut naligititaanissaat.

*Imm. 2.* Iisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Insti-tutip tamatigut imaluunniit ilinniagassat aaqqis-suussaaneranni aalajangersakkatigut nalingin-naasutigut akuerisinnaavaa Danmarkimi ima-luunniit nunami allami ilinniarfimmi qaffasinne-rusumi fagip imaluunniit ilinniagassap iluani ilinniagaqarnerup ilaanik naammassisimasat ilinniagassat ilaannut nalunaarummi matumani ilaatinneqartunut taarsiunneqarsinnaanerat.

*Imm. 3.* Ilinniagaqarnerup ilaanik imm. 2-mi taaneqartunik naliliinerit nuunneqartassapput Angusinertut imaluunniit 13-skala malillugu ka-rakteerisut, tak. § 20. 13-skala malillugu karak-teerisut nuutsisoqarsinnaavoq ilinniakkap ilaa pineqartoq ilinniarfinni arlariinni skala taanna malillugu nalilerneqarsimappat ilinniarfiillu pi-neqartut allatut isumaqatigiissuteqarsimannqip-pata.

## Kapitali 6

### *Malittarisassanit immikkoortumik akuersinissaq, naammagittaalliorneq atortuulertifissarlu*

**§ 30.** Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup nalu-naarummit matumangga allaassuteqartitsinissaq misiliinermut ilaasumik akuerisinnaavaa. Ta-manna peqatigalugu misiliinissap sivisussusis-saa qanorlu nalunaarusiortarnissaq aalajanger-sarneqassapput.



19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

*Stk. 2.* Direktoratet for Uddannelse kan dispensere fra bekendtgørelsen, når det findes begrundet i usædvanlige forhold.

*Imm. 2.* Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik nalunaarummi uani aalajangersakkanit allatut ilior-toqarnissaanut akuersisinnaavoq pissutsinik nalinginnaanngitsunik patsiseqartumik.

§ 31. Klager over afgørelser efter denne bekendtgørelse, som er truffet af Institut for Uddannelsesvidenskab på Ilisimatusarfik, indgives til Ilisimatusarfik. Ilisimatusarfiks afgørelse kan, når klagen vedrører retlige spørgsmål indbringes for Landsstyret, jf. landstingslov nr. 16 af 31. oktober 1996 om Ilisimatusarfik, § 23.

§ 31. Nalunaarut una malillugu Ilisimatusarfimmi Ilinniaatsinut Institutip aalajangiineri pillugit naammagittaalliutit Ilisimatusarfimmut tunniunneqassapput. Ilisimatusarfip aalajangiineri pillugit naammagittaalliutit inatsisiliornermut tunngasuugaangata Naalakkersuisunut sulissannngortinneqarsinnaapput, Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 16-imi, 31. oktober 1996-imeersumi § 23 naapertorlugu.

§ 32. Bekendtgørelsen træder i kraft den 20. maj 2005.

§ 32. Nalunaarut una atortuulerpoq 20. maj 2005-imi.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 19. maj 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 19. maj 2005*

**Hans Enoksen**

**Hans Enoksen**

/ Lise Lennert Olsen

/ Lise Lennert Olsen

27. maj 2005

Grhjs. b. nr. 15

Nam. Oq. nal. nr. 15

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om  
skatteudligning og fælleskommunal  
skat i 2006**

**2006-imi akileraarutitigut naligiissaanissaq  
aamma kommuninut ataatsimut  
akileraarutip agguataarneqarnissaa pillugit  
Namminersornerullutik Oqartussat  
Nalunaarutaat**

I medfør af § 83 og § 85 i landstingslov nr. 5 af 19. maj 1979 om indkomstskat samt efter forudgående forhandling med KANUKOKA fastsættes:

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 5, 19. maj 1979-imeersumi § 83 aamma § 85 naapertorlugit kiisalu KANUKOKA isumaqatiginiareerlugu aalajangersarneqarput:

§ 1. Til udligning af forskelle i kommunernes skatteprovenu og fordeling af fælleskommunal skat pr. indbygger ydes der nedennævnte kommuner i 2006 følgende tilskud:

§ 1. Kommunini inummut ataatsimut agguatigiissitanik akileraarutitigut isertitat assigiingissutaasa naligiissarneqarnissaannut aammalu kommuninut ataatsimut akileraarutip agguataarneqarnissaanut kommunit ataani taaneqartut 2006-imi tapiissuteqarfigineqassapput:

Nanortalik .....	kr. 32.227.000
Qaqortoq .....	kr. 24.184.000
Narsaq .....	kr. 15.635.000
Paamiut .....	kr. 20.576.000
Maniitsoq .....	kr. 30.319.000
Sisimiut .....	kr. 37.613.000
Kangaatsiaq .....	kr. 24.040.000

Nanortalik .....	kr. 32.227.000
Qaqortoq .....	kr. 24.184.000
Narsaq .....	kr. 15.635.000
Paamiut .....	kr. 20.576.000
Maniitsoq .....	kr. 30.319.000
Sisimiut .....	kr. 37.613.000
Kangaatsiaq .....	kr. 24.040.000

27. maj 2005	Grhjs. b. nr. 15
Aasiaat .....	kr. 28.255.000
Qasigiannnguit.....	kr. 12.979.000
Ilulissat .....	kr. 32.491.000
Qeqertarsuaq.....	kr. 9.109.000
Uummannaq .....	kr. 28.239.000
Upernavik .....	kr. 42.077.000
Qaanaaq .....	kr. 10.448.000
Ammassalik .....	kr. 40.317.000
Ittoqqortoormiit .....	kr. 6.160.000

*Stk. 2.* Tilskuddene udbetales af landskassen med 1/12 i hver af årets måneder ved tillæg til de respektive måneders bloktilskud.

**§ 2.** Nedennævnte kommuner yder i 2006 følgende bidrag:

Ivittuut .....	kr. 7.553.000
Nuuk .....	kr. 34.907.000

*Stk. 2.* Bidragene indbetales til landskassen med 1/12 i hver af årets måneder ved reduktion i de respektive måneders bloktilskud.

*Stk. 3.* Overstiger et bidrag efter stk. 2 en måneds bloktilskud, skal det beløb, hvormed bidraget overstiger månedens bloktilskud, indbetales til landskassen den 1. i den pågældende måned.

**§ 3.** I 2006 fordeles som fælleskommunal skat kr. 310.000.000 samt regulering, jf. stk. 3, for perioden 1987 til 2001, begge år incl. kr. -514.000, for 2002 kr. 145.000, for 2003 kr. 19.019.000 og for 2004 kr. 23.559.000, i alt kr. 352.209.000.

*Stk. 2.* Den fælleskommunale skat afregnes til landskassen på samme måde som landsskatten.

*Stk. 3.* Såfremt det faktiske provenu af den fælleskommunale skat afviger fra det i stk. 1 fastsatte beløb, indgår afvigelsen i fordelingen af efterfølgende års fordeling af fælleskommunal skat.

Nam. Oq. nal. nr. 15

Aasiaat .....	kr. 28.255.000
Qasigiannnguit.....	kr. 12.979.000
Ilulissat .....	kr. 32.491.000
Qeqertarsuaq.....	kr. 9.109.000
Uummannaq .....	kr. 28.239.000
Upernavik .....	kr. 42.077.000
Qaanaaq .....	kr. 10.448.000
Ammassalik .....	kr. 40.317.000
Ittoqqortoormiit .....	kr. 6.160.000

*Imm. 2.* Tapiissutit landskarsimiit akilerneqartassapput qaammatini 1/12-imik qaammatinut ataasiakkaanut tapiissutinut agguagassanut taptaliullugit.

**§ 2.** Kommunit ataani taaneqartut 2006-imi imaattunik akiliuteqassapput:

Ivittuut .....	kr. 7.553.000
Nuuk .....	kr. 34.907.000

*Imm. 2.* Akiliutissat landskarsimut akilerneqartassapput ukiup qaammataani tamani 1/12-imik qaammatinut ataasiakkaanut tapiissutinut agguagassanit millilerutitut.

*Imm. 3.* Imm. 2 malillugu akiliutissat qaammammi tapiissutinut agguagassanit anneruneruppata aningaasat qaammammi tapiissutinut annerunerussutaasut landskarsimut akilerneqartassapput qaammatip pineqartup aallaqqaataani.

**§ 3.** 2006-imi kommuninut ataatsimut akileraarummit agguataagassaapput 310.000.000 kr. kiisalu iluarsissutit, takuuk imm. 3, ukiuni 1987-imiit 2001-i ilanngullugu kr. -514.000, 2002-imit kr. 145.000, 2003-mit kr. 19.019.000, 2004-miillu kr. 23.559.000, katillugit kr. 352.209.000.

*Imm. 2.* Kommuninut ataatsimut akileraarut nuna tamakkerlugu akileraarutip akilersorneqartarneratut landskarsimut akilersorneqartassaaq.

*Imm. 3.* Kommuninut ataatsimut akileraarummit isertitat imm. 1-imi kisitsimmit aalajangerneqarsimasumit allaaneruppata nikingassut ukiuni tulluuttumi kommuninut ataatsimut akileraarutip agguataarneqarnerani iluarsissutigineqassaaq.

188

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

19. maj 2005

Grhjs. b. nr. 15

Nam. Oq. nal. nr. 15

§ 4. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

§ 4. Nalunaarut 1. januar 2006-imi atuutillsaaq.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 27. maj 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 27. maj 2005*

**Josef Motzfeldt**

**Josef Motzfeldt**

/ Kaare Hagemann

/ Kaare Hagemann

17. juni 2005

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

### Hjemmestyrets bekendtgørelse om flagdage

### Ullut erfalasulisaarfissat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

I medfør af § 2 i landstingslov nr. 6 af 11. juni 1985 om Grønlands flag fastsættes:

Kalaallit Nunaata erfalasua pillugu inatsisartut inatsisaanni nr. 6, 11. juni 1985-imeersumi § 2 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Officielle flagdage, hvor det grønlandske flag skal hejses fra alle offentlige bygninger, er:

§ 1. Ullut pisortatigoortut pisortat illuutaanni tamani kalaallit erfalasuannik erfalasulerfissat tassaapput:

1. januar	Nytårsdag
6. januar	Hellig 3 kongers dag
5. februar	Hendes Kongelige Højhed Kronprinsesse Marys Fødselsdag Langfredag Påskedag
9. april	Danmarks besættelse
16. april	Hendes Majestæt Dronning Margrethes fødselsdag
29. april	Hendes Kongelige Højhed Prin- sesse Benediktes fødselsdag
1. maj	Årdsagen for Det Grønlandske Hjemmestyres indførelse/ Arbejderdagen
5. maj	Danmarks befrielse Kristi Himmelfartsdag Pinsedag
26. maj	Hans Kongelige Højhed Kron- prins Frederiks fødselsdag
5. juni	Grundlovsdag
7. juni	Hans Kongelige Højhed Prins Joachims fødselsdag
11. juni	Hans Kongelige Højhed Prins Henriks fødselsdag
15. juni	Valdemarsdag/Genforeningsdag
21. juni	Grønlands nationaldag
3. juli	Hans Egede-dagen

1. januar	Ukiortaaq
6. januar	Kunngit pingasut ulluat
5. februar	Kunngissap nuliata kunngikkutut ataqqinassusillip Maryp inuuia Tallimanngorneq tannaartoq Poorskip ullua
9. april	Danmarkip tiguagaaffia
16. april	Ataqqinartorsuup Dronning Margrethep inuuia
29. april	Kunngikkutut ataqqinassusillip Prinsesse Benediktep inuuia
1. maj	Namminersornerulernerup eqqunneqarfia/Sulisartut ulluat
5. maj	Danmarkip aniguisitaaffia Qilaliarfik Piinsi
26. maj	Kunngikkutut ataqqinassusillip Kronprins Frederiup inuuia
5. juni	Inatsisitaarfik
7. juni	Kunngikkutut ataqqinassusillip Prins Joachimip inuuia
11. juni	Kunngikkutut ataqqinassusillip Prins Henriup inuuia
15. juni	Valdemarip ullua/Kattuteqqin- nerup ullua
21. juni	Kalaallit Nunaata inuiattut ullua
3. juli	Hans Egedep ullua

17. juni 2005	Grhjs. b. nr. 16	Nam. Oq. nal. nr. 16
24. oktober	FN-dagen	24. oktober FN-ip ullua
21. december	Solhvervsdag	21. december Ullukinnersiorfik
24. december	Juleaftensdag	24. december Juulliaaraq
25. december	Juledag	25. december Juullip ullua

§ 2. Flaget hejses senest klokken 09.00 og tages tidligst ned klokken 17.00 og senest klokken 20.00. På flagdage flages der på hel stang med undtagelse af de i stk. 2 og 3 nævnte flagdage.

*Stk. 2.* Langfredag flages der på halv stang. Såfremt anden officiel flagdag er sammenfaldende med Langfredag, flages der på halv stang hele dagen.

*Stk. 3.* På Danmarks besættelsesdag, den 9. april, flages der på halv stang indtil klokken 12.00, derefter på hel stang, jf. dog stk. 2.

§ 3. Nærværende bekendtgørelse udelukker ikke flagning på andre dage, for eksempel kirkelige helligdage eller almindelig lejlighedsflagning.

§ 4. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 27. juni 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 15 af 18. november 2004 om flagdage.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 17. juni 2005*

**Hans Enoksen**

/ Kaj Kleist

§ 2. Erfalasoq amuneqartassaaq kingusinnerpaamik nalunaaqutaq 09.00 peerneqartarlunilu nalunaaqutaq 17.00 kingusinnerpaamillu nalunaaqutaq 20.00. Ulluni erfalasoqarfiusuni erfalasoq apissillugu amuneqartassaaq taamaallaat pinnagit ullut erfalasalisaarfiit imm. 2-mi 3-milu taaneqartut.

*Imm. 2.* Tallimanngornermi tannaartumi erfalasoq qiteqqusimassaaq. Pisortatigut ulloq alla tallimanngornermi tannaartumi pippat erfalasoq ulloq naallugu qiteqqusimassaaq.

*Imm. 3.* Ullormi Danmarkip tiguagaaffiani 9. april erfalasoq qiteqqusimassaaq nalunaaqutaq 12.00-ip tungaanut, tamatuma kingornatigut apissillugu amusimassaaq, takuulli imm. 2.

§ 3. Nalunaarummi matumani inerteqqutaanngilaq ulluni allani erfalasalisaartarneq, soorlu ilagiit nalliuttuini imaluunniit nalinginnaasumik nalliuttorsiorfinni.

§ 4. Nalunaarut manna 27. juni 2005 atortuulerpoq.

*Imm. 2.* Tamatuma peqatigisaanik ullut erfalasalisaarfiit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 15, 18. november 2004-meersoq atorunnaarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 17. juni 2005*

**Hans Enoksen**

/ Kaj Kleist

1. juli 2005	Grhjs. b. nr. 17	Nam. Oq. nal. nr. 17
--------------	------------------	----------------------

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om vedtægt for Grønlands Radio (KNR)**

I medfør af § 32, stk. 4, i landstingsforordning nr. 6 af 14. november 2004 om radio- og tv-virksomhed, fastsættes:

**Kalaallit Nunaata Radioanut (KNR)  
ileqqoreqqusat pillugit  
Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

Radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 6, 14. november 2004-meersumi § 32, imm. 4 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

*Navn, hjemsted og formål*

*Ateq, angerlarsimaffik siunertarlu*

§ 1. Grønlands Radio (KNR) er en selvstændig offentlig institution.

*Stk. 2.* KNR's hjemsted er Nuuk kommune.

§ 2. KNR har til formål at udøve radio- og tv-virksomhed samt on-line-virksomhed.

*Stk. 2.* Virksomheden kan foregå ved hjælp af radioanlæg, herunder satellit, eller fællesantennelanlæg samt andre elektroniske kommunikationssystemer, f.eks. internettet eller lignende.

*Stk. 3.* Radio- og tv-programmer og andre indholdstjenester kan være produceret af KNR eller indkøbt udefra.

*KNR's virksomhed*

*KNR's public service-virksomhed*

§ 3. KNR er en public service-virksomhed, jf. §§ 20-26 i landstingsforordning nr. 6 af 14. november 2004.

*Stk. 2.* KNR's udfyldelse af public service-forpligtelserne fastsættes nærmere i omfang og beskaffenhed i en public service-kontrakt mellem Landsstyret og KNR, jf. forordningens § 28.

*Stk. 3.* Den i stk. 2 nævnte kontrakt omfatter alene KNR's public service-virksomhed og vedrører således ikke KNR's anden virksomhed, jf. § 5 og forordningens § 29.

*Stk. 4.* KNR skal årligt udarbejde en redegørelse om opfyldelse af public service-kontrakten, jf. forordningens § 28, stk. 5, som sendes til direktoratet for kultur og Radio- og tv-nævnet.

*Stk. 5.* Den i stk. 4 nævnte redegørelse skal være retvisende og fyldestgørende og direktoratet for kultur er forpligtet til løbende at påpege eventuelle forhold, der måtte være i uoverensstemmelse med de i kontrakten angivne målsætninger.

§ 1. Kalaallit Nunaata Radioa (KNR) pisortat suliffeqarfiutigaat namminersortoq.

*Imm. 2.* KNR Nuup kommuniani angerlarsimaffeqarpoq.

§ 2. KNR-ip siunertarai radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq kiisalu internettikkut toqqaannartumik attavigineqarsinnaasukkut aallakaatitsisarneq.

*Imm. 2.* Aallakaatitsineq radioqarfiit, matu mani aamma satellittit, imaluunniit antenit ataatsimoorussat kiisalu attaveqaatit elektroniskiusut allat, soorlu internetti assigisaaluunniit atorlugit pisinnaavoq.

*Imm. 3.* Radiukkut tv-kkullu aallakaatissiat sullissinerillu imarisaat KNR-imit aallakaatitassiasinnaapput avataaniilluunniit pisiaasinaalutik.

*KNR-ip ingerlatsinera*

*KNR-ip innuttaasunik kiffartuussinera*

§ 3. KNR suliffeqarfiuvoq innuttaasunik kiffartuussisoq, tak. Inatsisartut peqqussutaanni nr. 6, 14. november 2004-meersumi §§-it 20-mit 26-mut.

*Imm. 2.* KNR-ip innuttaasunik kiffartuussinermi pisussaaffittut naammassisassaasa anertussusii qanorlu ittuuneri Naalakkersuisut aamma KNR-ip innuttaasunik kiffartuussinermik isumaqatigiissutaanni erseqqinnerusumik aalajangersarneqartassapput, tak. peqqussummi § 28.

*Imm. 3.* Isumaqatigiissut imm. 2-mi taaneqartoq taamaallaat KNR-ip innuttaasunik kiffartuussinernik imaqarpoq, tassalu KNR-ip ingerlataanut allamut tunngassuteqarani, tak. § 5 aamma peqqussummi § 29.

*Imm. 4.* KNR innuttaasunik kiffartuussineq pillugu isumaqatigiissummik naammassinnineq pillugu nassuiaammik kultureqarnermut pisortaqaarfimmuut aamma Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartunut nassiunneqartartussamik ukiut tamaasa suliaqartassaaq, tak. peqqussummi § 28, imm. 5.

*Imm. 5.* Nassuiaat imm. 4-mi taaneqartoq pisisiviusunik oqaluttuartsuusaq tamakkiisuusallunilu, aamma kultureqarnermut pisortaqaarfiup pisussaaffigaa pissutsit anguniakkanut isumaqatigiissummi taaneqartunut naapertuutintigitsut ingerlaavartumik uparuartassallugit.

1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

§ 4. Sponserede programmer kan indgå i KNR's public service-programvirksomhed efter reglerne i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed samt Hjemmestyrets bekendtgørelse om reklamer og sponsorering i radio og tv.

§ 4. Aallakaatitat aningaasalersorneqartut, radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni kiisalu radiumi tv-milu pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni maleruagassat malillugit KNR-ip innuttaasunik kiffartuussilluni aallakaatitsisarnerani ilaasinnaapput.

#### *Anden virksomhed*

§ 5. KNR kan udøve anden programvirksomhed, jf. landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed, herunder med henblik på udnyttelse af institutionens særlige sagkundskab m.v. inden for medierelaterede aktiviteter.

#### *Ingerlataq alla*

§ 5. KNR allanik aallakaatitassiornermik ingerlataqarsinnaavoq, matumani aamma suliffeqarfiup tusagassiornermik ingerlatat iluanni immikkut paasisimasalittaasa il.il. iluaqutigineqarnissaat siunertaralugu, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat.

*Stk. 2.* Den i stk. 1 nævnte virksomhed skal foregå på konkurrencemæssige vilkår.

*Imm. 2.* Ingerlataq imm. 1-imi taaneqartoq unammilleqatigiinnermi atugassarititaasut tungavigalugit ingerlanneqassaaq.

*Stk. 3.* KNR kan ikke udøve uddannelsesvirksomhed i konkurrence med etablerede uddannelsesinstitutioner.

*Imm. 3.* KNR ilinniarfiit pioreersut unammillerlugit ilinniartitsinermik ingerlataqarsinnaanngilaq.

§ 6. Reklamer og sponsorering kan indgå i KNR's anden programvirksomhed efter reglerne i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed samt Hjemmestyrets bekendtgørelse om reklamer og sponsorering i radio og tv.

§ 6. Pilerisaarutit aallakaatitanillu aningaasalersuisarnerit, radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni kiisalu radiumi tv-milu pilerisaarutit aallakaatitassianillu aningaasalersuisarnerit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni maleruagassat malillugit KNR-ip allanik aallakaatitassiornermik ingerlatsinerani ilaasinnaapput.

#### *KNR's organisation*

##### *Bestyrelsen*

§ 7. KNR ledes af en bestyrelse på 7 medlemmer, hvor bestyrelsesformanden og yderligere 1 medlem udpeges af Landsstyret. Øvrige medlemmer udpeges af Landsstyret efter indstilling i henhold til reglerne i landstingsforordningens § 31.

#### *KNR-ip aaqqissuusaanera*

##### *Siulersuisut*

§ 7. KNR siulersuisunit 7-inik ilaasortaartunit siulersorneqarpoq, siulersuisuni siulittaasoq ilaasortarlu alla ataaseq Naalakkersuisunit toqqaasarlutik. Ilaasortat sinneri Inatsisartut peqqussutaanni § 31-mi maleruagassat naapertorlugit inassuteqartoqarneratigut Naalakkersuisunit toqarneqartarput.

*Stk. 2.* Bestyrelsen skal tilsammen repræsentere mediemæssig, kulturel, ledelsesmæssig og erhvervmæssig indsigt, jf. § 31, stk. 4, 1. pkt., i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

*Imm. 2.* Siulersuisut tamarmiullutik tusagassiorneq, kultureqarneq, pisortatut aqutsineq inuusutissarsiornerlu paasisimasaqarfissavaat, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 31, imm. 4, oqaa-seqatigiit siullit.

*Stk. 3.* For hvert bestyrelsesmedlem undtagen formanden udpeges en personlig suppleant. Udtræder, afsættes eller foreligger der længereva-

*Imm. 3.* Siulersuisuni ilaasortat, siulittaasoq kisiat pinnagu, tamarmik immikkut sinniisusaannik toqqaasoqartassaaq. Siulersuisuni ilaa-



1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

rende forfald hos et bestyrelsesmedlem indtræder suppleanten i bestyrelsesmedlemmets sted. Indtræder den udpegede suppleant som fast medlem af bestyrelsen, udpeges en ny suppleant.

*Stk. 4.* Landsstyret udpeger en ny formand i tilfælde af formandens udtræden eller afsættelse.

*Stk. 5.* Landsstyret kan i udpegningsperioden afsætte et bestyrelsesmedlem eller en indtrådt suppleant, såfremt vedkommende groft har tilsidesat sit bestyrelsesansvar eller på anden vis har gjort sig uegnet til at bestride bestyrelseshvervet.

*Stk. 6.* Den bestyrelse, der er udpeget efter reglerne i landstingsforordning nr. 3 af 17. maj 1990 om radio- fjernsynsvirksomhed, fortsætter indtil en ny bestyrelse er udpeget pr. 1. november 2005, jf. § 62 i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

**§ 8.** Bestyrelsen tegnes af formanden eller i dennes fravær af næstformanden.

**§ 9.** Bestyrelsen er KNR's øverste ledelse. Bestyrelsen har det overordnede ansvar for overholdelse af bestemmelserne om institutionens virksomhed, herunder ansvaret for KNR's opfyldelse af public service-kontrakten.

*Stk. 2.* Bestyrelsen må ikke udøve indflydelse på den daglige programvirksomhed eller enkeltprogrammer, men fastsætter de overordnede retningslinier for institutionens virksomhed.

*Stk. 3.* Bestyrelsen ansætter og afskediger en direktør.

**§ 10.** Bestyrelsens medlemmer modtager honorar og godtgørelse af udgifter forbundet med bestyrelsesarbejdet, herunder bl.a. til rejser, foræring og ophold efter reglerne i Hjemmestyrets bekendtgørelse om honorering af og udgiftsgodtgørelse til bestyrelsen i Kallaalit Nunaata Radioa, indtil denne afløses eller ophæves ved regler fastsat med hjemmel i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

sortaq tunuarpat, soraarsitaappat piffissamiluunniit sivisuumi peqanngippat taassuma sinniisus-saa siulersuisuni ilaasortaq taarserlugu ilanngutissaaq. Sinniisussatut toqqagaasq siulersuisuni aalajangersimasumik ilaasortanngorpat sinniisussamik nutaamik toqqaasoqassaaq.

*Imm. 4.* Naalakkersuisut siulittaasq tunuarpat soraarsitaappalluunniit siulittaasumik nutaamik toqqaassapput.

*Imm. 5.* Naalakkersuisut siulersuisuni ilaasortaq sinniisussarluunniit ilanngussimasq piffissami toqqagaaffimmi soraarsissinnaavaat, pineqartup siulersuisutut akisussaaffini annertuumik sumginnarpagu allatulluunniit siulersuisuni issianissaminut imminut piukkunnarunnaarsissimappat.

*Imm. 6.* Siulersuisut radiukkt fjernsynikkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqusutaanni nr. 3, 17. maj 1990-imeersumi maleruagassat malillugit toqqarneqarsimasut siulersuisunik nutaanik ullormi 1. november 2005-imi toqqaasoqarnissaata tungaanut issiaannassapput, tak. radiukkt tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 62.

**§ 8.** Siulittaasq imaluunniit taanna peqanngippat siulittaasup tullia siulersuisut sinnerlugit atsiortassaaq.

**§ 9.** Siulersuisut KNR-ip siulersuisorai qullerpaat. Siulersuisut suliffeqarfiup ingerlatsinera pillugu aalajangersakkat malinneqarnissaannut akisussaanerpaapput, matumani aamma KNR-ip innuttaasunik kiffartuussinermut isumaqatigiisummik eqquutsisisinissaanut akisussaallutik.

*Imm. 2.* Siulersuisut aallakaatitsisarnermut nalinginnaasumut aallakaatitassianulluunniit ataasiakkaanut akuliussinnaanngillat, suliffeqarfiulli ingerlatsinerani malittarisassanik pingaarnernik aalajangersaasussaallutik.

*Imm. 3.* Siulersuisut pisortamik atorfinitsisartuullutillu soraarsitsisartuupput.

**§ 10.** Siulersuisuni ilaasortat, Kalaallit Nunaata Radioani siulersuisut kajumissaatisiaqartinneqartarnerat aningaasartuutiminnullu taartisiaqartinneqartarnerat pillugu Namminersorne-rullutik Oqartussat nalunaarutaanni maleruagassat naapertorlugit kajumissaatisiaqartinneqartarput siulersuisunilu sulinermut atatillugu aningaasartuutiminnut, matumani ilaatigut angalannut, nerisaqarnermut najugaqarnermullu taartisiaqartinneqartarlutik, taanna radiukkt tv-

1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17 Nam. Oq. nal. nr. 17

kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat tunngavigalugu maleruagassior-nikkut taarserneqarserlugu atorunnaarsinneqar-serluguluunniit.

*Bestyrelsens møder m.v.*

§ 11. Bestyrelsen træffer sine afgørelser på bestyrelsesmøderne.

*Stk. 2.* Bestyrelsens beslutninger træffes ved simpel stemmeflerhed. I tilfælde af stemmelighed gør formandens stemme udslaget.

*Stk. 3.* Bestyrelsesmøder afholdes mindst en gang i kvartalet.

§ 12. Bestyrelsen er beslutningsdygtig, hvis over halvdelen af medlemmerne er tilstede. Er færre medlemmer tilstede, kan der dog træffes afgørelser i de sager, hvor beslutning ikke kan afventes uden væsentlig ulempe. På førstkom-mende møde giver formanden meddelelse om sagens udfald.

*Stk. 2.* En sag, der er udsat som følge af mang-lende beslutningsdygtighed, kan afgøres på næ-ste møde, selv om bestyrelsen ikke er beslut-ningsdygtig i henhold til stk. 1.

§ 13. Formanden for bestyrelsen bestemmer tid og sted for bestyrelsesmøderne, fastsætter dagsorden for møderne og leder disse.

*Stk. 2.* Hvis mindst 3 bestyrelsesmedlemmer eller direktøren kræver det, skal formanden ind-kalde til møde senest 14 dage efter, at det moti-verede ønske om møde er fremsat.

*Stk. 3.* Hvis bestyrelsens formand er forhin-dret i at deltage i bestyrelsens møder, træder næstformanden i formandens sted.

§ 14. Bestyrelsens møder er lukkede, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Hvis mindst 4 bestyrelsesmedlemmer forlanger det, skal et møde være åbent.

*Stk. 3.* Direktøren overværer bestyrelsens mø-der og har ret til at deltage i forhandlingerne. An-

*Siulersuisut ataatsimiittarneri il.il.*

§ 11. Siulersuisut aalajangigassatik siulersui-ut ataatsimiinnerini aalajangertassavaat.

*Imm. 2.* Siulersuisut aalajangiussaat amerla-nerussuteqarnikkut aalajangerneqartassapput. Taasinerit naligiitsillugit siulittaasup taasinera aalajangiisuusassaaq.

*Imm. 3.* Siulersuisut kvartalimut minnerpaa-mik ataasiarlutik ataatsimiittassapput.

§ 12. Siulersuisuni ilaasortat affaat sinnerlugit najuuppata siulersuisut aalajangiisnaassuse-qassapput. Suliassalli aalajangiiffigissallugit utaqqinneqarnissaat annertuumik akornutaassa-tillugu ilaasortat ikinnerusut najuutsillugit aala-jangiisoqarsinnaavoq. Suliap qanoq inerneqarsi-manera siulittaasup tullissaanik ataatsimiinner-mi nalunaarutigissavaa.

*Imm. 2.* Suliassaq aalajangiisnaassuseqan-gingineq pissutigalugu kinguartinneqarsimasoq tullissaanik ataatsimiinnermi aalajangiiffigine-qarsinnaavoq, siulersuisut imm. 1 naapertorlugu aalajangiisnaassuseqanngikkaluarpataluun-niit.

§ 13. Siulersuisut ataatsimiinnissaannut pif-fissat sumilu pinissaat siulersuisut siulittaasuata aalajangertassavai, ataatsimiinnerni oqaluuseri-sassat aalajangersartarlugit ataatsimiinnerillu aqullugit.

*Imm. 2.* Siulersuisuni ilaasortat ikinnerpaamik pingasut imaluunniit pisortap tamanna piumasa-rippassuk, siulittaasoq ataatsimiinnissamik kis-saatigisap tunngavilersorneqartup saqqummiun-neqarneraniit kingusinnerpaamik ullut 14-it qaa-ngiunneranni ataatsimiigiaqqusissaaq.

*Imm. 3.* Siulersuisut siulittaasuat siulersuisut ataatsimiinnerini peqataasinnaanngikkaangat si-ulittaasup tullia siulittaasuusassaaq.

§ 14. Siulersuisut ataatsimiinneri matoqqa-suupput, taamaattorli tak. imm. 2.

*Imm. 2.* Siulersuisuni ilaasortat ikinnerpaamik sisamat tamanna piumasarippassuk ataatsimiin-neq ammasuusassaaq.

*Imm. 3.* Pisortaq siulersuisut ataatsimiinnerini najuuttassaaq, isumaqatigiinniarnernilu peqa-

1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

dre medarbejdere i KNR kan alene deltage efter aftale mellem bestyrelsesformanden og direktøren.

*Stk. 4.* Bestyrelsesformanden afgør, om en sag efter sin karakter er omfattet af reglerne om tavshedspligt i sagsbehandlingsloven.

*Stk. 5.* Bestyrelsen afgør, om et medlem eller en person, som deltager i bestyrelsens møder, er omfattet af reglerne om inhabilitet i sagsbehandlingsloven.

**§ 15.** Der udarbejdes referat af bestyrelsens møder, der på grønlandsk og dansk fremsendes til direktoratet for kultur til orientering senest 2 uger efter referatets endelige godkendelse.

*Stk. 2.* KNR stiller sekretariatsbistand til rådighed for bestyrelsesmøderne.

**§ 16.** Bestyrelsen fastsætter i øvrigt selv sin forretningsorden. Forretningsordenen fremsendes direktoratet for kultur til orientering.

#### *Direktøren*

**§ 17.** KNR's direktør har det daglige programansvar og varetager den daglige administrative og økonomiske ledelse af KNR. Direktøren skal sikre, at virksomheden ledes efter de herom gældende regler og de af bestyrelsen fastsatte retningslinier, jf. § 33, stk. 1, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

*Stk. 2.* Direktøren fastsætter de nærmere retningslinier for KNR's daglige drift.

**§ 18.** Direktøren råder på bestyrelsens vegne over KNR's midler inden for de herom fastsatte rammer og tegner KNR, herunder ved indgåelse af aftaler.

*Stk. 2.* Direktøren fastsætter hvem, der på hans vegne kan råde over KNR's beholdninger, jf. stk. 1. Direktøren fastsætter endvidere regler for påtegning og godkendelse af bilag.

taasinnaatitaalluni. KNR-imi sulisuusut allat siulersuisuni siulittaasup pisortallu isumaqatigiis-suteqareernerisigut aatsaat peqataasinnaapput.

*Imm. 4.* Siulersuisut siulittaasuata aalajanger-tassavaa suliassaq aalajangersimasoq, suliassat suliarineqartarnerat pillugu inatsit naapertorlugu nipangiussisussaataitaneq pillugu maleruagassani ilaatinneqarnersoq.

*Imm. 5.* Siulersuisut aalajangertassavaat ilaasortaq inulluunniit siulersuisut ataatsimiinnerini peqataasoq, suliassat suliarineqartarnerat pillugu inatsit naapertorlugu tutsuiginanngissueq pillugu maleruagassani ilaatinneqarnersoq.

**§ 15.** Siulersuisut ataatsimiinneri imaqarnil-orneqartassapput, kalaallisuii qallunaatuuili imaqarniliat akuersissutigivinneqarnerisa kingorna kingusinnerpaamik sap.ak. 2-t qaangiuneranni kultureqarnermut pisortaarfimmut ilisimatitsissutitut nassiunneqartassallutik.

*Imm. 2.* KNR siulersuisut ataatsimiinnerini al-latseqartitsisassaaq.

**§ 16.** Siulersuisut aammattaaq suleriaasissatik nammineq aalajangersartassavaat. Suleriaasissat kultureqarnermut pisortaarfimmut ilisimatitsis-sutitut nassiunneqassapput.

#### *Pisortaq*

**§ 17.** KNR-p pisortaata aallakaatitsisarneq nalinginnaasoq akisussaaffigaa, KNR-illu nalinginnaasumik aningaasatigullu aqunneqarnera isumagalugu. Suliffeqarfimmut maleruagassat ataujuttut aamma malittarisassat siulersuisunit aalajangersarneqartut naapertorlugit aqutsisoqar-nissaa pisortap qulakkiigassaraa, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 33, imm. 1.

*Imm. 2.* KNR-ip nalinginnaasumik ingerlan-neqarneranut malittarisassat erseqqinnerusut pi-sortap aalajangersassavai.

**§ 18.** Pisortaq siulersuisut sinnerlugit KNR-ip aningaasaataanik, tassunga periarfissarititut aalajangersakkat iluanni aqutsissaaq KNR-ilu sinnerlugu atsiorsinnaalluni, matumani aamma isumaqatigiisuteqartoqartillugu.

*Imm. 2.* Pisortap aalajangersassavaa KNR-ip pigisai nammineq sinnerluni kimit aqunneqar-sinnaanersut, tak. imm. 1. Aammattaaq bilaginik atsiorsinnaanermut akuersisinnaanermullu ma-leruagassat pisortap aalajangersassavai.

1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

§ 19. Direktøren ansætter og afskediger KNR's medarbejdere, herunder den øvrige direktion.

§ 19. Pisortaq KNR-imi sulisuusunik, matumani aamma pisortat sinnerinik, atorfinitsitsisar-tuullunilu soraarsitsisartuuvoq.

§ 20. Direktøren afgiver forslag til bestyrelsens beslutning om:

§ 20. Pisortaq makku pillugit siunnersuutininik siulersuisut aalajangiiffisassaannik saqqummiussisassaag:

1) Fastsættelse af de almindelige retningslinier for KNR's virksomhed, jf. § 9, stk. 2.

1) KNR-ip ingerlatsineranut maleruagassanik nalinginnaasunik aalajangersaannaq, tak. § 9, imm. 2.

2) Budgetforslag, jf. § 29, stk. 1, foreløbig budget for den følgende 4-års periode, jf. § 29, stk. 3, årsregnskab, jf. § 32, budget, jf. § 31 og kapitalberedskab.

2) Missingersuutininik siunnersuutit, tak. § 29, imm. 1, ukiunut tulluuttunut sisamanut missingersuutaagallartut, tak. § 29, imm. 3, ukiu-moortumik naatsorsuutit, tak. § 32, missingersuutit, tak. § 31 aamma aningaasaatitigut sillimmatit.

3) Regnskabsinstruks for KNR, jf. § 32, stk. 2, herunder regler for anbringelse af KNR's midler, der fastlægger de overordnede linier for KNR's økonomiske styring og regnskabsafreggelse.

3) KNR-ip naatsorsuusiornissaanut ilitersuut, tak. § 32, imm. 2, matumani aamma KNR-ip aningaasaataasa inissinnissaannut maleruagassat KNR-ip aningaasaqarnikkut aqutsineranut naatsorsuusiortarneranullu malittarisas-sanik pingaarnernik aalajangersaasut.

4) Regler for medarbejdernes valg af medlem af bestyrelsen, jf. § 31, stk. 1, nr. 5, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

4) Sulisuusut siulersuisuni ilaasortassamik toqqaasarnissaannut maleruagassat, tak. radiuk-kut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 31, imm. 1, nr. 5.

5) Forslag om vedtægtsændringer, jf. § 35.

5) Ileqqoreqqusani allannguutissat pillugit siunnersuutit, tak. § 35.

6) Sager, som direktøren anser for så væsentlige, at de bør afgøres af bestyrelsen.

6) Suliassat pisortap siulersuisunit aalajangiiffisariaqartutut pingaaruteqarsorisai.

Stk. 2. Direktøren kan endvidere afgive forslag til bestyrelsen i alle sager, der behandles af denne, undtagen i sager, der vedrører ansættelse og afskedigelse af direktøren.

Imm. 2. Pisortaq aammattaq suliassanut siulersuisunit suliarineqartartunut tamanut tunngasut pillugit siulersuisunut siunnersuuteqartarsinnaavoq, suliassat pisortamik atorfinitsitsinermut soraarsitsinermullu tunngasut kisiisa pinnagat.

§ 21. Direktøren forelægger til orientering i bestyrelsen sager, som direktøren anser for så væsentlige, at bestyrelsen bør orienteres.

§ 21. Pisortap suliassat siulersuisunut ilisimatit-sissutigisariaqartutut pingaaruteqarsorisani siulersuisunut ilisimatitissutitut saqqummiuttassavai.

#### *Klager m.v.*

#### *Naammagittaalliutit il.il.*

§ 22. KNR's afgørelse i sager, der vedrører institutionens virksomhed, kan ikke indbringes for anden administrativ myndighed, jf. dog § 23 og § 24, stk. 3-5.

§ 22. KNR-ip suliassani suliffeqarfiup ingerlatsineranut tunngasuni aalajangiineri allaffeqar-fikkoortumik oqartussaasunut allanut naammagittaalliutigineqarsinnaanngillat, taamaattorli tak. § 23 aamma § 24, imm. 3-miit 5-imut.

§ 23. KNR's afgørelser i sager om god pressekik og om genmæle, jf. § 24, stk. 1 og 2, kan indbringes for Det Grønlandske Pressenævn efter reglerne herom i medieansvarsloven.

§ 23. KNR-ip suliassani torersumik tusagassi-ornissaq akissuteqarsinnaanerlu pillugit aalajangiineri, tak. § 24, imm. 1 aamma 2, tusagassi-ormermi akisussaaneq pillugu inatsimmi taakku

1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17 Nam. Oq. nal. nr. 17

*Stk. 2.* Klager om KNR's praksis vedrørende reklame og sponsorering kan indbringes for Radio- og tv-nævnet senest 4 uger efter, at indslaget eller programmet har været sendt, jf. landsingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

**§ 24.** Klager over KNR's overtrædelse af medieansvarslovens bestemmelser om, at massemediernes indhold og handlemåde skal være i overensstemmelse med god presseskik, skal indgives til KNR senest 4 uger efter offentliggørelsen.

*Stk. 2.* Anmodning om genmæle skal fremsættes skriftligt over for direktøren senest 4 uger efter offentliggørelse af de faktiske oplysninger, der ønskes imødegået.

*Stk. 3.* Afslag på genmæle skal snarest muligt skriftligt meddeles den, der har anmodet om genmælet, med oplysning om, at afslaget kan indbringes for Det Grønlandske Pressenævn senest 4 uger efter, at afslaget er kommet frem.

*Stk. 4.* Klage over et ufyldstgørende genmæle kan senest 4 uger efter dettes offentliggørelse indbringes for Det Grønlandske Pressenævn.

*Stk. 5.* De nærmere regler om klager fremgår af kapitel 5-7 i anordning om ikrafttræden for Grønland af medieansvarsloven.

**§ 25.** Det påhviler direktøren at sikre, at der på forsvarlig måde opbevares en kopi af alle udsendelser i 3 måneder.

pillugit maleruagassat malillugit Kalaallit Nunaanni Tusagassiuutit pillugit aalajangiisartunut suliassanngortinneqarsinnaapput.

*Imm. 2.* KNR-ip pilerisaarutitut aallakaatitanullu aningaasalersuisoqartarneranut tunngatilugu periusii pillugit naammagittaalliutit, ilanngussap aallakaatitalluunniit allakaatinneqarneraniit kingusinnerpaamik sap.ak. 4-t qaangiunneranni Radio- tv-lu pillugit aalajangiisartunut suliassanngortinneqarsinnaapput, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat.

**§ 24.** Tusagassiornermi akisussaaneq pillugu inatsisip tusagassiuutit imarisaasa periusiisalu torersumik tusagassiorarnissamut naapertuutunissaannik aalajangersagaasa KNR-imit unioqquatinneqarneri pillugit naammagittaalliutit tamanut tusarliussinnermiit kingusinnerpaamik sap.ak. 4-t qaangiunneranni KNR-imut nassiunneqassapput.

*Imm. 2.* Akissuteqarsinnaanermik qinnuteqaat paasissutissat piviusut akissuteqarfiginiakkat tamanut tusarliunneqarneranniit kingusinnerpaamik sap.ak. 4-t qaangiunneranni pisortamut allakkatigut saqqummiunneqassaaq.

*Imm. 3.* Akissuteqarsinnaanermik itigartitsisut akissuteqarsinnaajumalluni qinnuteqartumut allakkatigut sapinngisamik piarnerpaamik nalunaarutigineqassaaq, ilisimatillugu itigartitsisut itigartitsinerup nalunaarutigineqarneraniit kingusinnerpaamik sap.ak. 4-t qaangiunneranni Kalaallit Nunaanni Tusagassiuutit pillugit aalajangiisartunut suliakkiutigineqarsinnaasoq.

*Imm. 4.* Tamakkiisuunngitsumik akissuteqarneq pillugu naammagittaalliut, taassuma tamanut tusarliunneqarneranniit kingusinnerpaamik sap.ak. 4-t qaangiunneranni Kalaallit Nunaanni Tusagassiuutit pillugit aalajangiisartunut suliakkiutigineqarsinnaavoq.

*Imm. 5.* Naammagittaalliornissamut maleruagassat erseqqinnerusut tusagassiornermi akisussaaneq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaanni atuutilersinneqarnera pillugu peqqussummi kapitali 5-imiit 7-imut atuarneqarsinnaapput.

**§ 25.** Aallakaatitat tamarmik assilineqarnerisa qaammatini pingasuni isumannaatsumik toqqortarineqarnissaat pisortap qulakkiigassaraa.

1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

*Stk. 2.* Er der indgivet klage eller rejst sag vedrørende en udsendelses indhold, skal der uanset at den i stk. 1 nævnte frist er udløbet, opbevares kopi af udsendelsen indtil sagen er endelig afgjort.

§ 26. Direktøren er ansvarlig for, at klager behandles hurtigst muligt efter deres modtagelse, og normalt inden 4 uger, efter at klagen er kommet frem til KNR, medmindre andet følger af medieansvarsloven.

§ 27. KNR skal offentliggøre retningslinier for behandling af henvendelser fra seere og lyttere, herunder klager over udsendelser og tjenester.

#### *Finansiering, budget og regnskab*

##### *Finansiering*

§ 28. KNR's virksomhed finansieres gennem tilskud fra landskassen, reklamer, sponsorerede programmer og indtægter ved eventuel anden virksomhed, jf. § 35, stk. 1, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

*Stk. 2.* Det årlige tilskud fra landskassen fastsættes af Landstinget i forbindelse med vedtagelsen af finansloven for det følgende finansår, jf. § 35, stk. 2, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

##### *Budget*

§ 29. Bestyrelsen afgiver hvert år, inden udløbet af en af Landsstyret fastsat frist, til direktoratet for kultur forslag til budget for det følgende finansår indeholdende overslag over forventede indtægter, driftsudgifter og anlægsudgifter samt størrelsen af aktiver og passiver ved årsskiftet. Bestyrelsen afgiver samtidig forslag til størrelsen af landskassens tilskud for det nævnte finansår, jf. § 36, stk. 1, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

*Imm. 2.* Naammagittaalliortoqarsimappat imaluunniit aallakaatitap imarisaa pillugu suliaqarsimappat piffissaliussaq imm. 1-imi taaneqartoq qaangiutereeraluarpalluunniit, aallakaatitap assilineqarnera suliaassap naammassillugu aalajangiiffigineqarnissaa tikillugu toqqortarineqassaaq.

§ 26. Naammagittaalliutit tiguneqarnerminni sapinngisamik piaarnerpaamik, nalinginnaasumillu naammagittaalliutit KNR-imut takkunne-ranniit sap.ak. 4-t ingerlaneranni suliarineqartarnissaat pisortap akisussaaffigaa, tusagassiormermi akisussaaneq pillugu inatsimmi allatut allasimasoaqqanngippat.

§ 27. KNR-ip isiginnaartartut tusarnaartartulu saaffiginnissutaannik, matumani aamma aallakaatitap sullissinerillu pillugit naammagittaalliutininik suliaqartarnermini malittarisassat tamanut saqqummiutissavai.

#### *Aningaasalersugaaneq, missingersuutit naatsorsuutillu*

##### *Aningaasalersugaaneq*

§ 28. KNR-ip ingerlatsinera landskarsimit tapiissutit, pilerisaarutit, aallakaatitap aningaasalersorneqartut aamma ingerlatamit allamit isertinneqarsimasinnaasut aqqutigalugit aningaasalersugaavoq, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 35, imm. 1.

*Imm. 2.* Landskarsimit ukiumoortumik tapiissutit ukiup aningaasanut inatsiseqarfiup tulliani aningaasanut inatsisissap akuersissutigineqarnerani Inatsisartunit aalajangersarneqartarput, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 35, imm. 2.

##### *Missingersuutit*

§ 29. Siulersuisut, piffissaliussap Naalakkersuisunit aalajangersarneqarsimasup qaangiutinnginnerani, ukiumut aningaasanut inatsiseqarfiusumut tullermut missingersuutitut siunnersuummik isertitariumaagassatut, aningaasartuutigiumaagassatut sanaartormermullu aningaasartuutigiumaagassatut kiisalu ukiut nikinneranni pigisat akiitsullu annertussuseriumaagassaasut naatsorsuutigisanik imaqartumik kultureqarnermut pisortaqarfimmut ukiut tamaasa tunniussisassapput. Siulersuisut landskarsip ukiumut ani-



1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17 Nam. Oq. nal. nr. 17

*Stk. 2.* Bestyrelsens forslag til budget udarbejdes i henhold til Hjemmestyrets til enhver tid gældende budgetregulativ og øvrige herfor fastsatte bestemmelser. Der redegøres særskilt for forventede egne indtægter og de hermed forbundne udgifter.

*Stk. 3.* Forslaget til budget skal indeholde en redegørelse for ændringer i forhold til det seneste budget og i forhold til det tidligere budget overslag. Forslaget suppleres med budgetoverslag for de 4 følgende år. Budgetforslag og budgetoverslag skal indeholde en redegørelse for følgende budgetteringsforudsætninger:

- 1) Angående anlægsudgifter skal det oplyses, hvorledes udgifterne indgår i KNR's investeringsprogram i den samlede budgetperiode.
- 2) Angående driftsudgifter skal det for hele budgetperioden, sammenholdt med seneste regnskabsår, oplyses om hovedlinierne i den påtænkte programaktivitet opdelt på hovedområder.
- 3) Endelig skal der i budgetoverslaget gives en særskilt vurdering af den forventede udvikling i egne indtægter.

*Stk. 4.* Anlægsudgifter efter stk. 1 og stk. 3, nr. 1, omfatter ikke udgifter til byggeri.

**§ 30.** Bestyrelsen skal som en del af det samlede forslag til budget afgive et forslag til særskilt budget for anden programvirksomhed henholdsvis for anden virksomhed, herunder særskilt budget for hver enkelt type af anden virksomhed, jf. § 36, stk. 2, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

ngaasanut inatsiseqarfiusumut taaneqartumut ta-  
piissutissaasut siunnersuut tassunga ilutigitillu-  
gu tunniuttassavaat, tak. radiukkut tv-kkullu aal-  
lakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussu-  
taanni § 36, imm. 1.

*Imm. 2.* Siulersuisut missingersuutitut siun-  
nersuutaat Namminersornerullutik Oqartussat  
missingersuusiormermit maleruagassiaat taak-  
kulu pillugit aalajangersakkat allat sukkulluun-  
niit atuuttut naapertorlugit suliarineqartassaaq.  
Nammineq isertitariumaagassatut taakkunun-  
ngalu atasumik aningaasartuutigiumaagassatut  
naatsorsuutigisat immikkut nassuiaatigineqar-  
tassapput.

*Imm. 3.* Missingersuutitut siunnersuutip ima-  
rissavaa missingersuutitut kingullerpaanut sa-  
nilliullugu aammalu siusinnerusukkut missi-  
ngersuutaagallartunut sanilliullugu allannguutit  
pillugit nassuiaat. Siunnersuut ukiunut tulliu-  
ttunut sisamanut missingersuutaagallartunik ilaqar-  
tineqassaaq. Missingersuutitut siunnersuut  
missingersuutaagallartullu, missingersuusiormer-  
mi tunngavigisat makku pillugit nassuiaam-  
mik imaqaassapput:

- 1) Sanaartornermi aningaasartuutitut tunngatillu-  
lugu nalunaarneqassaaq aningaasartuutit  
KNR-ip piffissami missingersuusiormerfiusumi  
tamarmiusumi aningaasaliissuteqarnissaanut  
pilarsaarutitut qanoq ittumik ilaatinneqarner-  
sut.
- 2) Ingerlatsinermit aningaasartuutitut tunnga-  
tillugu piffissamut missingersuusiormerfiusumut  
tamarmiusumut, ukiumoortumik naatsorsu-  
utitut kingullerpaanut sanilliussilluni nalu-  
naarneqassapput aallakaatitsisarnissatut pi-  
lersaarutigineqartut pingaarnersaasa immik-  
koortunut pingaarnernut agguataarneqarneri.
- 3) Kiisalu missingersuutaagallartuni immikkut  
naliliiffigineqassaaq nammineerluni isertita-  
riumaagassatut naatsorsuutigisat qanoq ineri-  
artussangatinneqarnerat.

*Imm. 4.* Sanaartornermi aningaasartuutitut  
imm. 1-imi aamma imm. 3, nr. 1-imi taaneqar-  
tunut ilaangillat illuliornermit aningaasartuu-  
tit.

**§ 30.** Siulersuisut missingersuutitut siun-  
neruutitut tamarmiusup ilaatut tunniutissavaat alla-  
tut aallakaatitsisarnissamut missingersuutitut  
aamma ingerlatamik allamik ingerlataqarnissa-  
mut missingersuutitut immikkut siunnersuut,  
matumani ingerlatamik allamik ingerlataqarnerit  
assigiinningsut ataasiakkaat pillugit immikkut  
missingersuutit, tak. radiukkut tv-kkullu aalla-

1. juli 2005

Grhjs. b. nr. 17 Nam. Oq. nal. nr. 17

kaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 36, imm. 2.

**§ 31.** Under iagttagelse af det af Landstinget godkendte tilskud udarbejder bestyrelsen et budget for finansåret. Budgettet sendes til direktoratet for kultur til orientering inden finansårets begyndelse.

**§ 31.** Tapiissutit Inatsisartunit akuersissutigineqartut qissimigaarlugit ukiumut aningaasanut inatsiseqarfiusumut missingersuutit siulersuisunit suliarineqartassapput. Missingersuutit ukiup aningaasanut inatsiseqarfiusup aallartinginnerani kultureqarnermut pisortaqarfimmud ilisimattissutitut nassiunneqassapput.

#### *Regnskab og revision*

**§ 32.** KNR's regnskabsår er finansåret. KNR skal følge de til enhver tid gældende bestemmelser for Grønlands Hjemmestyre om budget, regnskabsføring og regnskabsaflæggelse, jf. § 37, stk. 1, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

#### *Naatsorsuutit kukkunersuinerlu*

**§ 32.** KNR-ip ukioq naatsorsuuseriorfia tassavoq ukioq aningaasanut inatsiseqarfik. KNR-ip missingersuuserineq, naatsorsuuserineq naatsorsuutinillu saqqummiussineq pillugit Namminersornerullutik Oqartussat sukkulluunniit aalajangersagaat malissavai, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 37, imm. 1.

*Stk. 2.* Bestyrelsen fastsætter en regnskabsinstruks for KNR.

*Imm. 2.* KNR-ip naatsorsuuserinermud ilitser-suutai siulersuisut aalajangersassavaat.

*Stk. 3.* Regnskabet skal indeholde et særskilt regnskab for KNR's public service-virksomhed, for anden programvirksomhed samt for anden virksomhed, herunder særskilt regnskab for hver enkelt type af anden virksomhed, jf. § 37, stk. 2, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

*Imm. 3.* Naatsorsuutit KNR-ip innuttaasunik kiffartuussilluni ingerlatsineranut, allatut aallakaatitassiorneranut kiisalu ingerlatamik allamik ingerlatsineranut immikkut naatsorsuutininik, matumani aamma ingerlatamik allamik ingerlataqarnerit assigiinngitsut ataasiakkaat pillugit immikkut naatsorsuutininik imaqassapput, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 37, imm. 2.

**§ 33.** Direktøren udarbejder årsregnskabet og forelægger det for bestyrelsen til godkendelse.

**§ 33.** Pisortap ukiumoortumik naatsorsuutit suliarisassavai, akuersissannorlugillu siulersuisunut saqqummiuttassallugit.

*Stk. 2.* Det af bestyrelsen godkendte årsregnskab revideres af Grønlands Hjemmestyles revision, jf. § 37, stk. 4, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

*Imm. 2.* Ukiumoortumik naatsorsuutit siulersuisunit akuerineqarsimasut Namminersornerullutik Oqartussat kukkunersuuisuannit kukkunersiorneqartassapput, tak. radiukkut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 37, imm. 4.

*Stk. 3.* Bestyrelsen forholder sig til revisionsrapporten og direktørens eventuelle bemærkninger hertil.

*Imm. 3.* Siulersuisut kukkunersuuisut nalunaarusiaat pisortallu tassunga oqaaseqaatigiunnagai isummerfigisassavaat.

*Stk. 4.* Bestyrelsen fremsender, inden den af Landsstyret fastsatte frist, det reviderede årsregnskab bilagt revisionens bemærkninger til direktoratet for kultur, som forelægger det for Landsstyret til godkendelse. Landsstyret fremsender efterfølgende årsregnskabet til Landstinget til orientering, jf. § 37, stk. 5, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

*Imm. 4.* Siulersuisut, piffissaliussap Naalakkersuisunit aalajangersarneqartup nallinginnerani ukiumoortumik naatsorsuutit kukkunersiorneqarsimasut kukkunersuuisup oqaaseqaataanik ilaqartillugit kultureqarnermut pisortaqarfimmud, Naalakkersuisunut akuersissannorlugit saqqummiussisussamut nassiuttassavaat. Naalakkersuisut tamatuma kingorna ukiumoortumik

1. juli 2005

Grhj. b. nr. 17 Nam. Oq. nal. nr. 17

*Stk. 5.* Bestyrelsen skal i forbindelse med regnskabets forelæggelse for Landsstyret samtidig lade regnskabet offentliggøre, jf. § 37, stk. 6, i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

*Overenskomster, aftaler m.v.*

§ 34. Overenskomstafdelingen under Økonomidirektoratet varetager opgaven som aftale- og overenskomstpart på Landsstyrets vegne.

*Stk. 2.* Generelle løn- og overenskomstvilkår for overenskomstansatte og tjenestemænd fastsættes gennem indgåelse af overenskomster og aftaler med de forhandlingsberettigede faglige organisationer.

*Stk. 3.* I forbindelse med ansættelser og afskedigelser følges de almindelige ansættelsesretlige principper og de forvaltningsretlige regler i sagsbehandlingsloven samt offentlighedsloven.

*Ændring af vedtægten*

§ 35. Bestyrelsen kan stille forslag om ændring af denne vedtægt over for Landsstyret.

*Ikrafttrædelse*

§ 36. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. august 2005. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 2 af 24. januar 1991 om vedtægt for Kalaallit Nunaata Radioa.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 1. juli 2005*

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

naatsorsuutit ilisimatitsissutitut Inatsisartunut nassiuttassavaat, tak. radiukkuut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 37, imm. 5.

*Imm. 5.* Siulersuisut naatsorsuutit Naalakkersuisunut saqqummiussinermittut ilutigittillugu naatsorsuutit tamanut tusarliutissavaat, tak. radiukkuut tv-kkullu aallakaatitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 37, imm. 6.

*Isumaqatigiissutit il.il.*

§ 34. Aningaasaqarnermut Pisortaqaarfiup isumaqatigiissutissanik isumaqatiginninniteqartarnermut immikkoortortaata isumaqatigiissutissanik isumaqatiginninniteqartarneq Naalakkersuisut sinnerlugit isumagisassavaa.

*Imm. 2.* Isumaqatigiissutit naapertorlugit atorfinitsinneqarsimasunut tjenestemandinullu akisarsiatigut isumaqatigiissutitigullu atugassarititaasut nalinginnaasut kattuffiit isumaqatiginninniussisinnaasut isumaqatigiissuteqarfinginerisigut aalajangersarneqartassapput.

*Imm. 3.* Atorfinitsitsisoqarnerani soraarsitsisoqarneranilu malinneqartassapput atorfinitsitsisarnermi tunngavissat nalinginnaasut aamma suliasat suliarineqartarnerat pillugu inatsisip kiisalu paasitinneqarsinnaatitaaneq pillugu inatsisip pisortat ingerlatsinerat pillugu maleruagasartaat.

*Ileqqoreqqusanik allanngortitsineq*

§ 35. Ileqqoreqqusat uku allanngortinneqarnissaat pillugu siunnersuummik siulersuisut Naalakkersuisunut saqqummiussisinnaapput.

*Atortuulertik*

§ 36. Nalunaarut una ulloq 1. august 2005-imi atortuulissaaq. Tassunga ilutigittillugu atorunnaarsinneqarpoq Kalaallit Nunaata Radioanut ileqqoreqqusat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 2, 24. januar 1991-imeersoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 1. juli 2005*

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18 Nam. Oq. nal. nr. 18

### Hjemmestyrets bekendtgørelse om uddannelsesstøtte

I medfør af § 2, stk. 2, § 4, stk. 3, § 5, stk. 2, § 11, § 27, stk. 4, og § 30, stk. 3, i landstingsforordning om uddannelsesstøtte, samt efter forud indhentet udtalelse herom fra de uddannelsessøgendes organisationer, fastsættes:

#### Kapitel 1

##### Definitioner

§ 1. Ved studieforberedende uddannelser forstås studieforberedende uddannelsesforløb på niveau over folkeskolens afsluttende prøver, herunder særlige uddannelses- og erhvervsintroduktionsforløb, gymnasiale uddannelser, gymnasiale suppleringskurser og forberedelseskurser.

§ 2. Ved en erhvervsmæssig grunduddannelse forstås en vekseluddannelse, således at der skiftes mellem praktik og skoleophold. En erhvervsmæssig grunduddannelse indeholder grundfag, områdefag, specialefag samt eventuelt valgfag og forudsætter, at der er indgået en lærlingekontrakt eller en uddannelsesaftale, medmindre ansøgeren er optaget på skolepraktik, jf. § 2, stk. 1, i landstingsforordning om erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelseskurser.

*Stk. 2.* Ved andre erhvervsuddannelser forstås uddannelser, der hovedsageligt foregår på en erhvervsskole som teoretisk undervisning. Der kan i disse uddannelser indlægges praktikophold af kortere varighed, jf. § 2, stk. 2, i landstingsforordning om erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelseskurser.

### Ilinniagaqarnersiutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 2, imm. 2, § 4, imm. 3, § 5, imm. 2, § 11, § 27, imm. 4 aamma § 30, imm. 3-t naapertorlugit, kiisalu tamanna sioqqullugu ilinniagaqartut kattuffiinit oqaaseqartitserernikut makku aalajangersarneqarput:

#### Kapitel 1

##### Nassuiaatit

§ 1. Ilinniagaqarnissamut piareersarluni ilinniartitaanerit tassaapput ilinniartitaanerit meeqqat atuarfianni inaarutaasumik misilitsinnermit qaffasinnerusumik inissisimasut, tassunga ilaattinneqarlutik ilinniartitaanernut inuussutissarsiutitigullu ilinniartitaanernut ingerlariaqqinnissamut ilinniartitsinerit immikkut ittut, ilinniarnertuunngorniarnertit, ilinnianertuunngorniarnertit ilassutitut pikkorissarnerit kiisalu piareersarluni pikkorissarnerit.

§ 2. Inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniartitaaneq tassaavoq marluimmik ilinniartitaaneq, taamaalilluni ilinniarneq suliffimmi sungiusarneruvoq atuarfimmilu aamma ingerlanneqartoq. Inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniartitaanermi ilinniagassaapput tunngaviatigut fagi sammisaq, immikkoortumut fagi, immikkut suliassatut, specialemut fagi kiisalu fagit nammineq qinigarisinnaasat, ilinniartitaanermut qinuteqartoq atuarfimmi sungiusarnissamut tigu-neqarsimanngippat ilinniartumik isumaqatigiisuteqarneq imaluunniit ilinniarnermut isumaqatigiisuteqarneq tassani tunngavigitinneqarluni, takuuk inuussutissarsiutitigut ilinniartitaanerit aammalu inuussutissarsiutitigut ilinniartitaanerni pikkorissarnerit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 2, imm. 1.

*Imm. 2.* Inuutissarsiutitigut ilinniartitaanerit allat tassaapput ilinniartitaanerit inuutissarsiutitigut ilinniarnertit atuarfimmik ilinniagaqarfinnerusut. Ilinniarnertit taakkunani sivikinnerusumik sivilissuseqartunik sungiusarnerit ilanngunneqarsinnaapput, takuuk inuutissarsiutitigut ilinniartitaaneq aamma inuutissarsiutitigut ilinniartitaanermi pikkorissarnerit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 2, imm. 2.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 3.* Vekseldannelser, der forudsætter en gymnasial uddannelse eller lignende, er ikke en erhvervsmæssig grunduddannelse.

**§ 3.** Ved en videregående uddannelse forstås en uddannelse, der forudsætter en bestået gymnasial uddannelse, dele heraf eller en erhvervsrettet uddannelse.

**§ 4.** Ved klippekortet forstås et begrænset støttesystem med en ramme for det maksimale antal måneder, hvortil der kan gives uddannelsesstøtte.

**§ 5.** Ved eliteidrætsudøvere henholdsvis idrætstalenter forstås uddannelsessøgende, der er godkendt som eliteidrætsudøvere henholdsvis idrætstalenter af direktoratet for uddannelse efter indstilling fra Team Grønland og et specialforbund. Grønlands Idrætsforbund kan repræsentere idrætsgrene uden eget specialforbund.

**§ 6.** Ved vejleder forstås studievejlederen, faglæreren eller andre personer med en tilsvarende vejledningsfunktion ved en grønlandsk uddannelsesinstitution eller uddannelsesvejlederen ved et af De Grønlandske Huse i Danmark. Desuden kan direktoratet for uddannelse fungere som vejleder.

**§ 7.** Samliv, der er dokumenteret ved bopælsattest, og som har varet i mindst 1 år efter det fyldte 18 år, sidestilles med ægteskab.

**§ 8.** Ved nærmeste familie forstås egne børn, ægtefælle, forældre, søskende og bedsteforældre.

## Kapitel 2

### Støttebetingelser

### Fællesbestemmelser

**§ 9.** Der ydes uddannelsesstøtte til personer, der opfylder de fælles støttebetingelser jf. §§ 11-

*Imm. 3.* Marluimmik ilinniartitaanerit, ilinniarnertuunngorsimanermik assigisaanilluunniit tunngaveqartinneqartut inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniartitaanerunngillat.

**§ 3.** Qaffasinnerusumik ilinniartitaaneq tassaavoq ilinniarnertuunngorniarfimmil ilinniagaqarnermik, ilaanilluunniit imaluunniit inuutissarsiutitut sammititamik ilinniartitaanermik angusisimanissamik piumasagaatitaqartoq.

**§ 4.** Qiortagaq tassaavoq ilinniagaqarnerisiuteqarnissami qaammatit amerlanerpaaffissaatut killeqartillugu tapiissuteqarnermik aaqqissuusineq.

**§ 5.** Timersornermut immikkut piginnaanillit timersortartullu pikkorinnerpaat tassaapput ilinniartut Team Grønlandimit aammalu timersuutitut kattuffinnit innersuussutaareerlutik ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmil timersornermut immikkut piginnaanillit timersortartutullu pikkorinnerpaatut akuerineqartut. Kalaallit Nunaanni Timersoqatigiit Kattuffiata timersuutit namminneq timersuutitut kattuffeqanngitsunut sinniisuuffigisinnavaai.

**§ 6.** Ilitsersuisoq tassaavoq Kalaallit Nunaanni ilinniartarfimmil ilinniagaqarnermut ilitsersuisoq, faginik ilinniartitsisoq imaluunniit inuit allat taamaaqataanik ilitsersuinermik isumaginnitartut, imaluunniit Danmarkimi Kalaallit Illuutaasa ilaanni ilinniartitaanermut ilitsersuisoq. Aammattaaq ilinniartitaanermut Pisortaqarfik ilitsersuisuusinnaavoq.

**§ 7.** Sumi najugaqarnermut uppersaateqarluni 18-inillu ukioqalereermermi inooqatigiinneq minnerpaamik ukiumik ataatsimik sivilissuseqarsimasoq aappariinnermut naligitinneqarpoq.

**§ 8.** Ilaqutariit qaniginerpaasat tassaapput nammineq meerarisat, katissimallugu aappariisaq, angajoqqaat, qatanngutit aamma aataa anaaluunniit.

## Kapitali 2

### Tapiissuteqarnissamut piumasagaatit

### Aalajangersakkat ataatsimoorussat

**§ 9.** Inunnut tapiissuteqarnissamut piumasagaatitut tamanut atuuttunik eqquutitsisunut ilin-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

25, samt de for de enkelte uddannelsesstyper fastsatte særlige betingelser, jf. §§ 31-48.

niagaqarnersiutunik tapiissuteqartoqassaaq, takukkit §§ 11-25, kiisalu ilinniakkanut ataasiakkaanut immikkut ittunik aalangiunneqartunik piumasaqaateqarfusut, §§ 31-48.

**§ 10.** Uddannelsessøgende skal, for at være berettigede til at modtage uddannelsesstøtte, meddele direktoratet for uddannelse alle oplysninger om deres forhold, som er af betydning for tildelingen af uddannelsesstøtte, og skal straks meddele direktoratet for uddannelse senere ændringer i disse forhold, jf. § 10 i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

**§ 10.** Ilinniartut ilinniagaqarnersiuteqarnissamut pisinnaatitaassagunik ilinniagaqarnersiuteqartitaanissamut paasissutissat pingaaruteqartut pillugit pissutsinik imminnerminnut tunngasunik Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfimmumut nalunaaruteqassapput, kingusinnerusukkullu tamakkunani allannguutaasinnaasut Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfimmumut piaartumik nalunaarutigissallugit, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 10.

*Stk. 2.* Oplysninger til brug for støttevurdering, jf. stk. 1, kan blandt andet være oplysninger om den uddannelsessøgendes statsborgerskab, bopæl, familiemæssige status, børn, modtagelse af anden offentlig støtte, uddannelsesløn eller andet uddannelsesvederlag, dokumentation for optagelse på uddannelse eller fremskaffelse af lærested, studieskift, eksamenskarakterer og udskrifter af eksamensprotokoller.

*Imm. 2.* Tapiissuteqarnermut naliliinissamut paasissutissat atugassat, takuuk imm. 1, ilaatigut tassaasinnaapput ilinniagaqartup naalagaaffimmi innuttaanera, najugaqarfianik, ilaqutariinni inissisimaffianik, meeraanik, pisortat tapiissutaannik allamik pisartuuneranik, ilinniagaqarnermi akissarsiaqarneranik imaluunniit allatut ilinniagaqarnermi aningaasarsiaqarneranik, ilinniakkamut tiguneqarnermik uppernarsaatinik imaluunniit ilinniarfissamik pissarsinermik, ilinniarnerup allamik taarserneranik, soraarummeernermi karakterinik aammalu soraarummeernermi nalunaarfiiit allattuiffittaasa assilinerinik paasissutissat.

*Stk. 3.* Meddeler en uddannelsessøgende urigtige eller mangelfulde oplysninger om de i stk. 1 og 2 nævnte forhold, skal direktoratet for uddannelse kræve uretmæssigt modtaget uddannelsesstøtte tilbagebetalt med påløbne renter, jf. § 21, stk. 1 i landstingsforordning om uddannelsesstøtte. Forrentning af uberettiget modtaget støtte sker efter reglerne herom i § 21, stk. 2 og 4 i den nævnte forordning.

*Imm. 3.* Imm. 1-imi aamma 2-mi pissutsit taaneqartut pillugit paasissutissanik eqqunngitsunik imaluunniit naammangitsunik ilinniartoq nalunaaruteqarsimappat erniai ilanngullugit ilinniagaqarnersiutunik eqqunngitsumik pissarsiarisimasanik Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfik uterteqqussissaaq, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 21, imm. 1. Peqqussummi pineqartumi § 21, imm. 2-mi aamma 4-mi malittarisassat najoqqutaralugit ilinniagaqarnersiutunik eqqunngitsumik pissarsiarisimasat ernialersorneri pissapput.

**§ 11.** Uddannelsessøgende, der vedvarende modtager anden offentlig støtte, som tilsigter at dække leveomkostninger, kan udelukkes fra at modtage stipendium og børnetillæg, jf. § 9, stk. 1, i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

**§ 11.** Ilinniartut inuuniarnerminni aningaasartuutaasa tamakkiisumik akilernerqarnissaat siunertaralugu pisortanit ikiorsiissutinik allamik ataavartumik pisartagaqartinneqartut ilinniagaqarnersiutitaanngitsoortitaallutillu meeqqanut tapiissutinik tapiissutisinnngitsoorsinnaapput, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 9, imm. 1.

*Stk. 2.* Uddannelsessøgende, der under uddannelsen modtager uddannelsesløn eller andet uddannelsesvederlag, der tilsigter at dække leve-

*Imm. 2.* Ilinniartut ilinniarnermik nalaanni inuuniarnerminni aningaasartuutiminnik matussuiinissaq siunertaralugu ilinniarnermut akis-



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

omkostninger, er ikke berettiget til stipendium, jf. § 9, stk. 2, i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

*Stk. 3.* Uddannelsessøgende har ikke ret til stipendium i de perioder, hvor de modtager praktisk løn fra arbejdsgiveren.

*Stk. 4.* Uddannelsessøgende på orlov, herunder barselsorlov, har ikke ret til uddannelsesstøtte.

*Stk. 5.* Uddannelsessøgende, der har fravalgt klip eller stipendium, vil i de perioder, som fravalget omfatter, ikke være berettiget til de i kapitel 4 omhandlede ydelser.

#### *Tilknytningsbestemmelser*

**§ 12.** For at kunne modtage uddannelsesstøtte kræves dansk statsborgerskab, jf. § 6, stk. 1, i landstingsforordning om uddannelsesstøtte. Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra kravet om dansk statsborgerskab, når den uddannelsessøgende har særlig familiemæssig tilknytning til Grønland.

*Stk. 2.* Udlændinge kan dog modtage uddannelsesstøtte, hvis de i henhold til internationale overenskomster, der har virkning for Grønland, har ret til uddannelsesstøtte på lige fod med danske statsborgere, jf. § 6, stk. 2, i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

**§ 13.** Til uddannelser i Grønland kan der ydes uddannelsesstøtte til personer, der har fast bopæl i Grønland, jf. § 7 i landstingsforordning om uddannelsesstøtte. Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra bopælskravet, når det kan godtgøres, at personen reelt har fast bopæl i Grønland til trods for formel fast bopæl uden for Grønland.

sarsiaqartut allatulluunniit ilinniarnermut aningaasarsiaqartut tapiissutisiaqarsinnaatitaanngillat, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 9, imm. 1.

*Imm. 3.* Ilinniartut piffissani sulisitsisumit praktikkernerminni aningaasarsiaqartitaanermi tapiissutisiaqarsinnaatitaanngillat.

*Imm. 4.* Ilinniartut ilinniarunnaarallarnermi, tassunga ilanngullugu meerartaanermi ilinniarunnaarallarnermi ilinniagaqarnersiuteqarsinnaatitaanngillat.

*Imm. 5.* Ilinniartut qiortakkanik imaluunniit ilinniagaqarnersiutinik pissarsinnginnissamik qinigaqarsimasut piffissani pissarsinnginnissamik qinigaqarfimminni kapitali 4-mi pineqartut tapiissutinik pisinnaatitaassanngillat.

#### *Attuumassuteqarnermut aalajangersakkat*

**§ 12.** Ilinniagaqarnersiuteqarnissamut danskisut innuttaassuseqarnissaq piunasaqaataavoq, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 6, imm. 1. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik ilinniartup Kalaallit Nunaannut ilaqutariissusermini immikkut ittunik attaveqartuuppat danskisut innuttaassuseqarnissaq pillugu aalajangersakkat atortinneqannginnissaannik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq.

*Imm. 2.* Taamaattorli nunani allamiut ilinniagaqarnersiuteqarsinnaapput nunat tamat akornanni isumaqatigiissutit Kalaallit Nunaannut atuuttut naapertorlugit danskisut innuttaassuseqartut assigalugit ilinniagaqarnersiuteqarsinnaatitaagunik, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 6, imm. 2.

**§ 13.** Kalaallit Nunaanni ilinniartitaanernut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq inunnut Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik najugaqartunut, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 7. Aalajangersimasumik najugaqarnermik Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik aalajangersakkat atortinneqannginnissaannik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq pineqartoq Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik najugaqavinnera uppenarsineqarsinnaappat, naak Kalaallit Nunaata avataani aalajangersimasumik najugaqarallarluni.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 14. Til uddannelser uden for Grønland kan der, jf. § 8, stk. 1, i landstingsforordning om uddannelsesstøtte, ydes uddannelsesstøtte til personer, der har:

- 1) Fast bopæl i Grønland på ansøgningstidspunktet og har haft det i mindst 5 år umiddelbart forud herfor.
- 2) Haft fast bopæl i Grønland i mindst 10 år og højest har haft bopæl uden for Grønland i 3 år.

*Stk. 2.* Som bopæl uden for Grønland, jf. stk. 1, regnes ikke, jf. § 8, stk. 2, i landstingsforordning om uddannelsesstøtte, ophold, der udelukkende skyldes:

- 1) Uddannelsesforhold.
- 2) Forsørgsforhold, hvor grønlandske myndigheder har medvirket ved opholdet.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra kravet om fast bopæl i Grønland i stk. 1, når ganske særlige forhold taler derfor, herunder at fast bopæl uden for Grønland skyldes flytning i forbindelse med ægtefællens, jf. § 7, uddannelse uden for Grønland.

#### *Optagelse på uddannelse*

§ 15. Der ydes uddannelsesstøtte, såfremt ansøgeren er optaget på uddannelsen, jf. dog stk. 2-4.

*Stk. 2.* Til uddannelser i Danmark, hvor uddannelsens adgangskrav er en gymnasial eksamen, men hvor optagelse på uddannelsen er begrænset ved en adgangskvotient, ydes der uddannelsesstøtte, selv om den uddannelsessøgendes karaktergennemsnit ligger under adgangskvotienten, såfremt ansøgeren:

- 1) har en gymnasial eksamen med et karaktergennemsnit på mindst 8 og

§ 14. Ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 8, imm. 1 innersuussutigineqarluni Kalaallit Nunaata avataani ilinniartitaanernut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq inunnut:

- 1) Qinnuteqarnermik nalaani Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik najugaqartunut, tamannalu sioqqullugu sivikinnerpaamik ukiuni tallimani aalajangersimasumik najugaqarsimasunut.
- 2) Sivikinnerpaamik ukiuni qulini Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik najugaqarsimasunut aammalu Kalaallit Nunaata avataani sivisunerpaamik ukiuni pingasuni najugaqarsimasunut.

*Imm. 2.* Ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 8, imm. 2 innersuussutigineqarluni imm. 1 malillugu Kalaallit Nunaata avataani najugaqarnertut isigineqassanngillat najugaqarnerit makkuninnga patsiseqarpata:

- 1) Ilinniartitaanermi pissutsit.
- 2) Paaqqutarineqarnermi pissutsit, Kalaallit Nunaanni oqartussanit peqataaffigineqarsimasut.

*Imm. 3.* Imm. 1-imi Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik najugaqarnermik piunasaqaat pissutsit immikkut illuinnartut atuutsillugit, tasunga ilanngullugu Kalaallit Nunaata avataani aapparisaq ilinniagaqarneranut atatillugu, § 7 innersuussutigineqarpoq, Kalaallit Nunaata avataani aalajangersimasumik najugaqarnermut nuunneq pissuteqarpat Ilinniagaqarnermut Pisoraqarfik immikkut ittumik akuersissuteqarsinnaavoq.

#### *Ilinniartitaanermut tiguneqarnek*

§ 15. Ilinniartitaanermut ilinniartup tiguneqarsimanerani ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq, taamaattoorli takukkit imm. 2-4.

*Imm. 2.* Qallunaat Nunaanni ilinniakkanut, ilinniarnertuunngorniarfimmil ilinniarsimanissamik ilinniarfimmil isernissamat piunasaqaataasunut, amerlassuseqartitsinermilli killiliussariisaasoqartitsilluni ilinniarnermi tiguisoqartarfinnut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqassaaq, ilinniartup isernissamat killiliussap ataaniikka-luarpat, qinnuteqartoq:

- 1) karakterit tamarmik agguaqatigiissinnerini minnerpaamik 8-mik angusaqarsimalluni ilinniarnertuunngorniarfimmil ilinniarnermik naammassinnissimapat, aamma

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

2) opfylder de af uddannelsesinstitutionen krævede tilvalgsniveauer til den ansøgte uddannelse.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse kan fastsætte kvoter for antallet af grønlandske studerende med uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre på bestemte uddannelser uden for Grønland, herunder i Danmark. Direktoratet for uddannelse fastsætter kriterierne for prioritering blandt de ansøgere, der i øvrigt opfylder støttebetingelserne. Direktoratet for uddannelse offentliggør kvoternes størrelse og prioriteringskriterierne på ”www.sunngu.gl”.

*Stk. 4.* Til erhvervsuddannelser uden for Grønland ydes alene uddannelsesstøtte, såfremt ansøgeren i forbindelse med optagelse på uddannelsen har skaffet sig et lærested.

#### *Støtteberettigende uddannelser*

§ 16. Direktoratet for uddannelse kan godkende en uddannelse i Grønland som støtteberettigende, såfremt uddannelsen:

- 1) Er af mindst 3 måneders varighed.
- 2) Kan påregne at give beskæftigelse i Grønland.
- 3) Foregår på en uddannelsesinstitution, der er oprettet og drevet af Grønlands Hjemmestyre, eller har en tilfredsstillende kvalitet med hensyn til fagligt indhold, ledelse, lærerkræfter og fysiske rammer.

*Stk. 2.* Direktoratet for uddannelse træffer afgørelse efter stk. 1 ud fra uddannelsespolitiske, arbejdsmarkedsmæssige og økonomiske hensyn og kan i den forbindelse indhente en vurdering af uddannelsens kvalitet fra en offentlig anerkendt uddannelseskvalitetsvurderingsinstitution.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse offentliggør på ”www.sunngu.gl” de uddannelser i Grønland, der er godkendt af direktoratet for uddannelse.

2) ilinniarnernut qinnuteqarfiusumut nammineq qinikkat qaffasissusii piumasaqaatigineqartut eqquutsippagit.

*Imm. 3.* Kalaallit Nunaata avataani, taakununga Danmarki ilaalluni, ilinniagaqarfinnut aalajangersimasunut Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqartitaasutut ilinniartut amerlassusissaannik Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik aalajangiussisinnaavoq. Tapiissutisinissamut piumasaqaatinik qinnuteqartut akornanni tigusinninnissamut aalajangiinermut tunngaviit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup aalajangiiffigisarpai. Amerlassutsit aamma tigusinninnissamut aalajangiinermut tunngaviit ”www.sunngu.gl”-imi Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup tamanut saqqummiuttarpai.

*Imm. 4.* Ilinniartitaanermut tiguneqarnerminut atatillugu qinnuteqartoq suliffimmik ilinniartuuffissaminik pissarsisimaneratigut taamaallaat Kalaallit Nunaata avataani inuutissarsiummik ilinniartitaaffinnut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq.

#### *Ilinniartitaanerit tapiiffigineqarsinnaasut*

§ 16. Kalaallit Nunaanni ilinniartitaaneq tapiisuteqarfigineqarsinnaasutut Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup akuersissutigisinnaavaa ilinniartitaaneq:

- 1) Minnerpaamik qaammatinik pingasunik siviussuseqarpat.
- 2) Kalaallit Nunaanni suliffeqartitsinnaasutut naatsorsuutigineqarpat.
- 3) Ilinniartitaaneq ilinniagaqarfimmi Namminersornerullutik Oqartussanit pilersinneqarlunilu ingerlanneqartumi ingerlanneqarpat imaluunniit sammisanik imarisamigut, pisortaqarnermigut, ilinniartitsisoqarnermigut ilinniartarfiullu ilusilersorneranut tunngatillugu ilinniartitaaneq naammaginatsumik pitsaassuseqarpat.

*Imm. 2.* Ilinniartitaanermik politikki, suliffeqarfeqarnermut tunngasunit aningaasaqarnermilu sianigisassat aallaavigalugit imm. 1 najoqqutalugu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik aalajangiussisarpoq, tassungalu atatillugu naliliisarfitut suliffeqarfimmit pisortanit akuerineqarsimasumit ilinniartitaanerup pitsaassusaanik naliliisummik noqqaassuteqarsinnaalluni.

*Imm. 3.* Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit Kalaallit Nunaanni ilinniartitaanerit akuerisassut ”www.sunngu.gl”-ikkut Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup tamanut saqqummiuttarpai.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 17. Uddannelser i Danmark er støtteberettigede, såfremt uddannelsen er godkendt som støtteberettigede af SU-Styrelsen i Danmark, medmindre Direktoratet for uddannelse ud fra uddannelsespolitiske, arbejdsmarkedsmæssige og økonomiske hensyn har besluttet, at uddannelsen ikke er støtteberettigede.

*Stk. 2.* Direktoratet for uddannelse kan i øvrigt godkende en uddannelse uden for Grønland, herunder i Danmark, som støtteberettigede, såfremt uddannelsen:

- 1) Er af mindst 3 måneders varighed.
- 2) Kan påregne at give beskæftigelse i Grønland, jf. dog § 22.
- 3) Foregår ved en offentlig anerkendt uddannelsesinstitution, eller uddannelsen har en tilfredsstillende kvalitet med hensyn til fagligt indhold, ledelse og lærerkræfter og fysiske rammer.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse træffer afgørelse efter stk. 1 og 2 ud fra uddannelsespolitiske, arbejdsmarkedsmæssige og økonomiske hensyn og kan i den forbindelse indhente en vurdering af uddannelsens kvalitet fra en offentlig anerkendt uddannelseskvalitetsvurderingsinstitution.

*Stk. 4.* Direktoratet for uddannelse offentliggør på ”www.sunngu.gl”:

- 1) De af SU-styrelsen som støtteberettigede uddannelser godkendte men af direktoratet for uddannelse ikke godkendte som støtteberettigede uddannelser, jf. stk. 1.
- 2) De af direktoratet for uddannelse i øvrigt godkendte uddannelser uden for Grønland, herunder i Danmark, jf. stk. 2.

§ 18. Godkendelse som støtteberettigede uddannelse efter §§ 16 og 17 sker for en tidsbegrænset periode, der normalt ikke overstiger 4 år.

§ 17. Ilinniartitaaneq Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup ilinniartitaanermik politikki, suliffeqarfeqarnermut tunngasunit aningaasaqarnermilu sianigisassat aallaavigalugit tapiiffiqineqarsinnaatitaanngitsutut aalajangiussaalluni taaneqarsimanngippat ilinniartitaaneq Qallunaat Nunaanni SU-Styrelsemit tapiiffiqineqarsinnaasutut akuerineqarsimappat Qallunaat Nunaanni ilinniartitaaneq tapiiffiqineqarsinnaavoq.

*Imm. 2.* Tamatuma saniatigut Kalaallit Nunaata avataani, tassunga Danmarki ilanngunneqarluni, ilinniartitaaneq Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup tapiiffiqineqarsinnaatitaasutut akuerisinaavaa taanna:

- 1) Minnerpaamik qaammatinik pingasunik siviussuseqarpat.
- 2) Kalaallit Nunaanni suliffeqartitsisinaasutut naatsorsuutigineqarpat, taamaattorli takuuk § 22.
- 3) Ilinniartitaaneq ilinniagaqarfimmi pisortat akuerisaanni ingerlanneqarpat imaluunniit sammisanik imarisamigut, pisortaqarnermigut, ilinniartitsisoqarnermigut ilinniartitaaneq naammaginartumik pitsaassuseqarpat.

*Imm. 3.* Ilinniartitaanermik politikki, suliffeqarfeqarnermut tunngasunit aningaasaqarnermilu sianigisassat aallaavigalugit imm. 1 aamma 2 najoqqutaralugit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik aalajangiussisarpoq, tassungalu atatillugu naliliisarfitut suliffeqarfimmit pisortanit akuerineqarsimasumit ilinniartitaanerup pitsaassusaanik naliliissummik noqqaassuteqarsinnaalluni.

*Imm. 4.* Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup ”www.sunngu.gl”-imi tamanut saqqummersipai:

- 1) Ilinniartitaanerit SU-styrelsemit tapiiffiqineqarsinnaasutut akuerisaasut, kisianni Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit ilinniartitaanerit tapiiffiqineqarsinnaasutut akuerineqarsiman-ngitsut, takuuk imm. 1.
- 2) Kalaallit Nunaata avataani, tassunga Danmarki ilanngunneqarluni, ilinniartitaanerit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup tapiiffiqineqarsinnaasutut akuersissuteqarfignisai, takuuk imm. 2.

§ 18. Piffissamik nalinginnarmik ukiunik sisanamik siviunerunngitsumik killiliiffigalugu §§ 16 aamma 17 najoqqutaralugit ilinniartitaaneq tapiiffiqineqarsinnaatitaasoq akuersissutigineqartarpoq.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 2.* Godkendelse af uddannelser, der er oprettet og drevet af Grønlands Hjemmestyre samt uddannelser uden for Grønland, herunder i Danmark, sker uden ansøgning. Godkendelse af øvrige uddannelser i Grønland sker efter ansøgning herom. Ansøgning skal indgives til direktoratet for uddannelse senest 7 måneder inden uddannelsens start.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse vil kunne stille vilkår knyttet til godkendelsen.

*Stk. 4.* Godkendelse vil kunne tilbagekaldes, hvis

- 1) uddannelsesinstitutionen ikke kan godtgøre, at forudsætningerne for godkendelsen eller vilkårene tilknyttet godkendelsen fortsat er opfyldt,
- 2) direktoratet skønner, at der ikke længere er uddannelsespolitisk, arbejdsmarkedsmæssig eller økonomisk baggrund for at opretholde godkendelsen,
- 3) at uddannelsen markedsføres på en måde, der er i strid med markedsføringslovgivningen eller i øvrigt med forudsætningerne for godkendelsen, eller
- 4) uddannelsesinstitutionen ikke længere opfylder de krav, der i øvrigt stilles til uddannelsesinstitutioner om administration af uddannelsesstøtten.

*Stk. 5.* Direktoratet for uddannelse kan til brug for afgørelsen efter stk. 4 indhente en vurdering af uddannelsens kvalitet fra en offentlig anerkendt uddannelseskvalitetsvurderings-institution.

*Stk. 6.* Hvis en uddannelsesinstitution, der efter ansøgning har fået godkendt en uddannelse, ønsker godkendelsen forlænget, skal institutionen senest 7 måneder inden udløbet af den periode, som godkendelsen er givet for, anmode direktoratet for uddannelse om at få godkendelsen forlænget, jf. § 16, stk. 2 og § 17, stk. 3.

*Stk. 7.* Uddannelsessøgende, der optages på en uddannelse efter tilbagekaldelse af godkendelse eller efter udløbet af den periode, som godkendelsen er givet for, har ikke ret til uddannelsesstøtte.

*Imm. 2.* Kalaallit Nunaata avataani, tassunga Danmark ilanngunneqarluni, Namminersorne-rullutik Oqartussanit pilersinneqarlutillu ingerlanneqartunik ilinniartitaanernik akuersissuteqarneq qinnuteqaateqaaqaarani pisarpoq. Kalaallit Nunaanni ilinniartitaanerit sinnerinik akuersissuteqarneq tamatumunnga qinnuteqaqaarnikkut pisarpoq. Ilinniartitaanerup aallartinninnerani kingusinnerpaamik qaammatit arfineq-marluk sioqqullugit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut qinnuteqaat nassiunneqassaaq.

*Imm. 3.* Akuersissuteqarnissamut attuumassuteqartunik Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik pi-masaqaateqarsinnaatitaavoq.

*Imm. 4.* Akuersissut uterteqquneqarsinnaavoq

- 1) akuersissuteqarnermut tunngaviusut, imaluunniit akuersissuteqarnermut attuumassuteqartunik pi-masaqaataasut malittarineqartuarnerinik ilinniartitsiviup uppersarsinnaanngippagit,
- 2) akuersissuteqarnerup attatiinnarnissaanut ilinniartitaanermik politikki, suliffeqarfeqarnermut tunngasunit aningaasaqarnermilu si-nigisassat tungaatigut Pisortaqarfiup tunuliaquteqarunnaarneranik nalilerpagu,
- 3) pilersaarnermik inatsimmut imaluunniit akuersissuteqarnermut tunngavigisanut aker-liusumik ilinniartitaaneq pilersaarissutigineqarpat, imaluunniit
- 4) ilinniartitaaffiup ilinniagaqarner-siutit allafissornertai pillugit ilinniarfigisamut pi-masaqaataasunik malittarinnissinnaajunnaarnerani.

*Imm. 5.* Imm. 4 najoqqutaralugu aalajangiinisamut atugassamik Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup naliliisarfitut suliffeqarfimmit pisortanit akuerineqarsimasumit ilinniartitaanerup pitsaasusaanik naliliissummik noqqaassuteqarsinnaal-luni.

*Imm. 6.* Ilinniartitaaffiup ilinniartitaanermik qinnuteqaateqareernerup kingorna akuersissum-mik tunineqarsimaguni suliffeqarfik piffissap akuersissuteqarfiup naannginnerani kingusinnerpaamik qaammatit arfineq-marluk sioqqullugit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut akuersissuteqarnerup sivitsornissaanik qinnuteqas-saaq, takukkit § 16, imm. 2 aamma § 17, imm. 3.

*Imm. 7.* Ilinniagaqartut, akuersissutip uterteqquneqarnerata kingorna, imaluunniit piffissap akuersissutigineqartup naanerata kingorna ilin-niakkamut tiguneqartut ilinniagaqarner-siuteqar-nissamut pisinnaatitaaffeqanngillat.



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 19. Direktoratet for uddannelse kan i forbindelse med en uddannelsessøgendes igangværende støtteberettigende uddannelse godkende studieophold uden for Grønland, herunder i Danmark, som helt eller delvist støtteberettigende. Godkendelse sker efter ansøgning herom. Ansøgning skal indgives til direktoratet for uddannelse senest 1 måned inden studieopholdets start.

*Stk. 2.* Direktoratet for uddannelse vil kunne stille vilkår knyttet til godkendelsen.

§ 20. Når det for optagelse på en videregående uddannelse er nødvendigt at supplere enkelte fag fra en gymnasial uddannelse til et højere niveau, er gymnasiale suppleringskurser støtteberettigende, såfremt følgende betingelser er opfyldt:

- 1) den uddannelsessøgende er vejledt af vejlederen til at følge enkeltfagsundervisning, og
- 2) der suppleres mindst 2 fag, medmindre der er tale om intensiv suppleringskursus i 1 fag.

*Stk. 2.* Gymnasiale suppleringskurser er dog ikke støtteberettigende i fag, hvor den uddannelsessøgende allerede har opnået prøve- eller eksamenskarakteren 6 eller derover, medmindre en højere karakter eller et højere niveau er en betingelse for optagelse på den ønskede uddannelse. Karakterkravet gælder dog ikke prøver, der er mere end 8 år gamle.

*Stk. 3.* Der kan alene ydes uddannelsesstøtte til et fag én gang.

§ 21. Grønlands Hjemmestyre kan yde uddannelsesstøtte til eliteidrætsudøveres deltagelse i særligt tilrettelagte uddannelser, såfremt eliteidrætsudøveren på grund af idrætten ikke har mulighed for at tage en støtteberettigende uddannelse.

*Stk. 2.* Eliteidrætsudøveren sammensætter et uddannelsesforløb således, at idrætsudøvelsen

§ 19. Ilinniagaqartup tapiissuteqarfiusinnaasumik ilinniarnernanut ingerlanneqartumut atatilugu Kalaallit Nunaata avataani, tassunga Danmarkil ilanngullugu ilinniarnermi najugaqarneq tamakkiisumik imaluunniit ilaannakortumik tapiissuteqarfiusinnaasutut Ilinniartitaanermut Pisortaqaqfiup akuersissuteqarfigisinnaavaa. Akuersissuteqarneq tamatumunnga qinnuteqareernerup kingorna pisarpoq. Ilinniarnermi najugaqarnerup aallartinnera kingusinnerpaamik qaammat ataaseq sioqqullugu Ilinniartitaanermut Pisortaqaqfimmumut qinnuteqaat nassiunneqassaaq.

*Imm. 2.* Akuersissuteqarnermut piumasaqaatinik attuumassuteqartitsinermik Ilinniartitaanermut Pisortaqaqfik piumasaqaateqarsinnaavoq.

§ 20. Qaffasinnerusumik ilinniartitaanermut tiguneqarnissamut fagini ataasiakkaani qaffasinnerusumut ilassuteqarnissaq pisariaqartinneqarpat ilinniarnertuunngorniarfimmil ilassutitut pikkorissarnerit tapiiffigineqarsinnaatitaapput piumasaqaatit makku eqquutsinneqartillugit:

- 1) faginik ataasiakkaanik ilinniartitsinermik malinnaanissaminut ilinniartuq ilitsersuisumit siunnersorneqarsimappat, aamma
- 2) fagimi ataatsimi pimoorussamik ilanngussisoqartinnagu minnerpaamik faginik marlunik ilassuteqartitsisoqarpat.

*Imm. 2.* Ilinniakkamut tiguneqarnissamut karakteri annerusoq imaluunniit inissisimaffigisaq qaffasinnerusoq piumasaqaataanngippat fagini ilinniartup misilitsinnermini imaluunniit soaraummeernermini karakteri 6 imaluunniit sinnerlugu angusareersimappagu ilinniarnertuunngorniarfimmil ilassutitut pikkorissarnerit tapiiffigineqarsinnaatitaanngillat. Taamaattoq karakterimik piumasaqaat misilitsinnermut ukiut arfineq-pingasut sinnerlugit pisoqaassusilinnut atuutinngilaq.

*Imm. 3.* Fagimut ataatsimut ataasiaannarluni tapiiffiginnittoqarsinnaavoq.

§ 21. Timersortartut pikkorinnerpaat ilinniartitaanermik timersuutini pissutigalugu tapiiffigineqarsinnaatitaasumik ilinniarnissaminut periarfissaqanngippat ilinniartitaanerni immikkut ittumik aaqissuussani timersortartut pikkorinnerpaat timersortartup ilinniagaqarneranut Namminersornerullutik Oqartussat tapiissuteqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Timersortartutut pikkorinnerpaatut timersortartuq ilinniartuq ilinniarnerrata ingerla-



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

og uddannelsesforløbet til sammen udgør fuldtidsbeskæftigelse. Forløbet skal godkendes af direktoratet for uddannelse efter indstilling fra Team Grønland.

nissaa ima aqqissuunneqassaaq timersuut ilinniarnarullu ingerlannera tamarmik piffissamik tamakkiisumik suliaqarfiussalutik. Team Grønlandimit innersuussinermi Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit ilinniagarisaaq akuerineqassaaq.

§ 22. Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra betingelsen i § 18, stk. 2, nr. 3, når særlige personlige forhold taler derfor, herunder:

- 1) At den uddannelsessøgende er udøvende inden for kunst, musik og anden kulturel virksomhed.
- 2) Den uddannelsessøgendes helbredsforhold.

§ 22. Inuttut atugarisat immikkut ittut atuuksillugit § 18, imm. 2, nr. 3-mi piumasaqaammitt Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik immikkut akuersisinnaavoq, tassunga ilaallutik

- 1) Ilinniartoq eqqumiitsuliornerup, nipilersornerup allatulluunniit kulturikkut suliaqarnerup iluani suliaqartuuppat.
- 2) Ilinniagaqartup peqqissusia apequtaappat.

§ 23. Direktoratet for uddannelse kan beslutte at yde uddannelsesstøtte til uddannelsessøgendes deltagelse i uddannelser, der ikke er støtteberettigende, når ganske særlige forhold taler derfor, herunder, at:

- 1) Grønland har behov for arbejdskraft med den pågældende uddannelse.
- 2) Den uddannelsessøgende ikke kan optages på den tilsvarende støtteberettigende uddannelse.

§ 23. Pissutsit immikkut illuinnartut atuutksillugit ilinniartut ilinniartitaaffinnut tapiissuteqarfiunngitsunut peqataaffigisaannut Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik ilinniagaqarnerisuteqartitsinissamik aalajangiussaqarsinnaavoq, tassunga ilanngullugit:

- 1) ilinniagaqarnermik pineqartumik Kalaallit Nunaata sulisunik pisariaqartitsinerani.
- 2) ilinniagaqartup ilinniakkamat tapiissuteqarfiusinnaasumut assingusumut tiguneqarsinnaan-nginnerani.

Stk. 2. Direktoratet beslutter, hvilke former for uddannelsesstøtte, der kan ydes, og omfanget heraf.

Imm. 2. Ilinniagaqarnerisutit suut annertussaallu tapiissutigisinnaaneri Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup aalajangiiffigissavai.

#### Studieaktivitet

§ 24. Det er en betingelse for ydelse af uddannelsesstøtte, at den uddannelsessøgende, jf. dog stk. 5, er studieaktiv, hvilket vil sige, at den uddannelsessøgende efter de regler, der gælder for uddannelsen deltager i obligatorisk undervisning og foreskrevne prøver og eksamener, afleverer opgaver m.v., eller at afmelding eller udeblivelse fra prøver og eksamener sker efter godkendelse af uddannelsesinstitutionen.

#### Ilinniarnermi peqataaneq

§ 24. Ilinniagaqarnerisuteqartitsinissamat ilinniartup ilinniarnermi peqataaanissaa piumasaqaataavoq, taamaattorli takuuk imm. 5, ima paa-sillugu ilinniartoq ilinniarnarup ingerlanissaanut malittarisassat naapertorlugit ilinniarnermik aammalu misilitsinnernut soraarummeernernullu piumasarineqartunut malittarinnessasoq, suliassiisutitik tunniussisassasoq il.il., imaluunniit misilitsinnerni soraarummeernernilu peqataannginnissamik nalunaarneq takkutinnngitsoornerluunniit ilinniarfimmit akuerineqarpat.

Stk. 2. På uddannelser uden mødepligt har den uddannelsessøgende dog ret til uddannelsesstøtte, så længe den uddannelsessøgende ikke er mere end 12 måneder forsinket i uddannelsen. Forsinkelsen er forskellen mellem udbetalte stipendier eller klip, der er brugt til uddannelsen, og den studiemæssige fremgang efter de regler, der gælder for uddannelsen, målt i måneder, jf. dog § 81, stk. 3, 2. pkt. Når den uddannelsessø-

Imm. 2. Taamaattorli ilinniagaqarnermi ilinni-arfimmitt pinngitsoorani orniguttariaqarfiunngitsumi ilinniarnermi ilinniartoq qaammatit aqqaneq-marluk sinnerlugit kinguaattoorsimanngippat ilinniagaqarnerisuteqartinneqartussavoq. Ilinniakkamat ilinniagaqarnerisutit imaluunniit qiortakkat atornerarlutik tunniunneqarsimasut akornanni assigiinnngissutaasoq kinguaattoorneruvoq, aammalu ilinniarnermut malit-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

gende har fået forlænget støttetiden med ret til stipendium eller klip i et bestemt antal måneder, medregnes disse stipendieudbetalinger eller brugte klip ikke i opgørelsen af udbetalte stipendier eller forbrugte klip.

*Stk. 3.* Den uddannelsessøgende har ret til uddannelsesstøtte i op til yderligere 1 år, hvis den uddannelsessøgende er blevet forsinket i en uddannelse i en periode med uddannelsesstøtte. Den støtteberettigende periode forlænges med et antal måneder, der svarer til det antal måneder, som den uddannelsessøgende er blevet forsinket. Forsinkelse udløser kun ret til yderligere uddannelsesstøtte, hvis forsinkelsen er sket på grund af dokumenteret:

- 1) Deltagelse i institutionens styrelse, de studerendes råd og lignende organisationer med tilknytning til uddannelsesinstitutionen.
- 2) Arbejde i forbindelse med de uddannelsessøgendes sociale eller uddannelsesmæssige forhold.
- 3) Egen eller nære pårørendes sygdom.

*Stk. 4.* Uddannelsessøgende på uddannelser uden for Grønland skal efter hver eksamenstermin indsende udskrift af eksamensprotokol eller lignende til direktoratet for uddannelse.

*Stk. 5.* Stk. 1-3 finder ikke anvendelse for eliteidrætsudøvere. Det er dog en betingelse for modtagelse af uddannelsesstøtte, at aktivitetsniveauet såvel inden for idrætsudøvelsen som inden for det planlagte uddannelsesforløb holdes på et niveau, der opfylder de krav, der er fastsat af direktoratet for uddannelse. Team Grønland har pligt til straks at underrette direktoratet for uddannelse, såfremt den uddannelsessøgende ikke opfylder de fastsatte krav.

**§ 25.** Uddannelsesinstitutionen kontrollerer løbende den uddannelsessøgendes studieaktivitet og træffer afgørelse om studieaktiviteten.

tarisassat atuuttut najoqqutaralugit ilinniarnermi siuariartorneq qaammatinut uuttorneqartoq, taamaattorli takuuk § 81, imm. 3, oqaaseqatigiit aappaat. Ilinniagaqartup ilinniarnini qaammatini aalajangersimasunik amerlassusilinni ilinniagaqarnersiuteqarnissamut qiortakkanillu pissarsisinnaatitaalluni sivitsorsimappagu ilinniagaqarnersiutit tunniunneqarsimasut imaluunniit qiortakkat atorneqarsimasut taak-ku ilinniagaqarnersiutinik tunniunneqarsimasunik imaluunniit qiortakkanik atugaasimasunik nalunaarsuusiornermut ilanngunneqassanngillat.

*Imm. 3.* Ilinniagaqartoq piffissami ilinniagaqarnersiuteqarfiusumi ilinniarnermi kinguaattoorsimaguni ukioq ataaseq tikillugu sivitsukkamik ilinniagaqarnersiutisinissaminut pisinnaatitaavoq. Ilinniartup kinguaattoorfigisimasaanut qaammatit amerlassusaata assinginut piffissaq ilinniagaqarnersiuteqarfiusoq qaammatinik sivitsorneqassaaq. Kinguaattoorneq ilinniagaqarnersiutiseqqinnissamut pisinnaatitaaffeqartitsisaaq kinguaattoorneq uppersarsakkanik makkunnga tunngaveqarpat:

- 1) Suliffeqarfiup aqutsisuinut, ilinniartut isumaliqatigiissitaannut suliniaqatigiiffinnullu assingusunut ilinniarfimmut attuumassuteqartunut ilaasortaaneq.
- 2) Ilinniagaqartut inuttut imaluunniit ilinniarneri atugarisaannut atatillugu suliaqarneq.
- 3) Nammineq imaluunniit qanigisat napparsimani.

*Imm. 4.* Kalaallit Nunaata avataani ilinniagaqartut soraarummeernerit tamaasa soraarummeernerit allattuiffiit assigisaasaluunniit assilinerannik Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut nassiussisassapput.

*Imm. 5.* Imm. 1-3-mi aalajangersakkat timersornermut immikkut piginnaanilinnut atuutinnngillat. Taamaattorli tapiiffigineqarsinnaanermut timersuutigisami aammalu ilinniagariniakkatut pilersaarutaasumi suliaqarnerup annertususaata Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit piumasaqaatitut aalajangersakkat iluiniitinneqarnissaa piumasaqaataavoq. Ilinniartuq piumasaqaatinik aalajangersakkanik naammassinninnngippat Team Grønlandip erninnaartumik Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik nalunaaruteqarfigissavaa.

**§ 25.** Ilinniartup ilinniarnermi peqataanera ataavartumik Ilinniartuup nakkutigalugulu ilinniarnermi peqataaneq pillugu aalajangiarsarpoq.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 2.* Den uddannelsessøgende anses for at være studieaktiv, indtil andet konstateres, jf. dog § 10.

*Stk. 3.* Uddannelsesinstitutionen kan fastsætte nærmere betingelser om studieaktiviteten, herunder om mødepligt, aflevering af opgaver og prøver og om afmelding fra prøver og eksamener.

*Imm. 2.* Allamik paasinnittoqarnissaata tungaanut ilinniagaqartoq ilinniarmi peqataasut naatsorsuutigineqassaaq, taamaattorli takuuk § 10.

*Imm. 3.* Ilinniarnermi peqataaneq pillugu ilinniarfik erseqqinnerusunik piumasagaatinik aalajangersaasinnaavoq, tassunga ilanngullugit pingitsoorani orniguttarneq, suliassiissutit misilitsissutillu tunniunneri aammalu misilitsinnernit soraarummeernemillu peqataasinnaannginnerit pillugit.

### Kapitel 3

#### Støtteformer

##### Fællesbestemmelser

§ 26. Uddannelsesstøtte kan ydes i form af:

- 1) Stipendium.
- 2) Tilskud til de lønudgifter arbejdsgiverne har ved ansættelse af lærlinge på de erhvervs-mæssige grunduddannelser og lærlinge, der har praktik i Grønland og skoleophold i Danmark.
- 3) Børnetillæg.
- 4) Betaling af indkvarteringsudgifter.
- 5) Udlæg for indkvarteringsudgifter.
- 6) Frirejser.
- 7) Dækning af udgifter til godstransport.
- 8) Dækning af deltagerudgifter i forbindelse med grønlandskundervisning og nødvendig ekstraundervisning.
- 9) Dækning af behandlingsudgifter.
- 10) Landskassefinansieret lån.
- 11) Dækning af undervisningsafgifter.

§ 27. Størrelsen af det månedlige stipendium beror på, hvilken af følgende kategorier, den uddannelsessøgende tilhører:

- 1) Uddannelsessøgende eller kollegieelever i Grønland på studieforberedende uddannelser.

### Kapitali 3

#### Tapeeriaatsit

##### Ataatsimut aalajangersakkat

§ 26. Imatut ilusilikkanik ilinniagaqarnersiu-tisisoqarsinnaavoq:

- 1) Ilinniagaqarnersiuutit.
- 2) Inuutissarsiuutit tunngaviusumik ilinniagaqarfanni ilinniartunik (lærlinginik), aammalu lærlinginik Qallunaat Nunaanni ilinniagaqarlutik Kalaallit Nunaanni suliffinnik misiliisunut sulisitsisut atorfinitsitsinnermini aningaasarsiarititaannut tapiissutit.
- 3) Meeqqanut tapiissutit.
- 4) Ineqarnermi aningaasartuutit akilerneqarneri.
- 5) Ineqarnermi aningaasartuutit akiliussigallarneq.
- 6) Akiliunneqarluni angalanerit.
- 7) Usinik angallassinermut aningaasartuutit matussuserneri.
- 8) Kalaallisut ilinniartitaanermut aamma pisariaqartitamik immikkut ilinniartitaanermut atatillugu peqataanermut aningaasartuutit matussuserneri.
- 9) Nakorsartinnermut aningaasartuutit matussuserneri.
- 10) Nunatta Karsianit taarsigassarsiat.
- 11) Ilinniagaqarnermi akitsuutit matussuserneri.

§ 27. Qaammammut ilinniagaqarnersiuutit anertussusaat tullinnguuttuni ilinniartup sumi inissisimanera apeqquataatillugu tunniunneqartarput:

- 1) Ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik ilinniagaqarnerni Kalaallit Nunaanni ilinniartunut imaluunniit kollegiani najugaqartunut.

7. juli 2005 Grlhjs. b. nr. 18 Nam. Oq. nal. nr. 18
- 2) Hjemmeboende elever på de erhvervsmæssige grunduddannelser, som ikke modtager løn fra arbejdsgiveren.
- 3) Uddannelsessøgende på studieforberevende uddannelser i Grønland samt til elever på de erhvervsmæssige grunduddannelser, som modtager støtte som udeboende.
- 4) Uddannelsessøgende på videregående uddannelser i Grønland.
- 5) Uddannelsessøgende på studieforberevende uddannelser og på videregående uddannelser i Danmark.
- 6) Uddannelsessøgende på uddannelse udenfor Grønland og Danmark.
- Stk. 2.* Uddannelsessøgende, der i tilknytning til uddannelsen modtager fri kost og logi, fratrækkes et beløb hertil.
- Stk. 3.* Uddannelsessøgende på studieforberevende uddannelser i Grønland samt elever på de erhvervsmæssige grunduddannelser i Grønland, der ikke modtager løn fra arbejdsgiveren, og som bor på kollegium, hvor der ikke er mulighed for bespisning eller kun ydes et måltid, modtager et kosttillæg.
- Stk. 4.* Stipendiesatser fastsættes på finansloven.
- Stk. 5.* Direktoratet for uddannelse kan fastsætte, at uddannelsesstøtte ydes på andre vilkår i forbindelse med særligt tilrettelagte uddannelser og deraf opståede særlige behov for uddannelsesstøtte, herunder uddannelser udenfor Grønland og Danmark.
- Stk. 6.* Når en uddannelsessøgende ændrer status fra en af kategorierne i § 27, stk. 1, ændres stipendiets størrelse fra ansøgningstidspunktet, dog tidligst fra den ændrede status.
- § 28.** Til støtteberettigende studieophold, der er arrangeret af internationale studenterudvekslingsorganisationer, ydes der kun støtte efter bestemmelsen i § 60.
- 2) Atuartut angajoqqaamik angerlarsimaffianni najugallit inuutissarsiummik tunngaviusumik ilinniartitaanerni sulisitsisumit akissarsiaqartinneqanngitsunut.
- 3) Kalaallit Nunaanni ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik ilinniagaqarfinni ilinniartunut kiisalu inuutissarsiummik tunngaviusumik ilinniartunut angajoqqaamik angerlarsimaffiata avataani najugalittut tapiissutisartunut.
- 4) Kalaallit Nunaanni qaffasinnerusumik ilinniagaqartunut.
- 5) Qallunaat Nunaanni ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik aamma qaffasinnerusumik ilinniagaqartunut.
- 6) Kalaallit Nunaata aamma Qallunaat Nunaata avataani ilinniagaqartunut.
- Imm. 2.* Ilinniartut ilinniarnermittut atatillugu akeqanngitsumik nerisaqartitaallutillu najugaqartitaasut tamakkununnga akiliutitut ilanngaavigineqassapput.
- Imm. 3.* Kalaallit Nunaanni ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik ilinniartunut, kiisalu Kalaallit Nunaanni inuutissarsiutinik tunngaviusumik ilinniartunut sulisitsisumit akissarsisinneqanngitsunut aammalu kollegiani nerisaqarfingitsuni imaluunniit taamaallaat ataasiaannarluni nerisitsisarfiusumi najugalinnut nerisaqarnissamut tapiliummik tapiiffigineqassapput.
- Imm. 4.* Ilinniagaqarnersiutit aningaasanut inatsimmi aalajangersaavigineqassapput.
- Imm. 5.* Ilinniartitaanerni immikkut ittumik aaqquissuusanut atatillugu piumasaqaatit allat atugaritillugit, taakkunanngalu ilinniagaqarnersiutisianik immikkut ittumik pisariaqartitsilernikkut, tassunga ilanngullugit Kalaallit Nunaata aamma Qallunaat Nunaata avataani ilinniartitaanerni ilinniagaqarnersiutisiaat Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup aalajangiiffigisinnaavai.
- Imm. 6.* Ilinniagaqartoq § 27, imm. 1-imi pineqartut arlaanni allatut inissisimalerpat piffissami qinnuteqarfiusumiit, taamaattorli inissisimaffiup allanngorfia aallarnerfigalugu ilinniagaqarnersiutisiaasa annertussusaat allanngortinneqassaaq.
- § 28.** Nunani tamalaani ilinniartunik paarlaasseqatigiinnermik peqatigiiffiit aaqquissuussaanni ilinniagaqarluni najugaqarnernut tapiiffigineqarsinnaasunut taamaallaat § 60-imi aalajangersagaq najoqqutaralugu tapiiffiginnittoqarsinnaavoq.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 29. Har den uddannelsessøgende forsørgelsespligten, eller er kendt bidragspligtig overfor børn under 18 år, ydes der et tillæg pr. barn (børnetillæg). Tillægget udgør det grønlandske normalbidrag, hvis barnet opholder sig i Grønland. Tillægget udgør det danske normalbidrag, hvis barnet opholder sig i Danmark. Tillægget udgør det grønlandske normalbidrag, hvis barnet hverken opholder sig i Grønland eller Danmark.

*Stk. 2.* Bor den uddannelsessøgende ikke sammen med barnet, udbetales børnetillægget til den, der faktisk forestår forsørgelsen.

*Stk. 3.* Der ydes ikke børnetillæg til den uddannelsessøgende, når den uddannelsessøgende børn fuldt ud forsørges af det offentlige.

*Stk. 4.* Der ydes ikke børnetillæg til den uddannelsessøgende i perioder, hvor den uddannelsessøgende har fravalgt klip jf. § 78, stk. 1.

§ 30. Der ydes fuld dækning af undervisningsafgifter på en støtteberettigende uddannelse, jf. dog stk. 2, når:

- 1) en lignende uddannelse ikke kan følges uden betaling af undervisningsafgifter, og
- 2) udgifterne ikke kan afholdes af andre offentlige myndigheder.

*Stk. 2.* Direktoratet for uddannelse kan beslutte, at undervisningsafgifter på bestemte uddannelser dækkes delvist, når særlige forhold taler derfor, herunder at:

- 1) Grønland har behov for arbejdskraft med den pågældende uddannelse,
- 2) der foreligger aftale om medfinansiering fra anden side, eller
- 3) den uddannelsessøgende ikke kan optages på en tilsvarende støtteberettigende uddannelse.

*Stk. 3.* Det offentliggøres på ”www.sunngu.gl” hvilke uddannelser, der alene ydes delvis dækning af undervisningsafgifter til, og hvor stor en del af undervisningsafgifterne der dækkes på de enkelte uddannelser.

§ 29. Ilinniartuq meeqqanut 18-it inorlugit ukiulinnut pilersuisussaappat imaluunniit akilersuisusaataappat meeqqanut tapiissuteqartoqassaaq (meeqqanut tapiliussaq). Meeqqap Kalaallit Nunaanni najugaqarnerani nunatsinni akilersuutip nalinginnaasup assinganik tapiissuteqartoqassaaq. Meeqqap Qallunaat Nunaanni najugaqarnerani Qallunaat Nunaanni akilersuutip nalinginnaasup assinganik tapiissuteqartoqassaaq. Meeraq Kalaallit Nunaanni imaluunniit Qallunaat Nunaanni najugaqanngippat nunatsinni akilersuutip nalinginnaasup assinganik tapiissuteqartoqassaaq.

*Imm. 2.* Ilinniartup meeraq najugaqatiginngipagu meeqqanut tapiliussaq pilersuisuusumut akilerneqartassaaq.

*Imm. 3.* Ilinniartup meeraq pisortanit tamakkiisumik pilersorneqarpata ilinniartumut meeqqanut tapiliussamik tapiissuteqartoqassanngilaq.

*Imm. 4.* Ilinniartup piffissani qiortakkanik atugaqanngiffiani ilinniartumut meeqqanut tapiliussamik tapiissuteqartoqassanngilaq, takuuk § 78, imm. 1.

§ 30. Ilinniakkani tapiiffiqarsinnaasuni ilinniarnermi akitsuutit, taamaattorli takuuk imm. 2, tamakkiisumik matussuserneqassapput 1) ilinniagaq assingusoq ilinniarnermi akitsuutini akileeqqaarnikkut aatsaat malittarineqarsinnaatillugu, aamma

- 2) aningaasartuutit pisortanit allanit akilerneqarsinnaanngippata.

*Imm. 2.* Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik ilinniakkani aalajangersimasuni ilinniartitaanermut akitsuutit pissutsit immikkut illuinnartut atuutisillugit ilaannakortumik matussuserneqarsaannik aalajangiussaqaarsinnaavoq, tassungalu ilanngullugu:

- 1) Ilinniakkamut pineqartumut sulisunik Kalaallit Nunaat pisariaqartitsippat,
- 2) allanit aningaasaleeqataanissaq pillugu isumaqatigiissuteqartoqarpat, imaluunniit
- 3) ilinniagaqarnerisuteqarfiusutut ilinniakkamut assigisaanut ilinniartuq tigu neqarsinnaanngippat.

*Imm. 3.* Ilinniakkanut sorlernut ilinniartitaanermut akitsuutit taamaallaat ilaannakortumik matussuserneqartarneri aammalu ilinniakkani ataasiakkaani ilinniarnermut akitsuutit matussuserneqartut qanoq annertutigineri pillugit ”www.sunngu.gl”-imi tamanut saqqummiussisoqartarpoq.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18 Nam. Oq. nal. nr. 18

*Studieforberedende uddannelser**Ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik  
ilinniagaqarnerit*

§ 31. Studieforberedende uddannelse er ikke omfattet af klippekortet, jf. § 4.

§ 31. Ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik ilinniagaqarnerit qiortakkamik aaqqissuus-sinermut ilaanngillat, takuuk § 4.

§ 32. Stipendium til uddannelsessøgende på studieforberedende uddannelser i Grønland ydes med en sats svarende til den i § 27, stk. 1, nr. 1, nævnte kategori, jf. dog stk. 2-3.

§ 32. § 27-mi imm. 1, nr. 1-imi aningaasat taaneqartut amerlassusaasa assinginik Kalaallit Nunaanni ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik ilinniagaqarfinni ilinniartunut ilinniagaqar-nersiuteqartitsisoqarsinnaavoq, taamaattorli takukkit imm. 2-3.

*Stk. 2.* Stipendium som udeboende, jf. § 27, stk. 1, nr. 3, kan ydes såfremt den uddannelsessøgende har etableret og opretholder en selvstændig husstand, dokumenteret ved bopælsattest og autoriseret lejekontrakt, andelsbevis eller skøde, og

*Imm. 2.* Ilinniartoq namminerisamik ineqarpat, najugaqarnermik uppernarsaammik aamma attartuinermik isumaqatigiisummik akuerisamik, piginneqatigiiffimmit uppernarsaammik imaluunniit piginnittuunermik uppernarsaammik uppernarsaateqarluni angajoqqaat angerlarsimaffigisaasa avataanni najugaqartumut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq, takuuk § 27, imm. 1, nr. 3 aamma

- 1) har eget barn boende hos sig,
- 2) etableringen er begrundet i sociale forhold, eller
- 3) etableringen er sket før tidspunktet for rettidig ansøgning om optagelse på den aktuelle uddannelse.

- 1) nammineq meearisaminik immiini najugaqartitsiguni,
- 2) najugaqarneq isumaginninnermik tunngaveqartinneqarpat, imaluunniit
- 3) ilinniagarisamut pineqartumut tiguneqarnissamut piffissaq eqqorlugu qinnuteqarneq siqqullugu pilersitsineq pisimappat.

*Stk. 3.* Det i stk. 2, nr. 1, nævnte forhold skal yderligere dokumenteres ved fødsels- eller dødsattest. Det i stk. 2, nr. 2, nævnte forhold skal yderligere dokumenteres ved erklæring herom fra de sociale myndigheder.

*Imm. 3.* Imm. 2 nr. 1-imi pissutsit taaneqartut inunngornermut imaluunniit kuisinnermut allagartamit uppernarsaavigineqassapput. Imm. 2-mi nr. 2-mi pissutsit taaneqartut isumaginnittoqarfinnit nalunaaruteqarnikkut uppernarsaavigineqassapput.

§ 33. Der ydes kun uddannelsesstøtte til én studieforberedende uddannelse, dog kan der efter ansøgning ydes uddannelsesstøtte til suppleringskurser.

§ 33. Ilinniagaqarnissamut piareersaataasumut ilinniagaqarnermut ataasiinnarmut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq, taamaattorli tapiliussanik pikkorissarnernut qinnuteqateqareernikkut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaalluni.

*Stk. 2.* Der kan ydes uddannelsesstøtte i op til tre år til Hf-enkeltfag og derpå yderligere i op til ét år til suppleringskursus. Såfremt den uddannelsessøgende er blevet forsinket i sin uddannelse som følge af en af de grunde, der er nævnt i § 24, stk. 3, kan der yderligere ydes uddannelsesstøtte i op til ét år.

*Imm. 2.* HF-imi faginut ataasiakkaanut ukiut marluk tikillugit ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq, tamatumalu kingorna tapiliussanik pikkorissarnernut ukioq ataaseq tikillugu ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaalluni. Patsisit § 24, imm. 3-mi taaneqartut nassatari-saannik ilinniartoq ilinniakkamini kinguaattoor-simappat ukioq ataaseq tikillugu ilinniagaqar-nersiusitunik tapeeqittoqarsinnaavoq.



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 34. Der kan ikke ydes uddannelsesstøtte til en uddannelsessøgende på en studieforberedende uddannelse, når den uddannelsessøgende inden for de seneste 5 år har afbrudt studieforberedende uddannelse mere end én gang.

*Stk. 2.* Som afbrydelse efter stk. 1 regnes ikke midlertidig afbrydelse af uddannelsen på grund af orlov, herunder barselsorlov, og fravær på grund af dokumenteret sygdom.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra stk. 1, når særlige forhold taler derfor, herunder når uddannelsesinstitutionen vurderer, at den uddannelsessøgende vil kunne gennemføre den søgte uddannelse.

#### *Erhvervsmæssige grunduddannelser*

§ 35. Erhvervsmæssige grunduddannelser er ikke omfattet af klippekortet, jf. § 4.

§ 36. Der kan ydes uddannelsesstøtte til uddannelsessøgende på erhvervsmæssige grunduddannelser i Grønland, såfremt der ikke ydes den uddannelsessøgende løn af arbejdsgiveren. Stipendium ydes med en sats svarende til den i § 27, stk. 1, nr. 2, nævnte kategori, jf. dog stk. 2-3.

*Stk. 2.* Stipendium som udeboende, jf. § 27, stk. 1, nr. 3, kan ydes såfremt den uddannelsessøgende har etableret og opretholder en selvstændig husstand, dokumenteret ved bopælsattest og autoriseret lejekontrakt, andelsbevis eller skøde, og:

- 1) har eget barn boende hos sig,
- 2) etableringen er begrundet i sociale forhold, eller
- 3) etableringen er sket før tidspunktet for rettidig ansøgning om optagelse på den aktuelle uddannelse.

§ 34. Ukiuni kingullerni tallimani ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik ilinniagaqarnermik ataatsimik amerlanermik unitsitsisimasumut ilinniagaqartumut ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik ilinniagaqarner siuteqartitsisoqarsinnaangilaq.

*Imm. 2.* Imm. 1 naapertorlugu ilinniarunnaarallanermik, tassunga ilanngullugu meerartaarsimalluni ilinniarunnaarallarneq, aammalu uppernarsakkamik nappaateqarnermik patsiseqarluni najuutinninneq ilinniarnermik kipisinertut naatsorsuutigineqanngillat.

*Imm. 3.* Pissutsit immikkut ittut atuutsillugit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup imm. 1-mi aalajangersakkat atornagit immikkut akuersissuteqarfisinnavaa, tassungalu ilanngullugu ilinni-arfiup nalilerpagu ilinniakkamik qinnutigineqartumik ilinniagaqartup naammassinnissinnaanera.

#### *Inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniartitaanerit*

§ 35. Inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniartitaanerit qiortakkamut ilaangillat, takuuk § 4.

§ 36. Sulisitsisup ilinniagaqartumik aningaarsarsiaqartitsinnginnerani Kalaallit Nunaanni inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniagaqartumut ilinniagaqarner siuteqartitsisoqarsinnaavoq. § 27-mi imm. 1, nr. 2-imi pineqartumi aningaasat amerlassusaannut assingusumik ilinniagaqarner siuteqartitsisoqarsinnaavoq, taamaattorli takukkit imm. 2-3.

*Imm. 2.* § 27-mi imm. 1-imi nr. 3 naapertorlugu ilinniartoq namminersuutigisanik inoqtigiinnik pilersuisuuppat, najugaqarnermik uppernarsaammik aamma attartuinnermik isumaqatigiissummik akuerisamik, piginneqatigiiffimmit uppernarsaammik imaluunniit piginnittuinnermik uppernarsaammik uppernarsaateqarluni angajoqqaat angerlarsimaffigisaasa avataanni najugaqartumut ilinniagaqarner siuteqartitsisoqarsinnaavoq, aamma

- 1) nammineq meerarisaminik immiini najugaqartitsiguni,
- 2) najugaqarnermik isumaginninnermik tunngaveqartinneqarpat,
- 3) ilinniagarisamut pineqartumut tiguneqarnissamut piffissaq eqqorlugu qinnuteqarnermik siqqullugu pilersitsineq pisimappat.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 3.* Det i stk. 2, nr. 1, nævnte forhold skal yderligere dokumenteres ved fødsels- eller dåbsattest. Det i stk. 2, nr. 2, nævnte forhold skal yderligere dokumenteres ved erklæring herom fra de sociale myndigheder.

**§ 37.** Der kan højst ydes uddannelsesstøtte til to afsluttede erhvervmæssige grunduddannelser under faglært niveau. Der kan ikke ydes uddannelsesstøtte til mere end én afsluttet erhvervmæssig grunduddannelse på faglært niveau. Der kan dog ydes uddannelsesstøtte til yderligere én uddannelse på faglært niveau eller derover, såfremt:

- 1) Adgangskravet til uddannelsen er betinget af faglært niveau.
- 2) Uddannelsen er en naturlig forlængelse af den tidligere uddannelse og ligger på et højere niveau inden for samme fagområde.
- 3) Uddannelsen er en nødvendig omskoling på grund af erhvervsudtygthed.

*Stk. 2.* En uddannelsessøgende med uddannelse på faglært niveau eller derover kan ikke modtage uddannelsesstøtte til en uddannelse under faglært niveau. Der kan ikke ydes uddannelsesstøtte til en erhvervsuddannelse til uddannelsessøgende, der har afsluttet en videregående uddannelse.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra stk. 1 og 2, når særlige forhold taler derfor, herunder når:

- 1) den uddannelsessøgendes beskæftigelsesmuligheder er begrænsede, eller
- 2) Grønland har særligt behov for uddannede med den ansøgte uddannelse.

**§ 38.** Der kan ikke ydes uddannelsesstøtte til en uddannelsessøgende på en erhvervmæssig grunduddannelse, der inden for de seneste 5 år har afbrudt uddannelse mere end én gang. Af-

*Imm. 3.* Imm. 2 nr. 1-imi pissutsit taaneqartut inunngornermut imaluunniit kuisinnermut allagartamit uppernarsaavigineqassapput. Imm. 2-mi nr. 2-mi pissutsit taaneqartut isumaginnittoqarfinit nalunaaruteqarnikkut uppernarsaavigineqassapput.

**§ 37.** Suliamik ilinniarsimasutut qaffasissutsip ataani inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniartitaanernut naammassineqarsimasunut marlunnut taamaallaat ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq. Ilinniartoq suliamik ilinniarsimasutut qaffasissusilimmik annerusumiluunniit ilinniagaqarsimasutut qaffasissutsip ataaniittumik ilinniagaqarsimasoq, suliamik ilinniarsimasutut qaffasissusilimmik ilinniartoq ilinniagaqarnersiuteqartinneqarsinnaangilaq. Taamaattorli suliamik ilinniarsimasutut qaffasissutsimut sulii ataatsimut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaavoq imaattoqarpat:

- 1) Ilinniartitaanernut isermisamat suliamik ilinniarsimasutut qaffasissuseqarnissaq piunasaqaataappat,
- 2) Ilinniarnaq ilinniagarisimasamut pissusissamisoortumik nangitsissutaappat aammalu suliaqarfiup iluani qaffasinneruppat, imaluunniit
- 3) Inuussutissarsiorsinnaajunnaarnerup kingunerisaanik ilinniaqqinnissamut ilinniarnaq pisariaqarpat.

*Imm. 2.* Ilinniartoq ilinniarsimasutut qaffasissuseqartumik imaluunniit sinnerlugu ilinniagaqarsimasoq ilinniakkamut ilinniarsimasutut qaffasissutsip ataaniittumut ilinniagaqarnersiutinik pissarsisinnaangilaq. Qaffasinnerusumik ilinniartitaanermik naammassinnissimasumut inuussutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniartitaanernut ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaangilaq.

*Imm. 3.* Imm. 1-imut aamma 2-mut pissutsit immikkut ittut apeqqutaatillugit Ilinniartitaanernut Pisortaqarfik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq, tassunga ilanngullugit:

- 1) ilinniartup suliffeqarnissamut periarfissai killeqarpata, imaluunniit
- 2) ilinniakkamik qinnuteqarfiusumik ilinniarsimasunik Kalaallit Nunaat immikkut ittumik pisariaqartitsippat.

**§ 38.** Ilinniagaqarnersiuteqartitsisoqarsinnaangilaq ilinniagaqartumut ukiut kingulliit tallimat ingerlanerini inuussutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniartitaanermik ataasiaannarani

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

brydelse på studieforberedende uddannelser medregnes ikke.

*Stk. 2.* Som afbrydelse efter stk. 1 regnes ikke midlertidig afbrydelse af uddannelsen på grund af manglende praktikplads, orlov, herunder barselsorlov, og fravær på grund af dokumenteret sygdom.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra stk. 1, når særlige forhold taler derfor, herunder når:

- 1) den uddannelsessøgendes beskæftigelsesmuligheder er begrænsede, eller
- 2) Grønland har særligt behov for uddannede med den ansøgte uddannelse.

#### *Videregående uddannelser*

**§ 39.** Til uddannelsessøgende på videregående uddannelser ydes uddannelsesstøtte inden for klippekortet, jf. § 4.

*Stk. 2.* Et klip udgør 1 måneds stipendium og eventuelle børnetillæg.

*Stk. 3.* Et rejseklip udgør udgifterne svarende til en frirejse, jf. § 52.

*Stk. 4.* Rejseklip til frirejser i forbindelse med uddannelsens start, afbrydelse og afslutning benævnes ordinære rejseklip.

*Stk. 5.* Rejseklip til frirejser i forbindelse med ferier benævnes ferierejseklip.

*Stk. 6.* Rejseklip til øvrige frirejser benævnes ekstraordinære rejseklip.

**§ 40.** Der kan inden for klippekortet i alt gives op til 82 klip (rammen), jf. dog §§ 44-47.

*Stk. 2.* Der kan inden for klippekortet i alt gives op til 4 ordinære rejseklip (rejserammen).

*Stk. 3.* Til uddannelse, der er omfattet af klippekortet, kan der højst gives et antal klip og ordinære rejseklip, der svarer til differencen mellem rammen og de allerede benyttede klip hen-

unitsitsisimasumut. Ilinniagaqarnissamut pia-reersarluni ilinniartitaanerit ilaatinneqanngillat.

*Imm. 2.* Imm. 1 malillugu unitsitsinermut naatsorsuunneqanngillat suliamik misiliiivissaa-leqineq, ilinnianngiffeqarneq, tassunga ilanngul-lugit erninermut atatillugu ilinnianngiffeqarneq uppersaateqarlunilu napparsimalluni peqannginneq pissutigalugit ilinniartitaanermik unit-sitsigallanerit.

*Imm. 3.* Immikkut ittunik pissutissaqartillugu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik imm. 1-ip ator-tilneqannginnissaanik immikkut akuersissute-qarsinnaavoq, tassunga ilanngullugit:

- 1) ilinniartup suliffeqarnissamut periarfissai kil-leqarpata, imaluunniit
- 2) ilinniakkamik qinnuteqarfiusumik ilinniarsim-asunik Kalaallit Nunaat immikkut ittunik pisariaqartitsippat.

#### *Qaffasinnerusumik ilinniartitaanerit*

**§ 39.** Qaffasinnerusumik ilinniartitaanerni ilinniartut qiortakkamut ilaatitanik ilinniagaqar-nersiuteqartitaasarput, takuuk § 4.

*Imm. 2.* Qiortagaq ataaseq qaammammut ataatsimut ilinniagaqarnersiutitut aamma meeq-anut tapiissutaasinnaasutut naleqarpoq.

*Imm. 3.* Angalanermi qiugassaq akiliunneqar-luni angalanermut aningaasartuutit assinginik naleqarpoq, takuuk § 52.

*Imm. 4.* Ilinniarnerni aallartinneranut, unit-sinneranut aamma naammassinerni atatillugu akiliunneqarluni angalanermut qiugassat nali-nginnarmik angalanissamut qiortakkanik taane-qarput.

*Imm. 5.* Atuanngiffimmuut atatillugu akiliun-neqarluni angalanermut qiugassat nalinginnarmik atuanngiffimmik qiortakkanik taaneqarput.

*Imm. 6.* Akiliunneqarluni angalanernut allanut qiortakkat immikkut ittunik angalanermut qiu-gassat taaneqarput.

**§ 40.** Qiortakkap iluani katillugit qiortakkat 82-it tikillugit (killissarititaq) tunisisoqarsinnaa-voq, taamaattorli takukkit §§ 44-47.

*Imm. 2.* Nalinginnaasumik angalanernut qiu-gassanik (angalanermut killissarititaq) katillugit sisamanik qiortakkap iluani tunisisoqarsinnaa-voq.

*Imm. 3.* Ilinniarnerni qiortakkamik aaqqisuussinermut ilaasumut annerpaamik killissarititaq aammalu qioreersimasat assigiinnngissusaata amerlaqataanik qiugassanik aamma nalingin-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

holdsvis rejserammen og allerede benyttede ordinære rejseklip.

*Stk. 4.* En uddannelsessøgende, der har gennemført en videregående uddannelse, hvor der veksles mellem teori og en lønnet praktik, vil i sin ramme blive fratrukket klip svarende til den normerede uddannelsestid med tillæg af det antal klip, der måtte være brugt ud over den normerede teoridel. Har den uddannelsessøgende anvendt færre klip end det antal klip, som uddannelsens normerede teoridel svarer til, vil den uddannelsessøgende i sin ramme blive fratrukket klip svarende til den normerede uddannelsestid med fradrag af det antal klip, der ikke er benyttet. Ved afbrud af sådanne uddannelser fratrækkes rammen alene det antal klip, der er udbetalt. Der vil i rejserammen blive fratrukket klip svarende til antal benyttede ordinære rejseklip.

**§ 41.** Til den enkelte uddannelse gives et antal klip, der svarer til den normerede uddannelsestid målt i måneder, med et tillæg på 12 klip (støttetiden), jf. dog § 44, stk. 5, og §§ 45-47.

*Stk. 2.* En uddannelse, der består af en bachelordel og en kandidatdel, anses som to særskilte uddannelser. Består en uddannelse af både en bachelordel og en kandidatdel, gives et tillæg på 12 klip for hver del, men samlet kan der maksimalt ydes klip svarende til rammen, jf. dog § 44, stk. 1. 1. pkt.

*Stk. 3.* Til en videregående uddannelse, hvor der veksles mellem teori og en lønnet praktik, udgør støttetiden et antal klip, der svarer til uddannelsens normerede teoridel målt i måneder med et tillæg op til 12 klip.

*Stk. 4.* Er der i en afbrudt uddannelse opnået merit i forhold til en senere påbegyndt videregående uddannelse, fradrages der i støttetiden for den påbegyndte uddannelse klip svarende til det

naasumik angalanernut qiugassanik aalajangersimasumik amerlassusilinnik, tassani angalanernut killissarititaaq aammalu nalinginnaasumik angalanerni qiugassat atoriikkat malittariissillugit tunisisoqarsinnaavoq.

*Imm. 4.* Ilinniartumut qaffasinnerusumik ilinniarnermik atuagarsornermik aningaasarsiaqarfigisamillu ilinniarnermut atatillugu suliffimmiinnermi sinnerseeraaffiusumik naammassisaqarsimasumut ilinniarnermi atuagarsornermut atugassat sinnerlugit qiugarisimasinnaasanik ilallugit ilinniagaqarfigisassatut atugassat assinginik qiugassanik killissarititamini ilanngaavigineqassaaq. Ilinniagaqartoq ilinniarnermi atuagarsornertut atugassarisap assinganut qiugassanik ikinnerusunik atugaqarsimaguni ilinniagaqartoq killissarititamini qiugassanik ilinniagaqarfigisassatut atugassat assinginik qiugassanik atorneqanngitsunik ilanngaavigineqassaaq. Ilinniarnerni taama ittuni unitsitsinerimi taamaallaat qiugassanik tunniunneqareersimasunik killissarititaaq ilanngaavigineqassaaq. Angalanernut killissarititami angalanerni qiugassat nalinginnaasut atorneqarsimasut assinginik ilanngaateqartoqassaaq.

**§ 41.** Ilinniarnernut ataasiakkaanut piffissamut ilinniagaqarfiusussamut qaammatinut naatsorsorlugit qiugassanik tunisisoqassaaq, qiugassat 12-it tapiliutigineqarlutik (ilinniagaqarnerisuteqarnerup nalaani), taamaattorli takukkit § 44, imm. 5 aamma §§ 45-47.

*Imm. 2.* Ilinniarneq bachelorinnngornissamut aamma kandidatinnngornissamut immikkoortoqarpat ilinniarnertut marluusutut naatsorsuutigineqarpoq. Ilinniarneq bachelorinnngornissamut aamma kandidatinnngornissamut immikkoortoqarpat immikkoortunut tamanut qiugassat 12-it tapiliutigineqassapput, tamakkiisumilli killissarititap assigisaanik qiugassanik tunisisoqarsinnaavoq, taamaattorli takuuk § 44, imm. 1, oqaa-seqatigiit siulliit.

*Imm. 3.* Qaffasinnerusumut ilinniarnernut atuagarsornermik aningaasarsiaqarfigisamillu ilinniarnermut atatillugu suliffimmiinnermi marluimmik ilinniarnermut ilinniarnernup atuagarsorfiussaanut assingusumik, qaammatinut naatsorsukkamik, qiugassanik 12-it tikillugit tapiliutigineqartumik tapiiffigineqarnerup naligivaa.

*Imm. 4.* Ilinniakkamut qaffasinnerusumut kingusinnerusukkut aallartinneqartumut naleqqiullugu ilinniakkami unitsinneqartumi piginnaanernik pissarsiaqartoqarsimappat, ilinniakkami

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

antal måneder, som der er givet merit for på den pågældende uddannelse.

aallartinneqartumi tapiissuteqarnermi piffissami ilinniakkami pineqartumi piginnaaneqassutsit pissarsiarineqarfiini qaammatit amerlaqataannik qiortagassanik ilanngaasoqassaaq.

**§ 42.** Til den enkelte uddannelse kan gives ferierejseklip, såfremt betingelserne for ydelse af frirejse i forbindelse med ferie er opfyldt, jf. §§ 56-58.

**§ 42.** Aasaanerani ilinniannigiffeqarnermut atatillugu akiliunneqarluni angalanissamut aningaasaliinermut piumasaaqatit eqquutsinneqarnerisigut ilinniakkanut ataasiakkaanut ilinniannigiffeqarnermut angalanernut qiugassanik tunisooqarsinnaavoq, takukkit §§ 56-58.

*Stk. 2.* Ferierejseklip til sommerferierejse kan alene ydes, såfremt den uddannelsessøgende:

*Imm. 2.* Aasaanerani ilinniannigiffeqarnermi angalanermut qiugassat taamaallaat tunniunneqarsinnaapput ilinniartoq:

- 1) på ansøgningstidspunktet modtager klip, og
- 2) pr. 1. april i støtteåret har mindst 7 klip tilbage i rammen.

- 1) piffissami qinnuteqarfigisap nalaani qiortagassanik pissarsisarp, aamma
- 2) ukiumi tapiiffigineqarfimmi 1. aprilimi minnerpaamik killissarititamini qiugassanik arfineq-marlunnik amiakkoqarp.

*Stk. 3.* Ferierejseklip til juleferiefrirejse kan alene ydes, såfremt den uddannelsessøgende:

*Imm. 3.* Juullimut ilinniannigiffeqarnermi akiliunneqarluni angalanermut ilinniannigiffeqarnermut angalanermut qiugassat taamaallaat tunniunneqarsinnaapput ilinniartoq:

- 1) på ansøgningstidspunktet modtager klip, og
- 2) pr. 1. november i støtteåret har mindst 7 klip tilbage i rammen.

- 1) piffissami qinnuteqarfigisap nalaani qiortagassanik pissarsisarp, aamma
- 2) ukiumi tapiiffigineqarfimmi 1. novembarimi minnerpaamik qiugassanik arfineq-marlunnik amiakkoqarp.

**§ 43.** Til den enkelte uddannelse kan gives ekstraordinære rejseklip, såfremt betingelserne for ydelse af frirejse i forbindelse med uddannelsens midlertidige afbrydelse, jf. § 53, stk. 1, skift mellem ophold på forskellige uddannelsesinstitutioner, skole- og praktikperioder og skift mellem forskellige praktikpladser, jf. § 53, stk. 2, orlov, jf. § 55, studierelevant ophold i og uden for Grønland, herunder i Danmark, jf. § 59, eller alvorlig sygdom eller dødsfald i den uddannelsessøgendes nærmeste familie, jf. § 61, er opfyldt.

**§ 43.** Angalanernut qiugassanik immikkut itunik ilinniagarisanut ataasiakkaanut tunniussisoqarsinnaavoq makkununga piumasaaqatit eqquutsinneqarpata: ilinniarnep unitsikkallarneranarut atatillugu, takuuk § 53, imm. 1, ilinniarnepini assigiinngitsuni najugaqarnerit akornanni nikinnek, atuarfimmiinnermi ilinniarnermut atatillugu suliffimmiinnermilu aqqusaagassat aamma suliffiit assigiinngitsut akornanni nikinnek, takuuk § 53, imm. 2, ilinniagaqanngikkallarneq, takuuk § 55, Kalaallit Nunaata iluani avataanilu, tassunga Danmarkil ilan-ngullugu, ilinniarnermut atatillugu najugaqarneq, takuuk § 59, imaluunniit ilinniartup qanigisatut ilaqaataani perululluni nappaateqarnermi imaluunniit toqusoqarnerani, takuuk § 61.

**§ 44.** Rammen, jf. § 40, stk. 1, udvides i det omfang den normerede uddannelsestid, herunder den samlede normerede uddannelsestid for en bachelor- og en kandidatuddannelse eller et lignende uddannelsesforløb overstiger 60 mæ-

**§ 44.** Piffissap ilinniagaqarfiussap, takuuk § 40, imm. 1, tassunga ilanngullugit bacheloritut kandidatitullu ilinniarnep imaluunniit ilinniarnepit assingusut, katillugu qaammatit 60-it sinnerpagit killissarititaq sivitsorneqarsinnaavoq.



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

der. Afbryder den uddannelsessøgende en sådan uddannelse, annulleres udvidelsen af rammen.

*Stk. 2.* Når den uddannelsessøgende har fået forlænget støttetiden med et antal klip, udvides rammen, jf. § 40, stk. 1, tilsvarende. Hvis den uddannelsessøgende afbryder en uddannelse, hvortil støttetiden er blevet forlænget, fradrages klip svarende til den ikke anvendte del af forlængelsen i rammen. Når den uddannelsessøgende har fået reduceret støttetiden som følge af meritgodskrivning, jf. § 41, stk. 4, sker der ikke reduktion i rammen, jf. § 40, stk. 1.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse kan efter ansøgning herom bestemme, at der gives ekstra klip som udvidelse af rammen, jf. § 40, stk. 1, hvis dokumenteret sygdom eller andre særlige forhold har medført, at den uddannelsessøgende ikke kan gennemføre en uddannelse og derfor skifter til en ny uddannelse. Direktoratet for uddannelse bestemmer, hvor mange klip rammen udvides med.

*Stk. 4.* Har en uddannelsessøgende modtaget uddannelsesstøtte fra Statens Uddannelsesstøtte (SU) til en videregående uddannelse, modregnes i rammen, jf. § 40, stk. 1, det antal måneder, hvori der er modtaget SU.

*Stk. 5.* Uddannelsessøgende, der i ubrudt forløb fortsætter på en overbygningsuddannelse, der er omfattet af klippekortet, efter en bachelordannelse, kan mod dokumentation for optagelse på den ny uddannelse ydes op til 2 klip fra støttetiden i den påbegyndte uddannelse. Klippene udbetales i perioden mellem de to uddannelser.

**§ 45.** En uddannelsessøgende har ret til ekstra klip som tillæg til støttetiden i forbindelse med fødsel eller adoption, hvis den uddannelsessøgende bor sammen med barnet og ikke holder orlov. Hvis fødslen eller adoptionen finder sted, mens den uddannelsessøgende er i lønnet prak-

Ilinniakkamik taamatut ittumik ilinniartuq unitsippat killissarisap sivitsorneqarnissaa atorunnaarsinneqassaaq.

*Imm. 2.* Ilinniagaqartup qiugassanik aalajangersimasunik tapiiffigineqarfimmi nalaa sivitsorsimappagu, takuuk § 40, imm. 1 taassuma asinganik qiortakkamut killissarititaq sivitsorneqassaaq. Ilinniagaqartuq ilinniarnermik ilinniagaqarnersiuteqarfigisamik sivitsuivigisamik unitsitsiguni killissarititami sivitsuinermit atungisat assigisaannik qiortakkat ilanngaatigineqassapput. Ilinniagaqartuq piginnaaneqassutsit pissarsiarinerisa nassatarisaannik piffissaq tapiissutisiffik sivikillisissimappagu, takuuk § 41, imm. 4, killissarititaasumik sivikillisaaasoqassanngilaq, takuuk § 40, imm. 1.

*Imm. 3.* Ilinniartup nappaateqarnermik uppernarsaavigineqartumik imaluunniit pissutsinik immikkut ittunik allanik patsiseqarluni ilinniakkaminik naammassinnissinnaanngippat, taamaattumillu ilinniarnermik nutaamik aallartitsiluni killissarititap sivitsorneqarnissaanik qiugassanik amerlanernik tunisisoqassaaq, takuuk § 40, imm. 1, Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup tamanna pillugu qinnuteqaateqarnerup kingorna aalajangiiffigisinnaavaa. Killissarititap qiugassanik qanoq amerlatigisunik sivitsuisoqarnissaa Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup aalajangissavaa.

*Imm. 4.* Ilinniartuq Qallunaat Nunaanni Naalagaaffiup Ilinniartunut Tapiissuteqartarfianit SU-mit qaffasinnerusumik ilinniartitaanermut pissarsisimappat, tamanna tapiissutinik pissarsiviusuni qaammatit amerlassusaanni killissarititami, § 40, imm. 1 innersuusstutigineqarpoq, ilanngaatigalugu naatsorsorneqassaaq.

*Imm. 5.* Ilinniagaqartut bachelorinnngornermik ilinniagaqarnerup kingorna ilinniarfimmut nangitsiviusumut, qiortartakkanik atuisuusunut unitsitseqqaaratik ingerlaqqittut ilinniakkamut nutaamut tiguneqarnerup uppernarsaavigineratigut ilinniarnernup aallartinneqartup piffissartaa tapiissuteqarfiusoq aallartiffigalugu qiortakkanik marlunnik tapiiffigineqarsinnaapput. Ilinniakkat taakku marluk akornanni piffissami qiortakkat tunniunneqassapput.

**§ 45.** Ilinniartuq meeqqamik najugaqateqaruni ilinniarallarunnaanngippallu erninermut imaluunniit qitornavissartaanermut atatillugu piffissami tapiiffigineqarfimmut tapiliutinik qiortakkanik saniatigoortunik ilinniartuq pisinnaatiaaqqarpoq. Ilinniartuq aningaasarsiaqarfiuso-



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

tik, der afslutter uddannelsen, ydes der ikke ekstra klip.

*Stk. 2.* Moderen har ret til et tillæg på 12 klip.

*Stk. 3.* Faderen har ret til et tillæg på 6 klip.

**§ 46.** Uddannelsessøgende, der er godkendt som eliteidrætsudøvere af direktoratet for uddannelse efter indstilling fra Team Grønland og er på et særligt tilrettelagt uddannelsesforløb godkendt af direktoratet for uddannelse, kan ydes ekstra klip som tillæg til støttetiden.

*Stk. 2.* Direktoratet for uddannelse bestemmer på baggrund af det særligt tilrettelagte uddannelsesforløbs forventede varighed, hvor mange ekstra klip, der ydes.

**§ 47.** En uddannelsessøgende kan efter ansøgning herom til vejlederen ydes indtil 12 ekstra klip som tillæg til støttetiden, hvis den uddannelsessøgende er blevet forsinket i en uddannelse på grund af dokumenteret:

- 1) Deltagelse i institutionens styrelse, de studerendes råd og lignende organisationer med tilknytning til uddannelsesinstitutionen.
- 2) Arbejde i forbindelse med de uddannelsessøgendes sociale eller uddannelsesmæssige forhold.
- 3) Egen eller nære pårørendes sygdom.

*Stk. 2.* Forsinkelsen skal indtræde i en periode med uddannelsesstøtte. Antallet af ekstra klip svarer til det antal måneder, som den uddannelsessøgende er blevet forsinket i sin uddannelse.

**§ 48.** Den uddannelsessøgende kan fravælge klip, jf. § 78. Fravalg af klip medfører ingen ændringer i hverken rammen eller støttetiden. Fravalgte klip kan ikke udbetales senere i form af flere klip for samme måned.

mik ilinniarnermut atatillugu suliffimmiinnermi, ilinniarnermik naammassiffiusup nalaani ernineq imaluunniit qitornavissartaarneq pippat saniatigut qiortakkanik tunisisoqassanngilaq.

*Imm. 2.* Anaanaasoq qiortakkanik 12-it tikillugit tapiliutinik pisinnaatitaavoq.

*Imm. 3.* Ataataasoq qiortakkanik arfinillit tikillugit tapiliutinik pisinnaatitaavoq.

**§ 46.** Team Grønlandimit innersuunneqarluni Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit ilinniartur timersornermut pikkorinnerpaatut ilinniarnerp aallartinneranit akuerisaasut ilinniarnerule ingerlaneramik immikkut ittumik aaqqissuussamik Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit akuerisaasumit ingerlataqartut piffissamut tapiiffigineqarfimmut tapiliutitut saniatigut qiortakkanik tunineqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Ilinniarnerp immikkut ittumik aaqqissuussap naatsorsuutigisatut sivissusaa tunuliaqutaralugu saniatigut qiortakkanik qanoq amerlatigisunik tunisisoqarnissaa Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup aalajangiiffigissavaa.

**§ 47.** Ilinniartup tamanna pillugu qinnuteqaareerneratigut piffissamut tapiiffigineqarfimmut tapiliutitut qiortagassamik saniatigut 12-it tikillugit ilinniartoq tunineqarsinnaavoq ilinniartoq ilinniakkamini kinguaattoorsimappat, makkuninnga uppernarsaaffiusunik pissuteqarluni:

- 1) Ilinniartup aqutsisoqarfiani, ilinniartut isumasioqatigiissitaanni ilinniarfimmullu atasunut peqatigiiffinnut assingusunut peqataappat.
- 2) Ilinniartaqartut akunnermini imaluunniit ilinniartaqarnermi pissutsinut atatillugu suliaqarpat.
- 3) Nammineq imaluunniit qanigisat nappaateqarnermik pissuteqarpat.

*Imm. 2.* Ilinniartaqarnerniuteqartitaanermut piffissarisap iluani kinguaattoorneq pisimasaaq. Ilinniartup ilinniarnermi kinguaattoornequt qiortakkat qaammatit amerlaqatigai.

**§ 48.** Ilinniartoq qiortagassat pinngitsoornissamik qinigaqarsinnaavoq, takuuk § 78. Qiortagassat pinngitsoornissaat killissarititamik imaluunniit piffissamik tapiissuteqarfimmik allanguinermik nassataqassanngillat. Qiortagassat pinngitsuugassatut qinikkat kingusinnerusukkut qaammammut ataatsimut qiortakkanik amerlanernik ilusilerlugit tunniunneqarsinnaanngillat.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18 Nam. Oq. nal. nr. 18

**Kapitel 4***Indkvartering, frirejser, godstransport, ekstraundervisning og behandlingsudgifter**Indkvartering*

§ 49. Uddannelsessøgende kan efter ansøgning herom i forbindelse med påbegyndelse, afbrydelse eller afslutning af uddannelse få helt eller delvist udlagt udgifterne til indkvartering i op til 3 uger, når ganske særlige forhold taler herfor, herunder når:

- 1) indkvartering nødvendiggøres på grund af transportmæssige forhold, eller
- 2) den uddannelsessøgendes egen tilvejebringelse eller opretholdelse af bolig eller anden indkvartering ikke er lykkedes på grund af forhold, som ikke kan lastes den uddannelsessøgende.

*Stk. 2.* Der kan for hver dag alene udlægges for udgifter, der overstiger 70 kroner. De udlagte udgifter konverteres til et landskassefinansieret studielån, der forrentes og tilbagebetales efter de herom fastsatte regler i kapitel 4 og 5 i landskingsforordning om uddannelsesstøtte.

§ 50. Uddannelsessøgende, som er på skoleophold i Grønland, tildeles dækning af indkvarteringsudgiften svarende til prisen for en kollegiebolig, når:

- 1) skoleopholdet varer mindre end 6 måneder,
- 2) de indkvarteres på kollegium eller et af direktoratet for uddannelse anvist indkvarteringssted, og
- 3) de har etableret og opretholder en selvstændig husstand, dokumenteret ved bopælsattest og autoriseret lejekontrakt, andelsbevis eller skøde.

*Frirejser*

§ 51. Der kan ydes frirejse i forbindelse med:

**Kapitali 4***Ineqarneq, akiliunneqarluni angalanerit, pisattanik assartuineq, immikkut ilinniartitaaneq aamma nakorsartinnermi aningaasartuutit**Ineqarneq*

§ 49. Ilinniarnep aallartinneranut, unitsinneranut imaluunniit naammassinneranut atatillugu tamanna pillugu qinnuteqarnermi pissutsit immikkut illuinnartut atuutsillugit ilinniartup ineqarnermut sap. akunneri pingasut tikillugit aningaasartuutit tamakkiisumik imaluunniit ilaannakortumik akilersissinnaavai, tassunga ilanngullugit:

- 1) angallannermi pissutsit tunngavigalugit ineqartariaqartoqarpat, imaluunniit
- 2) ilinniartup nammineq inissarsiornera, imaluunniit ineqartuaannarnera imaluunniit allatut ineqarnera pissutsinik ilinniartup pisuus-sutiginnigisaanik patsiseqartumik iluatsissimannippat.

*Imm. 2.* Aningaasartuutitut ullunut ataasiakkaanut ullormut 70 kronet sinnerlugit annertususeqartunuinnaq akiliussisoqarsinnaavoq. Aningaasartuutit akiliussutaasut ilinniarnep taarsigassarsianut nunap karsiani aningaasaliiffigineqartunngortinneqassapput, ilinniagaqarnerisutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 4-mi aamma 5-imi malittarisassat aalajangiussat naapertorlugit ernialersorlugillu utertillugit akilersorneqassallutik.

§ 50. Ilinniartut Kalaallit Nunaanni ilinniagaqartut kollegiami najugaqarfiup akiata assinganik ineqarnermut matussutissanik tapiiffigineqarsinnaapput

- 1) qaammatit arfinillit inorlugit ilinniartimmiinneq sivilissuseqarpat,
- 2) kollegiami ineqartitaagunik imaluunniit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup innersuutigisaanut inissinneqarunik, aamma
- 3) namminersuutigisanik inoqutigiinnik pilersuisuuppat, najugaqarnermik uppersaammik aamma attartuineramik isumaqatigiisummik akuerisamik, piginneqatigiiffimmit uppersaammik imaluunniit piginnittuunermik uppersaammik uppersaateqaruni.

*Akiliunneqarluni angalanerit*

§ 51. Ukununga atatillugu angalanernut akiliussisoqarsinnaavoq

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

- 1) Uddannelsens start, afbrydelse, midlertidig afbrydelse eller afslutning, jf. §§ 53-54.
- 2) Orlov, jf. § 55.
- 3) Sommerferie, jf. §§ 56-57.
- 4) Juleferie, jf. § 58.
- 5) Studierelevant ophold m.v., jf. § 59.
- 6) International studenterudveksling, jf. § 60.
- 7) Sygdom og dødsfald, jf. § 61.

*Stk. 2.* Der ydes ikke frirejse, når den uddannelsessøgende samtidig afslutter eller påbegynder et ansættelsesforhold, der berettiger til en arbejdsgeberbetalt frirejse.

**§ 52.** Frirejsten omfatter fuld dækning af billet- og nødvendige opholdsudgifter under rejsen, med billigst mulige offentlige transportmulighed.

*Stk. 2.* Benyttes anden transport, godtgøres højest udgiften svarende til billigst mulige offentlige transport.

*Stk. 3.* Der ydes ikke dækning for udgifter ved ændring af billetter.

*Stk. 4.* Der ydes ikke dækning for udgifter til taxakørsel, lufthavnsbus og lufthavnstog.

**§ 53.** I forbindelse med uddannelsens start ydes der frirejse mellem den faste bopæl og den i forhold til uddannelsesbyen nærmeste lufthavn, havn eller banegård, jf. dog § 52, stk. 4. Ved afbrydelse, midlertidig afbrydelse eller afslutning ydes frirejse fra den i forhold til uddannelsesbyen nærmeste lufthavn, havn eller banegård, jf. dog § 52, stk. 4, til den faste bopæl inden påbegyndelsen af uddannelse.

*Stk. 2.* Der ydes frirejse til skift mellem ophold på forskellige uddannelsesinstitutioner, skole- og praktikperioder og skift mellem for-

- 1) §§-it 53-54 naapertorlugit ilinniarnep aallartinnerani, unitsinnerani, unitsinneqarallarnernani naammassineraniluunniit,
- 2) § 55 naapertorlugu ilinnianngiffeqarallarnermi,
- 3) §§-it 56-57 naapertorlugit aasaanerani ilinnianngiffeqarnermi,
- 4) § 58 naapertorlugu juullip nalaani ilinnianngiffeqarnermi,
- 5) § 59 naapertorlugu ilinniarnermut il.il. atasunik angalanermut,
- 6) § 60 naapertorlugu nunani tamalaani ilinniartut paarlaateqatigiinnerinut, aamma
- 7) § 61 naapertorlugu napparsimasoqarnermi toqusoqarnermiluunniit.

*Imm. 2.* Angalanermik akiliussisoqassanngilaq ilinniartoq suliffimmini suliunnaarluni imaluunniit suliffissamini sulilissalluni sulisitsisup akiligassaanik angalassappat.

**§ 52.** Pisortatigut angallassinermut periarfisat sapinngisamik akikinnerpaat atornerqarnerani bilitsimut angalatillunilu uninngasariaqarnerni aningaasartuutitut tamakkiisumik matussutisat akiliunneqarluni angalanermut ilaapput.

*Imm. 2.* Allatut angalasoqarsimappat annerpaamik pisortatigut angallassinermut periarfisat sapinngisamik akikinnerpaat angeqataannik utertitsisoqassaaq.

*Imm. 3.* Bilitsinik allannguinerne aningaasartuutit annertuseriaatigisinnaasaat matussuserneqassanngillat.

*Imm. 4.* Taxarnermi, mittarfiup bussiinut aamma mittarfimmut qimuttuitsunut aningaasartuutit matussuserneqassanngillat.

**§ 53.** Ilinniartitaanerup aallartinneranut atatilugu aalajangersimasumik angerlarsimaffimmiit illoqarfimmut ilinniartifiusussamat naleqqiullugu mittarfimmut, umiarsualivimmut imaluunniit qimuttuitsut unittarfiannut qaninnerpaamut angalanermik akiliussisoqassaaq, taamaattorli takuuk § 52, imm. 4. Ilinniagaqarnermik unitsitsinermi, unitsitsigallarnermi imaluunniit naammassininnermi ilinniarnep aallartinnera sioqqullugu aalajangersimasumik angerlarsimaffiup aamma ilinniartifiusumut naleqqiullugu mittarfiup, umiarsualiviup imaluunniit qimuttuitsut unittarfiata qaninnerpaap akornanni angalanermik akiliussisoqassaaq, taamaattorli takuuk § 52, imm. 4.

*Imm. 2.* Ilinniarnep aaqquussuusaanerata pisariaqartippagu, aammalu ilitersuisumit nikinissaq akuerineqartillugu assigiinngitsuni ilinni-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

skellige praktikpladser, når tilrettelæggelsen af uddannelsen nødvendiggør dette, og skiftet er skriftligt godkendt af en vejleder.

*Stk. 3.* Der ydes frirejse inden for en måned efter uddannelsens afslutning eller afbrydelse. Der kan inden fristens udløb efter ansøgning bevilges udsættelse af hjemrejsen i op til et år, når den:

- 1) Uddannelsessøgendes ægtefælle, jf. § 7, fortsat er under uddannelse samme sted og forventes at færdiggøre sin uddannelse inden 1 år efter, den uddannelsessøgendes afslutning eller afbrydelse af uddannelse.
- 2) Uddannelsessøgende har skolesøgende børn, og uddannelsen afsluttes eller afbrydes midt i et skoleår.

*Stk. 4.* Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra stk. 1, når særlige forhold taler derfor, herunder når det inden hjemrejse i forbindelse med uddannelsens afslutning eller afbrydelse kan dokumenteres, at den uddannelsessøgende har indgået et ansættelsesforhold i den by, hvortil frirejsen ønskes til.

**§ 54.** Når der i forbindelse med uddannelsens start, afbrydelse, midlertidig afbrydelse eller afslutning ydes frirejse til den uddannelsessøgende, kan der ydes frirejse til børn under 18 år, jf. dog stk. 5, såfremt:

- 1) barnet bor hos den uddannelsessøgende,
- 2) barnet er den uddannelsessøgendes eget barn eller er barn af den uddannelsessøgendes ægtefælle, jf. § 7,
- 3) uddannelsen eller skoleopholdet varer mere end 10 måneder, og
- 4) det kan dokumenteres, at der er skaffet rimelig indkvartering til familien og pasningsmulighed for barnet.

*Stk. 2.* Varer uddannelsen eller skoleopholdet, der foregår i Grønland, mindre end 10 måneder, kan der ydes frirejse til uddannelsessøgendes børn fra 0 til 6 år, når betingelserne i stk. 1, nr. 1, 2 og 4 er opfyldt. Frirejse til børn fra 6 til 18 år kræver desuden en godkendelse fra vejlederen på den optagende uddannelsesinstitution.

arfinniinnerit, atuarfimmiiinnerit aammalu ilinniarnermut atatillugu suliffimmiinnerit akonanani angalanermik akiliussisoqassaaq.

*Imm. 3.* Ilinniarnernup naammassinerata imaluunniit unitsinneqarnerata kingorna qaammatip ataatsip iluani angalanermik akiliussisoqassaaq. Piffissarititap iluani qinnuteqarnikkut angerlamut angalaneq ukioq ataaseq tikillugu kinguartinneqarsinnaavoq:

- 1) Ilinniagaqartup ilinniarnermik naammassinninnerata imaluunniit unitsitsinerata kingorna ilinniagaqartup aapparisa, takuuk § 7, sumiiffimmi tassani ilinniakkaminik ingerlat-siinnarpat aammalu ilinniakkaminik ukiup ataatsip qaangiutinnginnerani naammassinninnissaa naatsorsuutigineqarpat.
- 2) Ilinniagaqartoq meeraqarpat atuartuusunik, aammalu ilinniarnep ukiup atuarfiusup nalaa-ni naammassineqarpat imaluunniit unitsinneqarpat.

*Imm. 4.* Pissutsit immikkut ittut atuutsillugit imm. 1-imut Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq, tassunga ilanngullugu ilinniakkap naammassineranut imaluunniit unitsinneranut atatillugu angerlamut aallalinnginnermi ilinniartup illoqarfimmi uterfiginiakkatut qinnutigisami suliffittaarsimanera uppernarsarneqarsinnaappat.

**§ 54.** Ilinniarnernup aallartinneranut, unitsinneranut, unitsikkallarneranut imaluunniit naam-massineranut atatillugu ilinniartumut angalanermik akiliussisoqartillugu meeqqanut 18-it inorlugit ukiulinnut angalanermik akiliussisoqarsinnaavoq, taamaattoorli takuuk imm. 5:

- 1) meeraq ilinniartumi najugaqartillugu,
- 2) meeraq ilinniartup nammeneq meerarippagu, imaluunniit ilinniartup aapparisaata meera-rippagu, § 7 innersuussutigineqarpoq,
- 3) ilinniarnep imaluunniit ilinniarfimmiiinnerq qaammatit qulit sinnerlugit sivisussuseqarpat, aamma
- 4) ilaqutariinnut naammaginartumik inissiisogarneranik meeqqamullu paaqqinnissinnaaffinnik pissarsisimanermik uppernarsaasoqarsinnaappat.

*Imm. 2.* Ilinniarnep ilinniarfimmiiinnerluunniit Kalaallit Nunaanni ingerlanneqartoq qaammatinik qulinik sivikinneruppat imm. 1, nr. 1, 2 aamma 4 piumasaaqatit eqquutsinneqarneri-sigut meeqqanut ukioqanngitsuniit arfinilinnik ukiulinnut akiliussilluni angalatitsisoqarsinnaavoq. Kiisalu ilinniarnep ilinniarfimmiiinnerluunniit

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18 Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 3.* Varer uddannelsen eller skoleopholdet, der foregår uden for Grønland, herunder i Danmark, mindre end 10 måneder, ydes der ikke frirejse til børn. Direktoratet for uddannelse kan dispensere herfor, når ganske særlige forhold taler derfor, herunder:

- 1) når barnets alder (0-6 år) taler herfor, og
- 2) der er dokumentation for tilfredsstillende bolig og pasning af barnet.

*Stk. 4.* Der ydes frirejse til den uddannelsessøgendes ægtefælle, jf. § 7, når der efter stk. 1 er bevilget frirejse til børn.

*Stk. 5.* Der ydes i forbindelse med uddannelsens afslutning, afbrydelse eller midlertidige afbrydelse frirejse til børn, som er medbragt på uddannelsen og ved dennes afslutning eller afbrydelse er fyldt 18 år.

**§ 55.** Ved orlov, herunder barselorlov, fra uddannelsen ydes der frirejse, når:

- 1) orloven er skriftligt godkendt af uddannelsesinstitutionen,
- 2) orloven er af mere end 3 måneders varighed,
- 3) rejsen påbegyndes indenfor en måned fra orlovens start, og
- 4) returrejsen til uddannelsesbyen tidligst påbegyndes en måned før genoptagelsen af uddannelsen.

**§ 56.** Der kan i forbindelse med sommerferien ydes en tur-returrejse mellem uddannelsesbyen og egne børns faste bopæl i Grønland eller den uddannelsessøgendes eller forældrenes seneste faste bopæl i Grønland. Dette gælder dog ikke, når uddannelsen afsluttes inden 1. december i samme kalenderår.

qaammatinit qulinit sivikinneruppat meeqqat arfinilinniit 18-inut ukiullit akiliunneqarlutik angalanissaannut ilinniarfiup tigutiffiusup ilit-sersuisuata akuersinissaa aamma pisariaqarpoq.

*Imm. 3.* Ilinniarneq ilinniarfimiinnerluunniit Kalaallit Nunaata avataani, tassunga Danmark ilanngullugu, pisoq qaammatinit qulinit sivikinneruppat meeqqat angalanermut akiliunneqarsinnaanngillat. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik tamanna pillugu, pissutsit immikkut ittut atuut-sillugit immikkut akuersissuteqarsinnaavoq, tassunga ilanngullugit:

- 1) meeqqap ukioqassusaata (0-6-inik ukioqarnerata) pisariaqartippagu, aamma
- 2) naammaginatumik ineqarnissamik aamma meeqqap paaqqineqarnissaanik uppernarsaa-teqartoqarpat.

*Imm. 4.* Ilinniartup aapparissaa, takuuk § 7, angalanermut akiliunneqassaaq ilinniartup meeraata akiliunneqarluni angalanissaa imm. 1 na-jqqutaralugu akuerineqarsimappat.

*Imm. 5.* Ilinniarnep naammassineranut, unitsinneqarneranut imaluunniit unitsikkallar-neqarneranut atatillugu ilinniagaqarfimmut meeqqat nassarneqartut, ilinniarnellu naammassinerani imaluunniit unitsinnerani 18-inik ukioqartut angalanermut akiliunneqassapput.

**§ 55.** Ilinniannigiffeqarallarnermi, tassunga ilanngullugu ernisimanermi/qitornartaarsimarnermi ilinniannigiffeqarallarnermi angalanermut akiliussisoqassaaq:

- 1) ilinniannigiffeqarneq ilinniagaqarfimmit allakkatigut akuerineqarpat,
- 2) ilinniannigiffeqarneq qaammatit pingasut sinerlugit sivisussuseqarpat,
- 3) ilinniannigiffeqarnerup aallartinneraniit qaammatip ataatsip iluani angalaneq aallartinneqarpat, aamma
- 4) ilinniagarisap aallarteqqinnissaa siusinnerpaamik qaammammik ataatsimik sioqqullugu illoqarfimmut ilinniagaqarfiusumut utimut angalaneq aallartinneqarpat.

**§ 56.** Aasakkut atuannigiffeqarnermut atatillugu siumut utimullu angalanermut illoqarfiup ilinniarfigisap aammalu nammineq qitornarisat aalajangersimasumik Kalaallit Nunaanni najugaata akornanni imaluunniit ilinniagaqartup angajoqqaarisalluunniit kingullermik Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik najugaata akornanni akiliussisoqarsinnaavoq. Tamannali atuut-tinngilaq ilinniarneq ukiumi pineqartumi de-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18 Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 2.* Dog kan frirejse efter stk. 1, ydes til et andet bestemmelsessted i Grønland, såfremt udgiften ikke overstiger udgiften til rejsen til den sidste faste bopæl.

*Stk. 3.* Der ydes en tur-returrejse efter stk. 1 og 2 til børn under 18 år, der bor hos den uddannelsessøgende, og som den uddannelsessøgende har forsørgelsespligten overfor.

*Stk. 4.* Billetter skal bestilles senest 1. april. Ved senere reservation dækkes eventuelle merudgifter ikke.

§ 57. Tur-returrejse i forbindelse med sommerferie, jf. § 56, kan udskydes til den efterfølgende juleperiode. Meddelelse om udskydelse skal meddeles senest den 1. april til vejlederen. Eventuelle merudgifter i forhold til den rejse, der kunne ydes i forbindelse med sommerferien, dækkes ikke.

§ 58. Der kan i forbindelse med julen ydes en tur-returrejse mellem uddannelsesbyen og et af børnenes faste bopæl i Grønland, når den uddannelsessøgende har forældremyndigheden over børn, der ikke bor sammen med den uddannelsessøgende. Dette gælder dog ikke, når den uddannelsessøgende har haft barnet medbragt til uddannelsesstedet i det pågældende skoleår, eller når den uddannelsessøgende afslutter uddannelsen inden den 1. marts i det efterfølgende kalenderår.

*Stk. 2.* Medtages børnene, men ikke ægtefællen, jf. § 7, til uddannelsesbyen, ydes en tur-returrejse til den uddannelsessøgende og børnene, når ægtefællen også har forældremyndigheden over et af børnene. Tur-returrejsen ydes mellem uddannelsesbyen og ægtefællens faste bopæl i Grønland.

*Stk. 3.* Såfremt uddannelsesbyen er i Grønland, kan der i stedet for en rejse efter stk. 2 ydes en tur-returrejse til uddannelsesbyen for ægte-

cembarip aallaqqaataa nallertinnagu naammas-sineqassappat.

*Imm. 2.* Taamaattorli imm 1. naapertorlugu Kalaallit Nunaanni najugaqarfissamut allamut angalanermut akiliussisoqarsinnaavoq kingulermik aalajangersimasumik najugarisamut angalanermut aningaasartuutit ornitassamut aningaasartuutissat qaangersimangippatigit.

*Imm. 3.* Imm. 1 aamma 2 naapertorlugit siumut utimullu angalatitsisoqartassaaq meeqqanut 18-it inorlugit ukiulinnut ilinniagaqartumi najugalinnut ilinniagaqartullu pilersuisussaaffigisaanut.

*Imm. 4.* Bilitsit kingusinnerpaamik 1. apriliutinnagu inniminnerneqassapput. Kingusinnerusukkut inniminniinermi aningaasartuutit anner-tuseriaatigisinnaasaat matussuserneqassanngilat.

§ 57. Aasaanerani atuanngiffeqarnermi siumut utimullu angalanissaq juullimut kinguartinneqarsinnaavoq, takuuk § 56. Kinguartitsiner-mik nalunaaruteqarneq ilitersuisumut allakkatigut kingusinnerpaamik 1. apriliimi nalunaarutigineqassaaq. Aasaanerani ilinnianngiffeqarner-mut atatillugu angalanermut akiliunneqarsinnaasunut naleqqiullugu aningaasartuutit annertuse-riaatigisinnaasaat matussuserneqassanngillat.

§ 58. Ilinniartumut, qitornanut najugaqatiginngisaminut angajoqqaatut oqartussaassuseqartumut, meeqqat arlaata ataatsip Kalaallit Nunaanni najugaata aalajangersimasup illoqarfiullu ilinni-arfigisap akornani juullimut siumut utimullu angalatitsisoqarsinnaavoq. Tamannali atuutis-sanngilaq ilinniartup meeraq ilinniagaqarfiusu-mut ukiumi ilinniarfiusumi tassani ilagisimappagu, imaluunniit ilinniartup ilinniarnini ukiumi ilivitsumi tulliani 1. marsi nallertinnagu naam-massissappagu.

*Imm. 2.* Meeqqat, aappaasoq pinnagu, takuuk § 7, illoqarfimmu ilinniarfigisamut ilagineqar-simappata ilinniartoq meeqqallu siumut utimul-lu angalanissamut akiliunneqassapput aappaa-soq aamma meeqqat ilaannut ataatsimut anga-joqqaatut oqartussaassuseqarpat. Illoqarfiup ilinniarfigisap aammalu aappaasup aalajangersi-masumik Kalaallit Nunaanni najugaata akornan-ni siumut utimullu angalanermut akiliussisoqas-saaq.

*Imm. 3.* Illoqarfik ilinniarfigisag Kalaallit Nu-naanniippat imm. 2 malillugu angalanermut taarsiullugu aappaasoq inooqataasorluunniit



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

fællen og børn, som den uddannelsessøgende har forældremyndigheden over. Eventuelle merudgifter i forhold til den rejse, der kunne ydes efter stk. 2 dækkes ikke.

*Stk. 4.* Såfremt uddannelsesbyen er uden for Grønland, herunder i Danmark, kan der i stedet for en rejse efter stk. 2, ydes en tur-returrejse til uddannelsesbyen for ægtefællen, jf. § 7, og børn, som den uddannelsessøgende har forældremyndigheden over, når særlige studiemæssige forhold gør sig gældende, herunder eksamen og specialeudarbejdelse. Eventuelle merudgifter i forhold til den rejse, der kunne ydes efter stk. 2, dækkes ikke.

*Stk. 5.* Når opholdet i uddannelsesbyen varer mindre end 10 måneder, kan der ikke ydes frirejse efter stk. 1-4.

*Stk. 6.* Billetter skal bestilles senest 1. oktober. Ved senere reservation dækkes eventuelle merudgifter ikke.

**§ 59.** Efter indstilling fra en vejleder og godkendt af direktoratet for uddannelse kan der til den uddannelsessøgende ydes fuld eller delvis dækning af nødvendige rejse- og opholdsudgifter såvel i som uden for Grønland, herunder i Danmark, i forbindelse med:

- 1) Udarbejdelse af obligatoriske specialer og hovedopgaver ved videregående uddannelser.
- 2) Studierelevante praktikophold af mere end 1 måneds varighed.
- 3) Studierelevante ophold ved en anden uddannelsesinstitution.
- 4) Obligatoriske optagelsesprøver.

*Stk. 2.* Rejsen skal om muligt lægges i forbindelse med en sommer- eller juleferiefrirejse.

meeqqallu ilinniartup angajoqqaatut oqartussaaffigisai illoqarfimmut ilinniarfigisamut siumut utimullu angalanissamut akiliunneqarsinnaapput. Imm. 2 naapertorlugu angalanermut akiliunneqarsinnaasumut naleqqiullugu aningaasartuutit annertuseriaatigisinnaasaat matususerneqassanngillat.

*Imm. 4.* Illoqarfik ilinniarfigisai Kalaallit Nunaata avataaniippat, tassunga Danmarki ilanngullugu, imm. 2 malillugu angalanermut taarsiullugu aappaasoq inooqataasorluunniit meeqqallu ilinniartup angajoqqaatut oqartussaaffigisai illoqarfimmut ilinniarfigisamut siumut utimullu angalanissamut akiliunneqarsinnaapput, ilinniagaqarnermi pissutsit immikkut ittut tassani atuuppata, tassunga ilanngullugit soraarummeernerit aamma immikkut sammisamik suliaqarneq. Imm. 2 naapertorlugu angalanermut akiliunneqarsinnaasumut naleqqiullugu a-ningaasartuutit annertunerulersimappata matususerneqassanngillat.

*Imm. 5.* Illoqarfimmi ilinniarfimmiinneq qaammatinit qulinit sivikinneruppat imm. 1-4 malillugit angalanermut akiliussisoqarsinnaanngilaq.

*Imm. 6.* Bilitsit kingusinnerpaamik 1. oktoberimi inniminnerneqassapput. Kingusinnerusukut inniminniisoqarneratigut aningaasartuutaanerinnaasut matususerneqassanngillat.

**§ 59.** Ilitsersuisumit inassuteqartoqarnerata aammalu ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup akusersinerata kingorna ilinniartup Kalaallit Nunaata iluani avataanilu, tassunga Danmarki ilanngullugu, pisariaqartumik angalanermut uninngasariaqarnermullu aningaasartuutigisai tamakkerlugit ilaannakortumilluunniit matususerneqartarsinnaapput makkununga atatillugu:

- 1) Pinngitsoorani naammassisassanik immikkut sammisanik qaffasinnerusumillu ilinniarnerni pingaarnerusunik naammassisassanik suliarinninnermi.
- 2) Ilinniagassanut tunngasunik suliaqarluni qaammammit ataatsimit sivilisinerusunik suliamik sungiusarfimmiinnermi.
- 3) Ilinniagassanut tunngasunik suliaqarluni ilinniarfimmi allamiinnermi.
- 4) Pinngitsoorani ilinnialernissamut misilitsitussaannermi.

*Imm. 2.* Taama angalanissaq ajornanngippat aasakkut atuannigiffeqarnermut juullimiluunniit atuannigiffeqarnermut atatillugu akiliunneqarluni angalanissap nalaaniitinneqartassaaq.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 60. I forbindelse med studieophold uden for Grønland og Danmark af mere end 6 måneders varighed, som ikke er knyttet til en uddannelse, og som er arrangeret af internationale studenterudvekslingsorganisationer, ydes der en tur-returrejse mellem den faste bopæl i Grønland og bestemmelsesstedet i udlandet.

*Stk. 2.* Rejsen fra København til bestemmelsesstedet i udlandet refunderes i henhold til de i § 52 fastsatte regler mod forevisning af dokumentation for de afholdte udgifter.

*Stk. 3.* Ved alvorlig sygdom eller død i udvekslingsstudentens nærmeste familie kan der, i det omfang rejsen ikke dækkes af andre, ydes en tur-returrejse i henhold til de i § 52 fastsatte regler, dog kun fra København til pågældende nærmeste families opholdssted.

§ 61. Ved alvorlig sygdom eller død i den uddannelsessøgendes nærmeste familie ydes der i det omfang rejseudgifterne ikke dækkes af andre, en frirejse til den uddannelsessøgende og dennes børn, der bor hos den uddannelsessøgende. Frirejsen ydes som en tur-returrejse mellem uddannelsesbyen og pågældende nærmeste families opholdssted.

*Stk. 2.* Det skal inden afrejse dokumenteres ved lægeerklæring, at sygdommen er så alvorlig, at pårørende sædvanligvis tilkaldes. Dødsfald dokumenteres ved kopi af dødsattest eller lignende.

#### *Godstransport*

§ 62. Der kan ydes godstransport, jf. stk. 2-5, når der er bevilget frirejse i forbindelse med uddannelsens start, afbrydelse eller afslutning. Der kan ikke ydes godstransport til uddannelsessøgende, der bevilges en uddannelse uden for Grønland og Danmark.

§ 60. Qaammatit arfinillit sinnerlugit sivisususeqartumik Kalaallit Nunaata Danmarkillu avataanni paasisassarsiomerit ilinniartitaanermut attuumassuteqanngitsut nunallu tamat ilinniartunik paarlaateqatigiissitsisarnernut suliniaqatigiiffiinit aqqissuunneqartunut atatillugu Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik najugarisap nunamilu allami ornigassap akornanni siumut utimullu akiliussisoqartassaaq.

*Imm. 2.* Københavni nunamilu allami ornigassap akornanni angalanermut aningaasartuutit § 52-imi malittarisassat aalajangersakkat naapertorlugit aningaasartuutigisimasanut uppernarsaammik takutitsinikkut utertinneqarsinnaapput.

*Imm. 3.* Ilinniartup ilaqutaani qaniginerusaani napparsimaruluttoqartillugu toqusoqartilluguluunniit angalaneq allanit matussuserneqanngipat § 52-imi maleruqqusat aalajangersarneqartut naapertorlugit siumut utimullu angalanermut akiliussisoqartassaaq, taamaattorli taamaallaat Københavniit pineqartup ilaqutaasa qaninnerit najugaqarfiannut.

§ 61. Ilinniartup ilaqutaani qaniginerpaasaani napparsimaruluttoqartillugu toqusoqartilluguluunniit ilinniartumut taassumalu meeraanut, ilinniartumi najugaqarpat, angalanermut aningaasartuutit allanit matuneqarsimatinnagit akiliussilluni angalatitsisoqassaaq. Akiliussilluni angalatitsisoqassaaq illoqarfiup ilinniarfiusup qaniginerpaasallu pineqartup najugaata akornanni siumut utimullu angalanertut.

*Imm. 2.* Aallarnissaq sioqqullugu nakorsap nalunaarutaatigut uppernarsarneqassaaq nappaat ima peruluutaatigisoq ilaqutaasut pisarnertut aggersarneqarlutik. Toqusoqarnera toqusup toquneranik uppernarsaatitut allagartap assigisaataluunniit nuutininneranik uppernarsarneqassaaq.

#### *Pisattanik assartuineq*

§ 62. Ilinniarnernup aallartinneqartunut, unitsinneranut imaluunniit naammassinneranut atatillugu angalanermut akiliussisoqarnissaa akuersisutigineqarsimagaangat imm. 2-5 naapertorlugit pisattanik assartuinnermut akiliussisoqartassaaq. Ilinniartup Kalaallit Nunaata Qallunaat Nunaatalu avataanni ilinniarnissaminik akuerineqarsimasup nassataanut akiliussisoqarsinnaanngilaq.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 2.* Der kan ydes godstransport til uddannelsessøgende, der skal på skole- eller praktikophold af over 6 måneders varighed, når der er bevilget frirejse til børn.

*Stk. 3.* Der kan ydes godstransport til uddannelsessøgende ægtefæller, jf. § 7, der rejser sammen, når den normerede studietid for en af de uddannelsessøgende er mere end 24 måneder.

*Stk. 4.* Der kan ydes godstransport til uddannelsessøgende i forbindelse med hjemrejse efter en studietid af mere end 24 måneders varighed.

*Stk. 5.* Der ydes altid godstransport i forbindelse med hjemrejse, når der er ydet godstransport til udrejsen, jf. stk. 2 og 3.

**§ 63.** Godstransport ydes som transport af container på indtil 6 m<sup>3</sup> indvendig mål eller som stykgods op til 6 m<sup>3</sup> inklusive forsikring, med en forsikringssum op til 100.000,- kr. pr. ydet godstransport.

*Stk. 2.* I særlige tilfælde, hvor skibstransport ikke er mulig, kan der ydes dækning af udgifter til midlertidig opmagasinering.

*Stk. 3.* Når der ydes godstransport til uddannelsessøgende, der skal til eller fra Grønland, omfatter bevillingen desuden ud- og indpakning.

*Stk. 4.* Uddannelsessøgende ægtefæller, jf. § 7, der rejser samme strækning, kan maksimalt bevilges én container eller stykgods op til 6 m<sup>3</sup>. Såfremt begge ægtefæller har studeret på uddannelser, som hver har en længde på mere end 24 måneder, bevilges 2 containere eller stykgods på op til 12 m<sup>3</sup> i alt.

*Stk. 5.* Til uddannelsessøgende med tre eller flere børn kan der bevilges 2 containere eller stykgods på op til 12 m<sup>3</sup> i alt.

**§ 64.** Når der er bevilget godstransport, men skibstransport midlertidigt ikke er mulig, kan der pr. bevilget frirejse, mod behørig dokumentation, ydes refusion af udgifterne til op til 10 kg. bagageovervægt i forbindelse med uddannelsens start, afbrydelse og afslutning. Retten til gods-

*Imm. 2.* Meeqqat angalanermut akiliunneqartillugit ilinniartumut qaammatinit arfinilinnit sivisunerusumik ilinniartumut sulia-milluunniit sungiusarfimmiittussamut pisattat angallanneqarnerannut akiliussisoqarsinnaavoq.

*Imm. 3.* Ilinniartunut aappariinnut angalaqati-giittunut ilinniartup aappaanut, takuuk § 7, ilinniarnissaq qaammatinik 24-nik sivisunerusussatut naatsorsuutigineqarpat, pisattat angallanne-rannut akiliussisoqarsinnaavoq.

*Imm. 4.* Qaammatinit 24-nit sivisunerusumik ilinniareerluni angerlarnermi ilinniartumut pi-sattanik assartuinermut akiliussisoqarsinnaavoq.

*Imm. 5.* Imm. 2 aamma 3 naapertorlugit pisat-tat angallanneqarnerannut akiliussisoqarsimatil-lugu angerlarnermi pisattanut tamatigut akili-ussisoqartassaaq.

**§ 63.** Usinik angallassinermut akiliussinermi pineqartut tassaapput containerit iluminni 6m<sup>3</sup> - tut annertussusillit imaluunniit nassiussatut 6 m<sup>3</sup>- itut annertutigisut angallanneqarnerat sillimma-serneqarnerallu ilanngullugit, nassiussat ataatsit 100.000 kr.-t tikillugit sillimmasersimasut.

*Imm. 2.* Pisuni immikkut ittuni umiarsuartigut angallassinissaq ajornartillugu toqqortarinnik-kallartitsinermut aningaasartuutinik matussusii-soqarsinnaavoq.

*Imm. 3.* Ilinniartut Kalaallit Nunaannit alla-mukartut Kalaallit Nunaaliartulluunniit nassata-nut akiliunneqarneranni puuiaaneq poortuinerlu aningaasaliinermut ilanngunneqartarput.

*Imm. 4.* Ilinniartut aappariit, takuuk § 7, iso-rartoqatigiimmik angalasussat annerpaamik containerimut ataatsimut nassiussanulluunniit 6 m<sup>3</sup>-isut annertussuseqartunut akiliunneqarsin-naapput. Aappariit tamarmik ilinniakkani tamar-mik immikkut qaammatit 24-t sinnerlugit sivi-sussuseqartuni ilinniagaqarsimappata containe-rit marluk imaluunniit nassiussat katillugit 12 m<sup>3</sup>-isut annertussuseqartunut akiliunneqarsin-naapput.

*Imm. 5.* Ilinniartut pingasunik imaluunniit amerlanernik meeraqartut containerit marluk imaluunniit nassiussanut katillugit 12 m<sup>3</sup>-isut annertussuseqartunut akiliunneqarsinnaapput.

**§ 64.** Nassatanut akiliussisoqartillugu, taa-maattorli umiarsuartigut assartuinissaq ajornar-tillugu, angalanermut akiliunneqartumut ataatsi-mut naammaginatarmik uppersaasaasinikkut ilinniarnernup aallartinnerani, unitsinnerani naammassineraniluunniit timmisartukkut nassa-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

transport til uddannelsesstedet bibeholdes indtil 6 måneder før uddannelsens afslutning.

tanut 10 kg angullugu oqimaappallaarutaasunut aningaasartuutit utertinneqarsinnaapput. Ilinniarnernup naanissaanut qaammatit arfiniliinnanngornissaat tikillugu nassiussanut akiliunneqarsinnaatitaaneq pigineqassaaq.

§ 65. Der ydes ikke godstransport, såfremt den uddannelsessøgende samtidig afslutter eller påbegynder et ansættelsesforhold, der berettiger til arbejdsgiverbetalt godstransport.

§ 65. Pisattanik assartuinnermut akiliussisoqassanngilaq ilinniagaqartoq suliffimmini suliunnaarluni imaluuniit suliffissamini sulilissalluni sulisitsisup akiligassarisaanik pigisanik angallassissappat.

#### *Ekstraundervisning og behandlingsudgifter*

#### *Immikkut ilinniartitaaneq aamma nakorsartinnermut aningaasartuutit*

§ 66. For uddannelser uden for Grønland, herunder i Danmark, ydes der fuld dækning af deltagerrudgifter i forbindelse med grønlandskundervisning og nødvendig ekstraundervisning. Behovet for ekstraundervisning skal dokumenteres ved indstilling fra en vejleder.

§ 66. Kalaallit Nunaata avataani, tassunga Danmark ilanngullugu, ilinniartitaanernut tamakkiisumik matussusiisoqartassaaq kalaallit oqaasiinik ilinniartitsinermi immikkullu ilinniartitsinermi pisariaqartumi peqataanermut aningaasartuutitut. Immikkut ilinniartitaanissamik pisariaqartitsineq ilitsersuisup inassuteqaataanik uppennarsaaserneqartassaaq.

§ 67. Til uddannelsessøgende uden for Grønland, herunder i Danmark, der lider af en lægelig dokumenteret kronisk sygdom ydes dækning af lægeordnede medicinudgifter.

§ 67. Kalaallit Nunaata avataani, tassunga Danmark ilanngullugu, ilinniagaqartut uppennarsaaserneqartumik anigorsinnaanngisaminnik nappaateqaraangata nakorsaatitut immikkut itumik aningaasartuutaat matussuserneqassapput.

*Stk. 2.* Til uddannelsessøgende uden for Grønland ydes dækning af udgifter til lægeordneret behandling.

*Imm. 2.* Kalaallit Nunaata avataani ilinniagaqartut nakorsamit innersuunneqartumik katsorsarneqarnermut aningaasartuutaat matussuserneqassapput.

*Stk. 3.* Til uddannelsessøgende uden for Grønland ydes dækning af udgifter til nødvendig, akut tandbehandling, når behandlingen er godkendt af direktoratet for uddannelse.

*Imm. 3.* Kalaallit Nunaata avataani ilinniagaqartut pisariaqartumik kigutininik suliarititsisariaqaleriataarneranni aningaasartuutitut tamakkiisumik matussusiisoqartassaaq taamatut suliaritinneq ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit akurineqarpat.

*Stk. 4.* Der ydes kun dækning af udgifterne efter stk. 1-3, for den del af udgiften, som ikke afholdes af andre offentlige myndigheder eller forsikringsordninger.

*Imm. 4.* Imm. 1-3 malillugit taamaallaat aningaasartuutitut matussusiisoqassaaq aningaasartuutit ilaannut pisortanit oqartussaasunit allanit imaluunniit sillimmasiisarnermik aaqqisuussiffiusunit akilerneqanngitsunut.

### **Kapitel 5**

#### *Landskassefinansierede studielån*

§ 68. Der kan kun ydes studielån til uddannelsessøgende, der opfylder betingelserne i kapitel 2 og 3 og som er fyldt 18 år. Studielånet ydes

### **Kapitali 5**

#### *Ilinniarnermi taarsigassarsiat Landskarsimit aningaasalersorneqartut*

§ 68. Ilinniarnermi taamaallaat taarsigassarsitsisisoqarsinnaavoq ilinniagaqartunut kapitali 2-mi 3-milu piumasaqaatinik naammassinissima-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

som et engangslån under uddannelse og som halvårlige semesterlån, jf. dog §§ 69 og 70. Sætserne for engangslån og årligt lånemaksimum fremgår af finansloven.

*Stk. 2.* Semesterlån ydes for forårssemester henholdsvis efterårssemester. Forårssemester anses i denne sammenhæng at være perioden fra 1. januar til og med 31. juli, og efterårssemester anses at være perioden fra 1. august til og med 31. december. Semesterlån, der ikke er udnyttet inden udgangen af det omhandlede semester, kan ikke opspares eller overføres til senere semestre.

*Stk. 3.* Der kan ydes yderligere et engangslån ved uddannelsesskift eller påbegyndelse af ny uddannelse, når ganske særlige forhold taler derfor. Ved denne vurdering indgår navnlig følgende forhold:

- 1) Flytteomkostninger.
- 2) Indskud til ny bolig.

*Stk. 4.* Studielånet stiftes på en gældsbrevsformular, som er godkendt af direktoratet for uddannelse. Udbetaling af studielån sker tidligst, når uddannelsen er påbegyndt, og det underskrevne gældsbrief er modtaget af Direktoratet for Uddannelse.

**§ 69.** Uddannelser, der afsluttes inden 1. marts eller 1. oktober, medfører ikke ret til semesterlån i det omhandlede semester.

**§ 70.** Til uddannelsessøgende, som gennemgår en studieforberedende eller en erhvervsmæssig grunduddannelse i Grønland, ydes der ikke studielån, jf. dog stk. 4.

*Stk. 2.* Til uddannelsessøgende, som gennemgår en studieforberedende eller en erhvervsmæssig grunduddannelse uden for Grønland, herunder i Danmark, og som er fyldt 18 år, kan der ydes engangslån.

sunut 18-inillu ukioqalereersimasunut. Ilinniarnermi taarsigassarsiat ilinniartitaanerup nalaani ataasiaannartumik ukiup affakkaartumillu semesterimut taarsigassarsiatut tunniunneqartarput, taamaattorli §§ 69 aamma 70 takukkit. Ataasiaannartumik taarsigassarsiat annertussusissaat ukiumoortumillu taarsigassarsiat amerlanerpaaffissaat aningaasanut inatsimmi takuneqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Semesterimut taarsigassarsiat upernaami semesterimut ukiamilu semesterimut taarsigassarsiarineqartarput. Upernaami semesteri ataqatigiiffimmi tamatumani 1. januaarimit 31. juuli tikillugu aammalu ukiami semesteri 1. aggustimit 31. decembari tikillugu naatsorsuutigineqarput. Semesterimut taarsigassarsiat semesterip pineqartup naanerani tamakkiisumik atorneqarsimangitsut ileqqaarneqarsinnaangillat imaluunniit kingusinnerusukkut semesterinut nuunneqarsinnaannatik.

*Imm. 3.* Ataasiaannartumik allanik taarsigassarsisitsisoqaqqissinnaavoq pissutsit immikkut illuinnartut pissutaatillugit ilinniakkap allamik taarserneratigut imaluunniit ilinniakkamik allamik aallartitsinermi. Taamatut naliliinermi pissutsit makku ilaatinneqartarput:

- 1) Nuunnermi aningaasartuutit.
- 2) Inissiamut nutaamut aningaasaliissutit.

*Imm. 4.* Ilinniarnermi taarsigassarsisoqassaaq akiligassaqalernerimut allagartaq Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfimmit akuerineqartoq atsiorneqarpat. Ilinniagaqarneq aallartinneqareerpat akiligassaqalernerimullu allagartaq Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfimmit tiguneqareerpat ilinniarnermi taarsigassarsiat aatsaat tunniunneqarsinnaapput.

**§ 69.** Ilinniakkat 1. marts imaluunniit 1. oktober sioqullugit naammassineqartut semesterimi pineqartumi semesterimut taarsigassarsinissamut pisinnaatitaaffeqaangillat.

**§ 70.** Ilinniagaqartunut Kalaallit Nunaanni ilinniaqqinnissamut piareersartunut imaluunniit inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniagaqartunut ilinniarnermi taarsigassarsisitsisoqarsinnaangilaq, taamaattorli takuuk imm. 4.

*Imm. 2.* 18-ileereersimallutik Kalaallit Nunaata avataani, tassunga Danmarkil ilanngullugu, ilinniagaqarnissamut piareersaataasumik imaluunniit inuutissarsiutitigut tunngaviusumik ilinniagaqartunut ataatsikkut tigusassanik taarsigassarsisitsisoqarsinnaavoq.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 3.* Studielån kan ikke ydes til uddannelsessøgende, der har uddannelsesgæld af en sådan størrelse, at tilbagebetaling efter endt uddannelse ikke skønnes mulig. Ved udøvelsen af skønnet skal der blandt andet tages hensyn til:

- 1) Gældens størrelse sammenholdt med det forventelige indkomstniveau efter endt uddannelse.
- 2) Hvor lang tid det må forventes at tage for den uddannelsessøgende at afdrage studielånet.
- 3) Om den uddannelsessøgende tidligere groft har misligholdt en afdragsordning vedrørende studielån.

*Stk. 4.* Direktoratet Uddannelse kan dispensere fra stk. 1 og yde engangslån, når ganske særlige forhold taler derfor, herunder til dækning af dokumenterede etableringsudgifter til uddannelsessøgende på de af de gymnasiale uddannelser udbudte forberedelsesforløb, der af direktoratet for uddannelse er godkendt som støtteberettigede.

§ 71. Studielån forrentes og tilbagebetales efter reglerne i kapitel 4 og 5 i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

### Kapitel 6

*Tilbageholdelse, modregning, forrentning og tilbagebetaling*

§ 72. Direktoratet for uddannelse kan foretage tilbageholdelse og modregning i uddannelsesstøtten efter reglerne i kapitel 7 i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

§ 73. I forbindelse med afbrydelse af uddannelsen skal den uddannelsessøgende skriftligt meddele vejlederen årsagerne til afbrydelsen. Direktoratet for uddannelse kan kræve udbetalt uddannelsesstøtte tilbagebetalt, såfremt den uddannelsessøgende undlader at give vejlederen skriftlig meddelelse om årsagerne til afbrydelsen.

*Imm. 3.* Ilinniartunut ilinniarnermi taarsigassarsitsisoqarsinaangilaq ilinniareernerup kingorna ilinniarnermi akiitsugarilikkat ima amerlatigilersimassappata taarsersornissaat ajornartorsiutaalertussatut nalilerneqarluni. Naliliiner-mi ilaatigut makku sianigineqassapput:

- 1) Ilinniareerner-mi naatsorsuutigisatut aningaasarsiat inissisimaffianut naleqqiullugu akiit-sugarisat amerlassusaat,
- 2) Ilinniartup ilinniagaqarnermi taarsigassarsia-minik naafferartumik akilersornissaata qanoq sivisutiginissaata naatsorsuutiginera, aamma
- 3) Ilinniagaqarnermi taarsigassarsiat pillugit naafferartumik akilersuiner-mik aaqquissuusi-nermik ilinniartoq siusinnerusuk-kut ingasat-tumik ilaginnaasimanersoq.

*Imm. 4.* Imm. 1-imit Ilinniartitaanermut Pisorta-qarfik immikkut akuerinnissinnaavoq pissutsit immikkut illuinnartut atuunnerini, tassunga ilan-gullugu ilinniarnertuunngorniarluni ilinni-arfini piareersarfittut neqeroorutaasuni Ilinniartitaa-nermut Pisorta-qarfimmit tapiissuteqarfiusinnaa-sutut akuerisaasuni ilinniartut aallarniiner-mi aningaasartuutit uppernarsarneqartut matussu-serneri.

§ 71. Ilinniagaqarner-siutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitalini 4-mi aamma 5-imi malittarisassat naapertorlugit ilinniagaqarnermi taarsigassarsiat ernialerneqarlutillu akilersorne-qassapput.

### Kapitali 6

*Uninngatitsigallar-neq, akiligassat/pisassat ilanngullugit naatsorsuineq, ernialersuineq aamma taarsigassarsiat utertillugit akilersorneri*

§ 72. Ilinniagaqarner-siutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 7-imi malittarisassat naapertorlugit Ilinniartitaanermut Pisorta-qarfik ilinniagaqarner-siutinik uninngatitsigallarsin-naallunilu akiligassat/pisassat ilanngullugit naatsorsuisinnaavoq.

§ 73. Ilinniartoq ilinniarnerninik unitsitsiner-mut atatillugu patsisaasut pillugit ilitersuisumut allakkatigut nalunaaruteqassaaq. Unitsitsiner-mut patsisaasunik ilitersuisumut ilinniartoq al-lakkatigut nalunaaruteqarsimanngippat Ilinni-ar-titaanermut Pisorta-qarfiup ilinniagaqarner-siutit utertinnissaannik piumasaqaateqarsinnaavoq.



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 2.* Direktoratet for uddannelse kan kræve udbetalt uddannelsesstøtte, herunder undervisningsafgifter, tilbagebetalt, såfremt uddannelsesstøtten er modtaget uberettiget eller ikke er anvendt til det bevilgede formål.

*Stk. 3.* Direktoratet for uddannelse kan kræve udbetalt uddannelsesstøtte tilbagebetalt, såfremt den uddannelsessøgendes uddannelsesophold har været af en sådan varighed, at uddannelsen reelt ikke er påbegyndt, og at afbrydelsen ikke er rimelig begrundet.

§ 74. Uberettiget modtaget uddannelsesstøtte forrentes og tilbagebetales efter reglerne i kapitel 6 i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

### Kapitel 7

#### *Administration og klage*

§ 75. Ansøgning om uddannelsesstøtte til deltagelse i uddannelse i Grønland skal indgives på et af direktoratet for uddannelse godkendt ansøgningsskema til den kommunale uddannelsesvejledning, til uddannelsesvejlederen i De Grønlandske Huse i Danmark eller til uddannelsesvejlederen på den uddannelsesinstitution, hvor ansøgeren har søgt om optagelse.

*Stk. 2.* Ansøgning om uddannelsesstøtte til deltagelse i uddannelse uden for Grønland skal indgives på et af direktoratet for uddannelse godkendt ansøgningsskema til den kommunale uddannelsesvejledning eller til uddannelsesvejlederen i De Grønlandske Huse i Danmark.

*Stk. 3.* Ansøgning om uddannelsesstøtte fra en eliteidrætsudøver eller et idrætstalent, jf. § 5, indgives på et af direktoratet for uddannelse godkendt ansøgningsskema til Team Grønland, der indhenter udtalelse om den pågældendes idrætslige evner fra Grønlands Idrætsforbund og specialforbundet. Herefter fremsender Team Grønland til direktoratet for uddannelse ansøgningen bilagt sin indstilling og Grønlands Idrætsforbunds og specialforbundets udtalelse.

*Imm. 2.* Ilinniagaqarnersiutit siunertamut aningaasaliiffiusumit pisussaaffiginnngisamik tigu-neqarsimappata imaluunniit atorneqarsimanngippata Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup ilinniagaqarnersiutit, taakkununga ilanngullugit ilinniagaqarnermi akitsuutit utertinnissaannik piunasaqaateqarsinnaavoq.

*Imm. 3.* Ilinniagaqartup ilinniarfigisaa ima visutigisimappat ilinniagarisaaq suli aallartinneqarsimanani, aammalu kipisitsineq naammaginnartumik tunngavilersugaanani Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik ilinniagaqarnersiutit utertinnissaannik piunasaqaateqarsinnaavoq.

§ 74. Ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 6-imi malittarisassat naapertorlugit ilinniagaqarnersiutit akuerisaanngitsumik pineqarsimasut ernialersorlugillu kingumut akilersorneqassapput.

### Kapitali 7

#### *Aqutsineq naammagittaalliornerlu*

§ 75. Kalaallit Nunaanni ilinniakkamut ilinniagaqarnersiuteqarnissamillu qinnuteqarneq Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup akuerisaani qinnuteqarnissamut immersuiffimmik kommunemi ilinniartitaanermik ilitersuisoqarfimmumut, Qallunaat Nunaanni Kalaallit Illuutaanni ilinniartitsinermik ilitersuisumut imaluunniit ilinniarfimmik qinnuteqarfigisami ilinniarneq pillugu ilitersuisumut tunniunneqassaaq.

*Imm. 2.* Kalaallit Nunaata avataani ilinniakkamut ilinniagaqarnersiuteqarnissamillu qinnuteqarneq Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup akuerisaani qinnuteqarnissamut immersuiffimmik kommunemi ilinniartitaanermik ilitersuisoqarfimmumut imaluunniit Qallunaat Nunaanni Kalaallit Illuutaanni ilinniartitsinermik ilitersuisumut tunniunneqassaaq.

*Imm. 3.* Timersornermut immikkut piginnaanilimmit imaluunniit timersortartumit pikkorinnerpaamit ilinniagaqarnersiuteqarnissamik qinnuteqaat, takuuk § 5, Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup qinnuteqarnermik immersortakkaq akuerisaanik Team Grønlandimut tunniunneqartassaaq, Team Grønlandillu pineqartup timersornikkut piginnaassusai pillugit Kalaallit Nunaanni Timersoqatigiit Kattuffiannit immikkullu timersuutigisamut kattuffimmit oqaaseqaatit pisarsariassavai. Tamatuma kingorna qinnuteqaat Team Grønlandip Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmumut nassiutissavaa, nammineq inassuti-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 4.* Direktoratet for uddannelse kan fastsætte frister for indgivelse af ansøgning om uddannelsesstøtte.

*Stk. 5.* Direktoratet for uddannelse kan fastsætte procedurer for behandling af ansøgninger om uddannelsesstøtte.

**§ 76.** For uddannelser, der ikke er omfattet af klippekortet, beregnes stipendium og børnetillæg månedvis. Ved start, afslutning, afbrydelse og midlertidig afbrydelse af uddannelse beregnes stipendium og børnetillæg pr. studiedag. Ved beregningen af skæringsdagen kan der tages højde for nødvendig rejse- og opholdstid. Ved skift mellem skole- og praktikophold beregnes stipendium pr. undervisningsdag på skolen.

*Stk. 2.* Stipendium og børnetillæg ydes fra den dato, ansøgning herom er modtaget. Når barnet bliver født i støtteperioden, ydes børnetillægget dog fra fødselstidspunktet, hvis den uddannelsessøgende inden 2 måneder efter fødselstidspunktet indgiver ansøgning om børnetillæg.

*Stk. 3.* Udbetaling af stipendium og børnetillæg sker månedvis bagud og sker tidligst fra begyndelsen af den måned, hvor ansøgning om støtte er modtaget, og den uddannelsessøgende opfylder støttebetingelserne i bekendtgørelsen.

*Stk. 4.* Udbetaling af stipendium og børnetillæg ophører fra det tidspunkt, hvor den uddannelsessøgende ikke længere er studieaktiv og dermed ikke støtteberettiget, jf. § 24, stk. 1. Udbetaling genoptages fra det tidspunkt, hvor den uddannelsessøgende igen er studieaktiv.

*Stk. 5.* Der kan ikke foretages reduktion af stipendium og børnetillæg som følge af den uddannelsessøgendes fravær. Direktoratet for uddan-

ginninnini aammalu Kalaallit Nunaanni Timersoqatigiit Kattuffiata immikkullu timersuutigisamat kattuffiup oqaaseqaatai ilanngullugit.

*Imm. 4.* Ilinniagaqarnersiuteqarnissamik qinnuteqaatit tunniunneqarnissaannut piffissalius-saq Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup aalajangiiffigisinnaavaa.

*Imm. 5.* Ilinniagaqarnersiuteqarnissamik qinnuteqaatit suliarineqarnissaannut Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik malittarisassianik aalajanger-saasinnaavoq.

**§ 76.** Ilinniakkanut qiortartakkanut ilaanngitsunut qaammatikkaartumik ilinniagaqarnersiutit meeqqanullu tapisiat naatsorsorneqartarput. Ilinniarnerup aallartinnerani, naammassinnerani, unitsinnerani aamma unitsikkallarnerani ilinniagaqarnersiutit meeqqanullu tapisiat ilinniarfigisamat ullukkaarlugit naatsorsorneqartarput. Ulormik aallarteqqiffimmik naatsorsuineri pisariaqartitanik piffissat angalaffiit najugaqarfiillu sianigineqarsinnaapput. Atuarfiup sungiusarfigisallu akornanni paarlaassinermi atuarfimiinnermi ullut ilinniartitsiffiusut ataasiakkaarlugit ilinniagaqarnersiutisiasat naatsorsorneqartarput.

*Imm. 2.* Tamatumunnga qinnuteqaatip tiguneranit ullormit aallartittumit ilinniagaqarnersiutit meeqqanullu tapit tunniunneqartarput. Meeraq tapisiaqarfiup nalaani inunngorpat meeqqanut tapisiat piffissamit inunngorfiusumit tunniunneqassapput ilinniagaqartoq meeqqanut tapisiat pillugit qinnuteqaammik piffissamit inunngorfiusumit qaammatit marluk qaangiutinnginnerini nassitsisimappat.

*Imm. 3.* Ilinniagaqarnersiutit meeqqanullu tapisiat qaammatit naanerini kingumoortumik tunniunneqartarput, qaammamiillu tapisiaqarnissamik qinnuteqaatip tiguneqarfianit siusinnerpaamik aallartissinnaallutik aammalu apeqqu-taatinneqarluni nalunaarummi tapisiaqarnissamut piumasaqaatinik ilinniagaqartup eqquutsinera.

*Imm. 4.* Ilinniartup piffissamit ilinniagaqarunnaarfigisaanit taamaalillunilu tapiissutisinnissamik pisinnaatitaaffeerunneranit ilinniagaqarnersiutit meeqqanullu tapisiat tunniunneqarunnaasapput, takuuk § 24, imm. 1. Ilinniartup piffissami ilinniagaqarqilerfianit akiliisarneq aallarteqqinneqassaaq.

*Imm. 5.* Ilinniagaqartup takkutinngitsoornerata malitsigisaanik ilinniagaqarnersiutit aamma meeqqanut tapisiat annertussusaannik annikilli-

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

nelse kan dispensere herfor for nærmere bestemte uddannelser. Det offentliggøres på ”www.sunngu.gl”, hvilke uddannelser dette gælder for.

saasoqarsinnaanngilaq. Tamanna pillugu erseq-qissakkamik ilinniakkani aalajangersimasani Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik immikkut ittu-mik akuersissuteqarsinnaavoq. Ilinniakkanut sunut tamanna atuuttuunersoq ”www.sunngu.gl”-imi tamanut saqqummiunneqarpoq.

§ 77. For uddannelser, der er omfattet af klippekortet, beregnes klip for hele måneder.

§ 77. Ilinniakkanut qiortakkamut ilaasunut qaammatit ilivitsukkaarlugit qiortakkat naatsorsorneqartarput.

*Stk. 2.* Ved uddannelsens start og under uddannelsen er den uddannelsessøgende berettiget til klip, når den uddannelsessøgende er studieaktiv pr. den 15. i udbetalingsmåneden. Ved afgørelsen af, om den uddannelsessøgende i forbindelse med uddannelsens start og afslutning er studieaktiv, tages der højde for nødvendig rejse- og opholdstid, herunder godkendte introduktionsforløb.

*Imm. 2.* Ilinniartup qaammammi akiliiffimmi ullut 15-ianni ilinniagaqartuunerani ilinniartuq qiortagassarsisnaatitaavoq ilinniarnernup aallartinnerani aamma ilinniarnernup nalaani. Ilinniartup ilinniarnernup aallartinneranut aamma naammassineranut atatillugu ilinniagaqartuuneranik aalajangiussinermi piffissat pisariaqartitat angalaffiit najugaqarfii, tassunga ilanngullugit ilinniakkamik aallarniuteqartitsinerit akuerisaasut sianigineqassapput.

*Stk. 3.* Klip udbetales månedsvis bagud og sker fra den måned, hvor ansøgning om støtte er modtaget, og den uddannelsessøgende opfylder støttebetingelserne i bekendtgørelsen.

*Imm. 3.* Qiortakkat qaammatit naanerini tuniunneqartarput, tapiissuteqarfiginissarlu pillugu qinnuteqaammik qaammammi tigussiffimmit aallartinneqartarlutik, aammalu apequtaatinneqarluni nalunaarummi tapisiaqarmissamut pi-masaqaatinik ilinniagaqartup eqquutsitsinera.

*Stk. 4.* Udbetaling af klip ophører fra det tidspunkt, hvor den uddannelsessøgende ikke længere er studieaktiv og dermed ikke støtteberettiget, jf. § 24, stk. 1. Ligger dette tidspunkt efter den 15. i måneden, stoppes udbetalingen af klip først med virkning for den efterfølgende måned. Udbetaling af klip genoptages fra det tidspunkt, hvor den uddannelsessøgende igen er studieaktiv. Ligger dette tidspunkt efter den 15. i måneden, genoptages udbetalingen af klip først med virkning for den efterfølgende måned.

*Imm. 4.* Ilinniartup piffissamit ilinniagaqarunnaarfigisaanit taamaalillunilu tapiissutisinnisamik pisinnaatitaaffeerunneranit qiortakkat tuniunneqartarunnaassapput, takuuk § 24, imm. 1. Piffissaq taanna qaammammi ullut 15-iisa kingornaniippat qiortakkanik akiliisarneq qaammammut tullinnguuttumut atuutsinneqassaaq. Ilinniartup piffissami ilinniagaqarqilerfianit qiortakkanik akiliisarneq aallarteqqinneqassaaq. Piffissaq taanna qaammammi ullut 15-iisa kingornaniippat qaammatip tullianiit qiortakkanik akiliisoqaqqittalissaaq.

*Stk. 5.* Der kan ikke foretages reduktion af det månedlige stipendium og eventuelle børnetil-læg, der udgør et klip, som følge af den uddannelsessøgendes fravær.

*Imm. 5.* Ilinniagaqartup takkutinnitsoorera-ta malitsigisaanik ilinniagaqarnerisutit aamma meeqqanut tapisiat annertussusaannik, qiortak-kap annertussuseqataanik, annikillisaasoqarsin-naanngilaq.

§ 78. En uddannelsessøgende kan inden for henholdsvis uden for klippekortet vælge uddannelsesstøtte fra for én eller flere måneder i hvert støtteår. Undladelse af at søge om uddannelsesstøtte sidestilles med fravalg. Såfremt en uddannelsessøgende ikke har fravalgt uddannelsesstøtte for et bestemt antal måneder, forudsætter genoptagelse af udbetalingen af uddannelsesstøtte fornyet ansøgning herom.

§ 78. Ukiuni tapiissuteqarfiusuni tamani qaammammut ataatsimut arlalinnulluunniit qiortakkap iluani avataaniluunniit tapiissutisisarunnaarnissamik ilinniagaqartuq qinigaqarsinnaavoq. Ilinniagaqarnerisutit pillugit qinnuteqanngitsoorneq tapiissutisisarunnaarnermik qinigaqarnermut assingutinneqarpoq. Qaammatinut aalajangersimasumik amerlassusilinnut ilinniagaqarnerisaniq tapiissutisisarunnaarnissamik

7. juli 2005

Grhljs. b. nr. 18 Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 2.* Ansøgning om fravalg af uddannelsesstøtte skal være vejlederen i hænde senest den 15. i udbetalingsmåneden. Ansøgning om genoptagelse af udbetaling af uddannelsesstøtte skal være vejlederen i hænde senest den 15. i udbetalingsmåneden.

§ 79. Afgørelser vedrørende tildeling af uddannelsesstøtte kan inden 6 uger fra afgørelsens dato skriftligt indbringes for direktoratet for uddannelse, jf. § 30, stk. 1 i landstingsforordning om uddannelsesstøtte. Direktoratet for uddannelse kan dispensere fra klagefristen, når særlige forhold taler derfor, herunder når:

- 1) Klagens forsinkede fremkomst skyldes vejr-mæssige forhold eller andre forhold, som har forsinket postgangen.
- 2) Den uddannelsessøgende har været ramt af sygdom i længere tid i perioden frem til klagefristen.

### Kapitel 8

#### *Ikrafttrædelses-, overgangs- og ophævelsesbestemmelser*

§ 80. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. august 2005. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 3 af 6. februar 1998 om uddannelsesstøtte, Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 19 af 3. september 1997 om uddannelsesstøtte til idrætstalenter og eliteidrætsudøvere og Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 30 af 17. december 1996 om betingelser for modtagelse af uddannelsesstøtte til videregående uddannelser uden for Grønland.

ilinniagaqartoq qinigaqarsimanngippat tamanna pillugu ilinniagaqarnersiuteqartarnerup ingerlateqqinneqalernissaanut nutaamik qinnuteqaqqit-toqartariaqassaaq.

*Imm. 2.* Ilinniagaqarnersiutinik tapiissutisisarunnaarnissamik qinigaqarneq pillugu qinnuteqaat siunnersuisartumut qaammammi akiliiffimmi kingusinnerpaamik ullut 15-ianni tunniunneqarsimassaaq. Ilinniagaqarnersiuteqartarnerup ingerlateqqinneqalernissaat pillugit qinnuteqaat siunnersuisartumut qaammammi akiliiffimmi kingusinnerpaamik ullut 15-ianni tunniunneqarsimassaaq.

§ 79. Ilinniagaqarnersiutinik tunniussaqaarneq pillugu aalajangiinerit aalajangiinerup ullua sap. akunnerinik arfinilinnik sioqqutsilluni Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut allakkatigut nassiunneqarsinnaaput, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 30, imm. 1. Maalaaruteqarnermik killigititamit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik immikkut ittumik akuersissuteqarsinnaavoq, pissutsit immikkut ittut atuunnerini, tassalu:

- 1) Silap qanoq issusaanik pissutsit imaluunniit allakkerinermik kinguaattoortitsisunik pissutsit pissutigalugit maalaarut kinguaattoortumik takkussimappat.
- 2) Maalaaruteqarnermik killigititap tungaanut piffissami sivisunerusumi ilinniagaqartoq nappaateqarsimappat.

### Kapitali 8

#### *Atortuulersitsinermut, ikaarsaariarnermut aamma atorunnaarsitsinermut aalajangersakkat*

§ 80. Nalunaarut 1. august 2005-imiit atuutilerpoq. Tamanna ilutigalugu nalunaarutit makku atorunnaarsinneqarput: Ilinniagaqarnersiutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 3, 6. februar 1998-imeersoq, Timersornermut immikkut piginnaanillit timersortartullu pikkorinnerpaat ilinniagaqarnersiuteqartarnerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 19, 3. september 1997-imeersoq, aamma Kalaallit Nunaata avataani ilinniartitaanerni qaffasinnerusumi ilinniagaqarnersiuteqarnissamat piunasaqaatit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 30, 17. december 1996-imeersoq.

7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

§ 81. Uddannelsessøgende, der inden 1. august 2005 har gennemført en videregående uddannelse med uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre, fradrages herfor i rammen et antal klip, der svarer til den senest gennemførte uddannelses normerede studietid, jf. dog stk. 4. En uddannelse, der består af en bachelordel og en kandidatdel anses i denne forbindelse for én uddannelse. Er den uddannelsessøgende pr. 1. august i gang med en ny videregående uddannelse, hvortil der ydes uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre, fradrages der ikke i rammen klip for den gennemførte uddannelse.

*Stk. 2.* Uddannelsessøgende, der inden 1. august 2005 har afbrudt en videregående uddannelse, hvortil der er modtaget uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre, fradrages ikke klip herfor i rammen. Er der i en afbrudt uddannelse opnået merit i forhold til en videregående uddannelse, som den uddannelsessøgende påbegynder den 1. august 2005 eller senere, fradrages der ved påbegyndelsen af uddannelsen i støttetiden og i rammen klip svarende til det antal måneder, som der er givet merit for på den pågældende uddannelse.

*Stk. 3.* Uddannelsessøgende, der pr. 1. august 2005 er i gang med en videregående uddannelse hvortil der er ydet uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre, fradrages herfor i rammen et antal klip, der svarer til normeret tid for uddannelsens aktuelle status, jf. dog stk. 4. En uddannelse, der består af en bachelordel og en kandidatdel anses i denne forbindelse for én uddannelse. Samtidig forlænges støttetiden på den igangværende uddannelse med et antal klip svarende til forskellen mellem det antal måneder, der er udbetalt stipendium og uddannelsens normerede status. Hvis uddannelsens aktuelle status er længere fremskredet end den normerede tid, fradrages i rammen alene klip svarende til det antal måneder, som den uddannelsessøgende har modtaget stipendium under uddannelsen, jf. dog stk. 4, og støttetiden bliver i så fald uændret.

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 81. Ilinniartut Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqarlutik 1. august 2005 sioqqullugu qaffasinnerusumik ilinniagaqarsimasut tassunga killissarititami ilinniakkap naammassisap kingulliup ilinniartfiginissaanik sivissususaata assinganik qiortakkanik ilanngaavigineqassapput, taamaattorli takuuk imm. 4. Ilinniarneq bachelorinnngornissamut aamma kandidatinnngornissamut immikkoortoqartoq ilinniarnertut ataatsitut matumani isigineqassaaq. Ilinniartoq Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqarluni 1. august 2005-imi qaffasinnerusumik ilinniagaqarnermik aallartisisimappat, ilinniakkamut naammassisamut killissarititami qiortakkanik ilanngaavigineqassanngilaq.

*Imm. 2.* Ilinniartut Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqarlutik 1. august 2005 sioqqullugu qaffasinnerusumik ilinniagaqarnermik unitsitsisimasut killissarititami qiortakkanik ilanngaavigineqassanngillat. Qaffasinnerusumik ilinniagaqarnermut ilinniartup 1. august 2005-imi kingusinnerusukkulluunniit aallartitaanut naleqqiullugu ilinniakkami unitsissimasami piginnaaffeqarfinnik pissarsisoqarsimappat ilinniakkap aallartinnerani piffissami tapiissuteqarfiusumi killissarititamilu qiortakkanik ilinniakkami pineqartumi piginnaaffeqarfinnik pissarsiffiusunut qaammatinut aalajangersimasunut ilanngaasoqassaaq.

*Imm. 3.* Ilinniartut Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqarlutik 1. august 2005-imi qaffasinnerusumik ilinniagaqartuusut killissarititami ilinniakkap maannakkut inissisimaffiani ilinniartfiginissaanik sivissususaata assinganik qiortakkanik ilanngaavigineqassapput, taamaattorli takuuk imm. 4. Ilinniarneq bachelorinnngornissamut aamma kandidatinnngornissamut immikkoortoqartoq ilinniarnertut ataatsitut matumani isigineqassaaq. Tamanna ilutigalugu ilinniakkami ingerlanneqartumi piffissaq tapiissuteqarfiusoq sivitsorneqassaaq, ilinniagaqarnersiuteqarfup ilinniarnerrullu sivissusissaanik inissisimaffiata akornanni qaammatit amerlassusaasa assigiinngissusaannik qiortagassat amerlassuseqartitaallutik. Piffissamut sivissusissatut inissisimaffimmut ilinniarnerrup maannakkut inissisimaffia siuarsimaneruppat ilinniartup ilinniarnermi nalaani ilinniagaqarnersiuteqarsimanerani qaammatit amerlassusaannut assingutillugit killissarititami qiortagassat tunniunneqassapput, taamaattorli takuuk



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Stk. 4.* Uddannelsessøgende, der inden 1. august 2005 under en igangværende uddannelse har fået børn, mens de har modtaget uddannelsesstøtte, tillægges som følge heraf 12 klip i rammen og i støttetiden for hvert barn. Dette gælder kun, såfremt den uddannelsessøgende frem til og med 1. august 2005 har levet sammen med barnet og været studieaktiv i henhold til bestemmelserne herom i § 19, stk. 1, i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 3 af 6. februar 1998 om uddannelsesstøtte. Hvis den uddannelsessøgende efterfølgende afbryder uddannelsen, fradrages klip svarende til den ikke anvendte del af forlængelsen i rammen.

**§ 82.** Uddannelsessøgende, der inden 1. august 2005 har gennemført en videregående uddannelse med uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre, fradrages herfor i rejserammen 2 ordinære rejseklip. Er den uddannelsessøgende pr. 1. august i gang med en videregående uddannelse, hvortil der ydes uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre, fradrages der ikke i rejserammen klip for den gennemførte uddannelse.

*Stk. 2.* Uddannelsessøgende, der inden 1. august 2005 har afbrudt en videregående uddannelse, hvortil der er modtaget uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre, fradrages ikke klip herfor i rejserammen.

*Stk. 3.* Uddannelsessøgende, der pr. 1. august 2005 er i gang med en videregående uddannelse, hvortil der er ydet uddannelsesstøtte fra Grønlands Hjemmestyre, fradrages herfor i rejserammen 1 ordinært rejseklip.

**§ 83.** Garantiforpligtelser ydet efter de hidtil gældende bestemmelser, fortsætter på uændrede vilkår indtil udløb.

*Stk. 2.* Garantiforpligtelser, der er indfriet før 1. januar 1997, forrentes efter de hidtil gældende bestemmelser.

imm. 4, taamaalineranilu piffissaq tapiissuteqarfiusoq allannguuteqassanngilaq.

*Imm. 4.* Ilinniartut ilinniarnermik nalaanni piffissami ilinniagaqarnersiuteqarnermini 1. august 2005 sioqqullugu meerartaarsimasut tamatumassatarisaanik killissarititami qiugassanik aqqaneq-marlunnik aammalu piffissami tapiissuteqarfiusumi meeqqanut tamanut tunineqassapput. Tamanna taamaallaat atuutissaaq ilinniagaqartup 1. august 2005 ilanngullugu meeraq inooqatigisimappagu, aammalu tamatumunnga ilinniagaqarnersiutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 3, 6. februar 1998-imeersumi § 19, imm. 1 malillugu malittarisassat naapertorlugit ilinniagaqarnermik malinnaasimaguni. Tamatumassatarisaanik kingornatigut ilinniagaqartup ilinniarni unitsippagu killissarititami ilassuteqarfimmi atugaanngitsut assinginik qiugassat ilanngaatigineqassapput.

**§ 82.** Ilinniartut Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqarlutik 1. august 2005 sioqqullugu qaffasinnerusumik ilinniagaqartut angalanernut killissarititami nalinginnaasumik angalanernut qiortakkanik marlunnik ilanngaavigineqassapput. Ilinniagaqartoq qaffasinnerusumik ilinniakkamik Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqarfiusumik 1. augustimi ingerlataqaruni angalanissamut killissarititami ilinniakkamut naammassisamut qiugassanik ilanngaateqartoqassanngilaq.

*Imm. 2.* Ilinniartut Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqarlutik 1. august 2005 sioqqullugu qaffasinnerusumik ilinniagaqarnermik unitsitsisimasut angalanernut killissarititami qiortakkanik ilanngaavigineqassanngillat.

*Imm. 3.* Ilinniartut Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqarnersiuteqarlutik 1. august 2005-imi qaffasinnerusumik ilinniagaqartut angalanernut killissarititami nalinginnaasumik angalanernut qiortakkamik ataatsimik ilanngaavigineqassapput.

**§ 83.** Aalajangersakkat maannamut atuuttut malillugit qularnaveequsiissuteqarnermi pissaaffiit atuuffissamik naanissaata tungaanut atuutiinnassapput piumasarisaasut allanngortinagit.

*Imm. 2.* Qularnaveequsiissuteqarnermi pissaaffiit 1. januar 1997 sioqqullugu akilerneqartut aalajangersakkat maannamut atuuttut malillugit ernialersorneqassapput.



7. juli 2005

Grhjs. b. nr. 18

*Stk. 3.* Garantiforpligtelser, der indfries efter 1. januar 1997, forrentes med virkning fra dagen efter indfrielsen. Den til enhver tid værende gæld forrentes med en årlig effektiv rente, der svarer til den til enhver tid værende officielle diskonto med et tillæg på 5 %. Rentetilskrivningen sker hvert år den 31. december eller på det tidspunkt, hvor den uddannelsessøgende indfrier gælden.

§ 84. Klager, der er indgivet til Klagenævnet for Uddannelsesstøtte inden den 1. januar 2005, færdigbehandles af nævnet efter reglerne i landstingsforordning nr. 3 af 2. maj 1996 om uddannelsesstøtte, jf. § 32, stk. 2, i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

*Stk. 2.* Klager, der er indgivet til Klagenævnet for uddannelsesstøtte den 1. januar 2005 eller senere, behandles af direktoratet for uddannelse.

§ 85. § 14, stk. 1 og 2, har ikke virkning for uddannelsessøgende, der er optaget på en uddannelse før den 1. januar 1994.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 7. juli 2005*

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

Nam. Oq. nal. nr. 18

*Imm. 3.* Qularnaveeqquusiissuteqarnermi pi-sussaaffiit 1. januar 1997 kingoqqullugu akilernerqartut akiliinerup kingorna ullormit aallartitumit ernialersorneqalissapput. Sukkulluunniit akiitsuusut ukiumoortumik ernialersorneqassapput pisortat sukkulluunniit diskontoata 5%-imik ilasap angeqataanik ernialersorlugit. Ernialiineq ukiut tamaasa 31. december piffissamiluunniit ilinniagaqartup akiitsunik akiliinerani pisassaaq.

§ 84. Maalaarutit 1. januar 2005 sioqqullugu Ilinniagaqarnersiuteqartitsinermit Maalaaruteqarnermik Aalajangiisartunut nassiunneqartut Ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqusutaat nr. 3, 2. maj 1996-imeersumi malittarisassat naapertorlugit aalajangiisartunit naammassilugit suliarineqassapput, takuuk ilinniagaqarnersiutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 32, imm. 2.

*Imm. 2.* Maalaarutit Ilinniagaqarnersiuteqartitsinermit Maalaaruteqarnermik Aalajangiisartunut 1. januar 2005-imi kingusinnerusukkulluunniit nassiunneqartut Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfimmit suliarineqassapput.

§ 85. 1. januar 1994 sioqqullugu ilinniarnermut tiguneqarsimallutik ilinniartunut § 14, imm. 1 aamma 2 atuutinnqillat.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 7. juuli 2005*

**Henriette Rasmussen**

/ Lise Lennert Olsen

19. august 2005

Grhjs. b. nr. 19

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om styrelsen af Oqaatsinik Pikkorissarfik**

I medfør af § 2, stk. 4, § 3, stk. 4, og § 7 i landstingslov nr. 14 af 6. november 1997 om Oqaatsinik Pikkorissarfik fastsættes:

§ 1. Landsstyremedlemmet for Kultur, Uddannelse, Forskning og Kirke udpeger 5 medlemmer til Oqaatsinik Pikkorissarfiks bestyrelse, der har indsigt i og faglig viden inden for et eller

Nam. Oq. nal. nr. 19

**Oqaatsinik Pikkorissarfiup  
siulersorneqarnera pillugu  
Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

Oqaatsinik Pikkorissarfik pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 14-imi, ulloq 6. november 1997-imeersumi § 2, imm. 4, aamma § 3, imm. 4, aamma § 7 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

§ 1. Kultureqarnermut, Ilinniartitaanermut, Ilisimatusarnermut Ilageeqarnermullu Naalakkersuisoq Oqaatsinik Pikkorissarfiup siulersuisunut ilaasortassanik tallimanik inuussutissarsi-

19. august 2005

Grhjs. b. nr. 19

Nam. Oq. nal. nr. 19

flere sprogrelevante erhvervsområder, herunder råstof-, turisme- og handelsområdet.

*Stk. 2.* Ud over de i stk. 1 nævnte bestyrelsesmedlemmer, udpeger det pædagogiske personale på Oqaatsinik Pikkorissarfik et medlem til bestyrelsen blandt det fastansatte pædagogiske personale.

§ 2. Bestyrelsen påser om Oqaatsinik Pikkorissarfiks aktiviteter holdes inden for de mål og retningslinier, den har fastsat.

*Stk. 2.* Bestyrelsen er forpligtet til løbende at holde Landsstyremedlemmet for Kultur, Uddannelse, Forskning og Kirke orienteret om væsentlige forhold, der har betydning for Oqaatsinik Pikkorissarfiks virksomhed.

§ 3. Rejse- og opholdsudgifterne i forbindelse med bestyrelsesarbejdet afholdes af Oqaatsinik Pikkorissarfik.

§ 4. Oqaatsinik Pikkorissarfik afgiver indstilling til bestyrelsen om

- 1) mål og indhold for uddannelserne og kurserne,
- 2) retningslinier for undervisningen i Oqaatsinik Pikkorissarfiks regi, og
- 3) iværksættelse af nye uddannelser og kursus-tilbud.

§ 5. Inden for de rammer bestyrelsen har udstukket, varetager Oqaatsinik Pikkorissarfik følgende opgaver:

- 1) Udarbejdelse af forslag til nye uddannelser og kursus-tilbud, og revision af eksisterende uddannelser og kurser.
- 2) Tilrettelæggelse af indholdet af uddannelserne og kurserne, herunder udarbejdelse af læreplaner, undervisningsvejledning og undervisningsmaterialer.
- 3) Administration af sprogskoleophold uden for Grønland, herunder vejledning af kursister og uddannelsessøgende.

orneq aqquutigalugu, tamatumunnga ilanngullugit aatsitassarsiornermut, takornariartitsinermut niuernermullu attuumassuteqartut, oqaatsit ataatsit amerlanerusulluunniit iluanni ilisimasalinnik paasisimasaqartunillu toqqaasassaaq.

*Imm. 2.* Siulersuisunut ilaasortat imm. 1-imi taaneqartut saniatigut Oqaatsinik Pikkorissarfimmi ilinniartitsisut siulersuisunut ilaasortassamik ataatsimik aalajangersimasumik ilinniartitsisut atorfillit akornannit toqqaasapput.

§ 2. Siulersuisut nakkutigissavaat Oqaatsinik Pikkorissarfip ingerlatai anguniagassatut najoqqutassatullu aalajangersarsimasap iluanni ingerlanneqarnersut.

*Imm. 2.* Siulersuisut pisussaapput Kultureqarnermut, Ilinniartitaanermut, Ilisimatusarnermut Ilageeqarnermullu Naalakkersuisoq pissutsinik pingaarutilinnik Oqaatsinik Pikkorissarfip sulineranut sunniuteqarsinnaasunik ilisimatittuartaassallugu.

§ 3. Siulersuisut sulinerannut atasumik angalanernut najugaqarnermullu aningaasartuutit Oqaatsinik Pikkorissarfimmit akilerneqartassapput.

§ 4. Oqaatsinik Pikkorissarfik siulersuisunut inassuteqartassaaq makku pillugit

- 1) ilinniartitaanerni pikkorissaanernilu anguniagassat imarisassallu,
- 2) Oqaatsinik Pikkorissarfip ingerlataani atuartitsinermut najoqqutassat, aamma
- 3) ilinniartitaanernik pikkorissaanernillu neqerootinik nutaanik aallartitsinissaq.

§ 5. Siulersuisut killiliussatut najoqqutassiaat tunngavigalugit Oqaatsinik Pikkorissarfip suliasat makku isumagissavai:

- 1) Ilinniartitaanernut pikkorissartitsinissanullu nutaanut siunnersuusiorneq aamma i-linniartitaanernik pikkorissartitsinernillu ingerlanneqareersunik nutarterisarneq.
- 2) Ilinniartitaanerni pikkorissartitsinerillu imarisassaannik aqqissuussineq, tamatumunnga ilanngullugit ilinniarnissamut pilersaarusiorneq, ilinniartitsinermut ilitsersuusiorneq ator-tussiornerlu.
- 3) Kalaallit Nunaata avataani oqaatsinut atuarfimmiinnernik aqutsineq, tamatumunnga ilanngullugit pikkorissartunik ilinniarniartunillu ilitsersuineq.

19. august 2005

Grhjs. b. nr. 19

Nam. Oq. nal. nr. 19

4) Vejledning af enkeltpersoner, institutioner og virksomheder om mulighederne for sprogkurser og sprogundervisning såvel i som uden for Grønland.

4) Inunnik ataasiakkaanik, atorfeqarfinnik sulifinnillu Kalaallit Nunaanni taamatullu Kalaallit Nunaata avataani oqaatsinik pikkorisarnissamut oqaatsinillu ilinniartinne-qarnissanut periarfissat pillugit ilitsersuineq.

§ 6. Oqaatsinik Pikkorissarfik nedsætter et pædagogisk råd, der består af samtlige pædagogiske medarbejdere ved Oqaatsinik Pikkorissarfik og konsulenten, som varetager sprogscoleophold uden for Grønland.

§ 6. Oqaatsinik Pikkorissarfik ilinniartitsinermut tunngasutigut siunnersuisoqatigiinnik pilersitsissaaq, tassani ilaasortaassapput ilinniartitsinermi suleqataasut tamarmik aamma siunnersorti Kalaallit Nunaata avataani oqaatsinut atarfimmiittoqartarnernut tunngasunik suliaqartoq.

*Stk. 2.* Medlemmerne af det pædagogiske råd har mødepligt til møderne.

*Imm. 2.* Ilinniartitsinermut tunngasutigut siunnersuisoqatigiinni ilaasortat ataatsimiinnerni pingitsooratik peqataasartussaapput.

§ 7. Det pædagogiske råd kan inddrages i alle væsentlige pædagogiske, administrative og økonomiske spørgsmål vedrørende Oqaatsinik Pikkorissarfik.

§ 7. Ilinniartitsinermut tunngasutigut siunnersuisoqatigiit suliaasat pikkorissarfimmi pisortamit siulersuisunillu saqqummiunneqartut tamaasa pillugit oqaaseqateqartassaaq.

*Stk. 2.* Det pædagogiske råd skal udtale sig om alle sager, som bliver forelagt fra centerlederen og bestyrelsen.

*Imm. 2.* Ilinniartitsinermut tunngasutigut siunnersuisoqatigiit Oqaatsinik Pikkorissarfik pillugu apequtini ilinniartitsinermut, aqutsinermut aningaasanullu tunngasuni pingaarutilinni tamani ilanngunneqartarsinnaavoq.

§ 8. Det pædagogiske råd fastsætter selv sin forretningsorden, herunder bestemmelser om styrelsen af det pædagogiske råd. Direktoratet for Kultur, Uddannelse, Forskning og Kirke orienteres om forretningsordenen.

§ 8. Ilinniartitsinermut tunngasutigut siunnersuisoqatigiit suleriaasissani, tamatumunnga ilanngullugit ilinniartitsinermut tunngasutigut siunnersuisoqatigiit siulersorneqarnerat pillugu aalajangersakkat, nammineq aalajangersassavai. Kultureqarnermut, Ilinniartitaanermut, Iisimatarnermut Ilageeqarnermullu Pisortaqaarfik suleriaasissaaq pillugu ilisimatinneqartassaaq.

§ 9. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. oktober 2005. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 af 16. februar 1998 om styrelsen af Oqaatsinik Pikkorissarfik.

§ 9. Nalunaarut 1. oktober 2005 atuutilissaaq. Tassunga atatillugu Oqaatsinik Pikkorissarfiup siulersorneqarnera pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 5, 16. februar 1998-imeersoq atorunnaarpoq.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 19. august 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 19. august 2005*

**Henriette Rasmussen**

**Henriette Rasmussen**

/ Claus Kleemann

/ Claus Kleemann

25. august 2005

Grhjs. b. nr. 20

Nam. Oq. nal. nr. 20

### Hjemmestyrets bekendtgørelse om fiskeri efter fjeldørred

I medfør af § 23, § 26, § 33, stk. 2, og § 34, stk. 3, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri som senest ændret ved landstingslov nr. 28 af 18. december 2003 fastsættes:

#### *Bekendtgørelsens gyldighedsområde*

§ 1. Bekendtgørelsen omfatter fiskeri efter fjeldørred (*Salvelinus alpinus*).

#### *Redskaber*

§ 2. Fiskeri efter fjeldørred må kun finde sted med kroge til lystfiskeri, ketchere og garn, hvis maskevidde i strakt mål er mindst 100 mm.

*Stk. 2.* Længden af garn til fjeldørredfiskeri må højst være 30 meter.

*Stk. 3.* Garn skal være mærket med ejernavn, bådnavn eller fartøjsnummer.

*Stk. 4.* Der skal altid være opsyn med et udsat garn. Når fiskepladsen forlades, skal ejeren af garn, uanset fraværets længde, tage garn op.

§ 3. Ved fjeldørredfiskeri, jf. § 2, stk. 1, er det forbudt at anvende

- 1) rykfiskemetoden,
- 2) drivgarn, vod og trawl,
- 3) elektrofiskeri, skydevåben,
- 4) sprængstoffer og gift, og
- 5) ruser, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Uanset bestemmelsen i stk. 1, nr. 5, kan en kommunalbestyrelse give tilladelse til anvendelse af ruser til fiskeri efter fjeldørred inden for den pågældende kommunes grænser.

*Stk. 3.* Kommunalbestyrelsen kan opstille nærmere vilkår for tilladelser efter stk. 2, herunder om rusens udseende, periode og område for anvendelse samt krav om, at der skal indgives ansøgning.

### Egalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi, ulloq 31. oktober 1996-imeersumi, ki-ngullermik Inatsisartut inatsisaatigut nr. 28, 18. december 2003-meersukkat allanngortinneqartumi, § 23, § 26, § 33, imm. 2, aamma § 34, imm. 3 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

#### *Nalunaarutip atuuffia*

§ 1. Nalunaarummi uani egalunniarneq (*Salvelinus alpinus*) pineqarpoq.

#### *Piniutit*

§ 2. Egalunniarnermi taamaallaat qarsorsat nuannariinnarlugu aalisarnermi atortakkat, qalut naatsunguamik ipullit qassutillu nigartunerat tassillugit minnerpaamik 100 mm-usut, piniutitut atorpeqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Qassutit egalunniarnermi atorpeqartut 30 meter sinnerlugu takissuseqassanngillat.

*Imm. 3.* Qassutit piginnittup aqqanik, angallatip aqqanik angallatilluunniit normuanik nalunaaqutsersimassapput.

*Imm. 4.* Qassutit ningisimatillugit nakkutigineqartuassapput. Egalunniarfik qimanneqarpat piffissaq apeqqutaatinnagu piginnittup qassutini qaqissavai.

§ 3. § 2, imm. 1 naapertorlugu egalunniarnermi atoqqusaanngillat:

- 1) Sanninngaariniarneq,
- 2) qassutit tissukartittakkat, unguisilluni qalusiniutit (vod) qalorsuillu (trawl),
- 3) innaallagiaq atorlugu qupinnguallatsitsineq, aallaasit,
- 4) qaartartut toqunartullu, aamma
- 5) pullatit, taamaattoq imm. 2 takuuk.

*Imm. 2.* Imm. 1, nr. 5-imi aalajangersagaq apeqqutaatinnagu kommunalbestyrelse kommunip pineqartup killeqarfiisa iluanni egalunniarnermi pullatit atorpeqarnissaannut akuersissuteqarsinnaavoq.

*Imm. 3.* Imm. 2 naapertorlugu akuersissutinut kommunalbestyrelse erseqqinnerusunik piunasaqaasiorsinnaavoq, tassunga ilanngullugit pullatit ilusissaat, piffissaq sumiiffillu atorpeqarsinnaaffiat kiisalu pullasersorluni egalunniarnaanni qinnuteqaateqaaqqaartoqartarnissaa pillugit.

25. august 2005

Grhjs. b. nr. 20

Nam. Oq. nal. nr. 20

*Garnsætningsregler*

*Qassusersornermi malittarisassat*

§ 4. Al garnfiskeri efter fjeldørred i elve og dertil hørende bassiner er forbudt.

§ 4. Kuunni taakkualu tasinnhortaanni qassusersorluni eqalunniarneq tamarmi inertequtaavoq.

§ 5. Ved fiskeri i søer er det forbudt at sætte garn nærmere end 100 m fra til- eller afløbselve.

§ 5. Tatsini eqalunniarnermi kuuit tatsimut akuaniit kuuillu aariaanniit 100 m-init qaninnerusumut qassuserneq inertequtaavoq.

*Stk. 2.* Ved fiskeri i søer må garnet ikke dække mere end 1/3 af afstanden fra bred til bred.

*Imm. 2.* Tatsini qassusersornermi qassutit tatsip sinaaniit akimut ikertussusiata aggornerisa pingajorarterutaat sinnerlugu takissuseqassangillat.

§ 6. Garnsætning nærmere end 150 meter på begge sider af elvmundingen, målt fra det punkt havet og elven mødes ved normal højvande, er forbudt. Hvis kommunalbestyrelsen har foretaget en afmærkning længere ude end foran beskrevet, er garnfiskeri inden for afmærkningen forbudt.

§ 6. Kuup akuani nalinginnaasumik ulinnerpaaffianiit kuup immallu naapiffianniit illugiinik kuuk 150 m-init qaninnerullugu, kuup sinaa aallaavigalugu uuttorlugu, qassusersorneq inertequtaavoq. Ungasissusissamit tassangga alimasinnerusukkut kommuni qassusersorfissap killissaanik nalunaaqutsiisimappat, nalunaaqut-sikkap iluani qassusersorneq inertequtaavoq.

*Stk. 2.* Garnet skal sættes sådan, at den inderste ende af selve garnet har kontakt med højvandszonen.

*Imm. 2.* Qassutit timaatungaata ulinnerani immap angusagaanut attuumasunngorlugit nivinngarneqartassapput.

*Stk. 3.* Garnet må ikke dække mere end 1/3 af afstanden fra kyst til kyst.

*Imm. 3.* Qassutit imartap ikertussusiata pingajorarterutaa sinnerlugu takissuseqassangillat.

*Stk. 4.* Garnet skal sættes i lige linie fra kysten. Andre arrangementer af garn med massefangst som formål, er forbudt.

*Imm. 4.* Qassutit narlusuumik nunamiit avamoorlugit nivinngarneqassapput. Amerlanaarlugit pisaqarnissaq siunertaralugu qassutit allatut ilusilerlugit nivinngarnissaat inertequtaavoq.

*Stk. 5.* Der skal være mindst 30 meters afstand mellem ørredgarn.

*Imm. 5.* Qassutit eqalunniutit qassutinut tullernut minnerpaamik 30 meterinik akunnilerlugit nivinngarneqartassapput.

§ 7. Hvor stendæmning har været anvendt til spærrefangst af fjeldørred, skal dæmningen åbnes for passage, før fangststedet forlades.

§ 7. Ujaqqanik sapusiat atorlugit eqalunniarsimagaanni eqalunniarfik qimatsinnagu saputit ingerlaarfeqalerlugit ammarneqassapput.

*Periode for garnfiskeri efter fjeldørred*

*Piffissaq qassusersorluni eqalunniarfusinnaasoq*

§ 8. Fjeldørredfiskeri med garn er kun tilladt i perioden fra og med 15. juni til og med 25. september.

§ 8. Qassutit atorlugit eqalunniartoqarsinnaavoq taamaallaat juunip ulluisa 15-ianniit septemberip ulluisa 25-iat ilanngullugu.

*Kommunale vedtægter*

*Kommunit ileqqoreqqusaat*

§ 9. Kommunalbestyrelsen udarbejder hvert 5. år en liste over potentielt gode ørredelve, som skønnes mest truet af for stort fiskeri. Listen fremsendes til Direktoratet for Fiskeri og Fangst.

§ 9. Ukiut tallimakkaarlugit eqaloqarfitsialaat aalisarnerup annertuallaarneranit uloriarnartorsiorinneqarnerpaatut nalilerneqartut kommunalbestyrelsip nalunaarsortassavai. Nalunaarsusiaq Aalisarnermut Piniarnermullu Pisortaqarfimmut nassiunneqassaaq.

25. august 2005

Grhjs. b. nr. 20

Nam. Oq. nal. nr. 20

*Stk. 2.* Kommunalbestyrelsen fastsætter ved en kommunal vedtægt hvert 5. år med virkning for en femårig periode fredning af et eller flere områder med bestande af fjeldørreder. Kommunale vedtægter stadfæstes af Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst.

*Stk. 3.* De i stk. 2 nævnte områder skal have naturlig sammenhæng, vurderet på baggrund af de farvandsområder, hvori bestande af fjeldørreder fra de fredede elve formodes at opholde sig i den periode, de er i havet. Ved afgrænsningen skal der lægges vægt på at opnå størst mulig effekt af fredningen, jfr. stk. 1, samtidig med størst mulig overskuelighed for kontrollen, som kan udføres af jagtbetjente eller andre dertil af Landsstyret udpegede personer samt af politiet.

*Stk. 4.* Kommunalbestyrelsen kan ved fastsættelsen af fredningen af områder vælge at udpege samme områder, som blev fredet ved kommunal vedtægt i forlængelse af Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 11 af 18. juni 1997 om fiskeri efter fjeldørred i Grønland.

*Stk. 5.* Kommunalvedtægter kan indeholde adgang til fiskeri med håndliner og fiskestang i det fredede område, for derved at bibeholde fjeldørredområdernes traditionelle, rekreative værdi.

*Stk. 6.* Undlader kommunalbestyrelsen at udarbejde en kommunal vedtægt, kan Landsstyret ved en bekendtgørelse frede et eller flere områder med bestande af fjeldørreder i den pågældende kommune.

**§ 10.** Kommunalbestyrelsen kan gennem en kommunal vedtægt fastsætte strengere regulering omkring fiskeri efter fjeldørred end de i § 2, stk. 2, og §§ 5 - 8 fastsatte bestemmelser, når specielle forhold taler herfor. Kommunalbestyrelsen kan gennem en kommunal vedtægt fastsætte de efter § 3, stk. 3, nævnte vilkår.

#### *Dispensation*

**§ 11.** Landsstyret kan til videnskabelige formål dispensere fra bestemmelserne i bekendtgørelsen.

*Stk. 2.* Kommuner med kun en fjeldørredelv kan søge Landsstyret om dispensation fra § 9.

*Imm. 2.* Kommunalbestyrelse ukiut tallimakaarlugit ileqqoreqqusakkut kommunip ilaani sumiiffinnik eqaloqarfiliinnik arlaliusinnaasunik ukiuni tallimani atuuttussamik eqqissisimatitaliortassaaq. Kommunit ileqqoreqqusaat Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisumit atulersinneqartassapput.

*Imm. 3.* Sumiiffiit imm. 2-imi taaneqartut imaq eqaluit kuunnit eqqissisimatitaneersut sisusimatillutik najortarunagaat toqqammavigalugu killilernerqartassapput. Killiliinermi imm. 1 naapertorlugu eqqissisitsinerup sunniutissaa annerpaaq anguniarneqassaaq, saniatigullu piniarnermi nakkutilliisunik allanilluunniit nakkutiginnittussatut Naalakkersuisut toqqarsimasaaanik politiinillu nakkutilliiffigiuminarnissaa anguniarneqassalluni.

*Imm. 4.* Kommunalbestyrelsip sumiiffinnik eqqissisimatitassanik toqqaanermi, siusinneru-sukkut Eqalunniarneq pillugu Namminersorerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 11, 18. juni 1997-imeersoq tunngavigalugu toqqarsimasani toqqaqqissinnaavai.

*Imm. 5.* Kommunit ileqqoreqqusaat nalluutit qissattuutillu atorlugit eqaloqarfinni eqqissisimatitaasuni eqalunniarsinnaatitsisinnaapput, eqaloqarfiit qangaaniilli qasuersaarfiusartut pingaarutaat pigiinrneqaaqullugu.

*Imm. 6.* Kommunalbestyrelse kommunimi ileqqoreqqusaliunngippat Naalakkersuisut nalunaarutikkut kommunimi pineqartumi eqaloqarfimmik eqaloqarfinnilluunniit eqqissisitsisinaapput.

**§ 10.** Kommunalbestyrelse eqalunniarneq eqarsaatigalugu § 2, imm. 2-mi aamma §§ 5-imiit 8-mut aalajangersakkanit sakkortunerusunik kommunip ileqqoreqqusaatigut aalajangersaasinnaavoq, pissutsit immikkut ittut tamanna piasariaqartippassuk. Kommunalbestyrelsip kommunip ileqqoreqqusaatigut piumasaaqatit § 3, imm. 3-mi taaneqartut aalajangersarsinnaavai.

#### *Immikkut akuersissuteqarneq*

**§ 11.** Ilisimatusarnikkut siunertanut nalunaarummi aalajangersakkat atortinneqannginnissaat Naalakkersuisut immikkut akuersissutigisinnavaat.

*Imm. 2.* Kommunit ataasiinnarnik kuummik eqaloqarfillit Naalakkersuisunut qinnuteqarsinnaapput § 9-mi aalajangersakkap atuutinneqanngissaanik.



25. august 2005

Grhjs. b. nr. 20

Nam. Oq. nal. nr. 20

*Stk. 3.* En dispensation efter stk. 2 kan kun gives, når det kan dokumenteres, at kommunen har andre bestandsbeskyttende foranstaltninger omkring elven, eller at kommunen ikke har nogen ørredeløve.

*Imm. 3.* Imm. 2 naapertorlugu aatsaat immikut akuersissuteqartoqarsinnaavoq uppersarsar-neqarpat kommune kuup eqaloqarneranut illersuiniutinik allanik iliuuseqarsimasoq, imaluunniit kommunimi kuunnik eqaloqarfeqanngitsaq.

#### *Sanktioner*

§ 12. Bøde kan idømmes den, der overtræder bestemmelserne i §§ 2 - 8.

*Stk. 2.* Ørreder fanget i strid med bestemmelserne i §§ 2-6 og § 8 kan konfiskeres.

*Stk. 3.* Sager vedrørende stk. 1 og stk. 2 behandles efter reglerne i fiskeriloven.

*Stk. 4.* Politiet og forsvarrets fiskeriinspektion kan tage fiskende garn uden navn eller andet mærke op, jf. § 2, stk. 3.

§ 13. I vedtægter, der udstedes efter §§ 9 og 10, kan det fastsættes, at overtrædelse af bestemmelserne i vedtægterne kan medføre bøde.

#### *Ikrafttræden*

§ 14. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. oktober 2005. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 11 af 18. juni 1997 om fiskeri efter fjeldørred og Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 25 af 10. juni 1994 om ændring af bekendtgørelse nr. 23 af 26. maj 1994 om fiskeri efter fjeldørred i Grønland.

*Stk. 2.* De i medfør af Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 11 af 18. juni 1997 om fiskeri efter fjeldørred stadfæstede kommunale vedtægter forbliver i kraft, indtil de afløses af eller ophæves ved kommunale vedtægter fastsat med hjemmel i denne bekendtgørelse.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 25. august 2005*

**Hans Enoksen**

/ Amalie Jessen

#### *Pineqaatissiinerit*

§ 12. §§-inik 2-miit 8-mut unioqquitsisoq akiliisitsinermik pineqaatissinneqarsinnaavoq.

*Imm. 2.* §§ 2-miit 6-mut aamma § 8 unioqqu-tillugit eqaluttat arsaarinnissutaasinnaapput.

*Imm. 3.* Imm. 1 aamma 2 pillugit suliassat aalisar-neq pillugu inatsimmi malittarisassat malil-lugit sularineqassapput.

*Imm. 4.* Qassutit ningisimasut ateqanngitsut allatulluunniit nalunaaqutserneqarsimangitsut politiinit aalisarnermillu nakkutilliisunit peerne-qarsinnaapput, takuuk § 2, imm. 3.

§ 13. §§ 9-10 naapertorlugit ileqqoreqqusani, ileqqoreqqusani aalajangersakkanik unioqqu-tisineq akiliisitsissutaasinnaasoq aalajangersar-neqarsinnaavoq.

#### *Atulersitsineq*

§ 14. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. oktober 2005. Peqatigalugu Eqalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 11, 18. juni 1997-imeersoq aamma Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nalunaa-rummut nr. 23 26. maj 1994-meersumut allannguut Kalaallit Nunaanni eqalunniarneq pil-lugu atuukkunnaarsinneqarput.

*Imm. 2.* Eqalunniarneq pillugu Namminersor-nerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 11, 17. juni 1997-imeersoq malillugu kommunit ileqqo-reqqusaat atuukkallassapput, nalunaarut una tunngavigalugu kommunit ileqqoreqqusaliaat atuuttussanngortinneqarneranni taarserneqarmis-saasa imaluunniit atorunnaarsinneqarmissaasa tungaannut.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 25. august 2005*

**Hans Enoksen**

/ Amalie Jessen

22. september 2005

Grhljs. b. nr. 21 Nam. Oq. nal. nr. 21

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om beskyttelse og fangst af isbjørne**

I medfør af § 2, stk. 4, § 8, §§ 11-13, § 15, stk. 4, og § 17 i landstingslov nr. 12 af 29. oktober 1999 om fangst og jagt og § 5, § 35, § 36, stk. 2, § 60, stk. 2, og § 61 i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse fastsættes:

*Anvendelsesområde*

**§ 1.** Bekendtgørelsen vedrører beskyttelse og fangst af isbjørne (*Ursus maritimus*) på Grønlands land- og fiskeriterritorium.

*Stk. 2.* Der gælder særlige bestemmelser om adgang til Nationalparken i Nord- og Østgrønland samt Naturreservatet i Melville Bugt, herunder bestemmelser om fangstberettigede persons fangstudøvelse i områderne. Bestemmelserne er fastsat i særskilte bekendtgørelser for de to områder.

*Fredning*

**§ 2.** Isbjørne er fredet på Grønlands land- og fiskeriterritorium, jf. dog § 3.

*Stk. 2.* Unger og hunner i følgeskab af en eller flere unger er totalfredet på Grønlands land- og fiskeriterritorium.

*Stk. 3.* Med ”unger”, jf. stk. 2, forstås unger, der uanset ungerens alder, er i et afhængighedsforhold til moderen.

*Stk. 4.* Det er forbudt at forstyrre, herunder udgrave, isbjørne, der ligger i hi.

*Fastsættelse af kvoter og fangstperioder*

**§ 3.** Landsstyret fastsætter en årlig kvote for fangst på isbjørne. Kvotefastsættelsen sker under hensyntagen til internationale aftaler, biologisk rådgivning, brugerviden samt høring af Fangstrådet.

**Nannunik illersuineq piniarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

Piniarnek aallaaniarnerlu pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 12-imi, 29. oktober 1999-imeer-sumi § 2, imm. 4, § 8, §§ 11-13, § 15, imm. 4 aamma § 17 kiisalu Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 29-mi, 18. december 2003-meersumi § 5, § 35, § 36, imm. 2, § 60, imm. 2 aamma § 61 malillugit aalajangersarneqarpoq:

*Atuuffii*

**§ 1.** Nalunaarummi matumani nunami aalisarnikkullu imartami Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaanni nannup (*Ursus maritimus*) illersugaanera piniagaaneralu pineqarpoq.

*Imm. 2.* Avannaarsuani Tunumilu Nunamut Allanngutsaaliukkamut kiisalu Qimuseriarsuarmi Uumasunik eqqissisimatitsivimmu appakaassinnaanermut, tassunga ilanngullugu sumiiffinni pineqartuni piniarsinnaatitaasut piniarnerannut, immikkut aalajangersakkat atuupput. Aalajangersakkat sumiiffiit taakku marluk pillugit immikkut nalunaarutini aalajangersarneqarput.

*Eqqissisimatitsineq*

**§ 2.** Nannut nunami aalisarnikkullu imartami Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaanni eqqissisimatitaapput, taamaattorli § 3 takuuk.

*Imm. 2.* Nanuaqqat arnavissallu ataatsimik amerlanerusunilluunniit piaqqisartut nunami aalisarnikkullu imartami Kalaallit Nunaata oqartussaaffigisaanni eqqissisimatitaalluinnarput.

*Imm. 3.* Imm. 2 naapertorlugu ”nanuaqqat” tassaapput nanuaqqat utoqqaassusiat apeqqutaatinnagu arnaminnik pinngitsuuisinnaanngitsut.

*Imm. 4.* Nannut apissiminniittut akornusersornissaat, tassunga ilanngullugu apissiinik assaainissaq, inertequtaavoq.

*Pisassiissutinik piiffissanillu piniarfiusinnaasunik aalajangersaaneq*

**§ 3.** Naalakkersuisut nannunik ukiumut pisassiissutinik aalajangersaasassapput. Pisassiissutinik aalajangersarneqassapput nunat tamalaat isumaqatigiissutaat, uumassusilinnik misissuisut siunnersuinerat, atuisut ilisimasaat kiisalu Piniarnek Pillugu Siunnersuisoqatigiinnik tusarniaasimaneq eqqaamaniarlugit.

22. september 2005

Grhjs. b. nr. 21

Nam. Oq. nal. nr. 21

*Stk. 2.* Landsstyret kan fastsætte, at en del af kvoten, jf. stk. 1, anvendes til betalingsjagt. Særlige bestemmelser om betalingsjagt på isbjørn fastsættes i særskilt bekendtgørelse.

*Stk. 3.* En kvote kan af biologiske årsager begrænses til dyr af bestemte køns- og aldersgrupper, og kan indeles i mindre kvoter, som kan nedlægges indenfor begrænsede områder.

*Stk. 4.* Det er kun tilladt at drive kvoteret jagt på isbjørne i perioden 1. september til 30. juni begge dage inklusive. Undtaget herfra er Ittoqqortoormiit og Ammassalik Kommune, hvor det er tilladt at drive kvoteret jagt på isbjørne i perioden 1. oktober til 31. juli, begge dage inklusive.

*Stk. 5.* De årlige fangstkvoter samt de fastsatte vilkår herfor offentliggøres via pressemeddelelse og på Grønlands Hjemmestyres hjemmeside.

*Stk. 6.* Kvoteåret gælder for perioden 1. januar til 31. december, begge dage inklusive.

#### *Fordeling af fangstkvoter*

§ 4. Fangstrådet hører om rammerne for kvotefangsten. Fordeling af kvotefangsten på kommunale fangstkvoter foretages af Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst efter høring af Kalaallit Nunanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK) og Kommunernes Landsforening (KANUKOKA).

*Stk. 2.* Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst kan pålægge kommunalbestyrelsen at varetage den nødvendige administrative forvaltning i forbindelse med kommunale fangstkvoter.

*Stk. 3.* Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst kan nedsætte kommunens kvote for det pågældende eller for det efterfølgende kvoteår, såfremt det konstateres, at der er sket ulovlig fangst af isbjørn i kommunen.

*Imm. 2.* Imm. 1 naapertorlugu pisassiissutit ilaat akiliisitsilluni piniartitsinermut atomeqassasut Naalakkersuisut aalajangersinnaavaat. Akiliisitsilluni nannunniartitsinermut immikkut aalajangersakkat akiliisitsilluni piniartitsineq pillugu nalunaarummi aalajangersarneqassapput.

*Imm. 3.* Pinngortitaassutsimut tunngasut pisutigalugit angutiviaannarnut arnaviaannarnulluunniit utoqqaassutsinullu aalajangersimasunut pisassiissutit killilerneqarsinnaapput, pisassiissutillu pisassiissutinut ikinnerusunut sumiiffinni killilinni pisarineqarsinnaasunut agguataarneqarsinnaallutik.

*Imm. 4.* Nannut pisassiissutigineqartut taamaallaat piffissami septembarip ulluisa aallaqqaataannit juunip ulluisa 30-annut, ullut taaneqartut ilanngullugit, piniarneqarsinnaapput. Tamatumani pineqanngillat Ittoqqortoormiit Ammassaliullu Kommunii, taakkunani nannut pisassiissutigineqartut taamaallaat piffissami oktobarip ulluisa aallaqqaataannit juulip ulluisa 31-annut, ullut pineqartut ilanngullugit, piniarneqarsinnaapput.

*Imm. 5.* Ukiumut pisassiissutit tamatumungalu atatillugu atugassarititaasut tusagassiorfinnut nalunaarutikkut Namminersornerullutik Oqartussallu internettimi nittartagaatigut tamanut nalunaarutigineqassapput.

*Imm. 6.* Ukioq pisassiiviusoq tassaavoq januaarip ulluisa aallaqqaataannit decembarip ulluisa 31-annut, ullut pineqartut ilanngullugit.

#### *Pisassiissutinik agguaaassineq*

§ 4. Piniarneq pillugu Siunnersuisoqatigiit pisassiissuteqarluni nannunniarnermut killiliussat pillugit tusarniaavigineqassapput. Pisassiissutit kommuninut pisassiissutinut agguataarneqarnerat Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiata (KNAPK) aamma Kalaallit Nunaanni Kommuneqarfiit Kattuffiata (KANUKOKA) tusarniaavigineqareernerisigut Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisumit aalajangerneqassaaq.

*Imm. 2.* Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisup kommuninut pisassiissutinut atatillugu pisariaqartumik allaffissornikkut aqutsineq kommuninut isumagisassanngortissinnaavaa.

*Imm. 3.* Paasineqarpat kommunimi pineqartumi unioqquitsilluni nannuttoqarsimasoq ukiumi pineqartumi ukiumilunniit pisassiivimmi tulfermi kommunimut pisassiissutit Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisup ikilissinnaavai.

22. september 2005

Grlhjs. b. nr. 21

Nam. Oq. nal. nr. 21

*Udstedelse og fordeling af licenser m.v.*

§ 5. Kun personer, som er i besiddelse af en licens udstedt i medfør af § 6, må nedlægge isbjørn.

*Stk. 2.* Personer, jf. stk. 1, må dog ikke nedlægge isbjørn såfremt de beføres af eller er betalt ledsager for personer, der ikke er i besiddelse af gyldigt erhvervsjagtbevis.

§ 6. For de kommunale fangstkvoter, jf. § 4, udsteder kommunalbestyrelsen nummererede licenser til ansøgere med gyldigt erhvervsjagtbevis med folkeregisteradresse i den pågældende kommune. Ansøgere skal have et gyldigt erhvervsjagtbevis ved ansøgningstidspunktet for at kunne deltage i fordelingen af licenser.

*Stk. 2.* I tilfælde af, at der i en kommune er færre tildelte licenser til fangst af isbjørn end indkomne ansøgninger, jf. stk. 1, træffer kommunalbestyrelsen beslutning om, hvorledes fordelingen af licenser skal foretages.

*Stk. 3.* Kommunalbestyrelsen udleverer samtidig med licensen et skema svarende til bekendtgørelsens bilag til licensmodtageren.

*Stk. 4.* Kommunalbestyrelsen etablerer sikker kontrol med den tildelte kvote. Kvoteforbruget følges nøje, og fangsten standses øjeblikkeligt, når den tildelte kommunekvote er opbrugt.

*Stk. 5.* Kommunalbestyrelsen retter skriftlig henvendelse til Direktoratet for Fiskeri og Fangst, når den tildelte kommunekvote er opbrugt.

§ 7. Den licensudstedende myndighed fastsætter en tidsfrist for afhentning af tildelte licenser. Personer der har fået en licens, og ikke kan eller vil udnytte den, skal snarest returnere den ubenyttede licens til den licensudstedende myndighed.

*Stk. 2.* Uafhængede licenser kan genfordeles. Genfordeling sker jf. § 6, stk. 2. Tidspunktet for

*Akuersissutininik tunniussineq agguassinerlu*

§ 5. Inuit § 6 naapertorlugu akuersissummik tunineqarsimasut kisimik nannussinnaatitaapput.

*Imm. 2.* Taamaattoq inuit imm. 1 naapertorlugu akuersissummik pillit nannussinnaatitaangillat inunnit atuuttumik inuussutissarsiutigalugu piniarsinnaanermut allagartaqanngitsunit assartorneqarunik akissarsiaqarlutilluunniit ingiallortaagunik.

§ 6. § 4 naapertorlugu kommunimut pisassiisutit eqqarsaatigalugit akuersissutininik normulersukkanik qinnuteqaateqartunut atuuttumik inuussutissarsiutigalugu piniarnermut allagartalinut kommunimilu tassani najugaqartutut inuit nalunaarsorsimaffianni nalunaarsorsimasunut kommunalbestyrelse agguassissaaq. Qinnuteqaateqartut akuersissutininik agguassinermi peqataasinnaassagunik qinnuteqaateqarnermini atuuttumik inuussutissarsiutigalugu piniarsinnaanermut allagartaqassapput.

*Imm. 2.* Kommunimut nannunniarsinnaanermut akuersissutit tunniunneqartut nannunniarsinnaanermut qinnuteqaatinit ikinneruppata, imm. 1 takuuk, kommunalbestyrelsip aalajangissavaa akuersissutit qanoq agguataarneqassanersut.

*Imm. 3.* Kommunalbestyrelsip akuersissummik tunniussinermut atatillugu immersuivissag nalunaarummut ilanngunneqartoq tunniuttassavaa.

*Imm. 4.* Kommunalbestyrelse pisassiisutigin eqartunik isumannaatsumik nakkutilliisitsissaaq. Pisassiisutigin eqartunik atuineq malittareqqissaarneqassaaq piniarnerlu ingerlaannartumik unitsinneqassalluni kommunimut pisassiisutigin eqartut tamakkerneqarniariapata.

*Imm. 5.* Kommunalbestyrelsip kommunimut pisassiisutigin eqartut tamakkerneqarapata Aalisarnermut Piniarnermullu Pisortaqarfik allakkatigut saaffigissavaa.

§ 7. Akuersissutininik agguassinermut oqartussaasup aalajangissavaa akuersissutit tunniunneqartut qaqugu aaneqareersimassasut. Akuersissummik pisimagaluartut atorsinnaanaguli imaluunniit atuiumangitsut, piaarnerpaamik akuersissut atornerqanngitsaq akuersissutininik agguassinermi oqartussaasumut utertissavaat.

*Imm. 2.* Akuersissutit aaneqanngitsoortut agguateqqinneqarsinnaapput. § 6, imm. 2 naaper-

22. september 2005

Grhj. b. nr. 21

Nam. Oq. nal. nr. 21

genfordeling meddeles af kommunalbestyrelsen forinden fangstperiodens start.

torlugu agguasseqqittoqassaaq. Qaqugu agguasseqqittoqassanersoq piniarfissaq aallartitsinagu kommunalbestyrelsip nalunaarutigissava.

**§ 8.** En licens er personlig, og må ikke overdrages eller sælges.

**§ 8.** Akuersissut inummut namminermuinnaq atuuppoq allanullu tunniunneqassanani tunineqassananilu.

*Stk. 2.* Én licens giver adgang til nedlæggelse af én isbjørn i det kvoteår, hvor licensen er udstedt. Jagtperioden fremgår af licensen.

*Imm. 2.* Akuersissut ataaseq ukiumi pisassivimmi akuersissummik tunniussiviusumi nannunik ataaseraarsinnaatitsivoq. Piffissaq piniarfusinnaasoq akuersissummi takuneqarsinnaavoq.

#### *Fangstmetoder*

**§ 9.** Fly, helikoptere og motordrevne køretøjer, herunder snescootere, samt fartøjer over 20 BRT/15 BT må ikke anvendes under jagt på isbjørn eller til befordring til og fra fangstområdet.

#### *Piniariaatsit*

**§ 9.** Timmisartut, helikopterit qamutillu motorillit, snescooterit ilanngullugit, kiisalu angallatit 20 BRT/15 BT sinnerlugu angitigisut nannunniarnermi imaluunniit piniarfissamut piniarfissamiillu angallatigineqassanngillat.

*Stk. 2.* Det er forbudt at anvende gift, selvskud, sakse, fodsnerer eller andre tekniske hjælpemidler til fastholdelse af isbjørn.

*Imm. 2.* Toqunartut, nammineq seqqortussiat, kiisartut, nigarsiniutit nannumilluunniit uningatsiniutitut teknikikkut atortut allat atoqqusaanngillat.

*Stk. 3.* Fangst af isbjørn må kun ske ved brug af riffel, hvor mindste lovlige kaliber er 30.06 (7,62 mm). Anvendelse af hel- og halvautomatiske rifler er ikke tilladt.

*Imm. 3.* Nannunniarnermi taamaallaat qoorortut minnerpaamik 30.06-imik (7,62 mm) sulloqqortussusillit atorreqaqqusaapput. Qoorortut eqqarasuartartut nutsuinnartakkalluunniit nannunniarnermi atoqqusaanngillat.

*Stk. 4.* Al kød, skind og andre brugbare dele af en nedlagt isbjørn skal bringes tilbage fra fangstpladsen eller deponeres. Inden fangstpladsen forlades, skal rester så vidt muligt bortskaffes.

*Imm. 4.* Nannup pisarineqartup neqaa, amia atorreqarsinnaasortaalu allat tamarmik piniarfimmiit angerlaanneqassapput qimatulineqarlutilluunniit. Piniarfik qimatsinnagu sinnikut peerneqamissaat sapinngisamik isumaginarieqassaaq.

#### *Anvendelse, indhandling og salg af fangsten*

**§ 10.** Dele af den nedlagte isbjørn må ikke sælges førend kommune- eller bygdekantoret ved stempel på licensen har registreret fangsten, jf. dog stk. 3.

#### *Pisanik atuineq, tunisineq tuniniaanerlu*

**§ 10.** Nannuttat tuniniaqqusaanngillat akuersissut naqissuserlugu kommunip allaffia nunaqarfimmiluunniit immikkoortortaq pisamik nalunaarsuereertinnagu, taamaattorli imm. 3 takuuk.

*Stk. 2.* Salg eller køb af dele fra den nedlagte isbjørn må ikke finde sted, før indehaveren af licensen har påtegnet en kopi af licensen. Af kopien skal fremgå, at fangsten er registreret af en kommunal myndighed.

*Imm. 2.* Pisanik taakkualuunniit ilaannik tunisisoqassanngilaq pisisoqaraniluunniit akuersissummik piginnittoq akuersissutip assilineran atsiorsimatinnagu. Akuersissutip assilinerani pisag kommunimi oqartussanit nalunaarsorneqarsimasoq takuneqarsinnaassaaq.

*Stk. 3.* Salget må dog påbegyndes uden for kontorets åbningstid, såfremt registreringen foretages straks efter, at kontoret er åbnet.

*Imm. 3.* Taamaattoq kommunip allaffia nunaqarfimmiluunniit immikkoortortap ammanerisa avataatigut tuniniaaneq aallartinneqarsinnaavoq allaffik ammarniariartoq nalunaarsuisoqarsinnaappat.

22. september 2005

Grhjs. b. nr. 21

Nam. Oq. nal. nr. 21

*Stk. 4.* Ved videresalg eller indhandling af dele af isbjørn skal kopi af den påtegnede og stemplede licens følge med i salget.

*Stk. 5.* Det er forbudt at købe eller modtage kød og skind samt andre dele af ulovligt nedlagt isbjørn.

#### *Fangstrapportering og kontrol*

**§ 11.** Alle isbjørnefangster skal meldes til hjemkommunen efter hver fangst på et skema svarende til bekendtgørelsens bilag. Ligeledes skal samtlige anskydninger meldes. Hvis der er fundet et mærke med nummer eller en radiosender, afleveres dette sammen med skemaet. Skemaet afleveres samtidig med at licensen påstemples, jf. § 10.

*Stk. 2.* Såfremt der ikke skal sælges dele af isbjørnen, jf. § 10, skal fangsten meldes via skemaet til hjemkommunen uden unødigt ophold.

*Stk. 3.* Alle isbjørnefangster skal tillige meddeles til Piniarneq via årsregistreringsskemaet.

*Stk. 4.* Ved fællesfangst rapporteres fangsten kun af én udpeget rapporteringsansvarlig, f.eks. licensindehaveren, med angivelse af samtlige fangstdeltageres navne og cpr. nr. Det er kun den skema-rapporteringsansvarlige, der skal melde fangsten til Piniarneq.

*Stk. 5.* Kommunalbestyrelsen indsender i slutningen af hver måned de modtagne skemaer til Direktoratet for Fiskeri og Fangst.

**§ 12.** Såfremt en isbjørn nedlægges som følge af nødret eller nødværge, jf. Kriminallovens regler herom, skal alle dele fra isbjørnen tilfalde Grønlands Hjemmestyre.

*Stk. 2.* Der skal snarest muligt gives besked til Direktoratet for Fiskeri og Fangst fra personen, der har nedlagt isbjørnen.

*Imm. 4.* Nannup ilaanik tuniseqqiinnermi tunisermiluunniit tunisinnermut atatillugu akuersissuttip assilnera atsiorneqarsimasoq naqissuserneqarsimasorlu ilaatinneqartassaaq.

*Imm. 5.* Unioqqutitsilluni nannutaasimasup neqaa, amia pisataalu allat tunissutitut tigoqqusaanatillu pisiareqqusaanngillat.

#### *Pisanik nalunaaruteqarneq nakkutilliinerlu*

**§ 11.** Nannuttat tamarmik immersuivissaq nalunaarummut ilanngussaq atorlugu tikinnermi najukkami kommunimut nalunaarutigineqartassapput. Taamatuttaaq pissatat tamarmik nalunaarutigineqassapput. Pisaq nalunaaqutaqarsimappat radiukkulluunniit aallakaatitsissuteqarluni, taakku immersukkamut ilanngullugit tunniunneqassapput. Immersuivissaq immersugaq § 10 naapertorlugu akuersissuttip naqissuserneqarneranut peqatigitillugu tunniunneqassaaq.

*Imm. 2.* § 10 naapertorlugu nannup ilaanik tunisisoqassanngippat pisaq immersuivissaq atorlugu piaartumik najukkami kommunimut nalunaarutigineqassaaq.

*Imm. 3.* Nannuttat tamarmik taamatuttaaq piniarneq-mut nalunaarutigineqassapput ukiu-moortumik immersuiffissaq atorlugu.

*Imm. 4.* Pinaqatigiittoqarsimatillugu pisaq nalunaaruteqartussaaitamit toqqakkamit ataa-siinnarmit, assersuutigalugu akuersissummik piginnittumit, nalunaarutigineqassaaq, piniataasimasat tamarmik aqqi inuttullu normui nalunaarlugit. Immersuivissakkut nalunaaruteqartussaaitap kisimi pisaq piniarneq-mut nalunaarutigissavaa.

*Imm. 5.* Kommunalbestyrelsip qaammatit naaneri tamaasa immersukkat tigusimasani Aalisarnermut Piniarnermullu Pisortaqarfimmu nassiuttassavai.

**§ 12.** Pinerluttulerinnermi inatsimmi tamanna pillugu malittarisassat naapertorlugit imminut ilersortariaqarluni iliortoqartariaqarluniluunniit nannuttoqarpat nannutaq tamarmi Namminer-sornerullutik Oqartussanut pigisassanngortinneqassaaq.

*Imm. 2.* Pigisat illersorniarlugit imminulluunniit illersorniarluni nannuttup tamanna ingerlaannaq Aalisarnermut Piniarnermullu Pisortaqarfimmu nalunaarutigissavaa.



22. september 2005

Grhjs. b. nr. 21

Nam. Oq. nal. nr. 21

*Kommunal vedtægt*

§ 13. En kommunalbestyrelse eller flere kommunalbestyrelser i fællesskab kan ved en kommunal vedtægt fastsætte yderligere reguleringer i henhold til §§ 6-7 og §§ 9-10, samt udstede retningslinier for udøvelse af jagten i visse områder inden for kommunen. Kommunale vedtægter skal stadfæstes af Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst.

*Mærkning og udførsel*

§ 14. Immobilisering og mærkning af isbjørn må kun ske med tilladelse fra Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst.

*Stk. 2.* Isbjørn, herunder isbjørneunger, må ikke holdes i fangenskab uden tilladelse fra Landsstyret.

*Stk. 3.* Udførsel af isbjørneunger fra Grønland er forbudt. Voksne isbjørne må ikke udføres fra Grønland uden tilladelse fra Landsstyret.

*Stk. 4.* Udførsel af isbjørnegaldeblære eller dele af denne er forbudt.

*Dispensation og yderligere vilkår for fangst*

§ 15. Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst kan til videnskabelige formål, eller som led i kortlægning af Grønlands fangstmæssige ressourcer, meddele dispensation fra bekendtgørelsens regler.

§ 16. Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst kan fastsætte vilkår i forbindelse med fangst af isbjørn, herunder krav om levering af dele af isbjørn til biologiske undersøgelser.

*Foranstaltninger*

§ 17. Ved overtrædelse af § 2, § 3, stk. 4, § 5, §§ 8 - 10, § 11, stk. 1, § 12 og § 14 kan der idømmes bøde.

*Stk. 2.* Kriminallovens regler finder anvendelse vedrørende konfiskation.

*Kommunimi ileqqoreqqusat*

§ 13. Kommunalbestyrelse kommunalbestyrelsilluunniit arlallit peqatigiillutik kommunip ileqqoreqqusaatigut nalunaarummi §§ 6-7 aamma §§ 9-10-mi aalajangersakkanit sakkortunerusunik aalajangersaasinnaapput kiisalu kommunip iluani sumiiffinni aalajangersimasuni piniarnerup qanoq ingerlanneqarnissaanut najoq-qutassiorsinnaallutik. Kommunit ileqqoreqqusaat Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisumit atuutilersinneqartassapput.

*Nalunaaqutsiineq annissinerlu*

§ 14. Nannunik nikinnaveersitsineq nalunaaqutsiinerlu aatsaat pisinnaapput Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisup akuersissuteqarneratigut.

*Imm. 2.* Nannut, nanuaqqat ilanngullugit, Naalakkersuisut akuersissuteqarsimatinnagit uumasuutigeqquneqanngillat.

*Imm. 3.* Nanuaqqat Kalaallit Nunaanniit anniseqqusaanngillat. Nannut inersimasut Kalaallit Nunaanniit anniseqqusaanngillat Naalakkersuisut akuersissuteqarsimatinnagit.

*Imm. 4.* Nannup sungaata puua taassumaluunniit ilaa nunanut allanut anniseqqusaanngilaq.

*Immikkut akuersissuteqarneq piniarnermullu piunasaqaatit sukumiinerusut*

§ 15. Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoq ilisimatusarnermut imaluunniit Kalaallit Nunaata piniagassatigut pisuussutaasa nalunaarsorneqarnerannut atatillugu nalunaarummi malittarisassat atortinneqannginnissaannik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq.

§ 16. Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoq nannunniarsinnaanermut atatillugu piunasaqaatinik aalajangersaasinnaavoq, tassunga ilanngullugu ilisimatuussutsikkut misissuinnernut atugassanik nannup ilaanik tunniussarinnissamut.

*Pineqaatissiissutit*

§ 17. § 2, § 3, imm. 4, § 5, §§ 8-10, § 11. imm. 1, § 12 aamma § 14-imi aalajangersakkat unioq-qutinneqarnerat akiliisinneqarnermik pineqaatissiissutaasinnaavoq.

*Imm. 2.* Arsaarinnittarneq eqqarsaatigalugu tamanna pillugu Pinerluttulerinermik inatsimmi malittarisassat atuupput.

22. september 2005

Grhjs. b. nr. 21

Nam. Oq. nal. nr. 21

*Stk. 3.* Beslutningen om anvendelse af konfiskerede dele fra isbjørn træffes af Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst.

*Stk. 4.* Ved overtrædelse af de i medfør af bekendtgørelsen udstedte kommunale vedtægter, kan der idømmes bøde og konfiskation af fangsten.

*Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser*

**§ 18.** Bekendtgørelsen træder i kraft den 15. oktober 2005. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 11. maj 1994 om fangst af isbjørne i Grønland.

*Stk. 2.* Personer med gyldigt erhvervsjagtbevis kan, uanset bestemmelsen i § 5, stk. 1, i perioden fra bekendtgørelsens ikrafttræden og indtil første kvoteårs begyndelse den 1. januar 2006, fange isbjørn uden licens.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 22. september 2005*

**Hans Enoksen**

/ Amalie Jessen

*Imm. 3.* Nannut taakkuluunniit ilaasa arsaarin-nissutigineqartut qanoq atorneqarnissaat Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisumit aalajangiivigineqartassaaq.

*Imm. 4.* Nalunaarut naapertorlugu kommunip ileqqoreqqusaliaanik unioqquitsineq akilii-sissutaasinnaavoq pisamillu arsaarinnissutaasinnaalluni.

*Atortuulersitsinermit ikaarsaariarnermilu  
aalajangersakkat*

**§ 18.** Nalunaarut ulloq 15. oktober 2005 atuutilerpoq. Peqatigitillugu Kalaallit Nunaanni nannuniarneq pillugu nalunaarut nr. 20, 11. maj 1994-imeersoq atuukkunnaarsinneqarpoq.

*Imm. 2.* Piffissami nalunaarutip atuutilerfianit ukiup pisassiiviup siulliup ulloq 1. januar 2006 aallartinnissaanut inuit atuuttumik inuus-sutissarsiutigalugu piniarsinnaanermut allagar-tallit § 5-imi aalajangersagaq apeqquaatinnagu nannunniarsinnaatitaapput.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 22. september 2005*

**Hans Enoksen**

/ Amalie Jessen

254

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

22. september 2005

Grnhjs. b. nr. 21 Nam. Oq. nal. nr. 21

Bilag

### FANGSTRAPPORT FOR ISBJØRN

RAPPORTERING OM: (sæt kryds)

Fangst:

Anskydning:

(UDFYLDES MED BLOKBOGSTAVER)

<b>NAVN:</b>		<b>CPR.NR.:</b>
<b>BYGD:</b>	<b>BY:</b>	
<b>LICENSNR.:</b>		
<b>FANGSTDATO:</b>		
<b>FANGSTSTED:</b> (kaldenavn)		
<b>POSITION:</b> _____ grader _____ min. nordlige bredde _____ grader _____ min. vestlige længde		
<b>BEFORDRINGSMIDDEL:</b> (Hvis fartøj, oplyses størrelsen herpå)		
<b>KØN:</b>	<b>HAN:</b> <input type="checkbox"/>	<b>HUN:</b> <input type="checkbox"/>
<b>ALDER:</b>	Ung (0-3 årig): <input type="checkbox"/>	voksen: <input type="checkbox"/> gammel: <input type="checkbox"/>
<b>Var der radiosender ?</b>	Ja: <input type="checkbox"/> Nej: <input type="checkbox"/>	Nr. _____
<b>Var der mærke ?</b>	Ja: <input type="checkbox"/> Nej: <input type="checkbox"/>	Nr. _____
Radio/mærke afleveres sammen med skemaet.		
<b>UDFYLLERENS UNDERSKRIFT:</b>		<b>DATO:</b>
<b>EVT. ØVRIGE MEDFANGERES NAVNE OG CPR.NR.:</b>		

Ved fællesfangst rapporteres fangsten kun af én udpeget rapporteringsansvarlig med angivelse af samtlige fangstdeltageres navne og cpr.nr. Det er kun den skema-rapporteringsansvarlig, der fangstmelder til PINIARNEQ.

Skemaet afleveres til bygde- eller kommunkontoret i udfyldt stand umiddelbart efter fangsten/anskydningen. Kommunen indsender de modtagne skemaer til Direktoratet for Fiskeri og Fangst i slutningen af hver måned.

22. september 2005

Grhjs. b. nr. 21 Nam. Oq. nal. nr. 21

**Ilanngussaq****NANNUSSIMANERMIK NALUNAARUT****NALUNAARUTIGINEQARTOQ:** (krydileruk)**Pisaq:** **Pissataq:** 

(NAQINNERIT ANGISUUT ATUKKIT)

<b>ATEQ:</b>	<b>INUTTUT NORMU:</b>
<b>NUNAQARFIK:</b>	<b>ILLOQARFIK:</b>
<b>AKUERSISSUTIP NORMUA:</b>	
<b>ULLOQ PISAQARFIK:</b>	
<b>SUMI PISAQARNEQ:</b> (pisaqarfiup aqqa)	
<b>SUMIISSESEQ:</b> _____ grader _____ min. allorniusaq sanimukartoq _____ grader _____ min. allorniusaq ammukartoq	
<b>PINIARIARNERMI ASSARTUUT:</b> (Angallataappat angissusia ilanngullugu)	
<b>SUIAASSUSIA:</b>	Angutiviaq: <input type="checkbox"/> Arnaviaq: <input type="checkbox"/>
<b>UTOQQAASSUSIA:</b>	Pingasut tikillugit: <input type="checkbox"/> Inersimasoq: <input type="checkbox"/> Utoqqaq: <input type="checkbox"/>
<b>Aallakaatitsissuteqarpa?</b>	Aap: <input type="checkbox"/> Naagga: <input type="checkbox"/> Nr. _____
<b>Nalunaaqutaqarpa?</b>	Aap: <input type="checkbox"/> Naagga: <input type="checkbox"/> Nr. _____
Aallakaatitsissut/nalunaaqutaq immersukkamut ilanngullugu tunniunneqassaaq.	
<b>IMMERSUISUP ATSIORNERA:</b>	<b>ULLOQ:</b>
<b>PISAQAQATAASUT AQQI INUTTULLU NORMUI:</b>	

Piniaqatigiinnermi pisaqarneq taamaallaat nalunaaruteqartussatut toqqakkamit ataatsimit nalunaa-rutigineqassaaq pisaqataasut tamarmik aqqi inuttullu normui ilanngullugit. Nalunaaruteqartussaa-titaasup kisimi pisaq PINIARNEQ-mut nalunaarutigissavaa.

Immersugassaq immersugaq pisaqarnerup/pissaanerup kinguinngua kommunip allaffianut nuna-qarfimmiluunniit immikkoortortamut tunniunneqassaaq. Immersukkat tiguneqartut kommunip qaammatit naaneri tamaasa Aalisarnermut Piniarnermullu Pisortaqarfimmu nassiuttassavai.

14. november 2005

Grhj. b. nr. 22

Nam. Oq. nal. nr. 22

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om lovlige lægemidler**

**Nakorsaatit inatsisitigut akuerisaasut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

I medfør af § 7, stk. 1, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler og efter indstilling fra Lægemiddelkomiteen fastsættes:

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 12. maj 2005-imeersumi § 7, imm. 1 aamma Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap inassuteqarnera naapertorlugit aalajangersarneqarput:

*Anvendelsesområde*

*Atuuffia*

§ 1. Denne bekendtgørelse omhandler de i § 7 i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler omtalte lister A, B og H.

§ 1. Nalunaarummi matumani pineqarput Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 12. maj 2005-imeersumi § 7-imi pineqartut allattorsimaffiit A, B aamma H.

*Liste A*

*Allattorsimaffik A*

§ 2. Lovlige lægemidler på liste A, jf. § 7, stk. 1, nr. 1, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler, fremgår af bilag 1.

§ 2. Nakorsaatit akuerisaasut allattorsimaffimmi A-miittut, takuuk Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 12. maj 2005-imeersumi § 7, imm. 1, nr. 1, ilanngussami 1-imi takuneqarsinnaapput.

*Liste B*

*Allattorsimaffik B*

§ 3. Lovlige lægemidler på liste B, jf. § 7, stk. 1, nr. 2, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler, fremgår af bilag 2.

§ 3. Nakorsaatit akuerisaasut allattorsimaffimmi B-miittut, takuuk Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 12. maj 2005-imeersumi § 7, imm. 1, nr. 2, ilanngussami 2-mi takuneqarsinnaapput.

*Liste H*

*Allattorsimaffik H*

§ 4. Lovlige lægemidler på liste H, jf. § 7, stk. 1, nr. 3, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler, fremgår af bilag 3.

§ 4. Nakorsaatit akuerisaasut allattorsimaffimmi H-miittut, takuuk Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 12. maj 2005-imeersumi § 7, imm. 1, nr. 3, ilanngussami 3-mi takuneqarsinnaapput.

*Ikrafttræden*

*Atuutilerfia*

§ 5. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

§ 5. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. januar 2006.

14. november 2005

Grhljs. b. nr. 22

Nam. Oq. nal. nr. 22

*Stk. 2.* Uanset bestemmelsen i § 4 kan dertil godkendte detailhandelsbutikker indtil 1. juli 2006 lovligt forhandle lægemidler omfattet af Direktoratet for Sundheds cirkulære nr. 3 af 1. juli 1993 om håndkøbsmedicin.

*Imm. 2.* aalajangersagaq apeqquatainnagu niuertarfiit akuerisaasut nakorsaatinik, nakorsaatit pisiassat pillugit Peqqissutsimut Pisortaqarfiup kaajallaasitaani nr. 3-mi, 1. juli 1993-imeersumi pineqartunik 1. juli 2006 tikillugu inatsisinik unioqutitsinatik tuniniaasinnaapput.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narupxxxxx**

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

/ Søren Rendal

Se bilag på [www.nanoq.gl](http://www.nanoq.gl)

Takuuk ilanngussa: [www.nanoq.gl](http://www.nanoq.gl)

14. november 2005

Grhljs. b. nr. 23

Nam. Oq. nal. nr. 23

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om  
indberetning af oplysninger om forbrug af  
liste A lægemidler**

**Nakorsaatinik allattorsimaffimmi  
A-miittunik atuineq pillugu paasissutissanik  
nalunaarutiginninissaq pillugu  
Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

I medfør af § 17 i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaani nr. 1-imi 12. maj 2005-imeersumi § 17 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

*Indberetningsansvarlig*

*Nalunaarutiginninnissamut akisussaasoq*

§ 1. Den øverste lægemiddelansvarlige på det enkelte sygehus og Dronning Ingrid's Hospital skal til Embedslægeinstitutionen indberette forbruget af lægemidler optaget på liste A.

§ 1. Napparsimmavinni ataasiakkaani aamma Dronning Ingridip Napparsimmavissuani nakorsaatinut akisussaasut qullersaat nakorsaatit allattorsimaffiannut A-mut ilanngunneqartunik atuineq pillugu Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfimmumut nalunaarutiginnittassaaq.

*Stk. 2.* Indberetningen skal ske hvert kvartal.

*Imm. 2.* Nalunaarutiginninneq ukiup sisamararterutaani tamani pisassaaq.

*Indberetningens indhold*

*Nalunaarutiginninnermut ilanngutassat*

§ 2. Indberetningen skal indeholde:

§ 2. Nalunaarutiginninnermut ilanngunneqassapput:

- 1) lægemidlets navn,
- 2) lægemidlets mængde,
- 3) lægemidlets styrke,
- 4) dispenseringsform,
- 5) hvor meget der er rekvireret til den enkelte patient,
- 6) hvor meget der er udleveret af lægemidlet, og
- 7) hvor meget der er tilbage af lægemidlet.

- 1) nakorsaatip aqqa,
- 2) nakorsaatip annertussusia,
- 3) nakorsaatip sakkortussusia,
- 4) immikkut ittunik akuerineqarsimaneranut periusigineqarsimasut,
- 5) qanoq annertutigisoq napparsimasunut ataasiakkaanut piniarneqarsimanersoq,
- 6) nakorsaat qanoq annertutigisoq tunniunneqarsimanersoq, aamma
- 7) nakorsaat qanoq annertutigisoq sinnerussimanersoq.



258 Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

14. november 2005 Grlhjs. b. nr. 23 Nam. Oq. nal. nr. 23

*Ikræfttræden*

*Atuutilerfia*

§ 3. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

§ 3. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. januar 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

/ Søren Rendal

14. november 2005 Grlhjs. b. nr. 24 Nam. Oq. nal. nr. 24

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin i detailhandelsvirksomheder**

**Nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu akuersissuteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

I medfør af § 5, stk. 2, § 13, stk. 2, og § 24, stk. 4, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi 12. maj 2005-imeersumi § 5, imm. 2, § 13, imm. 2, aamma § 24, imm. 4, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

*Tilladelse*

*Akuersissut*

§ 1. Salg og håndtering af håndkøbsmedicin i detailhandelsvirksomheder er betinget af en tilladelse.

§ 1. Nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu akuersissummik peqarnissaq piumasaqaataavoq.

§ 2. Landsapoteket kan efter ansøgning give en tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin. Ansøgning indsendes til Landsapoteket.

§ 2. Nakorsaatinik pisiassanik tuniniaanissamut passussinissamullu qinnuteqarnikkut Nunatta nakorsaataasivia akuersissuteqarsinnaavoq. Qinnuteqaat Nunatta nakorsaataasivianut nassiunneqassaaq.

§ 3. Tilladelse gives til indehavere af detailhandelsvirksomheder.

§ 3. Akuersissut niuertarfinnik piginnittunut tunniunneqassaaq.

*Stk. 2.* For at opnå tilladelse, skal den pågældende

*Imm. 2.* Akuersissuteqarfigineqarnissaq anguniarlugu pineqartoq

- 1) være fyldt 21 år,
- 2) ikke være umyndiggjort eller under lavværgemål,
- 3) ikke være under konkurs eller betalingsstandsning, og
- 4) ikke have udvist en sådan adfærd, at der er grund til at antage, at personen ikke vil drive virksomheden på forsvarlig måde.

- 1) 21-nik ukioqalereersimassaaq,
- 2) nammineersinnaassusiiagaasimassanngilaq nakkutigineqartussanngortitaasimassaniluunniit,
- 3) akiliisinnaajunnaalersuussanngilaq akilersuisinnaajunnaalersuunaniluunniit, aamma
- 4) imatut pissusilersorsimassanngilaq suliffeqarfimmik naammaginatumik ingerlatsisinaanera naatsorsuutigineqarsinnaanani.

§ 4. Direktører og bestyrelsesmedlemmer i selskaber eller virksomheder, der ønsker tilladelse til salg af håndkøbsmedicin, skal person-

§ 4. Piginneqatigiiffinni suliffeqarfinniluunniit pisortat siulersuisunullu ilaasortat nakorsaatinik niuertarfinni pisiassanik tuniniaanissamut

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 24

ligt opfylde betingelserne i stk. 2. Indtræder nye medlemmer i direktion eller bestyrelse for selskaberne, skal disse også personligt opfylde betingelserne i stk. 2. Anmeldelse af skiftet skal, senest 7 dage efter ændringen er trådt i kraft, indgives til Landsapoteket.

*Stk. 2.* Bestyrere, butikschefer, filialledere, bygdekøbmænd i virksomheder, der har tilladelse til salg af håndkøbsmedicin, skal opfylde betingelserne i stk. 2 samt godkendes af Landsapoteket, forinden de må bestyre virksomheden.

**§ 5.** Tilladelsen skal være knyttet til et bestemt eller bestemte salglokaler, hvor der er adgang for offentligheden.

*Stk. 2.* Tilladelsen skal anbringes i butikskolallet på et for kunderne synligt sted.

**§ 6.** En tilladelse er gyldig i 5 år.

*Stk. 2.* Landsapoteket sender en kopi af tilladelsen til chefdistriktslægen i det pågældende sundhedsdistrikt, Sundhedsvæsenets Kystledelse, Direktoratet for Sundhed samt Embedslægeinstitutionen.

#### *Bortfald og tilbagekaldelse*

**§ 7.** En tilladelse bortfalder

- 1) når indehaveren afgår ved døden, eller
- 2) når tilladelsens gyldighedsperiode er udløbet, uden at der efter ansøgning er udstedt fornyet tilladelse af Landsapoteket.

**§ 8.** Landsapotekeren kan tilbagekalde en tilladelse, hvis

- 1) indehaveren af tilladelsen ikke længere opfylder betingelserne i § 3, stk. 2,
- 2) der er konstateret gentagne eller grove tilsidesættelser af reglerne for salg og håndtering af håndkøbsmedicin, eller
- 3) indehaveren af tilladelsen nægter at efterkomme et lovligt påbud eller en pligt til at medvirke ved kontrolforanstaltninger.

Nam. Oq. nal. nr. 24

akuersissummik pisaarusuttut imm. 2-mi piunasaqaatinik namminneerlutik eqqutitsisimassapput. Piginneqatigiiffiit aqutsisuini siulersuisuini luunniit nutaanik ilaasortaqaalerpat, taakkuttaaq imm. 2-mi piunasaqaatinik eqqutitsisapput. Allannortoqarneraniit kingusinnerpaamik ullut 7 qaangiuppata tamanna Nunatta nakorsaataasivianut nalunaarutigineqassaaq.

*Imm. 2.* Suliffeqarfinni nakorsaatinik pisiassanik nioqquteqarnissamut akuersissummik peqartuni niuertarfinnik aqutsisut, niuertarfinni naalakkat, immikkoortortani aqutsisut, nunaqarfinni niuertut imm. 2-mi piunasaqaatinik naammasinnissimassapput kiisalu Nunatta nakorsaataasivianit akuerineqartussaallutik suliffeqarfinnik aqutsilinnginnerminni.

**§ 5.** Akuersissut tuniniaavimmuat aalajangersimasumut tuniniaavinnulluunniit aalajangersimasunut tamanit iserfigineqarsinnaasunut attuumassuteqassaaq.

*Imm. 2.* Akuersissut niuertarfinni pisiniartunit takuneqarsinnaasunngorlugu inissinneqassaaq.

**§ 6.** Akuersissut ukiuni tallimani atuuppoq.

*Imm. 2.* Akuersissuttip assinga Nunatta Nakorsaataasiviata peqqissaaveqarfinni pineqartumi nakorsaanermt, Peqqissaaveqarfinnik Aqutsivimmuat, Peqqissutsimut Pisortaqaarfimmuat kiisalu Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfimmuat nasinneqassaaq.

#### *Atorunnaarnera utertinneqarneralu*

**§ 7.** Akuersissut atorunnaassaaq

- 1) piginnittoq toqukkut qimaguppata
- 2) nutarternissaanut qinnuteqaat Nunatta nakorsaataasivianut tunniunneqarsimatinnagu akuersissuttip atuuffia qaangiuppata.

**§ 8.** Nuna tamakkerlugu nakorsaasiortup akuersissut utertissinnaavaa

- 1) akuersissummik piginnittoq § 3, imm. 2-mi piunasaqaatinik eqqutitsisinnaajunnaarpat,
- 2) nakorsaatinik pisiassanik tuniniaanermi passusinnermilu malittarisassat arlaleriarluni ingasattumilluunniit unioqqutinneqarsimappata, imaluunniit
- 3) akuersissummik piginnittoq nakkutilliinermi inatsisunik tunngaveqartumik peqqussummik pisussaaffiliinermilluunniit malinnikkusunngippata.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 24

Nam. Oq. nal. nr. 24

*Stk. 2.* Er en tilladelse tilbagekaldt efter stk. 1, skal den straks tilbagesendes til Landsapoteket.

*Imm. 2.* Akuersissut imm. 1, naapertorlugu uterteqquneqarsimappat, ingerlaannartumik taanna Nunatta nakorsaataasivianut utertinneqassaaq.

**§ 9.** Landsapoteket orienterer de i § 6, stk. 2, nævnte myndigheder, når en tilladelse er tilbagekaldt efter § 8, stk. 1, eller bortfaldet efter § 7.

**§ 9.** Akuersissut § 8, imm. 1 naapertorlugu uterteqquneqarsimappat imaluunniit § 7, naapertorlugu atorunnaarsimappat, § 6, imm. 2-mi oqartussat taaneqartut Nunatta nakorsaataasiviat ilisimatissavai.

*Regler for salg og håndtering*

*Tuniniaanermi passussinermilu malittarisassat*

**§ 10.** Der må kun rekvireres lægemidler, som er optaget på liste H.

**§ 10.** Nakorsaait allattorsimaffimmi H-mi allassimasut kisimik piniarneqarsinnaapput.

**§ 11.** Lægemidler på liste H mærket med (M) er minimumssortimentet. Indehaveren af tilladelsen skal sikre en passende beholdning af de lægemidler, der indgår i minimumssortimentet. Beholdningen skal kunne forsyne kundegrundlaget med håndkøbslægemidlerne i minimumssortimentet, medmindre vejrlig eller uforudsigelige hændelser forhindrer dette.

**§ 11.** Nakorsaait allattorsimaffimmi H-mi allassimasut (M)-imik nalunaaqutsikkat ikinnerpaaffissalernerqartumik nakorsaataatigineqartussaapput. Akuersissummik piginnittoq ikinnerpaaffissalernerqartunik nakorsaataatigineqartusanik naleqquttumik annertussusilinnik toqqortaateqarnissamik isumannaarinnittussaavoq. Nakorsaatinik pisiassanik ikinnerpaaffissalernerqartunik pisisusanut naleqquttumik annertussusilinnik uninngasuuteqartoqassaaq, tamanna silamit pisunilluunniit siumut naatsorsorneqarsinnaanngitsunit akornuserneqanngippat.

**§ 12.** Salg af lægemidler må kun ske ved personlig betjening.

**§ 12.** Nakorsaatinik tuniniaaneq inuup pisiniartitsineratigut taamaallaat pisinnaavoq.

*Foranstaltninger*

*Pineqaatissiinerit*

**§ 13.** Ved overtrædelse af § 1, § 5, stk. 2, § 8, stk. 2, § 10, § 11 og § 12 kan der idømmes bøde.

**§ 13.** § 1, § 5, imm. 2, § 8, imm. 2, § 10, § 11 aamma § 12 unioqutikkaanni akiliisitsisoqarsinnaavoq.

*Ikrafttræden*

*Atuutilerfia*

**§ 14.** Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

**§ 14.** Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. januar 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

/ Søren Rendal

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 25

Nam. Oq. nal. nr. 25

### Hjemmestyrets bekendtgørelse om Lægemiddelkomiteen

I medfør af § 3, stk. 4, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

#### *Lægemiddelkomiteens medlemmer*

§ 1. Lægemiddelkomiteen består af 7 til 11 medlemmer, der udpeges af Landsstyret. Medlemmerne skal være ansat inden for sundhedsvæsenet.

*Stk. 2.* Der udpeges ikke suppleanter. Fratræder et medlem, udpeger Landsstyret et nyt medlem.

#### *Lægemiddelkomiteens arbejdsform*

§ 2. Lægemiddelkomiteen afholder mindst fire årlige møder.

*Stk. 2.* Lægemiddelkomiteens møder er ikke offentlige.

*Stk. 3.* Såfremt særlige forhold gør sig gældende, kan lægemiddelkomiteens formand tilkalde sagkyndig bistand i form af embedslægen, den ledende dyrlæge, de specialeansvarlige læger på Dronning Ingrid's Hospital, chefdistriktslægen i Nuuk eller cheftandlægen.

*Stk. 4.* Lægemiddelkomiteens formand indkalder til afholdelse af møde. Indkaldelse skal ske skriftligt og med passende varsel.

#### *Referatpligt*

§ 3. Efter lægemiddelkomiteens møder skal der udarbejdes et referat, der gengiver lægemiddelkomiteens behandling af hvert enkelt dagsordens punkt. Referaterne skal, efter godkendelse af lægemiddelkomiteen, sendes til lægemiddelkomiteens medlemmer, Landsstyremedlemmet for Sundhed, Direktoratet for Sundhed, landsapotekeren, ledelsen på Dronning Ingrid's Hospital, Sundhedsvæsenets Kystledelse, Embedslægeinstitutionen og den ledende dyrlæge.

### Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliaq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 12. maj 2005-imeersumi § 3, imm. 4, naapertorlugu aalajangersarneqarput:

#### *Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap ilaasortai*

§ 1. Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliaq 7-iniit 11-nut ilaasortaqqarpoq, Naalakkersuisunit toqqarneqartunik. Ilaasortat peqqinnissaqarfimmi atorfeqartuussapput.

*Imm. 2.* Sinnisussanik toqqaasoqassanngilaq. Ilaasortaq ilaasortaajunnaarpat Naalakkersuisut ilaasortassamik nutaamik toqqaassapput.

#### *Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap sulinera*

§ 2. Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliaq minnerpaamik ukiumut sisamariarluni ataatsimiittassaaq.

*Imm. 2.* Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliami ataatsimiinnerit tamanut ammasuunngillat.

*Imm. 3.* Pissutsit immikkut ittut atuutsillugit nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap siulittaasua suliatigut ilisimasalimmik aggersaasinnaavoq, tassaasinnaasumik nakorsaq peqqinnissakkut nakkutilliisuutitaq, uumasunut nakorsaaneq, Dronning Ingridip Naparsimmavissuani nakorsaanerit immikkut ilisimasallit, Nuummi nakorsaaneq imaluunniit kigutit nakorsaanerat.

*Imm. 4.* Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap siulittaasua ataatsimiigiaqqusilluni aggersaasaaq. Aggersaaneq allakkatigut naleqquttumillu piffissaliilluni ilisimatitsinikkut pissaaq.

#### *Imaqarniliortussaatitaaneq*

§ 3. Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap ataatsimeereernerisa kingorna imaqarniliortoqassaaq oqaluuserisani ataasiakkaani nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap suliarinninneranik oqaluttuarinnittumik. Imaqarniliat nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliamit akuerineqareernerisigut nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliap ilaasortaanut, Peqqissutsimut Naalakkersuisumut, Peqqissutsimut Pisortaqqarfimmut, nuna tamakkerlugu nakorsaasiortumut, Dronning Ingridip Napparsimmavissuani aquttsisunut, Peqqissaaveqarfinnik Aquttsivimmut, Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqqarfimmut aamma uumasut nakorsaanerannut nassiunneqassapput.

262 Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2005

14. november 2005 Grlhjs. b. nr. 25 Nam. Oq. nal. nr. 25

*Forretningsorden*

*Suleriaaseq*

§ 4. Lægemedielkomiteen fastsætter selv sin forretningsorden.

§ 4. Nakorsaatit pillugit ataatsimiitaliap suleriaasissani nammineq aalajangersassavaa.

*Ikrafttræden*

*Atuutilerfia*

§ 5. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

§ 5. Nalunaarut atuutilerpoq 1. januar 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

/ Søren Rendal

14. november 2005 Grlhjs. b. nr. 26 Nam. Oq. nal. nr. 26

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om  
lægemidler til dyr**

**Uumasunut nakorsaatit pillugit  
Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

I medfør af § 18, stk. 3, § 24, stk. 4 samt § 25, stk. 2 og 3, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaani nr. 1-imi 12. maj 2005-imeersumi § 18, imm. 3, § 24, imm. 4, kiisalu § 25, imm. 2 aamma 3, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

*Anvendelsesområde*

*Atuuffissaa*

§ 1. Denne bekendtgørelse regulerer dyrlægers adgang til at ordinere lægemidler til erhvervmæssige dyrehold, herunder regler om tilbageholdelsestider og kontrolforanstaltninger.

§ 1. Nalunaarummi matumani malittarisaliuunneqarput uumasut nakorsaasa inuutissarsiu-tigalugu uumasuutigisanik nakorsaasersuisinnaanerat, tamatumunnga ilanngullugit uninngatitsigallartarnermut piffissaliussanut nakkutillii-nermilu iliuusissanut maleruagassat.

*Definitioner*

*Nalunaajarneqarneri*

§ 2. Ved en besætning forstås et enkelt dyr eller en samling af dyr af samme dyreart, der anvendes til et bestemt erhvervmæssigt formål, er knyttet til en bestemt geografisk beliggenhed, og har en ejer.

§ 2. Nersutaatit imatut paasineqassaaq uumasooq ataaseq imaluunniit uumasooqatigiit ataatsimoortut aalajangersimasumik siunertaqarluni inuussutissarsiornermi atorpeqartut, nunap immikkoortuani aalajangersimasumiittut piginnitullillu.

Stk. 2. Ved dyreejer eller besætningsejer forstås den juridiske eller fysiske person, der som ejer er ansvarlig for et dyr eller en besætning.

Imm. 2. Uumasunik piginnittoq imaluunniit nersutinik piginnittoq imatut paasineqassaaq inatsisit tunngavigalugit inuttulluunniit uumasuummik nersutaatinilluunniit piginnittutut akissusaasuusoq.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 26

Nam. Oq. nal. nr. 26

§ 3. Ved antibiotika forstås antibiotika- og kemoterapeutikaholdige lægemidler.

§ 3. Bakterianut akiuussutissaq imatut paasineqassaaq nakorsaait bakterianut akiuussutissamik akoorutissanillu katsorsaassutaasartunik imaqartut.

§ 4. Ved veterinære medicinkister forstås en beholdning af lægemidler, der efter anvisning fra en dyrlæge opbevares hos en besætningsejer eller anden person med henblik på anvendelse på bestemte dyr eller besætninger.

§ 4. Uumasunut nakorsaataasiviit imatut paasineqassaaq nakorsaataait, uumasut nakorsaanit innersuussineq naapertorlugu uumasunut aalajangersimasunut nersutaatinulluunniit atornergarnissaat siunertaralugu nersutaatinik piginnitumit inummilluunniit allamit toqqortaatineqartut.

*Lægemidler, for hvilke der er fastsat en tilbageholdelsestid*

*Nakorsaait tigummigallartitsinissamik piffissaliiffiusussat*

§ 5. Ved anvendelse af et lægemiddel, for hvilket der er fastsat en tilbageholdelsestid, skal dyrlægen skriftligt instruere dyreejeren eller besætningsejeren om tilbageholdelse af dyr og produkter heraf.

§ 5. Nakorsaatinik tigummigallartitsinissamik piffissaliiffiusussanik atuinermi uumasuutit taakkunangalu tunisassiat tigummigallarneqarnissaat pillugit uumasut nakorsaat uumasuutilimmut imaluunniit nersutaatilimmut allakkatigut ilitsersuusiussaaq.

*Stk. 2.* Af tilbageholdelsesmeddelelsen skal følgende oplysninger fremgå:

*Imm. 2.* Tigummigallartitsinissamik nalunaarummi paasissutissat makku takuneqarsinnaasapput:

- 1) den stillede diagnose,
- 2) hvilke og hvor mange dyr, der er behandlet (entydig identifikation eller hvis dette ikke er muligt antal, anslået vægt og staldafsnit eller tilsvarende opdeling),
- 3) dato for den af dyrlægen udførte behandling,
- 4) anvendt lægemiddel,
- 5) dosering af lægemidlet og hvordan dette er indgivet, og
- 6) de meddelte tilbageholdelsestider.

- 1) nappaatip suussusersinera,
- 2) uumasut suut, uumasullu qassit katsorsarneqarnersut (paatsoorneqarsinnaanngitsumik sorliussusiliinerit imaluunniit tamanna ajornassappat amerlassutsit, oqimaassusiisa misiliorneri aamma uumasuusiup immikkoortortaa imaluunniit assingusumik immikkoortiterisimaneq),
- 3) uumasut nakorsaata ulloq katsorsaaffia,
- 4) nakorsaat atorneqartoq,
- 5) nakorsaatip annertussusilivigineqarnera qanorlu ilillugu nakorsaasersuutigineqarnera, aamma
- 6) tigummigallartitsinissaq pillugu nalunaarummi piffissaliussat.

*Stk. 3.* Ved anvendelse til husdyr af en større dosis af et veterinært lægemiddel end angivet i det godkendte produktresumé, skal dyrlægen fastsætte en længere tilbageholdelsesperiode af passende varighed for at sikre, at der ikke forekommer restkoncentrationer, der overskrider maksimalgrænseværdierne, når tilbageholdelsestiden er udløbet.

*Imm. 3.* Uumasunut nakorsaaitut tunisassiaq pillugu allagartami akuerisaasumi annertussusiliussassatut taaneqartumit annertunerusumik nakorsaammik uumasuutinut atuinermi uumasut nakorsaat tigummigallartitsinissamik naleqqutumik sivisunerusumik piffissaliissaaq, nakorsaatit timimi amiakkuusut tigummigallartitsinissamut piffissaliussaq qaangiuppat annertunerpaaffissaattut killiussamik qaangiisimanningsaata qulakkeerniarlugu.

§ 6. Er der ikke for den pågældende dyreart angivet en tilbageholdelsestid for det pågælden-

§ 6. Nakorsaat pineqartoq uumasunik pineqartunik tigummigallartitsinissamut piffissaliif-



14. november 2005

Grhjs. b. nr. 26

Nam. Oq. nal. nr. 26

de lægemiddel, skal dyrlægen for behandlede dyr, hvis kød eller produkter er bestemt til konsum, i alle tilfælde fastsætte en tilbageholdelsestid. Denne tilbageholdelsestid, jf. dog stk. 2, skal være mindst:

- 1) 28 døgn før slagtning.
- 2) 7 døgn før levering af mælk.
- 3) 10 døgn før levering af æg.
- 4) 500 graddage, f.eks. 100 dage à 5°C vandtemperatur, før levering af fisk.

*Stk. 2.* For så vidt angår de i stk. 1 omhandlede tilbageholdelsestider, sættes disse til nul, når der er tale om et homøopatisk veterinært lægemiddel, hvis virksomme stof er til stede i en koncentration på højst en milliontedel.

§ 7. Dyr, der er omfattet af tilbageholdelsestid, og som skal nødslægtes, må kun leveres til slagtning, såfremt de er ledsaget af en af erklæring fra den dyrlæge, der har beordret slagtningen.

#### *Restkoncentrationer og tilbageholdelsestider*

§ 8. Hvis der i dyr påvises restkoncentrationer af lægemidler over den fastsatte maksimalgrænseværdi, iværksætter den ledende dyrlæge en nærmere undersøgelse og kontrol på oprindelsesbedriften eller besætningen, som dyrene stammer fra, for at finde årsagen hertil.

*Stk. 2.* Den ledende dyrlæge kan udstede forbud mod, at dyrene fjernes fra bedriften, eller at produkterne fjernes fra den berørte bedrift eller virksomhed i en nærmere fastsat periode.

*Stk. 3.* Når hensynet til fødevarer sikkerheden tilsiger det, kan den ledende dyrlæge på baggrund af den i stk. 1 nævnte undersøgelse fastsætte en nærmere anført tilbageholdelsestid for de pågældende dyr.

fiusimanngippat uumasunut katsorsarneqartunut neqaannillu tunisassiassanik nerisassiassatulluunniit aalajangiussaasunik tigummigallartitsinissamut uumasut nakorsaat piffissaliissaaq. Tigummigallartitsinissamut piffissaliussaq, taamaattorli tak. imm. 2, sivikinnerpaamik:

- 1) toqoraanissaq sioqqullugu ullunik 28-nik sivissuseqassaaq,
- 2) immuk tuniniarneqalertinnagu ullut unnuallu 7-t ingerlaqqaassapput,
- 3) manniit tuniniarneqalertinnagit ullut unnuallu 10-t ingerlaqqaassapput,
- 4) aalisakkat tuniniarneqalertinnagit ullut kiasusillit 500-t ingerlaqqaassapput, assersuutigalugu ullut 100-t imeq 5°C-mik kiassuseqartillugu.

*Imm. 2.* Imm. 1-mi tigummigallartitsinissamut piffissaliussat eqqarsaatigalugit taakku nulumut inissinneqassapput, uumasunut nakorsaatit akiuussutissapajaatut sunniutillit akuutissaat sunniuteqartussat kimittussutsimikkut annerpaamik millionerarterummik annertussuseqarpata.

§ 7. Uumasut tigummigallartitsinissamut piffissaliinermut ilaatinneqartut toqunneqartariaqartullu toqoraavimmut aatsaat tunniunneqarsinnaapput uumasut nakorsaanit toqoraqqusinnermik nalunaarummik ilaqartinneqarpata.

#### *Nakorsaatit timimi amiakkuusut aamma tigummigallartitsinissamut piffissaliussat*

§ 8. Nakorsaatit annerpaaffissatut killiliussaa-simasut qaangerlugit uumasut timaanni amiakkoqartut paasineqarpata, tamatumunnga patsisaa-soq paasiniallugu uumasuni pinngorfiusoq imaluunniit uumasuutini nersutit pinngorfigisima-saanni erseqqinnerusumik misissuineq nakkutil-liinerlu uumasut nakorsaanerata aallartissavaa.

*Imm. 2.* Uumasut uumasuutiniit peerneqarnissaat, piffissamiluunniit erseqqinnerusumik aalajangiussaasumi uumasunit pineqartunit suliffeqarfimmiilluunniit tunisassiat peerneqarnissaat pillugu uumasut nakorsaanerat inerteqqummik nalunaaruteqarsinnaavoq.

*Imm. 3.* Nerisassiat isumannaatsuunissaat pi-sariaqartinneqarpata, imm. 1-mi misissuineq taaneqartoq tunngavigalugu uumasut nakorsaanerata uumasut pineqartut erseqqinnerusumik taaneqartumik sivissusilimmik tigummigallarneqarnissaat aalajangiussinnaavaa.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 26

Nam. Oq. nal. nr. 26

§ 9. Hvis der på et slagteri foreligger mistanke om, at en fastsat tilbageholdelsestid efter anvendelse af et lægemiddel ikke er udløbet hos et dyr, skal slagtingen udsættes, indtil tilbageholdelsestiden er udløbet, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Har slagteriet ikke mulighed for at udsætte slagtingen af dyret, eller hvis hensynet til dyrets velfærd tilsiger det, kan den ledende dyrlæge give tilladelse til, at dyret slagtes inden udløbet af tilbageholdelsesperioden. Slagtekroppen og slagteaffaldet skal da tilbageholdes, indtil der er foretaget en nærmere undersøgelse.

#### *Behandling med ulovlige lægemidler*

§ 10. Hvis der påvises behandling af dyr med ulovlige lægemidler, eller der foreligger begrundet mistanke herom, iværksætter den ledende dyrlæge de fornødne nærmere undersøgelser, herunder:

- 1) en undersøgelse på oprindelsesbedriften for at fastslå årsagen til forekomsten af restkoncentrationer samt eventuelt omfanget af behandling med ulovlige lægemidler, og
- 2) en efterforskning vedrørende kilden eller kilderne til de pågældende stoffer.

*Stk. 2.* De dyr, hvorfra der er udtaget prøver, skal mærkes tydeligt eller identificeres. Besættningsejeren er ansvarlig for, at disse dyr i intet tilfælde må forlade bedriften, før resultaterne af kontrollen foreligger.

*Stk. 3.* Såfremt der påvises behandling af dyr med ulovlige lægemidler, skal de pågældende dyr straks aflives og destrueres efter den ledende dyrlæges anvisninger. Ansvar for og omkostningerne ved dyrets aflivning og destruktion, herunder eventuel transport til et slagteri, en forbrændingsanstalt eller lignende, påhviler besættningsejeren.

§ 9. Uumasumut nakorsaatip atorneqareerne-rata kingorna tigummigallartitsinissamat piffissaliussatut aalajangiussaq suli qaangiussimanngitsoq uumasunik toqoraavimmi pasitsaanneqarpat, toqoraanissaq kinguartinneqassaaq tigummigallartitsinissamat piffissaliussap qaangiunissaata tungaanut, takuulli imm. 2.

*Imm. 2.* Uumasup toqunneqarnissaata kinguartinissaanut toqoraavik periarfissaqanngippat, imaluunniit uumasup atugarissaarnissaata pisariaqartippagu, tigummigallartitsinissamat piffissaliussap qaangiunissaa sioqullugu uumasup toqunneqarnissaa uumasut nakorsaanerata aalajangiussinnaavaa. Taamaattoqartillugu timaa igitassartaalu tigummigallarneqassapput, erseqqinnerusumik misissuisoqareernissaata tungaanut.

#### *Nakorsaatinik inatsisitigut akuerisaanngitsunik katsorsaaneq*

§ 10. Nakorsaatinik inatsisitigut akuerisaanngitsunik katsorsaasoqartoq paasineqarpat, imaluunniit tamatumunnga tunngavissaqartumik pasinarqarpat, erseqqinnerusumik misissuinissat pisariaqartut uumasut nakorsaanerata aallartissavai, aamma makku ilanngullugit:

- 1) nakorsaatit timimi amiakkoqarnerannut pat-sisaasut kiisalu nakorsaatit inatsisitigut akuerisaanngitsut katsorsaatigineqarsimasut anertussusigiunnagaat paasinjarlugit uumasuutini aallaaviusuni misissuineq, aamma
- 2) nakorsaatit pineqartut aallaaviat aallaavii-luunniit pillugit misissueqqissaarneq.

*Imm. 2.* Misiligutissanik uumasut tigusiffiqineqartut erseqqissumik nalunaaqutserneqassapput imaluunniit sorliussusersineqassapput. Qanorluunniit pisoqaraluarpat misissuineri inernerit tiguneqartinnagit uumasuutinit qimagutsinneqannginnissaat nersutaatinik piginnittup akissusaaffigaa.

*Imm. 3.* Nakorsaatinik inatsisitigut akuerisaanngitsunik katsorsaasoqarsimasooq paasineqarpat uumasut pineqartut ingerlaannartumik toqunneqassapput uumasullu nakorsaanerata innersuussinera naapertorlugu suujunnaarsinneqassallutik. Uumasup toqunneqarnissaanut suujunnaarsinneqarnissaanullu, aamma toqoraavimmut, ikuallaavimmut assigisaanulluunniit assartorneqarnissaanut akissusaaffik taakkunungalu aningaasartuutit nersutaatinik piginnittup isumagisassarai.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 26

Nam. Oq. nal. nr. 26

§ 11. Hvis der på et slagteri foreligger mistanke om, at dyr har været underkastet behandling med et ulovligt lægemiddel, skal slagteriets øverste leder straks meddele denne mistanke til den ledende dyrlæge, som udsteder nærmere forholdsregler, herunder om der skal fortages særskilt slagtning, tilbageholdelse af slagtekroppen og slagteaffaldet eller udtagning af prøver.

§ 11. Uumasup nakorsaammik inatsisitigut akuerisaanngitsumik katsorsarneqarsimaneranik toqoraavimmi pasitsaassisoqarpat, pasitsaassineq taanna toqoraavimmi pisortat qullersaata uumasut nakorsaanerannut ingerlaannartumik nalunaarutigissavaa, taannalu erseqqinnerusumik iliuusissanik inassuteqassaaq, aamma ilanngullugit immikkut ittumik toqoraasoqassanersoq, uumasup timaanik igitassartaanillu tigummigallartitsisoqassanersoq imaluunniit misissugassanik tigusisoqassanersoq.

#### *Dokumentation*

§ 12. Når en dyreejer eller besætningsejer anvender lægemidler, for hvilke der er fastsat tilbageholdelsestider, skal dyreejeren eller besætningsejeren for enhver behandling føre daglige optegnelser over:

- 1) Hvilke og hvor mange dyr, der er behandlet (entydig identifikation eller hvis dette ikke er muligt antal, anslået vægt og staldafsnit eller tilsvarende opdeling).
- 2) Datoer for indledning og afslutning af behandling.
- 3) Årsag til behandlingen.
- 4) Hvilket lægemiddel, der er anvendt.
- 5) Dosering af lægemidlet og hvordan dette er indgivet.
- 6) Hvem der har udført behandlingen.

*Stk. 2.* Dyreejeren eller besætningsejeren har pligt til at opbevare de i stk. 1 nævnte optegnelser samlet og overskueligt i mindst 5 år og efter anmodning at forevise eller udlevere dem til en dyrlæge eller til den ledende dyrlæge.

#### *Omkostninger ved undersøgelser*

§ 13. Dyreejeren eller besætningsejeren afholder alle omkostninger ved undersøgelser, der påviser manglende overholdelse af regler fastsat i denne bekendtgørelse.

#### *Uppernarsaaneq*

§ 12. Uumasuutunik piginnittoq imaluunniit nersutaatinik piginnittoq nakorsaatinik tigummigallartitsinissamut piffissalersuinertalinnik atuguni katsorsaaneranut tamanut ullut tamaasa nalunaarsuisassaaq:

- 1) Uumasut sorliit qanorlu amerlatigisut katsorsarneqarnersut (paatsoorneqarsinnaanngitsumik sorliussusiliinerit imaluunniit tamanna ajornassappat amerlassutsit, oqimaassusiisa missiliorneri aamma uumasuusiviup immikkoortortaa imaluunniit assingusumik immikkoortiterisimaneq).
- 2) Katsorsaanerup ulloq aallartiffia naammassinneqarfialu.
- 3) Katsorsaaneranut patsisaasoq.
- 4) Nakorsaat suna atornerqarnersoq.
- 5) Nakorsaammik annertussusiliineq qanorlu taanna tunniunneqassanersoq.
- 6) Katsorsaaneq kimit ingerlanneqarsimanersoq.

*Imm. 2.* Nalunaarsuinerit imm. 1-mi taaneqartut tamaasa ataatsimoortillugit takoriaannanngorlugillu sivikinnerpaamik ukiuni tallimani uumasuutunik piginnittup nersutaatinilluunniit piginnittup tigummissaavai, kiisalu piumaffigineqarnikkut uumasut nakorsaanut uumasulluunniit nakorsaanerannut takutittussaallugit tunniutussaallugilluunniit.

#### *Misissuineri aningaasartuutit*

§ 13. Uumasunut nakorsaatit atornerqarnissaat pillugit malittarisassanik malinninnginneq misissuineri paasineqarpat aningaasartuutit tamaasa uumasuuteqartup nersutaateqartulluunniit akilissaavai.

14. november 2005 Grlhjs. b. nr. 26 Nam. Oq. nal. nr. 26

*Foranstaltninger*

§ 14. For overtrædelse af bestemmelserne i §§ 7, 9, 10, stk. 2 og 3, § 11 og § 12, stk. 1, eller overtrædelse af et i henhold til § 8, stk. 2, udstedt forbud kan idømmes bøde.

*Kontrol*

§ 15. Den ledende dyrlæge kan, jf. § 25, stk. 3, 2. pkt., i lægemiddelforordningen, uden retskendelse skaffe sig adgang til medicindepoter, landbrugsejendomme og lignende, for at foretage inspektion af lægemiddelbeholdninger og besætninger af dyr.

*Ikrafttræden*

§ 16. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

*Pineqaatissiinerit*

§ 14. §§ 7, 9, 10, imm. 2 aamma 3, § 11 aamma § 12, imm. 1, naapertorlugit aalajangersakkanik, imaluunniit § 8 imm. 2-mi inerteqqum-mik unioqqutitsinerit akiliisitaanissamik pineqaatissinneqaataasinnaapput.

*Nakkutilliineq*

§ 15. Nakorsaatit pillugit peqqussummi § 25, imm. 3, oqaaseqatigiit aappaat naapertorlugu uumasut nakorsaanerit eqqartuussisumit aalajangiinertaqanngitsumik nakorsaataasivinnut, nunaateqarfinnut assigisaannullu isersinnaavog nakorsaatinik uninngasuutitik nersutaatinillu misissuiartorluni.

*Atuutilerfia*

§ 16. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. januar 2006.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

14. november 2005 Grlhjs. b. nr. 27 Nam. Oq. nal. nr. 27

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om  
rekvirering og håndtering af lægemidler**

I medfør af § 2, stk. 2, § 5, stk. 2, § 16, stk. 3, § 24, stk. 4, og § 25, stk. 2, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

*Anvendelsesområde*

§ 1. Bekendtgørelsen finder anvendelse på alle lægemiddelbeholdninger.

*Definitioner*

§ 2. Ved lægemiddelbeholdning forstås et fast lager af lægemidler, hvorfra der sker udlevering til sundhedspersoner, dyrlæger, patienter, dyreejere, detailhandelskunder eller andre lægemiddelbeholdninger. Førstehjælpskasser med håndkøbsmedicin samt samlinger af lægemidler hos

**Nakorsaatinik piniartarnek passussisarnerlu  
pillugit Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqusutaanni nr. 1-imi 12. maj 2005-imeersumi § 2, imm. 2, § 5, imm. 2, § 16, imm. 3, § 24, imm. 4, aamma § 25, imm. 2, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

*Atuuffissaa*

§ 1. Nakorsaatinut uninngasuutitanut tamanut tunngasuni nalunaarut atorneqassaaq.

*Nassuiaatit*

§ 2. Nakorsaatit uninngasuutitat tassaapput nakorsaatit aalajangersimasumik uninngasuutigineqartut peqqinnissaqarfimmi sulisunut, uumasut nakorsaannut, napparsimasunut, uumasuutilinnut, niuertarfinnut nakorsaatinik tunini-aasartunut imaluunniit nakorsaatinik uninnga-

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 27

Nam. Oq. nal. nr. 27

patienter, dyreejere eller private husholdninger udgør ikke lægemiddelbeholdninger i bekendtgørelsens forstand.

*Stk. 2.* Ved medicinrekvisitioner forstås bestillinger (rekvisitioner) af lægemidler hos Landsapoteket, en af landsapotekeren anvist lægemiddelbeholdning eller en godkendt lægemiddelleverandør.

*Stk. 3.* Ved rekvirent forstås det sundhedsdiagnostik eller den sygehusafdeling, privatpraktiserende sundhedsperson, dyrlæge eller detailhandelsvirksomhed, på hvis vegne den lægemiddelsvarlige handler.

*Stk. 4.* Ved bestiller forstås den fysiske person, der foretager rekvisitionen.

*Ansvar for lægemiddelbeholdninger og deres håndtering*

**§ 3.** Den øverst ansvarlige i de institutioner m.v., der har en lægemiddelbeholdning skal udpege en lægemiddelansvarlig, som drager omsorg for lægemidternes korrekte håndtering.

**§ 4.** Som lægemiddelansvarlig kan udpeges læger, farmaceuter eller farmakonomer. Der kan endvidere udpeges andre sundhedspersoner eller dyrlæger i det omfang, disse indenfor deres autorisationsområde er berettiget til at ordinere de pågældende lægemidler.

*Stk. 2.* I detailhandelsvirksomheder er den lægemiddelansvarlige den, der har fået tilladelse til salg og håndtering af håndkøbsmedicin.

*Stk. 3.* Ansvar for lægemiddelbeholdninger og deres håndtering på Dronning Ingrid's Hospital påhviler den administrerende overlæge på den pågældende sygehusafdeling, medmindre der er udpeget en anden lægemiddelansvarlig.

suutilinnut allanut tunniunneqartartut. Ikiueqqaarnermi atortut nakorsaatinik nakorsamit allagartamik peqqaarani pisiarineqarsinnaasunik imallit kiisalu nakorsaait napparsimasut, uumasuutillit imaluunniit angerlarsimaffiit namminneq pigisaat nalunaarut una malillugu nakorsaatit uningasuutitatus isigineqassanngillat.

*Imm. 2.* Nakorsaatinik piniartarnerit tassaapput nakorsaatinik qinusarnerit, Nunatta nakorsaataasivianit, nakorsaatinik uningasuutitassatut nakorsaasiortut qullersaata innersuussimasaanit imaluunniit nakorsaatinik pilersuisumit akuerineqarsimasumit nakorsaait piniarneqartut.

*Imm. 3.* Nakorsaatinik piniartoq tassaavoq peqqissaaveqarfik imaluunniit napparsimmavimmi immikkoortorta, peqqissaanermik suliaqartoq namminersortoq, uumasut nakorsaat imaluunniit niuertarfik nakorsaatinik tuniniaasartoq sinnerlugu nakorsaatinut akisussaasuutitaasoq.

*Imm. 4.* Nakorsaatinik inniminniisq tassaavoq inuk sulinerminut atatillugu suliffiup nakorsaataatissaanik piniartoq.

*Nakorsaatinut uningasuutitanut aamma taakku passunnerannut akisussaaneq*

**§ 3.** Suliffeqarfinnut il.il. nakorsaatinik uningasuutitalinnut akisussaanerpaq nakorsaatinut akisussaasuussamik toqqaassaaq, taassumalu nakorsaait eqqortumik passunnissaat isumagisavaa.

**§ 4.** Nakorsaatinut akisussaasutut toqqaarneqarsinnaapput nakorsat, nakorsaasiortut imaluunniit nakorsaaiterisut. Taakkuttaaq saniatigut peqqissaanermi suliallit allat imaluunniit uumasut nakorsaat toqqaarneqarsinnaapput, taakku suliasamittut akuerisaaffimmik iluanni nakorsaatinik pineqartunik nakorsaasiisussatut akuerineqarsimappata.

*Imm. 2.* Niuertarfinni nakorsaatinik tuniniaavusartuni nakorsaatinut akisussaasoq tassaavoq nakorsaatinik pisiarineqarsinnaasunik tuniniaanissamut passussinissamullu akuerisaasimasq.

*Imm. 3.* Dronning Ingridip Napparsimmavisuani nakorsaatinut uningasuutitanut taakkulu passunnissaannut akisussaasoq tassaavoq napparsimmavimmi immikkoortotami nakorsaneq aqutsisoq, tassa allamik nakorsaatinut akisussaasumik toqqaasoqarsimanngikkaangat.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 27

Nam. Oq. nal. nr. 27

§ 5. Den lægemiddelansvarlige kan overlade opgaver i forbindelse med håndtering af lægemidler til en dertil egnet medhjælper. Den lægemiddelansvarlige skal i så fald drage omsorg for fornøden oplæring og instruktion samt føre berørig tilsyn med opgavernes varetagelse.

*Stk. 2.* Enhver, der er betroet opgaver i forbindelse med lægemiddelhåndtering, skal være bekendt med de gældende regler for området.

#### *Medicinrekvisition*

§ 6. Rekvisition skal foregå skriftligt på Landsapotekets blanketter eller gennem et elektronisk bestillingssystem, som er godkendt af landsapotekeren.

*Stk. 2.* Medicinrekvisitioner må kun ekspederes én gang.

*Stk. 3.* Skriftlige rekvisitioner skal bære bestillerens underskrift.

§ 7. Rekvisition skal foretages af den lægemiddelansvarlige, dog med de i §§ 8, 9 og 10 nævnte undtagelser. Anvendelse af en medhjælper som bestiller må kun ske efter dennes forudgående personlige godkendelse gennem landsapotekeren, jf. dog stk. 2.

*Stk. 2.* Indberetningspligtige lægemidler må kun rekvireres af den lægemiddelansvarlige personligt.

§ 8. Skibsførere og redere kan skriftligt rekvirere receptpligtige lægemidler til medicinkister, som deres fartøjer efter gældende regler skal være forsynet med.

§ 9. Fabrikanter af redningsbåde og -flåder samt ledere af servicestationer, som foretager eftersyn af redningsbåde og -flåder, kan skriftligt og mod forevisning af tilladelse fra lægemiddelfunktionen rekvirere receptpligtige lægemidler til medicinkister, som redningsbåde og -flåder efter gældende regler skal være forsynet med.

*Stk. 2.* Rekvisitioner på lægemidler til redningsbåde og -flåder skal indeholde oplysning om redningsbådens eller -flådens fabrikat og nummer.

§ 5. Nakorsaatinut akisussaasoq sulisumik/ikiortimik suliamut piukkunnartumik nakorsaatinik passussisussamik toqqaasinnaavoq. Taamaattoqartillugu suliamik tiguisisussap ilinniar-tinnissaa ilitersuunnissaalu kiisalu suliap eqqortumik suliarineqarnissaa nakorsaatinut akisussaasup isumagissavaa.

*Imm. 2.* Kialuunniit nakorsaatinik passussinissamut suliasinneqarsimasup malittarisassat tasunga tunngassuteqartut ilisimassavai.

#### *Nakorsaatinik piniartarneq*

§ 6. Nakorsaatinik piniartarneq Nunatta nakorsataasiviata immersugassaatai atorlugit allakkatigut, imaluunniit piniarfissat qarasaasiak-kut atugassiat nakorsaasiortut qullersaanit akuerisaasut atorlugit pisassaaq.

*Imm. 2.* Nakorsaatinik piniarnerit tamarmik ataasiaannarluni piniarnerupput.

*Imm. 3.* Allakkatigut piniarnerit inniminniisup atsiorsimasussaavai.

§ 7. Nakorsaatinik piniartartussaq tassaavoq nakorsaatinut akisussaataasooq, taamaattoq §§ 8, 9 aamma 10 naapertorlugit allatut pisoqarsinnaavoq. Ikiorti taamaallaat piniarsinnaatitaa-voq nakorsaasiortut qullersaanit taamaasiornissamut namminerpiaq akuerineqareersimaguni, taamaattoq tak. imm. 2.

*Imm. 2.* Nakorsaatit nalunaarutigineqartussaa-titaasut taamaallaat nakorsaatinut akisussaasumit namminermit piniarneqarsinnaapput.

§ 8. Nakorsaatinik nakorsap allagartaliineratigut taamaallaat tunniunneqarsinnaasunik, malittarisassat malillugit pinngitsooratik angallatit nakorsataasiviani pigineqartussaasunik angallatit naalagaat angallatinillu piginnittut allakkatigut piniarsinnaapput.

§ 9. Annanniusiortartut kiisalu annanniutinik misissuisarfinni pisortat nakorsaatinik nakorsap allagartaliineratigut taamaallaat tunniunneqarsinnaasunik, malittarisassat malillugit annanniutiniittussanik allakkatigut piniarsinnaapput, nakorsaatileriffimmit akuersisummik peqarnertik takutissinnaagunikku.

*Imm. 2.* Nakorsaatinik piniarnerni annanniutit sananeqarfiat normuallu allassimassapput.



14. november 2005

Grhjs. b. nr. 27

Nam. Oq. nal. nr. 27

§ 10. Ledere af virksomheder, der beskæftiger sig med svejsearbejde, kan rekvirere øjensalve indeholdende cinchocain 0,5 pct. i endosisbeholdere.

Stk. 2. Rekvirering skal foretages på særlige blanketter udarbejdet af Arbejdstilsynet.

§ 11. Hvis en medicinrekvisition ikke er affattet korrekt, skal dette søges udbedret gennem henvendelse til rekvirenten. Hvis det ikke er muligt at få eventuelle fejl eller mangler afhjulpet eller tvivl afklaret, må rekvisitionen ikke ekspederes, medmindre

- 1) det må antages, at en patient kan lide alvorlig helbredsmæssig skade, såfremt rekvisitionen ikke ekspederes og behandlingen af patienten derfor må udsættes, eller
- 2) der ikke er nogen berettiget tvivl om, hvilket indhold rekvirenten har ønsket at give rekvisitionen.

Stk. 2. Forsendelsesstedet skal dokumentere sin virksomhed efter stk. 1.

§ 12. Lægemedelforsendelser skal inden afsendelsen forsynes med forsendelsesstedets navn, dato for ekspeditionen og ekspedientens navn, stilling og underskrift, samt for så vidt angår de lægemidler, der udleveres efter § 8 og § 9, tillige med eventuelle særlige oplysninger, som kræves ifølge gældende regler om skibes forsyning med lægemidler.

#### *Opbevaring af lægemidler*

§ 13. Lægemedler skal opbevares i de pakninger i hvilke de er modtaget, medmindre de er ompakket i henhold til reglerne i denne bekendtgørelse.

§ 14. Lægemedler skal opbevares på en sådan måde, at uvedkommende ikke har adgang hertil.

Stk. 2. Indberetningspligtige lægemidler skal opbevares aflåst og adskilt fra andre lægemidler.

#### *Ompakning af lægemidler*

§ 15. Der må kun ompakkes ikke-sterile lægemidler i faste enkelt-doser, såsom tabletter, kapsler og lignende.

§ 10. Suliffeqarfinni svejseriffiusartuni pisortat isinut tarnutinin cinchocain 0,5 pct.-imik imalinnik ataasiarluni atugassanik piniarsinnaapput.

Imm. 2. Taakkuninnga piniarneq immersugasat Sullivinnik Nakkutilliivimmit immikkut saanaat atorlugit pisassaaq.

§ 11. Nakorsaatinik piniarnermi allattukkat eqqortumik suliarineqarsimangippata, tamanna nakorsaatinik piniartup saaffigineratigut aaqqiniarneqassaaq. Kukkunerusinnaasut amigaataasinnaasulluunniit aaqqinnissaat ajornarpat, nakorsaatinik piniarluni qinnuteqaat suliarineqarsinnaangilaq, makkuninnga pisoqartinnagu

- 1) nakorsaammik piniarneq suliarineqanngippat napparsimasup passunnissaata kinguartinngarnerata kingunerisaanik napparsimasup nakorsaat pinngikkuniuk peqqissutsimigut anertuumik akornusernissaa ilimagineqarpat, imaluunniit
- 2) qularutissaanngitsumik ersippat nakorsaatinik piniartup suna piniarlugu kissaatigisimanageraa.

Imm. 2. Nassiussisup imm. 1 naapertorlugu sulinini uppernarsassavaa.

§ 12. Nakorsaatinik nassiussinnginnermi nassiussiviup aqqa, ulloq suliarineqarfia nassiussisullu aqqa, suliffia atsiorneralu ersissapput, kiisalu §§ 8 aamma 9 naapertorlugit tunniussisoqartillugu angallatit nakorsaatinik pilersorneqarnissaannik piumasaqaataajunnartut pillugit mallittarisassat malinneqarnerat ersersinneqarsimassalluni.

#### *Nakorsaatit paarineqarnerat*

§ 13. Nakorsaatit tiguneqarnerminni poorisaminniitinneqassapput, mallittarisassat matumanniittut naapertorlugit poortoqqinneqarsimangikkunik.

§ 14. Nakorsaatit susassaqanngitsunit tiguneqarsinnaajunnaarlugit paarineqassapput.

Imm. 2. Nakorsaatit nalunaarutigineqartussaitaasut parnaarullugit nakorsaatinillu allanit immikkoortillugit paarineqassapput.

#### *Nakorsaatinik poortueqgittarneq*

§ 15. Nakorsaatit bakteriaajagaanngitsut kisiimik poortoqqinneqarsinnaapput, taakku ataasiarluni pisassatut poortorneqarsimappata, soorlu

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 27 Nam. Oq. nal. nr. 27

*Stk. 2.* Ompakningen må kun finde sted i forbindelse med udlevering til den enkelte patient til selvmedicinering efter anvisning fra behandleren.

*Stk. 3.* Hvor særlige forhold taler derfor, kan sygehuse dog på én gang ompakke et antal pakninger af lægemidlet svarende til, hvad der udleveres fra sygehuset indenfor 6 måneder.

**§ 16.** Det ompakkede lægemiddel skal på en tydelig og letlæselig måde forsynes med oplysninger om:

- 1) lægemidlets navn,
- 2) lægemiddelform,
- 3) styrke,
- 4) mængde,
- 5) dato for ompakningen,
- 6) udløbsdato, og
- 7) eventuelle tekniske anvisninger

*Stk. 2.* Hvor der ompakkes lægemidler til senere udlevering, skal der for hver ompakning føres en journal indeholdende oplysninger om navn og batchnummer på det lægemiddel som ompakkes, den påfyldte pakningsstørrelse, dato for påfyldningen samt ompakkerens underskrift.

**§ 17.** Tømte lægemiddelemballager og de tilsvarende påfyldte og etiketterede lægemidler opbevares samlet og adskilt fra brugslageret, indtil den lægemiddelansvarlige har godkendt ompakningen.

**§ 18.** Den lægemiddelansvarlige skal kontrollere ompakningen og ved sin underskrift i journalen godkende denne.

*Stk. 2.* Såfremt den lægemiddelansvarlige selv har deltaget i ompakningen, skal godkendelsen ske af tredjemand.

#### *Udlevering af lægemidler*

**§ 19.** Ordinationspligtige lægemidler må kun udleveres til en patient af andre end den ordinerende, såfremt ordinationen er dokumenteret korrekt på enten et medicinkort eller en recept, jf. § 16, stk. 2, i lægemiddelforordningen.

iisartakkat, nakorsaait seqtsikkat qallikkat asigisaallu.

*Imm. 2.* Nakorsaait taamaallaat poortoqqinneqarsinnaapput katsorsaasup ilitersuina ma lillugu napparsimasup nammineq nakorsaaser sornissaanut atugassaappata.

*Imm. 3.* Taamaattorli napparsimmaviit qaamatit arfinillit ingerlaneranni atugassanik nakorsaatinik ataatsikkut poortueqqittarsinnaapput, pissutsit immikkorluinnaq ittut tamaaliornissaq pisariaqalersissimappassuk.

**§ 16.** Nakorsaait poortoqqitat paasissutissanik ersarissunik atuaruminartunillu makkuninnga allattuiffigineqarsimassapput:

- 1) nakorsaaitip taaguutaa,
- 2) nakorsaaitip qanoq ituunera,
- 3) sakkortussusia,
- 4) amerlassusii,
- 5) ulloq poortueqqiffik,
- 6) ulloq pisoqaliffissaq, aamma
- 7) qanoq ililluni nakorsaaitip atornissaanik ilitersuut ilanngunneqarsinnaavoq

*Imm. 2.* Nakorsaait kingusinnerusukkut tunniussassanngorlugit poortoqqinnerini, poortoqqitat tamaasa immikkut allattuivigineqassapput nakorsaaitip poortoqqinneqartup aqqanik normuanillu, kiisalu poortukkat imaasa amerlassusii, ulloq immiiffik kiisalu poortueqqiisup atsiorne-ra allassimassallutik.

**§ 17.** Nakorsaait puui imaarneqarsimasut tasungalu peqatigitillugu immerneqarlutillu allagartalersorneqarsimasut ataatsimoorullugit nakorsaaitinit ulluinnarni atortakkanit immikkoor-tillugit inissinneqassapput, nakorsaatinut akisussaasup akuersinissaata tungaanut.

**§ 18.** Nakorsaatinut akisussaasup poortueqqissimaneq misissoqqissaassavaa allattuiffimilu atsiornermigut akuerissallugu.

*Imm. 2.* Poortueqqinnermi nakorsaatinut akisussaasoq peqataasimappat poortueqqissimaneq sulisumit allamit akuerineqassaaq.

#### *Nakorsaatinik tunniussisarneq*

**§ 19.** Nakorsaait nakorsap allagartaliineratigut taamaallaat tunniunneqarsinnaasut, inner-suussisuunngitsumit taamaallaat tunniunneqarsinnaapput, nakorsaasiineq nakorsaasiissanut allagartamut nakorsaatisannulluunniit allagartaq

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 27 Nam. Oq. nal. nr. 27

*Stk. 2.* Ekspedienten skal notere udleveringen på medicinkortet eller recepten under angivelse af præparatets navn, mængde og styrke samt udleveringssted, dato for ekspeditionen og hvem der har foretaget den. Hvis der anvendes elektroniske medicinkort eller recepter, skal oplysningerne registreres elektronisk.

*Stk. 3.* Skriftlige medicinkort og recepter skal forsynes med ekspedientens underskrift.

**§ 20.** Ved udlevering af et ordinationspligtigt lægemiddel til patienten skal lægemidlet forsynes med en etiket, som indeholder oplysninger om:

- 1) patientens navn,
- 2) dato for udleveringen,
- 3) en for patienten let forståelig brugsanvisning,
- 4) udløbsdato, samt
- 5) hvem der har foretaget ekspeditionen.

*Stk. 2.* I tilfælde, hvor oplysningerne i henhold til stk. 1 ikke kan anføres på pakningen, skal de udleveres i lukket emballage sammen med lægemidlet eller være forsvarligt fastgjort til lægemidlet.

**§ 21.** Såfremt der fra en lægemiddelbeholdning forberedes eller foretages udlevering af ordinationspligtige lægemidler til patienter, skal den lægemiddelansvarlige tilrettelægge arbejdsgange og rutiner på en sådan måde, at der er forsvarlig kontrol med og sikkerhed for,

- 1) at de ordinationer, der ekspederes, er dokumenteret fyldestgørende og korrekt på medicinkortet eller recepten, og

eqqortumik uppernarsarneqarsimappat, tak. nakorsaatit pillugit peqqussummi § 16, imm. 2.

*Imm. 2.* Nakorsaatinik tunniussisup tunniussineq nakorsaasiussanut allagartamut nakorsaatisanulluunniit allagartamut allassavaa, nakorsaatip taaguutaa, amerlassusaat/annertussusaat sakorsussusaallu kiisalu sumit tunniunneqarnera, ulloq tunniussivik tunniussinerullu kimit suliarineqarnera ilanngullugit. Nakorsaasiussanut allagartat imaluunniit nakorsaatissanut nakorsap allagartaliinera qarasaasiaq atorlugu ingerlanneqartarata paasissutissat qarasaasiakkut allanneqassapput.

*Imm. 3.* Nakorsaasiussanut allagartat aamma nakorsaatinut nakorsap allagartaliineri pappiaqqat atorlugit ingerlanneqartut tunniussisumit atsiorneqartassapput.

**§ 20.** Nakorsaatit nakorsap allagartaliineratigut taamaallaat tunniunneqarsinnaasut napparsimasumut tunniuneqaleraangata nakorsaatit allagartanguamik ikkussivigineqartassapput paasissutissanik makkuninnga imaqartumik:

- 1) napparsimasup aqqa,
- 2) ulloq tunniussivik,
- 3) atuinissamut ilitersuut napparsimasumit paasiuminartoq,
- 4) ulloq nakorsaatip pisoqaliffissaa, kiisalu
- 5) kina nakorsaammik tunisisuunersoq.

*Imm. 2.* Paasissutissat imm. 1 naapertorlugu nakorsaatit puuisa qaavinut allattorneqarsinnaanngippata, taava allattukkat immikkut poorlugit nakorsaammut ilanngullugit tunniunneqartassapput imaluunniit nakorsaammut isumannaatsumik ikkunneqartassallutik.

**§ 21.** Nakorsaatit nakorsap allagartaliineratigut taamaallaat tunniunneqarsinnaasut nakorsaatinit uninngasuutitanit napparsimasunut tunniussisoqarnissaata piareersarnerani imaluunniit tunniussinermi, nakorsaatinut akisussaasup sulinermi malittarisassat ileqqussallu aqqissussavai illersorneqarsinnaasumik nakkutigineqarnissaat isumannaatsuunissaallu anguniarlugu,

- 1) nakorsaatit nakorsamit allagartalikkat tunniunneqartut naammattumik eqqortumillu nakorsaasiussat allagartaannut imaluunniit nakorsap allagartaliussaanut uppernarsarneqarsimanissaat, aamma

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 27

Nam. Oq. nal. nr. 27

2) at ordinationen bliver ekspederet og lægemidlerne mærket i overensstemmelse med ordinationens anvisninger og reglerne i denne bekendtgørelse.

§ 22. Enhver, der medvirker ved udleveringen af et lægemiddel, har ansvaret for overholdelsen af den i § 21 nævnte kontrolprocedure.

*Stk. 2.* Hvis ekspeditionen foretages af en læge, farmaceut eller farmakonom, påhviler denne tillige at kontrollere,

- 1) at angivelse af lægemidlets styrke, dosering og anvendelsesområde skønnes at være korrekt og at eventuelle interaktionsspørgsmål er afklaret, og
- 2) at patienten i fornødent omfang vejledes om lægemidternes anvendelse mv.

*Stk. 3.* Den i stk. 2 nævnte kontrolpligt påhviler tillige andet sundhedspersonale, hvis ekspeditionen vedrører et lægemiddel, som den pågældende har ret til at ordinere inden for sit autorisationsområde.

#### *Dokumentationspligter*

§ 23. Forsendelsesstedet skal opbevare eksperederede medicinrekvisitioner samt dokumentationen efter § 11, stk. 2, i mindst 3 år efter ekspeditionen.

§ 24. Den lægemiddelansvarlige skal påse, at arbejds gange og rutiner muliggør, at det i mindst ét år efter udleveringen af et lægemiddel er dokumenteret, hvem der har medvirket ved den i § 22 nævnte kontrol.

#### *Kontrol med lægemiddelbeholdninger m.v.*

§ 25. Landsapotekeren kan jf. § 25, stk. 2, 2. pkt. i lægemiddelforordningen uden retskendelse skaffe sig adgang til medicindepoter, butikslokaler og lignende, for at foretage inspektion af lægemiddelbeholdninger. Den lægemiddelansvarlige har pligt til i fornødent omfang at bistå ved inspektionen.

2) nakorsaatit nakorsamit allagartalikkat tunni-unneqarneranni nakorsaatillu allagartalerneqarneranni nakorsaatissinermi ilitersuutigineqartut nalunaarummilu matumani malittarisassat malinneqarnissaat.

§ 22. Kinaluunniit nakorsaatinik tunniussinermi peqataasoq kukkunnginnissamut maligassaq § 21-mi taaneqartoq malissallugu pisussaavoq.

*Imm. 2.* Tunniussineq nakorsamit, nakorsaaortumit imaluunniit nakorsaatilerisumit suliarineqarpat aamma taakku pisussaapput makku kukkunersiussallugit,

- 1) nakorsaatip sakkortussusaa, amerlassusernera/annertussusernera sumullu atornissaa eqqortumik nalilerneqarsimanersoq kiisalu apeqqutaajunnartut paatsuuisinnaanermik akissusiisut isumannaarsimanissat, aamma
- 2) nakorsaatip atornissaanut il.il. napparsimasup pisariaqartitsinini naapertorlugu ilitersuunneqarsimanissaa.

*Imm. 3.* Imm. 2-mi kukkunersiuisussaatitaaneq aamma peqqissaanermut suliaqartunut allanut atuuppoq, suliaassatut akuerisaaffimmi nakorsaaersuisinnaatitaaffiup iluani.

#### *Uppernarsaanissamut pisussaaffiit*

§ 23. Nakorsaatinik piniarnerit kiisalu § 11, imm. 2 naapertorlugu uppernarsaatit suliarinninerup kingorna sivikinnepaamik ukiuni pingasuni suliarinniffimmi toqqortarineqassapput.

§ 24. Nakorsaatinik tunniussisimanermut uppernarsaatit § 22 malillugu kukkunersiuisoqarsimaneranik kiap peqataasimaneranik takussutissaasut tunniussinerup kingorna sivikinnerpaamik ukiumi ataatsimi takuneqarsinnaanissaat nakorsaatinut akisussaasup isumagissavaa.

#### *Nakorsaatinik uninngasuutitanik il.il. nakkutiginninneq*

§ 25. Nakorsaatit pillugit peqqussummi § 25, imm. 2, oqaaseqatigiit aappaat malillugit eqqartuussisumit akuersisummik peqqaanngikkaluarluni nakorsaaortut qullersaat nakorsaaasivinnut, pisiniarfinnut assigisaannullu isersinnaatitaavoq nakorsaatit pigineqartut misissoriartorlugit. Nakorsaatinut akisussaasoq pisussaavoq misissuinermi pisariaqarfiatigut ikiuutissalluni.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 27

Nam. Oq. nal. nr. 27

*Stk. 2.* Landsapotekeren kan under en inspektion udstede påbud om destruktion af:

- 1) lægemidler hvis udløbsdato er overskredet,
- 2) lægemidler der er misfarvede eller har bundfald, eller
- 3) lægemidler hvis etiket eller emballage er beskadiget på en sådan måde, at der er tvivl om indhold eller kvalitet.

*Stk. 3.* Eventuelle omkostninger ved destruktion af lægemidler påhviler lægemiddel-beholdningen.

**§ 26.** Landsapotekeren kan mod forevisning af en retskendelse kræve indsigt i alle optegnelser, der skal føres efter denne bekendtgørelse, samt i regnskabsmateriale og skriftlige instrukser, der vedrører en lægemiddelbeholdning.

**§ 27.** Såfremt landsapotekeren får kendskab til, at lægemidler håndteres i strid med gældende forskrifter, skal han meddele dette til den lægemiddellansvarlige og yde rådgivning om forbedringer.

**§ 28.** Landsapotekeren skal uden unødvendig ophold underrette Embedslægeinstitutionen, såfremt han bliver bekendt med overtrædelser af lægemiddellovgivningen eller øvrige forhold, der skønnes at indebære en generel eller konkret risiko for

- 1) helbredsskader på mennesker eller dyr, eller
- 2) uvedkommendes adgang til en lægemiddelbeholdning.

**§ 29.** Landsapotekeren skal uden unødvendig ophold underrette landsstyreområdet for veterinære forhold, såfremt han bliver bekendt med overtrædelser af lægemiddellovgivningen eller øvrige forhold, der skønnes at indebære en generel eller konkret risiko for fødevarerikkerheden eller dyrenes velfærd.

*Imm. 2.* Nakorsaasiortut qullersaat misissuinnermini nakorsaatinik suujunnaarsitseqqusisinaoq:

- 1) ulloq nakorsaaitit pisoqaliffiat qaangerneqarsimappat,
- 2) nakorsaaitit qalipaatisarinnngisaminnik qalipaateqalersimappata imaluunniit imerpalasut perujoqalersimappata, imaluunniit
- 3) nakorsaaitit allagartaat puiluunniit ima ajoquserutigisimappata imaasa suuneri pitsaassuiliu nalornissutaasinnaalerlutik.

*Imm. 3.* Nakorsaaitit suujunnaarsinneqarneranni aningaasartuutaajumaartussat nakorsaatinik uninngasuutillip aningaasartuutigissavai.

**§ 26.** Allattukkat nalunaarut una malillugu pigineqartussat tamaasa kiisalu naatsorsuuserinnermut tunngasut suliamillu suliarinninnermi malitassat nakorsaatinut uninngasuutitanut tunngasut nakorsaasiortut qullersaata takujumassinnaavai, taamaaliornissamut eqqartuussisumit akuersisummik takutitsinnermigut.

**§ 27.** Nakorsaasiortut qullersaata ilisimaleruniuk malittarisassat atuuttut unioqqutillugit nakorsaaitit passunneqartut, nakorsaatinut akissusaasoq tamatumingna nalunaarfigisussaavaa pitsannorsaaniamermilu siunnersuissalluni.

**§ 28.** Nakorsaasiortut qullersaata nakorsaaitit pillugit inatsisit unioqqutinneqartut ilisimaleruniuk imaluunniit pissutsit allat pillugit ilisimasaqaleruni pisariaqanngitsumik kinguarsaanani Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfik nalunaarfigisavaa, tassa nalilernerqarsinnaappat nalinginnaasumik imaluunniit pisumi aalajangersimasumi ataatsimi ima pisoqarnissaa aarlerinartoqartoq

- 1) inuit imaluunniit uumasut peqqissusaat ajoquserneqarsinnaasoq, imaluunniit
- 2) nakorsaaitit uninngasuutit susassaqqanngitsunit iserfigineqarsinnaappata.

**§ 29.** Nakorsaasiortut qullersaata nakorsaaitit pillugit inatsisit unioqqutinneqartut ilisimaleruniuk imaluunniit pissutsit allat ilisimasaqarfigilerunigit, pisariaqanngitsumik kinguarsaanani uumasuutitut atugaritinneqartut pillugit naalakkersuisoqarfik nalunaarfigisavaa, tassa nalilernerqarsinnaappat nalinginnaasumik imaluunniit pisumi aalajangersimasumi ataatsimi nerisassat isumannaatsuunissaannut uumasulluunniit ajunngitsumik pineqartussaanerannut tunngatillugu aarlerinartoqartoq.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 27 Nam. Oq. nal. nr. 27

*Foranstaltninger*

§ 30. For overtrædelse af § 3, § 5, stk. 1, 2. pkt., §§ 6 og 7, §§ 11-14, § 15, stk. 1 og 2, §§ 16-20 og §§ 22 og 24 kan idømmes bøde.

*Ikrafttræden*

§ 31. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

*Pineqaatissiisarnerit*

§ 30. § 3, § 5, imm. 1, oqaaseqatigiit aappaat, §§ 6 aamma 7, §§ 11-14, § 15, imm. 1 aamma 2, §§ 16-20 aamma §§ 22 aamma 24 unioqquinnegarpata akiliisitsinermik pineqaatissiisoqarsinnaavoq.

*Atuutilerfia*

§ 31. Nalunaarut atuutilerpoq 1. januar 2006.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 28 Nam. Oq. nal. nr. 28

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om  
medicinkort og recepter**

I medfør af § 16, stk. 3, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

*Anvendelsesområde*

§ 1. Bekendtgørelsens bestemmelser finder kun anvendelse ved lægemiddelordination til mennesker.

*Definition og dokumentationspligt*

§ 2. Ved lægemiddelordination forstås en tilkendegivelse af beslutning om anvendelse af et bestemt lægemiddel til en konkret patient i en given situation. Beslutningen er kun gyldig, hvis den er truffet af en autoriseret person indenfor dennes autorisationsområde.

§ 3. Enhver lægemiddelordination skal fremgå af patientens journal.

**Nakorsaasiussanut allattuiffiit aamma  
nakorsaatisssanut allagartat pillugit  
Namminersornerullutik Oqartussat  
nalunaarutaat**

Nakorsaait pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi 12. maj 2005-imeersumi § 16, imm. 3, naapertorlugu aalajangersarneqarput:

*Atuuffia*

§ 1. Nalunaarummi aalajangersakkat inunnik nakorsaatisissarnermi taamaallaat atuupput.

*Nalunaajarneqarnera  
uppernarsaasussaatitaanerlu*

§ 2. Nakorsaatissiineq imatut paasineqassaaq pisumi aalajangersimasumi napparsimasumut aalajangersimasumut nakorsaammik aalajangersimasumik atuinissaq pillugu aalajangerneq. Aalajangerneq taamaallaat atortussaatinneqassaaq peqqinnissaqarfimmi sulisumit piginnaatitaasumit taassuma piginnaatitaaffiata iluani aalajangiiffineqarsimappat.

§ 3. Nakorsaatissiineq sunaluunniit napparsimasup journaliani takuneqarsinnaassaaq.



14. november 2005

Grhj. b. nr. 28

Nam. Oq. Nal. nr. 28

*Stk. 2.* Hvis der anvendes medicinkort, skal lægemiddelordinationen noteres på patientens medicinkort efter reglerne i denne bekendtgørelse.

*Stk. 3.* Hvis der ikke anvendes medicinkort, skal der anvendes recepter ved enhver lægemiddelordination, medmindre lægemidlet straks udleveres til patienten af den ordinerende sundhedsperson.

#### *Medicinkort*

**§ 4.** Medicinkort føres på edb-systemer eller blanketter, som skal være godkendt af Direktoratet for Sundhed.

*Stk. 2.* Såfremt der anvendes medicinkort, skal det oprettes for hver enkelt patient og opbevares sammen med patientens journal.

**§ 5.** Der skal ved enhver lægemiddelordination anføres følgende på den pågældende patients medicinkort:

- 1) dato for ordinationen,
- 2) den ordinerende sundhedspersons navn, stilling og ved papirblanketter tillige dennes underskrift,
- 3) lægemiddelstof eller varenavn,
- 4) anvendelse og dosering,
- 5) styrke og mængde,
- 6) indikation, og
- 7) eventuelle oplysninger om, hvor mange gange og med hvilke mellemrum lægemidlet må udleveres.

*Stk. 2.* Hvis en lægemiddelordination ophører, skal dette noteres i medicinkortet med dato for seponeringen.

*Stk. 3.* En lægemiddelordination, der ikke er tidsbegrænset eller seponeret, er gyldig i et år fra datoen for lægemiddelordinationen.

#### *Recepter*

**§ 6.** Recepter udfyldes på edb-systemer eller blanketter, som skal være godkendt af Direktoratet for Sundhed.

*Imm. 2.* Nakorsaasiussanut allattuiffik atornerqarpat nakorsaatisiineq napparsimasumut nakorsaasiussanut allattuiffimmut allanneqassaaq, nalunaarummi matumani malittarisassat naapertorlugit.

*Imm. 3.* Nakorsaasiussanut allattuiffik atornerqanngippat, peqqinnissamik sulisumit nakorsatisiisumit nakorsaammik napparsimasumut ingerlaannartumik tunniussisoqanngippat nakorsaatisanut allagartaq nakorsatisiinerit tamaasa atornerqartassaaq.

#### *Nakorsaasiussanut allattuiffik*

**§ 4.** Nakorsaasiussanut allattuiffit qarasaasiakku immersugassiarluunniit Peqqissutsimut Pisorta qarfimmit akuerineqarsimasoq atorlugu allatornerqassapput.

*Imm. 2.* Napparsimasut tamarmik immikkut nakorsaasiussanut allattuiffilerneqartassapput allattuiffillu taanna napparsimasup journalianut ilaatillugu toqqortarineqassalluni.

**§ 5.** Nakorsatisiinerit tamaasa napparsimasumut nakorsaasiussanut allattuiffimmi makku allanneqartassapput:

- 1) ulloq nakorsatisiiffik,
- 2) peqqinnissaqarfimmi sulisup nakorsatisiisup aqqa, atorfia immersugassiallu pappiaqat atornerqartillugit taassuma atsiornera,
- 3) nakorsaatip suunera nioqqutissialluunniit taaguutaa,
- 4) atornerqarnissaa annertussusilerneqarneralu,
- 5) sakkortussusia annertussusialu,
- 6) pisariaqartinneqarnera, aamma
- 7) nakorsaatip qasseriarlugu qanorlu akuttussuseqartillugu tunniunneqartarnissaa pillugu paasissutaasinnaasut.

*Imm. 2.* Nakorsatisiineq naappat naaffia atorrunnaarsinneqarnerata ullua ilannngullugu nakorsaasiussanut allattuiffimmut allanneqassapput.

*Imm. 3.* Nakorsatisiineq killilimmik piffisaligaanngitsoq imaluunniit atorrunnaarsitaasimannngitsoq nakorsatisiinerup ullulerneqarneraniit ukioq ataaseq atuutissaaq.

#### *Nakorsatisanut allagartat*

**§ 6.** Nakorsatisanut allagartat qarasaasiakku immersugassiarluunniit Peqqissutsimut Pisorta qarfimmit akuerineqarsimasoq atorlugu allatornerqassapput.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 28

Nam. Oq. Nal. nr. 28

*Stk. 2.* Recepter skal affattes tydeligt og let læseligt på et enkelt ark. Recepter må ikke indeholde forkortelser eller tegn, som gør forståelsen tvivlsom eller afhængig af aftaler mellem receptudstederen og den person, der udleverer lægemidlet.

*Imm. 2.* Nakorsaatissanut allagartat erseqqisumik atuaruminartumillu allaffissiamut ataatsimut allataassapput. Nakorsaatissanut allagartat naalisaanernik imaluunniit ilisarnaatinik paasininnissamut nalornissutaasinnaasunik imaluunniit nakorsaatissanut allagartaliisup aamma nakorsaammik tunniussisup akornanni qanoq isumaqatigiittoqarsimaneranik apeqqusiisoqartari-aqarfiusunik imaqassanngillat.

§ 7. En recept skal indeholde oplysninger om:

- 1) dato for ordinationen,
- 2) udsteders navn, stilling og underskrift,
- 3) patientens navn og CPR-nr., eller fødselsdato, hvis patienten ikke har et CPR-nr.,
- 4) lægemiddelstof eller varenavn,
- 5) anvendelse og dosering,
- 6) styrke og mængde,
- 7) indikation, og
- 8) eventuelle oplysninger om, hvor mange gange og med hvilke mellemrum lægemidlet må udleveres.

*Stk. 2.* En recept er gyldig i et år fra dato for lægemiddelordinationen.

§ 8. En recept skal forsynes med en påtegning om, at den er annulleret, når der ikke kan udleveres flere lægemidler på recepten.

§ 7. Nakorsaatissanut allagartaq paasissutisani makkuninnga imaqassaaq:

- 1) ulloq nakorsaatissiiffik,
- 2) nakorsaatissiisup aqqa, atorfia atsiorneralu,
- 3) napparsimasup aqqa aamma CPR. normua, imaluunniit napparsimasooq CPR. normoqanngippat inuua,
- 4) nakorsaatip suunera nioqqutissialluunniit taaguutaa,
- 5) atorneqarnissaa annertussusilerneqarneralu,
- 6) sakkortussusia annertussusialu,
- 7) pisariaqartinneqarnera, aamma
- 8) nakorsaatip qasseriarlugu qanorlu akuttussuseqartillugu tunniunneqartarnissaa pillugit paasissutaasinnaasut.

*Imm. 2.* Nakorsaatissanut allagartaq nakorsaatissiinerup ullulerneqarneraniit ukioq ataaseq atuutissaaq.

§ 8. Nakorsaatissanut allagartaq nakorsaatit amerlanerusut taanna atorlugu tunniunneqarsinnaajunnaarpata atorunnaarnera pillugu uppernarsarlugu atsiorneqaassaaq.

*Ikrafttræden*

§ 9. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

*Atuutilerfia*

§ 9. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. januar 2006.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 29

Nam. Oq. nal. nr. 29

### Hjemmestyrets bekendtgørelse om reklame for lægemidler

I medfør af § 22, stk. 2, og § 24, stk. 4, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

#### *Anvendelsesområde*

§ 1. Bekendtgørelsen omfatter reklamering for lægemidler, der er omfattet af landstingsforordning om lægemidler.

Stk. 2. Importerede aviser, tidsskrifter, blade og billedmedier er ikke omfattet af kravene i denne bekendtgørelse.

#### *Reklame over for offentligheden*

§ 2. Reklame over for offentligheden for et lægemiddel skal udformes således, at det tydeligt fremgår, at der er tale om en reklame, og at reklamen omhandler et lægemiddel.

Stk. 2. Reklamen skal, bortset fra de i § 3 nævnte tilfælde, indeholde følgende oplysninger:

- 1) Lægemidlets navn. Hvis lægemidlet kun indeholder ét virksomt stof, anvendes et fællesnavn.
- 2) Virkning, bivirkninger og dosering.
- 3) Pakningsstørrelser.
- 4) En udtrykkelig og letlæselig opfordring til omhyggeligt at læse den vejledning, der er anført på indlægssedlen eller emballagen.
- 5) Internetadresse på lægemiddelproducenten.
- 6) Andre oplysninger, som er nødvendige med henblik på korrekt og hensigtsmæssig anvendelse af lægemidlet.
- 7) En opfordring til at kontakte lægen eller dyrlægen i tvivlstilfælde.

§ 3. Reklamefilm i biograf samt reklamer på videofilm og dvd, skal indeholde følgende oplysninger:

### Nakorsaatit pilerisaarutigineqartarnerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi 12. maj 2005-imeersumi § 22, imm. 2, aamma § 24, imm. 4, naapertorlugit aalajangersarneqarput.

#### *Atuuffia*

§ 1. Nalunaarummi pineqarput nakorsaatit, nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaanni pineqartut pilerisaarutigineqartarnerat.

Imm. 2. Aviisit nunanit allanit tikisitat, atuagassiat, atuagassiat sap.akunnikkuutaartumik saqqummersartut aamma tusagassiorfiit assilisani sarsuatitsiviit nalunaarummi matumani pi-umasqaatinut ilaatinneqanngillat.

#### *Innuttaasunut pilerisaaruteqartarneq*

§ 2. Innuttaasunut nakorsaatinik pilerisaaruteqarneq ima ilusilersorsimassaaq pilerisaarutaa-nera aamma pilerisaarummi nakorsaatit pineqarnerat erseqqissumik takuneqarsinnaassalluni.

Imm. 2. § 3-mi taaneqartut eqqaassanngikaanni pilerisaarummi makku paasissutissiisutigineqassapput:

- 1) Nakorsaatip taaguutaa. Nakorsaat sunniuttartumik ataasiinnarmik akoqarpat, ataatsimut taaguut atorineqassaaq.
- 2) Sunniutai, saniatigut sunniutai annertussusiliisarnerlu.
- 3) Poortat qanoq annertutigisumik imaqarnerat.
- 4) Poortap iluani allagartakkut imaluunniit poortap qaavani allagartakkut ilitsersuutigineqartut peqqissaartumik atuarneqarmissaat ersarissumik atuaruminartumillu kaammatuutigineqassaaq.
- 5) Nakorsaasiortup internetimi adressea.
- 6) Nakorsaatip eqqortumik pissusissamisoortumillu atorineqarmissaanut paasissutissat allat pisariallit.
- 7) Nalornisoqartillugu nakorsamut imaluunniit uumasut nakorsaannut attaveqarmissamik kaammattuut.

§ 3. Filmertarfinni filmit pilerisaarutit, aamma videokkut dvd-kkullu isiginnaagassiani pilerisaarutit paasissutissanik makkuninnga imaqassapput:

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 29

Nam. Oq. nal. nr. 29

- 1) Lægemidlets navn. Hvis lægemidlet kun indeholder ét virksomt stof, anvendes et fællesnavn.
- 2) Virkning og bivirkninger.
- 3) En udtrykkelig opfordring til omhyggeligt at læse den vejledning, der er anført på indlægsedlen eller emballagen.
- 4) Andre oplysninger, som er nødvendige med henblik på korrekt og hensigtsmæssig anvendelse af lægemidlet.
- 5) En opfordring til at kontakte lægen eller dyrlægen i tvivlstilfælde.

§ 4. Reklame over for offentligheden for et lægemiddel må ikke:

- 1) give indtryk af, at det er overflødigt at konsultere en læge eller dyrlæge,
- 2) give indtryk af, at virkningen af lægemidlet er sikret, er uden bivirkninger eller er bedre eller lige så god som virkningen af en anden behandling, herunder et andet lægemiddel,
- 3) give indtryk af, at det almindelige velbefindende kan forbedres ved brug af lægemidlet,
- 4) give indtryk af, at det almindelige velbefindende kan forringes, hvis lægemidlet ikke bruges,
- 5) udelukkende eller hovedsageligt henvende sig til børn,
- 6) indeholde en anbefaling fra forskere, medicinalpersoner eller andre personer, sammenslutninger af personer, institutioner, virksomheder m.v., som i kraft af deres anseelse m.v. kan tilskynde til forbrug af lægemidler,
- 7) sidestille lægemidlet med levnedsmidler, kosmetik eller andre forbrugsvarer,
- 8) give indtryk af, at sikkerheden ved lægemidlet eller dets effektivitet skyldes, at dets indholdsstoffer er »naturlige«,
- 9) være egnet til at forlede til fejlagtig selvdiagnosticering,

- 1) Nakorsaatip taaguutaa. Nakorsaat sunniuttartumik ataasiinnarmik akoqarpat, ataatsimut taaguut atorneqassaaq.
- 2) Sunniutai saniatigullu sunniutai.
- 3) Poortap iluani allagartakkut imaluunniit poortap qaavani allagartakkut ilitersuutigineqartut peqqissaartumik atuarneqarnissaat ersarissumik kaammattuutigineqassaaq
- 4) Nakorsaatip eqqortumik pissusissamisoortumillu atorneqarnissaanut paasisutissat allat pisariiallit.
- 5) Nalornisoqartillugu nakorsamut imaluunniit uumasut nakorsaannut attaveqarnissamik kaammattuut.

§ 4. Nakorsaatip innuttaasunut pilerisaarutiginera:

- 1) nakorsamut imaluunniit uumasut nakorsaannut nakorsiarnissap pisariaqannginneranik isumaqalersitsissanngilaq,
- 2) nakorsaatip sunniuttarnerata qulakkeerneqarsimanageranik, kingunerlutsitsissannginneranik imaluunniit allatut katsorsarneqarnermit, tassunga ilanngullugu allamik nakorsaatitortinneqarnermit pitsaaneruneranik imaluunniit assinganik sunniuteqartarneranik isumaqalersitsissanngilaq,
- 3) nalinginnaasumik peqqissutsip nakorsaatitornikkut pitsaanerulersinneqarsinnaaneranik isumaqalersitsissanngilaq,
- 4) nalinginnaasumik peqqissutsip nakorsaatitunninnikkut ajornerulersinneqarsinnaaneranik isumaqalersitsissanngilaq,
- 5) pilerisaarinermit meeqqat kisiisa eqqarsaatigalugit meeqqalluunniit pingaarnerutillugit saaffigineqassanngillat,
- 6) ilisimatusartunit, inunnit nakorsaatilerisunit inunnilluunniit allanit, inunnit peqatigiinnit, paaqqinnittarfinit, sullivinnit il.il. ataqqisaanertik sakkugalugu nakorsaatinik atuinerulersitsinnaasumik kaammattuutinik imaqqassanngilaq,
- 7) nakorsaat inuussutissanut, pinneraatinut allanulluunniit nioqqutissanut sanillinneqassanngilaq,
- 8) nakorsaatip akuisa ”pinngortitameersuunerat” pequtigalugu nakorsaatip isumannaatsuuneranik imaluunniit nakorsaatip sunniuteqartarneranik isumaqalersitsisoqassanngilaq,
- 9) nakorsaat kukkusumik imminent nappaasersornissamut uukapaatitsisinnaassuseqassanngilaq,

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 29

Nam. Oq. nal. nr. 29

10) indeholde overdrevne, skræmmende eller vildledende udsagn om helbredelse,

11) på overdreven, skræmmende eller vildledende måde gøre brug af billeder, tegninger m.v. af ændringer i den menneskelige krop, der skyldes sygdomme eller læsioner, eller af et lægemiddels indvirkning på den menneskelige krop eller dele heraf,

12) indeholde oplysning om, at lægemidlet er godkendt af offentlige myndigheder i eller udenfor Grønland,

13) direkte eller indirekte omtale alvorlige sygdomme eller symptomer på alvorlige sygdomme, eller

14) indeholde henvisninger til undersøgelser, litterære værker, tidsskrifter m.v.

*Stk. 2.* Bestemmelsen i stk. 1, nr. 4, 12 og 13, gælder ikke for vaccinationskampagner og lignende, som er godkendt af Landsstyremedlemmet for Sundhed.

*Reklame over for medicinalpersoner m.fl.*

§ 5. Ved medicinalpersoner forstås læger, jordemødre, sygeplejersker, tandlæger, dyrlæger, farmaceuter og farmakonomer samt studerende inden for disse fag.

§ 6. Reklame for og informationsmateriale om et lægemiddel over for medicinalpersoner skal indeholde de i § 2, stk. 2, nr. 1-6, nævnte oplysninger.

*Stk. 2.* Udover oplysningerne i stk. 1 skal det nævnte materiale desuden indeholde følgende oplysninger:

1) Navnet på lægemiddelproducenten.  
2) Indikationsområde, således som dette fremgår af produktresuméet.

3) Kontraindikationer.

4) Lægemiddelformer.

*Stk. 3.* Citater, tabeller og illustrationer hentet fra medicinske tidsskrifter, videnskabelige værker m.v., som benyttes i informationsmateriale,

10) nakorsaat ingasattajaartumik, annilaanganartumik imaluunniit paasinerlunneqarsinnaasumik peqqississutaasinnaaneraqaassanngilaq,

11) nappaammik imaluunniit aqqunartiternermik pissuteqartumik imaluunniit nakorsaatip inuup timaanut imaluunniit timaata ilaanut sunnuteqartarnera pissutigalugu inuup timaata allanngorneranik takutitsisut assiliasat, titartakkat il.il. ingasattajaartut, anni-laarnartut imaluunniit paasinerlunneqarsinnaasut atorneqassanngillat,

12) nakorsaatip Kalaallit Nunaanni avataani-luunniit pisortat oqartussaasuinit akuerineqarsimaneranik ilisimatitsissummik imaqaassanngilaq,

13) nappaatit ilungersunartut imaluunniit nappaatit ilungersunartut ilisarnaataat toqqaanartumik toqqaannangikkaluamilluunniit oqaatigineqassanngillat, imaluunniit

14) misissuinerit, atuakkiat, atuagassiat il.il. innersuusutigineqassanngillat.

*Imm. 2.* Imm. 1-imi nr. 4-mi, 12-imi aamma 13-imi aalajangersakkat akiuussutissalersueqqusinerit assigisaannulluunniit Peqqissutsimut Naalakkersuisumit akuerineqarsimasunut atuutinnngillat.

*Nakorsaatilerisunut il.il. pilerisaarineq*

§ 5. Nakorsaatilerisut pineqartut tassaapput nakorsat, ernissusiortuunerit, peqqissaasut, kigutit nakorsaat, uumasut nakorsaat, nakorsaa-sortut aamma nakorsaatilerisut kiisalu suliat taaku iluanni ilinniagaqartut.

§ 6. Nakorsaat pillugu nakorsaatilerisunut pilerisaarinerit aamma paasissutissiinerit paasissutissanik § 2-mi imm. 2-mi nr. 1-6-imi taaneqartunik imaqaassapput.

*Imm. 2.* Imm. 1-imi paasissutissat saniatigut atortussat taaneqartut aammattaq imarissavaat paasissutissat makku:

1) Nakorsaasiorfiup aqqa.  
2) Nakorsaatip sumut iluaqutaasinnaassusia, nakorsaasiarineqarneranik eqikkaalluni allaaserisami allassimasutut.

3) Nakorsaatip sumut iluaqutaasinnaannngissusia.

4) Nakorsaatit suussusii.

*Imm. 3.* Paasissutissiinerimut atatillugu issuaanerit, takussutissiat aamma assiliartat nakorsaatit ilisimatusarfigineri pillugit atuagassianit, ili-

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 29

Nam. Oq. nal. nr. 29

skal gengives loyalt, og den nøjagtige kilde skal oplyses.

simatusarnernit atuakkianit il.il. tigulaarinerit ilumoorluni issuaaffigineqarsimassapput najoq-qutarineqarsimasullu eqqortumik ilisimatitsissu-tigineqassapput.

§ 7. Der må ikke i reklameøjemed eller i øvrigt for at fremme salget af et lægemiddel

§ 7. Nakorsaatip pilerisaarutiginnissaa imaluunniit aamma tunisaanerata siuarsarnissaa siu-nertaralugu

1) ydes, tilbydes eller loves medicinalpersoner økonomiske fordele, herunder rabatter, bonusudbetalinger og lignende eller naturalier, eller

1) nakorsaatilerisut aningaasatigut iluaqutissaannik, tassunga ilanngullugit akikilliliissu-tinik, pissarsiat tapiinik assigisaannillu imaluunniit ajunngitsorsiasannik aningaasaanngitsunik tunineqassanngillat, neqeroorfigineqassanngillat imaluunniit neriorsorneqassanngillat, imaluunniit

2) affholdes konkurrencer for og udloddes præmier til medicinalpersoner.

2) nakorsaatilerisut unammisinneqassanngillat akissarsiasaqqartinneqassanatillu.

Stk. 2. Forbudet i stk. 1, nr. 1, omfatter ikke naturalier af ubetydelig værdi.

Imm. 2. Imm. 1-imi, nr. 1-imi inerteqqummi nakorsaatilerisup pineqartup inuussutissarsiuti-tut ingerlataanut attuumassuteqartut nioqqutissat naleqanngingajattut pineqartunut ilaanngillat.

Stk. 3. Forbudet i stk. 1 omfatter ikke rabatter eller bonusordninger, der modsvares af en omkostningsbesparelse hos leverandøren, omkostningsbegrundede rabatter. Rabatten eller bonusen skal stå i rimeligt forhold til omkostningsbesparelsen. Rabatten eller bonusen skal bestå af et nedslag i prisen og må kun ydes til den direkte køber af lægemidlet.

Imm. 3. Imm. 1-imi inerteqqummi akikilliliinermik imaluunniit pissarsiat tapiinik aqqisuussinerit nioqquteqartartup akissaajaatitigut sipaaruteqarneranik illuatungilerneqartut, akikilliliinerit akissaajaatinik pissuteqartut, pineqartunut ilaanngillat. Akikilliliissut imaluunniit pissarsiat tapiat akissaajaatitigut sipaarutitut naapertuutikannissaaq. Akikilliliissut imaluunniit pissarsiat tapiat tassaassaaq akinut ilanngaata, taamaallaallu nakorsaatinik pisisunut toqqaanartumik tutsinneqassalluni.

Stk. 4. Medicinalpersoner må ikke anmode om eller modtage ydelser, som er i strid med stk. 1.

Imm. 4. Nakorsaatilerisut ajunngitsorsiasannik imm. 1-imi unioqqutitsisunik noqqaassuteqassanngillat tunineqassanatilluunniit.

§ 8. Bestemmelserne i §§ 6 og 7 gælder tilsvarende for indehavere af og ansatte i salgssteder, der erhvervsmæssigt er beskæftiget med forhandling af lægemidler af den art, som reklamen vedrører.

§ 8. §§ 6 aamma 7-imi aalajangersakkat nioqqutissanik tuniniaaffinnik, nakorsaatinik pilerisaarinermi pineqartunik piginnittunut sulisunullu taamatuttaaq atuupput.

#### Tilsyn

#### Nakkutillineq

§ 9. Embedslægeinstitutionen fører tilsyn med, at bestemmelserne om reklamering for lægemidler efter denne bekendtgørelse overholdes.

§ 9. Nalunaarut manna malillugu nakorsaatit pilerisaarutigineqartarnerat pillugu aalajangersakkat eqquutsinneqarnissaat Peqqinnissakkut Nakkutillisoqarfiup nakkutigissavaa.

§ 10. Embedslægeinstitutionen kan påbyde, at reklamering, som er i strid med bekendtgørelsen, bringes til ophør.

§ 10. Nalunaarut unioqqutillugu pilerisaarinerit unitsinneqarnissaat Peqqinnissakkut Nakkutillisoqarfiup peqqussutigisinnaavaa.



14. november 2005

Grhjs. b. nr. 29

Nam. Oq. nal. nr. 29

*Stk. 2.* Embedslægeinstitutionen kan påbyde, at den ansvarlige for en ulovlig reklame for egen regning offentliggør en efter stk. 1 truffet afgørelse eller en berigtigelse af reklamen. Embedslægeinstitutionen kan bestemme offentliggørelsens form og indhold, herunder hvor den skal finde sted.

*Stk. 3.* Embedslægeinstitutionens påbud efter stk. 1 og 2 kan indbringes for Direktoratet for Sundhed. Indbringelsen har ikke opsættende virkning for påbuddet.

#### *Foranstaltninger*

§ 11. For overtrædelse af § 2, § 3, § 4, stk. 1, § 6 og § 7, stk. 1, kan idømmes bøde.

*Stk. 2.* Ydelser, der er modtaget i strid med § 7, stk. 1, kan konfiskeres.

#### *Ikrafttræden*

§ 12. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

*Imm. 2.* Inatsisinik unioqquitsilluni pilerisarinermi akisussaasoq imm. 1-imi aalajangersagaq naapertorlugu aalajangiineq malillugu imaluunniit pilerisaarummik naqqiineramik nammineq akilikkaminik tamanut saqqummiusseqqullugu Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfiup peqqusinnaavaa.

*Imm. 3.* Imm. 1 aamma 2 malillugit Peqqinnissakkut Nakkutilliisoqarfiup peqqusinera Peqqissutsimut Pisortaqaarfimmu suliassanngortineqarsinnaavoq. Suliassanngortitsineq peqqusinerup atortilernissaanut kinguartitsissutaasinnaangilaq.

#### *Pineqaatissiissuteqartarneq*

§ 11. § 2, § 3, § 4, imm. 1, § 6 aamma § 7, imm. 1, unioqquikkaanni akiliisitaasussanngortitaanermik pineqaatissiissutaasinnaapput.

*Imm. 2.* § 7, imm. 1, unioqquillugu ajunngitsorsiasatut tunniunneqartut arsaarinnissutigineqarsinnaapput.

#### *Atuutilerfia*

§ 12. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. januar 2006.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 30

Nam. Oq. nal. nr. 30

#### **Hjemmestyrets bekendtgørelse om lægemiddelstatistik**

I medfør af § 23, i landstingsforordning nr. 1 af 12. maj 2005 om lægemidler fastsættes:

#### *Statistikansvarlig*

§ 1. Landsapotekeren udarbejder, jf. § 23, 1. led, i landstingsforordning om lægemidler en årlig statistik over forbruget af lægemidler i sundhedsvæsenet.

#### **Nakorsaatit pillugit kisitsisitigut paasissutissiineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

Nakorsaatit pillugit inatsisartut peqqussutaani nr. 1-imi, 12. maj 2005-imeersumi § 23, naapertorlugu aalajangersarneqarput:

#### *Kisitsisitigut paasissutissiinermit akisussaasoq*

§ 1. Nuna tamakkerlugu nakorsaasiortoq peqqinnissaqarfimmi nakorsaatinik atuineq pillugu ukiumoortumik kisitsisitigut paasissutissaliusaaq, nakorsaatit pillugit peqqussummi § 23-mi oqaaseqatigiit suilliit naapertorlugit.

14. november 2005

Grhjs. b. nr. 30

Nam. Oq. nal. nr. 30

*Indhold og form*

§ 2. Statistikken skal omfatte de i sundhedsvæsenet indkøbte og udleverede lægemidler.

*Stk. 2.* Sundhedsdistrikterne, Dronning Ingrid's Hospital og lægeklinikken stiller de til lægemiddelstatistikken nødvendige oplysninger til rådighed for landsapotekeren.

§ 3. Statistikken opgøres pr. sundhedsdistrikt.

§ 4. Statistikken opgøres, som minimum for følgende lægemiddelgrupper:

- 1) ordinations- og indberetningspligtige lægemidler,
- 2) ordinationspligtige lægemidler,
- 3) lægemidler til dyr, og
- 4) håndkøbsmedicin udleveret af sundhedsvæsenet.

§ 5. Statistikken skal fremvise et klart billede af udviklingen i forbruget af lægemidler.

*Ikrafttræden*

§ 6. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

*Imarisai ilusaalu*

§ 2. Kisitsisitigut paasissutissanut ilaassapput nakorsaatit peqqinnissaqarfimmit pisiarineqartut tunniunneqartullu.

*Imm. 2.* Najukkani peqqinnissaqarfii, Dronning Ingridip Napparsimmavissua nakorsiatartfillu nakorsaatit pillugit kisitsisitigut paasissutissiinermut atorneqartussanngorlugit paasissutissanik pisariaqartinneqartunik nuna tamakkerlugu nakorsaasiortumut tunniussissapput.

§ 3. Kisitsisitigut paasissutissat najukkani peqqinnissaqarfikkuutaarlugit naatsorsorneqassapput.

§ 4. Kisitsisitigut paasissutissat naatsorsorneqassapput, minnerpaamik nakorsaatinut makkununga agguarlugit:

- 1) nakorsaatit innersuussutigineqartussaausut nalunaarutigineqartussaausullu,
- 2) nakorsaatit innersuussutigineqartussaausut,
- 3) uumasunut nakorsaatit, aamma
- 4) nakorsaatit niuertarfinni pisiassat peqqinnissaqarfimmit tunniunneqartut.

§ 5. Kisitsisitigut paasissutissat nakorsaatinik atuinerup ineriartorneranik erseqqissumik takusutissiissapput.

*Atuutilerfia*

§ 6. Nalunaarut atuutilerpoq 1. januar 2006.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 14. november 2005*

**Asii Chemnitz Narup**

/ Søren Rendal

7. december 2005

Grhjs. b. nr. 31

Nam. Oq. nal. nr. 31

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om kvoter for fiskeri i 2005**

I medfør af § 5, stk. 1, § 9 stk.1, § 10, § 14, stk. 2, § 33, stk. 2, og § 34, stk. 3, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri, som ændret ved landstingslov nr. 5 af 21. maj 2002, fastsættes:

**2005-imi aalisarnermi pisassiissutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat**

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi 31. oktober 1996-imeersumi § 5-imi, imm. 1-imi, § 9-mi imm.1-imi, § 10-mi, § 14, imm. 2-mi, § 33-mi, imm. 2-mi, aamma § 34-mi, imm. 3-mi, kingusinnerusukkut Inatsisartut

7. december 2005

Grhj. b. nr. 31 Nam. Oq. nal. nr. 31

inatsisaatigut nr. 5-ikkut 21. maj 2002-meersuk-  
kut allannguuteqartinneqartumi, makku aalaja-  
ngersarneqarput:

*Anvendelsesområde*

§ 1. Positioner er i bekendtgørelsen angivet i WGS84 med de korrektioner, som er angivet i de for Grønland gældende søkort.

§ 2. Bekendtgørelsen gælder for erhvervs-  
mæssigt fiskeri på Grønlands fiskeriterritorium  
samt det erhvervsmæssige grønlandske fiskeri  
uden for Grønlands fiskeriterritorium.

§ 3. Afgørende for, om et fartøj er over eller  
under en tonnagegrænse i denne bekendtgørelse,  
er den tonnagestørrelse, som fremgår af fartøjets  
målebrev. Det gælder uanset hvilke regler om  
målemetode, der har dannet grundlag for udfær-  
digelsen af målebrevet.

*Definitioner*

§ 4. Ved ”Grønlands fiskeriterritorium” og  
ved ”basislinien” forstås i denne bekendtgørelse  
de basislinier, som er fastsat i Statsministeriets  
bekendtgørelser om fiskeriterritoriet ved Grøn-  
land.

§ 5. Ved ”det havgående fiskeri” forstås det fi-  
skeri, der foregår uden for 3 sømil fra basislini-  
erne i Grønlands fiskeriterritorium, samt uden  
for Grønlands fiskeriterritorium. Havgående fi-  
skeri udøves med fartøjer, som er på 75 BRT/  
120 BT og derover, medmindre andet er bestemt  
i anden bekendtgørelse.

*Atuuffia*

§ 1. Nalunaarummi sumiiffiit taaneqartut  
WGS84 naapertorlugu nalunaarsorneqarput,  
imartat assinginut Kalaallit Nunaannut atuuttu-  
nut iluarsisutininik iluarsisarlugit.

§ 2. Nalunaarut manna imartani Kalaallit Nu-  
naata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani inuussu-  
tissarsiutigalugu aalisarnermut kiisalu Kalaallit  
Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaata ava-  
taani inuussutissarsiutigalugu kalaallit aalisarne-  
rannut atuuppoq.

§ 3. Nalunaarummi matumani angallatip usi-  
tussutsimut killigititamik qaangiisimaneranut  
ataassisimaneranulluunniit aalajangiisuusaaq  
usitussutsip angallatip uuttuutaanut uppernar-  
saammi allassimanera, uuttueriaatsit pillugit ma-  
leruagassat sorliit angissusaanut uuttuummik  
atulersitsinermut tunngaviliisuusimanersut  
apeqqutaatinnagit.

*Nassuiaatit*

§ 4. Nalunaarummi matumani ”imartat Ka-  
laallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisai”  
aamma ”tunngaviusumik killeqarfik” paasine-  
qassapput tunngaviusumik killeqarfittut imartat  
Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigi-  
sai pillugit statsministeriaqarfiup nalunaarutaa-  
ni aalajangersarneqarsimasut.

§ 5. ”Avataasiorluni aalisarnertut” paasine-  
qassaaq aalisarneq imartami Kalaallit Nunaata  
aalisarnikkut oqartussaaffigisaani tunngaviusu-  
mik killeqarfinit 3 sømilip avataani kiisalu  
imartani kiisalu imartani Kalaallit Nunaata aali-  
sarnikkut oqartussaaffigisaata avataani ingerlan-  
neqartoq. Avataasiorluni aalisarneq angallatinik  
usitussutsimut uuttuutaat malillugu 75 BRT/120  
BT-nik angissusilinnik anginerusunilluunniit  
ingerlanneqartoq, nalunaarummi allami allanik  
aalajangiisoqarsimatinnagu.

7. december 2005

Grhls. b. nr. 31

Nam. Oq. nal. nr. 31

*Stk. 2.* Ved ”det kystnære fiskeri” forstås det fiskeri, der foregår med fartøjer, som er mindre end 75 BRT/120 BT, medmindre andet er bestemt i anden bekendtgørelse.

*Imm. 2.* ”Sinerissamat qanittumi aalisarnerut” paasineqassaaq aalisarneq angallatinik usitussutsimut uuttuutaat malillugu 75 BRT/120 BT-nik mikinerusunit ingerlanneqartoq, nalunaarummi allami allanik aalajangiisoqarsimatinagu.

§ 6. For fiskeri efter kammuslinger er fastsat følgende kvoteområder:

- 1) Nuuk-området: Området mellem 63°45’0N og 64°21’5N samt området ved Godthåbsfjorden nord for 64°21’5N.
- 2) Mudderbugten: Området fra en linie 51°40’V ind til Disko mellem 69°35’N og 69°50’N.
- 3) Attu-området: Området mellem 53°00’V og 54°00’V samt mellem 67°50’N og 68°10’N. Følgende område er dog lukket for fiskeri: Et område afgrænset af koordinaterne 68°05’N 54°45’W, 68°05’N 53°00’W, 67°55’N 53°00’W og 67°55’N 53°45’W.
- 4) Sisimiut - Syd (Saqqaq): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66°55’5 N til et punkt på fastlandet syd for Sisimiut; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66°36 N til et punkt på fastlandet.
- 5) Sisimiut - Nord (Kangaarsuk): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67°20’N til et punkt på fastlandet; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66°55,5N til et punkt på fastlandet. Den østlige grænse udgøres af kystlinien.
- 6) Nordre Strømfjord (Nassuttoq): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67°35’N til et punkt på fastlandet; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67°20’N

§ 6. Uiluinniarnermi sumiiffiit pisassa qarfiit imatut aalajangersarneqarput:

- 1) Nuup eqqaa: Sumiiffik avannarpasissutsit 63°45’0 aamma 64°21’5 akornanniittoq kiisalu Nuup Kangerluani avannarpasissutsip 64°21’5 avannaatungaani.
- 2) Aqajarua: Titarneq kippasissuseq 51°40 Qeqertarsuarmut avannarpasissutsit 69°35’ aamma 69°50’ akornanni.
- 3) Attup eqqaa: Kippasissutsit 53°00’ aamma 54°00’ akornanni aammanu avannarpasissutsit 67°50’ aamma 68°10 akornanni. Taamaatorli sumiiffik una aalisarnermut matoqqavog: Sumiiffik killiliussanik ukunannga killiliivigineqartoq avannarpasissuseq 68°05’ kippasissuseq 54°45’, avannarpasissuseq 68°05’ kippasissuseq 53°00’, avannarpasissuseq 67°55’ kippasissuseq 53°00’ aamma avannarpasissuseq 67°55’ kippasissuseq 53°45’.
- 4) Sisimiut - Kujataa (Saqqaq): Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganut kangimut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 66°55’5 Sisimiut kujataanni nunaviup tungaanut; kujammut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 66°36’ nunaviup tungaanut.
- 5) Sisimiut - Avannaa (Kangaarsuk): Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 67°20’ nunaviup tungaanut; kujammut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 66°55’5 nunaviup tungaanut.
- 6) Nassuttoq: Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganut kangimut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut avannarpasissutsikkut 67°35 nunaviup tungaanut; kujammut

7. december 2005

Grhjs. b. nr. 31

Nam. Oq. nal. nr. 31

til et punkt på fastlandet. Den østlige grænse udgøres af kystlinien.

imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tungaviusumik killinganiit kangimut avannar-pasissutsikkut 67°20'N nunaviup tungaanut. Kangimut killinga tassaavoq sinerissap im-mamut killinga.

7) Øvrige Vestgrønland: Omfatter resten af den grønlandske vestkyst uden for de nævnte kvoteområder. I dette område er der ingen øvre kvotegrænse.

7) Kitaata sinnera: Pisassaqrfiit taaneqartut avataanni Kalaallit Nunaata kitaata sinnera. Sumiiffinni taakkunani pisassat qummut kil-leqanngillat.

*Fangstmængder*

*Pisassiissutit*

§ 7. For de bestande, der er nævnt i bilag 1, havgående fiskeri samt det i § 7 i landstingslov om fiskeri omtalte ikke-grønlandske fiskeri, og bilag 2, kystnære fiskeri, fastsættes de samlede fangstmængder, som anført i bilagenes kolonne 1. Der kan i løbet af året forekomme ændringer, jf. § 10 i landstingslov om fiskeri.

§ 7. Aalisakkanut aalajangersimasunut ilanngussaq 1-imi (aalisariutitut avataasiortunut) aamma nunat allamiut aalisarnerannut aalisar-neq pillugu inatsimmi § 7-imi eqqartorneqartu-mut aamma ilanngussaq 2-mi (sinerissamut qa-nittumi aalisariutitut) taaneqartunut pisassiis-sutit tamarmiusut annertussusii ilanngussani am-mukaartumi 1-imi allassimasutut aalajangersar-neqarput. Ukiup ingerlanerani allannqortitsiso-qarsinnaavoq, aalisar-neq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 10 naapertorlugu.

§ 8. Af de bestande, der er nævnt i bilag 1, må grønlandske fartøjer jf. § 6 i landstingslov om fi-skeri, ikke fiske større kvoter end anført i bilag 1, kolonne 2.

§ 8. Aalisakkanit ilanngussaq 1-imi taaneqar-tunit kalaallit angallataat, aalisar-neq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 6 takuuk, ilanngussa-mi 1-imi ammukaartumi 2-mi allassimasunit pi-sassanit annertunerusunik aalisaqqusaanngillat.

§ 9. Af de bestande, der er nævnt i bilag 2 må grønlandske fartøjer jf. § 6 i landstingslov om fi-skeri, ikke fiske større kvoter end anført i bilag 2, kolonne 1.

§ 9. Aalisakkanit ilanngussaq 2-mi taaneqar-tunit kalaallit angallataat, aalisar-neq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 6 takuuk, ilanngussa-mi 2-mi ammukaartumik 1-imi allassimasunit pisassanit annertunerusunik aalisaqqusaanngil-lat.

§ 10. Fartøjer registreret i EU-lande må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, ko-lonne 3.

§ 10. Angallatit nunani EU-mut ilaasortaasuni nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 3-mi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 11. Fartøjer registreret på Færøerne må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, ko-lonne 4.

§ 11. Angallatit Savalimmiumi nalunaarsorne-qarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 4-mi allassi-masut aalisarsinnaavaat.

§ 12. Fartøjer registreret i Island må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 5.

§ 12. Angallatit Islandimi nalunaarsorneqars-i-masut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilan-ngussami 1-imi ammukaartumi 6-imi allassima-sut aalisarsinnaavaat.

7. december 2005

Grhjs. b. nr. 31

Nam. Oq. nal. nr. 31

§ 13. Fartøjer registreret i Norge må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 6.

§ 13. Angallatit Norgemi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 6-imi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 14. Fartøjer registreret i Rusland må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 7.

§ 14. Angallatit Ruslandimi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 7-imi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 15. Såfremt landsstyret ændrer den samlede fangstmængde, bilag 1 og 2, kolonne 1, eller ændrer fordelingen af de samlede fangstmængder, bilag 1, kolonne 2-7, som resultat af internationale aftaler, skal der udstedes en ny bekendtgørelse.

§ 15. Naalakkersuisut pisassiissutinik tarmiusunik, ilanngussani 1-imi 2-milu ammukaartoq 1, allangortitsissagaluarpata imaluunniit pisassiissutit tamarmiusut, ilanngusaaq 1-imi ammukaartut 2 – 7, agguataarneqarsimanerannik allangortitsissagaluarpata, nunanik tamalaanik isumaqatigiissuteqarnerit kingunerannik tamatum kingunerissavaa, nalunaarummik nutaamik atuuttuulersitsinissaq.

§ 16. Antallet og gyldighedsperioden af de licenser, som Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst udsteder til fartøjer nævnt i §§ 8-14, skal modsvare størrelsen af kvoterne, og udstedelsen skal ske under hensyn til de nævnte fartøjers fiskerikapacitet, jf. de til enhver tid gældende regler om licens til fiskeri.

§ 16. Angallatinut §§-ini 8-miit 14-imut taaneqartunut akuersissutinut amerlassutsit atuuffissallu, Aalisarnermut Naalakkersuisup tunniussai pisassiissutit amerlassusiinut naapertuutissapput, tunniussinerlu angallatit taaneqartut aalisarsinnaassusiat eqqarsaatigalugu pissaaq, Aalisarsinnaanermut akuersissuteqartarneq pillugu Namminersomerullutik Oqartussat nalunaaruutaat naapertorlugu.

#### *Ophør af fiskeri*

§ 17. Når de i bilag 1 og 2 angivne kvoter er opfiskede, standser Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst det fiskeri på de pågældende bestande, som udøves af hver af de grupper af fartøjer, som er nævnt i §§ 8-14. Hvert landskvote opgøres for sig. EU betragtes i den forbindelse som ét land.

#### *Aalisarnermik unitsitsineq*

§ 17. Aalisarnermut Naalakkersuisup, pisassiissutit ilanngussani 1-imi 2-milu taaneqartut pisarineqarpata aalisakkanik pineqartunik aalisarneq angallatinit ataatsimoorunit tamanit §§-ini 8-miit 14-imut taaneqartunit ingerlanneqartoq unitsissavaa. Nunanut ataasiakkaanut pisassiissutit tamarmik immikkut naatsorsorneqartassapput. Matumunnga atatillugu EU nunatut ataatsitut isigineqarpoq.

*Stk. 2.* For grønlandske fartøjer, der fisker på en fælleskvote, vil tidspunktet for standsning blive meddelt i radio og presse.

*Imm. 2.* Kalaallit angallataataannut pisassiissutinik ataatsimoorussanik aalisartunut, aalisarnerup unitsinneqarnissaanut piffissaliusaaq radiukkut tusagassiorfitsigullu nalunaarutigineqassaaq.

*Stk. 3.* For alle fartøjer jf. §§ 8-14, vil tidspunktet for standsning blive meddelt pr. telex eller telefaks til det pågældende fartøj. For EU-fartøjer sendes tilsvarende meddelelse til EU-kommissionen. For øvrige ikke-grønlandske fartøjer sendes tilsvarende meddelelse til det pågældende lands fiskerimyndighed.

*Imm. 3.* §§ 8-14 naapertorlugit angallatinut tamanut unitsitsinissamik piffissaliusaaq telexikkut imaluunniit telefaxikkut angallammut pineqartumut nalunaarutigineqassaaq. Angallatinut EU-mi angerlarsimaffeqartunut taamatut nalunaarut taamatuttaaq EU-kommissionimut nassinneqassaaq. Kalaallit angallatiginngisaannut



7. december 2005

Grhjs. b. nr. 31

Nam. Oq. nal. nr. 31

*Stk. 4.* Fartøjer skal ophøre med at fiske på det af Landsstyremedlemmet for Fiskeri og Fangst fastsatte tidspunkt.

#### *Foranstaltninger*

**§ 18.** Overtrædelse af §§ 8-14 og § 17, stk. 4, kan medføre bøde.

*Stk. 2.* Er overtrædelsen begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelselskab eller et partrederi kan der pålægges selskabet som sådant bødeansvar.

*Stk. 3.* Kriminallovens regler om konfiskation finder tilsvarende anvendelse.

*Stk. 4.* Overtrædelse af fiskerireglerne ved Grønland eller betingelser i licensen kan medføre begrænsninger i retten til at udnytte den, samt under skærpende omstændigheder eller i gentagelsestilfælde inddragelse af retten. Beslutning herom træffes af Landsstyret, og kan inden 15 dage fra kundgørelsen indbringes for Grønlands Landsret, jf. § 21, stk. 4, i landstingslov om fiskeri.

*Stk. 5.* Sager om foranstaltninger behandles i øvrigt efter bestemmelserne i landstingslov om fiskeri.

#### *Ikrafttræden*

**§ 19.** Bekendtgørelsen træder i kraft den 15. december 2005. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 af 1. november 2004 om kvoter for fiskeri i 2004.

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 7. december 2005*

**Finn Karlsen**

/ Amalie Jessen

allanut taamatut nalunaarut nunap pineqartup aalisarnikkut oqartussaasuinut aamma nassiunneqassaaq.

*Imm. 4.* Angallatit aalisarunnaassapput piffisami naalakkersuisunut ilaasortap aalajangigaa-ni.

#### *Pineqaatissiisutit*

**§ 18.** §§-ini 8-miit 14-imut aamma § 17 imm. 4-mi unioqquitsinerit akiliisitsinermik kinguneqarsinnaapput.

*Imm. 2.* Aktiaateqarluni ingerlatseqatigiiffik, piginneqataassuteqarluni ingerlatseqatigiiffik, piginneqatigiiffik imaluunniit piginneqatigiilluni umiarsuaatileqatigiiffik unioqquitsippat taanaatillugu akiliisitassatut akisussaasunnngortinneqarsinnaavoq.

*Imm. 3.* Pinerluttulerineri inatsimmi arsaarinnittarneq pillugu malittarisassat taamatuttaaq atorineqarsinnaapput.

*Imm. 4.* Akuersissummi piunasaataasunik unioqquitsineq tassannga atuisinnaatitaanermik killiliinermik kinguneqarsinnaavoq kiisalu sakkortunerusunik pisoqartillugu imaluunniit unioqquitsisoqaqqitsillugu akuersissut arsaarinnisutigineqarsinnaalluni. Tamanna pillugu Naalakkersuisut aalajangiissapput, aalajangiinerlu nalunaarutigineqarnerminiit ullut 15-it qaangiut-sinnagit Nunatta Eqqartuussivianut suliaasiissutigineqarsinnaalluni, aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi 31. oktober 1996-imeersumi § 21, imm. 4 naapertorlugu.

*Imm. 5.* Pineqaatissiinissamik suliat allattaaq aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni aalajangersakkat malillugit suliarineqartassapput.

#### *Atuutilerfia*

**§ 19.** Nalunaarut 15. december 2005 atuutilerpoq. Peqatigitillugu 2004-mi aalisarnermi pisassat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14 1. november 2004-meersoq atorunnaarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 7. december 2005*

**Finn Karlsen**

/ Amalie Jessen

7. december 2005

Grhjs. b. nr. 31 Nam. Oq. nal. nr. 31

<b>Bilag 1: Havgående fiskeri - kvoter for 2005</b>							
Kol. 1	Kol. 2	Kol. 3	Kol. 4	Kol. 5	Kol. 6	Kol. 7	
Kvoter i alt (tons)	Kvoter fordelt på lande						
	Grønland	EU	Færøerne	Island	Norge	Rusland	
<b>Vestgrønland</b>							
5) Rejer	74.100	130.000	4.000				
5) 6) 12) Hellefisk SV	5.500	2.150	550	150		1.450	1.200
12) Hellefisk NV	4.000	3.375		125			500
Krabber	1.500	500	1.000				
6) Skolæst	4.150	2.800	1.035			315	
Rødfisk	1.000	1.000					
6) Helleflynder	1.200	1.000	-			200	
Havkat	1.000	1.000					
Lodde							
Bifangstkvote							max. 10%
<b>Østgrønland</b>							
5) 6) Rejer	12.400	6.725	1.775	1.150		2.750	
5) 6) Hellefisk	15.000	2.650	8.125	75		1.225	700
6) Skolæst	6.525	4.525	1.715			285	
Rødfisk bund	17.500	11.500					
6) Helleflynder	2.000	600	800			550	50
Havkat	1.000	1.000					
1) 8) Lodde	108.350	32.505	75.845				
Blåhvilling	40.000	40.000					
11) Bifangstkvote							max. 10%
<b>Vest- &amp; Østgrønland</b>							
Torsk	5.000	4.400				600	
5) 6) 7) 9) 10) 14) Rødfisk. Pel(bund)	19.700		16.000(5.500)	500		4.225(100)	4.300
13) Bifangstkvote			2.000			150	
<b>Norge</b>							
Torsk	1.840	1.840					
Kuller	300	300					
Sej N	925	925					
2) Bifangstkvote N	150	150					
Sej S	1.000	1.000					
3) Bifangstkvote S	100	100					
<b>Rusland</b>							
Torsk	3.500	3.500					
Kuller	820	820					
Bifangst	max. 10%	max. 10%					
<b>Færøerne</b>							
4) Bundfisk	500	500					
Siid	3.300	3.300					
<b>Rejer</b> NAFO-område 3M: 515 fiskedage. NAFO-område 3L: 1.344 tons med Færøerne, heraf 300 tons til Grønland Svalbard: 643 fiskedage							

7. december 2005

Grnhjs. b. nr. 31 Nam. Oq. nal. nr. 31

Noter:

- 1) Den foreløbige TAC på lodde fastsættes i juni for kvoteåret 20. juni - 30. april det efterfølgende år (Østlodden er fredet i maj-juni). Den endelige TAC fastsættes i slutningen af fiskerisæsonen. De angivne kvoter er fastsat på grundlag af den endelige TAC for fiskerisæsonen 2004/2005.
- 2) Bifangstkvote af andre arter (rødfisk og hellefisk) på indtil 150 tons i norsk farvand nord for 62°N.
- 3) Bifangstkvote af andre arter på indtil 100 tons i norsk farvand syd for 62°N.
- 4) Maksimalt 20% torsk og kuller. Bundfiskekvoten på 500 tons kan fiskes på såvel Færøernes ”indre fiskedageområde” som ”ydre fiskedageområde”.
- 5) EU har aftalt med Færøerne, at der overføres EU-kvoter til Færøerne. Det drejer sig om 150 tons hellefisk ved Vestgrønland samt 1.150 tons rejer ved Østgrønland, 75 tons hellefisk ved Østgrønland, 500 tons pelagisk rødfisk.
- 6) EU har aftalt med Norge, at der overføres EU-kvoter til Norge. Det drejer sig om 800 tons hellefisk ved Vestgrønland, 315 tons skolæst-vest, 200 tons helleflynder-vest, samt 2.750 tons rejer ved Østgrønland, 800 tons hellefisk ved Østgrønland, 285 tons skolæst ved Østgrønland, 200 tons helleflynder ved Østgrønland, og 3.500 tons pelagisk rødfisk ved Østgrønland.
- 7) EU's kvote er på 25.500 tons rødfisk, hvoraf maksimum 20.000 tons af EU's kvote kan fiskes med pelagisk trawl. Resten kan tages med bundtrawl. Kan fiskes Østgrønland og Vestgrønland. Det ses af øvrige fodnoter at EU har videreallokeret følgende: Til Norge: 3.500 tons pelagisk rødfisk og til Færøerne: 500 tons rødfisk. De 500 tons som EU overfører til Færøerne kan kun fiskes ved Østgrønland. Bundtrawlfangster og flydetrawlfangster skal indberettes særskilt.
- 8) For loddessæsonen 2004-2005 var der en kvote for Grønland på 108.350 tons. Dette betyder at der er 75.845 tons til EU. EU har heraf overført 45.930 tons til Island.
- 9) Grønland og Færøerne er enige om at først at tage spørgsmålet om rødfiskekvoten til Færøerne op, når kyststaterne Færøerne, Grønland og Island har fastsat en TAC og fordelt denne på de tre parter.
- 10) De 500 tons som EU overfører til Færøerne kan kun fiskes ved Østgrønland. Bundtrawlfangster og flydetrawlfangster skal indberettes særskilt.
- 11) Grønland vil give højst 3 færøske trawl- og/eller linefartøjer ad gangen adgang til forsøgsfiskeri ved Østgrønland efter torsk, brosme og havkat i tilsammen 100 fiskedage. Den totale bifangst af helleflynder og hellefisk i dette forsøgsfiskeri må ikke overstige 225 tons. Den totale fangst af torsk må ikke overstige 400 tons.
- 12) 500 tons af EU's kvote kan fanges enten i NV eller SV efter aftale med Grønland. Disse 500 tons bliver fisket i SV.
- 13) EU's samlede bifangst af torsk, havkat, røkke, lange og brosme må maksimalt udgøre 2.000 tons. Bifangsterne af torsk må ikke overskride 100 tons.
- 14) 100 tons af Norges rødfiske-kvote er bundfisk.

7. december 2005

Grhjs. b. nr. 31 Nam. Oq. nal. nr. 31

<b>Ilanngussaq 1: Avataasiarluni aalisarneq</b>							
	Allerii. 1	Allerii. 2	Allerii. 3	Allerii. 4	Allerii. 5	Allerii. 6	Allerii. 7
	Pisassat nunanut agguataarnerat						
	Pisassat katill. (tons)	Nunarput	EU	Savalimm.	Island	Norge	Rusland
<b>Kitaa</b>							
5)	Raajat	74.100	130.000	4.000			
5) 6) 12)	Qalerallit KK	5.500	2.150	550	150	1.450	1.200
12)	Qalerallit AK	4.000	3.375		125		500
	Saattuut	1.500	500	1.000			
6)	Imminnguit	4.150	2.800	1.035		315	
	Suluppaakkat	1.000	1.000				
6)	Nataarnat	1.200	1.000	-		200	
	Qeeqqat	1.000	1.000				
	Ammassat						
	Saniatig. pisass.						amerlan.
<b>Tunu</b>							
5) 6)	Raajat	12.400	6.725	1.775	1.150	2.750	
5) 6)	Qalerallit	15.000	2.650	8.125	75	1.225	700
6)	Imminnguit	6.525	4.525	1.715		285	
n	Sulupp. naterm.	17.500	11.500				
6)	Nataarnat	2.000	600	800		550	50
	Qeeqqat	1.000	1.000				
1) 8)	Ammassat	108.350	32.505	75.845			
	Saarulliusaat	40.000	40.000				
11)	Saniatig. pisass.						amerlan.
<b>Kitaa &amp; Tunu</b>							
	Saarullit	5.000	4.400			600	
5) 6) 7) 9) 10) 14)	Sulupp. Imar.	19.700		16.000(5.500)	500	4.225(100)	4.300
13)	Saniatig. pisass.			2.000		150	
<b>Norge</b>							
	Saarullit	1.840	1.840				
	Kullerit	300	300				
	Saarull. ilaat	925	925				
2)	Saniatig. pisass.	150	150				
	Saarull. ilaat	1.000	1.000				
3)	Saniatig. pisass.	100	100				
<b>Rusland</b>							
	Saarullit	3.500	3.500				
	Kullerit	820	820				
	Saniatig. pisass.	max. 10%	max. 10%				
<b>Savalimmiut</b>							
4)	Avaleraasartuut	500	500				
	Ammassassuit	3.300	3.300				
<p>Raajat</p> <p>NAFO-p imartaa 3M: Ullut aalisarfiit 515</p> <p>NAFO-p imartaa 3L: Savalimmiunut 1.344 tonsit taakkunannga 300 tonsit Kal. Nunaannut</p> <p>Svalbard: Ullut aalisarfiit 643</p>							

7. december 2005

Grhjs. b. nr. 31 Nam. Oq. nal. nr. 31

Allakkiat:

- 1) Ammassanut utaqqiisaasumik TAC ukiumut pisassiiviusumut junimi aalajangersaavigineqas-saaq ukiumut tullittumut 20. junimiit – 30. aprilimut. (Tunumi ammassat eqqissimatitaasarp-ut maj-junimi). Inaarutaasumik TAC piffissap aalisarfiusup naanerani aalajangersaavigineqas-saaq. Pisassiissutitut nalunaarutigineqartut piffissamut aalisarfiusumut 2004/2005-imut inaar-utaasumik TAC tunngavigalugu aalajangersaavigineqarsimapput.
- 2) Aalisakkanut allanut (suluppaakkat qalerallillu) pisarisuukkanut pisassiissutit norge-p imartaani 62°N-ip avannaani 150 tonsit angullugit annertussuseqarput.
- 3) Aalisakkanut allanut pisarisuukkanut pisassiissutit norge-p imartaani 62°N-ip kujataani 100 ton-sit angullugit annertussuseqarput.
- 4) Amerlanerpaanik 20% saarullit kullerillu (saarullit ilaat). Aalisakkanut immap natermiunut pi-sassiissutit 500 tonsiusut aalisarneqarsinnaasarpup Savalimmiuni ”sumiiffinni ulluni aalisarfiu-sinnaasuni ilorlenni” soorluttaaq ”sumiiffinni ulluni aalisarfiusinnaasuni silarlenni”.
- 5) EU-mit Savalimmiut isumaqatigiissuteqarfigineqarsimapput, EU-mut pisassiissutit Savalimmi-unut nuunneqarsinnaanerini. Matumani pineqarput Kitaani qalerallit 150 tons aamma Tunumi 1.150 tons raajat, Tunumi 75 tons qalerallit, 500 tons suluppakkaat ikerinnarsiortut.
- 6) EU-mit Norge isumaqatigiissuteqarfigineqarsimavoq, EU-mut pisassiissutit Norge-mut nuun-neqarsinnaanerini. Matumani pineqarput Kitaani 800 tons qalerallit, 315 tons kitaani-imminnguit/(tupissutit), 200 tons kitaani-nataarnat kiisalu 2.750 tons raajat Tunumi, 800 tons qalerallit Tunumi, 285 tons imminnguit Tunumi, 200 tons nataarnat Tunumi aamma Tunumi 3.500 tons suluppaakkat ikerinnarsiortut.
- 7) EU-mut pisassiissutaapput 25.500 tons suluppaakkat, taakkunannga EU-mut pisassiissutinit amerlanerpaat 20.000 tons aalisarneqarsinnaallutik qalorsuit ikerinnarsiutit atorlugit. Sinneri immap naqqani qalorsuit kalillugit aalisarneqarsinnaapput. Tunumi Kitaanilu aalisarneqarsin-naapput. Ilanngullugu quppernerit naqqani allakkiaasutigit takuneqarsinnaavoq EU-mit tullit-tut ingerlateqqinneqarsimasut: Norge-mut: Suluppaakkat ikerinnarsiortut 3.500 tons aamma Sa-valimmiunut: Suluppaakkat 500 tons. 500 tons taakku EU-mit Savalimmiunut nuunneqartut taa-maallaat Tunumi aalisarneqarsinnaapput. Immap naqqani qalorsuarnit kilisalluni pisat aamma ikerinnarsiortuluni qalorsuorsorluni pisat immikkut ittumik nalunaarutigineqartassapput.
- 8) 2004-2005-imi piffissamut ammassanniarfiusumut Kalaallit Nunaanut pisassiissuteqarpoq 108.350 tonsinik. Tamatuma kinguneraa EU-mut pisassiissutit 75.845 tonsiusut. Taakkunannga EU-mit 45.950 tons Islandimut nuunneqarsimapput.
- 9) Kalaallit Nunaata Savalimmiullu isumaqatigiissutigisimavaat Savalimmiunut suluppaakkanut pisassiissutit pillugit apeqqut aatsaat sammineqassasoq, nunat sineriiallit Savalimiut, Kalaallit Nunaat aamma Island TAC-imik aalajangersaasimalerpata taassuminngalu akuusunut pingasut agguaaassisimalerpata.
- 10) 500 tons taakku EU-mit Savalimmiunut nuunneqarsimasut taamaallat Tunumi aalisarneqarsin-naapput. Immap naqqani qalorsuarnit kilisalluni pisat aamma ikerinnarsiortuluni qalorsuorsorluni pisat immikkut ittumik nalunaarutigineqartassapput.
- 11) Kalaallit Nunaannit savalimmiormiut kilisaataat aamma/imaluunniit ningittagarsuutaat amerla-nerpaamik pingasut akuersarneqartarniarput Tunumi misileraalluni aalisarsinnaasarnissamut saarullinniarlutik, saarullernat (brosme) aamma qeerarniarlutik katillugit ulluni aalisarfiusuni 100-ini. Taamatut misileraalluni aalisarnermi nataarnanit aamma qalerallinnit tamakkiisumik pi-sarisuukkat 225 tons sinernerneqarsimassanngillat. Tamakkiisumik saarullinnit pisat 400 tons sin-ernerneqassanngillat.
- 12) EU-mut pisassiissutinit 500 tons Kalaallit Nunaat isumaqatigiissuteqarfigalugu Kitaata avan-naani imaluunniit Kitaata kujataani aalisarneqarsinnaassapput. 500 tons taakku Kitaata kujataa-ni aalisarneqassapput.
- 13) EU-mit tamakkiisumik pisarisuukkat saarullinnit, qeeqqanit, eqalussuup nuliaannit, lange-nit aamma brosmenit (saarullit ilaannit) amerlanerpaamik 2.000 tonsit annertussuseqassapput. Saarullinnit pisarisuukkanit 100 tons sinnersimaneqassanngillat.
- 14) Norge-mut suluppaakkanit-pisassiissutinit 100 tons tassaapput immap natermiut.

7. december 2005

Grhjs. b. nr. 31 Nam. Oq. nal. nr. 31

**Bilag 2: Kystnært fiskeri - kvoter for 2005**

		Kol. 1
		Kvoter i alt (tons)
<b>Vestgrønland</b>		
	Rejer	55.900
<b>Krabber</b>		
	Upernavik	100
	Disko-Uummannaq	1.718
	Sisimiut	900
	Maniitsoq-Kang.	200
	Nuuk-Paamiut	2.118
	Narsaq-Qaqortoq	200
	<b>Krabber i alt</b>	<b>5.236</b>
	Kammusling Nuuk	720
	Kammusling Mudderbugten	-
	Kammusling Attu*	100
	Sisimiut - Syd (Saqqaq)	400
	Sisimiut - Nord (Kangaarsuk)	700
	Nordre Strømfjord	300
	<b>Kammusling i alt</b>	<b>2.200</b>

\* Uden for det lukkede område



Ilannugussaq 2: Sinerissamut qanittumi aalisarneq – 2005-imut pisassiissutit	
	Allerii. 1
	Pisassiis- sutit katil- lugit (tons)
<b>Kitaa</b>	
Raajat	55.900
<b>Saattuat</b>	
Upernavik	100
Disko-Uummannaq	1.718
Sisimiut	900
Manitsoq-Kang.	200
Nuuk-Paamiut	2.118
Narsaq-Qaqortoq	200
Saattuat katillugit	<b>5.236</b>
Uiluiit, Nuuk	720
Uiluiit, Aqajarua	-
Uiluiit, Attu*	100
Sisimiut - Kujammut (Saqqaq)	400
Sisimiut - Avannamut (Kangaarsuk)	700
Nassuttooq	300
Uiluiit katillugit	2.200

\* Imartap aalisarfigeqqusaanngitsup avataani

10. december 2004

**Kommunalvedtægt for hyrevognskørsel i Aasiaat kommuneat**

I medfør af § 14, stk. 1 i bekendtgørelse af 2. marts 1979 om hyrevognskørsel i Aasiaat kommune fastsættes følgende:

**§ 1.** Kommunalbestyrelsen udsteder hyrevognstilladelser.

**§ 2.** Det påhviler indehavere af hyrekørselstilladelser at oprette eller være tilsluttet en fælles bestillingscentral jf. §§ 3, 4 og 5.

**§ 3.** En bestillingscentral skal forud for ibrugtagning godkendes af kommunalbestyrelsen. Kommunalbestyrelsen kan tillade, at der oprettes flere fælles bestillingscentraler. Såfremt der udstedes tilladelse til mere end én bestillingscentral, skal der til hver enkelt central være tilknyttet 10 vogne.

**§ 4.** En bestillingscentralens oprettelses- og driftsforskrifter skal være nedfældet i vedtægter for bestillingscentralen.

*Stk. 2.* Vedtægterne for bestillingscentralen udarbejdes af bestillingscentralen og skal være godkendt af samtlige tilmeldte hyrevognmænd.

*Stk. 3.* Vedtægterne for bestillingscentralen skal være Kommunalbestyrelsen i hænde senest 1 måned efter udstedelsen af godkendelsen til drift af bestillingscentralen. Kommunalbestyrelsen behandler vedtægterne for bestillingscentralen ved sit første møde efter disse er afleveret.

*Stk. 4.* Er vedtægterne ikke afleveret rettidigt kan de kommunale myndigheder midlertidigt tilbagekalde tilladelsen og skal i dette tilfælde fremlægge dette til kommunalbestyrelsen ved dennes første møde efter inddragelsen er foretaget.

*Stk. 5.* Vedtægterne for bestillingscentralen, skal som minimum omhandle:

**Aasiaat kommuneani taxat atorlugit inunnik angallassinermut kommunep ileqqoreqqusaliala**

Aasiaat kommuneani taxat atorlugit inunnik angallassisarneq pillugu nalunaarusiami ulloq 2. marts 1979-imeersup § 14-iani imm. 1 naaper-torlugit aalajangerneqarpoq:

**§ 1.** Kommunalbestyrelse taxat atorlugit inunnik angallassinermut akuersissutinik tunniussisarpoq.

**§ 2.** Taxat atorlugit inunnik angallassinermut akuersissutinik piginnittut pisussaataapput iniminniisarfirmik pilersitsissallutik imaluunniit ataatsimoortumik iniminniisarfirmut atasuteqassallutik takukkit §§ 3, 4 aamma 5.

**§ 3.** Inniminniisarfik atulinnginnerani kommunalbestyrelsemit akuerineqarsimassaaq. Kommunalbestyrelsep akuersissutigisinnavaa, arlalinnik ataatsimut iniminniisarfirmik pilersitsisoqarnissaa. Inniminniisarfirmut ataasiinnaangitsumut akuersissummik tunniussisoqarpat, iniminniisarfirmut ataasiakkaanut qamutit 10-t attaveqassapput.

**§ 4.** Inniminniisarfiup aallartinneranut ingerlannerannullu najoqqutassiat iniminniisarfirmut ileqqoreqqusaliala allaqqassapput.

*Imm. 2.* Inniminniisarfirmut ileqqoreqqusaliala inniminniisarfirmut suliarineqassapput Taxaatilinnillu nalunaarsimasunit tamanit akuerineqarsimassallutik.

*Imm. 3.* Inniminniisarfirmut ileqqoreqqusaliala kommunalbestyrelsemut tunniunneqarsimassapput kingusinnerpaamik iniminniisarfirmut ingerlatsinerup akuerineqarnera kingorna qaamat ataaseq qaangiutsinnagu. Inniminniisarfirmut ileqqoreqqusaliala tunniunneqarnerisa kingorna kommunalbestyrelsep ataatsimiinnermi ni siullermi suliarissuai.

*Imm. 4.* Piffissaq eqqorlugu ileqqoreqqusaliala tunniunneqarsimangippata kommunemi oqr-tussaataitaasut akuersissut atorunnaarsikkallar-sinnaavaat, taama pisoqartillugulu arsaarinnerup kingorna tamanna saqqummiusaaq kommunalbestyrelsep ataatsimiinnerani siullermi.

*Imm. 5.* Inniminniisarfirmut ileqqoreqqusani minnerpaamik makku ilanngunneqarsimassapput:

10. december 2004

- 1) Bemandingsregler for centralen (åbningstid)
- 2) Vagt- og tilkalde- og telefonregler for tilmeldte hyrevogne
- 3) Regler for tilmelding / framelding
- 4) Regler for regnskabsføring og - fremlæggelse samt godkendelse og andelsforpligtelser for deltagerne i øvrigt.

*Stk. 6.* Vagtordningen skal tilrettelægges således, at enhver bestilling på kørsel kan efterkommes på enhver tid af døgnet.

*Stk. 7.* Ved tilmelding af nye hyrevognmænd (hyrevogne) skal denne ved sin underskrift bekræfte, at han / hun har accepteret vedtægterne for bestillingscentralen

*Stk. 8.* Vedtægterne for bestillingscentralen kan kun ændres såfremt 2/3 af tilmeldte hyrevognmænd fremsætter skriftligt ønske herom.

**§ 5.** Enhver indehaver af en hyrekørselstilladelse er forpligtiget til at deltage i en vagtordning, som beskrevet i bestillingscentralens vedtægter og godkendt af kommunalbestyrelsen.

**§ 6.** Enhver indehaver af en hyrekørselstilladelse, jf. dog § 10, skal deltage i en fælles bestillingscentral mod at tilsvare en forholdsmæssig andel af de med etablering og driften forbundne afgifter jfr. § 4 stk. 5.

*Stk. 2.* Det er ikke tilladt at være tilknyttet flere bestillingscentraler.

**§ 7.** En bestillingscentral er berettiget til at ekskludere et medlem (hyrevognmænd), såfremt den pågældende handler groft i strid med bestillingscentralens vedtægter. Eksklusion kan dog først finde sted efter skriftligt advarsel og skal forinden meddeles kommunalbestyrelsen.

- 1) Inniminniisarfiup inoqarnissaanut malittarisassat (ammasarfii)
- 2) Taxanut nalunaarsimasunut vagtiunermut /- aggersaasarnermut oqarasuaateqarnermullu malittarisassat.
- 3) Nalunaarnermut / ilaajunnaarnermut malittarisassat.
- 4) Naatsorsuuserinermut saqqummiussinermullu kiisalu peqataasunut akuersissutit akileeqataanisamullu pisussaaffinnut malittarisassat.

*Imm. 6.* Vagtiunermut aqqissugaq ima aqqissorneqassaaq, angallanneqarnissamut inniminniineq sunaluunniit akuerineqassalluni ullup unnuallu ingerlanerani qaqugukkulluunniit.

*Imm. 7.* Taxaatillit nutaat (taxat) nalunaarne-ranni, taassuma atsiormigut uppernarsassavaa inniminniisarfirmmut ileqqoreqqusat akuerisimallugit.

*Imm. 8.* Inniminniisarfirmmut ileqqoreqqusali-at taamaallaat allanngortinneqarsinnaapput taxa-atillit nalunaarsimasut 2/3-iisa allakkatigut tamanna kissaatigippassuk.

**§ 5.** Taxat atorlugit inunnik angallassisinnaarnermut akuersissummik pilik kinaluunniit pisusaatitaavoq vagtiunermut aqqissukkamut peqataassalluni, inniminniisarfirmmut ileqqoreqqusaliani allaaserineqarsimasoq kommunalbestyrelsemillu akuerineqarsimasoq malillugu.

**§ 6.** Taxat atorlugit inunnik angallassisinnaarnermut akuersissummik pilik kinaluunniit, taamaattorli takuuk § 10, ataatsimut inniminniisarfirmmut peqataassaaq akileeqataassallunilu taassumingga pilersitsinermut ingerlatsinermullu aningaasartuutinut, takuuk § 4 imm. 5.

*Imm. 2.* Inniminniisarfirmmut arlariinnut atassuteqarnissaq inertequtaavoq.

**§ 7.** Inniminniisarfik pisinnaatitaavoq ilaasortamik (taxaatilik) ilaasortaajunnaarsitsinissamut, taanna annertuumik inniminniisarfiup ileqqoreqqusalianik unioqqutitsisimappat. Taamaattorli ilaasortaajunnaarsitsineq aatsaat pisinnaavoq allakkatigut mianersoqqussuteqareer-nikkut, taamannali pitinnagu kommunalbestyrelsemut nalunaarutigineqassalluni.

10. december 2004

§ 8. Bestillingscentralen er pligtig til at oplyse om overtrædelser af bestillingscentralens og nærværende vedtægt bestemmelser på forlangende fra kommunalbestyrelsen.

§ 9. 2/3 af de til en bestillingscentral tilmeldte hyrevognmænd kan på baggrund af grov tilsidesættelse af gældende vedtægter kræve eksklusion af kolleger eller af bestillingscentralens ledelse / ejerkreds. Eksklusion kan dog først finde sted efter skriftligt advarsel og skal forinden meddeles kommunalbestyrelsen.

§ 10. Kommunalbestyrelsen kan fritage en indehaver af en hyrevognstilladelse for pligten til at tilslutte sig en fælles bestillingscentral, såfremt dette er foreneligt med hensynet til publikums betjening. En sådan tilladelse kan af kommunalbestyrelsen tilbagekaldes med 1 måneds varsel, såfremt det skønnes, at betingelserne for at opretholde tilladelsen ikke er længere til stede.

§ 11. Kommunalbestyrelsen kan tilbagekalde tilladelse til oprettelse og / eller drift af en bestillingscentral, såfremt det konstateres, at grundlaget eller driften af centralen medfører manglende overholdelse af de i nærværende vedtægt eller de i vedtægten for centralen gældende bestemmelser. Dette kan imidlertid først ske efter udstedelse af advarsel og med en frist på 1 måned.

§ 12. Hyrekørselstilladelsen kan ikke udstedes før ansøger har forevist dokumentation for, at han / hun er tilsluttet en bestillingscentral som nævnt i § 2 eller han / hun af kommunen er fritaget for at tilslutte sig en fælles bestillingscentral, som nævnt i § 10.

*Stk. 2.* Enhver ændring af tilslutningen af hyrekørselsvogne til bestillingscentralen, skal af centralen indrapporteres skriftligt til kommunalbestyrelsen.

§ 8. Inniminniisarfik pisussaavoq inniminniisarfii uumalu ileqqoreqqusaliap aalajangersaaganik unioqutitsinerit nalunaarutigissallugit kommunalbestyrelsemit tamanna piumasarineqarpat.

§ 9. Inniminniisarfimmut taxaatillit nalunaarimasat 2/3-ii ileqqoreqqusaliap annertuumik unioqutitsinerit tunuliaqutaralugit suleqatiminik imaluunniit inniminniisarfii siulersuisunik / piginneqataannik ilaasortaajunnaarsitsineq piumasagaatigisinnaavaat. Taamaattorli ilaasortaajunnaarsitsineq aatsaat pisinnaavoq allakkatigut mianersoqqusereernikkut aammalu taamaaliortoqartinnagu kommunalbestyrelse nalunaarfigineqaqaassalluni.

§ 10. Kommunalbestyrelsep taxat atorlugit inunnik angallassinermut akuersissummik pilik ataatsimut inniminniisarfimmut atassuteqarnissamut pisussaaffia atorunnaarsissinnaavaat, taamaaliornissaq atuisartut sullinnissaannut ajoqutaanngippat. Akuersissut taamaattoq atorunnaarsinneqarsinnaavoq gaammammik ataatsimik ilimasaareernikkut, akuersissutip atuutiinnarissaanut piunnaasaqatit tunngavissaaruttut naliiffiqeqarpat.

§ 11. Kommunalbestyrelsep inniminniisarfimmi pilersitsinissamut aamma / imaluunniit ingerlatsinissamut akuersissut atorunnaarsissinnaavaa, paasineqarpat inniminniisarfimmut tunngavigisaq imaluunniit ingerlatsineq ileqqoreqqusamik uuminnga imaluunniit inniminniisarfimmut aalajangersakkanik atuuttunik ileqqoreqqusami allaqqasunik maleruaanernik amigaa-teqartoqarpat. Taamaattorli tamanna aatsaat pisinnaavoq mianersogqussuteqareernikkut aammalu qaammat ataaseq sioqqullugu ilimasaareernikkut.

§ 12. Inunnik angallassinermut akuersissut tunniunneqarsinnaanngilaq qinnuteqartup inniminniisarfimmut atassuserneqarsimalluni uppersaata takuteqqaanngippagu soorlu § 2-mi taaneqarsimasutut imaluunniit ataatsimut inniminniisarfimmut atassuserneqannginnissamut uppernaat takuteqqaanngippagu soorlu § 10-mi taaneqarsimasutut.

*Imm. 2.* Inniminniisarfimmut taxat atassuteqarnerannik allannguutit tamarmik, inniminniisarfimmiit kommunalbestyrelsemit allakkatigut nalunaarutigineqartassapput.

10. december 2004

§ 13. Indehavere af en hyrekørselstilladelse forpligter sig til at føre en af kommunalbestyrelsen autoriseret trafikbog.

§ 14. Trafikbogen skal dagligt ajourføres med taxameteret og skal forevises kommunal myndighed på forlangende.

§ 15. Tilladelsen til hyrevognskørsel kan kun udleveres mod forevisning af trafikbogen. Trafikbogen kan erhverves på kommunens skatteforvaltning mod betaling af dagsprisen.

§ 16. Overtrædelse af bestemmelserne i nærværende vedtægt eller vedtægten for bestillingscentralen medfører, at hyrekørselstilladelsen af kommunalbestyrelsen kan inddrages.

§ 17. Nærværende vedtægt træder i kraft den 01 JAN. 2005.

Samtidig ophæves kommunalvedtægt af 14. juli 1983 om hyrevognskørsel i Aasiaat kommune.

Således vedtaget af kommunalbestyrelsen  
den 13.12.2001.

P.k.v.

Knud Sørensen  
Borgmester

Foranstående kommunalvedtægt om bestillingscentral og hyrevognskørsel i Aasiaat Kommune at godkendes herved.

Politimesteren i Grønland. Nuuk, den

10 DEC. 2004

Bjørn Tegner Bay  
Politiassessor

§ 13. Inunnik angallassinissamut akuersisummik pillit kommunalbestyrelsemit akuerisamik angallannermut nalunaarsuisarfimmik peqarnissamut pisussaaitaapput.

§ 14. Angallannermut nalunaarsuiffik ullut taamaasa taxameteri malillugu nutarterneqartassaaq kommunemilu oqartussaasunut takutinneqartassalluni tamanna piumaneqaraangat.

§ 15. Inunnik angallassinermut akuersissut taamaallaat tunniunneqarsinnaavoq angallannermut nalunaarsuutip takutinneqartigut, angallannermut nalunaarsuiffik kommunep akileraaruseriffiani pineqarsinnaavoq ullormut akiusoq akilerlugu.

§ 16. Uani ileqqoreqqusaliami aalajangersakanik imaluunniit inniminniisarfimmut ileqqoreqqusanik unioqutitsinerup kingunerissavaa, inunnik angallassinissamut akuersissutip kommunalbestyrelsemit arsaarinnissutiginegarera.

§ 17. Ileqqoreqqusalialaq una atuutilerpoq 01 JAN. 2005.

Peqatigalugulu Aasiaat kommuneani taxat atorlugit inunnik angallassinermut kommunep ileqqoreqqusaliala 14. juli 1983-imeersoq atorrunnaarsinneqarpoq.

Taamaatsillugu kommunalbestyrelsemit  
akuerineqarpoq ulloq, 13.12.2001

Kommune sinnerlugu

Knud Sørensen  
Borgmesteri

Matumuuna Aasiaat kommuneani inniminniisarfimmut inunnik angallassinermullu kommunep ileqqoreqqusaliala akuerineqarpoq.

Kalaallit unaanni Politimester Nuuk, ulloq

10 DEC. 2004

Bjørn Tegner Bay  
Politiassessor

17. august 2005

**Hunde- og kattevedtægt  
for  
Maniitsoq kommune**

I medfør af § 13 i landstingslov nr. 18 af 30. oktober 1998 om slædehunde samt hunde- og kattehold fastsættes:

*Tilladelse til hunde- og kattehold*

§ 1. Hunde- og kattehold i Maniitsoq kommune må kun finde sted efter skriftlig indhentet tilladelse fra kommunalbestyrelsen i Maniitsoq Kommune.

*Stk. 2.* En ansøgning skal sendes til Maniitsoq Kommune, Teknisk Forvaltning, Boks 100, 3912 Maniitsoq for at kunne opnå tilladelse til hunde- og kattehold. I ansøgningen skal det dokumenteres, at gældende veterinære bestemmelser er overholdt.

*Stk. 3.* Tilladelse til hunde- og kattehold er personlig og kan derfor ikke overdrages til andre.

§ 2. Kommunalbestyrelsen kan nægte personer tilladelse til hunde- og kattehold, såfremt de groft eller gentagne gange overtræder denne vedtægt.

*Områder til hunde- og kattehold*

§ 3. Det er forbudt at holde hund eller kat på fartøjer, der er hjemmehørende i Maniitsoq Kommune.

*Stk. 2.* Hunde eller katte på udenbys fartøjer skal under ophold i Maniitsoq Kommune forblive ombord.

*Forbud mod opdræt af hunde og katte*

§ 4. Tævehunde og hunkatte skal være steriliseret, enten medicinsk eller ved operation.

**Maniitsup kommuneani  
qimmeqarnermut  
qitsuuteqarnermullu  
ileqqoreqqusaq**

Qimmit qimuttut kiisalu qimmeqarnek qitsuuteqarnerlu pillugit Inatsisartut inatsisaat § 13, nr. 18, 30. oktober 1998-imeersoq naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

*Qimmeqarsinnaanermut  
qitsuuteqarsinnaanermullu akuersissut*

§ 1. Maniitsup kommuneani taamaallaat qimmeqartoqarsinnaavoq aamma qitsuuteqartoqarsinnaavoq Maniitsup Kommuneani kommunalbestyrelsip allakkatigut akuersissuteqareernertigut.

*Imm. 2.* Qimmeqarsinnaanermut qitsuuteqarsinnaanermullu akuersissut piniaraanni qinnuteqaat Maniitsup Kommunea, Teknikkimut imikkooortoqarfik, Boks 100, 3912 Maniitsoq-mut nassiunneqassaaq. Qinnuteqaammi uppernarsarneqassaaq uumasut nakorsaannik misissorneqarsimanissaanik aalajangersakkat atuuttut eqquutsissimasut .

*Imm. 3.* Qimmeqarsinnaanermut qitsuuteqarsinnaanermullu akuersissut tunniunneqartoq inummut akuerineqartumut taamaallaat atuuppoq taamaattumillu allamut tunniunneqarsinnaani.

§ 2. Kommunalbestyrelsip inuit qimmeqarsinnaanermut qitsuuteqarsinnaanermullu qinnuteqartut itigartissinnaavai, sakkortuumik imaluunniit arlaleriarlutik taanna ileqqoreqqusaq unioqutissimappasuk.

*Qimmeqarfusinnaasut aammalu  
qitsuuteqarfusinnaasut*

§ 3. Angallatini Maniitsup Kommuneaningaaneersuni qimmeqartoqaqqusaanngilaq imaluunniit qitsuuteqartoqaqqusaanngilaq.

*Imm. 2.* Qimmit qitsuilluunniit angallammi allaminngaanneersumiittut Maniitsup kommuneani innerminni angallammiitinnarneqassapput.

*Qimminik qitsunnillu kinguaassior-titsinermik  
inerteqqussut*

§ 4. Qimmit qitsuillu arnavissat kinguaassior-sinnaajunnaarsagaasimassapput, nakorsaatinik imaluunniit pilattarlugit.



17. august 2005

*Krav*

§ 5. Hunde og katte skal være vaccineret efter de til enhver tid gældende regler.

*Stk. 2.* Hunde og katte skal bære et halsbånd forsynet med et nummerskilt, der leveres af Kommunalbestyrelsen samtidig med den skriftlige tilladelse til hunde- eller kattehold.

*Lækning af hunde*

§ 6. Det er forbudt konstant at holde en hund bundet. Holdes en hund bundet, skal dens lænke mindst være 5 meter lang.

*Hundeinspektør*

§ 7. Kommunalbestyrelsen i Maniitsoq Kommune udpeger medarbejdere som ansvarlig for varetagelsen af følgende opgaver:

- 1) Registrere hunde og katte
- 2) Registrere hunde- og katteejere
- 3) Aflive strejfende hunde og katte, og herreløse eller ulovligt indførte hunde og katte.

*Strejfende, herreløse samt ulovligt indførte og holdte hunde og katte*

§ 8. Strejfende, herreløse samt ulovligt indførte og holdte hunde og katte aflives.

*Stk. 2.* Aflivning, som foretages i medfør af stk.1, sker uden erstatning for ejeren.

*Klageadgang*

§ 9. Eventuelle klager over ulemper i forbindelse med hunde- eller kattehold indgives til kommunalbestyrelsen. Klager over ordensmæssige forhold skal indgives til politiet.

*Sanktioner*

§ 10. Efter § 28, Stk. 2, i landstingslov om slædehunde samt hunde- og kattehold kan der idømmes bøde for overtrædelse af vedtægten.

*Piumasaqaatit*

§ 5. Qimmit qitsuillu sukkulluunniit inatsisit atuuttut najoqqutaralugit akiuussuserneqarsimassapput.

*Imm. 2.* Qimmit qitsuillu normulikkamik qungaseruteqartinneqassapput, kommunalbestyrelsip qimmeqarsinnaanermut imaluunnit qitsuuteqarsinnaanermut allaganngorlugu akuersissutaanut ilanngullugu tunniunneqartumik.

*Qimmit pitussimanissaat*

§ 6. Qimmiup pitussimatittuaannarnissaa inertequtaavoq. Qimmeq pitoqqatinneqarpat, pituutaa minnerpaamik 5 miiteriussaaq.

*Qimminik nakkutilliisoq*

§ 7. Maniitsup Kommuneani kommunalbestyrelse suliasat isumagineqarnissaanik akissusaasussanik sulisunik toqqaassaaq, ukuusunut:

- 1) Qimmit qitsuillu nalunaarsornissaat.
- 2) Qimminik qitsunnillu piginnittut nalunaarsornissaat.
- 3) Qimmit qitsuillu angalaaginnartut aammalu pigineqanngitsut imaluunnit qimmit qitsuillu unioqquitsillutik eqqussat toqunneqarnissaat.

*Qimmit qitsuillu angalaaginnartut, pigineqanngitsut aammalu unioqquitsilluni eqqullugit tigummineqartut*

§ 8. Qimmit qitsuillu angalaaginnartut, pigineqanngitsut aammalu unioqquitsilluni eqqullugit tigummineqartut toqunneqassapput.

*Imm. 2.* Toqutsineq, Imm. 1 najoqqutaralugu iliuuserineqartoq, piginnittumut taarsiissuteqarfiussannilaq.

*Naammagittaalliorneq*

§ 9. Qimmeqarnermut qitsuuteqarnermullu atatillugu akornutinik naammagittaalliuutit kommunalbestyrelsimut tunniunneqassapput. Malittarisassatigut pissutsit pillugit naammagittaalliuutit Politiinut tunniunneqassapput.

*Kinguneqartitsinerit*

§ 10. Qimmit qimuttut kiisalu qimmeqarneq qitsuuteqarnerlu pillugit Inatsisartut inatsisaat § 28 Imm. 2 najoqqutaralugu peqqusummik unioqquitsineq akiligassiissutaasinnaavoq.

17. august 2005

*Ikrafttræden*

§ 11. Vedtægten træder i kraft d. 15. september 2005.

Således vedtaget af Maniitsoq kommunalbestyrelse, d. 5. juli 2005

Søren Lyberth / Ole Thor Hermansen  
Borgmester      Kommuneingeniør

Hermed stadfæstes vedtægt om hunde- og kattehold i Maniitsoq Kommune.

*Grønlands hjemmestyre,  
den 17. august 2005*

**Johan Lund Olsen**  
Landsstyremedlem for Erhverv,  
Landbrug og Arbejdsmarked

*Atuutilerfik*

§ 11. Peqqussut atuutilissaq ull. 15. september 2005.

Taamaalilluni Maniitsup kommunalbestyrelsiata aalajangerpaa, ulloq 5. juli 2005

Søren Lyberth / Ole Thor Hermansen  
Borgmester      Kommuneingeniør

Matumuuna Maniitsup Kommuneani qimmeqarnermut qitsuuteqarnermullu malittarisassiaq atortussanngortinneqarpoq.

*Namminersornerulutik Oqartussat,  
ulloq 17. august 2005*

**Johan Lund Olsen**  
Inuussutissarsiornermut, Nunalerinermut  
Suliffeqarnermullu  
Naalakkersuisunut ilaasortaq

15. september 2005

**Bundgarnsvedtægt for Paamiut Kommune**

I medfør af § 23, stk. 2, og § 33, stk. 2, i landslovslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri fastsættes:

*Anmeldelse af bundgarnsfiskeri*

§ 1. Enhver, der ønsker at sætte bundgarn inden for Paamiut Kommunes grænser, skal hvert år skriftligt anmelde dette til erhvervskontoret i Paamiut Kommune.

Stk. 2. Ved tildeling af bundgarnsplads skal foretages høring af Fisker og Fanger foreningen.

Stk. 3. Den tildelte bundgarnsplads må ikke benyttes mellem 1. december og 28. februar.

*Reservering af bundgarnsplads*

§ 2. Den, der ønsker at bevare en tildelt bundgarnsplads til bundgarnsfiskeri det efterfølgende år, skal reservere bundgarnspladsen på erhvervs-

**Paamiut Kommuneanni bundgarnsorneq pillugu ileqqoreqqusassatut siunnersuut**

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18, 31. oktober 1996-imeersumi § 23, imm. 2 aamma § 33, imm. 2, naapertorlugit aalajangerarneqarput:

*Bundgarnsornissamik nalunaarutiginninneq*

§ 1. Kinaluunniit Paamiut Kommuneata killeqarfiisa iluini bundgarnilerniartup, ukiut tamaasa tamanna Paamiut Kommuneanni inuussutissarsiutinut allaffimmut allakkatigut nalunaarutigisassavaa.

Imm. 2. Bundgarnilerfissamik tunineqarnermi Aalisartut Piniartullu Peqatigiiffiat tusarniarneqassaaq.

Imm. 3. Bundgarnilerfissatut tunniunneqartoq decemberip aallaqqaataa 28. februarillu akornanni atorneqassanngilaq.

*Bundgarnilerfissamik inniminniineq*

§ 2. Kinaluunniit ukiumi tulliuuttumi bundgarnilerfissamisut tunniunneqarsimasumik tigumminniinnarusuttup, ukiumi tassani bundgarniler-

15. september 2005

kontoret senest den 28. februar det år, hvor reservationen ønskes.

*Stk. 2.* Den, der har erhvervet flere ledige bundgarnspladser, end denne kan og vil besætte, skal straks underrette erhvervskontoret herom. De pågældende pladser betragtes herefter som afgivet.

*Stk. 3.* De tildelte bundgarnspladser indtegnes af erhvervskontoret på kort eller kortskitser, som opbevares på erhvervskontoret.

#### *Krav til bundgarnsfiskeri*

§ 3. Afstanden mellem bundgarnsplads i fjorde skal være mindst 500 meter langs strandkanten.

*Stk. 2.* Ved udsætning af flere bundgarn i smalle fjorde må bundgarn ikke sættes lige over for hinanden.

§ 4. Afstanden mellem bundgarnsplads uden for fjorde og ved øer skal være på mindst 300 meter langs strandkanten.

§ 5. Det er ikke tilladt inden for 150 meters afstand fra et udsat bundgarn at drive nogen form for fiskeri.

§ 6. En tildelt bundgarnsplads skal af brugeren afmærkes tydeligt ved at notere ejerens navn, fartøjets navn og havnekendingsnummer på samtlige bøger.

#### *Optagning af bundgarn*

§ 7. Enhver, der har standset sit bundgarnsfiskeri, har pligt til at fjerne sit bundgarn uden grundet ophold.

§ 8. Bundgarn skal tages op inden vinterisen lægger til ved fjordene dog senest den 1. december hvert år.

*Stk. 2.* Bundgarn og øvrige redskaber der ikke er taget op den 1. december fjernes for ejerens regning.

fissaq kingusinnerpaamik 28. februar inuussutissarsiutinut allaffimmut inniminnissavaa, sumi inniminniinerminik kissaateqarnini taallugu.

*Imm. 2.* Bundgarnilerfissanik atorneqanngitsunik arlalinnik pissarsisimasup, atorfissaqartingisani atorsinnaangisanilu pillugit piaarnerpaamik inuussutissarsiornermut allaffik ilisimatis-savaa. Bundgarnilerfissat pineqartut tamatum kingorna allanut tunniunneqartutut isigineqassapput.

*Imm. 3.* Bundgarnilerfissatut tunniussat nup/immapp assingini imaluunniit titartagaagalartuni inuussutissarsiutinut allaffimmi inissisimatinneqartuni nalunaarsorneqassapput.

#### *Bundgarnersornermut piumasaqaatit*

§ 3. Kangerlunni bundgarnilerfigisat akunnerminni ungasissusiat sissap killinga atuarlugu minnerpaamik 500 meteriussaaq.

*Imm. 2.* Kangerlunni nerutunngitsuni bundgarnit arlallit illugiissillugit ikkunneqassappata akileriissillugit ikkunneqassanngillat.

§ 4. Kangerluit paavini qeqertallu akornini bundgarnilerfiit ungasissusiat sissap killinga atuarlugu minnerpaamik 300 meteriussaaq.

§ 5. Bundgarnilerfigisamit 150 meterinit ungasissusillip iluani aalisarnissaaq inertequtaa-voq.

§ 6. Bundgarnilerfissatut akuersissutaasimasooq atuisumit erseqqissumik atuisup/piginnittup aqqanik, angallatip aqqanik aamma nalunaarsorneqarnermini normuanik puttaqutini tamani atuisumit nalunaaqutserneqarsimassaaq.

#### *Bundgarnit qaqqinneqarneri/peerneqarneri*

§ 7. Kinaluunniit bundgarnersornerminik unitsitsisoq pisussaavoq bundgarnini piissallugit pissutissaqanngitsumik kinguarsaanani.

§ 8. Bundgarnit kangerluit sikunnginnerini qaqqinneqassapput taamaattoq ukiut tamaasa kingusinnerpaamik decemberip aallaqqaataani.

*Imm. 2.* Bundgarnit atortullu allat decemberip aallaqqaataani qaqqinneqarsimannngitsut piginnittup akiligassaanik peerneqassapput.

15. september 2005

*Sanktion*

§ 9. Den, der ved fiskeri, sejlads eller på anden måde forsætligt eller groft uagtsomt forvolder skade på udsatte bundgarn er erstatningspligtig for den derved forvoldte skade.

§ 10. Overtrædelse af §§ 3, 4, 5, 6 og 7 denne vedtægt kan idømmes bøde.

*Ikrafttræden*

§ 11. Denne vedtægt træder i kraft den 15. oktober 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves bundgarnsvedtægt af 19. januar 1961, stadfæstet den 23. februar 1961, for Frederikshåb Kommune.

Således vedtaget af Paamiut kommunalbestyrelse den 29. august 2005

---

**Lars Sørensen**

Borgmester

*Grønlands Hjemmestyre,  
den 15. september 2005*

---

**Hans Enoksen**

Fg. landsstyremedlem for Direktoratet  
for Fiskeri og Fangst

*Pineqaatissiissutit*

§ 9. Kinaluunniit aalisarnermi angallammik allatulluunniit piaaraluneerluni imaluunniit miarneruaalliorujussuarluni bundgarninik ikkusimasunik ajoqusiisoq ajoqusikkaminut taarsiisusaavoq.

§ 10. Ileqqoreqqusami matumani §§ 3, 4, 5, 6 aamma 7-imik unioqqutitsineq akiliisitsinermik kinguneqarsinnaavoq.

*Atuutilerfia*

§ 11. Ileqqoreqqusaq manna ulloq 15. oktober 2005 atuutilerpoq.

*Imm. 2.* Tamatumunnga peqatigitillugu Paamiut kommuneanni bundgarnersorneq pillugu malittarisassaq 19. januar 1961-imiit aaliangersarneqartoq 23. februar 1961, atorunnaarsinnetarpoq.

Taamaalilluni Paamiut kommunalbestyrelsiata ulloq 29. august 2005 akuersissutigaa.

---

**Lars Sørensen**

Borgmesteri

*Namminersornerullutik Oqartussat,  
ulloq 15. september 2005*

---

**Hans Enoksen**

Aalisarnermut Piniarnermullu  
Naalakkersuisuugallartok

4. oktober 2005

**Vedtægt for Paamiut Kommune om fiskeri  
efter fjeldørred**

I medfør af §§ 9 og 10 og § 13 i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 25. august 2005 om fiskeri efter fjeldørred fastsættes:

*Anvendelsesområde*

§ 1. Vedtægten vedrører fiskeri efter fjeldørred indenfor Paamiut kommunes grænser.

**Paamiut Kommuniani eqalunniarneq pillugu  
ileqqoreqqusaq**

Egalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 20, 25. august 2005-imeersumi §§ 9 aamma 13 naapertorlugit aalajangiunneqassaaq:

*Atuuffia*

§ 1. Ileqqoreqqusami pineqarpoq Paamiut Kommuniata killeqarfiisa iluini eqalunniarneq.

4. oktober 2005

*Fredede områder*

§ 2. Med virkning for en femårig periode fra ikrafttrædelse af denne vedtægt, er følgende områder fredede for fiskeri efter fjeldørred:

1) Området Tissaluup Eqalui, indenfor linien mellem Akuliarusinnuaq og Innannguit i fjorden Tissaluup Ilua med koordinaterne: 61°24'5,330 – 48°42'57,612 og 61°23'31,519 – 48°44'15,608. Området er angivet på kortbilag 1.

2) I Eqaluit ved Paamiut med koordinaterne 62°03'14,058 – 49°25'08,112 og 62°03'13,925 – 49°23'52,160, jf. dog stk. 2. Området er angivet på kortbilag 2.

*Stk. 2.* I Eqaluit ved Paamiut er fiskeri efter fjeldørred ørredfiskerimedved brug af fiskestang tilladt.

*Sanktioner*

§ 3. Overtrædelse af § 2, stk. 1, denne vedtægt kan medføre bøde. Sager herom behandles efter reglerne i fiskeriloven.

*Ikrafttræden m.v.*

§ 4. Denne vedtægt træder i kraft den 15. oktober 2005.

*Stk. 2.* Samtidig ophæves vedtægt af 3. juni 1998 for ørredfiskeri i Paamiut kommune.

Således vedtaget af kommunalbestyrelsen i Paamiut den 2. september 2005.

---

**Lars Sørensen**

Borgmester

Hermed stadfæstes ovenstående vedtægt for fiskeri efter fjeldørred i Paamiut kommune den 4. oktober 2005.

---

**Hans Enoksen**

Fg. Landsstyremedlem for Direktoratet for Fiskeri og Fangst

*Sumiiffiit eqqissimatitat*

§ 2. Ileqqoreqqusap matumap akuersissutigineqarneraniit piffissami ukiunik tallimanik sivi-sussulimmi sumiiffiit tulluuttut eqalunniarfingineqarnissaminut eqqissimatitaapput:

1) Tissaluup Eqalui, kangerlummi Tissaluup Iluani Akuliarusinnuaq aamma Innannguit akornanni titarnerup iluani nunap assingani: 61°24'5,330 – 48°42'612 aamma 61°23'31,519 – 48°44'15,608. Sumiiffik nunap assingatigut ilanngussaq 1-kut nalunaarneqarpoq.

2) Paamiut Kangerluani Eqaluit nunap assingani 62°03'14,058 – 49°25'08,112 aamma 62°03'13,925 – 49°23'52,160 imm. 2-li naapertorlugu. Sumiiffik nunap assingatigut ilanngussaq 2-kut nalunaarneqarpoq.

*Imm. 2.* Paamiut Kangerluani Eqalunni qissattarluni eqalunniarneq akuerisaavoq.

*Pineqaatissiisutit*

§ 3. § 2, imm. 1-mik unioqutsitsineq akiliisitaanermik kinguneqarsinnaavoq. Tamakku pillugit suliat aalisarneq pillugu inatsimmi malittarisassat naapertorlugit suliarineqassapput.

*Atulersitsineq il.il.*

§ 4. Ileqqoreqqusaq una atulerpoq ulloq 15. oktober 2005.

*Imm. 2.* Peqatigitillugu Paamiut Kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq 3. juni 1998-imeersoq atorunnarsinneqarpoq.

Taamatut Paamiut kommunalbestyrelsanit akuersissutigineqarpoq ulloq 2. september 2005.

---

**Lars Sørensen**

Borgmester

Matumuuna Paamiut kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq atortuulersinneqarpoq ulloq 4. oktober 2005.

---

**Hans Enoksen**

Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuis suugallartog

1. december 2005

**Vedtægt for Narsaq Kommunia om  
snescooterkørsel**

§ 1. Inden for Narsaq's bygrænse, hvor færdselsloven er gældende, er kørsel med snescooter forbudt i tidsrummet kl. 22.00.- 06.00.

§ 2. Inden for bygdezonen i bygderne Narsarsuaq, Qassiarsuk og Igaliku, har Kommunalbestyrelsen givet bygderådene bemyndigelse til at bestemme, hvornår der må køres på snescooter. Kommunalbestyrelsen kan dog i tilfælde af uenighed omgøre bygderådets beslutning.

§ 3. Al jagt med snescooter er forbudt, jf. bekendtgørelse af 2. juni 1972 om forbud mod anvendelse af visse befordringsmidler under jagt i Grønland.

§ 4. Inden for byzonerne er det tilladt at køre 30 km i timen, jf. Politibekendtgørelsen vedrørende kørehastighed af 5. oktober 2004.

§ 5. I særlige tilfælde kan Kommunalbestyrelsen træffe beslutning om at afvige fra vedtægtens § 1 og § 2.

§ 6. Ved ulykkestilfælde og ved eftersøgninger eller hvor anden hjælpeudrykning er påkrævet, kan snescootere anvendes uden de i § 1 og § 2 omtalte begrænsninger.

§ 7. Ved overtrædelse af nærværende vedtægt kan der idømmes bøde og konfiskation, jf. Kriminallovens § 131, stk. 3.

§ 8. Denne vedtægt træder i kraft ved stadfæstelsen.

Således vedtaget af Kommunalbestyrelsen i Narsaq, den 28. september 2004.

På kommunens vegne

**Jørgen Lund**  
Borgmester

**Narsap Kommuniani snescooterinik  
angallannermut ileqqoreqqusaq**

§ 1. Narsap illoqarfiata iluani angallannermut malittarisassat atuuffiani, snescooterinik angallanneq nal. 22.00 - 06.00 iluani inerteqqutaavoq.

§ 2. Nunaqarfinni nunaqarfiit killeqarfiisa iluanni Narsarsuarmi, Qassiarsmmi aammalu Igalikumi, kommunalbestyrelsip bygderådit aalajangiisussaatippai snescooterinik qaqugu angalasoqarsinnaanersoq. Kommunalbestyrelsilli bygderådit aalajangernerat isumaqatiginngitsoqartillugu allannngortissinnaavaat.

§ 3. Snescooteriniit piniartoqaqqusaanngilaq, tak. Kalaallit unaanni piniarnermi angallassissutit ilaasa atoqqusaannginnerat pillugu nalunaarut 2. juni 1972imeersoq.

§ 4. Illoqarfiup killeqarfiisa iluanni nal. akuneranut 30 km annerpaamik ingerlasoqarsinnaavoq, sukkassusissamik polititit nalunaarutaat 5. oktober 2004-meersoq naapertorlugu.

§ 5. Immikkut illuinnartumik pisoqartillugu kommunalbestyrelsi aalajangersinnaavoq ileqqoreqqusami § 1-ip aamma § 2-p avaqqunneqarnissaannik.

§ 6. Ajutoortoqartillugu ujarlertoqartillugulu imaluunniit ikiuiartornissaq pisariaqartinneqarpat snescooterit atorpeqarsinnaapput, § 1-imi, 2-milu killiliinerit avaqqullugit.

§ 7. Ileqqoreqqusaq una unioqqutinneqarpat akiliisitsisoqarsinnaavoq arsaarrinnittoqarsinnaallunilu, tak. pinerluttulerinermik inatsimmi § 131, stk. 3.

§ 8. Ileqqoreqqusaq manna aalajangiunneqarnermi niit atorussannngortinneqarpoq.

Taamaalilluni Narsami kommunalbestyrelsip akuersissutigaa, ulloq 28 september 2004.

Kommuni sinnerlugu

**Jørgen Lund**  
Borgmesteri



1. december 2005

Foranstående vedtægt for Narsaq Kommune om snescooterkørsel stadfæstes hermed.

Narsap Kommuniani snescooterinik angallan-nermut ileqqoreqqusaq siuliiniittoq matumuuna aalajangersarneqarpoq.

*Rigsombudsmanden i Grønland,  
Nuuk den 1. december 2005*

**Søren Hald Møller**

*Kalaallit unaani Rigsombudsmandi,  
Nuuk, ulloq 1. december 2005*

**Søren Hald Møller**

6. december 2005

**Vedtægt for Ilulissat kommune om fiskeri  
efter fjeldørred**

I medfør af §§ 9, 10 og 13 i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 25. august 2005 om fiskeri efter fjeldørred samt § 23, stk. 2, i lands-tingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri fastsættes:

*Anvendelsesområde*

§ 1. Vedtægten vedrører fjeldørredfiskeri indenfor Ilulissat Kommunes grænser.

*Fredede områder*

§ 2. Med virkning for en femårig periode fra ikrafttrædelse af denne vedtægt, er følgende områder fredede for fiskeri efter fjeldørred:

- 1) Appat ørredsted (Ritenbenk).
- 2) Kangerluarsuk (Ritenbenk).
- 3) Errorsivik.
- 4) Kangerluarsunnguaq.
- 5) Pinguarsuk.
- 6) Kangerluarsuk. (Bredebugt Ilulissat).

*Stk. 2.* Områderne, jf. stk. 1, er angivet på kortbilag 1-4 og på det pågældende sted med orange afmærkning. Bilag trykkes ikke (Red.).

*Periode for fiskeri efter fjeldørred*

§ 3. I de fredede områder, jf. § 2, er fiskeri efter fjeldørred med stang og håndline tilladt i perioden fra og med den 1. juli til og med den 31. august i områderne Appat, Kangerluarsuk og Pinguarsuk.

**Ilulissat kommunianni eqalunniarneq pillugu  
ileqqoreqqusaq**

Egalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 20, 25. august 2005-imeersumi §§-it 9, 10 aamma 13 kiisalu Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi 31. oktober 1996-imeersumi § 23, imm. 2, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

*Atuuffii*

§ 1. Egalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq Ilulissat Kommuniata killeqarfisa iluini atuup-poq.

*Sumiiffiit eqqissisimatitat*

§ 2. Ileqqoreqqusaq matuma atuutilerneraniit ukiunilu tallimanik sivilissuseqartumi sumiiffiit makku eqaloqarfittut eqqissisimatitsiviup-put:

- 1) Appat eqaloqarfiat.
- 2) Kangerluarsuk (Appat).
- 3) Errorsivik.
- 4) Kangerluarsunnguaq.
- 5) Pinguarsuk.
- 6) Kangerluarsuk (Ilulissat).

*Imm. 2.* Imm. 1 naapertorlugu sumiiffiit nunap assingini ilanngussani 1-4 nalunaarneqarput aamma sumiiffinni pineqartuni aappaluttumik (seqiniusaamik) nalunaaqtsigaallutik.

*Piffissaq eqalunniarfusoq*

§ 3. § 2 naapertorlugu sumiiffinni eqqissisimatitani, qissattorluni allunaasamillu oqummer-sartalimmik eqalunniarneq piffissami juulip ul-luisa aallaqqaataanniit aggustip ulluisa 31-at ilanngullugu sumiiffinni Appani, Kangerluar-sunnguami Pinguarsummilu ajornartitaanngilaq.

6. december 2005

§ 4. Udenfor de fredede områder, jf. § 2, er fiskeri efter fjeldørred med garn kun tilladt i perioden fra og med den 1. juli til den 25. september.

*Motordrevne fartøjer*

§ 5. Al motoriseret sejlads i områderne, jf. § 2, stk. 1, eller i søer med fjeldørredbestande i forbindelse hermed, er forbudt i perioden fra og med 15. juni til og med 25. september.

*Sanktioner*

§ 6. Overtrædelse af § 2, stk. 1, § 3, § 4 og § 5, kan medføre bøde. Sager herom behandles efter reglerne i fiskeriloven.

*Ikrafttræden m.v.*

§ 7. Denne vedtægt træder i kraft den 1. januar 2006.

Stk. 2. Samtidig ophæves vedtægt af 5. juli 2002 for ørredfiskeri i Ilulissat kommune.

Således vedtaget af kommunalbestyrelsen i Ilulissat kommune den 23. juni 2004.

---

Anthon Frederiksen  
Borgmester

Hermed stadfæstes ovenstående vedtægt for fiskeri efter fjeldørred i Ilulissat kommune den 6/12 2005.

---

Finn Karlsen  
Landsstyremedlem for Fiskeri og Fangst

§ 4. § 2 naapertorlugu sumiiffiit eqqissisimatitat avataanni qassusersorluni eqalunniarneq taamaallaat piffissami juulip ulluisa aallaqqaa-taanniit septembarip ulluisa 25-iannut ajornarti-taanngilaq.

*Angallatit motorillit*

§ 5. § 2, imm. 1 naapertorlugu sumiiffinni imaluunniit tatsini eqaloqarfiusuni taakkununga atasuni piffissami juunip ulluisa 15-ianniit septembarip ulluisa 25-iat ilanngullugu motori-linnik angalaneq tamarmi inertequtaavoq.

*Pineqaatissiinerit*

§ 6. § 2, imm. 1-imik, § 3-mik, § 4-mik aamma § 5-mik unioqquitsinerit akiliisitsinermik kinguneqarsinnaapput. Suliart tamatumunnga tunngassuteqartut aalisarneq pillugu inatsimmi malittarisassat malillugit suliarineqartassapput.

*Atuutilerfia*

§ 7. Ileqqoreqqusaq manna ulloq 1. januar 2006 atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Ilulissat Kommunianni eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq 5. juli 2002-meersoq atuukkunnaarsin-neqarpoq.

Taamalilluni Ilulissat kommuniani kommunalbestyrelsimit akuersissutigineqarpoq ulloq 23. juni 2004.

---

Anthon Frederiksen  
Borgmester

Matumuuna qulaani taaneqartoq Ilulissat Kommunianni eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq ulloq 6/12- 2005, atuutilersinneqarpoq.

---

Finn Karlsen  
Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoq

15. december 2005

### Vedtægt om sælfangst i Paamiut Kommune

I medfør af § 5, stk. 1, nr. 4 og § 39, stk. 5, jf. § 45, stk. 1, og § 60, stk. 2, i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse fastsættes:

#### *Anvendelsesområde*

§ 1. Vedtægten vedrører sælfangst i Paamiut kommune.

#### *Forbud mod sælfangst*

§ 2. I området ved Tininnertooq indenfor et areal begrænset af Puilasoq-Eqaluit Avannarliit og Nunasarnaaq, svarende til et område begrænset af 62°26'09" nordlig bredde, 49°47' vestlig længde til 62°22'07" nordlig bredde, 49°49' vestlig længde, er al sæljagt forbudt hele året.

*Stk. 2.* Al motoriseret færdsel, der kan forstyrre sælerne og deres yngel i området, jf. stk. 1, er forbudt.

§ 3. I Sermilikfjorden inden for en linie fra Aarngup Nuua til Innatsiaq, svarende til 49' vestlig længde, er al sæljagt forbudt hele året.

§ 4. I Sermilik i bunden af Kvanefjorden, er al sæljagt forbudt hele året.

#### *Foranstaltninger*

§ 5. Overtrædelse af §§ 2, 3 og 4 kan medføre bøde.

#### *Ikrafttræden*

§ 6. Vedtægten træder i kraft den 1. februar 2006. Samtidig ophæves vedtægt om regulering af sælfangst i Frederikshåb kommune, stadfæstet den 25. april 1973.

### Paamiut Kommunianni puisinniarneq pillugu ileqqoreqqusassatut siunnersuut

Pinnngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 29-imi, 18. december 2003-imeersumi § 5, imm. 1, nr. 4 aamma § 39, imm. 5, tak. § 45, imm. 1, aamma § 60, imm. 2, naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

#### *Atuuffia*

§ 1. Ileqqoreqqusaq Paamiut kommunianni puisinniarnermut tunngavoq.

#### *Puisinniarnermut inerteqquteqarneq*

§ 2. Tininnertuup eqqaani nunap ilaani ukunanga killeqartumi Puilasoq-Eqaluit Avannarliit aammalu Nunasarnaaq, killigisap assigalugit allorniusaq sanimukartoq 62°26'09", allorniusaq ammukartoq 49°47'-mit allorniusaq sanimukartoq 62°22'07", allorniusaq ammukartoq 49°49'-mut, puisinniarneq tamarmi ukioq kaajallallugu inerteqqutaavoq.

*Imm. 2.* Imm. 1 naapertorlugu nunami pineqartumi motorilinnik angalaneq tamarmi, puisinut piaraannullu akornusersuutaasinnaasoq inerteqqutaavoq.

§ 3. Sermiliup kangerluani Aarngup Nuuanii Innatsiamut, assigalugu allorniusaq ammukartoq 49', puisinniarneq tamarmi ukioq kaajallallugu inerteqqutaavoq.

§ 4. Sermilimmi Kangilernup kangerluata avannarliup qinnguani puisinniarneq tamarmi ukioq kaajallallugu inerteqqutaavoq.

#### *Pineqaatissiinerit*

§ 5. §§-inik 2, 3 aamma 4-mik unioqqutitsineq akiliisitsinermik kinguneqarsinnaavoq.

#### *Atuutilernera*

§ 6. Ileqqoreqqusaq ulloq 1. februar 2006 atuutilerpoq. Tamatuma peqatigisaanik Paamiut kommunianni puisinniarnerup killilersugaaneranik ileqqoreqqusaq 25. april 1973-imi aalajangersarneqartoq atorunnaarpoq.

15. december 2005

Således vedtaget af Paamiut kommunalbestyrelse den 5. december 2005.

---

Lars Sørensen  
Borgmester

Hermed stadfæstes ovenstående vedtægt om sælfangst i Paamiut kommune den 15. december 2005.

---

Finn Karlsen  
Landsstyremedlem for Fiskeri og Fangst

Taamaalilluni Paamiut kommunalbestyrelsianit ulloq 5. december 2005-imi akuerineqarpoq.

---

Lars Sørensen  
Borgmester

Matumuuna qulaani pineqartoq Paamiut kommuniani puisinniarneq pillugu ileqqoreqqusaq ulloq 15. november 2005-imi aalajangersarneqarpoq.

---

Finn Karlsen  
Aalisarnermut Piniarnermullu Naalakkersuisoq



## Emneregister

	Side		Side
A-indkomst.....	31	Lægemiddelkomiteen .....	261
Biblioteksvæsenet, gebyrer .....	95, 170	Lægemiddelstatistik .....	282
Boliger:		Lægemidler .....	98
Leje .....	107	Liste A .....	257
Støtte til byggeri .....	166	Lovlige midler .....	256
Bundgarnsvedtægt:		Reklame .....	278
Paamiut kommune .....	301	Rekvirering .....	267
Daginstitutioner, dagpleje m.v. ....	169	Midler til dyr .....	262
Fiskeri .....	283	Medicinkort .....	275
Fjeldørred .....	243, 303, 306	Oqaatsinik Pikkorissarfik .....	240
Stenbider .....	173	POST Greenland.....	43
Flagdage .....	188	Præstegæld .....	49
Fredning:		Radio- og tv-nævnet .....	38
Qinguadalen m.v. ....	89	Recepter .....	275
Unartoq .....	84	Skatteudligning og fælleskommunal skat i 2006 .....	186
Grønlands Radio (KNR).....	189	Snecooterkørsel:	
Helbredsundersøgelser m.v., børn .....	34	Narsaq kommune.....	305
Hunde- og kattevedtægt:		Sundhedsbehandling uden for hjemsted.....	25
Maniitsoq kommune .....	299	Sælfangst:	
Hvaler .....	72	Paamiut kommune .....	308
Hyrevognskørsel:		Tilskud, politisk arbejde.....	94
Asiaat kommune .....	295	Uddannelsesstøtte .....	201
Håndkøbsmedicin.....	258	Valg:	
Inddrivelse, restancer .....	96	Borgerråd .....	50
Isbjørne.....	247	Kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser m.v. ....	1
Kandidatuddannelser.....	175	Skolebestyrelser.....	55
Kvoter for fiskeri i 2005 .....	283	Ørredfiskeri:	
		Ilulissat kommune .....	306
		Paamiut kommune .....	303





## UJARLIUTIT

	Qupp.		Qupp.
Aalisarneq .....	283	Nakorsaatit inatsisitigut akuerisat .....	256
Eqalunniarneq .....	243, 303, 306	Pilerisaarutit .....	278
Nipisanniarneq .....	173	Uumasunut nakorsaatit .....	262
2005-imi pisassiissutit .....	283	Nakorsaatit niuertarfinni pisiassat .....	258
Akileraarutitigut naligiissaaneq aamma kom-		Nakorsaatit pillugit ataatsimiititaliaq .....	261
muninut ataatsimut akileraarutit 2006-imi ..	186	Nakorsaatit pillugit kisitsisitigut paasissutis-	
Akiliisitsiniaasarneq, akiitsunit kinguaat-		siortarneq .....	282
toorutit .....	96	Nannut .....	247
Angerlarsimaffiup avataani napparsimasunik		<b>Oqaatsinik Pikkorissarfik .....</b>	<b>240</b>
passussisarneq .....	25	<b>Palaseqarfiit .....</b>	<b>49</b>
Aningaasarsiat A-t .....	31	Peqqissusersuisarmerit il. il., meeqqat .....	34
Arferit .....	72	Post Greenland .....	43
<b>Biblioteqe qarneq, akiliutit .....</b>	<b>95, 170</b>	<b>Puisinniarneq:</b>	
Bundgarnersorneq pillugu ileqqoreqqusaq:		Paamiut kommuniat .....	308
Paamiut kommuniat .....	301	<b>Qimmit qitsuillu pillugit ileqqoreqqusaq:</b>	
<b>Eqalunniarneq:</b>		Maniitsup kommunia .....	299
Ilulissat kommuniat .....	306	<b>Qinersineq:</b>	
Paamiut kommuniat .....	303	Atuarfiit siulersuisui .....	55
<b>Eqqissisimatitsineq:</b>		Kommunalbestyrelsit, nunaqarfinnilu	
Qinguata Qoorua il. il. ....	89	aqutsisut il. il. ....	1
Uunartoq .....	84	Nunaqqatigiit siunnersuisoqatigiivi .....	50
<b>Ilinniagaqarnersiutit .....</b>	<b>201</b>	<b>Radio tv-lu .....</b>	<b>38</b>
<b>Inissiat:</b>		<b>Snescooterinik angallanneq:</b>	
Attartorneq .....	107	Narsap kommunia .....	305
Inissialiornernut tapersiissuteqartarneq .....	166	<b>Tapiissutit, naalakkersuinikkut sulinerit .....</b>	<b>94</b>
<b>Kalaallit Nunaata Radioa (KNR) .....</b>	<b>189</b>	<b>Taxat atorlugit angallassineq:</b>	
<b>Kandidatimut ilinniarnertit .....</b>	<b>175</b>	Aasiaat kommuniat .....	295
<b>Nakorsaatissanut allagartat .....</b>	<b>275</b>	<b>Ulluunerani paaqqinniffiit, ulluunerani</b>	
<b>Nakorsaatit .....</b>	<b>98</b>	angerlarsimaffinni paaqqinniffiit il. il. ....	169
Allattorsimaffik A .....	257	<b>Ullut erfalasulisaarfissat .....</b>	<b>188</b>
Nakorsaasiussanut allattuiffiit .....	275		
Nakorsaatinik piniartarneq .....	267		

